

UNIVERSITAT DE VALENCIA

Facultat de Filologia



Estudio Contrastivo de las Frases
Ser / Estar + Prep X en Español
y Etre Prép X en Frances

TESIS DOCTORAL

Presentada por :

Pedro Mogorrón Huerta

Dirigida por :

Dra. D^a. Brigitte Lepinette Levers

Junio de 1994



EU.M.V.

133 117225 6

1994
MOG

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

TESIS DOCTORAL

"ESTUDIO CONTRASTIVO DE LAS FRASES
SER / ESTAR + PREP X EN ESPAÑOL
Y ETRE PRÉP X EN FRANCES".



Presentada por: Pedro Mogorrón Huerta

Dirigida por la Doctora: Dra Brigitte Lepinette Levers.

JUNIO, 1994

J

Agradecimientos.

Doy las gracias a la Doctora Brigitte Lepinette directora de esta tesis, por haberme sugerido el tema de este trabajo y por haberme sabido acompañar y guiar en todo momento desde los primeros pasos hasta la conclusión de este trabajo

Doy también las gracias al profesor Maurice Gross que me acogió en su departamento del L.A.D.L. en Paris y me permitió iniciarme en la investigación del Lexique.Grammaire.

Finalmente quiero acordarme de mi padre y de Lydia que además de darme ánimos me han ayudado en la elaboración de las tablas .

INDICE

0.1. Introducción general. Antes del Lexique-Grammaire.....	P.....001
0.1.1. La gramática generativa y Chomsky.....	P.....001
0.1.1.1. La primera etapa.....	P.....002
0.1.1.1.1. La gramática generativa frente al estructuralismo.....	P.....002
0.1.1.1.2. Estructuras sintácticas (1957): los tres tipos de gramáticas.....	P.....004
0.1.1.1.3. Aspectos de la teoría sintáctica.....	P.....010
0.1.1.2. La segunda etapa.....	P.....015
0.1.1.2.1. La gramática universal.....	P.....016
0.1.1.2.2. Los diferentes módulos.....	P.....018
0.1.2. El Distribucionalismo.....	P.....021
0.1.2.1. Postulados teóricos.....	P.....021
0.1.2.2. El método.....	P.....025
0.1.2.3. El análisis en constituyentes inmediatos.....	P.....027
0.1.3. El transformacionalismo.....	P.....030
0.1.3.1. Harris. 1968.....	P.....034
0.1.3.2. Harris 1976.....	P.....035
0.1.3.2.1.El primer sistema.....	P.....035
0.1.3.2.2. El segundo sistema.....	P.....036
0.1.3.3. Harris 1982.....	P.....037
0.1.3.4. Evolución de la noción de transformación.....	P.....040
0.2. El Lexique-Grammaire.....	P.....041
0.2.1. Conceptos básicos del Lexique-Grammaire: <i>Methodes en Syntaxe</i>	P.....042
0.2.1.1. Marco teórico. Influencia de Chomsky y de Harris.....	
Diferencias con respecto a estas teorías.....	P.....042
0.2.1.2. Operaciones de derivación.....	P.....046
0.2.1.3. Transformaciones unarias.....	P.....047
0.2.1.4. Transformaciones binarias.....	P.....048

0.1.2.5. El análisis de <i>Méthodes en Syntaxe</i>	P.....049
0.1.2.6. Las propiedades sintácticas.....	P.....051
0.1.2.6.1. Las propiedades distribucionales.....	P.....053
0.1.2.6.2. Las propiedades transformacionales.....	P.....057
0.1.2.7. Tablas de <i>Méthodes en Syntaxe</i>	P.....061
0.2.2. Los instrumentos metodológicos del Lexique-Grammaire.....	P.....064
0.2.2.1. Las convenciones del Lexique-Grammaire.....	P.....064
0.2.2.2. Los verbos soportes. (V sup).....	P.....065
0.2.2.3. Los determinantes.....	P.....073
0.2.2.4. Las preposiciones.....	P.....077
0.2.2.5. Los modificadores.....	P.....080
0.2.2.6. Los adverbios.....	P.....083
0.2.3. Objetos de análisis en el Lexique-Grammaire.....	P.....084
0.2.3.1. Las frases simples.....	P.....085
0.2.3.2. Las frases fijas	P.....085
0.2.3.2.1. Las frases libres y fijas.....	P.....085
0.2.3.2.1.1. Las frases libres.....	P.....086
0.2.3.2.1.2. Las frases fijas.....	P.....087
0.2.3.2.1.3. Orden de los complementos y componentes de las frases.....	
fijas y libres.....	P.....090
0.2.3.3. Las frases nominales con verbos soportes.....	P.....094
0.3. Descripción y resultados de los análisis realizados en el marco	
del Lexique-Grammaire.....	P.....095
0.3.1. Descripción de los verbos del francés.....	P.....095
0.3.1.1. <i>Syntaxe du verbe</i>	P.....096
0.3.1.2. Estudios de los verbos realizados por el L.A.D.L.....	P.....097
0.3.1.2.1. Verbos usuales.....	P.....098
0.3.1.2.2. Verbos que forman parte de expresiones fijas.....	P.....099
0.3.1.2.3. V Sup.....	P.....099

0.3.2. La representación de los sustantivos.....	P.....100
0.3.2.1. "Syntaxe du Nom".....	P.....100
0.3.2.2. Propiedades generales de los determinantes y (pre)determinantes.....	P.....103
0.3.2.3. Estudios del sustantivo realizados por el L.A.D.L.....	P.....106
0.3.2.3.1. J.Giry-Schneider: el verbo "Faire".....	P.....107
0.3.2.3.1.1. "Les nominalisations en français":(1978).....	P.....109
0.3.2.3.1.2. "Etude de prédicats nominaux en français".(1987).....	P.....109
0.3.2.3.2 L.Danlos.....	P.....113
0.3.2.3.2.1. "Las expresiones Etre prép x." (1980).....	P.....114
0.3.2.3.2.2. "La morphosyntaxe des expressions figées". (1981).....	P.....115
0.3.2.3.3. A.Meunier: "Les paires Etre adj, Avoir Adj-N" (1981).....	P.....117
0.3.2.3.4. G.Gross: "Les constructions en donner, avoir, recevoir".....	
(1982).....	P.....118
0.3.2.3.5. R. Vivès. "Avoir, Prendre, Perdre: Constructions à verbe	
support et extensions aspectuelles". (1983).....	P.....119
0.3.2.3.6. J. Labelle: Construcciones con el verbo avoir.....	P.....121
0.3.2.3.7. M. Gross.....	P.....123
0.3.2.3.7.1. "Une classification des phrases figées du français".(1984).....	P.....123
0.3.2.3.7.2. "Sur les déterminants dans les expressions figées".(1985).....	P.....126
0.3.3. M.Gross. "Syntaxe de l'adverbe"(1986).....	P.....128
0.3.3.1. Movilidad de los adverbios.....	P.....130
0.3.3.2. Estructura interna de los adverbios libres.....	P.....131
0.3.3.3. Estructura interna de los adverbios fijos.....	P.....132
0.3.3.4. Criterios de clasificación.....	P.....133
0.3.3.5. Representación de las clases.....	P.....135
0.3.4. Estudios sobre el verbo Estar + Prép x y sus equivalentes en francés	
y en portugués.....	P.....136
0.3.4.1. L.Danlos:"Constructions N être Prép x".....	P.....136
0.3.4.1.1. Delimitación del estudio.....	P.....137

0.3.4.1.2. Clasificación de L.Danlos.....	P.....141
0.3.4.1.3. Conclusión.....	P.....142
0.3.4.2. M:E:Ranchhod:"Construções nominais com verbo suporte Estar".....	P.....143
0.3.4.2.1. Características sintácticas.....	P.....147
0.3.4.2.2. Variantes aspectuales de estar.....	P.....148
0.3.4.2.3. Tablas.....	P.....149
0.3.4.2.4. Conclusión.....	P.....151
0.3.5. Realizaciones del Lexique-Grammaire en español.....	P.....151
0.3.5.1. Carlos Subirats. "Sentential Complementation in Spanish"(1987).....	P.....152
0.3.5.2. Luisa Pellat-Massó. "Une description formelle des expressions figées de l'espagnol.....	P.....153
0.3.5.2.1. Presentación del estudio.....	P.....153
0.3.5.2.2. Clasificación.....	P.....155
1. Estudio de las frases Ser/Estar + Prep en español.....	P.....157
1.1. Presentación del estudio.....	P.....157
1.1.1. Algunas consideraciones sobre las frases fijas: la perspectiva tradicional.....	P.....157
1.1.2. Justificación de la investigación: estudios sobre las frases fijas en español.....	P.....160
1.1.3. Constitución del corpus de estudio.....	P.....162
1.2. Delimitación del inventario.....	P.....163
1.2.1. Inclusiones en el estudio.....	P.....163
1.2.1.1. 1er criterio de inclusión en nuestro corpus, carácter fijo.....	P.....164
1.2.1.2. 2º criterio de inclusión, carácter marcado no pertinente.....	P.....165
1.2.1.3. 3er criterio de inclusión, las expresiones adverbiales.....	P.....166
1.2.2. Exclusiones del estudio.....	P.....168
1.2.2.1. Expresiones locativas.....	P.....168

1.2.2.2. Expresiones temporales.....	P.....170
1.2.2.3. Expresiones que indican cantidad, precio o medida.....	P.....171
1.2.2.4. Expresiones con nombres de enfermedad.....	P.....172
1.2.3. Grados de fijación de las expresiones fijas.....	P.....174
1.2.3.1. Expresiones totalmente fijas.....	P.....174
1.2.3.2. Expresiones fijas con modificador y determinantes libres.....	P.....175
1.2.3.3. Casos intermedios de fijación.....	P.....176
1.3. Descripción del corpus.....	P.....176
1.3.1. Composición del corpus.....	P.....177
1.3.2. Metodología.....	P.....179
1.3.2.1. Principios de elaboración de las tablas.....	P.....179
1.3.2.2. Formalización.....	P.....179
1.3.2.3. Criterios de clasificación.....	P.....180
1.4. Títulos de las tablas y ejemplos.....	P.....181
1.5. Comentario de las tablas.....	P.....187
1.5.1. principios metodológicos para confeccionar las tablas.....	P.....187
1.5.2. Presentación de las propiedades estudiadas en las tablas.....	P.....188
1.5.2.1. Naturaleza del sujeto No.....	P.....188
1.5.2.2. El adverbio cuantificador Muy.....	P.....189
1.5.2.3. Las preposiciones.....	P.....190
1.5.2.4. Las transformaciones.....	P.....190
1.5.2.4.1. La omisión de complementos.....	P.....191
1.5.2.4.2. Expresiones en las que hay reducción de adjetivos y de participios.....	P.....192
1.5.2.4.3. Transformación de (V + N) + N2 en (V + pos + N) tipo.....	P.....193
1.5.2.5. Los verbos soportes.....	P.....195
1.5.2.6. Naturaleza y número de los C en las tablas.....	P.....199
1.5.2.6.1. El plural es la única forma posible.....	P.....199
1.5.2.6.2. Plural y singular tienen entradas diferentes.....	P.....200

1.5.2.6.3. Plural y singular corresponden a entradas diferentes en	
diferentes porque tienen una estructura que no es idéntica..P.....	200
1.5.2.6.4. Plural y singular coinciden en la misma entrada.....P.....	200
1.5.2.7. Comparación del número de expresiones con estar y con.....	
ser: observaciones numéricas.....P.....	201
1.5.2.8.Las preposiciones más utilizadas.....P.....	203
1.6. Comentario de la tablas con estar.....P.....	206
1.6.1. EPC.....P.....	206
1.6.1.1. Punto de vista formal.....P.....	206
1.6.1.2.Punto de vista sintáctico-semántico.....P.....	210
1.6.1.3.Punto de vista semántico.....P.....	214
1.6.2. EPAC.....P.....	221
1.6.2.1. Punto de vista formal.....P.....	221
1.6.2.2.Punto de vista sintáctico-semántico.....P.....	227
1.6.2.3.Punto de vista semántico.....P.....	230
1.6.3. EPCA.....P.....	232
1.6.3.1. Punto de vista formal.....P.....	232
1.6.3.2.Punto de vista sintáctico-semántico.....P.....	234
1.6.3.3.Punto de vista semántico.....P.....	237
1.6.4. EPDETC.....P.....	239
1.6.4.1. Punto de vista formal.....P.....	239
1.6.4.2.Punto de vista sintáctico-semántico.....P.....	243
1.6.4.3.Punto de vista semántico.....P.....	245
1.6.5. EPCPC.....P.....	250
1.6.5.1. Punto de vista formal.....P.....	250
1.6.5.2.Punto de vista sintáctico-semántico.....P.....	258
1.6.5.3.Punto de vista semántico.....P.....	261
1.6.6. EPCPN.....P.....	263
1.6.6.1. Punto de vista formal.....P.....	263

1.6.6.2. Punto de vista sintáctico-semántico.....	P.....270
1.6.6.3. Punto de vista semántico.....	P.....277
1.6.7. EPCPCPC.....	P.....281
1.6.7.1. Punto de vista formal.....	P.....281
1.6.8. EPCPCPN.....	P.....283
1.6.8.1. Punto de vista formal.....	P.....283
1.6.8.2. Punto de vista sintáctico-semántico.....	P.....284
1.6.9. EPSUFIJO.....	P.....286
1.6.9.1. Punto de vista formal.....	P.....286
1.6.10. EPCAJON.....	P.....288
1.6.10.1. Punto de vista formal.....	P.....288
1.7. Comentario de la tablas con ser.....	P.....290
1.7.1. SPC.....	P.....290
1.7.1.1. Punto de vista formal.....	P.....291
1.7.1.2. Punto de vista sintáctico-semántico.....	P.....293
1.7.1.3. Punto de vista semántico.....	P.....295
1.7.2. SPAC.....	P.....303
1.7.2.1. Punto de vista formal.....	P.....303
1.7.2.2. Punto de vista sintáctico-semántico.....	P.....307
1.7.2.3. Punto de vista semántico.....	P.....308
1.7.3. SPCA.....	P.....315
1.7.3.1. Punto de vista formal.....	P.....315
1.7.3.2. Punto de vista sintáctico-semántico.....	P.....318
1.7.3.3. Punto de vista semántico.....	P.....320
1.7.4. SPDETC.....	P.....324
1.7.4.1. Punto de vista formal.....	P.....324
1.7.4.2. Punto de vista sintáctico-semántico.....	P.....327
1.7.4.3. Punto de vista semántico.....	P.....328
1.7.5. SPCPC.....	P.....333

1.7.5.1. Punto de vista formal.....	P.....333
1.7.5.2. Punto de vista sintáctico-semántico.....	P.....337
1.7.5.3. Punto de vista semántico.....	P.....340
1.7.6. SPCPN.....	P.....343
1.7.6.1. Punto de vista formal.....	P.....343
1.7.6.2. Punto de vista sintáctico-semántico.....	P.....345
1.7.6.3. Punto de vista semántico.....	P.....350
1.7.7. SPCPCPC.....	P.....351
1.7.7.1. Punto de vista formal.....	P.....351
1.7.8. SPCPCPN.....	P.....353
1.7.8.1. Punto de vista formal.....	P.....353
1.7.9. EPSUFIJO.....	P.....354
1.7.9.1. Punto de vista formal.....	P.....354
1.7.10. EPCAION.....	P.....357
1.7.10.1. Punto de vista formal.....	P.....357
1.7.10.2. Punto de vista sintáctico-semántico.....	P.....362
1.7.10.3. Punto de vista semántico.....	P.....363
1.8. Expresiones que pueden utilizar ser y estar.....	P.....365
2. Estudio semántico.....	P.....372
2.1. Indices alfabéticos.....	P.....372
2.1.1. Indice alfabético de los sustantivos.....	P.....373
2.1.2. Indice alfabético de los adjetivos.....	P.....374
2.2. Sistemas de expresiones.....	P.....375
2.2.1. Expresiones con idéntico C1 y con adj antepuesto en lengua de origen.....	P.....375
2.2.2. Expresiones con idéntico C1 y con variación en el adjetivo pospuesto en lengua de origen.....	P.....375

2.2.3. Expresiones con idéntico C1, caracterizadas por la presencia/ ausencia de modificadores en lengua de origen.....	P.....376
2.2.4. Expresiones que presentan el contraste No (estar/ser) + Prep C1/ No (estar/ser) + Prep c1 Prep C2.....	P.....376
2.2.5. Expresiones que presentan el contraste No (estar/ser) + Prep C1 Prep N2/No (estar/ser) Prep C1 Prep C2.....	P.....376
2.2.6. Expresiones que presentan el contraste No (estar/ser) Prep C1 Prep C2/No (estar/ser) Prep C1 Prep N2.....	P.....377
2.2.7. Oposición de dos o más expresiones idénticas formalmente pero diferentes semánticamente.....	P.....377
2.2.8. Expresiones idénticas pero con diferente preposición.....	P.....377
2.3. Conjunto de oposiciones dentro de cada sistema.....	P.....378
2.3.1. Oposición de antónimos.....	P.....378
2.3.2. Oposición marca O/intensivos.....	P.....378
2.3.3. Oposición variantes léxicas, sinonímicas.....	P.....378
2.3.4. Conjuntos totalmente heterogéneos semánticamente.....	P.....379
2.4. Comentario de los sistemas de expresiones.....	P.....379
2.5. Análisis contrastivo: lengua origen/lengua meta.....	P.....384
2.6. Traducción.....	P.....392
2.6.1. Traducción comparada de las expresiones en ser y estar seguidas de prep x.....	P.....392
2.6.1.1. Objetivos.....	P.....392
2.6.1.2. Método.....	P.....392
2.6.1.2.1. Isomorfismo sintáctico y semántico.....	P.....395
2.6.1.2.2. Isomorfismo en las preposiciones.....	P.....397
2.6.2. Resultados del estudio.....	P.....402
2.6.2.1. Isomorfismo sintáctico.....	P.....403
2.6.2.2. Isomorfismo lexemático-semántico.....	P.....403
2.6.2.3. Isomorfismo de las preposiciones en las dos lenguas.....	P.....404

2.6.3. Conclusión.....	P...408
3. Conclusiones.....	P...410
4. Bibliografía.....	P...413
5. Tablas.....	P...422
5.1. Estar N°s.....	P...424
5.1.1 EPC.....	P...425
5.1.2 EPAC.....	P...436
5.1.3.EPCA.....	P...440
5.1.4.EPDETC.....	P...443
5.1.5.EPCPC.....	P...450
5.1.6. EPCPN.....	P...455
5.1.7.EPCPCPC.....	P...463
5.1.8 EPCPCPN.....	P...464
5.1.9.EPSUJFIJO.....	P...465
5.1.10.EPCAJON.....	P...466
5.2. SER n°s.....	P...467
5.2.1 SPC.....	P...468
5.2.2 SPAC.....	P...473
5.2.3.SPCA.....	P...478
5.2.4.SPDETC.....	P...480
5.2.5.SPCPC.....	P...482
5.2.6. SPCPN.....	P...484
5.2.7.SPCPCPC.....	P...487
5.2.8 SPCPCPN.....	P...488
5.2.9.SPSUJFIJO.....	P...489
5.2.10.SPCAJON.....	P...490
6. INDICES.....	P...491

6.1. INDALFE ¹	P...492
6.2. INDALFS ²	P...522
6.3. INALSUSE ³	P...533
6.4. INALSUSS ⁴	P...548
6.5. INALADJE ⁵	P...555
6.6. INALADJS ⁶	P...558
7. Tablas de los sistemas de expresiones.....	P...562
8. TRADUCCIONES.....	P...594
8.1. INALTRAE ⁷	P...595
8.2. INALTRAS ⁸	P...615
8.3. INTRSINE ⁹	P...625
8.4. INTRSINS ¹⁰	P...657
8.5. INTRAPRE ¹¹	P...671
8.6. INTRAPRS ¹²	P...703

¹Índice alfabético expresiones con estar.

²Índice alfabético expresiones con ser.

³Índice alfabético sustantivos repetidos con estar.

⁴Índice alfabético sustantivos con ser.

⁵Índice alfabético adjetivos repetidos con estar.

⁶Índice alfabético adjetivos repetidos con ser.

⁷Índice alfabético de estar con traducciones.

⁸Índice alfabético de ser con traducciones.

⁹Índice alfabético de expresiones con estar + traducción sintáctica.

¹⁰Índice alfabético de expresiones con ser + traducción sintáctica.

¹¹Índice alfabético de expresiones con estar ordenadas alfabéticamente según preposiciones.

¹²Índice alfabético de expresiones con ser ordenadas según preposiciones.

0.0. Esta tesis se enmarca, si tenemos en cuenta el tipo de elementos lingüísticos considerados, en su primera parte, en el campo de la sintaxis española y, en su segunda parte, en el de la sintaxis contrastiva francés-español.

La metodología elegida para tratar el corpus estudiado es la aplicada al francés por M.Gross y su equipo en distintas obras que figuran en la bibliografía de este trabajo (L.A.D.L.¹) y, al español fundamentalmente por C.Subirats. Los análisis y las clasificaciones de estos estudios tienen como objeto final la constitución de repertorios que sirvan de base de datos informatizables.

La perspectiva adoptada por el L.A.D.L. es monolingüe. Por el contrario, en nuestro trabajo, hemos puesto en contraste -acabamos de decirlo- dos lenguas. El interés de nuestro estudio consiste - a nuestro entender- en el hecho de proporcionar un material que bancos de datos bilingües y repertorios lexicográficos convencionales podrán incorporar. De la misma manera, nuestro trabajo permite hacer observaciones de tipo teórico sobre el contraste francés-español en el campo de las expresiones estudiadas.

El presente estudio seguirá los pasos siguientes. Después de una revisión de las obras que pertenecen a lo que se llama genericamente el transformacionalismo, presentaremos de manera más detallada los análisis -que pertenecen también a este último campo- realizados desde la perspectiva del L.A.D.L.

En segundo lugar, llevaremos a cabo la clasificación, sobre una base sintáctica, de las frases cuyo esquema es N + ser/estar + prep X y haremos las observaciones pertinentes sobre cada clase.

En la parte propiamente contrastiva, nuestro objetivo será medir el homomorfismo sintáctico y léxico-semántico entre el español y el francés en el sector de las frases en N + ser/estar + prep X.

¹L.A.D.L. Laboratoire d'Automatique Documentaire et Linguistique. Université de Paris VII.

0.1. INTRODUCCIÓN GENERAL: ANTES DEL LEXIQUE-GRAMMAIRE.

El *Lexique-Grammaire* de Maurice Gross debe situarse en el desarrollo de la lingüística moderna, en relación con las corrientes estructuralistas y distribucionalistas y también en relación con las teorías de Chomsky. Estas lingüísticas integran todas aunque de manera muy diversa la noción de transformación. Sin embargo se solapan en el tiempo lo que hace difícil la adopción de un orden de exposición que sea estrictamente cronológico.

Nuestra rápida síntesis histórica tiene por objeto describir la lingüística de M.Gross en contrapunto de las teorías de su época, de las cuales en parte es heredero y en parte crítico.

0.1.1. La gramática generativa y Chomsky.

La gramática llamada **generativa**, a la cual está asociada el nombre del lingüista americano Noam Chomsky, es una corriente formal en lingüística teórica. La gramática Chomskiana tiene la particularidad de ser a la vez generativa y transformacional. Estas dos propiedades no van necesariamente unidas: en efecto se puede concebir al igual que Harris un modelo transformacional no generativo.

Desde sus inicios (hacia el final de los años cincuenta), el modelo Chomskiano ha presentado numerosas versiones sucesivas. Para describir esta evolución dividiremos la historia de la gramática generativa en dos grandes etapas:

la primera irá de 1957 (fecha del primer libro de Chomsky: *Syntactic Structures*) hasta el final de los años 70 (teoría llamada de "traces": citado por Fuchs et Le Goffic 1992:71).

la primera irá de 1957 (fecha del primer libro de Chomsky: *Syntactic Structures*) hasta el final de los años 70 (teoría llamada de "traces": citado por Fuchs et Le Goffic 1992:71).

La segunda tratará los desarrollos recientes del modelo chomskiano, que constituyen lo que a veces se ha llamado:

"la théorie du gouvernement et du liage" (Fuchs et Le Goffic 1992:71).

Hay que señalar que la primera etapa marcó el auge de la gramática generativa, que tenía entonces un éxito considerable no solamente en Estados-Unidos, sino también en Europa, y reunió un numeroso grupo de lingüistas y de informáticos atraídos por el objetivo de un tratamiento formal y automatizado de la lengua (Chomsky trabajó de 1955 a 1957 en el grupo M.I.T, uno de cuyos objetivos era la traducción automática).

0.1.1.1. La primera etapa.

0.1.1.1.1. La gramática generativa frente al estructuralismo.

Chomsky intenta construir una teoría de las estructuras lingüísticas que llama gramática y cuya piedra de base es la sintaxis. Los fenómenos sintácticos pertenecen, según él, a un nivel específico y autónomo, diferente por una parte de la morfología, y por otra parte, de la semántica. Es sabido que una frase puede ser aceptable sintácticamente pero no tener ningún significado, como muestra el ejemplo de sobra conocido:

- Las ideas verdes sin color duermen furiosamente.

El objetivo de la gramática es dar cuenta de todas las frases gramaticales, y únicamente de ellas. Para ello, la gramática tiene la forma de un mecanismo generativo en el que los hechos de sintaxis deben poder ser descritos con la ayuda de un axioma y de un sistema de reglas, al igual que un sistema formal (lo que explica la insistencia constante sobre las cuestiones de forma de la gramática y la naturaleza formal de las reglas). Correlativamente, las estructuras sintácticas se conciben de tal forma que no se limitan a un corpus cerrado, sea cual sea su dimensión, puesto que a partir de un conjunto finito de reglas y de símbolos es posible generar un n° infinito de frases, cada una de ellas con una extensión finita.

Esta propiedad de creatividad de la lengua se define formalmente por el carácter de recursividad. Si consideramos la frase *el hombre que he encontrado llevaba la maleta*, en la que una proposición (subordinada) está engarzada en otra, es teóricamente posible hacer funcionar en su unidad la regla de engarzamiento un n° infinito de veces:

- El hombre que he encontrado llevaba la maleta que ya
había comprado en el almacén que está en la calle alta que...

Al contrario de los distribucionalistas, Chomsky precisa que el objeto de estudio no es un corpus cerrado, sino la infinidad de las realizaciones posibles, incluidas las que nunca han sido pronunciadas o oídas. Al no ser ya observable el objeto empíricamente, el método es necesariamente diferente. Sus fundamentos deberán ser la intuición que el sujeto tenga de su lengua.

No solamente es imposible deducir de la observación del objeto (lengua) una herramienta (gramática) que permita dar cuenta de la primera, sino que tampoco podemos decidir si una determinada gramática es la más adecuada para una lengua dada; el único papel posible de la teoría, según Chomsky, es comparar dos herramientas (lenguas) entre sí para juzgar cual de ellas analiza mejor el objeto. A esta fase se le llama: procedimiento de *evaluación*. La gramática debe pues generar solamente el conjunto de frases gramaticales y asociarles una descripción.

0.1.1.1.2. "*Estructuras sintácticas*" (1957): los tres tipos de gramáticas.

En esta obra, Chomsky busca entre los lenguajes formales los que pueden modelizar las estructuras sintácticas de la lengua. Esto le lleva a examinar sucesivamente dos tipos de gramáticas formales:

- la gramática con un número finito de estados, (proceso formalmente markoviano.
- la gramática sintagmática, (que tiene dos vertientes formales, según se trate de una gramática que dependa del contexto o de una gramática fuera de contexto).

Las gramáticas con un número finito de estados, (1957, cap 3) constituyen un modelo muy elemental y claramente inadecuado para generar todos los tipos de estructuras sintácticas. Se pueden utilizar para describir algunos hechos de contigüidad sintagmática (como, por ejemplo, la concordancia en *los niños cantan* o *tú cantas*), permiten dar cuenta con mucha dificultad de los constituyentes discontinuos (o bien...o bien, en parte por...en parte por),

finalmente de manera más general no pueden permitir una teoría de las funciones al no poder generar jerarquizaciones.

- Las gramáticas de constituyentes, (1957, cap. 4) se presentan de la siguiente forma:

- un axioma de salida representado por el símbolo **P** ("frase");
- un vocabulario compuesto por dos sub- conjuntos: el vocabulario auxiliar (categorías gramaticales como **GN**("grupo nominal") , **GV**("grupo verbal"), **V**("verbo"), etc.) y el vocabulario terminal (unidades léxicas como casa, perro, cantar, etc.).
- un conjunto de reglas , llamadas "**reglas de reescritura**" que generan las frases por una serie de etapas de "**derivación**" en las que se les asocian una descripción (que corresponde a la serie de reglas aplicadas para la elaboración de cada frase).

Por ejemplo, en los diferentes estudios realizados, aparece que en la mayoría de los casos, las frases, (declarativas) francesas están formadas por un sintagma nominal y un sintagma verbal. podemos pues formular una regla que diría más o menos lo siguiente: Cuando tengamos el símbolo **P**, tendremos que reescribirlo en "**SN + SV**". Esta regla tendrá la forma:

P -> SN + SV

Las reglas de este tipo son llamadas reglas de "**reescritura o reglas sintagmáticas**".

1) **P -> SN + SV**

2) **SN -> No + GN**

3) GN -> Art + N

4) SV -> Tps + GV

5) GV -> V + SN

6) No -> { Sing }

{ Plur }

7) Tps -> 3° pers sing presente..

Sin embargo las reglas 1-7 son insuficientes para generar las frases.

Para ello, habría que añadirles una serie de reglas llamadas reglas léxicas:

a) N -> hombre, pelota, etc.

b) Art -> el, etc.

c) coger, etc.

El resultado de aplicar una tras otra estas distintas reglas es lo que se viene a denominar "derivación". En el caso de la frase que hemos visto anteriormente la derivación tendría la forma siguiente:

A) P -> SN + SV.

B) P -> No + GN + SV.

C) P -> No + Art + N + SV...

O) P -> Sing + el + hombre + 3° pers sin presen + cog- + sing +
la + pelota.

Si cada línea de la caja de Hockett (1958) significa, como veremos en el apartado 0.1.2.3, la división de otro de los elementos de la frase, cada línea de la derivación implica la aplicación de una nueva regla léxica.

Ejemplo: partamos de la grammaire:

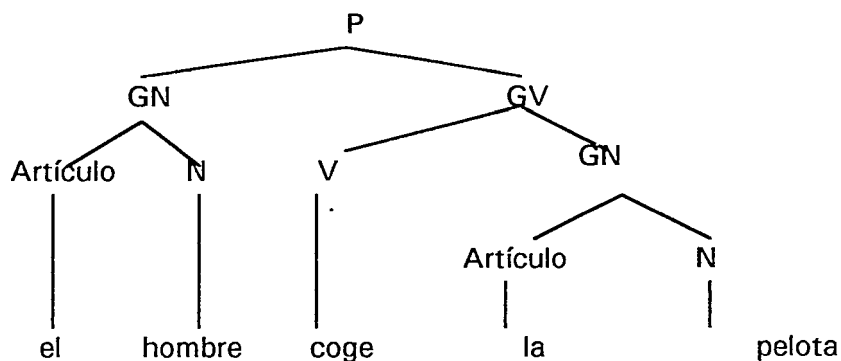
P	--> GN + GV
GN	--> artículo + N
GN	--> V + GN
V	--> coge, toca
N	--> hombre, perro, pelota
Art	--> la

Estas reglas reescriben la parte que está situada a la izquierda de la flecha. Para ello tienen en cuenta los elementos que se encuentran a la derecha de la flecha. El signo + significa que los dos constituyentes unidos por él son obligatorios, la coma significa al contrario que el símbolo que se sitúa a la izquierda de la flecha se puede reescribir con uno u otro de los elementos separados por la coma.

Esta (sencilla) gramática permite generar las 18 frases que ponemos a continuación:

el hombre coge el perro, el hombre coge la pelota, el hombre coge el hombre, el hombre toca el perro, el hombre toca la pelota, el hombre toca el hombre, la pelota toca el hombre, la pelota toca el perro, la pelota toca la pelota, la pelota coge el hombre, la pelota coge el perro, la pelota coge la pelota, el perro toca el hombre, el perro toca la pelota, el perro toca el perro, el perro coge el hombre, el perro coge la pelota, el perro coge el perro. Todas estas frases son correctas gramaticalmente hablando aunque algunas de ellas sean semánticamente inaceptables.

Veamos a continuación un ejemplo de la representación tipo árbol ("llamado indicador sintagmático") de una derivación:



Al introducir en la gramática unas reglas llamadas "recursivas", se podría generar teóricamente un conjunto infinito de frases (ej: el amigo del vecino de la tía...)

Sin embargo este tipo de gramática, también llamada "*independiente del contexto*" no cumple exactamente el objetivo asignado a la gramática: es, por así decir, demasiado potente y genera además de las frases gramaticales, frases no gramaticales (ej.: *el hombre anda la pelota*). Esta frase se conseguiría añadiendo *anda* en la lista de los elementos que reescriben el símbolo V. Para restringir el lenguaje generado por este tipo de gramática, se pueden imponer una serie de **obligaciones** que se llamarían contextuales a cada regla, y que en el ejemplo anterior pueden especificar por ejemplo que un verbo intransitivo como *andar* no puede construirse con un complemento de objeto directo. Estamos pues delante de un tipo de gramática que aunque sigue siendo sintagmática es al mismo tiempo también "contextual".

Las gramáticas sintagmáticas contextuales (más difíciles de tratar que las gramáticas fuera de contexto) permiten generar correctamente las frases gramaticales, (y únicamente las frases gramaticales). Sin

embargo no hay que olvidar que presentan a veces descripciones imprecisas (problemas de coordinación entre constituyentes, idénticos e integrantes discontinuos). Además no permiten explicar el vínculo parafrástico que une algunas frases con estructuras sintácticas diferentes (por ejemplo el activo y el pasivo) ni la ambigüedad sintáctica de algunas construcciones (como *he visto comer pollos*, en la que *pollos* puede ser sujeto y objeto de *comer*). En este tipo de ambigüedad debería existir la posibilidad de decir que en otro nivel de representación sintáctico mas "profundo", las parafrasis tienen una estructura idéntica, mientras que una construcción ambigua se desdobra en dos estructuras distintas. Estas nuevas exigencias en las que la preocupación de una descripción lingüísticamente satisfactoria prima esta vez sobre el deseo de comprobación de un modelo formal, han llevado a Chomsky a proponer un tercer tipo de gramática, que no sustituye la gramática sintagmática sino que la complementa: se trata de la gramática transformacional (Ver 1957:cap 7).

Los fundamentos de esta gramática transformacional son los siguientes:

- las reglas **sintagmáticas** generan no ya frases, sino estructuras abstractas ("indicadores sintagmáticos subyacentes") que pueden comprender , además de las unidades léxicas, elementos de vocabulario auxiliar.
- las reglas de transformación convierten esas estructuras abstractas en nuevas estructuras ("indicadores sintagmáticos derivados") que dan las "series terminales".

Dentro de la gramática transformacional hay que distinguir:

- las transformaciones **obligatorias**, que deben ser aplicadas necesariamente. Tienen por resultado la frase núcleo (sencilla, afirmativa, activa, declarativa);

- las transformaciones **facultativas** que generan indicadores de frases llamadas "derivadas". Se llama frase derivada, aquella que no tenga las cuatro características de la frase núcleo: es decir todas las frases negativas, pasivas, interrogativas o complejas (compuestas de varias proposiciones).

En esta gramática también se distinguen las transformaciones unarias y las transformaciones generalizadas, según operen sobre un solo indicador sintagmático o sobre varios.

El verdadero interés de la gramática transformacional (Ver 1957: cap 8) reside en el hecho de que permite la descripción de algunas ambigüedades sintácticas (*la boda quedó anulada y se devolvieron los regalos*), permite diferenciar algunas frases de estructuras aparentemente idénticas (como *el cuadro ha sido pintado por un buen artista*, que es transformación de *un buen artista ha pintado el cuadro*) y finalmente relacionar frases diferentes que son sin embargo consideradas sinónimas.

0.1.1.1.3. Aspectos de la teoría sintáctica (1965).

En 1965, Chomsky publicó la continuación de los trabajos que había presentado en la obra de 1957, y da un cuadro teórico general que constituirá una referencia en la historia de la gramática generativa.

Nuevos conceptos.

La teoría lingüística debe explicar la competencia, es decir el conocimiento intuitivo que un sujeto hablante ideal tiene de su

lengua: una gramática generativa no es un modelo del locutor o del auditor. No es pues una representación de lo que sucede cuando alguien habla o escucha ya que esto pertenece al campo de la "performancia". Esta oposición "competencia" "performancia" se aparenta a la oposición sausriana lengua-palabra, pero la competencia se concibe como un sistema de reglas dinámicas y no como un inventario estático de elementos.

Por otro lado el hecho de tener en cuenta las transformaciones permite postular la existencia de un nivel de estructuración sintáctico no aparente, que chomsky llama las **estructuras profundas**. Las dos frases *Pablo promete venir a María* y *Pablo permite venir a María*, tienen la misma estructura aparente, pero presentan diferencias no aparentes (con *prometerse* trata de Pablo y con *permitir* se trata de María). Existen pues relaciones gramaticales no aparentes que sin embargo son semánticamente significativas. Chomsky explica este fenómeno diciendo que estas dos frases:

"tienen la misma estructura de superficie, pero que son distintas desde el punto de vista de la estructura profunda que subyace y que determina su interpretación semántica"(1965, trad.fr. 1971,p.419.).

Este tipo de análisis en dos niveles es evidentemente más abstracto que las descripciones estructuralistas o distribucionalistas.

El marco teórico de *aspectos de la teoría sintáctica* se divide en tres componentes: la componente sintáctica central y dos componentes llamados "interpretativos", que se articulan sobre la primera(el componente semántico y el componente fonológico).

La componente sintáctica se compone de dos partes:

- La **base** que genera las estructuras profundas; esta se compone también de un subcomponente categorial (reglas que generan unos moldes sintácticos definidos en términos de categorías y de relaciones gramaticales) y de un léxico (reglas que insertan los elementos léxicos en esos moldes; cada elemento léxico está caracterizado por un conjunto de rasgos fonológicos, sintácticos y semánticos).

- Las **transformaciones** que generan las estructuras de superficie a partir de las estructuras profundas; son reglas de otro tipo (más difíciles de formalizar), que rearreglan los elementos contenidos en las estructuras profundas. Se trata por ejemplo de la construcción del pasivo, de la nominalización, del engarzamiento de una completiva o de una relativa en una principal, etc.

En todas estas transformaciones se conserva el significado, pero la noción de invariabilidad del significado supuesta intuitivamente, no es objeto de ninguna interrogación teórica. Veremos que esta condición se pone en duda posteriormente. Por otro lado, la noción de "transformación facultativa" desaparece y todas las transformaciones que sirven para la descripción de una frase están previstas desde la base. Gracias a las transformaciones, se consigue llegar a las estructuras de superficie, sobre las que aún deben aplicarse las reglas morfo-fonológicas. Para que se alcance el nivel de las frases de la lengua(tendremos por ejemplo anotaciones del tipo *a + el* en las estructuras de superficie, pues el paso a *al* depende de una regla morfo-fonológica).

En esta primera fase las preocupaciones de Chomsky fueron tomando al filo de los años, una forma más teórica. Al mismo tiempo que conservaba sus temas fundamentales ("competencia" y "autonomía" de la

sintaxis), su evolución le llevó a dar, una definición cada vez más abstracta de la lingüística. Al continuar sus investigaciones sobre el papel de las estructuras de superficie, Chomsky fue dando a éstas, una importancia cada vez mayor, no solamente cuando se trataba de fenómenos como los cuantificadores o las presuposiciones, sino también cuando se trataba de todo lo que era parte integrante de la semántica lingüística en el sentido más estricto, es decir en términos Chomskianos, **la forma lógica**. Vemos que la perspectiva de la teoría "standard" se transforma completamente, puesto que en la teoría de lo que hemos llamado "traces", ("huellas") era la estructura de superficie la que era la única pertinente para la interpretación semántica.

Tomemos el ejemplo de una frase pasiva (*Reflections on language*. 1975. p 121.) La frase activa es: *Beavers build dams* (Los castores construyen diques). Al pasivarse el resultado es: *Dams are built by beavers* (Los diques son contruidos por castores). Vemos que, tanto en inglés como en español, el activo y el pasivo tienen significados totalmente diferentes; el activo hace referencia a todos los castores (sujeto) y afirma de ellos que son constructores de diques (predicado); el pasivo hace referencia a todos los diques y dice de ellos que tienen la propiedad de ser contruidos por castores (predicado), afirmación notoriamente falsa.

De ahí la distinción entre dos tipos de relaciones gramaticales:

- La relación sujeto -verbo-objeto (castores-construir-diques), expresada en el nivel profundo de la sintaxis y que explica la similaridad de sentido entre las dos frases.

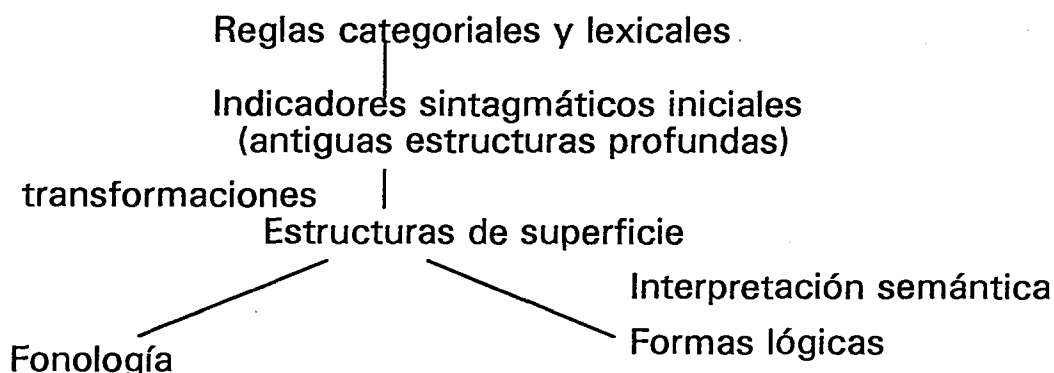
- La relación sujeto-predicado, que depende de la posición de los SN en estructura de superficie y que explica la diferencia de sentido entre las dos frases.

Después de definir de esta forma, la contribución original de los dos niveles de análisis de la interpretación semántica, es posible:

" faire un pas de plus et de tout mettre au compte de la structure de surface, comme le fait Chomsky, en incorporant dans la représentation de celles-ci une "trace" du fait que le sujet du passif (diques) était l'objet de l'actif"(Fuchs et Le Goffic: 1992: 81).

Por supuesto que habrá que justificar la hipótesis de esta "huella", más aun cuando la huella en cuestión se halla borrada en la realización efectiva de la frase.

El conjunto del modelo que Chomsky llama "teoría "standard" ampliada" puede representarse con el esquema siguiente:



Podemos observar que el término "estructura profunda" tiende a desaparecer, porque según Chomsky había sido causa de confusión.

Los indicadores sintagmáticos iniciales conservan las propiedades sintácticas de las antiguas estructuras profundas (son el punto de partida de las transformaciones). Las propiedades semánticas anteriormente atribuidas a las estructuras profundas (la definición de las relaciones temáticas entre el verbo y los nombres que lo rodean) son remitidas a partir de ahora a las estructuras de superficie por el intermediario de las "huellas".

Las transformaciones que siguen sin generar estructuras léxicas son definidas cada vez más en términos de desplazamiento de **SN** (como en el caso del pasivo): lo ideal ("objetivo lejano pero accesible", (Chomsky 1970: 138) sería incluso que fuese esa la única forma de regla transformacional lo que aseguraría la cohesión con las "huellas de las reglas de desplazamiento" de la estructura superficial.

Las estructuras de superficie son pues un nivel de representación muy abstracto que "implica un número determinado de propiedades que no aparecen en la forma física" (Chomsky 1977:178). Serán en adelante las únicas pertinentes para la interpretación semántica, de un lado por sus propiedades características propias (relaciones sujeto-predicado, orden de los cuantificadores,...) y por otro lado por "huellas" de relaciones profundas. A *posteriori* interviene la lingüística semántica para dar una representación más completa del significado.

0.1.1.2. La segunda etapa, desarrollos recientes de la teoría

Chomskiana: La gramática universal.

En esta parte tratamos del último estado del modelo sintáctico de Chomsky, llamado "teoría del *gouvernement et du liage*¹".

0.1.1.2.1. El objetivo perseguido por Chomsky es construir una "gramática universal", es decir una teoría de las propiedades universales de las lenguas naturales, de la que las gramáticas de las diversas lenguas serían casos particulares. Paradójicamente esta teoría con vocación universal se elaboró, a partir del inglés, a pesar del riesgo que corría el autor de realizar posteriormente comparaciones con otros idiomas. Pero al revés de lo que ocurre en la gramática estructuralista, el punto de partida no es la diversidad de las lenguas. La comparación de las lenguas sirve para afirmar una teoría preestablecida y elegir para cada lengua "la mejor gramática", es decir la más compatible con las generalizaciones de la gramática universal.

La gramática universal tiene otro objetivo ambicioso: se presenta como una teoría de la facultad del lenguaje, y pretende explicar los fenómenos de adquisición del lenguaje (y de la lengua materna) por los niños. Adquirir un idioma sería, desde esta perspectiva, proceder a una serie de ensayos-errores que terminan con la selección de "la mejor gramática" entre un conjunto limitado de antemano de "gramáticas posibles". Observamos aquí que el universalismo se une al innatismo de los principios.

Por otro lado, la gramática universal se presenta como un proceso que verifica un número determinado de propiedades formales de las lenguas naturales, entre las que mencionaremos particularmente el "modularismo": puesto que la lengua se concibe como una realidad no

¹Teoría del gobierno y de la ligadura.

homogénea, el modelo está articulado en varios subsistemas (o "módulos") que son descritos por otras tantas "teorías" (locales).

Las nociones centrales son las de "ligadura", de "rección" y de "función semántica". La noción de ligadura, atadura (inglés "binding") toma su origen en los fenómenos de anáforas. Si la anáfora co-referencial es la relación de identidad de referencia que une un pronombre anafórico y su antecedente, se puede afirmar que la anáfora está ligada por el antecedente, en la medida en que no puede referirse libremente². En el modelo, un módulo específico, llamado "teoría de la ligadura", describe las condiciones formales de las relaciones anafóricas y coreferenciales; esas condiciones que están en función de las posiciones respectivas de los elementos en la sintaxis permiten explicar, por ejemplo, por qué en *María ha dicho que (ella) estaba cansada* el pronombre (ella) puede co-referir a María mientras que esta relación de coreferencia es imposible en *Ella ha dicho que María estaba cansada*.

La noción de "gobierno", por su parte, intenta explicar los fenómenos tradicionalmente conocidos bajo el término de "rección": así, por ejemplo, un verbo (elemento de la categoría V) dará lugar a dos "sub-categorizaciones" diferentes conforme al término de la teoría "standard" según sea transitivo o intransitivo, es decir según admita o no un complemento. De manera más general, la rección está definida como un conjunto de condiciones de las categorías de los términos que "gobiernan o rigen".

Finalmente la función semántica actancial (agente, objetivo, tema, fuente,...) de los argumentos de un predicado dado en el interior de

²En el ejemplo francés *Chacun trouve son bonheur où il peut*, el pronombre *il* está ligado por el antecedente *chacun*.

una preposición se llamará "función semántica": cada predicado asigna a sus diferentes argumentos una lista de varias funciones. A cada función actancial le corresponde un sub-conjunto de posiciones sintácticas de argumentos correspondientes a una "función semántica" dada. En el ejemplo *María parece dormir*: la posición sujeto del verbo *parecer* está ocupada por el elemento *María* desplazada de su posición original de sujeto de *dormir*, del cual hereda la "función semántica". Pero la posición sujeto de *parecer* no asigna ninguna función semántica (como lo muestra la posibilidad de tener un sujeto impersonal: *Parece que María duerme*).

0.1.1.2.2. Los diferentes módulos.

Cada módulo caracteriza, de manera autónoma, las condiciones de buena formación de las representaciones. la lista de estos diferentes módulos (o teorías locales) es la siguiente:

- teoría de "rección". teoría de las relaciones de dependencia estructurales.

- teoría del "caso": teoría que asigna a cada grupo nominal un "caso" abstracto. Estos casos son: el "nominativo" (ej: *Juan come*), el "objetivo" (ej: *Juan come una manzana*) y el "oblicuo" (ej: *Juan da un libro a María*).

- La teoría del "gobierno propio": teoría que estipula que las "categorías vacías" que no pueden aparecer más que en determinadas condiciones, deben ser o bien gobernadas por una categoría léxica o bien controladas por un grupo nominal antecedente.

- la teoría de la "ligadura": teoría que especifica los campos sintácticos en los que los elementos anafóricos pueden o no pueden tener un antecedente.

- "théta -teoría" : teoría que , con el intermediario del "théta-criterio", define las realizaciones sintácticas de las relaciones léxicas predicados-argumentos.

- Teoría de las "barreras" : teoría que impone condiciones de "localización" en la aplicación de la regla de desplazamiento.

Un punto esencial de la gramática universal concierne la **articulación entre sintaxis y léxico**, que llega a ser mucho más fuerte que en los modelos anteriores. En efecto el principio llamado "de proyección" establece que la estructura de las relaciones entre categorías, en cada nivel de representación, refleja, en la sintaxis, la estructura argumental y temática de los elementos léxicos. Dicho de otra manera, las propiedades léxicas determinan algunos aspectos de las formas sintácticas (mientras que otros aspectos de la organización sintáctica de las frases, que no derivan de las propiedades léxicas de sus elementos, manifiestan la autonomía relativa de la sintaxis en relación con el léxico.

Finalmente la modularidad del sistema sirve de base para explicar los fenómenos de variación lingüística. En efecto, se distinguen los principios (que caracterizan la no variabilidad) y los parámetros (que caracterizan el espacio, considerado como limitado, de las posibles variaciones; por ejemplo el parámetro llamado "sujeto nulo" que permite en una lengua como el italiano o el español la construcción *Vincerà, Ganará*, mientras que en francés se dice obligatoriamente *il gagnera*). Los parámetros de la gramática universal muestran las diferencias irreducibles entre los sistemas gramaticales de las lenguas particulares. También en esa dirección se ha abordado la problemática de la adquisición del lenguaje: aprender una lengua es, en ese marco conceptual, fijar los parámetros a partir de la

experiencia y construir así la gramática de una lengua particular, aplicación de la gramática universal.

Para concluir diremos que la noción de "gramática universal" es a la vez estimulante y muy ambiciosa. porque intenta explicar la problemática de la variabilidad y la no variabilidad, en el doble nivel de la diversidad de las lenguas y de la adquisición del lenguaje. A este respecto haremos notar que el margen de variación entre lenguas se concibe como mínimo, contrariamente a lo que pasaba en la tradición estructuralista por ejemplo.

En definitiva los planteamientos que acabamos de describir abordan la cuestión de las relaciones entre observación y teorización: no hay datos lingüísticos "brutos", sin refinar, y los hechos observados ya están contruidos y filtrados por la teoría. La apuesta de la "gramática universal" es en definitiva poder encontrar "universales" en el nivel de una sintaxis autónoma.

Este objetivo no es nada fácil de conseguir, particularmente cuando se trata de la **adquisición del lenguaje**: La facultad de lenguaje, como capacidad cognoscitiva de la especie humana, se consigue, según Chomsky, a través el sistema de la lengua (conjunto de conocimientos lingüísticos que constituyen la competencia del locutor), reducido a la gramática (comprendida como unas reglas sintáctico-léxicas de la frase); pero el niño adquiere la sintaxis de su lengua materna en interacción con fenómenos semántico-pragmáticos, en situaciones de comunicación y en relación con su aprehensión perceptiva-motriz del mundo.

0.1.2. El Distribucionalismo.

0.1.2.1. Postulados teóricos.

Los postulados teóricos del distribucionalismo, explícitos o implícitos (caso más frecuente) son comparables a los que Saussure formuló y que vamos a enumerar detalladamente.

- El objeto del estudio es la **lengua**, por oposición al habla. la "lengua" muy a menudo se denominará "**código**", designación que tiene unas resonancias más pragmáticas.

- Este estudio debe ser sincrónico (máxime cuando se trata con lenguas sin escrituras, cuyo pasado es desconocido).

- La lengua está compuesta de unidades discretas, resultado de la segmentación. Pero si Saussure desarrollaba toda su reflexión en torno al signo lingüístico, su naturaleza y su razón de ser, los distribucionalistas adoptan otra perspectiva. Para ellos el objetivo no debe ser una investigación teórica sino un examen muy minucioso de los problemas planteados por el análisis: como determinar los **morfemas** (que corresponden en el distribucionalismo a los signos), cuáles son los criterios que se deben seguir en caso de duda, etc. Se puede estimar que la oposición significante-significado vuelve a estar presente aunque implícitamente, puesto que el morfema es la unidad más pequeña que sirve para dar una significación que el análisis puede aislar, pero sin embargo todo lo que concierne el sentido es objeto de una desconfianza constante, y las discusiones sobre los morfemas se reducen casi siempre a problemas de **forma**³.

- Cada lengua constituye un sistema específico:

³El término de "morfema" que se utiliza aquí es un término genérico, que engloba todas las unidades significativas. En la tradición europea, tiene a menudo una acepción más limitada, y designa las unidades gramaticales por oposición a las unidades lexicales (o lexemas).

"La place de chaque terme dans une structure se définit en fonction des autres termes, il n'y a pas de relations terme à terme entre les langues." (Dubois, 1969,p.42).

- Los elementos se definen por sus relaciones en el interior de un sistema, es decir por sus relaciones con los otros elementos. Se insiste sobre todo en las relaciones sintagmáticas (la distribución, que da su nombre a la escuela).

"Todas las palabras que podrían ocupar el mismo conjunto de posiciones (esto es lo que científicamente se llama distribución) en las fórmulas de enunciados libres mínimos deben pertenecer a la misma parte del discurso" (Fries, ob, cit, p74, en Georges Mounin: claves para la lingüística. Trad Anagrama).

No hay que dejar de lado la relación que existe entre el distribucionalismo y la psicología behaviorista (del comportamiento) que estaba en auge en esa época. Para esta teoría, el comportamiento humano, en todos los campos, puede ser descrito a partir de la relación estímulo-respuesta. Hablar implica un tipo determinado de comportamiento; dominar un idioma es dar a un estímulo una respuesta adecuada. Esta concepción mecanicista del lenguaje es la que está en la base de muchos trabajos sobre el lenguaje de los animales así como de los métodos audiovisuales de los años 50. 60, que se reclaman explícitamente del distribucionalismo y del behaviorismo..

Una gramática para ser adecuada no puede apoyarse únicamente sobre el significado de las frases. La correspondencia entre el significado y la forma existe, pero no es absoluta. Gracias a esta constatación, la escuela de lingüística moderna (estructural) ha podido realizar progresos. Esto no quiere decir que haya dejado de lado el estudio

del significado para dedicarse exclusivamente al de la forma. Ha aislado ésta para poder establecer las bases de su metodología.

Si se vuelve a los objetivos que se habían dado a la gramática, se puede considerar que ésta debe ser una teoría de las frases gramaticales y excluir las frases agramaticales. Por lo que en una primera fase se podría definir la frase como una unidad autónoma del discurso, formada por elementos reunidos, realizada materialmente por una sucesión de sonidos y que tiene un significado determinado. Una definición de este tipo supone que la gramática, deberá dar cuenta a la vez de los elementos que la componen, de la forma fonética, y del significado que tiene.

Si no es conveniente mezclar el estudio de la forma y del significado, de la misma manera no es conveniente mezclar en el mismo análisis el estudio fonético de los elementos de la frase estudiada con las otras dos partes citadas. Si la composición de las gramáticas, lo acabamos de ver, tiene tres niveles, deberemos distinguir también en la teoría general, tres niveles que llamaremos "la sintaxis universal, la fonética universal y la semántica universal". La noción de fonética universal ya está bien arraigada en la lingüística, (como lo demuestra el alfabeto fonético universal). La sintaxis universal es quizás una noción un poco menos arraigada aunque ya se han podido extrapolar de unas cuantas lenguas un número dado de categorías universales del discurso y de relaciones universales que existen entre ellas. La parte más difícil de resolver es la de la semántica universal. Aún no se han encontrado leyes semánticas que puedan ser válidas para todas las lenguas.

Una gramática no puede dar la lista de todas las combinaciones posibles y correctas en un idioma. Es imposible con casi toda

seguridad confeccionar tal lista puesto que las frases de una lengua tienen un número infinito. Pero suponiendo que tal lista o inventario se pudiese llegar a realizar, sería inutilizable dado el tamaño que tendría. Por esta razón los distribucionalistas han intentado caracterizar cada parte del discurso con los elementos que le rodean.

Los dos principios que rigen el análisis distribucional son la conmutación y la combinación.

Art + {chico} + V + Art + N.	Art + N + V + Art + {chico}
{chica}	{chica}
{etc.}	{etc.}

Se puede tener de esta forma: (*chico, chica*), en el mismo conjunto ya que pueden conmutar, es decir que pueden ocupar el mismo sitio y figurar en las mismas combinaciones. Si se considera la sintaxis como un estudio formal y que *chico/chica* funcionan de la misma manera, podemos considerar que estos sustantivos tienen una relación de equivalencia. Diremos que son paradigmas y definiremos los paradigmas como palabras o elementos que pueden conmutar.

0.1.2.2. El método.

El método ha sido descrito en numerosos libros a partir de Harris, 1951 y muestra como describir la estructura de una lengua.

- la primera tarea consiste en reunir un corpus, es decir un conjunto de enunciados que será considerado como una muestra de la lengua. Para ello es necesario que ese corpus sea homogéneo y representativo, lo que no fácil de lograr. Por otra parte, si no se ve

otra solución para realizar la descripción de una lengua que no se conoce, es evidente que el trabajo sobre un corpus presenta inconvenientes. Los datos del corpus están necesariamente fragmentados. La alternativa radical es la posición de la gramática generativa: consiste en estudiar una lengua conocida gracias a la intuición e intentar describir "toda" la lengua, hasta la frontera que separa lo que es posible de lo que no lo es en esa lengua (¿pero existe realmente esa frontera?). El distribucionalismo, en cambio, limita sus ambiciones a la descripción de un conjunto de hechos, y además hechos atestados.

Una vez reunido el corpus, es preciso segmentarlo. Para ello, se intenta reunir partes de enunciados comparables, cuya composición permita determinar cuáles son los morfemas. Partamos de un ejemplo en suahili y supongamos que nuestro corpus contiene los siguientes segmentos:...

1)atanipenda...	2)ananipenda...	3)anakupenda...
4)anawapenda...	5)alikipenda...	6)ninakupenda...

El acercamiento de los segmentos 2, 3 y 4 dan una "muestra, prise"; Con

ana	ni	penda
ana	ku	penda
ana	wa	penda

Se puede elaborar la hipótesis que la tercera sílaba representa un morfema aislable, o más bien un punto de la cadena (sintagmática) en el que se puede encontrar un elemento de una clase (paradigmática), -ni, -ku, o -wa. Y los segmentos 2,3 y 4 tienen a la vez parecidos y diferencias desde el punto de vista del sentido. En las mismas condiciones, el acercamiento de los segmentos 1 y 2 permite sacar a la

luz una variación de la segunda sílaba. ¿Esta variación se limita a la consonante (t/n) o afecta toda la sílaba (ta/na)? Es imposible decidirlo con datos tan limitados. Un corpus más extendido además de la comparación entre los segmentos 3 y 5 dará argumentos a favor de la segunda hipótesis (la variación ta/na/li).

Finalmente los segmentos 3 y 6 permiten igualmente advertir una variación en sílaba inicial a/ni. Todas esas hipótesis que un análisis más extenso confirmaría pueden representarse de la forma siguiente:

1	2	3	4
a-	-ta-	-ni-	penda
	-na-	-ku-	penda
ni-	-li-	-wa-	penda

Según nuestro análisis, todos los segmentos del principio se pueden dividir en 4 fragmentos, cada diferencia de forma corresponde a una diferencia de sentido: hay pues en cada segmento de salida 4 morfemas. En esta fase, se ha dejado de lado el significado, ya que solamente se ha tenido en cuenta si se podía contestar a la pregunta "¿tiene el mismo significado o no?".

Un problema muy frecuente es que a menudo se encuentran secuencias de morfemas con la misma distribución que un morfema único: es el caso por ejemplo del (morfema único) y de las secuencias del tipo *mi amigo*, que pueden tener a continuación morfemas equivalentes (como (él) *vendrá mañana*); Son pues equivalentes en un determinado nivel. Se consigue de esta forma liberar constituyentes formados por morfemas aislados y jerarquizar estos constituyentes en una frase que se suele representar por una serie de cajas que están incluidas unas dentro de otras. A

este tipo de análisis se le ha denominado **análisis en constituyentes inmediatos**.

0.1.2.3. El análisis en constituyentes inmediatos.

Sintácticamente no se puede considerar la noción de frase como una sencilla sucesión de palabras y de morfemas, ya que nos daría muy poca información sobre la verdadera estructura de las frases

En el ejemplo *El profesor pide los exámenes*, un análisis puramente lineal daría la siguiente secuencia de morfemas:

- (el + sing) (profesor + sing) (pide + pres + 3° pers) (el + plural) (exámenes + plu).

Sin embargo si observamos este ejemplo más precisamente, nos damos cuenta que la interpretación anterior del ejemplo nos descubre muy pocos detalles de éste. Es mucho más instructivo para el estudio del ejemplo considerar que la frase está formada por diversos elementos ellos mismos formados por otros elementos. Siguiendo esta línea, Hockett propuso reemplazar el sistema anterior por un esquema que representaba una caja con varias entradas.

E	/	El	/	profesor	/	pide	/	los	/	exámenes
D	/	El	/	profesor	/	pide	/	los		exámenes
C	/	El	/	profesor	/	pide		los		exámenes
B	/	El		Profesor	/	pide		los		exámenes
A	/	El		profesor		pide		los		exámenes

Este esquema se lee de abajo hacia arriba. En cada línea se introduce únicamente una separación más que en la anterior que marca una nueva fase del análisis.

- La línea A representa la frase.
- La línea B señala los "constituyentes" inmediatos de la frase.
- La línea C señala los "constituyentes" inmediatos del sintagma " el profesor ".
- etc.

Pero para que el análisis o la "caja" como la llamaría Hockett(1958, ver supra p.5), sea más interesante, hay que llamar los "constituyentes" con un símbolo que represente la categoría a la que pertenecen. Así P significa frase, SN sintagma nominal, SV sintagma verbal, Art artículo, N nombre y V verbo. Esto nos permite establecer la siguiente "caja", utilizando el mismo ejemplo anterior:

El	/	profesor	/	pide	/	los	/	exámenes
Art	/	N	/	V	/	Art	/	N
Art	/	N	/	V	/			SN
Art	/	N	/					SV
		SN	/					SV
				P				

Esta segunda caja no acaba realmente el análisis de nuestra frase, ya que da una información muy incompleta sobre su estructura. Para completar esta fase, habrá que distinguir entre palabras y morfemas,

de tal forma que la parte superior de la caja que tengamos que construir represente una secuencia de morfemas y no una secuencia de palabras.

Sing/el profesor / 3ª pers sing pres/pid-/ plur/ el / billete				
Art	/	N	/	SV
		SN	/	SV
			P	

Se podría también haber considerado la posibilidad de dividir la palabra *profesor* en los morfemas que la componen, pero para simplificar esta exposición hemos omitido esta fase. No habrá que olvidar nunca que será el conjunto de la caja y no únicamente la última línea la que representará la verdadera estructura de la frase.

Hay que decir que este tipo de análisis no pasó de ser un procedimiento sobre todo empírico y intuitivo, utilizado para un primer esbozo.

0.1.3. El Transformacionalismo.

La noción de transformación en lingüística es el resultado de los métodos de clasificación de los lingüistas estructuralistas. En una fase inicial Harris (1951) que fue el primer autor en utilizar dicho concepto de transformación, sistematizó esos métodos de clasificación. Mostró que si se querían analizar el conjunto de los mecanismos de

formación de las frases para una lengua, se podía considerar la diversidad considerable de esas frases como una diversidad únicamente aparente.

Desde sus orígenes, la transformación fue un instrumento de regularización. Se trataba de describir hechos de manera exhaustiva al mismo tiempo que se reducía la utilización de listas *ad hoc* para buscar propiedades informativas en lengua natural, sin intentar enunciar leyes cognoscitivas o lógicas que se suponían subyacentes al lenguaje.

El modelo transformacional surgió de dos imperfecciones de la sintaxis distribucional.

Celle-ci, en premier lieu, n'informe pas les personnes sur les raisons pour lesquelles les phrases qui n'ont pas les mêmes distributions, les mêmes constituants immédiats, sont soit acceptables ("la postérité admire Montaigne"), soit inacceptables "la sphéricité admire Montaigne"), ou bien correctes toutes les deux, mais avec deux sens différents, et donc deux syntaxes différentes dans l'optique transformationnelle, malgré l'apparence distributionnelle ("les innondations du Nil" + "Les innondations de l'Egypte"). En deuxième lieu il ne permet pas rendre compte facilement de toutes les structures incisives ou intercalées (Tu la troubles REPONDIT CETTE BÊTE CRUELLE, et je sais que tu maudis de moi l'an passé") uniquement avec la considération des distributions.

(G.Mounin:1976:101)

La sintaxis transformacional intenta resolver estos problemas. Por ejemplo estas dos frases:

-El panadero cuece el pan

-El panadero cuece la noche.

que presentan la misma estructura distribucional no tendrán la misma estructura sintáctica cuando no acepten las mismas transformaciones.

a) Transformación interrogativa mediante ¿Qué? (o ¿Quién?, etc)

-¿Qué cuece el panadero? El pan (posible)

-¿Qué cuece el panadero? La noche (imposible)

b) Transformación interrogativa mediante ¿cuando?

-¿Cuando cuece el panadero? El pan (imposible)

-¿Cuando cuece el panadero? La noche (posible)

c) Transformación pasiva:

-El pan es cocido por el panadero. (posible)

-La noche es cocida por el panadero. (imposible)

La mayor parte de las aproximaciones formalizadas en lingüística multiplican los componentes de las gramáticas, porque introducen cada una su tipología de reglas, sus categorías de descripciones para paliar las insuficiencias de los componentes iniciales. La elaboración por Harris de la noción de transformación consistió en intentar construir una representación de la gramática gracias a la elección de las categorías iniciales de descripción. Las reglas que verifican la buena formación de una frase sólo se aplicarán después de la reconstrucción de la información lingüística implícita que permite definir la estructura de interpretación de una frase. Para Harris como para sus predecesores estructuralistas, Bloomfield y Sapir, son las propiedades distribucionales de las palabras en cada lengua y no las

entidades extra-lingüísticas las que determinan la estructura sintáctica y la interpretación de una frase.

Si el procedimiento de Chomsky, típicamente matemático, consistía en intentar elaborar un sistema formal, para comprobar *a posteriori* si éste era o no adecuado para poder explicar la estructura de una lengua, el procedimiento de Harris mucho más típico de un lingüista consiste en averiguar y establecer en qué medida es lícito reducir una clase de enunciados concretos a fórmulas algebraicas del tipo :

$$O = SN+SV. \text{ o } SV=V+SN \text{ etc.}$$

Estas fórmulas eran aceptadas de antemano por Chomsky ya que, mientras su método es deductivo, el de Harris es totalmente inductivo.

En el artículo : "*Discourse Analysis*" (1952), existe una exposición del método que condujo a Harris de los procedimientos estrictamente distribucionalistas a las transformaciones. El análisis del discurso propuesto consiste primero en establecer en el interior del texto analizado clases de equivalencia constituidas por los elementos que aparecen en un contexto idéntico o equivalente, y en una segunda fase en dividir las frases del texto en segmentos, que son sucesiones de clases de equivalencia, de tal forma que se pueda después comparar dichos segmentos desde el punto de vista de la distribución de las clases.

Por ejemplo si de un mismo texto se pueden extraer las tres frases siguientes: P1 = *Los franceses son gastrónomos*, P2 = *Los habitantes de Francia son gastrónomos*, y P3 = *Los habitantes de Francia aman la buena cocina*, por comparación de las tres frases obtenemos las dos clases de equivalencia siguientes:

X=	Los franceses	son gastronomos
{	}Y{	}. Los habitantes de Francia
		aman la buena cocina

Harris echa mano de la transformación de una frase original en otra frase que es equivalente a la primera "técnica auxiliar". La equivalencia puede ser interna al texto; De esta forma si están en mismo texto las dos frases P1 = *El mar es azul* y P2 = *El mar, que es azul es bello*, podemos suponer la equivalencia entre P2 = *El mar, que es azul es bello* y una frase Px constituida por la yuxtaposición de dos proposiciones: *El mar es azul(=P1); el mar es bello*. La equivalencia puede ser externa al texto: se trata entonces de la equivalencia gramatical entre frases, que exige que en la frase transformada estén las mismas relaciones gramaticales que en la frase original; Así, las dos frases siguientes, *Juan canta la canción* y *La canción es cantada por Juan* son consideradas gramaticalmente equivalentes, pero no es el caso con : *escribo a Pablo* y *Pablo me escribe*. generalmente las transformaciones propuestas por Harris permiten descomponer una frase compleja en varias frases simples: *he telefoneado que llegamos* = *he telefoneado: llegamos*. Las transformaciones al igual que las clases de equivalencia se establecen siempre sin recurrir al significado.

Si al principio Harris utilizó la transformación de superficie como herramienta para poder analizar la estructura de textos enteros, la importancia que este autor concedió posteriormente a la transformación fue creciendo y evolucionando sensiblemente con el paso de los años.

0.1.3.1. Harris 1968.

De técnica auxiliar, la transformación es en, (*Mathematical structures of language*, 1968) el concepto-llave que permite no solo explicar las relaciones entre frases sino también derivar todas las frases complejas a partir de frases elementales del núcleo, con la ayuda de dos operadores de base:

- Los operadores incrementales que construyen series sintácticas complejas como son ej: las coordinadas, las subordinadas, las relativas, las comparativas, o las frases que incluyan procesos de derivación o de adjetivación.

- Los operadores parafrásticos, que intervienen en segundo lugar para realizar reorganizaciones como el cambio en el orden secuencial, la aparición o pronominalización de morfemas, las variaciones morfofonemáticas. Al contrario de los primeros esos operadores cambian el significado de las frases fuentes

El significado viene aquí asimilado con la información objetiva y la idea de una aplicación al análisis (automático) de los textos sigue estando presente; la obra de 1968 está dedicada en parte a la construcción de sistemas matemáticos: un primer sistema formaliza las relaciones transformacionales observadas en el idioma (inglés, en este caso) un segundo sistema, simplificado, caracteriza los operadores necesarios (y suficientes) para un tratamiento de la operación contenida en los textos.

0.1.3.2. Harris 1976.

La traducción francesa (1976), *Notas del curso de sintaxis*, del curso dado por Harris en 1973/74 en París, presenta un modelo mucho

más elaborado. El lugar ocupado por la noción de transformación se ha reducido considerablemente.

El modelo se compone de dos sistemas distintos:

- Un primer sistema construye, con la ayuda de operadores aplicados a argumentos, las secuencias lingüísticas llamadas de **concatenación**,

- Un segundo sistema construye con la ayuda de operadores transformacionales parafrásticos todas las otras secuencias lingüísticas, al mismo tiempo que reduce las secuencias de concatenación.

El segundo sistema realiza modificaciones (que no cambian el significado) en la forma y o en la posición de algunos elementos, mientras que el primero genera los grandes tipos de estructuras sintácticas, portadores de la "información objetiva": las transformaciones ya son pues únicamente responsables de modificaciones menores.

0.1.3.2.1. El primer sistema. Harris afirma que "la metalengua está en la lengua", lo que explica la razón por la que las secuencias de concatenaciones producidas por el primer sistema parecen a menudo más bien glosas que frases reales, ya que las indicaciones metalingüísticas son muy frecuentes.

Los operadores propiamente lingüísticos de este primer sistema son:

- los operadores **elementales** (cuyos argumentos son elementales no compuestos): operadores como *dormir* o *ser viejo*, binarios como *comer* o *estar cerca de...*,

- los operadores **no-elementales**: se aplican a una frase (como *hecho*, en : *Que ha llegado tarde es un hecho*), a dos frases (como *causar*, en *Que Juan haya telefonado ha causado el regreso de Max*) o a un argumento elemental y a una frase (como en *sorprender*, en : *Que Juan cruce la calle me ha sorprendido*).

Los operadores del primer sistema que dan informaciones metalingüísticas son:

- los operadores del **meta-discurso**; Ej.: *he comprado un libro y ella ha comprado un libro* contiene en 1.2. (=como segundo argumento del primer miembro de la frase) la misma palabra que en 2.2. (=como segundo argumento del segundo miembro de la frase).

- los operadores **metalingüísticos**; ej.: (la palabra) *Max* contiene tres letras.

0.1.3.2.2. El segundo sistema. Los operadores transformacionales parafrásticos del segundo sistema tienen la misión de borrar las indicaciones metalingüísticas al realizar las condiciones lingüísticas que esas indicaciones provocan; esas operaciones son de tres tipos:

- operadores de **pronominalización** (ej.: *Juan ha lavado a Juan con 1=2 -> Juan se ha lavado*) y operadores de "effacement" (ej.: *Juan ha visto a María y Juan ha llamado a María con 1.1.= 2.1. y 1.2.=2.2. -> Juan ha visto y llamado a María*

- operadores de **relación** (ej.: *Tasa que está además--> sobretasa*) y operadores de **permutación** (ej.: *Un hombre pequeño entró.-> Un pequeño hombre entró*).

- operadores **morfofonemáticos** (*vitrail en plural vitraux*).

0.1.3.3. Harris 1982.

En 1982 Harris publicó *A grammar of English on mathematical principles*, que constituye la aplicación de su modelo general a la descripción del inglés. Aparece la distinción entre el primer sistema ("que construye un sub-language de base") y el segundo sistema que gracias a una serie de operaciones construye todas las otras frases a partir de frases descritas por el primer sistema.

El sub-language de base se construye con la aplicación de operadores a argumentos: estos son operadores elementales llamados "de primer orden", y operadores no-elementales, llamados de "segundo orden" (que pueden ser binarios o unarios). El sublanguage de base conlleva también operadores metalingüísticos; algunos de ellos indican un juicio de identidad que permitirá posteriormente desapariciones (es decir transformaciones de reducciones como *Juan terminó* y *Juan se fue* --> *Juan terminó y se fue*, o *ha telefonado a Juan*; *yo detesto a Juan* --> *Ha telefonado a Juan, que yo detesto*. Otros operadores permiten especificar el estatuto asertivo de la frase (ej.: *yo digo*, que dará lugar a la frase asertiva, *yo pregunto* para la interrogativa y *yo deseo* para la optativa).

El segundo sistema concierne las reducciones. Consideremos a título de ejemplo la reducción del metaoperador *yo digo*. Esta reducción se debe a razones "performativas": presencia de términos como *yo/tu* empleados como argumentos del metaoperador (Fuchs et le Goffic, 1992:101):

" la signification de l'énonciation par le locuteur de je dis x est précisément la signification de l'énonciation de x par le locuteur".

Esta performatividad tiene como contrapartida un escasa contribución informativa: (Fuchs et le Goffic, 1992:101):

" Il s'agit d'un matériau qui n'ajoute aucune information à une phrase parce que l'énonciation de cette phrase (sans ce matériau) signifie la même chose que la phrase à laquelle on ajoute ce matériau".

La desaparición de este metaoperador produce a veces determinadas ambigüedades. Por ejemplo, una frase como *El periódico dice que nuestro imbecil de diputado llega esta noche* puede tener dos significados: o bien *El periódico dice que (nuestro diputado llega esta noche; nuestro diputado es un imbecil)*, o bien *El periódico dice que (nuestro diputado llega esta noche); yo digo que (nuestro diputado es un imbecil)*. En algunos casos el metaoperador puede borrarse, desaparecer en beneficio del signo":", lo que lleva a transformar un discurso indirecto en un discurso directo; ej.: *(yo) digo que (se ha ido) --> (yo) digo : se ha ido*; Este apartado está ligado a determinadas propiedades reduccionales específicas;

la primera concierne el tiempo (op.cit, pp.271-272 y 352): el tiempo del operador no puede transmitirse al verbo de la proposición que constituye su último argumento (*Juan ha dicho que María estaba aquí, pero Juan ha dicho: María está aquí*)

La segunda concierne las personas después del signo ":" todo N idéntico al sujeto del operador es transformado en tu/vosotros (*Juan ha dicho a María que le telefonearía --> Juan ha dicho a María: yo te/os telefonearé.*

Toda una serie de operadores metalingüísticos desaparece con las reducciones, dando lugar a la construcción de términos como las negaciones, las conjunciones, algunos adverbios enunciativos (a penas, bastante,...), las referencias de tiempo y de espacio , los tiempos, los determinantes, etc.

Aplicado al conjunto de sintagmas y de estructuras de frases del inglés, el modelo conserva pues fundamentalmente su organización en dos estratos: las secuencias construidas por el primer sistema expresan toda la información que se puede transportar en la lengua, y las reducciones no hacen más que construir paráfrasis que no aportan ninguna modificación a la información dada en la primera base.

Como hemos visto para Harris, el problema general de la lingüística estructuralista consiste en distinguir las secuencias de elementos, (fonemas, morfemas etc.), que pueden constituir frases de las que no pueden. Para una gramática de frases, la solución estaría en especificar las posibles limitaciones que rigen las combinaciones de elementos léxicos que pueden constituir frases.

La primera tarea de la gramática es una descripción puramente combinatoria presentando las relaciones distribucionales bajo la forma de tablas.

Una de las diferencias más fácilmente perceptibles que presentan a primera vista los estudios de Chomsky y los de Z.S.Harris, es la utilización por parte de Chomsky de los árboles y la no utilización de éstos por parte del segundo. Maurice Gross, cuyos trabajos estudiaremos detalladamente más adelante, siguió los pasos de Z.S Harris y mostró que un sintagma podía ser representado por distintos mecanismos para dar lugar a árboles diferentes. Por esta razón no se

podía tomar partido definitivamente por una u otra de estas soluciones. En efecto el número de soluciones formales que se podían plantear *a priori* resultaba de la combinatoria de los elementos, con lo que era prácticamente imposible realizar una elección no arbitraria entre las distintas soluciones disponibles para cada frase.

Pero a diferencia de Chomsky para quién estas situaciones de ambigüedad venían dadas por la ausencia de principios abstractos, Maurice Gross observó (1975: 45) que :

" Seul l'examen systématique des données peut conduire à la découverte de ces principes".

La novedad real introducida por la concepción de transformación según Harris es ante todo una concepción lógica (Z.S.Harris, 1952):

"definiciones rigurosas y mínimas permiten construir gramáticas coherentes que dan cuenta del aspecto mecánico del comportamiento sintáctico de los locutores y que permiten simularlo".

0.1.3.4. Evolución de la noción de transformación.

Desde los años 50 hasta los modelos más recientes de Harris, hemos podido asistir a una evolución en la concepción de la noción de transformación. Si al principio se intentaba relacionar el conjunto de las secuencias sintácticas elementales con todas las demás secuencias (sintácticamente compuestas); se trata ahora de unir el conjunto de secuencias semánticamente elementales (es decir los discursos de concatenación, que ponen en juego predicaciones simples y unívocas) a

todas las otras secuencias. Se ha pasado de transformaciones horizontales (entre secuencias lingüísticamente atestables), no orientadas y que inducían efectos semánticos variables, a transformaciones "verticales" (que convierten secuencias parcialmente metalingüísticas no "atestables", en secuencias lingüísticas "atestables"). En un principio solamente una parte de las transformaciones eran parafrásticas (las otras eran "incrementales"). Ahora, todas las transformaciones son parafrásticas. La teoría clasificatoria, característica de los primeros momentos del transformacionalismo, ha dejado paso a una verdadera teoría de las operaciones.

0.2. El *Lexique-grammaire*.

En una perspectiva histórica, el término de *Lexique-Grammaire* se aplica a los trabajos realizados desde hace unos veinte años en el L.A.D.L (Laboratoire d'Automatique Documentaire et Linguistique, Universidad de Paris VII y en el C.N.R.S) bajo la dirección del profesor Maurice Gross. El método que se emplea en el *Lexique-Grammaire* del francés se puede aplicar no solamente al francés que es en efecto el centro del estudio, sino también a otras lenguas como el alemán, inglés, árabe, español, portugués, etc., (como veremos en el estudio posteriormente).

El objetivo general del *Lexique-Grammaire* es, la construcción conjunta de la gramática y del léxico de una lengua dada que describe las propiedades sintácticas, distribucionales y transformacionales de los items léxicos (verbos, nombres, adjetivos, adverbios), integrados

en las frases simples de una lengua, (es decir en las frases cuya forma general es: sujeto + verbo + complemento).

La finalidad de este método es : (Maurice Salkoff.1979:56)

" proporcionar datos lingüísticos sobre el funcionamiento en el marco de la frase de cada elemento susceptibles de ser integrado en sistemas informáticos para poder ser analizados automáticamente ".

Presentaremos a continuación los trabajos realizados en el ámbito del *Lexique-Grammaire*. Esta exposición lógicamente empezará por los contenidos de la obra de M.Gross(1975): "*Méthodes en Syntaxe*" que contiene las bases del *Lexique-Grammaire*.

0.2.1. Conceptos metodológicos básicos del *Lexique-Grammaire*.

Méthodes en Syntaxe.

0.2.1.1. Marco Teórico. Influencias de Chomsky y Harris y diferencias con estas teorías.

Como ya hemos visto en el apartado 0.1.1, página 3, Chomsky observó que las lenguas naturales eran conjuntos infinitos y que este carácter infinito provenía de la existencia de diversos mecanismos sintácticos recurrentes que combinaban frases entre sí (conjunciones, relativaciones, etc.) Asimismo este autor relacionó la creatividad del lenguaje con su carácter infinito. Esta hipótesis (probablemente) tuvo como consecuencia la elaboración de numerosos estudios de gramática generativa y orientó éstos hacia el estudio de frases

complejas. Es fácil constatar que casi todas las descripciones conciernen las frases complejas. Gross por su parte, se opone al concepto de creatividad según Chomsky: (M.Gross:1975:18)

"Nous ne suivrons pas entièrement Chomsky dans cette interprétation... nous considérons que compte tenu des possibilités combinatoires existant au niveau des seules phrases simples, la notion de créativité pourrait très bien trouver une place dans le cadre de processus finis."

Además según Gross esos mecanismos sintácticos recurrentes de la gramática generativa no parecen aportar nada nuevo a la creatividad. Se podría describirlos en su casi totalidad como concatenaciones de frases sencillas con contenido independiente.

Por otro lado, para Harris , el problema general de la lingüística estructural consistía en distinguir las secuencias de elementos, (fonemas, morfemas etc.), que pueden constituir frases de las que no lo pueden hacer. En cambio en una gramática de frases, la solución consistiría en especificar las posibles limitaciones que rigen las combinaciones de elementos lexicales que pueden constituir frases. La primera tarea de la gramática es así una descripción puramente combinatoria presentando las relaciones distribucionales bajo la forma de tablas.

Además Harris consideraba que el significado o la información están limitados a las frases núcleos y que hay que tener en cuenta las oraciones para llegar al significado. También pone el acento en el estudio de las transformaciones que, aplicadas a las frases complejas, permiten analizar éstas últimas en frases simples. De esta forma, la

descripción de las frases simples aparece como una consecuencia lógica de la descripción transformacional. En este campo Gross no seguirá tampoco a Harris. El autor francés considerará la frase simple como punto de partida (M.Gross, 1975: 19):

" malgré certaines difficultés de détermination a priori de la phrase simple, nous avons pris celle-ci comme point de départ ".

Una de las diferencias más fácilmente perceptibles que presentan los estudios de Chomsky y los de Z.S.Harris, es la utilización por parte de Chomsky de los árboles y la exclusión de éstos por parte del segundo. Maurice Gross, que estudiaremos detalladamente más adelante, siguió los pasos de Z.S Harris y mostró (como hemos visto en la página 7), que un sintagma podía ser representado por distintos mecanismos para dar lugar a árboles diferentes.

Pero a diferencia de Chomsky para quién estas situaciones de ambigüedad venían dadas por la ausencia de principios abstractos, Maurice Gross observó que (1975:45):

" Seul l'examen systématique des données peut conduire à la découverte de ces principes".

La novedad real introducida por la concepción harrisiana de transformación es ante todo una concepción lógica: (Harris, 1952: 55)

"definiciones rigurosas y mínimas permiten construir gramáticas coherentes que dan cuenta del aspecto mecánico del comportamiento sintáctico de los locutores y que permiten simularlo".

Sí desde principios del siglo XX los lingüistas parecían haber renunciado a constituir inventarios, (los estudios transformacionales se basan en pequeños grupos de ejemplos) Estos, sin embargo serán fundamentales para Gross: (M.Gross,1975:20)

"L'étude systématique des propriétés syntaxiques s'impose aujourd'hui pour des raisons diverses. L'existence de théories (transformationnelles) fait qu'une étude systématique peut-être délimité avec beaucoup plus de précisions qu'à l'intérieur des cadres traditionnels. D'autre part, la situation présente de la syntaxe transformationnelle est particulière. après une période où des succès ont pu laisser croire que l'emploi des transformations dans les descriptions allait régulariser considérablement ces dernières, il est devenu clair que les nouvelles règles continuaient à comporter des exceptions en nombre sensible".

El objetivo de Gross será pues realizar una descripción exhaustiva del francés (en relación con una serie de propiedades distribucionales y transformativas que veremos más adelante).

Gross incorporó en su *Méthodes en syntaxe* diversas operaciones de transformaciones: (de derivación, unarias, binarias), que no siempre eran aceptadas como transformaciones, al menos desde el punto de vista de la gramática generativa. Algunas de sus propuestas nos permitirán relacionar entre ellas entradas del léxico que, de no ser así se quedarían sin emparentar.

0.2.1.2) Operaciones de derivación .

En la gramática tradicional, las operaciones de derivación venían a ser consideradas como procesos de formación de palabras.

Estas operaciones han sido tratadas en el cuadro de la morfología considerando a partir de una raíz R , por un lado, los prefijos y los sufijos que se podían adjuntar a R, y por otro lado, los cambios de categoría gramatical y de sentido que se producían.

- (AMOR) + OSO > (AMOROSO) .

- N + OSO > ADJ .

Las relaciones existentes en este proceso de derivación eran orientadas con un proceso unidireccional que iba siempre del más sencillo al más complejo. Pero fuesen cuales fuesen los elementos de partida y de llegada, el estudio de las relaciones entre verbos, adjetivos, adverbios era en esta perspectiva un estudio de relaciones entre palabras.

la gramática generativa trató algunos aspectos sintácticos de la derivación, así R. Lees en una obra de 1960 estudió las nominalizaciones del inglés utilizando transformaciones que emparentaban una frase a un sintagma nominal.

-Paul travaille -> le travail de Paul.

-Tu crains Paul -> La crainte de Paul.

Chomsky se basó en lo que consideraba ser una falta de generalidad de las operaciones de nominalizaciones. (Sin embargo para M. Gross, 1975:108):

"ce manque de généralités c'est-à-dire la restriction
des opérations à des classes de V bien déterminées et ne

contenant que peu d'éléments n'a rien d'exceptionnel, nous avons observé que toutes les transformations unaires possédaient de telles particularités ".

Harris realizó una propuesta diferente para el tratamiento sintáctico de las nominalizaciones. Ya en 1964 Z.S. Harris concebía la nominalización no en términos de relación entre palabras (v->N; Adj->N, o entre constituyentes F->SN, sino como un proceso gramatical de transformación de una frase en otra frase equivalente.

-He loves Italy. -> He is in Love with Italy.

0.2.1.3) Las transformaciones unarias.

Las operaciones de este tipo fueron incluidas por Harris en 1969 en el conjunto de transformaciones unarias. Gross definió estas últimas como operaciones sintácticas que afectaban a las frases elementales. Estas transformaciones unarias pasan de una frase elemental en otra frase elemental sin provocar cambios o alteraciones substanciales del sentido de base de la frase. Hay que especificar que esta operación puede ser también una simple reordenación sintáctica de los elementos léxicas. Por ej:

-Mathematic is his forte. His forte is mathematic.

El pasivo, las pronominalizaciones, la extraposición del sujeto son transformaciones unarias que Gross en un primer momento y el L.A.D.L. han tratado por que consideraron que cada una de éstas opera sobre una estructura elemental $P =: No \ V \ W$.

0.2.1.4) Las transformaciones binarias.

Las operaciones unarias se diferencian de otro conjunto de transformaciones; las binarias, que se caracterizaban por ser operaciones sintácticas entre dos frases simples que daban lugar a una sola frase resultante de las dos anteriores.

-The man talked about it. the man drove.

-The man who drove talked about it.

Las principales transformaciones binarias también tratadas por Gross en *Méthodes en syntaxe* y por el equipo del L.A.D.L. para la elaboración del Lexique-Grammaire del francés son:

- Las coordinaciones;

Max a dit a Jean d'acheter des gateaux et il en a mangé un..

- Las subordinaciones circunstanciales;

Max a lu deux de ces livres parce que Luc les lui avait conseillés.

-Las relativizaciones;

Les trois livres que Max a lu lui ont été conseillés par Luc.

- Las subordinaciones completivas;

Luc a conseillé à Max qu'il lise trois de ces livres.

Harris antes había propuesto la utilización de las relaciones entre dos frases P->P del tipo:

-John walked -> John took a walk

-He loves Italy -> He is in love with Italy.

Las relaciones a la izquierda y a la derecha de la flecha están ligadas por una relación de nominalización . Los verbos *take* y *to be* *in* son operadores de nominalización, y poseen unas características comunes:

- i) operan entre dos frase sinónimas o con un significado parecido;
- ii) La construcción verbal tiene la forma :
NoV(E + prép N1) (E + prép N2) .
- iii) están semánticamente vacíos;
- iiii) cuando introducen determinantes, están estrechamente vinculados con el tiempo, o aspecto del verbo.

Esta propuesta de nominalización será retomada con algunas modificaciones en 1968 y en 1976 por Harris, pero las transformaciones ya no serán orientadas. La flecha que indicaba la orientación de la operación será suprimida. Siguiendo esta línea, Gross adoptó como nivel de análisis para los nombres (categoría más numerosa), N verbales, (V-N), los adjetivales, (adj-N) y de manera general los sustantivos predicativos), y no las palabras sino la frase entera.

0.2.1.5.El análisis de *Méthodes en syntaxe*.

La hipótesis de Z.S.harris (64.68.82) establecía que la unidad de la componente sintáctica no es la palabra sino la frase, (frase elemental o núcleo semánticamente invariable para un conjunto de transformaciones). Esta hipótesis nos lleva al principio fundamental de la teoría del Lexique-Grammaire (M.Gross,1981:48)

" Les entrées d'un Lexique-Grammaire ne sont donc pas des mots,
mais des phrases simples qui correspondent en général à
l'expression d'un prédicat sémantique ".

Por esta razón el método empleado en el L.A.D.L. para el estudio sistemático del léxico francés consiste en analizar el empleo de las palabras en el marco de las estructuras de las frases. Si se tiene en cuenta esta consideración, para el análisis de los verbos, la estructura que se considerará siempre será la mayor extensión posible de la frase en cuanto a complementos.

Esta extensión máxima del verbo junto con las posibles transformaciones que se puedan realizar permitirán calcular las propiedades sintácticas y semánticas de todas las frases en las cuales figura el verbo estudiado. El requisito metodológico es no separar un verbo de su sujeto y de sus complementos. En este tipo de estudios, la unidad estará constituida por la frase elemental No V W⁴, siendo el verbo simplemente una llave de acceso a la entrada.

Si tenemos en cuenta que muy a menudo una estructura sintáctica elemental No V W plantea problemas homográficos, éstos se resuelven en general gracias al estudio de estas propiedades vistas anteriormente.

-ej: Voler

- No vole = cet avion vole (très vite).

- No vole N1 à N2 = Luc a volé six livres à Guy.

- en la primera frase No es - Hum,

⁴ No es el sujeto, W la secuencia de posibles complementos, pudiendo ser nula y anotándose entonces W=:E

- en la segunda frase No es + Hum.

El hecho de que cada entrada del *Lexique-Grammaire* pueda tomar otras formas por transformación sintáctica, (pasiva, pronominalización, relativización, preguntas...) permite disponer para cada una de dichas entradas, de un conjunto particular de formas transformadas que constituyen también una información.

Gross en *Méthodes en syntaxe*, se desmarcó de Chomsky y de los generativistas, y al seguir los pasos de Harris y de las teorías transformacionales, estableció los criterios necesarios para poder llevar a cabo detalladamente un estudio sistemático de la lengua. Para ello define primero las propiedades y establece después la lista de los elementos que pertenecen a cada clase. A continuación centra su estudio casi exclusivamente en las frases sencillas, llamadas frases núcleos (Phrases noyaux. M. Gross, 1975:2), y en las transformaciones unarias que podían afectarlas. Este punto de vista y el método de trabajo consiguientemente utilizado es relativamente nuevo dentro del conjunto de los estudios transformacionales puesto que éstos analizaban generalmente frases complejas y por lo tanto, transformaciones binarias. Hay que precisar que Gross estudia un francés "estandard", conseguido por introspección. Se basa también en estudio de gramáticas, en obras lingüísticas tradicionales y en consultas a personas pertenecientes a un entorno socio-lingüístico parecido. La introspección elimina de este estudio los verbos cuyo empleo no se conoce bien. Aunque razones teóricas hacen aparecer algunos segmentos del material como literarios, (francés clásico), o populares, no se ha pretendido distinguir niveles de lengua.

En *Méthodes en syntaxe* las propiedades distribucionales y transformacionales han sido examinadas y profundizadas. A título de ejemplo se han incluido algunas construcciones con adjetivo o con un verbo operador, pero las construcciones estudiadas llevan un verbo semánticamente lleno que suele tener dos propiedades: aceptar una completiva y una infinitiva. Además Gross limita su estudio a las construcciones con complementos directos e indirectos con las preposiciones à y o de. (Gross, 1975: 21)

" Les propriétés de complétives nous ont permis d'isoler dans la liste dite des 8000 verbes de Bescherelles un ensemble d'environ 3000 verbes et nous avons étudié la distribution d'une centaine de propriétés syntaxiques sur cet ensemble".

Se establece así una primera aproximación: clasificar las formas de manera binaria. Estas serán aceptables o no aceptables, dependiendo de si pueden o no tener una determinada propiedad "p". La determinación de la existencia de una forma sintáctica se hará gracias a un test de aceptabilidad de la forma. La delimitación entre frases aceptables y no aceptables es una cuestión muy delicada pues entran en juego intuiciones de forma, de sentido además de numerosos factores culturales, pero en el conjunto global del estudio se considerará como aceptables formas consideradas como dudosas.

0.2.5.1.) Las Propiedades sintácticas.

Las **propiedades sintácticas** que son tratadas por Maurice Gross en *Méthodes en syntaxe*, son las **propiedades distribucionales y transformacionales**.

0.2.5.1.1) Las propiedades distribucionales.

Dentro de las propiedades distribucionales se incluyen la división sintáctico-semántica de los sustantivos en " Humanos " : N Hum y " no Humanos " : N-Hum.

Se evalúa la aceptabilidad de un N Hum en una posición sintáctica con un nombre propio como *Paul, Marie*. Pero aunque todo sustantivo que haga referencia a una persona sea " + Hum ", existen sin embargo numerosas construcciones en las cuales los sustantivos (+ Hum o - Hum) no tienen la interpretación que debería corresponder a su definición semántica.

ej:-1) *Ses discours ennuient Paul.*

-2) *Ses discours ennuient La salle .*

-3) *Ses discours ennuient L'amphithéâtre .*

En las frases 2 y 3 , *la salle* y *l'amphithéâtre* que en sus usos normales son considerados como sustantivos "no Hum", pasan en estos dos ejemplos a tener, por el sentido de la frases en los que están incluidos, un valor "+ Hum" . (Gross,1975:49)

" Nous ne considérons pas la notation N-hum comme représentant une classe, elle n'est pour nous qu'un moyen formel de préciser la description des N-hum. Les classes de substantifs "non humain" ont habituellement été décrites sur des bases purement sémantiques, c'est à dire non opératoires en général. Aussi nous n'avons pas tenté de décrire les distributions de ces N "animés", (concrets, abstraits, de masse, etc.). Nous utiliserons ces termes

néanmoins afin d'évoquer approximativement certaines interprétations".

También encontramos en este apartado una referencia a los: "**substantifs non restreint**" N nr. La notación N nr no corresponde a una clase de sustantivos. Especifica sólo que una position sintáctica puede recibir un sustantivo con una naturaleza semántica tan variada como una completiva o una infinitiva. El test empleado consiste en situar en la posición que se quiere estudiar los grupos nominales:

Paul ("humain"), ce gâteau ("concret"), la sincérité ("abstrait"), etc ennuie Marie.

Las frases que se consiguen deben ser todas aceptables. Señalemos que Gross ha estudiado esta propiedad únicamente para los N nr que tienen la posición de sujeto en la frase. Por lo tanto ha dejado de lado los nombres de este tipo que tienen la posición de complemento.

Le fait Qu P.

Gross estudia sistemáticamente la distribución de este grupo nominal, y más particularmente su relación con los N nr sujetos. Observa una relación entre No = Nnr, No Qu P y No = le fait Qu P.

- Paul apprécie (E+le fait) que Marie soit venue.
- (E+le fait) que Marie soit venue énerve Paul.
- Paul se plaint de (ce + le fait) que Marie soit venue.

Una vez realizado el examen sistemático de las propiedades analizadas (al que acabamos de aludir), se utilizan tablas de construcciones que corresponden a las estructuras No V W, en las cuales W puede tener una extensión de 1 a 3 complementos. Estos complementos pueden ser obligatorios o facultativos. Se efectúa entonces una enumeración de subestructuras aceptables y se presenta la información obtenida en columnas.

ej:-W= pré1N1 : =NoV

-W= pré1N1prép2N2:=Nov,

=Novprép1N1,

=Novprép1N1prép2N2.

- W= pré1N1prép2N2prép3N3=.....

Aunque las entradas de las tablas están constituidas por verbos, que son en general unidades morfológicas sencillas y por lo tanto bien caracterizadas, Gross también incluyó en su trabajo construcciones verbales, (algunas de las cuales figuran únicamente a mero título de ejemplos ya que su estudio se ha realizado en otros trabajos):

- être adj, constructions adjectivales (Picabia);

- avoir N, constructions nominales (Boström, Leclère, 1975).

- faire N, constructions nominales (Giry, 1978)

- También se encuentran algunos ejemplos con los verbos *être*, *avoir*, *faire*, *mettre*, *prendre*, *tenir* que corresponden a estructuras especiales llamadas construcciones con verbos *soportes* (ver pag 64).

- Finalmente también figuran construcciones idiomáticas del tipo:

ej:- aller de soi, se laisser aller à.

(Gross 1975:60): "Il est difficile d'analyser ces expressions en combinant les éléments simples qu'elles contiennent par des opérations s'appliquant dans des conditions normales. On observe cependant certaines régularités: les mêmes éléments simples (aller, dire, laisser, etc.) sont souvent réemployés, en combinaison avec des verbes opérateurs".

Para facilitar la comprensión de *Méthodes en Syntaxe* y la lectura de sus tablas, M.Gross estableció un sistema de símbolos que representaban clases gramaticales.

Así:-**Det** representa los determinantes de las entradas.

-**Adv** representa los adverbios de manera obligatorios

-**ne V neg** representa las negaciones:

-ne...pas...plus...jamais...neg

Las preposiciones simples o complejas que acompañan los verbos están representadas de varias formas ya que éstas podrán ser explícitas y figurar o bien en una columna especial o bien en la entrada verbal, o implícitas. Además el símbolo **Loc** indicará que la preposición estará determinada por el verbo y el sustantivo complemento, lo que significa que la preposición está en parte determinada por la estructura sobre la cual se aplica el verbo correspondiente.

0.2.5.1.2. Las propiedades transformacionales.

b) La segunda parte de las propiedades sintácticas tratadas por Gross, son las propiedades transformacionales. Estas, al igual que

las propiedades distribucionales, le darán una información para completar con la máxima precisión posible sus tablas.

Gross trata así :

1)- las completivas. (M.Gross, 1975:65):

"Les formes (E+ce) ou si P étant directement observées, leur co-occurrence avec un verbe constitue à proprement parler, une propriété distributionnelle. Cependant, nous avons vu [GT] que les formes (E+ce) Qu étaient en général dérivées par des opérations d'effacement ([lui z], [ce z]), nous les considérons donc comme obtenues par transformation".

2)- la reducción de preposiciones.

[pc.z] Esta regla elimina una proposición y el (ce que) de una completiva ([GT]:108-112)

- Paul est content de ce que Marie vienne.

[pc.z]-> Paul est content que Marie vienne.

3)- la reducción de completivas.

-1) No v (N1) (V1-inf W)

}No V (N1) Qu V1 W

-2) No v (N1) (V1-inf W)

-1) Paul regarde Marie travailler.

} Paul voit Marie qui travaille.

-2) Paul trouve Marie travaillant.

4)-la pronominalización de las completivas.

Gross ha observado que la forma de los pronombres asociados a las completivas depende del verbo y de la posición sintáctica. Por ej:

- Paul veut Qu P
- > Paul veut ce (ci+la), -> Paul le veut.
- Paul aime Qu P
- > Paul aime ce (ci+la), -> *Paul l'aime.

5)-la pronominalización de sustantivos.

6)-el pasivo.

Gross llama forma pasiva estas dos formas:

N1 (est + a éte) **Vpp** (par + de + dans) **No W** asociados a la forma **No V N1 W**, (llamada activa y en la que N1 es un complemento directo). A su vez llama "agente" el complemento **prep No** de la forma pasiva, (hay que recordar que este nivel de descripción corresponde a las definiciones de la gramática tradicional). Representa en sus tablas la existencia y la no aceptabilidad de algunas formas pasivas que veremos a continuación.

Gross estudia fundamentalmente las formas de agente siguientes:

par N y de N

- Paul a mangé la soupe. -> La soupe a été mangée par Paul.
- Tout le monde a reconnue Marie.-> Marie a été reconnue de tout le monde.

Otros autores habían considerado la posibilidad de otras preposiciones en el pasivo: así J.Dubois 1967 consideraba que las frases

- 1) Le soleil a séché le linge.

2) Le linge a été séché au soleil

están unidas por una relación de tipo pasivo que pondría en juego la preposición de agente à.

Gross no admite el razonamiento de Dubois. La naturaleza de estas relaciones conlleva un problema que no es siempre fácil de resolver. Al lado del análisis hecho por Dubois es posible efectuar otro diferente del tipo:

2') Le linge a été séché au soleil (par quelqu'un).

en la que *au soleil* es un adverbio de lugar.

A pesar de que frecuentemente encontramos frases del tipo:

N1 est Vpp que deben ser consideradas como formas en las que el agente **Prep No** se ha omitido:

- La soupe a été mangée

- Paul est aimé.

Gross indica que también existen otras formas pasivas en las que el agente no se puede omitir. Esta propiedad depende del verbo y de su empleo figurado (Gross.1975: 81)

- leurs arrières-pensées sous-tendent la conversation.

- La conversation est sous-tendue par leurs arrières-pensées.

-*La conversation (est + a été) sous-tendue.

7) -permutaciones.

la transformación [espejo] ha sido utilizada por Harris: 1970 para relacionar frases del tipo

- Paul est le chef.

- Le chef est Paul.

La propiedad **Prep N v No** que permite estas permutaciones ,
(figura en las tablas 7, 8 y 14, corresponde a la transformación muy
próxima:

- No V Prép N

-> Prep N V No

en la que se invierten el sujeto y los complementos:

- Des **primes** s'ajouteront à ce salaire.

- À ce salaire s'ajouteront **des primes**.

En este tipo de relaciones, la preposición y el tipo de complementos
son variables. Estos podrán ser adverbios. Ej:

Des personnes bien disposées interviendront à ce moment là.

À ce moment là interviendront des personnes bien disposées.

Sin embargo esta formulación excluye la presencia de un complemento
directo, ya que este último bloquea una aplicación de este tipo.

- Marie rêve de Paul.

- *~~De Paul~~ rêve Marie.

Para que se pueda realizar una permutación de este tipo, el sujeto
no podrá ser un ppv.

Otras dos propiedades tratadas por Gross en su obra son :

8)-las formas reflexivas.

9)-El discurso indirecto.

1.2.6. Tablas de *Méthodes en Syntaxe*.

M.Gross sintetiza así los principios que organizan las tablas (1975: 150).

"Nous avons représenté un segment de la grammaire du français au moyen de matrices binaires... Chaque matrice, c'est à dire chaque table correspond à une classe de structures... rappelons qu'une ligne correspond à une entrée verbale, une colonne à une propriété syntaxique. Le signe + à l'intersection d'une ligne v et d'une colonne P indique que le verbe V a la propriété P, le signe - indique que V n'a pas la propriété P. Les propriétés sont regroupées en fonction de leur nature, des cartouches horizontaux indiquent les parties de la structure qu'elles affectent (sujet, complément, etc).

Todos estas propiedades estudiadas por Maurice Gross en *Méthodes en Syntaxe* vienen a ser la base de lo que más tarde se llamará "Lexique-Grammaire", y que plasmará como última fase en las 19 tablas que siguen a continuación. Estas tablas reúnen las expresiones estudiadas en función de las propiedades comunes que dichas expresiones tienen. Para diferenciar las tablas, parte de los infinitivos y los agrupa por características comunes en unas tablas que permiten ver si estos verbos o entradas tienen unas propiedades sintácticas determinadas en sus construcciones.

Numero de tabla	Estructuras principales
1	No U prép V°Ω
2	No V V°Ω
3	No V N1 V1Ω
4	Qu P V N1

5	Qu P Prép N1 / Il V Prép N1 Qu P
6	No V Qu P
7	No V d ce Qu P
8	No V de ce Qu P
9	No v Qu P à N2
10	No V Qu P Prép N2
11	NoV N1 à ce Qu P
12	No V Qu p / No V N1 de V1Ω
13	No V N1 de ce Qu P
14	No V à ce Qu P Prép N2
15	No V de ce Qu P Prép N2
16	No V Qu p Prép ce Qu P
17	Il V Prép ce Qu p Prép N2
18	No V Prep N1 Prép N2 Prép Qu P
19	Qu P V N1 Prép N2

El método utilizado por Gross en Methodes en Syntaxe es nuevo dentro del conjunto de los estudios transformacionales, recordemos que estos últimos analizaban generalmente frases complejas y consecuentemente, transformaciones binarias.

A continuación presentamos unas tablas de Gross (las tablas 1 y 2). De esta manera se pondrá de relieve que las tablas permiten a los lectores leer las propiedades de cada frase formalizadas en ellas.

TABLA 1

Sujet			Auxiliaire avoir	Auxiliaire être	N ₀ est Up _p Ω	N ₀ U	Compléments indirects																	
N _{hum}	N _{nc}						que P	Infinitives							N ₀ UPdp N ₁	N _{hum}	N _{hum}	ppv	dans N ₁	N ₀ UN ₁	N _{hum}	N _{hum}		
								que Psubj	T _p = T _c	T _c = "passé"	T _c = "présent"	T _c = "futur"	V _c = devoir	V _c = pouvoir									V _c = savoir	ppv
+	+	manquer	+	-	-	-	de	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
+	+	ne manquer Nég	+	-	-	-	de	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
+	+	menacer	+	-	-	-	de	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
+	+	se mettre	-	+	-	-	à	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
+	-	négliger	+	-	-	-	de	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
+	-	omettre	+	-	-	-	de	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
+	-	oser	+	-	+	-	0	-	-	+	-	-	-	+	-	-	+	-	+	-				
+	-	oublier	+	-	-	-	de	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-				
+	-	passer	+	-	-	-	pour	-	-	-	+	+	+	+	+	+	-	-	-	-				
+	-	persévérer	+	-	-	+	à	-	-	+	-	-	-	+	-	-	+	-	-	-				
+	+	persister	+	-	+	-	à	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-				
+	+	pouvoir	+	-	-	0	0	-	-	+	+	+	+	+	+	+	-	-	-	-				
+	-	se prendre	-	+	-	-	à	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-				
+	+	recommencer	+	-	+	-	à	-	-	+	-	-	-	+	-	-	+	+	+	-				
+	+	risquer	+	-	-	-	de	-	-	-	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-				
-	-	ne savoir	-	-	-	0	0	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-				
+	+	stopper	+	-	+	-	de	-	-	+	-	-	-	+	-	-	+	+	+	-				
+	+	tarder	+	-	+	-	à	-	-	+	-	-	-	+	-	-	+	-	-	-				
+	-	tenter	+	-	-	-	de	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-				
+	-	terminer	+	-	-	-	de	-	-	+	-	-	-	+	-	-	+	+	+	-				
+	-	trouver	+	-	-	-	à	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-				
+	+	venir	-	-	-	-	de	-	-	+	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-				
+	+	venir	-	+	-	-	à	-	-	+	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-				

TABLA 2

sujet													Comp. indirect												
N _{hum}	N _{nc}	le fait Qu P																							

0.2.2. Los instrumentos metodológicos del *Lexique Grammaire*.

0.2.2.1. Las convenciones del *Lexique-Grammaire*.

A modo de introducción a esta parte y como instrumento de imprescindible conocimiento en este trabajo, presentamos los signos convencionales que vamos a utilizar en este trabajo. Son los que se utilizaron en el L.A.D.L para el francés e igualmente para el español (C.Subirats, 1983 y por Luisa Pellat-Masso, 1989).

-N.....	=	substantivo
-No.....	=	sujeto gramatical
-Ni.....	=	grupo nominal en la posición sintáctica i.
-N Hum.....	=	nombre humano.
-N-Hum.....	=	nombre no humano.
-NPc.....	=	nombre referido a partes del cuerpo.
-V.....	=	verbo.
-V-inf.....	=	infinitivo.
-V-ndo.....	=	gerundio.
-V-pp.....	=	participio pasado..
-V-mt.....	=	verbo de movimiento
-Ppv.....	=	partícula preverbal
-Adj.....	=	adjetivo.
-Adv.....	=	adverbio.
-Prep.....	=	preposición.
-Conj.....	=	conjunción.
-Det.....	=	determinante.
-Neg.....	=	negación.
-F.....	=	frase.

- QuF = complementiva.
- W..... = secuencia x de complementos.
- a₁ + a₂.....+ a_n..... = conjunto de elementos que
pueden aparecer en una misma posición y que tienen una
relación de complementariedad
- E..... = elemento cero (vacío).

Por otro lado enumeraremos los componentes de las frases objeto del análisis. la frase elemental en el ámbito del *Lexique-Grammaire* será: **No V W**: **No** es el sujeto, **W** la posible secuencia de complementos, pudiendo ser nula y anotándose entonces **W=E** y **V** es el verbo que será además una llave de acceso a la entrada.

0.2.2.2. LOS VERBOS "SOPORTES"

En el caso general que nos interesa, todas las frases tienen un verbo. Los verbos que aparecen en las frases fijas son los mismos verbos "simples" que aparecen en las frases libres, (con los mismos valores y propiedades). Por consiguiente se adapta en el caso de las frases fijas la misma noción de verbo "simple" que en el caso de las expresiones libres.

Desde el punto de vista de formalización en las tablas, los verbos se utilizan, en el *Lexique-Grammaire*, con las entradas en infinitivo.
Por ej:

-être dans la lune.

Evidentemente esto no significa que este verbo solamente se pueda escribir de esta forma, se podrá utilizar en cualquier tiempo y persona. Ej:

-Ils sont dans la lune.

Sin embargo, cuando en alguna entrada el tiempo de la expresión o de la frase fija sea invariable, la entrada se pondrá entonces con el verbo conjugado en su único tiempo posible: ej

-Il était une fois un N qui W.

-Il était une fois une princesse qui avait onze enfants.

-*Il (sera + serait...) une fois une princesse qui
avait onze enfants.

M.Gross introdujo para la categoría verbal la noción de Verbo Soporte ⁵. Para explicar este nuevo término, deberemos considerar antes algunos aspectos teóricos. En primer lugar (M.Gross, 1981:48):

"Les entrées du lexique ne sont pas des mots, mais des phrases simples. Le principe n'a pas de conséquences sensibles sur la conception traditionnelle du verbe et de l'adjectif: un verbe n'est pas dissociable de la phrase simple où apparaissent ses sujets et objets, un adjectif appelle un verbe être qui forme donc une phrase avec sujet. Par contre il soulève immédiatement des problèmes pour les noms: si les noms doivent obligatoirement faire partie d'une phrase, quels sont les verbes qui doivent les accompagner?".

⁵ Traducción de Verbe support.

Para explicar esta afirmación, analizaremos las frases en términos de predicados y de argumentos. Si analizamos con estos dos conceptos las dos oraciones siguientes, el resultado será el siguiente:

-1) Max traduce el libro.

La frase 1 tiene un predicado y dos argumentos:

Traduce _ V sujeto

} NO v N1

Complemento .

Además, 1) es semánticamente equivalente a :

-2) Max hace la traducción del libro.

que tiene 3 nombres No V N1 de N2.

1 y 2 representan dos relaciones sintácticas de un mismo predicado semántico y están formalmente ligadas por una relación de nominalización.

-1) No V N1.

-2) No V de N2.

En 1 el representante del predicado es el verbo (*traduce*), en 2 el mismo predicado se materializa en un nombre: el **V-n traducción**. Este hecho implica que ni todos los elementos verbales tienen el mismo estatuto, ni todos representan predicados semánticos. El verbo *hacer* de la frase 2 no tiene esa función: es lo que hemos llamado

anteriormente **verbo-soporte**, y su papel es el de apoyar flexionalmente el elemento que representa el predicado de construcción: **V-n**, traducción en este caso.

Los verbos que funcionan de esta manera, se llaman "**verbo support**" (*V sup* a partir de ahora) en la terminología de Maurice Gross. Su papel - lo hemos dicho - es sostener morfológicamente la expresión. Por otra parte aparece que está prácticamente vacío de cualquier significado.

En una construcción con *v sup*, el elemento nuclear será en consecuencia el nombre **N** "soportado". Existe así como se puede apreciar una diferencia importante entre los elementos de la clase **V**, los verbos **llenos** y los verbos **sup**.

A) **Los verbos llenos:** pueden representar el predicado semántico de una construcción y de esta manera tener una distribución característica y semánticamente previsible.

B) **Los *V sup*:** son fundamentalmente un material morféxico, no representan cualquier predicado.

Hay que notar que los ***V sup*** tienen, contrariamente a los otros verbos, extensiones léxicas que pueden ser sustituidas por otros verbos que no tienen a menudo como los ***v sup*** la apariencia de verbos auxiliares. La sustitución de un verbo soporte por una de estas variantes no altera las propiedades sintácticas o semánticas de las expresiones en las que se producen estas sustituciones. Es más, sucede con bastante frecuencia que la sustitución de un ***V sup*** por una de

estas variantes introduce en las expresiones unos valores aspectuales nuevos y bien definidos (Giry-schneider, 1987:19):

" Les verbes supports ont généralement des extensions aspectuelles qui confirment le rôle de quasi auxiliaire des V-supports., le cas le plus représentatif étant celui de avoir étudié par Robert Vivés 1984.

Max a du courage.

Max (garde + perd) (E + tout son) courage.

*Max (garde + perd) le courage de Luc.

La propriété de corréférence des sujets confirme qu'il s'agit bien de verbes-supports. Avec les verbes vordinaires par contre, il faut une construction à l'infinitif: (Max commence à déchiffrer ce message) par exemple, ou d'autres procédés pour marquer l'aspect".

Consideremos ahora los ejemplos franceses siguientes:

-3) L'argent influe sur Max.

-4) L'argent a de l'influence sur Max.

La frase 3 se diferencia con respecto a la 4 por tener un verbo soporte y un predicado nominal, pero paralelamente a la frase en **V-sup** se observa también:

-5) L'argent prend de l'influence sur Max.

-6) L'argent (conserve + garde) de l'influence sur Max.

-7) L'argent perd de l'influence sur Max.

Si comparamos el significado de las frases 4, 5, 6, 7, veremos que difieren entre sí solamente por unos matices aspectuales.

Acabamos de comprobar así que una de las propiedades de los **V sup** es la de dar un valor aspectual a la frase. En estos ejemplos pues, es fácil observar que los verbos :prend, conserve, garde, y perd se diferencian con dichos valores aspectuales.

Los **v sup** introducen en las expresiones modalidades aspectuales.

a) de tipo incoativo. Los **V sup**=: tomber, entrer, rester, demeurer son variantes incoativas de être; Las expresiones en las que aparecen, hacen referencia al momento inicial del proceso que expresa la frase correspondiente a **V sup**=:être.

-Max (est, tombe) dans les bras de Morphée.

-Max (est, tombe, entre,...) entre en hypnose.

b) de tipo durativo, **v sup**=: marcher, continuer, demeurer:

- Ce pont (est, marche) en construction.

- Max (est, continue, demeure) en grève.

Los verbos son en consecuencia sustituibles por variantes, sin que esa operación cambie las características sintácticas y semánticas de las construcciones, siendo las expresiones resultantes de la substitución igualmente frases con **V sup**. Este hecho es en la confirmación de que el **N** predicativo es en estas frases el elemento nuclear y que el **V sup** pierde su valor habitual cuando está precede con este tipo de nombres.

El problema que se plantea entonces para los **V sup** y los **N** es saber respectivamente qué **N** (y con cuántos) se relacionan, y con qué **V sup** (y con cuántos) se relacionan los **N** (M Gross, 1988: 8)

" Contrairement aux verbes usuels ils ne présentent pas d'ensembles clairs de noms variables qui leur seraient attachés

et qui seraient déterminés par des intuitions de sens. Cette situation est bien connue pour les verbes être, avoir, faire dans des phrases comme:

-Max est (anglais, gentil, aviateur)

où les ensembles de noms variables compléments de ces trois verbes ne peuvent pas être identifiés sémantiquement."

La búsqueda exhaustiva de variantes exige un doble barrido de exploración del léxico: el primero está destinado a establecer para un **V sup** la lista de substantivos **N** con los que podrá combinarse, y la clasificación sintáctica de construcciones encontradas. El segundo barrido será un test aplicado sistemáticamente cada combinación (**V sup/N**), con el fin de establecer la lista de los **N** que pueden commutarse con el **V sup** conservando el significado de la frase inicial o añadiendo a ésta algún matiz aspectual.

Estos análisis son largos, pues J.Giry, (1978 b) contabilizó 95 variantes combinables con el **N** predicativo *agression* a partir de la construcción con **v sup**:

- "commettre une agression contre N2".

Esto nos permite decir finalmente que ni los posibles **V sup** de un nombre predicativo ni su estructura argumental pueden ser calculados a partir de los otros datos lingüísticos de la frase. Estas son informaciones léxicas que deberán ser especificadas para cada nombre predicativo, después de que el lingüista haya realizado una investigación precisa. Cabe señalar además que según (G.Gross, 1988:55)

" Parmi les substantifs prédictifs, il en est de deux sortes: ceux qui ont une construction verbale associée (V-N) et ceux qui n'en ont pas (N), ce dont rend compte le schéma suivant:

- No VSup Dét -> V-n Prep N1. = Max a fait un séjour en

Italie.

-> N Prep N1.= Max a séjourné en Italie".

En cuanto a las relaciones entre el sujeto **No** y el **N** soportado diremos que para Maurice Gross, la propiedad que mejor caracteriza una frase con **V sup** era la existencia de una relación particular que unía dos **N** (1983:90).

Por ejemplo entre *Max* y *préface* en :

-Max a fait une préface à ce livre.

Desde el punto de vista semántico, la relación que une *Max* y *préface* es idéntica a la que existiría entre *Max* y *préfacer ce livre* en una frase verbal.

Desde el punto de vista sintáctico cuando un N predicativo se construye con un **V sup** la combinación de estos dos elementos tiene un determinado comportamiento sintáctico que es diferente del que manifiesta cuando ese mismo **N** ocupa una posición de argumento con un verbo no soporte.

ej: -1) Max hace una transcripción del libro.

-2) Max lee una transcripción del libro.

-3) Max tiene una participación activa en el proceso.

-4) Max prevé una participación activa en el proceso.

Aunque todas estas expresiones pueden ser sustituidas por la misma estructura:

No V N1 Prep N2.

Se observan distintas propiedades, y se intuye que en 1 y 3 la relación entre el sujeto gramatical No (= Max) de los v sup *hacer* y *tener* y los N predicativos (= *transcripción* y *participación*) es de tipo sujeto verbo, idéntica a la que existiría entre los **No** y **V** en:

-1') Max transcribe el libro.

-3') Max participa activamente en el proceso.

Esta relación no se observa entre los sujetos **No** (= Max) de los verbos , (no soporte), *leer* y *esperar* y los **N** predicativos (*transcripción* y *participación*) en las frases 2 y 4.

Se constata pues que los nombres predicativos como *participación*, *transcripción* tienen un sujeto que coincide con el sujeto gramatical del verbo cuando el verbo es un verbo soporte, pero que no coincide cuando el verbo no es un **V sup**.

0.2.2.3. Los Determinantes.

En este apartado haremos algunas observaciones sobre los determinantes. Bajo esta denominación se incluyen los determinantes tradicionales. Los artículos definidos, (le, la ,les), los artículos indefinidos, (un, une, des), los demostrativos, los posesivos etc. Cabe indicar que existen numerosas expresiones en cuya estructura no

se encontrará ningún determinante, situación que se suele formalizar: como det =: E.

En las **formas libres** generalmente el grupo nominal comporta un determinante que puede ser definido (D def) o indefinido (D ind), con diversas posibilidades. En cambio existen determinados grupos nominales cuyo determinante no puede variar, porque su presencia está determinada por la constitución interna de la estructura de la expresión. En contraposición con las formas libres, se suelen llamar **expresiones fijas**. (Recordamos que las expresiones fijas estaban caracterizadas por su no composicionalidad (ver. pág.) lo que implicaba que los determinantes de estas estructuras no tenían ningún significado preciso.

Esta diferencia entre formas libres y fijas no suele cambiar para nada la estructura de la frase (M.Gross 1985:)

"Les contraintes des déterminants sont respectées dans la plupart des expressions figées".

Por lo tanto, no se han encontrado en francés en los estudios realizados por el L.A.D.L. para constituer el *Lexique-Grammaire*, combinaciones del tipo Det N que no sean posibles en la forma libre.

Para el trío (V, Det, N), cuatro casos son posibles:

-1) Los tres términos son inamovibles como en :

- *Perdre les pédales.*

- *Perder los estribos*

o bien, dos de los tres términos son inamovibles con respecto al tercero que es libre. Se dan entonces los otros tres casos.

-2) D,N fijos , V libre. *V un régime de bananes.*

V una ristra de ajos.

-3) V,N fijos , Det libre. *passer det savon.*

-4) V, Det fijos , N libre. *Cette discussion tourne au vinaigre.*

Este asunto huele a encerrona.

chamusquina.

Pero la situación se hace mucho más compleja cuando a los tres elementos anteriores hay que añadir la presencia en la frase de las preposiciones, que figuran generalmente en la composición interna de las frases fijas, que obligan entonces a considerar las combinaciones de cuatro elementos : (V, Prep, Det, N) y las diferentes formas en que se interrelacionan estos entre sí.

Hay que destacar que existe una diferencia importante entre los determinantes definidos *Ddéf* y los determinantes indefinidos *Dind* que se encuentran en las expresiones fijadas. Se observa en efecto que (Gross.1985:95):

" les *Ddéf* sont complètement figés, alors que les *Dind* sont susceptibles de variations de déterminants et de modificateurs, au point que la pluspart des groupes nominaux qui comportent un *Dind* sont proches de groupes à dét libre".

También se ha determinado por otro lado que la presencia de ciertos determinantes condiciona el comportamiento sintáctico de las construcciones. Así J.Giry-Schneider, al analizar los predicados nominales *Faire N*, demostró que la cuestión fundamental que se debía resolver en relación con los determinantes de N consistía en verificar si los N aceptaban o no un determinante indefinido, ya que los que los admitían, (contrariamente a los que no lo hacían),

permitían igualmente la relativización, operación necesaria a la formación de un grupo nominal complejo por reducción del verbo soporte (J.Giry-Schneider, 1987:33 y ss):

"La question des déterminants est essentielle dans les constructions à verbes supports et se résume à ceci: Le N considéré admet-il un déterminant indéfini (art ou adj) ou non? En effet le choix des déterminants possibles pour N conditionne l'application des transformations syntaxiques habituelles dans les phrases simples, notamment celle de la relativation.

Paul a fait un carton sur Luc.

[Admire] le carton que Paul a fait sur Luc".

Desde el punto de vista de la formalización debemos precisar que para facilitar la lectura de las tablas, obtenidas a partir de los corpus de expresiones fijas, en la interpretación de las diferentes entradas, el L.A.D.L. ha procedido a la separación de todas las posibles contracciones. Por ejemplo la expresión *être aux arrêts* que conlleva la contracción de la preposición *à* y el artículo *les*, será utilizada en las tablas y en los corpus ordenados alfabéticamente sin la contracción. El fin de tal procedimiento es de facilitar la lectura de todos los componentes de la expresión, puesto que existe una columna en cada tabla para las preposiciones y otra columna para los determinantes.

-**Etre aux arrêts*.

- *Etre à les arrêts*.

0.2.2.4. Las preposiciones.

Las preposiciones simples o complejas acompañan siempre el verbo y pueden ser representadas de varias formas en el Lexique-Grammaire:

- 1) si son explícitas figurarán en una columna propia en la tabla correspondiente a cada entrada verbal.
- 2) También pueden ser implícitas de dos formas en la entrada verbal, dando entonces la información o bien por el número de la tabla, o bien en una columna que describe un complemento preposicional.

Además del símbolo Prep se emplean en el Lexique-Grammaire para representar las preposiciones, dos otros símbolos (Gross.1975:65):

-Loc "Qui signifie que la préposition est déterminée par le verbe et par le substantif complément".

-Oper "Qui signifie que la préposition est (en partie déterminée par la structure sur laquelle s'applique le verbe opérateur correspondant".

Cada verbo o cada locución suele estar introducido por una única preposición insustituible por otra. En caso contrario el significado de la locución o expresión cambia totalmente ej:

- 1) Être en appétit -> être sans appétit.

Se puede dar el caso también, en muy contadas excepciones de complementos de un verbo introducidos por preposiciones diferentes sin que haya cambios de sentido en uno o en otro caso . Ej:

- 3) Paul continue de manger.
- 4) Paul continue à manger.

Estas últimas, situaciones poco frecuentes, dan lugar a que se pongan dos entradas diferentes tanto en el corpus como en la tabla correspondiente, aunque el significado de las dos frases sea el mismo.

Si consideramos que hay alternancia de preposiciones cuando el cambio de preposición no modifica ni las propiedades sintácticas ni la forma ni el significado de la expresión, se constata que la alternancia de preposiciones es un fenómeno rarísimo. Las frases 3 y 4, (*Paul continue à manger* y *Paul continue de manger*) parecen idénticas semánticamente, pero este fenómeno no se verifica en los ejemplos siguientes:

-7) Ce prisonnier est (à + dans) les fers.

Se puede atenuar esta definición de la alternancia de preposiciones y admitir que puede ir acompañada de un cambio de determinantes como es el caso en:

-8) Max est (en) costume d'Adam.

-9) Max est (dans le) costume d'Adam.

Sin embargo -como hemos dicho- la alternancia de preposiciones (incluso en este último caso con cambio de determinante), es poco corriente. Lo más frecuente es que cuando varias preposiciones coinciden, se produzcan frases diferentes porque aparece:

-o bien un cambio de propiedades sintácticas.

-Le PC est à gauche.

-Le PC est de gauche.

-o bien un cambio de distribución :

-Max est au service de Luc.

-Max est de service d'épluchage.

-o bien finalmente un cambio de sentido:

-Max est de bonne compagnie.

-Max est en bonne compagnie.

Nuestros ejemplos están en francés pero estas características se dan exactamente de la misma manera en español.

Las formas **prép x** permiten muy pocas variaciones en el nivel de la distribución y de la determinación del nombre principal. Destaca el siguiente fenómeno en cuanto a la distribución de x: todas las formas **prép x** estudiadas aparecen en el código del escrito como grupos preposicionales bien formados. Esta noción de grupo preposicional corresponde en general a los sintagmas :

Prep Det (E+Adj) N (E+Modif).

Si partimos de la frase con estructura correcta

-Être dans la lune -> **No V Prep Det C.**

no existen a nuestro conocimiento expresiones que se escriban como (~~dans lune la~~), en la que el artículo se pondría a continuación del nombre, o (~~dans une la lune~~), en la cual dos artículos se seguirían..

Las reglas de concordancia de género y número entre determinantes, nombres y modificadores se repetirán siempre. No se da ninguna secuencia del tipo:

- *Être sur ~~une mauvais~~ pente.

- *Être sur ~~des mauvaises~~ pente.

en la cual hubiese un determinante que no concordase con el género o el número del nombre.

Una frase fija será o bien singular o bien plural:

-Être dans la lune	->*Être dans les lunes.
-Être dans les nuages	->*Être dans le nuage.
-Estar en el ajo.	->*Estar en los ajos.
-Estar en las últimas.	->*Estar en la última.

Pues cuando para un nombre dado se puedan utilizar tanto el singular como el plural, se tendrán entonces generalmente dos expresiones diferenciadas y se observan variaciones semánticas que no tienen una interpretación en relación con la variación del número:

- Cette voiture est (à l'arrêt + * aux arrêts).
- Ce prisonnier est (* à l'arrêt + aux arrêts).

-

0.2.2.5. Los Modificadores.

Según Giry-Schneider(1987:76):

La notion de modifieur désigne des éléments tels qu'adjectifs, compléments de noms, propositions relatives que l'on peut joindre au substantif N. Ces modifieurs peuvent soit avoir une fonction syntaxique, être obligatoires pour que la phrase considérée soit acceptable, soit être des modifieurs purement lexicaux qui constituent un élément figé de l'expression" ..

En el *Lexique-Grammaire*, se distinguen dos tipos de modificadores.

Estos son:

- 1) Los modificadores facultativos .
- 2) Los modificadores obligatorios.

a) **Los modificadores facultativos** son los que en primer lugar tienen la propiedad de permitir una variación en la constitución de determinadas expresiones fijas, a las que modifican sin suponer cambio ni en la estructura ni en el significado general de la misma: ej

- Luc est au supplique
- Luc est au supplique " permanent- +E ".

Existe otra propiedad. Cuando una expresión acepta un modificador facultativo, acepta varios a la vez (en caso contrario, estaríamos ante un modificador obligatorio).

En el *Lexique-Grammaire* cuando se trata de la formalización de una expresión que admite un modificador facultativo, para indicar esa posibilidad, se señala dicha expresión con un signo " + " en la columna que corresponde a los modificadores facultativos de cada tabla y con un signo " - " cuando no existe esa posibilidad (caso más frecuente).

b) Los modificadores obligatorios.

Son aquellos que como su nombre indica pertenecen obligatoriamente a la estructura de una locución, y cuya ausencia en la misma dejaría sin sentido a la locución:

- Luc est en bonne santé.
- *Luc est en santé.
- Max est aux petits soins avec x.
- *Max est aux soins avec x.

Se dan algunos casos en los que el adjetivo o modificador obligatorio puede variar en la misma expresión:

- Max est en (bonne + mauvaise + excelente + E) santé.

Estas variaciones en el interior de las construcciones estudiadas son limitadas. No dependen solamente de la naturaleza del nombre N, sino también del conjunto de la estructura. Se dan numerosos ejemplos en los que algunos adjetivos que no pueden modificar un sustantivo N: ej

-Max est en (bonne +*lamentable + *délicate) santé,
y sí pueden modificarlo en otras construcciones:

-Max a une santé délicate.

Como consecuencia del carácter muy limitado de las posibles variaciones de los modificadores de las construcciones, cada modificador determinará en el análisis una entrada única, y dará así lugar en la tabla al mismo número de expresiones que de modificadores obligatorios. Si se considerase como fijas solamente las expresiones que no admitiesen variaciones de forma, (modificadores facultativos), un gran número de las expresiones que el *Lexique-Grammaire* ha admitido como tales no pertenecerían a esta categoría

Se observan en este segundo tipo de modificadores algunos casos (pocos numerosos) en los que algunos antónimos son posibles, en francés el L.A.D.L. ha observado que el par formado por los adjetivos (bon + mauvais) es el más frecuente.

- Max est de (bon + mauvais) poil.

Los estudios realizados en español en el campo del *Lexique-Grammaire* solamente acaban de empezar, pero en el estudio que hemos realizado que veremos más adelante, observaremos que este caso también es el más frecuente en nuestro idioma, al menos con los verbos ser y estar seguidos de prep + x .

- Max está de (buen, mal) humor .

0.2.2.5.) El Adverbio.

El adverbio es uno de los elementos que consideraremos en nuestro análisis (ver pág 417). Por esta razón debemos presentar aunque sea de manera rápida algunas consideraciones sobre esa categoría que es la parte del discurso a la que tradicionalmente se ha prestado menos atención (una de las causas de este hecho podría ser que no plantea dificultades en relación con las reglas ortográficas de la concordancia gramatical).

En relación con esta categoría, espondremos esencialmente las aportaciones de M.Gross en *Syntaxe de l'adverbe*, (1986).

Por esta razón remitimos para esta cuestión al apartado (0.3.2) dedicado al estudio cronológico de las realizaciones del *Lexique-Grammaire* en francés y dentro de este apartado al subapartado 0.3.2.8.3. dedicado al adverbio.

0.2.3.OBJETOS DEL ANALISIS EN EL LEXIQUE-GRAMMAIRE:

El objetivo inicial de los trabajos del L.A.D.L. consistió en efectuar una descripción amplia y detallada de los empleos de los verbos del francés integrados en frases simples. La primera cuestión que se debió resolver fue la de delimitar la frase elemental con un verbo y sus complementos esenciales, (se llamó P a estas frases y se formalizó su estructura: PO: No V W). Era necesario saber qué complementos, dentro de la secuencia W de los complementos relacionados con el verbo eran intrínsecos, (también se pueden llamar obligatorios), y cuáles eran circunstanciales.

El método empleado en el L.A.D.L. para el estudio sistemático de los verbos del léxico francés consiste en analizar el empleo de estas palabras en el marco de las estructuras de las frases. Para el análisis de los verbos, la estructura que se considera siempre, es la mayor extensión posible de la frase (en cuanto a complementos).

Esta extensión máxima de la secuencia de complementos junto con las posibles transformaciones que se puedan realizar permitirán calcular las propiedades sintácticas y semánticas de todas las frases en las cuales figura el verbo estudiado, (el requisito metodológico impone no separar un verbo de su sujeto y de sus complementos). En este tipo de estudios, la unidad está constituida por la frase elemental No V W¹, en la que el verbo es simplemente una llave de acceso a la entrada.

El estudio sistemático del francés ha llevado a dividir el Lexique-Grammaire en tres partes principales:

¹ No es el sujeto, W la secuencia de posibles complementos, pudiendo ser nula y anotándose entonces W=:E

-Las frases simples.

-Las frases fijas.

-Las frases nominales con verbos soportes.

0.2.3.1. Las frases simples están formadas por un verbo y una o más variables, y el verbo exige una selección sobre los sujetos y los complementos. Boire, por ejemplo especifica su sujeto y los complementos de manera muy rigurosa. El sujeto deberá ser animado y el complemento un liquido.

- Max boit du vin.

-*Max boit du ciment.

--*La maison boit de l'eau.

Lo mismo sucede con los verbos torréfier, regarder, etc.

-Max come el pastel.

-Max está orgulloso de Juan

En los dos ejemplos en español tenemos la misma relación, el verbo comer exige un sujeto animado y el complemento un alimento.

0.2.3.2. las frases fijas

0.2.3.2.1) Frases libres y frases fijas.

La mayor dificultad que se plantea en la elaboración del Lexique-Grammaire es la división de la lengua en frases " libres" y

frases "fijas". En las primeras el significado de la frase se calcula a partir del significado de sus componentes y en la segunda ni el significado de las palabras consideradas separadamente ni las indicaciones de naturaleza ofrecida por los artículos, preposiciones, etc., contribuyen a la constitución de su significado.

0.2.3.2.1.1. Las frases Libres.

El criterio que adopta M.Gross para diferenciar las frases fijas de las frases libres es el siguiente (Gross 1984: 148):

"Nous appellerons phrases libres les phrases où sujet et complément ont des distributions libres (uniquement contraintes du point de vue sémantique)".

Ej:

-1) Max boit du vin.

En la frase 1 la estructura sería No V Det N1 y No puede ser cualquier nombre de persona y N1 cualquier líquido: N1=: soupe + vin + eau + etc.

Estas frases libres han sido estudiadas por Boons, Guillet, Leclère, 1976 a,b; Gross 1975, que establecieron los principios siguientes de clasificación.

-No V.

-No V N1.

-No V a N1.

-No V de N1.

-No V (a + E) N1 a N2.

Todos estos esquemas o tipos de clases pueden a su vez ser resumidos de la siguiente forma:

-No V (E + Prep) N1 (E + Prep) N2.

0.2.3.2.1.2. Las frases fijas.

M.Gross define las frases fijas de la manera siguiente (1984: 148):

" Nous appellerons phrases figées, les phrases de même forme que les libres où un ou plusieurs des actants No, N1, N2 sont lexicalement invariables".

Es importante señalar que para las frases fijas existen posiciones sintácticas similares a las observadas para las frases libres, a pesar de que el significado de las expresiones fijas no está unido al significado de las palabras (lo que a primera vista no dejaba entrever esta posibilidad, puesto que en su inmensa mayoría, las expresiones fijas están constituidas por palabras que no tendrían el mismo significado en frase libre). Los componentes del segmento fijo están unidos sin que existan incorrecciones sintácticas hecho que tampoco era previsible a priori al no existir ninguna razón para que uniones de palabras, semánticamente aberrantes, respetasen las reglas de la gramática. Recordemos que según Danloss, (1988:5):

"les expressions dites figées n'entravent pas les hypothèses de compositionnalité de façon aberrante (e.g. il n'existe pas de groupe nominal figé de forme Adj N Dét)".

Hay que especificar sin embargo que a veces existe la posibilidad de realizar la sustitución en estas formas fijadas de alguna palabra considerada invariable. Ej:

-1) Max se paie la tête de Luc.

-2) Max se paie (la fiole + la tronche + la gueule) de
Luc.

En el ejemplo 2, las palabras : *fiole*, *tronche*, *gueule*, pueden sustituir la palabra *tête* del ejemplo 1. Sin embargo las palabras que siguen a continuación en el ejemplo 3, a pesar de ser también sinónimos de *tête*, no se pueden utilizar y sustituir la palabra *tête* del primer ejemplo.

-3) * Max se paie (le visage + la figure) de luc.

Lo mismo sucede en español:

-1') Max está hasta las narices de María.

-2') Max está hasta (el culo, la coronilla, la punta de
los pelos) de María.

-2'') *Max está hasta (la pierna, los brazos) de María.

Estos cambios suelen ser posibles únicamente dentro de determinados campos semánticos y excluyen otras palabras sinónimas sin

que exista regla o explicación alguna capaz de dar algún tipo de respuesta satisfactoria.

El análisis gramatical de las frases fijas presenta pues las mismas estructuras que las que se manifiestan las frases libres. Son frases analizables tanto desde el punto de vista de la forma como del significado. Si consideramos las expresiones :

-4) Luc passe la main.

-5) Luc met la main à la pâte.

y asociamos a cada palabra en estas dos frases su categoría gramatical, se consiguen las siguientes estructuras:

-4') Npr V det N.

-5') PR V det N prep det N.

Cuando se constituyen léxicos de expresiones, se puede acceder fácilmente a las formas compuestas a partir de las formas sencillas, con lo que la grafía y el análisis gramatical indican para 4 y 5 las estructuras frásticas siguientes:

-4'') (Luc) o passe (la main)1.

-5'') (Luc) o met (la main)1 à (la pâte)2.

Estas consideraciones son importantes para el estudio de las formas fijas -nuestro objeto aquí- porque son estas estructuras las que servirán de entradas a la hora de realizar clasificaciones. Las formas fijas son mucho más numerosas y variadas de lo que se había pensado en un principio. (.M. Gross. 1990:22):

"II importe d'avoir analysé et répertorié pour chaque langue, les expressions figées qui sont en nombre plus grand que les phrases libres"

Por lo tanto, sus propiedades generales solamente podrán ser representadas a través de una clasificación exhaustiva y operatoria para que cada una de ellas pueda estar representada en una clase de manera unívoca.

0.2.3.2.1.3. Orden de los complementos y componentes de las

frases libres y fijas.

El estudio de las frases gracias a las propiedades examinadas en cada una de estas tablas ha permitido observar que, tanto para un tipo de frases como para el otro, en lo que se refiere al orden de los elementos que componen el segmento fijo, el caso más frecuente es el de las estructuras con dos complementos. Se ha visto además que el primer complemento es generalmente directo. Esta misma observación puede igualmente hacerse en las frases que tengan dos complementos fijos. Ej:

-1) Max a pris le taureau par les cornes.

Max coge el toro por los cuernos.

-1') *Max a pris par les cornes le taureau.

*Max coge por los cuernos el toro

-2) Max a mis le feu aux poudres.

-2') *Max a mis aux poudres le feu.

Este aspecto inamovible del orden se observa igualmente para secuencias de dos complementos preposicionales:

-3) Max a frappé du poing sur la table.

Max está en la boca del lobo.

-3') *Max a frappé sur la table du poing.

Max está del lobo en la boca.

La posición de los complementos presenta cambios apreciables cuando uno de los complementos de estas secuencias es libre. Consideremos el caso de la estructura :No v C1 Prep N2 que origina la tabla (C1PN):

-5) Max donne le bras à Luc.

La permutación en este ejemplo de el primer complemento fijo con el segundo libre da las secuencias siguientes:

-5') Max donne à Luc le bras.

que no se consideran inaceptables , especialmente en francés cuando la intonación deja una pausa entre los dos complementos.

En español: la permutación de los complementos de una frase cuando uno de ellos es libre, da las frases siguientes:

- Max ha cargado el muerto a Eva.

- Max ha cargado a Eva el muerto.

Tampoco se puede considerar esta frase como inaceptable, sin embargo si se cambia el complemento libre Eva por un complemento más largo, esta frase ya no sería aceptable. Ej:

- Max ha cargado el muerto a la amiga de su primo vicente.

-*Max ha cargado a la amiga de su primo vicente el muerto.

La misma situación se produce a veces en el caso de la estructura próxima: No V N1 Prep C2 que da lugar a la tabla (CNP2). En estas frases aunque la imposibilidad de realizar la permutación sea el caso más corriente, (7), existen sin embargo situaciones en las cuales sí se acepta la permutación, como en la frase número 6.

-6) -La vache a mis bas son veau.

-Eva guarda el chocolate bajo siete llaves.

-7) -Max a tiré les marrons du feu.

-Eva saca las castañas del fuego.

-6') -La vache a mis son veau bas.

-Eva guarda bajo siete llaves el chocolate.

-7') -*Max a tiré du feu les marrons.

-*Eva saca del fuego las castañas.

Cabe también señalar una diferencia entre (C1P2) y (CNP2), y es la de que los complementos en este segundo caso presentan una estructura final que podríamos llamar más "natural" que los anteriores (en español incluso con complementos más largos:

-Max ha mandado a paseo a la amiga de su primo vicente).

si como acabamos de ver, la estructura de las frases fijas es idéntica a la de las frases libres, nos encontramos con las mismas regularidades globales observadas en el estudio de los verbos sencillos tanto para un tipo de frase como para otro. Así, las frases fijas tienen la estructura ya conocida No V W, o dicho de otra forma, las frases fijas tienen todas generalmente un sujeto, un verbo y uno o varios complementos que variarán dependiendo del verbo que acompañen.

Las secuencias de complementos W observadas en las frases fijas son también idénticas a las de las frases libres. Tales conclusiones que parecen evidentes no eran sin embargo fáciles de conseguir al existir:

-Frases sin verbos.

-A vos souhaits.

-Par ici la monnaie.

-Manos a la obra.

-Ni tanto ni tan calvo

-Frases sin sujeto, (muy a menudo exclamativas, (COE).

-Buen viaje.

-Secuencias W de 3 complementos (CPPN;CPPQ), (que no existían en las frases libres).

-Ser del tiempo del rey que rabío.

Señalemos que puesto que existen tales frases y que se han constituido clases para poder integrarlas, los efectivos de estas construcciones son limitados. Se puede incluso decir que estas desviaciones en relación con las regularidades de las frases libres son excepcionales.

0.2.3.3. Las frases nominales con v sup. Ya hemos hablado anteriormente de los verbos sup: Ver apartado 0.2.2.2. Si comparamos las frases verbales con las frases nominales, hallamos unas diferencias importantes entre las primeras y las segundas en cuanto a la selección de los sujetos y los complementos. Así *boire* en su empleo no metafórico solamente puede tener un sujeto animado y un complemento nombre que pertenece a la clase *líquido*.

-1) Luc boit du vin.

* La table boit la nappe.

* La mesa bebe el mantel.

Boire en empleos metafóricos puede presentar sin embargo variaciones en cuanto a los sujetos y los complementos que se podrán utilizar en las construcciones.

- Le buvard boit l'encre.

- Luc boit les paroles de Marie.

- Luc bebe las palabras de Maria

Sin embargo, esta relación que acabamos de apuntar entre el verbo y por un lado el sujeto y por otro el complemento que lo acompañan no existe siempre.

En la frase:

- 2) Luc a un ascendant sur Ève.

no es el verbo el responsable de la selección del sujeto y de los complementos. En efecto nada restringe la selección de los sujetos y de los complementos de avoir:

-Luc a un couteau.

-Cette table a (de l'élégance + deux tiroirs).

Sin embargo si que se observan en (2) las imposibilidades siguientes:

* Cette table a un ascendant néfaste sur Ève.

*Luc a un ascendant néfaste sur cette table.

Esto nos permite ver que el agente ligado a "ascendant" es obligatoriamente humano al igual que el sustantivo introducido por la preposición *sur*. La observación que se impone es pues que lo que habíamos observado para el verbo *boire* en (1) es también cierto en (2) para el sustantivo *ascendant* que viene a ser entonces el verdadero elemento predicativo de la frases (2).

0.3. Descripción y resultados de los análisis realizados en el marco del Lexique-Grammaire (del francés).

0.3.1. Descripción de los verbos del francés.

0.3.1.1. *Syntaxe du verbe*.

El primer trabajo que trata de los verbos, en el ámbito del *lexique-Grammaire*, es la *Syntaxe du verbe* de Maurice Gross dentro de la gramática transformacional del francés, en el año 1968. Este autor presenta una tipología de la frase simple con el objetivo de efectuar una clasificación de los verbos del francés. En este trabajo estudia principalmente los complementos directos e indirectos en "à y de". (M.Gross, 1977:9):

" Cette limitation permettait d'utiliser le modèle traditionnel du groupe nominal sans créer de distorsions trop sensibles, sans avoir par exemple à trop craindre que la nature des déterminants du sujet ou des compléments interfère avec la structure générale de la phrase simple. Cette approximation s'est révélée satisfaisante, elle nous a permis d'étudier la syntaxe du verbe d'une façon relativement indépendante de celle du nom".

Gross, en la obra citada considera lo que Harris denomina verbos operadores. Estos corresponden a construcciones complejas que llevan complementos preposicionales y (completivas) y infinitivos de diversos tipos. (Gross, 1968:62):

" En première approximation, ce sont les verbes qui peuvent avoir pour complément un prédicat (syntagme verbal) à l'infinitif ou bien une proposition entière introduite par la conjonction de subordination que" .

Con el fin de determinar con precisión la estructura de los complementos mencionados, Gross estudia en primer lugar propiedades sintácticas (de los tiempos y de los pronombres) que tienen un papel

importante en la descripción de los verbos operadores: (concordancia de los tiempos, operaciones que llevan a un ppv, a saber pronominalizaciones del sujeto, del c.o.d. formas recíprocas, complementos en à N y de N). Se trata de un estudio muy detallado que se apoya en un corpus amplio (M.Gross, 1968:5):

" Les verbes operateurs ont été étudiés en détail. les données empiriques sur lesquelles nous nous sommes basés constituent une table d'environ 2500 verbes opérateurs qui sont classés d'après diverses propriétés syntaxiques".

Para llevar a cabo la tarea que se ha marcado, el autor confronta conjuntos de construcciones que poseen propiedades sintácticas en común. Este estudio comparativo permite observar que la mayoría de las veces secuencias superficialmente idénticas difieren cuando se analizan ya que no todas poseen las mismas propiedades . Esta constatación pone en cuestión el conjunto de las clasificaciones tradicionales (M.Gross.1968: 171):

" Il n'existe pas une seule définition (de parties du discours par exemple), ni une seule règle qui ne possède pas quelque exception. Nous ne considérons plus que nous avons affaire à des exceptions, nous pensons plutôt que les propriétés syntaxiques servant aux définitions ou aux règles ont une fonction classifiante qui semble être liée aux propriétés du langage".

0.3.1.2. Estudios de los verbos realizados por el L.A.D.L.

Para dar una respuesta satisfactoria a su estudio sobre los verbos en francés, el L.A.D.L. realizó el examen de un conjunto de 12000

verbos. Al mismo tiempo que se examinaban los complementos se hizo necesario detallar igualmente las entradas verbales pues las homografías eran muy numerosas.

A partir de unas 6000 formas verbales, se determinó un conjunto de 12000 entradas (M. Gross, 1975, J.-P Boons, A. Guillet, C. Leclère, 1976a, 1976b; A.Guillet, C.Leclère, J.P.Boons 1988), y para cada entrada se estableció una secuencia de complementos obligatorios que sirvieron de base para clasificar las 12000 entradas en unas 50 clases. Cada clase contiene verbos con una secuencia de complementos similar.

Este estudio sistemático de los verbos del francés llevó a una tripartición que corresponde a naturalezas semánticas diferentes de la función verbal.

0.3.1.2.1. verbos usuales: "verbes usuels". (Gross 1988:7)

son verbos como *manger*, (comer), *donner*, (dar) en frases como:

- Ta soeur a mangé des haricots.
- Max a donné un lit à son voisin.

Desde el punto de vista semántico se puede concebir y representar estos verbos como funciones con variables que pertenecen a conjuntos de nombres que la intuición delimita bastante bien:

Manger (h,n): h significa *humain* (humano) y n *nourriture*, (alimento).

Donner (h1, h2, 0): h1 y h2 son humanos donantes y receptores respectivamente y 0 es un objeto.

0.3.1.2.2. verbos que forman parte de expresiones fijas, que no son composicionales desde el punto de vista semántico. Estas pueden ser:

- idiomáticas:

Ma soeur a pris le taureau par les cornes.

- técnicas.

L'étudiant a diagonalisé la matrice.

- metafóricas.

Max bouillait d'impatience.

0.3.1.2.3. V sup.

Al contrario de los usuales, estas frases con v. sup no presentan conjuntos claros de nombres con los que se pueden utilizar. esta situación es bien conocida para verbos como: *être, avoir, faire* en frases como:

- Max est(anglais, gentil, aviateur).

- Max fait (un signe, un baiser) à Léa.

en los que los conjuntos de nombres complementos de estos tres verbos no pueden ser identificados semánticamente.

El L.A.D.L. eligió limitar en extensión el número de la secuencia W de los complementos a dos, porque se hallaron muy pocos ejemplos en los cuales se diesen tres complementos esenciales:

- en el caso de los verbos sencillos, (usuales), solamente existen algunos ejemplos como:

-Max a parié (mille francs)1 avec Léa 2 (que Luc
ne reviendrait pas)3.

-en el caso de los v sup y de los verbos compuestos , los ejemplos son más numerosos pero se trata entonces de algunos centenares de ejemplos, (con tres complementos) frente a 50 000 expresiones.

Asimismo el estudio de los verbos compuestos en francés con la metodología del Lexique-Grammaire ha permitido constituer un corpus de 20 000 verbos clasificados en unas 30 clases.

0.3.2. La representación de los sustantivos.

0.3.2.1. *Syntaxe du Nom.*

Si la *Syntaxe du verbe* de Gross era la primera obra en el ámbito del Lexique-Grammaire que trataba principalmente del verbo, en 1977 el mismo autor publicó la *Syntaxe du nom*. En esta obra Gross presenta la sintaxis del grupo nominal y examina los detalles de la combinatoria del determinante y del nombre.

Las gramáticas y los estudios tradicionales daban listas de determinantes y de predeterminantes de sustantivos. Las clasificaciones de estos elementos se realizaban generalmente por referencias a las principales partes del discurso: adjetivos, adverbios, nombres o pronombres. Las definiciones, debido a la

diversidad morfológica y sintáctica de estos elementos presentan problemas importantes y son generalmente defectuosas desde diversos puntos de vista. Además, estas clasificaciones tradicionales no son nunca sistemáticas: no conducen a la constitución de listas exhaustivas de elementos, ni al estudio exhaustivo de la distribución de las propiedades sintácticas en relación con las clases constituidas. Esto es exactamente lo contrario de lo que Gross pretende hacer: (Gross, 1977:10):

" Nous établirons ici une classification, elle sera basée sur des critères distributionnels et transformationnels nous permettant de constituer quatre classes disjointes d'un comportement global relativement régulier. Nous reconstruirons ainsi en grande partie et sur des bases précises la classification traditionnelle. mais l'étude détaillée de la distribution des propriétés des déterminants (et prédéterminants) montrera que leur diversité est considérable".

Con los estudios tradicionales, las tentativas de generalización son bastante aleatorias. Sin embargo veremos que con la clasificación de Gross se pueden reducir ciertas irregularidades e introducir reglas de carácter general que unen formas a priori difícilmente relacionables. Gross amplía el marco de estudio de los (pre)determinantes. Mientras la mayoría de los estudios no conciernen más que la posición de los elementos en el interior del grupo nominal, el autor a quien nos referimos demuestra la necesidad de examinarlos desde el interior de una frase, porque su funcionamiento varía según la posición sintáctica que ocupen los sustantivos a los que están

ligados y con la naturaleza y la forma del verbo principal. (M.Gross.1977:10):

"La notion traditionnelle de groupe nominal qui avait été formalisée sans aucune critique n'est adéquate que dans quelques cas particuliers. Le cas général se dessine à travers l'étude détaillée des (pré)déterminants d'une part et de l'étude de compléments du verbe différents des objets d'autre part".

El primer paso de Gross es la realización de un estudio sistemático (en relación con el léxico) de las propiedades sintácticas que normalmente se relacionan con los (pré) determinantes. Aunque los estudios exhaustivos realizados por este autor habrían permitido realizar definiciones sintácticas de estos elementos, que nunca habían sido definidos, dichas definiciones no tenían un interés real debido al número tan elevado de criterios complejos y diferentes que deberían haber utilizado. (Gross.1977:232):

" Nous nous sommes donc contenté des définitions intuitives qui nous ont conduit à un premier lexique. À partir de cette liste nous avons pu étudier systématiquement les propriétés syntaxiques pertinentes".

Esta nueva forma de análisis tiene consecuencias empíricas importantes, pues el autor observa que en la práctica no existen dos (pre)determinantes con el mismo conjunto de propiedades sintácticas. Esta observación pone de relieve que no es posible establecer un conjunto cualquiera de elementos léxicos y estudiarlo para sacar conclusiones generalizadoras que se apliquen a los elementos próximos.

Sin embargo éste es el planteamiento de la gramática generativa.
(Gross.1977:232):

"A partir de deux ou trois exemples on construit un modèle dont
on proclame la généralité".

Gross demuestra que es indispensable tomar en consideración la
totalidad de los elementos contemplados y que es solamente después de
esta fase que se podrán sacar eventuales propiedades generales.

0.3.2.2. Propiedades generales de los determinantes y (pre)

determinantes.

Gross define los (pre) determinantes con la ayuda de relaciones
entre verbos y sustantivos y considerala frase:

"Certains enfants mangent des bonbons". (Gross.1977: 12)

"Elle comporte des relations sémantiques appelées
contraintes de sélection ou de cooccurrence dans la terminologie
de la grammaire (générative transformationnelle). Ces
contraintes lient le nom d'enfant et le verbe mangent d'une
part, et le verbe mangent et le nom bonbons d'autre part.

--> DET 0 enfants mangent DET 1 bonbons.

Dans cet exemple Dét 0 et Dét 1 seront les déterminants des
noms situés à leur droite" .

Las posibles variaciones de forma de los determinantes, que se anotarán siempre Dét, se considerarán como propiedades sintácticas de los determinantes².

Gross reúne una lista compuesta por un centenar de elementos, (determinantes) compilados en las gramáticas tradicionales (Chevalier (1966,1964), Grevisse (1964), Martinon (1927)), y establece unos criterios de clasificación basados en las tres propiedades sintácticas siguientes:

- i) Dét puede combinarse directamente con n (el nombre común sin determinante) Esta propiedad se escribe Dét N. Ej:

- Max a lu (chaque + certains) article (s).

² - Se utilizarán los símbolos siguientes:

- Ddét para determinante definido.

- Dind para determinante indefinido.

- Dnum para determinantes numerales.

- Artg para artículo definido genérico. (Artg = le, la, les).

En los grupos numerales que serán llamados Ni, i será un índice numérico que dará la posición sintáctica del grupo, No será el sujeto, y N1 el primer complemento, etc.

El símbolo N corresponde a un sustantivo sin determinantes al que se le añade un sufijo simbólico cuando debe ser especificado morfológicamente o semánticamente. Ej:

- N plur para nombre plural.

- N sing para nombre singular.

- N mas para nombre masculino.

- N nomb para nombre numerable.

- N abs para nombre abstracto.

estos sufijos simbólicos pueden combinarse: Ej N nomb, sing.

- ii) Dét puede combinarse con GN (grupo nominal con determinante) por el medio de la preposición *de*. Esta propiedad se escribe Dét de GN. Ej:

-(Bon nombre + certains + bcp) de mes amis sont partis.

iii) Dét puede funcionar como adverbio. Este caso viene a ser habitualmente definido por la posibilidad de constituer una frase de forma No V Dét.

Gracias a estas tres propiedades , el gramático define las cuatro clases de determinantes que enumeraremos a continuación:

- D Adv. (det adverbiales poco móviles).
- D nom (determinantes nominales).
- D adj (determinantes adjetivales).
- Pred (Predeterminantes, adverbiales móviles).

Una vez reunidos los determinantes y establecida la división en clase se presentan todos estos datos en un cuadro (Gross, 1977:18):

Clasificación efectivos	ejemplos	DET N	DET DE GN	No V DET N
Dadv: 39	beaucoup	-	+	+
Dnom: 49	bon nombre	-	+	-
Dadj: 30	certain, chaque	-		-
Préd: 52	à peu près, environ	-	-	

El autor realiza en *Syntaxe du Nom* un estudio muy minucioso de los determinantes relacionándolos con los pronombres y con los adverbios. La gramática tradicional clasificaba como pronombres formas de determinantes que cuando se utilizaban fuera del contexto del nombre tenían una interpretación referencial y cuando se utilizaban con un N perdían esa función y se clasificaban como determinantes. Ej:

- Beaucoup d'amis viendront

- Beaucoup viendront.

Gracias a una serie de reglas , por ejemplo [de lui]³, (Gross.1977:30), el gramático analiza una serie de relaciones y de propiedades de los determinantes como por ejemplo la pronominalización de los determinantes en posición de sujeto, de objeto directo, indirecto, pronominalización de adjetivos, pronominalización de los adverbios gracias a la regla visto en 1, permutaciones de los adverbios, el papel de los determinantes dentro de los grupos nominales definidos e indefinidos.

0.3.2.3. Estudios del sustantivo realizados por el L.A.D.L.

El L.A.D.L ha realizado estudios sintácticos muy variados, como veremos a continuación, que abarcan varias decenas de miles de sustantivos (que constituyen la parte más importante y más productiva del vocabulario), que tratan entre otros temas de:

³Les règles de pronominalisation

de LUI -> en

de LUI-> adjectif possessif (III,3.4) son également susceptibles de s'appliquer à certaines formes Dét de Gn.

-Productividad por derivación, también descrita generalmente como

transformación unaria:

-Le parasite détruit la végétation.

-Ce parasite est un destructeur de la végétation.

-Productividad por creación de nuevos conceptos y por lo tanto de

sustantivos que los nombran. Es el caso concretamente de la creación de vocabulario científico técnico que comporta varios millones de palabras en una lengua como el francés, ya que la casi totalidad de las palabras creadas hoy en día son palabras compuestas.

En el estudio de los sustantivos se ha hecho especial hincapie en las construcciones nominales. Así se han estudiado las construcciones nominales siguientes:

0.3.2.3.1. J.GIRY-SCHNEIDER: El verbo " Faire".

Es seguramente el campo, el *v sup* que ha recibido la descripción la más completa.

0.3.2.3.1.1. J.Giry. Schneider. " *Les nominalisations en français*" (1978) enumeró y clasificó las relaciones entre las frases verbales y las frases con el verbo *Faire* que llevaban un nombre morfológicamente asociado al verbo como en las construcciones siguientes:

- Paul photographie Marie.

- Paul fait (une + des) photographies de Marie.

En un primer grupo reúne alrededor de 2000 pares verbo/nombre que están divididas en 9 tablas generales de construcción sintáctica. Algunas de ellas presentan, a su vez, subclases.

0.3.2.3.1.2. En un trabajo posterior, *Etude de prédicats nominaux en français*(1987), la misma autora realizó una descripción de las construcciones formadas por el verbo *Faire*, operador y soporte, y por sustantivos no derivados de verbos del tipo:

- Max fait face a Luc.

Este nuevo conjunto de elementos suma más de 2000 sustantivos, que están divididos en dos grupos: Los sustantivos libres y los sustantivos fijados.

El estudio de Giry-Schneider cuyo objeto es los N predicativos, tiene como idea fundamental que un número importante de sustantivos del francés pueden ser analizados como los verbos y los adjetivos, es decir como predicados provistos de argumentos (los sujetos y los complementos). Así, N como (*contacts, campagne, cinéma*) con el significado abstracto que tienen en las expresiones:

- Les contacts de Luc avec l'ennemi sont connus.
- Le cinéma de Luc à Marie est sans effet.
- La campagne du gouvernement contre le tabac continu.

pueden describirse como frases simples que tienen los mismos argumentos:

- Luc a des contacts avec l'ennemi.
- Luc fait du cinéma à Marie.
- Le gouvernement fait une campagne contre le tabac.

En estas frases, los verbos *avoir* y *faire*, son llamados *V sup*, y sirven para conjugar los N predicativos *contacts*, *cinéma*, *campagne* y añadir en algunas ocasiones variaciones aspectuales. (Giry-Schneider.1987:1)

" Ces phrases simples sont les sources des groupes nominaux (GN) les contacts de Luc avec Marie, le cinéma de Luc à Marie y la campagne du gouvernement contre le tabac, selon le mécanisme de la réduction de relative formulé par Daladier 1978 puis M.Gross 1981 dans la règle de réduction de relative [Réd Vsup]:

Les contacts que Luc a avec l'ennemi [sont connus]"..

Una hipótesis de esta índole sobre la formación de los grupos nominales complejos no puede formularse sin realizar previamente un estudio de las frases sencillas, simples con verbo soporte. Este fue el primer objetivo del análisis de Giry-Schneider.

la tarea principal de la autora consistió en delimitar entre las frases compuestas de *faire* + N (*No faire Dét N, Ω*) qué frases son simples, (con posibilidad de constituer entradas lexicales), qué frases son complejas, (necesitan al menos dos frases simples o un

verbo operador en una frase simple), para demostrar que: (Giry-Schneider.1987:9)

" ce sont ces phrases simples à éléments réductibles qui explicitent les différents sens des noms".

En un intento de clasificación de las estructuras, Giry-Schneider establece una división que *grosso modo* corresponde a dos construcciones:

- una con preposición.

- una sin preposición.

Las formas con complemento preposicional se dividen en tres clases:

- Los complementos **Prép N**, en los que Prep=: avec + sur + contre

- + Loc + entre + algunas construcciones en las que Prep=: à + de.

- Los complementos **à N**, en los que N=: NHum, (estas divisiones se justifican al no tener los complementos **à N Hum** el mismo estatuto).

- Los complementos **de N**. Acerca de dichos complementos se plantea la duda de saber si se trata de argumentos del predicado nominal **N** o si provienen de la reducción de una relativa. Es decir que se trata de saber si estamos ante una frase simple o compleja.

Esta división conduce a Giry-Schneider a la pregunta siguiente: (Giry-Schneider. 1987:24).

"a-t-on affaire à une phrase simple ou à une forme plus complexe? Cette question se pose notamment quand il existe une forme en avoir parallèle à la forme faire N, par exemple la phrase

desde el punto de vista léxico como cualquier construcción verbal o adjetival.

-Por otro lado están las expresiones con N no libres, con determinante fijo, como *faire fi de*, *faire long feu*, *faire part à deux avec quelqu'un*. Los sujetos N_o y los eventuales complementos son generalmente libres; (Giry-schneider,1987.90)

"Faire est ici un verbe support, mais non réductible puisque le déterminant de N est figé."

- Finalmente están los casos intermediarios como *faire cas de* que admite el artículo indefinido y la relativación pero que no es el origen del GN.

- *faire défection* que admite mal la relativación, pero cuyo GN es muy natural.

- expresiones con preposiciones locativas como *faire des châteaux en Espagne*.

- una veintena de expresiones intermediarias como *faire de la prison* que tienen un determinante fijo pero en las que N es indisociable de *faire* (*la prison est une rude épreuve= Faire de la prison est une rude épreuve*).

0.3.2.3.2. L.DANLOS.

0.3.2.3.2.1. Las expresiones Être prép X. L.Danlos (1980)

En 1980 Laurence Danlos presentó una tesis cuyo título era: *Constructions N être Prép x* (Describiremos aquí solamente de una

manera rápida este estudio por que en el apartado reservado a los estudios del verbo être y sus distintos equivalentes en otros idiomas volveremos a hablar de este trabajo. (ver apartado 0.3.3.1.).

En el trabajo que mencionamos, Danlos realizó un estudio de las frases francesas con el verbo être seguidas de un grupo preposicional y con la siguiente estructura: No être prép1 N1 W, en la cual W es un conjunto preposicional que puede eventualmente estar vacío.

Esta autoras observó que esta construcción reunía un gran número de frases que a pesar de tener una estructura idéntica, poseían sin embargo propiedades sintácticas diferentes, y que éstas podían servir para establecer una clasificación de sus distintas categorías.

Dichas categorías son las siguientes:

- 1) être + Prep LOCATIVO.
- 2) Construcciones libres.
 - a) être prép w es el equivalente de un verbo.
 - b) Nominalizaciones.
- 3.a) Expresiones totalmente fijas.
- 3.b) Expresiones con modificadores y determinantes libres.
- 3.c) Casos intermedios.
- 4) No être Prép W,

la autora procede a eliminar de su estudio una gran cantidad de estas expresiones. Excluye de su trabajo las frases locativas, temporales, espaciales (que son productivas) y se limita exclusivamente a estudiar las expresiones que pertenecen a los apartados 3a y 3c

0.3.2.3.2.2. La morphosyntaxe des expressions figées.

Hemos visto que uno de los objetivos del *Lexique-Grammaire* del francés era el análisis de las frases fijas en oposición con las frases simples. En 1981 L. Danlos basándose en su tesis publicó: *La Morphosyntaxe des expressions figées*, obra en la que expone que las expresiones fijas como:

- Luc prend (la tangente + le taureau par les cornes)
- Luc est parti (au diable + à perpète).

han sido tradicionalmente consideradas como excepcionales e irregulares, por lo que concluye: (Danlos.1981.1?):

" en conséquence elles ne constituent pas un domaine dans la littérature linguistique".

Sin embargo los estudios realizados en el L.A.D.L han podido demostrar que (Danlos.1981.1?):

"Leur nombre avoisine celui des constructions dites libres, (il existe en effet (Gross à paraître) 8000 constructions verbales ne mettant pas en jeu un emploi spécifique du verbe comme *Luc lèche le plat*, et 8000 constructions figées comme *Luc lèche les bottes de Max*)".

Para distinguir los grupos variables de los grupos preposicionales llamados fijos Danlos (1981:) considerará que una expresión será fija:

" si le nom autour duquel x est construit n'offre pas de variation distributionnelle".

En su estudio Danloss se interesa particularmente a las expresiones fijas (con forma *Prép x*), que se construyen después del verbo *être*: **No être Prép x Ω** . Separa las construcciones **No être Prép N Ω** : *Luc est pour (ce projet + l'anarchie + etc.)* en las que **Prép N1** no es fijo, de las construcciones con la misma estructura **No être Prép N1 Ω** , en las que **Prép N** si es fijo.

Entre estas últimas la autora distingue:

a) un primer tipo de construcciones *être Prép X* en las que *x* no permite variaciones distribucionales (*X* no se utiliza con su significado normal y no es semánticamente equivalente a palabras que pertenecen a una misma clase de nombres:

- *Luc est toujours dans les jupes de sa mère.*

-**Luc est toujours dans (les mini-jupes, robes...) de sa mère.*

b) Los nombres se utilizan con su significado normal, pero no puede haber cambio por un nombre equivalente:

-*Luc est au désespoir.*

-**Luc est à (le découragement, désolation,...)*

c) El tercer tipo está compuesto por un tipo de locuciones fijas *Prép x*: *Luc est à califourchon, cette table est de guingois*, en las que *califourchon, guingois* solamente se utilizan con las preposiciones *à* y *de* respectivamente.

Danlos realiza a continuación un análisis de la composición distribucional de los elementos que componen estas expresiones fijas (determinantes, modificadores), y de las propiedades sintácticas de

este tipo de frases (No être Prép x Ω). Así como un estudio para averiguar el comportamiento de los diferentes tipos de estructuras en relación con el significado.

Finalmente la autora analiza si en frases como:

-1) Luc est à court d'argent.

-2) Luc est aux crochets de Max.

que son presentadas de forma diferente por las gramáticas tradicionales (à court de es presentado como una locución preposicional) hay razones sintácticas para atribuirles estructuras diferentes.

0.3.2.3.3. A.Meunier: "Les paires Être adj, Avoir Adj-N".

A. Meunier (1981) examina las construcciones del tipo: LOS PARES

ÊTRE ADJ, AVOIR ADJ-N.

- Max est courageux.

- Max a du courage.

Su estudio comprende alrededor 1300 pares de este tipo y presenta una clasificación que tiene en cuenta la naturaleza de los sujetos, pues algunas construcciones solamente aceptan sujetos estrictamente humanos, otras solamente permiten sujetos frásticos, (proposiciones

completivas, infinitivas, nominalizaciones) y otra solamente nombres concretos.

- (Max + *son départ) est anxieux.
- (Max + *son départ) a une certaine anxiété.
- (*Max + son départ) est vraisemblable.
- (*Max + son départ) a une certaine vraisemblance.
- Le rosier est épineux.
- Le rosier a des épines.

Algunos pares pueden admitir sujetos de diferentes naturaleza, y la clasificación, divide el conjunto en 7 clases distintas. Este estudio pone de relieve algunas regularidades como la existencia de variantes frásticas del tipo de:

- Luc est culotté.
- Luc a un culot monstre.
- Luc est d'un culot monstre.

0.3.2.3.4. G.Gross: "*Les constructions en Donner, Avoir, Recevoir*".

G. Gross (1982) estudia los substantivos derivados de verbos que entran en construcciones que por un lado acepten estos verbos(o al menos dos de ellos) y que por otro lado presenten relaciones sintácticas que impliquen correspondencia semántica.

- Max a donné à Luc l'autorisation de partir.
- Luc a reçu de Max l'autorisation de partir.
- Luc a eu (de Max) l'autorisation de partir.

Se enumeran de esta forma más de 350 substantivos distribuidos en tres clases:

- avoir, donner, recevoir, como en el ejemplo anterior.,
- avoir, donner (causatif):
 - Max a une certaine angoisse.
 - Ceci donne une certaine angoisse à Max.
- avoir, avoir:
 - Luc a de la sympathie pour Max.
 - Max a de la sympathie pour Luc.

Este estudio descubre el papel desempeñado por la palabra coup, substantivo apropiado de algunas nominalizaciones (300 expresiones clasificadas en G.Gross 1984):

- Max balaie sa chambre.
- Max donne un coup de balai à sa chambre.

0.3.2.3.5. R. VIVÉS. *"Avoir, Prendre, Perdre: Constructions à verbe support et extensions aspectuelles"*.

R. Vivés (1983) estudia las propiedades de los sustantivos no derivados dentro de las construcciones formadas con *prendre* y *perdre*, que son extensiones aspectuales de *avoir*.

Quiere analizar entre las frases que son posibles en francés, el subconjunto determinado por los sustantivos susceptibles de ocupar la posición del objeto directo de los verbos { *avoir*, *prendre*, *perdre* } -> No{ *avoir*, *prendre*, *perdre* } Dét N(E + Ø), y realizar una clasificación de las construcciones con esas características. Este autor observa que existe una relación regular, sintáctica y semántica entre grupos de dos elementos (*avoir*, *perdre*) y grupos de tres elementos (*avoir*, *perdre*, *prendre*). Esta relación se basa en el comportamiento regular y calculable a partir de la frase con verbo soporte *avoir* de un cierto número de propiedades: identidad de los determinantes, de la distribución de los sujetos; correspondencia de los determinantes de las frases en *avoir* con los determinantes de las frases en *perdre* y no correspondencia de las propiedades de v sup en contextos negativos.

Vivés, observa que las frases con el verbo *prendre* presentan regularmente un aspecto incoactivo en relación con las frases con el verbo *avoir*, mientras que *Perdre* presenta empleos aspectuales negativos de *avoir*. (VIVES, 1983: 70)

"On le rencontre dans des triplets où il joue un rôle symétrique
a l'extension positive prendre:

-Ceci {a, prend, perd } de l'importance pour Max.

ou dans des paires sans extensions aspectuelles positive:

- Luc a (une + des) chance(s) de réussir.

- Luc a perdu (toute + ses) chance(s) de réussir.

-*Luc prend (une + des) chance(s) de réussir.

L'examen de la liste d'expressions figées de M.Gross 1982 ne fait apparaître aucune paire {prendre, perdre} ce qui semble signifier que les constructions en avoir support sont centrales".

0.3.2.3.6. J.LABELLE: CONSTRUCCIONES CON EL VERBO AVOIR.

J. Labelle (1974-1984) estudió las construcciones avoir N, en las que el N estuviese aislado o derivado morfológicamente de un verbo o de un adjetivo. Pone de manifiesto diversos empleos relacionadas con propiedades distribucionales y transformacionales que hacen objeto de tablas de construcciones con las siguientes características:

- Los N simétricos:

Il y a une certaine complicité entre Max et Luc.

Max et Luc ont une certaine complicité.

Max a une certaine complicité avec Luc.

- Los N acompañados de un complemento Prep=:à:

Max a une adaptation parfaite à ce climat.

- Les nombres de enfermedad con o sin complementos.

(J.Labelle, :108)

" ...entre dans la classe des "noms de maladie" (Nmal) tout substantif occupant la position N1 de la structure.

- No avoir Dét1 N1 (E + Loc Dét2 N2)⁴.

Labelle réune un corpus de unos 500 substantivos predicativos⁵ que pueden formar frases del tipo:

- Max a une amygdalite.
- Max a un bobo au genou.
- Max a (la rougeole + un hoquet tenace).

Labelle observa que mismo un sector tan preciso y técnico como el de la medicina no escapa a la organización gramatical, y distingue dos grandes clases que tienen las características siguientes:

-1) **ANM** : No VSup Nmal.

Esta clase réune constructions con un complemento:

-No Avoir n1 (E + *Loc N2)

=:Luc a la grippe (E + *dans la gorge + *a la poitrine)

-2) **ANML**: No Nmal Loc Npc.

⁴No = :Nhumano.

N1 =:Nmal (Nombre de enfermedad).

N2 =:NPC (nombre de parte del cuerpo).

⁵(J.Labelle, :108) Il va sans dire qu'il existe un nombre beaucoup plus élevé de "noms de maladie", mais ils appartiennent le plus souvent au jargon médical et offrent peu d'intérêt, dans le sens où ils n'introduisent pas de phénomènes linguistiques nouveaux"

Esta clase se caracteriza por la posibilidad de tener dos complementos. Estas construcciones con dos complementos , de los que el segundo, de tipo locativo se puede casi siempre eliminar, son del tipo:

No Avoir N1(E + Loc N2)

=:Luc a un fibrome (E + à l'aiselle)

- **Les noms à compléments prépositionnels**, que se diferencian según la preposición (*sur, envers, contre*, etc.)

En total son más de 2000 substantivos inventariados por J. Labelle (1984a) y (1984b) quién realiza un análisis de los sustantivos predicativos sobre todo en lo que concierne las relaciones con los soportes, los operadores, y las variantes.

0.3.2.3.7. M. Gross.

0.3.2.3.7.1. "**Une classification des phrases figées du français**" (1984). En este artículo, (como ya hemos visto parcialmente en el apartado 0.2.3.2.2. el autor muestra que estas frases no son excepcionales ni por su sintaxis ni en relación con el léxico. Parte del análisis de la expresión.

1)- Max a cassé sa pipe (Max está muerto).

Y observa que una serie de modificaciones normales en una frase cualquiera están prohibidas en el caso de una expresión fija.

El verbo y el objeto no se pueden cambiar por otros aunque sean sinónimos:

-las frases

- Max a (brisé + rompu) sa pipe. (Max ha roto su pipa).

no tienen un significado similar al de la frase 1;

-No se puede modificar el determinante:

*Max a cassé (une + la + cette) pipe.

- Tampoco se puede introducir modificador del sustantivo pipe:

*Max a cassé sa vieille pipe.

Sin embargo, aunque (Gross.1984:145)

"le qualificatif figé apparaît comme justifié par les absences de variations que nous venons de constater".

el examen sistemático de esta frase revela diversas posibilidades de variación:

- el sujeto de 1 es un Nhum variable.

- la persona y el número del posesivo son variables con el sujeto:

- Ils ont cassés leur pipe.

- el modo del verbo no es fijo:

- Max va casser sa pipe.

- je crains que Max n'ait cassé sa pipe.

- En cassant sa pipe, Max a sauvé ses complices.

- se pueden realizar inserciones entre el verbo y el complemento:

- Nous casserons tous notre pipe un jour.

- Tu casseras aussi ta pipe.

Vemos pues que la frase 1 no es tan fija como las primeras observaciones indicaban, además, aunque el significado de las expresiones fijas no está ligado al significado de las palabras, es importante señalar que se puede hablar de posiciones sintácticas en los mismos términos que con las frases libres. En efecto (Gross.1984.163):

" les mots constituant les expressions figées sont assemblés de façon syntaxiquement correcte".

Gross realiza la siguiente clasificación de las estructuras de las frases fijas:

C1	No V C1	il a loupé le coche	1800
CAN	NoC(1 C à, de N)	Cela a délié la langue de Max (=lui)	350
CDN	NoV(1 C de N)	Il bat le rappel de ses amis	250
CP1	No V Prép C1	Il charrie dans les bégonias	950
CPN	No V Prép (1 C de N)	Il abonde dans le sens de Max	150
C1PN	NoVC1 Prép N2	Il a déchargé sa bile sur Max	1300
CNP2	NoVN1 Prép C2	Ils ont passé Max par les armes	1000
C1P2	NoVC1 Prép C2	Il met de l'eau dans son vin	600

C5	Que P VPrép C1	Que Max reste milite en sa faveur	100
C6	NoV quPPrép C2	Il a pris du bon côté que Max reste	200
C7	No VC1 à ce Qu P	Il a dit non à ce que Max reste	100
C8	NoVC1 de ce Qu P	Il se mord les doigts de ce qu'il est resté	200
CADV	No V Adv	Cela ne pisse pas loin	150
CX	No V X	Il est parti sans laisser d'adresse	70
CO	Co V	La moutarde monte au nez de Max	600
A1	No avoir C1 Prép N2	Il a eu le mot de la fin	50
A1PN	No avoir C1 Prép N2	Il a barre sur Max	70
ANP2	No avoir N1 Prép C2	Il a Max en horreur	50
A12	No avoir C1 Adj 1	Il a la vue basse	70
A1P2	No avoir C1 Prép C2	Il a mal aux cheveux	150
EO1	Co de N être Adj	La barbe de Max est fleurie	200
EOP1	Co être Prép C1	Les rieurs sont du côté de Max	100

TOTAL

8150. (6) .

0.3.2.3.7.2. En 1985 Gross, publicó otro trabajo que seguía en la órbita de las expresiones fijas: *Sur les déterminants dans les expressions figées.*

(M.Gross, 1985:91):

"Les expressions figées sont définies comme non compositionnelles, principalement du point de vue sémantique. En

⁶estas cifras datan de junio de 12980. En noviembre 1981 ya se había superado el número de 10.000.

conséquence les déterminants en jeu dans les analyses que nous allons présenter sont par définitions vides de sens".

El autor separa los determinantes definidos de los indefinidos (M.Gross 1985:95):

" Il existe une différence importante entre les déterminants définis et les déterminants indéfinis qui apparaissent dans les expressions figées. D'une manière générale, on observe que les Ddéf sont complètement figés alors que les Dind sont susceptibles de variations de Déf et de modif, au point que la plupart des groupes nominaux qui comportent un Dind sont proches de groupes à dét libre."

- Max a passé une nuit blanche.

Se aceptan variaciones de Dind :

- Max a passé (trois, trop de) nuits blanches.

pero los Ddéf están prohibidos:

-*Max a passé (la, sa, cette) nuit blanche.

En este artículo, el autor especifica que existen determinantes fijos de forma compleja que no tienen restricciones especiales debido a los nombres o a los verbos principales de los que dependen:

- Peu ou prou de ses amis se sont manifestés

- Max a mangé tant et plus de haricots.

Existen por otro lado una gran variedad de determinantes que no presentan ninguna particularidad de forma y son fijos en frase particulares, es decir que aparecen en lo que M Gross llama "triplets" (V,Dét,N). En estos "triplets" Gross detecta cuatro casos posibles:

1)~ los tres términos son fijos como en *perdre les pédales*.

o, dos de los tres términos son fijos y el tercero es libre. Entonces se pueden dar otros tres casos.

2)- (Dét,N) fijos. Un régime de bananes.

3)- (V,N) fijo. (en principio el det es libre. Las expresiones que tengan esta construcción estarán en la tabla CDN: Il bat le rappel de ses amis.)

4)- (V,Dét) fijo. Tourner à le (vinaigre, aventure, catastrophe...).

0.3.3. Syntaxe de l'adverbe.

En 1986, Gross publicó la tercera parte de la *Grammaire transformationnelle du français*, dedicada al adverbio: *Syntaxe de l'Adverbe*.

La terminología tradicional distinguía en el conjunto de los complementos, (de la frase o del verbo), las categorías siguientes: Los adverbios, los complementos circunstanciales, las proposiciones relativas subordinadas circunstanciales. La base de esta distinción era puramente formal ya que:

- Los adverbios son a menudo palabras únicas, elementales; (demain, certes), o derivadas; (prochainement).

- Los complementos circunstanciales son grupos nominales, preposicionales, a veces sin preposición (E).

- Las proposiciones subordinadas tienen la forma superficial de una conjunción de subordinación.

Maurice Gross hace abstracción de esta triple distinción y da a todas estas formas el nombre único de adverbio generalizado, abreviado en adverbio o en el término sinónimo de complemento adverbial. El resultado inmediato de esta decisión es que la estructura global de

los adverbios se determinará con la fórmula general de los grupos nominales preposicionales:

-(A) : Prep Det N Modif.

Ya en la gramática tradicional, existían razones para no seguir esa división. Así, la prueba de reconocimiento gracias a la pregunta acercaba inmediatamente las tres categorías de los complementos. Por ej, A la pregunta:

- Quand Max viendra-t-il?

se le puede contestar por cualquiera de estas formas:

- Bientôt. (adv)
- Prochainement. (adv)
- A quatre heures. (C circunstancial)
- Dès que Luc arrivera (Prop circunstancial).

Existen otras razones. Consideremos las siguientes formas de complementos:

-[Max est arrivé] (nuitamment	)= durante la noche.
(+ de nuit	)= de noche.
(+ dans la nuit	)= por la noche.
(+ en pleine nuit	)= en plena noche.
(+ par une nuit sans lune	)= en una noche sin luna.

El análisis tradicional repartiría estos complementos según su división en tres categorías de base. Sin embargo si utilizamos las propuestas de Gross, diremos que estos tres ejemplos representan

variaciones de un mismo adverbio y que las variaciones de forma, (que por otro lado no son más que variaciones de determinantes y de modificadores), son internas al adverbio es decir al grupo nominal encabezado por *nuit*.

El hecho de haber fusionado las nociones de adverbio y de complemento circunstancial modifica pues notablemente el problema de la estructura interna del adverbio generalizado, y hace desaparecer un obstáculo a la formulación de reglas que unían entre si las formas.

0.3.3.1. Movilidad de los adverbios.

Se puede utilizar, asimismo para reconocer los adverbios, el criterio de movilidad de los complementos de la frase, dado que (M.Gross, 1986.17):

" *les adverbes sont plus mobiles que les objets* ".

El paradigma tipo de la permutación de un adverbio, (sin que las frases presenten diferencias muy apreciables), sería el siguiente:

-Max a abandonné toute activité *depuis Peu*.

-Max a abandonné *depuis Peu* toute activité.

-Max a *depuis Peu* abandonné toute activité.

-Max *depuis Peu* a abandonné toute activité.

-*Depuis Peu* max a abandonné toute activité.

Sin embargo la movilidad de los adverbios no será un criterio general que permita reconocer el adverbio, porque aunque si es verdad que los sujetos y los objetos no son intercambiables de la misma forma que los adverbios, los segundos objetos indirectos también tienen cierta movilidad, por lo que esta propiedad no se utilizará en las

tablas. Sólo servirá para reconocer la posible existencia de un adverbio en caso de posibles dudas.

0.3.3.2. Estructura interna de los adverbios libres.

El autor adopta para los adverbios generales la siguiente estructura de grupo nominal:

- (A) Prep Det N Modif.

Numerosos complementos circunstanciales de todo tipo y funciones tienen esta forma:

-de tiempo. [ceci est arrivé] (au moment chosi par Luc).

(+le troisième jour de
juin).

(dans une période troublée).

-de lugar. [ceci est arrivé] (sur le pré de Luc).

(à un endroit que je
connais).

(dans un lieu bizarre).

Los adverbios libres son introducidos por las mismas reglas que las que determinan las estructuras de frases sencillas de tipo **sujeto-verbo-objeto(s)** pero con estructuras de tipo **sujeto-verbo-adverbio**, (si los adverbios no son introducidos por este tipo de reglas hablaremos entonces de adverbios fijos). Se consideran como fijas expresiones no composicionales. Pero el defecto de la composición es muy variable. Puede ser interno al adverbio o puede afectar la relación entre el adverbio y la frase en la cual aparece. En este

último caso se vería que el defecto de composición es sobre todo sintáctico.

0.3.3.3. Estructura interna de los adverbios fijos.

La estructura global de los adverbios fijos no difiere de la de los adverbios libres:

- (A) Prep Det N Modif

excepción hecha de los adverbios formados con una sola palabra, que han sido reunidos en la tabla PADV: (ej, *auparavant, partout, vite*).

la diferencia de los adverbios fijos con las estructuras libres reside en las posibilidades de variación de los elementos de (A), entre sí.

Una forma general de definir las expresiones fijas consiste en convenir que cuando dos elementos de una construcción son fijos el uno con respecto al otro, entonces la construcción es fija.

-Prep C1 Prep C2=: *en désespoir de cause*.

-Prep C1 Prep C2=: *en poss âme et conscience*.

Aunque el adjetivo posesivo tenga aquí la posibilidad de variar en género y en número: Poss=: "*mon, ton, son,...*", el resto de los elementos que compone el adverbio no pueden variar.

Maurice Gross muestra en su obra que los adverbios fijos tienen funciones análogas a las de los adverbios libres. Semánticamente introducen en frases de forma sujeto-verbo-objeto(s) las mismas circunstancias: lugar, tiempo, fecha, duración... Asimismo responden a menudo a los pronombres interrogativos generales correspondientes.

Además sintácticamente tienen las propiedades generales de los adverbios libres.

0.3.3.4. Criterios de clasificación.

Gross reúne un corpus de unos 6400 adverbios fijos en su libro *Syntaxe de l'adverbe*. Para proceder a la clasificación de éstos tiene en cuenta que tanto en las formas fijas como en las formas libres no es necesario que los cuatro términos de la estructura (A) de los adverbios: (Prep, Det, N, Modif) estén simultáneamente presentes. El procedimiento utilizado es el mismo que ya utilizara para las estructuras libres o fijadas ⁷. Cada clase tiene una matriz binaria correspondiente a la clase de su estructura y a los elementos que se pueden destacar en ella, figurando cada adverbio o entrada de estas clases en una línea para permitir su análisis.

Reúne un grupo de 16 clases, pero esta es una clasificación por estructuras más que por secuencias de categorías gramaticales por que a veces éstas tenían un número demasiado pequeño de entradas. Se han fusionado por lo tanto con otras secuencias similares para no tener un número demasiado extenso de clases que dificultasen la lectura de las tablas.

Tablas	Estructuras	Ejemplos	Efectivo s
PADV	Adv	soudain	520

⁷ (M.Gross. 1975.1982).

PC	Prép C	en bref	590
PDETC	Prép Dét C	contre toute attente	750
PAC	Prép Adj C	de sa belle mort	670
PCA	Prép C Adj	à gorge déployée	710
PCDC	Prép C de C	en désespoir de cause	620
PCPC	Prép C Prép C	des pieds à la tête	240
PCONJ	Prép C Conj C	en tout et pour tout	290
PCDN	Prép C de N	au moyen de N	450
PCPN	Prép C Prép N	par rapport à N	140
PV	Prép V W	à dire vrai	240
PF	P (phrase figée)	Dieu seul le sait	360
PECO	(Adj) comme C	comme ses pieds	300
PVCO	(V) comme C	comme un cheveu sur la soupe	330
PPCO	(V) comme Prép C	comme dans du beurre	40
PJC	Conj C	et tout le tremblement	150
TOTAL			6400

Por ejemplo: las dos clases **PC** (Prep C) y **PDetc** (Prep DetC) se caracterizan por la presencia de modificadores. Estas dos clases difieren entre sí por la presencia/ausencia de determinante, ausencia que constituye un criterio de clasificación, (el autor no tendrá en cuenta sin embargo a la hora de efectuar la clasificación de las clases la presencia/ausencia de las preposiciones).

0.3.3.5. Representación de las clases.

Algunos adverbios resultan ser polimorfos y dan lugar a paradigmas diferentes. Debido a que la clasificación de los adverbios se basa en las formas, cada elemento del paradigma debería pertenecer a una clase distinta, no será ese sin embargo el caso ya que se han utilizado diversos procedimientos que evitan las entradas separadas y que dan cuenta de estas situaciones. Por ejemplo para el paradigma siguiente:

[Max aime] (à la folie, PDetC).

(de manière folle, PCA).

(follement, PADV).

El adverbio *à la folie* será la entrada en la clase PDetC. En esta clase se han representado en dos columnas las dos formas:

-de (façon + manière)Adj que es de tipo PCA.

-Adj-ment que es de tipo PADV.

un signo "+" colocado en la intersección de la línea *à la folie* y de cada una de esas columnas indica la existencia de las dos otras formas del paradigma.

En su análisis sintáctico de las frases que incluyen un adverbio, el autor procede esencialmente por acumulación de ejemplos (M.Gross 1986:106)

"Comme les situations rencontrées sont extrêmement variées, il nous a semblé vain de rechercher une solution unique pour un ensemble de constructions hétérogènes. On verra que cette approche reste compatible avec la recherche de caractéristiques

formelles communes à de nombreux adverbes. Nous traiterons d'une part, de familles d'adverbes à effectifs numériques importants et dont les formes et les interprétations sont variées. D'autre part, nous discuterons d'exemples isolés qui nous semblent significatifs parce qu'ils élargissent l'éventail des solutions".

Este libro es una obra de referencia, (un Lexique-Grammaire) cuyas tablas e índices permiten la consulta, sin embargo no es todavía completo como reconoce su autor: (M.Gross, 1986:106):

"les problèmes de la détermination des familles productives et du recensement des formes qui sont figées dans leur syntaxe restent largement ouverts".

0.3.4. ESTUDIOS SOBRE EL VERBO ESTAR + PREP X Y SUS EQUIVALENTES EN FRANCÉS Y PORTUGUÉS.

0.3.4.1. Laurence Danlos "Constructions N être prép x".

En 1980 Laurence Danlos presentó una tesis cuyo título es:

-Constructions N être Prép x.

En este trabajo la autora realizó un estudio de las frases francesas con el verbo *être* seguidas de un grupo preposicional es decir con la siguiente estructura:

-No être prépl N1 W.

0.3.4.1.1. Delimitación del estudio.

La autora observó que la construcción reunía un gran número de frases que a pesar de tener una estructura idéntica, poseían sin embargo propiedades diferentes, y que éstas podían servir para establecer una clasificación de sus distintas categorías.

Se establecieron las categorías siguientes:

-1) Être + Prep LOCATIVO.

-Max est dans son appartement, dans sa chambre.

-Max est à (Paris + la bibliothèque + l'école + etc).

Para averiguar si una frase es locativa se considera si se puede formular una pregunta en (où). Si los complementos pueden contestar a esta pregunta son entonces complementos locativos:

-Où est Max ? -> à Paris.

En estas frases también se podrá sustituir el complemento locativo por el pronombre " y ":

-Max est à (Paris + en France) et Luc y est aussi.

Igualmente se puede sustituir el verbo être por uno o varios verbos de movimiento:

- Max est au sommet de la montagne.

- Max est monté au sommet de la montagne.

La alternancia entre *être* y un verbo de movimiento combinada con la pregunta en *où* permitirá identificar mucho más fácilmente en caso de duda las frases con *être* que posean un valor locativo⁸.

-2) Construcciones libres.

-a) *être prep w* es el equivalente de un verbo.

En estas construcciones el número de *w* no está nunca distribucionalmente limitado, pues conmuta con nombres semánticamente adecuados y la secuencia *être Prep* puede ser sustituida a menudo por un verbo con complemento.

1) Luc est pour (ce projet+ ce voyage...)

1' Luc soutient (ce projet+ ce voyage...) ⁹.

-b) Nominalizaciones.

Las construcciones en *être prep w* pueden entrar en relaciones de nominalizaciones. Estas construcciones han sido estudiadas por D. de Négrony-Peyre¹⁰.

-1) Max est en voyage.

-2) Max est en admiration devant Marie.

quién considera *être* como un operador de nominalización.

-1) Max voyage.

⁸Hay que observar que cada vez que un complemento puede contestar a la pregunta en *où*, el verbo *être* podrá alternar con un verbo de movimiento. Pero el proceso inverso no será siempre verdad. Ej:

-Luc court (au devant + à la rencontre) de Max.

-Où court Luc?

-(Au devant + à la rencontre) de Max.

-*Luc est (au devant + à la rencontre) de Max.

⁹Una misma secuencia *prep w* podrá ser equivalente a varios verbos:

-ce film est pour enfants.

est destiné à

-Luc est pour ce projet.

soutient

¹⁰Dominique de Négrony-Peyre. "Nominalisations par *être* en et reflexivation. (Linguisticae investigationes)". 1978, No11.

-2') Max est en voyage.

En la presentación de su trabajo Danlos considera que en todos estos casos: (1, 2a, 2b), la distribución de N1 es regular por lo que la autora opta por eliminarlos de su trabajo para centrarse exclusivamente en los tipos de construcción que enumeramos a continuación.

3) Expresiones fijas:

En esta tercera parte, Danlos estudió las expresiones en función del grado de fijación de prep w y establece los siguientes subgrupos:

3a) Expresiones totalmente fijas.

Todos los componentes de las expresiones que pertenecen a este apartado son fijos, ningún elemento podrá ser omitido o modificado como lo demostrarán los ejemplos que siguen a continuación:

- 1) Max est sur la paille.
- 1i) *Max est sous la paille.
- 1ii) *Max est sur une paille.
- 1iii) *Max est sur l'herbe.

- 2) Max est de bas étage.
- 2i) *Max est (à + sur + etc.) bas étage.
- 2ii) *Max est de bas palier.

En estos ejemplos la expresión se comporta como un todo, como una unidad léxica inamovible que no admite ninguna modificación. Si ésta se produjese, el significado de la expresión cambiaría como se puede apreciar en los ejemplos 1 y 2. No es que las frases 1ii) o 1iii) sean

incorrectas o no tengan significado, simplemente la expresión en estos casos deja de ser fija.

3b) Expresiones con modificadores y determinantes

libres.

En este apartado , solo la preposición y el primer nombre de la secuencia w son fijos, los otros elementos es decir los modificadores y los determinantes son libres:

- 1) la télé est sur (une chaîne commerciale + la chaîne que Luc préfère).

Laurence Danlos determina sin embargo que estas expresiones como fijas considerando que la preposición y el nombre son fijos.

3c) Casos intermedios.

En este tercer apartado las expresiones permiten una variación del modificador y el determinante conserva un grado de fijación bastante elevado.

- 1) Max est en (E + bonne + excellente + etc.) forme.

En este apartado, existe la posibilidad cuando la expresión tenga un segundo argumento, de reutilizar este segundo argumento con un posesivo:

- 2) Max est dans les bonnes grâces de Marie.
- 2') Max est dans ses bonnes grâces.

Laurence Danlos establece así que en las construcciones con *être prép* w pertenecientes a las expresiones fijas, (en comparación con los casos anteriores 1,2a,2b, en los que la distribución de N1 era siempre regular), que sea cual sea el grado de fijación de la expresión 3a, 3b,3c el binomio *prép* nombre(N1) de w será siempre fijo.

Debido a la gran cantidad de formas que tienen la estructura:

- No être Prép W,

La investigadora procede a eliminar de su estudio, (como ya habíamos visto en el apartado 0.3.2.3. una gran cantidad de estas expresiones, excluyendo de su trabajo las frases locativas, temporales, espaciales y limitándose además exclusivamente a estudiar las expresiones que pertenecen a los apartados 3a y 3c.

En estas construcciones, los argumentos vienen a ser seleccionados por la secuencia *Prép W* y no por el verbo *être*. El número de los argumentos, así como la realización sintáctica de los argumentos y las limitaciones semánticas dependen enteramente de *Prép W*.

Las consideraciones anteriores llevan L.Danlos a determinar que toda la secuencia *Prép W* es el elemento predicativo de la frase y el verbo *être* es un elemento que aporta información de tipo : temporal, aspectual,etc,.Se consideran así las expresiones *être prép W* como un caso particular de las construcciones con v sup.

0.3.4.1.2. Clasificación de Laurence Danlos.

En base a estas consideraciones L.Danlos establece las siguientes tablas :

TABLA	ESTRUCTURA	EJEMPLO
Z5D	Qu P être Prépl N1 (Prép2N2 + E)	Que Max parte est du goût de Luc
Z5P	V2-Ω est prép 1 n1 Prépl N2	Porter du rouge est à la mode pour une femme
Z1	No être Prépl N1 de V° Ω	Luc est au désespoir de ne pas pouvoir venir
ZS	No être Prépl N1 Prépl2N2 = No et N2 être Prépl 1 N1	Nice est à égalité avec Nîmes Nîmes et Nice sont à égalité
ZD	No être Prépl N1 de N2 = No être Prépl N2	Ses seins sont en (forme de) poire + pomme + clémentine +etc.
ZP	No être Prépl N1 Prépl2 ,N2, Prép 2# de	Luc est de bon conseil (à pour) Max.
ZM	No être Prépl N1	Le tableau est de toute beauté
ZM	No être Prépl N1/ M=être ≈ Mettre	le tableau est de travers

A la hora de establecer las tablas para efectuar una clasificación de las 1600 expresiones que componen su corpus, vemos que Danlos sigue los mismos procedimientos que ya hemos visto empleados en el *Lexique-Grammaire*. Clasifica las expresiones teniendo en cuenta la extensión de sus complementos y la naturaleza de las preposiciones, (entre otras propiedades).

0.3.4.1.3. Conclusión.

El estudio de Danlos permite hacer observar que las preposiciones más utilizadas en las expresiones *être prep W* son: *à* (330), *en* (285), *de* (160), *dans* (90), *sur* (50), *sous* (50). Las preposiciones *entre*, *par*, *contre*, *avec*, también figuran en algunas entradas. Esta autora muestra igualmente en su estudio, que las expresiones de tipo *être prép W* admiten todas las posibles combinaciones que admitían las frases fijas, y no se diferencian de las que habíamos visto para éstas, (ver apartado 0.3.2.8.1. y 0.3.2.8.2.) como:

- Escasos casos de alternancia de preposiciones.
- Presencia de modificadores facultativos o obligatorios.
- Imposibilidad de variación para las expresiones fijas sin cambio de significado en plural y en singular.

Veremos en el apartado 3 las similitudes entre las conclusiones de Danlos para el francés y las nuestras para el español.

0.3.4.2. M.E.Ranchhod.

En la tesis Maria Elisabete Ranchhod (1988) :

- "Construções nominais com verbo-suporte Estar".

La autora parte de la premisa siguiente. La unidad de significación es la frase y no la palabra. Dicha postura parece indiscutible en el caso de los verbos. En efecto se puede decir que desde un punto de vista sintáctico una forma verbal aislada no tiene estatuto alguno. Desde un punto de vista semántico tampoco se puede

hablar del significado de un verbo si no están presentes su sujeto y sus complementos. Esta misma observación puede hacerse igualmente en lo que se refiere a los adjetivos. Hay que señalar que sin embargo cuando se trata de los nombres, no resulta tan evidente su modo de integración en la gramática.

Esta interpretación se resuelve parcialmente para determinados N en el marco del *Lexique-grammaire* que da el mismo tratamiento a los verbos y a los adjetivos que a los nombres (M.Gross.1981).

En efecto, la idea fundamental de la tesis portuguesa es la siguiente: Determinados sustantivos pueden ser analizados y clasificados como los verbos y los adjetivos. Son aquellos cuyo estatuto es próximo al de los verbos. Es el caso de nombres que son derivados de verbos como *participação*, (*participar*), *dissertação*, (*dissertar*). El nombre comparte las propiedades del verbo. Notemos sin embargo que en el caso de nombres como *papel*, *alocução* que no son derivados de verbos, resulta menos evidente que éstos sean igualmente predicativos.

La posición de Ranchhod es la siguiente: (1988, 4):

"Defenderemos então que nomes como *participação*, *dissertação*,
constituem o núcleo das frases:

-1) Zé teve uma *participação* activa nesse
proceso.

-2) Zé fez uma breve *dissertação* sobre esse
assunto.

tal como os verbos *participar*, *dissertar* nas correspondentes
frases verbais:

-3) O Zé *participou* activamente nesse processo.

-4) O Zé *dissertou* brevemente sobre esse assunto.

nas expressões de predicado nominal, os verbos ter e fazer são verbos-suporte; a sua principal função é a de apoiar flexionalmente os nomes predicativos participação, dissertação (função semelhante, pois, à dos auxiliares e modais numa construção verbal). Como dizia M.Gross, nestes casos, em que há relações de nominalização entre construções nominais e verbais, parece óbvio que o nome tem, como o verbo, uma função predicativa, requer, como este, um certo número e tipo de argumentos. Mas no caso dos predicados nominais autónomos, como papel ou alocução

-O Zé teve um importante papel em todo esse processo.

-O Zé fez uma breve alocução aos colegas .

não há frases verbais equivalentes e são ainda os nomes, papel e alocução, o núcleo destas construções. Aqui, é, talvez mais clara a função dos verbos-suporte; (J.Giry-Schneider.1987)

"ils servent pratiquement à conjuguer les N prédictifs".

Según Ranchhod, razones de índole semántica (la selección de determinados actantes en el conjunto de posibles nombres determina el sentido del verbo), contribuyen a corroborar la separación en dos clases de las frases: entre predicados y argumentos .

Así un análisis basado en estos conceptos describiría la frase siguiente:

-5) O Zé transcreveu esse texto,

como un predicado(*Transcrever*) con dos argumentos que corresponden a los actantes, (sujeto) y al complemento directo.

Esta frase es semánticamente equivalente a:

-6) O Zé fez a transcrição desse texto,

que es una frase con tres nombres: **No V N1 de N2** y es a su vez susceptible de estar asociada a un predicado con tres argumentos.

Pero dadas las relaciones de sinonimia que existen entre las frases 5 y 6, este tipo de análisis no es satisfactorio. Si la frase 5 corresponde a una expresión con un predicado semántico que tiene una estructura con dos argumentos, la frase 6 debería corresponder a un predicado con una estructura de mismo tipo.

E.Ranchhod indica que este problema se soluciona con otro tipo de análisis: las frases 5 y 6 representan dos realizaciones sintácticas de un mismo predicado semántico y están finalmente ligadas entre sí por una relación de nominalización.

-4) No V N1.

[nomin]=5) No V sup V-n de N1.

En 4 el representante del predicado es el **V Transcrever**, en 2 esa función se materializa en el nombre **V-n transcrição**.

Esta descripción presupone naturalmente que ni todos los elementos **V** tienen el mismo estatuto ni todos representan predicados semánticos; el verbo *fez* de 6 no tiene esa función: es un verbo soporte y su papel como ya hemos visto será el de apoyar flexionalmente el elemento que encarna el predicado de construcción: **V-n= transcrição**, aportándole las marcas de tiempo, aspecto, persona y número. (Los verbos soporte pueden ser sustituidos por otros verbos que, teniendo propiedades de

verbos plenos en otros contextos, cuando se combinan con un N predicativo pierden parte de estas propiedades sintáctico-semánticas. Esos verbos , reciben el nombre de variantes aspectuales del verbo soporte ya que introducen en la construcción matices aspectuales o especificaciones de significado que la frase con verbo no sup no poseía.

0.3.4.2.1. Características sintácticas.

E Ranchhod observa que las propiedades sintácticas de las expresiones resultantes de la sustitución del **V-sup**=:estar por una variante son las de las frases con verbo soporte

-una de estas características es la existencia de una relación de tipo sujeto-verbo que une el sujeto gramatical del VS_{up} al N predicativo.

-Los determinantes y los modificadores del N predicativo , tanto en las expresiones con estar como en aquella en las que hay una sustitución por una de las variantes aspectuales, mantienen las mismas restricciones:

- O Max está em (*a, *a minha, uma) inexplicável agitação.
}

- O Max (anda, continua, permanece) em (*a, *a minha, uma)
inexplicável agitação.

-Sí N acepta un determinante indefinido , Det es en general libre y permite por formación de relativa y reducción de V_{sup}, obtener un GN independiente.

Ranchhod establece igualmente la relación de los verbos portugueses considerados como variantes aspectuales de estar, para cuya determinación tiene en cuenta estas tres condiciones:

- a) La variante conserva las propiedades sintácticas y semánticas fundamentales de las frase con estar.
- b) La variante presenta las mismas restricciones que la frase paralela con estar, (en cuanto a los determinantes, preposiciones y eventuales complementos se refiere).
- c) La variante introduce un matiz aspectual nuevo.

0.3.4.2.2. Variantes aspectuales de estar.

Con estos tres criterios, la autora determina la lista de verbos que son variantes aspectuales del $V_{sup}=:$ estar. Pero la posibilidad de sustituir el $V_{sup}=:$ estar por una variante no es general; todos los nombres estudiados en el corpus se combinan con *estar*, pero no todos aceptan las mismas variantes aspectuales.

Los diferentes valores aspectuales observados y los diferentes verbos soporte asociados a cada aspecto son para Ranchhod los siguientes:

- situación conocida; $V_{sup}=:$ *estar, continuar, permanecer.*
- situación frecuente; $V_{sup}=:$ *estar, viver.*
- situación que se inicia; $V_{sup}=:$ *estar cair, chegar, entrar, ficar.*
- situación que termina; $V_{sup}=:$ *estar, sair.*

A la hora de sustituir en la estructura No estar Prep det N W el verbo estar por otro v sup, se podrán dar las siguientes situaciones:

a) La frase resultante es diferente tanto desde el punto de vista sintáctico como semántico.

- No estar Prep N=: 1) O Zé está em graça.

- No ter Det N(modif)=: 2) O Zé tem (graça).

-b) La frase resultante conserva las propiedades sintácticas de la construcción con estar, pero tiene otro valor aspectual.

-3) A Ana está (de, em) férias.

-4) A Ana (continua, entrou) (de, em) férias.

-c) la sustitución de Vsup=:estar por los Vsup=: *ter, fazer, haver* da lugar a frases en las que a pesar de algunas pequeñas diferencias formales(en el determinante y en las preposiciones), los N tienen el mismo tipo de argumentos y el significado está tan próximo que se hace difícil encontrar una diferencia.

0.3.4.2.3. Tablas.

Por medio de las características sintácticas que acabamos de ver, E.Rancchod elabora un corpus que reúne unos 2000 nombres predicativos que combinados con el Vsup=:estar forman un predicado nominal. Los nombres pueden proceder de una nominalización de frases verbales y adjetivales, anotándolos N, o pueden ser predicados autónomos, al no tener correspondientes verbales, anotándolos entonces con un C. Existe pues en este trabajo dos subconjuntos en el grupo de los nombres: el de los N y el de los C. Con esta separación de los predicados

nominales la autora establece para sus 2000 expresiones un número de 12 tablas.

Tabla	Estructura	Ejemplo
EPN	No estar Prep N	O Zé está de mau-humor
EEN	No estar em N	Essa escola está em construção
END	No estar com N	A Ana está com febre
EPC	No estar prep N	A Eva está de quarentena
ENSI	No estar prep N	O Zé está em total convivência com a Ana
ECSI	No estar prep N com N1	A Eva está ao telefone com o Rui
EPNPN	No estar Prep N Prep N1	O Zé está a cabeça desse movimento
EPCPN	No estar Prep N Prep N1	O Zé está no auge da popularidade
ENPQ	No estar Prep N Prep Que F	A Ana está com desejo de que isso aconteça
ECPQ	No estar Prep N Prep Que F	A Eva está com vontade de que isso aconteça
EQPN	(QUE F)o estar Prep N (PrepN1)	Que isso se passaria assim estava nos cálculos do Zé
EQPC	(QUE F)o estar Prep N (Prep N1)	Conseguir isso está ao alcance do Zé

E Ranchhod se ve obligada dada la inmensa cantidad de expresiones que se construyen con el v sup estar a realizar una delimitación de estas expresiones separando las construcciones nominales predicativas con forma **No estar prep N W** de otras expresiones superficialmente idénticas como son las expresiones locativas, espaciales, temporales o expresiones adverbiales de quantificación. L Danlos en su trabajo

realiza igualmente esta delimitación a la hora de constituir su corpus.

0.3.4.2.4. Conclusión.

Ranchhod resuelve pues el problema que se planteaba al principio de este trabajo, es decir: los nombres pueden ser estudiados de la misma forma que los verbos y los adjetivos, (E.Ranchhod, 1989:364):

"Les noms prédictifs tout comme certains verbes et adjectifs constituent le noyau de phrases: les phrases à verbes support. Peu importe qu'ils soient des nominalisations ou qu'ils soient des prédictifs nominaux autonomes; dans l'une comme dans l'autre situation ils ont des sujets et des compléments: les arguments de N. Le nombre et la forme des sujets et des compléments sont déterminés par le nom prédictif. Les constructions nominales peuvent donc être analysées et classifiées de la même façon que les constructions verbales et adjectivales".

0.3.5. Realizaciones del Lexique-Grammaire en español.

Las realizaciones del Lexique-Grammaire en español son muy limitadas. Constan solamente de dos estudios de un tamaño relativamente importante: el de C.Subirats y el de Luisa Pellat-Massó.

0.3.5.1. Carlos subirats. *Sentential Complementation in Spanish.*

Carlos Subirats sigue los estudios realizados en el L.A.D.L. y la teoría del Lexique-Grammaire en su estudio de las propiedades distribucionales y transformacionales de verbos con secuencias preposicionales. Reúne un corpus inicial de 4500 entradas sacadas únicamente del D.R.A.E, (lo que limita bastante el estudio al no haber consultado otras obras con una selección léxica más amplia como podría ser por ejemplo entre otras el María Moliner) y establece una primera clasificación de verbos con las estructuras siguientes:

-1) No V (E + Prep) N1.

-2) No V (E + prep) N1 (E + prep) N2.

En estas estructuras NO, N1, y N2 pueden ser sustituidos por un "sentential complement" Qu S y o por un complemento infinitivo V-inf Ω . Una clasificación inicial le permite establecer 15 clases de verbos con " a sentential and/or and infinitive complement in spanish"(p 4).

La lista que sigue a continuación presenta el número de la clase, con su estructura correspondiente y un ejemplo de cada clase

1 No V (E + Prep) V-inf Ω .	Max solía fumar puros.
2 No V _{mt} Prep OU S.	Max salió a que le diese el aire.
3 No V mt (a) N1 Prep Qu S.	Max sacó a Eva a que le diese el aire.
4 Qu S V a N1.	Que Eva cante gusta a Max.
5 Qu S V (E + Prep) N1.	Que Eva diga eso agrava la situación.

6 No V Qu S.	Max sabe que está desperdiciando su vida.
7 No V a Qu S.	Eva contribuyó a que Max se hundiese.
8 No V de Qu S	Eva trató de que Max no se hundiese.
9 No V Qu S a N2.	Max comunicó que se iría a Eva.
10 No V Prep Qu s	Max insistió en que todo era un error.
11 No V (a) N1 a Qu S	Max invitó a Eva a que tomase una copa.
12 No V (a) N1 de Qu S	Eva convenció a max de que cxambiase de vida.
13 No V a N1 Prep Qu S	Max habló a Eva de que se iría a otro planeta.
14 No V Qu F Prep Qu S.	Max prefiere que hable a que se calle.
15 Qu S V (a) N1 Prep N2.	Que hagas eso ocasiona problemas a los farsantes.

El autor español aplica estrictamente los métodos de Gross y limitó el estudio una vez establecidas el conjunto de las 15 clases, a las clases 4,5,y 6.

La complementación "sentencial", el tema central del trabajo de Subirats había sido ya estudiada en la gramática tradicional y moderna pero ningún especialista había realizado hasta el momento la descripción y clasificación detallada de un conjunto tan amplio de verbos españoles.

0.3.5.2. Luisa Pellat-Massó.

0.3.5.2.1. Presentación del estudio.

Luisa Pellat-Massó realizó en 1989 un estudio sobre las expresiones fijas en español del tipo:

- Pepe lleva la batuta.

- Caen chuzos de punta.

Reúne un corpus, que se basa en la selección del *diccionario de uso del Español de María Moliner*, en diccionarios especializados, en diccionarios bilingües, textos y periódicos de 6000 expresiones, y deja de lado los siguientes tipos de expresiones:

- **Refranes:**

Dios los cria y ellos se juntan.

- **Frases fijadas que no son refranes sino clichés de empleo muy generalizado.**

Hoy por tí mañana por mí.

- **Interjecciones, Exclamaciones.**

¡Pies para que os quiero!

- **Fórmulas de cortesía**

Buenos días.

- **Los tacos.**

¡Maldita sea! ¡Y una mierda!

- **Construcciones en "como" que presentan la siguiente**

estructura: No V como C.

Pepe come como una lima.

- **Tampoco incluye en su estudio (salvo casos particulares), frases en las que figuran los verbos soportes ya que éstos deberán formar parte de una clasificación específica. Ej:**

Estar en las últimas.

Pellat-Massó adopta para su trabajo los principios de clasificación que son los del L.A.D.L. para las frases simples que podían ser formalizados (lo hemos visto), en la siguiente fórmula:

No V (E + Prep) N1 (E + Prep) N2.

Esta fórmula permite analizar las frases fijas de la misma manera que las libres; en sujeto, verbo y eventuales complementos. Éstos serán anotados N1 cuando permitan variaciones y C1 cuando sean una constante.

Para efectuar su clasificación Pellat se basa en dos principios:

- número y tipo (fijo o no) de los complementos.
- forma de los complementos fijos.

Lo que le permite establecer la clasificación siguiente:

0.3.5.2.2. Clasificación.

CLASE	ESTRUCTURA	EJEMPLO
CO	Co V W	La sangre hierve en las venas de Eva.
C1	No V C1	Eva pierde los estribos.
CAN	No V (Ca, de N)1	Esto ha secado el cerebro a Eva.
CDN	No V(C de N)1	Eva pierde el hilo de la conversación.
CP1	No V Prep C1	Eva no se anda con chiquitas.
CPN	No V Prep (C de N)1	Eva vive a expensas de Pepe.
C1PN	No V N1 Prep N2	Eva discute la jugada con Max.

CNP2	No V N1 Prep C2	Eva se salta el reglamento a la torera.
C1P2	No V C1 Prep C2	Eva hecha una cana al aire.
CPP	No V Prep C1 Prep (C2 + N2)	Eva se ha ido con la música a otra parte.

En su trabajo, Pellat commenta una a una las diferentes tablas que acabamos de citar, y describe las características propias a cada una.

1. ESTUDIO DE LAS FRASES SER/ESTAR + PREP X EN ESPAÑOL.

1.1. PRESENTACIÓN DE NUESTRO ESTUDIO.

El objeto de este trabajo es en una primera fase el inventario y el estudio de las frases españolas que tengan la estructura siguiente:

-No V SER + Prep W.

-No V ESTAR + Prep W.

y en una segunda fase de sus traducciones en francés.

Este trabajo se integra en un amplio proyecto de investigación llevado a cabo por el L.A.D.L., (Laboratoire d'Automatique Documentaire et linguistique) organismo que reúne investigadores de distintas nacionalidades cuyo objetivo principal consiste en elaborar un *Lexique-Grammaire* del francés y de las diferentes lenguas románicas. La base común de todos estos estudios, está en los trabajos de Z.S.Harris y de Maurice Gross que ya hemos descrito anteriormente (ver 0.1.3.1.- 0.2.).

1.1.1. Algunas consideraciones sobre las frases fijas: la perspectiva tradicional.

Segun P.Guiraud (1961.5),

"Une locution est une "façon de parler", mais, dans un sens plus restreint, on la définit comme "une expression constituée par l'union de plusieurs mots formant une unité syntaxique et lexicologique. Ainsi on oppose aux prépositions et conjonctions (dans, sur, quand, etc:), des locutions prépositives ou conjonctives (le long de..., du moment que, etc.) de même

rendre grâce, demander pardon, gagner la vie constituent des locutions."

Los últimos ejemplos que corresponden a sintagmas verbales son los que nos interesan para nuestro estudio. En efecto, si consideramos las cuatro frases:

- 1) Max está sin dinero.
- 2) Max está en el río.
- 3) Max está en el ajo.
- 4) Max está en el arroyo.

podemos ver inmediatamente que se separan en dos grupos. En el primer grupo que incluye las frases 1 y 2 interpretamos inmediatamente el significado de todas las palabras aisladas y el sentido general de la frase como suma de los significados de cada una de ellas. *Max está sin dinero* significa que |Max no tiene dinero|. *Max está en el río* equivale semánticamente a |Max está en un lugar físico donde hay agua que corre|.

No es éste el caso con el segundo grupo de frases (3 y 4). Se comprende cada palabra de los ejemplos 3,4, pero, solamente si se tiene un buen conocimiento del idioma español, se percibirá que la unión de estas palabras tiene un significado que no era previsible de antemano. En (3), un ajo es un bulbo y por su tamaño es imposible que una persona esté dentro o sobre él. Es prácticamente imposible predecir a partir de los elementos aislados que esta frase significa que |Max está enterado de algo|.

Lo mismo pasa con el ejemplo (4). *Max está en el arroyo* no significa en este caso solamente que |una persona está en un

riachuelo|, también significa y es aquí el significado que le damos, (puesto que lo hemos incluido en el segundo grupo de ejemplos), que |una persona está en la calle, desamparada, sin nada|.

Resulta pues evidente que el significado de estas dos expresiones no tiene nada que ver con el significado literal de éstas. Este criterio de tipo semántico es el que nos permitirá llamar las frases del primer grupo: frases libres, y frases fijas las del segundo grupo. Precisamos que se acepta generalmente desde el punto de vista sintáctico, que:

-1) la estructura superficial de la frase fija no difiere de la estructura de la frase libre.

-2) la expresión fija se opone tradicionalmente a la expresión libre por el hecho de no aceptar variaciones distribucionales.

Se ha subrayado, al considerar de manera preferente, locuciones marcadas que (P.Guiraud, 1961:7):

"Presque toutes les locutions reposent [...] sur des mots ou des constructions soit archaïques, soit marginales qui se sont conservées en se figeant... Une locution est donc une expression d'origine marginale. Le plus souvent argotique ou affective, stylistique qui est passée dans une langue commune avec une valeur métaphorique et s'y est conservée sous une forme figée et hors de l'usage normal." Guiraud 1961. p 7).

sin embargo todas las locuciones no tienen este carácter marginal y en lo que respecta a nuestro estudio, adoptaremos el criterio siguiente para decidir si un sintagma es fijo o no: cuando un solo nombre es posible en una posición Ni, la expresión se considerará fija.

1.1.2. Justificación de la investigación: estudios sobre las frases fijas en español.

No existe, a nuestro conocimiento, muchos estudios extensos sobre las expresiones fijas del español (aunque si existen gran cantidad de diccionarios, glosarios, vocabularios en los cuales estas expresiones se hallan mezcladas con los refranes y frases hechas). Las gramáticas tradicionales no los consideran en general por lo que estas expresiones pertenecen al campo de la lexicología. Sin embargo en la parte de introducción que describe el *Lexique-Grammaire* (pag 89) ya hemos visto que esta afirmación no es completamente exacta. Estas expresiones desde el punto de vista numérico son al menos tan numerosas como las frases normales o libres .

Las definiciones que dan los diccionarios que se ocupan del fenómeno son las siguientes:

El diccionario de la *Real Academia Española de la Lengua*, define así:

-Locución: "Expresión de naturaleza frecuentemente adverbial que tiene una función gramatical y puede ser sustituida por una palabra única".

(criterio sintáctico).

-Modismo: "Modo particular de hablar propio y privativo de una lengua que se suele apartar en algo de las reglas generales de la gramática".

(criterio sintáctico, excepción gramatical + criterio contrastivo " propio de una lengua").

-Idiotismo: "Modo de hablar contra las reglas ordinarias de la gramática pero propio de una lengua".

(criterio sintáctico, excepción gramatical + criterio contrastivo " propio de una lengua").

-Frase hecha: " la que en sentido figurado y en forma inalterable es de uso vulgar y no incluye sentencia alguna".

(criterio en relación con la norma).

Hay que notar la heterogeneidad de los criterios utilizados para definir cada término metalingüístico y la falta de diferenciación clara entre cada uno de ellos.

La *Enciclopedia Larousse* presenta una definición que coincide con nuestro propio criterio en este trabajo:

-Locución: "Nf.Ling. Expresión pluriverbal, de forma fija o con flexión en algún elemento, cuyo sentido unitario familiar a la comunidad lingüística no se justifica como una suma del significado normal de los componentes".

y que coincide a su vez con la definición que F. Lazaro presenta en el *diccionario de términos filológicos*, atribuida sin más a J Casares:

Locución: "Combinación estable de dos o más términos, que funcionan como elemento oracional y cuyo sentido unitario, familiar a la comunidad lingüística, no se justifica sin más como una suma del significado normal de los componentes".

1.1.3. Constitución del Corpus de estudio.

Para constituir nuestro corpus de frases fijas nos hemos apoyado en las obras siguientes.

- *Diccionario de la real academia española* (D.R.A.E). Vigésima edición 1984. Madrid.

- *Diccionario del uso del español* de María Moliner. Gredos.1990. Madrid

- *Enciclopedia Larousse*. Segunda edición: mayo 1982. Barcelona.

- *Diccionario Larousse bilingüe*. García-pelayo, Testas, 1989. Évreux.

- *Diccionario ideológico de la lengua española*. Julio Casares 1990. Barcelona.

Señalamos que al realizar esta labor de recopilación, se hicieron patentes unas diferencias a las que habíamos aludido en la parte teórica y que estan en relación con la cuestión de la delimitación de la parte fija y la naturaleza del verbo soporte. Por ej:

- en el *María Moliner* figura *estar de capa caída*.

- en la *Enciclopedia Espasa Calpe* figura *andar de capa caída*.

Estas diferencias son muy frecuentes en los diversos diccionarios consultados. Otro ejemplo de la misma índole sería:

- *Estar de vareta*.

- *Andar de vareta*.

Sin embargo este hecho no constituye en realidad un obstáculo. Nos permite al contrario destacar el papel de verbo soporte descrito en la parte teórica y nos aporta material en la parte del estudio que hemos realizado cuando se trataba de determinar si las expresiones admitían otros verbos soportes. Por ej:

Así se incluirán: expresiones:

1)- **Arcaicas**. Ej:

- Ser de Segovia.
- Ser de los llanos de castilla.
- *Estar* in albis.
- *Estar* en banda.

2)- **Poco frecuentes**. Ej:

- Ser de cachas.
- No ser para dar migas a un gato.
- *Estar* sobre las afufas.
- *Estar* en cabeza de mayorazgo.

3)- **Dialectales o regionales**. Ej:

- *Estar* a ruche. (Aragón).
- *Estar* en cara de bragueta de fraile. (Argentina).

1.2.1.3. 3er criterio de inclusión, las expresiones adverbiales.

Integramos en el corpus de expresiones que analizamos en este estudio, determinadas locuciones adverbiales que pueden tener la función de adverbio o bien formar parte de frases **No Ser + Prep o Ser Adv.** En efecto los estudios sobre las construcciones Être Prép W realizados por Laurence Danlos y los estudios sobre las locuciones adverbiales fijas llevada a cabo por M.Gross en 1986, (página 106 y siguientes), han demostrado que la misma secuencia **Prep W** podía estar en las frases:

Hay que observar que el carácter "fijo" al que nos acabamos de referir debe precisarse. Como constataba L.Danlos(1980:39) para el francés:

" certaines phrases figées peuvent être regroupées en classes sémantiquement homogènes, l'extension de la classe des noms qui peuvent commuter avec N1 n'est pas prévisible".

-3) Luc est de (dos + profil + face + côté + biaux
+ trois-quarts).

-3') *Luc est de (ventre + figure + flanc).

Lo mismo ocurre en español.

-4) Max es de(pueblo + suburbio + ciudad + capital).

-4') *Max es de(aldea + colina + de calle + de jardín etc).

Este carácter imprevisible es para Danlos el criterio que permite considerar las frases de tipo (3) como fijas. En español existe indudablemente el mismo carácter de imprevisibilidad (4).. Seguiremos por lo tanto este criterio a la hora de establecer una frontera entre algunas frases que se construyen con la estructura que vamos a estudiar, y que consideraremos o fijas o libres para poder elaborar el corpus que es el objeto de nuestra tesis.

1.2.1.2. 2º criterio de inclusión, carácter marcado no pertinente.

No hemos tenido en cuenta el nivel de lengua de las expresiones seleccionadas para incluir o excluir las locuciones. Hemos integrado también en las distintas tablas las expresiones fijas marcada o no diacrónica, diatópica o diastráticamente o poco frecuentes.

No Estar prep W.

No ser prep W.

Estas estructuras corresponden a un gran número de construcciones que a pesar de tener este esquema sintáctico general tienen propiedades semántico-sintácticas diferentes. Los criterios que hemos seleccionado para constituir nuestro corpus son los siguientes:

1.2.1.1. 1er criterio de inclusión en nuestro corpus: carácter fijo.

En nuestro estudio hemos incluido únicamente las frases **No Ser/Estar prep W fijas**. Señalamos que consideraremos libres o productivas, (aunque los hechos lingüísticos muestran que no existen fronteras entre la zona fija y la libre), las frases en las cuales **Ni/Ci** pueda tener distribuciones o variaciones de carácter regular.

-1) el banco es de (roble + haya + hierro+...).

= el banco es de madera de roble...

= el banco está hecho con madera de roble, de haya....

-2) el banco es de (sacristía + de iglesia + de jardín +...)

= el banco pertenece a la clase de objetos que pertenecen
a la iglesia...

Y aunque la estructura de las frases libres sea idéntica a la de las frases fijas, consideraremos fijas las frases que respondan a la definición de M Gross de las "phrases figées"(1984:148):

" Nous appellerons phrases figées les phrases de même forme que les libres ou un ou plusieurs des actants No, N1, N2, sont lexicalement invariables".

a) *estar por: hallarse, poner, ponerse, ir, quedar.*

b) *Ser por: parecer, suceder, quedar.*

Por otro lado, es evidente que el material lingüístico que constituye el corpus está en constante evolución. Por esta razón decidimos incorporar igualmente al corpus los periódicos y el lenguaje oral. Hemos integrado así algunas frases oídas en nuestro entorno. Estas integraciones han parecido necesarias porque en español muchas expresiones fijas no figuran en los diccionarios pero están siendo utilizadas constantemente en este momento por gran parte de la población, como se mostraría si se realizasen encuestas. Ej:

-Ser de asfalto.

-Estar hasta el pirri de.

El hecho de que muchas expresiones no figurasen en los diccionarios analizados, aunque fuesen indudablemente expresiones frecuentes en la lengua oral, nos llevó a basarnos en muchos casos en nuestra propia competencia lingüística. La lectura de textos literarios o de periodicos fue otra fuente para constituir el corpus.

Por estas razones, el listado de locuciones que hemos elaborado dista mucho de estar completo, (ningún listado lexicográfico lo es), pero sin embargo tiene una característica que nos ha parecido importante: muchas clases están representadas.

1.2. Delimitación del inventario.

1.2.1. Inclusiones en el estudio.

Como hemos dicho, nuestro corpus estará constituido por frases cuya estructura es:

No Être prep W y No V adv /prep w).

El mismo hecho se produce en español.

-a) Max en perte de vitesse abandonne.

Max disparó a quemarropa.

Max midió a ojo.

-b) Max est en perte de vitesse.

El disparo fue a quemarropa.

La evaluación fue a ojo.

M.Gross (1986:107) analizó las secuencias del tipo *en perte de vitesse*, como adverbios modificadores del sujeto, (a) o como predicados en las frases **No Être Prép w**, (b).

En la organización del *Lexique-Grammaire* del francés se tomó la decisión de no incluir dentro del apartado de los adverbios, (que tuviesen el esquema formal **Prép x**), los que pudiesen formar parte de la construcción **No Être Prép W**. En consecuencia, secuencias como (*être*) *en perte vitesse* aparecen en las tablas correspondientes a *être + prép* en francés. Esta decisión, aunque similar presentará en español algunas particularidades debido a la existencia en este idioma de los verbos *ser* y *estar*, que se reparten los empleos del único verbo *être* en francés. Estos valores adverbiales acompañarán el verbo *ser*. Puesto que secuencias como *a quemarropa*, *a ojo*, *a ojo de buen cubero*, se pueden utilizar con el verbo *Ser*, éstas secuencias aparecerán en

las tablas del verbo **ser + Prep w** en español. seguiremos de esta forma el criterio que adoptó el L.A.D.L.

Al existir numerosos casos de locuciones adverbiales que se pueden construir con el verbo *ser*, hemos añadido en las tablas de este verbo una columna , especifica para mayor información del estudio), que tiene como fin mostrar cuales de las entradas tienen esta propiedad .

1.2.2. Exclusiones

No incluiremos en este estudio las **Expresiones productivas o libres** que poseen la misma estructura superficial que las expresiones fijas pero se diferencian de ellas por valores semánticos diferentes.

Las frases **N Ser / Estar prep x** excluidas del corpus son:

1.2.2.1. Expresiones locativas.

El verbo *estar* se encuentra muy a menudo en unos contextos en los cuales su sujeto No se sitúa en un espacio físico.

1)- Max está en el jardín, en Paris, en Francia.

2)- El libro está (en,sobre), la mesa.

Esta estructura permite la construcción de frases locativas en las cuales pueden variar por un lado las preposiciones : el libro está (en, sobre) la mesa, y por otro lado los **N**. En este último caso se puede producir una variación entre **No** y **W** o entre **No** y un complemento de **W**. Los elementos que determinan la idea de localización son el

verbo *estar* y la preposición, existiendo la posibilidad de utilizar después de estos dos elementos numerosas palabras sin que el valor locativo desaparezca. Este tipo de frase tiene un carácter altamente productivo.

- 3) El libro está (sobre, en) (la mesa, la cocina, la librería, etc.).

El criterio que Danlos (1980: 19) adopta para decidir si un determinado complemento dado es locativo consiste en hacer una pregunta introducida por dónde, (para el verbo *ser* esta pregunta será : de dónde):

- ¿Dónde está Juan?, María?, el libro?
-> Está en (el jardín, en París, a la izquierda de la casa...).

Sin embargo nos parece más adecuado utilizar, para decidir el carácter locativo de una frase, la sustitución o la posible alternancia de el verbo *estar* o *ser* con un verbo de movimiento.

- 4) Max está en el jardín.
-> Max anda por el jardín. Max está andando por el jardín.
-> Max camina por el jardín. Max está caminando por el jardín.
-> Max se pasea por el jardín. Max está paseándose por el jardín.

El criterio para discriminar las frases locativas productivas y las fijas es que no admiten ninguna respuesta a la pregunta : dónde. Es el caso de las frases.

-5) *Estar* en la calle.

-6) *Estar* en el arroyo.

Estas expresiones tienen una doble interpretación. La primera corresponde a un valor geográfico, pero la segunda no. Si se utilizan las expresiones 5,6 con la segunda interpretación, tienen el significado de */estar en la pobreza/* y la pregunta utilizada anteriormente: ¿Dónde?, no puede suponer la respuesta *en el arroyo*

El caso del verbo *ser* en ésta óptica es similar al de *Estar* en las frases locativas. Para determinar si una frase tiene un valor de origen geográfico se formula la pregunta.

- Max es de París.

-> ¿de dónde es Max? es de París.

También aquí existen algunas frases que parecen a primera vista de origen geográfico, pero que no lo son realmente. Ej:

-7)Max es de pueblo.

Aquí el semántismo */pueblo/* no denota origen y la pregunta "*¿De dónde es?*" no puede suponer la respuesta "*es de pueblo*".

1.2.2.2. Expresiones temporales.

Al igual que las expresiones locativas, las expresiones temporales deben separarse en frases temporales productivas que se han excluido de éste trabajo. Ej:

-Estamos en junio.

-Estamos en la primavera.

-Estamos en 1992.

-la fiesta es en primavera.

-la fiesta es en 1992.

Para llegar a estas estructuras, las construcciones con *ser* y con *estar* se han visto sometidas a un fenómeno de reducción de Nclass(Z.S.Harris 1976, M. Gross 1988) de parte de sus componentes. esta reducción se debe a la elevada probabilidad de las palabras que pueden ser utilizadas y al elevado uso que se hace de ellas.

-Estamos en el mes de junio.

-Estamos en (el mes de enero, febrero, etc.)

-Estamos en junio.

En cambio las frases temporales fijas se incluyen en nuestro corpus:

-Ser del día.

-Ser de antes de la guerra.

-Estar en la cuesta de enero.

El criterio de exclusión es semántico: /*ser de antes de la guerra, estar en la cuesta de enero*/ denota una cualidad y no una localización temporal.

1.2.2.3. Expresiones que indican cantidad, precio o medida.

Los verbos *ser* y *estar* aparecen también utilizados en numerosas frases que indican una noción de cantidad :

-La gasolina está a 1200 pts .

También se puede utilizar el verbo *ser* :

-La gasolina es a 1200 pts.

Hay que señalar que si utilizamos los complementos de cantidad con verbos como costar, perderán entonces su preposición.

-La gasolina cuesta 1200 pts.

Tal como ocurría con las expresiones de tiempo, en estas frases se ha producido por la utilización, una reducción de los nombres genéricos como : **precio**.

-La gasolina está a un precio de 1200 pts.

-?*La gasolina es a un precio de 1200 pts.

1.2.2.4. Expresiones con nombres de enfermedad.

Nos hemos encontrado durante la elaboración de nuestro corpus con numerosas expresiones que tenían todas un punto en común: la constante de la expresión era un nombre que pertenece a la clase de sustantivos que denotan una enfermedad.

-Estar con vómitos.

-Estar con gripe.

-Estar con fiebre.

-Estar con fiebre tifoidea.

-Estar con dolor de cabeza.

-Estar con insuficiencia renal. etc.

El segundo punto en común de estas expresiones de enfermedad es que en todas ellas, el verbo *estar* y la preposición *con* pueden conmutar con el verbo *tener*.

-Estar con vómitos.

-> Tener vómitos

-Estar con gripe.

-> Tener gripe.

-Estar con fiebre.

-> Tener fiebre.

-Estar con fiebre tifoidea.

-> Tener fiebre tifoidea.

Estudios similares realizados en portugués han llevado a E.Ranchhod (1989) a constituir en su tesis una tabla **END**, de los nombres de enfermedad o dolencias, "*nomes de doença*", con 274 entradas, que no era completa puesto que el autor la había limitado ex profeso. (De no haber realizado su selección la lista podría haber tenido varios miles de componentes.

J.Labelle (1986), realizó un estudio similar en francés y dividió los nombres de enfermedad, **Nmal**, "*noms de maladie*" en dos subclases:

-**ANM** para los nombres sin complemento:

-Luc a une amigdalite.

-**ANML** para los nombres que aceptan facultativamente un locativo:

-Luc a des boutons dans le dos.

No incluimos estas expresiones de enfermedad en las listas de nuestro trabajo, por dos razones:

La primera es que son expresiones semánticamente próximas, por lo que lo lógico habría sido incluirlas todas en una misma tabla establecida *ad hoc*. Pero en dicha tabla hubieramos tenido que incluir entonces expresiones con estructuras diferentes, en un procedimiento que era incompatible con nuestras decisiones metodológicas. Estas implican una clasificación de tipo puramente formal (idéntico esquema sintáctico).

Por ejemplo, estas dos expresiones,

-Estar con vómitos -> **No P C.**

-Estar con dolor de cabeza -> **No P C P C.**

habrían figurado en la misma tabla.

Señalemos que no entraremos aquí a considerar si *dolor de cabeza* es un nombre compuesto o no.

la segunda razón que nos ha llevado a excluir las expresiones **No estar prep N** (con nombre de enfermedad) es que todas ellas se pueden utilizar a su vez con el verbo soporte **tener**. Hay en efecto una equivalencia total entre las estructuras :

No estar con Det Ne (nombre de enfermedad) (**Modificador**).

= **No tener Det Ne**.

1.2.3. Grados de fijación de las expresiones fijas.

Existen distintos grados de fijación dentro de las llamadas expresiones fijas.

1.2.3.1. Expresiones totalmente fijas.

Existe un grupo de expresiones en las cuales todos los elementos de la estructura son fijos. Ningún elemento puede ser eliminado o modificado sin que cambie el significado de la secuencia y deje de ser fija. Ej:

- 1a) *Estar en el arroyo.*
- 1b)* *Estar en el gran arroyo.*
- 1c)* *Estar en el río.*
- 2a) *Estar en el ajo.*
- 2b)**Estar en los ajos.*
- 2c)**Estar en la cebolla.*
- 3a) *Ser del puño.*
- 3b)**Ser de puño.*
- 3c)**Ser de la mano.*

En el ejemplo (1) con *estar*, cuando le añadimos modificadores, el significado cambia y la expresión deja de ser fija.

En el ejemplo (2) con *estar*, al modificar el determinante que acompaña el objeto y cambiar el número o bien al cambiar el objeto por otro N de la misma clase semántica, el significado de la locución no cambia sino que la frase resultante no es interpretable. Lo mismo ocurre con el verbo *ser* del ejemplo (3). La frase 3a deja de ser interpretable y la frase 3b pierde su significado original: 3a denota tacañería y en 3b *mano* vuelve a tener el sentido de miembro.

1.2.3.2. Expresiones fijas con Modificadores y determinantes libres.

Otro grupo de expresiones fijas admiten posibilidades de variación. En este grupo, excepción hecha de la preposición y del nombre que encabeza la secuencia W, los demás elementos pueden variar ya que la distribución no es restrictiva, siendo los modificadores y los determinantes libres.

-1) la televisión está en (la cadena x

la primera cadena.

una cadena privada...)

En este caso es posible formular una pregunta que empiece con el adverbio *qué*, fenómeno que no se puede dar en las frases del grupo mencionado.

Aunque solamente el nombre, (*cadena en este caso*) y la preposición sean fijos, estas expresiones son consideradas por el L.A.D.L. como fijas. En este trabajo, seguiremos las decisiones que son

habitualmente respetadas por el L.A.D.L, a la hora de constituir un corpus.

1.2.3.3. Casos intermedios de fijación.

Las expresiones de esta tercera categoría autorizan una variación del modificador, pero aquí el determinante sigue siendo generalmente fijo.

-1a) *Estar* bajo el efecto de...

-1b) *Estar* bajo el gran efecto de...

-1c) *Estar* bajo el efecto terrible de...

Hay que destacar que sea cual sea el grado de fijación de estas expresiones: (a, b, o c), la pareja formada por el nombre y la preposición siempre permanecen invariables.

Las expresiones fijas *Ser/Estar + prep w* como todas las expresiones fijas en general no se pueden descomponer sintácticamente ya que en su conjunto forma una unidad semántica cuyo sentido general no resulta de la suma de los significados individuales de los distintos elementos que la componen.

1.3. Descripción del corpus.

Acabamos de ver todos los tipos de construcciones que pertenecen a la estructura: *Ser/Estar + prep w*. En síntesis, diremos que en nuestro estudio excluirémos, dentro de las construcciones libres, las frases con valor locativo, temporal, de cantidad, de medida. Excluirémos igualmente, dentro de las frases fijas o no productivas

las expresiones fijas con modificadores libres y determinantes libres. Hemos señalado también que no tendremos en cuenta el nivel de lengua de las expresiones.

Por lo tanto integraremos en nuestro corpus únicamente dos categorías de frases que hemos llamado:

- a) **frases totalmente fijas.**
- c) **casos intermedios** o las frases que presentan variación de modificador pero cuyos determinantes suelen ser fijos.

De esta manera queda patente que todas las locuciones que se incluyan en el corpus, no ofrecerán variación distribucional en cuanto al nombre y a la preposición, (excepto, como veremos, en muy contadas ocasiones), y estas dos clases constituyen el núcleo principal dentro de la estructura V prep W.

1.3.1. Composición del corpus.

Una vez definidas las categorías que nos sirven para la constitución del corpus de expresiones fijas,

-Ser + Prep X W.

-Estar + Prep X W.

Hemos elaborado una lista de 1678 expresiones que se construyen con dicha estructura.

En estas estructuras **x** es una variable y **W** es una secuencia **n** de complementos que a su vez puede estar vacía, **W=E**. En estas expresiones

la secuencia **Prep C** es el elemento predicativo y el núcleo semántico de la frase 1.

Estas 1672 expresiones se dividen a su vez en expresiones que incluyen *ser*, expresiones que incluyen *estar* y expresiones que puedan incluir los dos verbos alternativamente.

Las frases más numerosas son las que se construyen con el verbo *Estar*. Más de la mitad de las locuciones recopiladas incluyen dicho verbo. Las cifras totales que ilustraremos a continuación por medio de un gráfico son:

- 1)- 1138 locuciones con *estar*².
- 2)- 534 locuciones con *ser*.
- 3)- 73 locuciones pueden ser utilizadas

indistintamente con el verbo *ser* o con el verbo *estar*.³

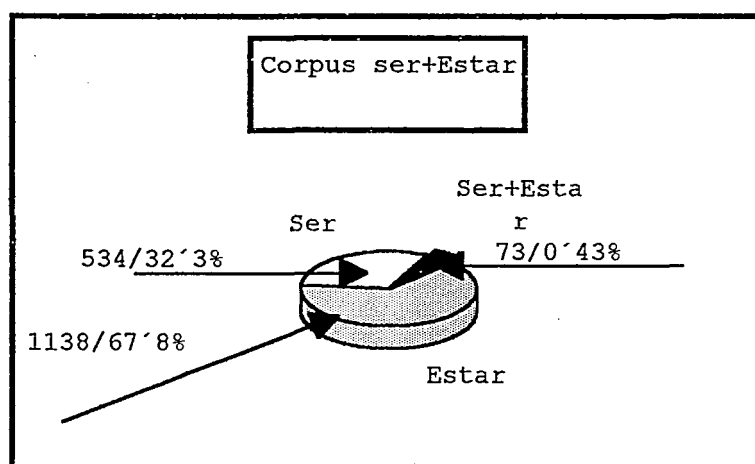


gráfico n°1.

¹ M.Gross (1963:17)"on peut encore regarder ces relations comme comportant un verbe support Vsup et la seule fonction des v sup est de porter le temps et la personne nombre: le véritable élément prédicatif est alors le nom.(v-n) accompagnant le vsup, la nominalisation l'incorpore au vsup."

² ver tabla *Estar* N°s (p424) y *Ser* n°s (p467) para ver resumidos en un sólo cuadro los números de expresiones que figuran en cada tabla

³ Ver apartado 1.8 pág .

1.3.2. Metodología.

1.3.2.1. Principios de elaboración de las tablas.

Para realizar el análisis detallado del corpus y establecer unas series con unas características comunes, vamos a seguir (como hemos dicho), los principios de clasificación que el L.A.D.L. utilizó para la elaboración de un *Lexique-Grammaire* de las frases sencillas del francés.

1.3.2.2. Formalización.

Partimos por lo tanto de los esquemas sintácticos de las frases elementales que siguen a continuación:

- No V.
- No V N1.
- No V a N1.
- No V de N1.
- No V (a+E) N1 a N2.

Este grupo de frases en las que están integradas nuestras expresiones fijas puede ser representado de la siguiente forma:

No V (E + prep) N1 (E + prep) N2.

para la clase más compleja.

La letra N1 que representa al (los) posible(s) nombre(s que figure(n) en la expresión, se cambiará por la letra Ci cuando el grupo nominal tenga un caracter fijo. Esta forma de representación nos permitirá realizar el análisis de las frases fijas de la misma forma que si fuesen frases libres, distinguir sujetos, verbos, y

complementos cuando existen y tener en cuenta estos últimos para nuestra clasificación.

1.3.2.3. Criterios de clasificación.

Para clasificar y analizar todas las expresiones que recopilemos tendremos en cuenta:

- el número y el tipo, (fijo o no de los complementos).
- la forma de los complementos.

Para llevar a cabo un estudio de estas características en el cual se tengan en cuenta el número, tipo y forma de los complementos es necesario considerar todas las entradas o locuciones en sus máximas extensiones posibles, con todos los complementos que las puedan componer. Ej:

- 1a) *Estar a la altura .*
- 1b) *Estar a la altura de la situación.*
- 2a) *Estar en el banquillo.*
- 2b) *Estar en el banquillo de los acusados.*
- 3a) **Estar en los brazos.*
- 3b) *Estar en los brazos de Max.*
- 3c) *Estar en los brazos de Morfeo.*

Las frases 1a, 1b, 2a, 2b son todas aceptables, pero a la hora de aparecer en las tablas, solamente figurarán como entradas las frases 1b, y 2b. Además puesto que las expresiones como 1a y 2a se caracterizan por la omisión de un complemento , y por tener el mismo significado que la expresión con su extensión máxima, no se considerarán como nueva expresión.

No es es el caso en los ejemplos 3a ,3b y 3c. El ejemplo 3a no es correcto (lo que se señalará en la tabla que analize estas expresiones). Por otro lado 3b no tiene el mismo significado que 3c, pues al ser una frase fija tiene un significado que se aparta del de sus componentes, lo que no ocurre con la frase 3b.

Sin embargo habrá que señalar en las tablas la posibilidad para algunas de las expresiones recopiladas de esta omisión. A tal fin reservamos una columna en la que se indica que la estructura tiene la posibilidad de aparecer aunque no esté contemplada en su extensión máxima y sin cambiar de significado.

No intentaremos tampoco en ningún momento de este estudio explicar el origen, el significado de las expresiones. La actividad que busca explicar la aparición o el significado de una forma fija pertenece al campo de la etimología o de la semántica y no es nuestro objeto aquí.

1.4. Títulos de las tablas y ejemplos.

Las listas de entradas que componen el corpus, se han dividido en tablas, en función de su construcción sintáctica. Existen por lo tanto tablas cuyo verbo es *ser* y otras cuyo verbo es *estar*. Estas tablas serán paralelas en cuanto a estructura, siendo la única diferencia la de la presencia de uno u otro verbo.

Señalemos que para evitar posibles ambigüedades con el título de las tablas pondremos una E en todas las tablas constituidas por expresiones que se construyan con el verbo *estar* y pondremos una S a todas las tablas constituidas por expresiones que se construyan con el verbo *ser*.

Las tablas paralelas (*ser* y *estar*) son las siguientes:

-a)

- ◆ EPC. -Estar a erre.
- Estar a compango.

} No V Prep C

- ◆ SPC -Ser de pueblo.
- Ser de cucharón.

Estas dos tablas **Epc** y **SpC** tienen por estructura la misma forma :
No V prep C y están constituidas con un sujeto libre, una preposición y un solo nombre fijo representado por la letra **C** , que tendra función de objeto.

-b)

- ◆ EPAC -Estar a las mil maravillas.
- Estar a dos velas.

} No V Prep Mod C.

- ◆ SPAC -Ser de alta alcurnia.
- Ser de mala yacija.

La estructura de estas dos formas, **Epac** y **Spac** es: **No V Prep Mod C**. Se diferencian de las anteriores por admitir un modificador necesario al significado de la expresión fija que perdería o cambiaría ese sentido si se quitase el modificador. Ej:

- Estar a dos velas.
- *Estar a velas.
- *Estar a mil velas.

-Ser de alta alcurnia # Ser de baja alcurnia.

-c)

◆ EPCA. -Estar al rojo vivo.

-Estar de tiros largos.

} No V Prep C Mod.

◆ SPCA. -Ser de armas tomar.

-ser de manga ancha.

Estas dos estructuras, **EPCA** y **SPCA** se diferencian únicamente de **EPAC** y **SPAC** por la posición del modificador, presentando las mismas características ante la variación o la desaparición de los modificadores.

- *Estar* de tiros largos.

-**Estar* de tiros cortos.

- Ser de manga ancha.

-*Ser de manga floja.

-d)

◆ EPDETC. -Estar en el aire.

-Estar en un brete.

} No V Prep Det C.

◆ SPDETC. -Ser de el asa.

-Ser de el montón.

La estructura **No V Prep det C.** se compone de un sujeto libre, de una preposición, de un objeto y de un determinante.

-e)

◆ EPCPC. -Estar a cuerpo de rey.

-Estar con la barriga a la boca.

} No V Prep C1 Prep C2.

◆ SPCPC. -Ser de botones para adentro.

-Ser de la virgen del puño.

Las expresiones que componen estas tablas Epcpc y Spccpc presentan una diferencia notable con respecto a las precedentes. Tienen dos complementos fijos que pueden parecer a veces un nombre compuesto, por su forma, pero no por su etimología. Como veremos más adelante, en el apartado específico que corresponde a estas tablas, el grado de fijación de dichas tablas es mucho mayor que el de las anteriores (c y d), y no aceptan ningún cambio ni elemento añadido a la frase fija inicial.

- Estar en papo de buitre.

-*Estar en papo de buitre negro.

-*Estar en papo de aguilá.

- Ser de la virgen de el puño.

-*Ser de la virgen de la mano .

-f)

◆ EPCPN. -Estar a la olla de.

-Estar bajo la ferula de.

} No V Prep C1 Prep N1.

◆ SPCPN. -Ser de la cosecha de.

-Ser en detrimento de.

Esta estructura también cuenta al igual que la anterior con dos complementos, pero uno de ellos no es fijo. admite al contrario de No V prep C1 prep C2 la variación del segundo complemento.

- *Estar* a la olla de Max.
- *Estar* a la olla del vecino.
- **Estar* a la cacerola de Max.
- Ser de la cosecha de Max.
- Ser de la cosecha del vecino # ser de la recolección de Max.

-g)

♦ EPCPCPC. -*Estar* al borde de un ataque de nervios.

-*Estar* por debajo del nivel del mar.

} No V Prep1 C1

Prep2 C2 Prep C3.

♦ SPCPCPC. -Ser de el tiempo de el rey que rabío.

-Ser en un abrir y cerrar de ojos.

Estas frases se construyen con un sujeto libre, y tres complementos fijos. Dado el número muy elevado de complementos fijos que componen estas frases, existen muy pocas expresiones que forman parte de estas tablas o incluso de las siguientes que se diferencian de las primeras por tener en vez de tres complementos fijos, dos fijos y uno libre.

-h)

♦ EPCPCPN. -Estar a mesa y a mantel de.

-Estar de tu a tu con.

} No V Prep C1

Prep C2 Prep N1.

♦ SPCPCPN. -Ser a imagen y a semejanza de.

-Ser a cuenta y riesgo de.

-i)

♦ ESUJFIJO. -Estar (la bandera) a media asta.

-Estar (la báscula) en el fiel.

} Co V W.

♦ SSUJFIJO. - Ser (?un pajarero) de mal agüero.

- Ser (?un pajarero) de cuidado.

Hemos agrupado en esta estructura todas las frase que tienen un sujeto fijo. Ésta será en efecto la única propiedad que caracterice a estas locuciones, sin consideración del resto de la expresión que podrá ser diferente en cuanto a elementos de una frase a otra, como se observa inmediatamente en los ejemplos. (Algunos de ellos tienen un modificador libre que ya había sido considerado motivo suficiente para crear las tablas **Epac** o **SPAC** por ejemplo).

1.5.2.4.1. La omisión de complementos.

Una de las constantes de este estudio consiste en considerar todas las expresiones o entradas en su máxima extensión posible. Por lo tanto si consideramos estos ejemplos:

-1a)Max está a la altura.

-1b)Max está a la altura de la situación, circunstancias etc.)

-2a)Max está a la cabeza.

-2b)Max está a la cabeza (de la manifestación, la clase etc.)

y si tenemos en cuenta lo anteriormente dicho, las frases 1a y 2a (que serán consideradas como subestructuras de las frases 1b y 2b), no figurarán como entradas autónomas. Figurarán como expresiones completas en sí a pesar de su menor extensión en relación con otra frase similar. Para poner de relieve la existencia de frases del tipo 1a y 2a, hemos incluido una columna en cada tabla en la que se pueda verificar la presencia/ausencia de un complemento de una expresión. La existencia de esta posibilidad se visualiza en esa columna con un "+".

Hay que precisar que la omisión de complementos fijos de verbos puede existir en muy pocas ocasiones. Recordemos que está en relación con el concepto mismo de expresión fija. En efecto una frase fija comporta al menos dos términos ligados sin posibilidades distribucionales de comutación. Como en general esta combinación no tiene relación con el significado de las palabras en sus otros contextos, la omisión de algún término hace que el otro o los otros términos recuperen su significado normal. Ej:

-3a) *Estar a caballo en la tapia.* =(indeciso).

-3b) *Estar a caballo.*

-4a) *Estar con el agua al cuello* = (en un buen lio).

-4b) *Estar con el agua.*

Así pues , el/los complemento(s) fijos de un verbo suelen aparecer como obligatorios en el caso general. Pero sin embargo existen algunos casos en los que la omisión no provoca cambio de significado en la expresión fija, tanto en frases con un solo complemento como en frases con varios complementos.

-5a) *Ser a ojo de buen cubero.*

-5b) *Ser a ojo.*

Sí se omiten estos complementos, no se producen cambios fundamentales en el significado de las frases. El complemento ("de buen cubero" por ej) tiene sólo un valor expresivo pero no semántico en relación con "a ojo".

1.5.2.4.2. Expresiones en las que hay reducción de adjetivos y de participios.

Otra de las constantes de nuestro estudio es que se puede apreciar en numerosas expresiones la ausencia de un participio normalmente esperado. Esta reducción lo mismo que la omisión de un complemento en el apartado anterior no afecta el significado global de la frase. Ej:

-1a) *Estar en código.*

-2a) *Estar en arábigo.*

-3a) *Estar de perfil.*

-4a) *Estar de luto.*

Se percibe que las entradas 1a, 2a, 3a y 4a son "reducciones" y se comprende sin dificultad su significado. La reconstrucción intuitiva de los adjetivos o participios ausentes no es difícil pues muy pocos

La segunda es la presencia en la tabla de las expresiones con el verbo *ser* de la columna llamada valor adverbial de las expresiones.

Podríamos haber incluido otros muchos verbos soportes pero elegimos estos verbos que por un lado, son los más corrientes y por otro lado nos permiten delimitar el estudio, en caso contrario, éste si no habría tenido una extensión excesiva sin relación con el objetivo de esta tesis 4.

HALLARSE. El caso de este verbo es especial ya que se admite en la mayoría de las entradas con *estar* que hemos incluido en nuestro estudio. Este hecho supone que en cada una de las tablas la mayoría de las entradas pueden construirse con los dos verbos sin que cambie la estructura ni tampoco el significado:

- *Estar* de juerga. -> hallarse de juerga.
- *Estar* al acecho de. -> hallarse al acecho de.
- *Estar* a medio hacer. -> hallarse a medio hacer.

Pero esta característica muy frecuente como hemos apuntado anteriormente, sin embargo tiene limitaciones: en algunas expresiones no existe esta doble posibilidad.

- *Estar* con el candil. ->*hallarse con el candil.
- *Estar* por romperle la cara a.->*hallarse por romperle la
cara a.

Los otros verbos soportes analizados, en las tablas del verbo *estar*, en nuestro estudio no tienen la posibilidad de ser sustituidos

⁴Sería interesante mirar la cantidad de verbos que podrían reemplazar los verbos soporte *estar* y *ser*.

con *estar* en unas proporciones tan numerosas. Es decir que el número de expresiones en las que *estar* puede ser sustituido por *quedarse*, *quedar*, *ir* o *ponerse* es menor. En estos otros verbos por el contrario ha sido posible encontrar valores aspectuales claramente definidos .

En el verbo QUEDAR los matices aspectuales que se observan con más frecuencia son los valores de caracterización:

- *estar* a la altura de. -> *quedar* a la altura de.
- *estar* al cargo de. -> *quedar* al cargo de.

O de localización:

- *Estar* en la cola. -> *quedar* a la cola.
- *estar* de guarnición en. -> *quedar* de guarnición en.

El verbo QUEDARSE tiene como es normal un valor d durativo:

- *Estar* al acecho de. -> *quedarse* al acecho de.
- *Estar* a la deriva. -> *quedarse* a la deriva.

El verbo PONERSE tiene el valor incoactivo habitual.

- *Estar* al aparato. -> *ponerse* al aparato
- *Estar* al acecho de. -> *ponerse* al acecho de.

En las expresiones que incluyen el verbo *ser*, no se puede sustituir éste por los mismos verbos soportes que las expresiones que incluían el verbo *estar*.

PARECER tiene un valor de caracterización subjetiva:

- *ser* del asa. -> *parece* del asa.
- *ser* del oficio. -> *parece* del oficio.

SUCEDER tiene su valor factitivo habitual:

- ser al imprevisto. -> sucedió al imprevisto.
- ser en un periquete. -> sucedió en un periquete.

El único verbo soporte que coincide en nuestro estudio en las dos tablas es el verbo *quedar*.

QUEDAR tiene un valor resultativo (es decir que indica el resultado de un proceso).

- ser a la medida de. -> quedar a la medida de
- ser del agrado de. -> quedar del agrado de.

1.5.2.6. Naturaleza y número de los C en las tablas.

En cualquiera de las tablas, podremos ver que normalmente los C que componen las entradas están en singular:

- *Estar* a buen recaudo.
- *Estar* de mal teque.
- *Estar* al borde de la quiebra.

Existen sin embargo algunas expresiones en las que los nombres están en plural, aunque las entradas con el C en plural no suelen coincidir sintácticamente con el C en singular. Hemos encontrado cuatro casos diferenciados.

1.5.2.6.1. El plural es la única forma posible.

Algunas entradas están obligatoriamente en plural y no existe la posibilidad del singular:

- *Estar* a ellas.
- *Estar* a gatas.
- *Estar* en ascuas.

1.5.2.6.2. Plural y singular tienen entradas diferentes.

Se puede dar el caso de que un mismo nombre esté en singular y en plural pero que entonces cada forma equivalga a un significado diferente. En este caso existirán dos entradas bien distintas.

- *Estar* en carne viva. ->la herida está en carne viva.
 - *Estar* en carnes vivas.->Max está en carnes vivas.
- = desnudo.

1.5.2.6.3. Plural y singular corresponden a entradas diferentes en tablas diferentes, porque tienen una estructura que no es idéntica .

- *Estar* con el agua al cuello.
- *Estar* entre dos aguas.

1.5.2.6.4. Plural y singular coinciden en la misma entrada.

En algunas entradas el nombre puede figurar tanto en singular como en plural, sin que ello suponga un cambio en el significado de las expresiones.(Para que se aprecie este fenómeno hemos incluido en las tablas una columna en la cual se indica si el C puede variar en la expresión en género y en número).

- *Estar a merced.* -> *estar a mercedes.*
- *Estar a razón.* -> *estar a razones.*
- *Estar de gracia.* -> *estar de gracias.*

1.5.2.7. Comparación del número de expresiones con *estar* y con *ser*: Observaciones numéricas.

En las gráficas siguientes se representan las distintas categorías en sus aspectos numéricos.

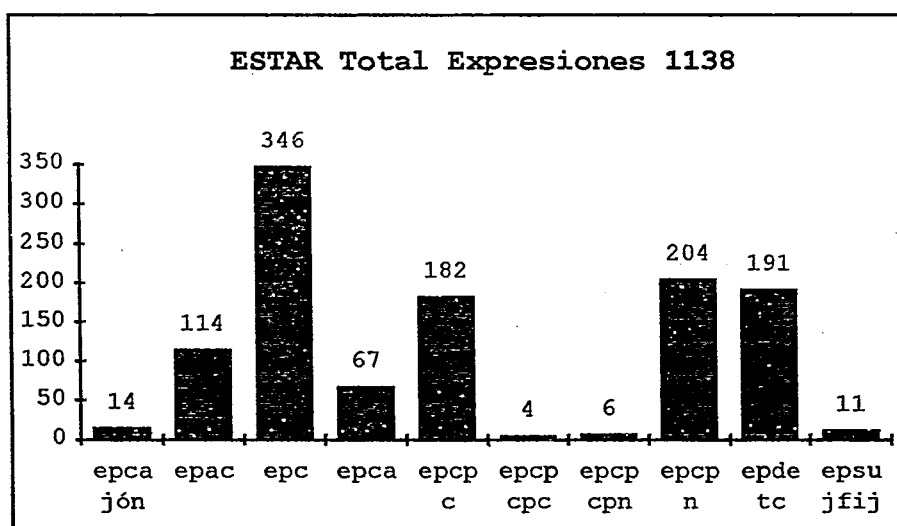


gráfico n° 2

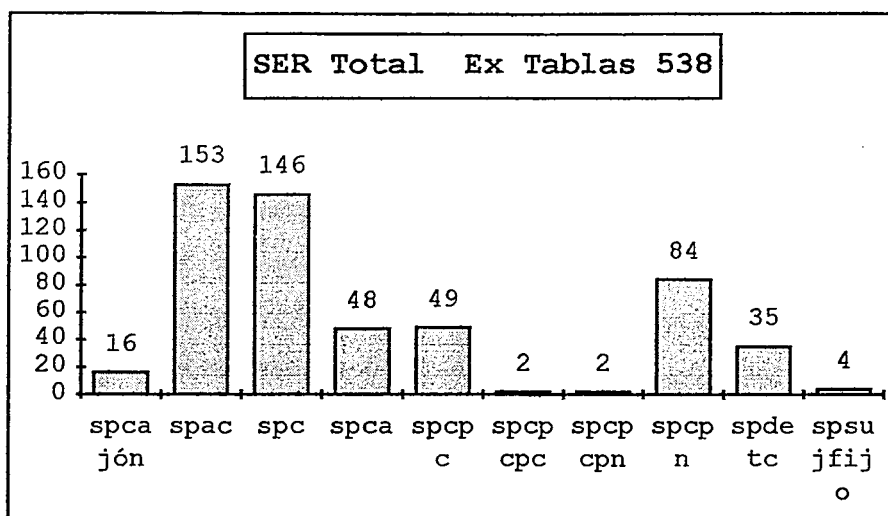


gráfico n° 3

Puesto que las frases que incluyen *estar* y las expresiones que incluyen *ser* se construyen con las mismas estructuras, hemos establecido para los dos verbos un número de diez tablas que se relacionan entre sí de dos en dos y en las que solamente cambiará la primera letra, siendo una e la que indicará que la tabla reúne expresiones que incluyen el verbo *estar* y una s la que indicará que la tabla reúne expresiones que incluyen el verbo *ser*.

Los gráficos n° 2 y n° 3 ponen de manifiesto que las expresiones que con el verbo *estar* son mucho más numerosas que las expresiones que incluyen el verbo *ser*. Más de las dos terceras partes de las expresiones recopiladas para efectuar el estudio, se construyen con *estar*.

Si consideramos ahora el paralelismo en lo que se refiere a las estructuras más frecuentes en los verbos, veremos que con el verbo *estar* las estructuras más comunes son **EPC** y **EPCPN**, mientras que para

el verbo ser las estructuras más comunes son: SPAC y SPC. En cambio si coinciden totalmente con los dos verbos, el escaso número de expresiones incluidas en las tablas siguientes:

-EPCAJON = 11.

}

-SPCAJON = 10.

-EPCPCPC = 4.

}

-SPCPCPC = 2.

-EPCPCPN = 6.

}

-SPCPCPN = 2.

-EPSUJFIJO = 4.

}

-SPSUJFIJO = 4.

Hay que precisar que existe una relación constante, a menor número de construcciones corresponde una mayor extensión de éstas o dicho de otra forma, cuantos más elementos integre una estructura, menor será el número de expresiones de esta clase.

1.5.2.8. Las preposiciones más utilizadas.

Si comparamos ahora en los gráficos 4 y 5 que siguen a continuación, la frecuencia de aparición de las preposiciones en las

construcciones constatamos que existe cierto paralelismo en las preposiciones más utilizadas con el verbo *ser* y con el verbo *estar*. En los dos casos las preposiciones más numerosas son *a*, *de* y *en*, aunque existe una diferencia apreciable: con el verbo *estar* *en* es con diferencia la preposición más común seguida por *a* y *de* y con el verbo *ser* *de* es la más frecuente seguida por *a* y *en*.

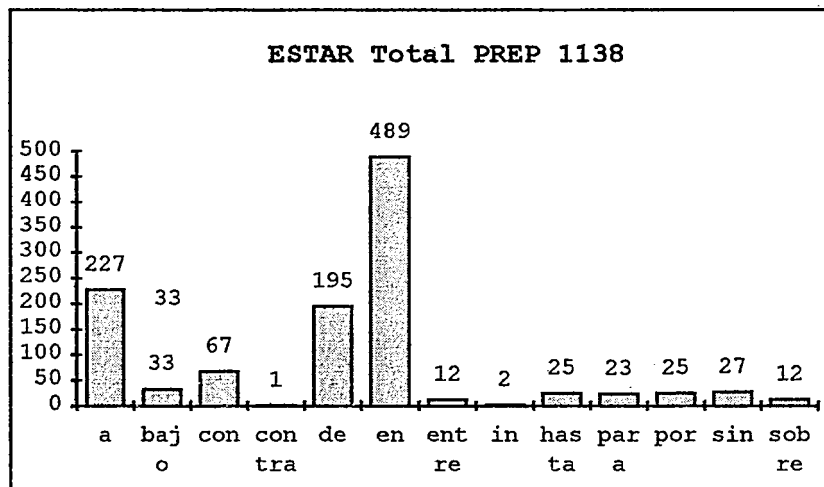


gráfico n° 4

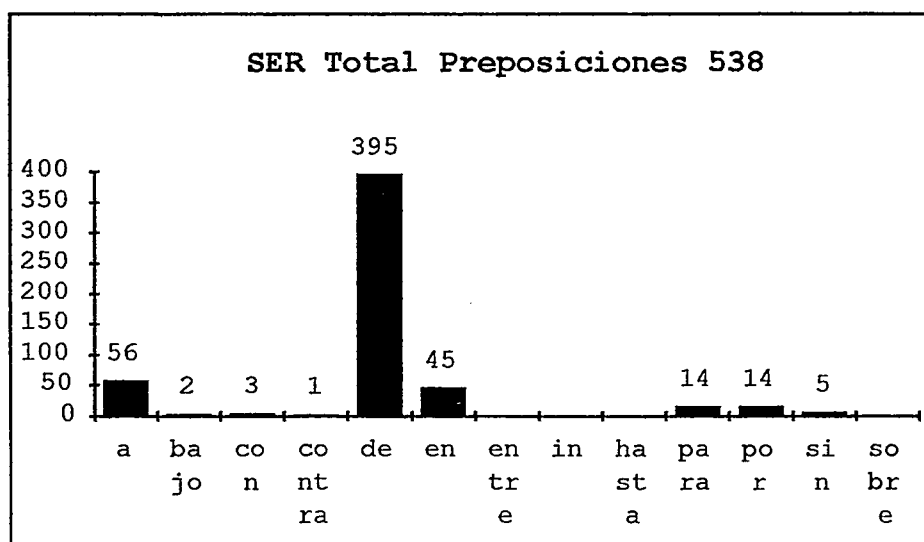


gráfico n° 5

En estos casos de alternancia de preposiciones , se presentan dos posibilidades:

-a) El cambio de preposición no afecta la estructura de la expresión que sigue por lo tanto excepción hecha del cambio de preposición idéntica sintáctica y semánticamente.

- Estar a prueba. -> Estar en prueba.
- Estar *bajo* tratamiento. -> Estar en tratamiento.

-b) Se aprecia una variación sintáctica y semántica (aparece un determinante que antes no figuraba en la expresión).

- Estar *en* baja. -> Estar *a la* baja.
- Estar *en* vanguardia. -> Estar *a la* vanguardia.
- Estar *en* zaga. -> Estar *a la* zaga.

El elemento C1 de la estructura Epc es un sustantivo reconocible a primera vista como tal.

- Estar a *mano*.
- Estar en *tratamiento*.

Pero hemos notado en esta tabla: una expresión en la que C1 es un sustantivo compuesto:

- Estar a *sobreviento*.

y dos expresiones en las que C1 es una forma verbal + pronombres que admiten una variación en género y en número

- Estar para *comérselo/los*.
- Estar para *comérsela/las*.

En otras siete expresiones , el elemento C1 no es un sustantivo sino un infinitivo.

- Estar de *llorar*.
- Estar de *vagar*.
- Estar en *ser*.

Dado que la representación de este infinitivo es natural en esta tabla y no plantea ningún problema de compatibilidad, hemos optado por asimilarlos con las otras expresiones.

1.6.1.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, el sujeto de las 346 frases que componen EPC es mayoritariamente "+ Hum", pues 242 expresiones aceptan un sujeto "+ Hum".

- Estar a mil.	-> <i>Max</i> está a mil.
- Estar en ello.	-> <i>Max</i> está en ello.

El sujeto humano es incompatible con la expresión en 54 entradas.

- Estar en chino.	-> <i>El texto</i> está en chino.
	-> * <i>Max</i> está en chino.

Finalmente en 48 expresiones de esta tabla, el sujeto puede ser a la vez "+ humano" y "- humano":

- Estar bajo custodia.	-> <i>El dinero</i> está bajo custodia.
	-> <i>Max</i> está bajo custodia.

De las 346 expresiones que componen la tabla EPC , 42 permiten la utilización del adverbio cuantificador *muy* .

- Estar de enhorabuena. -> Estar *muy* de enhorabuena.

- Estar de lado. -> Estar *muy* de lado.

El resto de las expresiones no admiten esta posibilidad.

- Estar a mil. -> Estar ~~*muy*~~ a mil.

- Estar a caldo. -> Estar ~~*muy*~~ a caldo.

Es preciso notar que, en cada una de las 42 entradas que aceptan la posibilidad de incluir *muy*, éste se colocará obligatoriamente delante de la preposición.

- Estar de moda. -> Estar *muy* de moda.

->*Estar de ~~*muy*~~ moda.

Normalmente, en todas las tablas el verbo *estar* puede utilizarse tanto en forma afirmativa como en forma negativa; podemos apreciar que en Epc esta característica se cumple igualmente. Ej:

- Estar a mano. -> no estar a mano.

- Estar a bordo. -> no estar a bordo.

Sin embargo, hemos encontrado en Epc un reducido grupo de expresiones (que presentamos a continuación) en las que la negación es fija:

-*Estar en estado. -> no estar en estado.

-> no estar en juego.

-> no estar para bromas.

-> no estar para fiestas.

-> no estar para firmar.

-> no estar para gracias.

-> no estar para jacara.

-> no estar para nada.

-> no estar para nadie.

Finalmente hay que señalar que aunque la norma es que el sustantivo sea invariable en número en estas expresiones:

- Estar a compango. ->*Estar a ~~compangos~~.

- Estar a gatas. ->*Estar a ~~gata~~.

en cambio existen también 6 expresiones en las que puede variar el número (sin que se produzca variación en el significado).

- Estar a merced(es).

- Estar a razón(es).

- Estar de morro(s).

- Estar de bigote(s).

- Estar en arma(s).

- Estar en cierne(s)

Aunque la estructura de las expresiones que componen esta tabla sea **EPC**, en 54 frases los sustantivos representados por la letra **C** pueden ser modificados circunstancialmente por adjetivos. Ej:

- Estar en apuros (*económicos, laborales, familiares, etc.*),

La presencia de estos modificadores en **EPC** será siempre optativa. Además toda expresión que admita esta posibilidad admitirá al mismo tiempo la presencia no sólo de un único adjetivo o modificador, sino de varios, (y así se diferencia de las expresiones con estructura **EPAC** y **EPCA** en las que las expresiones exigen obligatoriamente un modificador que es además de único, obligatorio).

Ej:

- Estar a mano. -> * Estar a mano (~~ADJ~~).
- Estar a la mano. -> * Estar a (~~ADJ~~) mano.
- Estar a merced. -> * Estar a merced (~~ADJ~~).
- Estar al servicio. -> * Estar al (~~ADJ~~) servicio.

Ej:

- Estar bajo control.-> Estar bajo control (*absoluto, militar, permanente, policial,*
etc.).
- Estar entre amigos.-> Estar entre (*buenos, excelentes,*
etc.) amigos.
-> Estar entre amigos (*buenos,*
excelentes, etc.).

- Estar en decadencia. -> !Estar un *poco* en decadencia.
- Estar en declive. -> !Estar un *poco* en (el) declive.
- Estar en desgracia. -> !Estar un *poco* en desgracia.
- Estar en desuso. -> !Estar un *poco* en desuso.

Otro grupo reducido de 3 expresiones, (que admite la posibilidad de utilizar el modificador *mucho*).

- No estar para bromas.
- No estar para fiestas.
- No estar para gracias.

Estas 3 expresiones que forman además una serie sinonímica se usan sólo en forma negativa y aceptan sin ninguna modificación en su estructura el cuantificador *mucho*:

- No estoy para *muchas* bromas.
- No estoy para *muchas* fiestas.
- No estoy para *muchas* gracias.

Por otra parte las mismas expresiones pueden incluir el cuantificador *poco*. En este caso están en la forma afirmativa.

- Estar para *pocas* bromas.
- Estar para *pocas* fiestas.
- Estar para *pocas* gracias.

1.6.1.3. Desde el punto de vista semántico diremos que existen en esta tabla entradas que pertenecen a un mismo campo semántico. Si agrupamos las expresiones teniendo en cuenta el significado y la posibilidad de omisión de algunos de los elementos de dichas secuencias, formamos tres campos semánticos .

♦ El primer campo semántico ,el más numeroso,corresponde a la noción genérica de **cualidad de indumentaria**, y en él podemos incluir estas expresiones:

- Estar de barrio, de calle, de casa, de corto, de etiqueta,
de gala, de largo, de luto, de moda, de paisano,
de puntillas, de quinolas, de recibo, de reposo,
de respecto, de uniforme, de vagar.

- Un primer punto en común de estas entradas es que el sujeto de todas ellas es obligatoriamente "*+ Hum*", excepto en el caso de la expresión estar de moda que admite además un sujeto no humano :

- Estar de uniforme. -> Max está de uniforme.
- > ~~*La casa~~ está de uniforme.
- Estar de largo. -> Max está de largo.
- > ~~*El coche~~ está de largo.

- El segundo punto en común es que todas las expresiones de este campo semántico se forman con la misma preposición: de y además ninguna de estas entradas tiene la posibilidad de admitir otra preposición. En el caso contrario, la frase resultante sería, o bien inaceptable:

- Estar de etiqueta. -> *Estar (~~en, hasta, por~~) etiqueta.

o bien aceptable pero el significado sería totalmente diferente:

- Estar de reposo. $\neq$ $\rightarrow$ Estar en reposo.
- Estar de casa. $\neq$ $\rightarrow$ Estar en casa.

Para que en algunas expresiones se pudiese dar el cambio de preposición por otra y que la expresión tuviera algún significado, habría que añadir un elemento, por ejemplo un determinante, pero la frase dejaría entonces de ser fija.

- Estar de calle. ->*Estar en calle.

-> Estar en la calle.

• En todas las expresiones de este campo semántico, existe también la posibilidad de incluir después del verbo *estar* el participio *vestido*: si a cada una de estas expresiones le añadimos este participio, éstas siguen siendo aceptables. Estas expresiones tienen pues dos formas aunque la forma corta en la que se omite el participio es más frecuente.

- Estar de etiqueta. -> Estar *vestido* de etiqueta.

- Estar de largo. -> Estar *vestido* de largo.

- etc.

• Otra propiedad que poseen todas las entradas que pertenecen a este campo semántico, es la de poder utilizarse con los verbos soportes ¹ :

- *Hallarse*,

- *Ir*,

- *Ponerse*,

Ej:

- Estar de largo puede utilizarse como:

Hallarse de largo, *Ir* de largo.

¹ Esta propiedad se ha indicado en la tabla poniendo una "+" en el cruce de la expresión con los tres verbos soportes.

Pero no sucede lo mismo con los otros dos verbos soportes estudiados en estas tablas con estar, ya que *Quedar* y *Quedarse* no pueden usarse con estas expresiones:

- ```
- Estar de largo -> - *Quedar de largo.
 - *Quedarse de largo.
- Quedar de moda. -> - *Quedar de moda.
 - *Quedarse de moda.
```

♦ El segundo campo semántico es el de **posición de algo o de alguien en relación con el entorno que lo rodea**, y está formado por las siguientes expresiones:

- Estar de canto.
- Estar de costado.
- Estar de espaldas.
- Estar de frente.
- Estar de lado.
- Estar de perfil.
- Estar de pie.
- Estar de soslayo.
- Estar de través.

- La primera propiedad en común de estas expresiones es que todas ellas admiten siempre el mismo tipo de sujeto que puede ser a la vez humano y no humano.

- Estar de espaldas. -> Max está de espaldas al río.
- > La casa está de espaldas al río.

• Todas las expresiones están formadas obligatoriamente con la preposición *de*, y ninguna de éstas admite la posibilidad de cambiar de por otra preposición. En caso contrario la expresión resultante aunque pudiese ser aceptable cambiaría de significado.

- Estar de canto. -> estar \*(~~a~~, ~~en~~, ~~por~~, etc. )canto.
- Max está de pie. ≠ Max está en pie , ( después de tres meses de enfermedad).

Se puede decir que generalmente las expresiones no admiten el cambio de la preposición por otra.

- Estar de soslayo. -> \*-Estar ~~por~~ soslayo.

• Otra característica de las expresiones de este campo semántico es la omisión en cada una de ellas de un participio, (V-pp): existe en todas ellas sin excepción alguna la posibilidad de construcción con el participio *colocado*, *puesto*, que se les puede añadir sin que cambie el significado de cada una de las entradas.

- Estar de costado. -> Estar *colocado*, *puesto* de costado.
- Estar de perfil. -> Estar *colocado*, *puesto* de perfil.

• La última característica común de estas entradas es que en todas ellas se puede sustituir el verbo *estar* por los verbos *soportes*, *Hallarse*, *Quedar*, *Quedarse*, *Ponerse*. La sustitución es de tipo aspectual. Ej:

- Estar de perfil.      -> Ponerse de perfil.      ->Inicio de  
un proceso.
- Estar de frente.      -> Quedarse de frente.      ->Permanencia.

♦ El tercer campo semántico de esta tabla es el que hace referencia a la imposibilidad de descifrar y comprender algún mensaje. Está formado por las siguientes expresiones:

- Estar en arábigo.
- Estar en chino.
- Estar en jerga.
- Estar en morsa.
- Estar en solfa.

• Los sujetos de estas entradas son obligatoriamente no humanos, ya que las expresiones hacen referencia a algún mensaje, comunicación, escrito y las variaciones en estos son limitadas. Ej:

- (El mensaje, el anuncio, el libro), está en chino.
- \*(Max, Juan), está en morsa.

• En este campo cuyo número de expresiones es más limitado que en los anteriores y en el que hay una gran homogeneidad semántica, la preposición que introduce el elemento léxico que sirve de argumento es siempre *en* y no existe posibilidad de cambiarla por otra en ninguna de las expresiones que componen este campo semántico.

- El mensaje está *en* chino.      -> El mensaje está \*(~~sin~~, ~~con~~  
~~de~~, ~~hasta~~, etc.) chino.



• Como en los campos semánticos anteriores se puede interpretar que hay elipsis de un participio; V-pp. Se trataría en este caso del participio *escrito o dicho o transcrito*, etc. que puede figurar en cada una de las frases seleccionadas.

- Estar en arábigo. -> Estar (*escrito, dicho*) en arábigo.
- Estar en chino. -> Estar (*escrito, dicho*) en chino.
- Estar en morsa. -> Estar (*escrito, dicho*) en morsa.

• En cuanto a la posibilidad que tienen las expresiones de ser utilizadas con algunos de los verbos soportes que componen este estudio, diremos que admiten los verbos *hallarse* e *ir*.

- El mensaje está en morsa. -> El mensaje se halla en morsa.  
-> El mensaje va en morsa.

• Finalmente hay que señalar que todas las expresiones , sin excepción, dan lugar a la siguiente transformación del tipo:

- No Estar en Cl. -> No Ser Cl.
- Estar en chino. -> Ser chino.
- Estar en arábigo. -> ser arábigo.

### 1.6.2. EPAC.

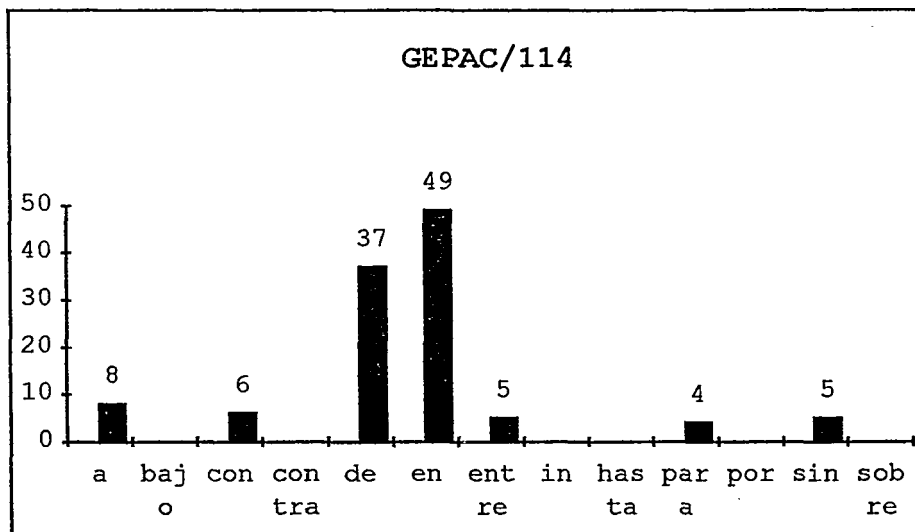


Gráfico nº 7.

1.6.2.1. Desde el punto de vista formal, las 117 expresiones que componen esta tabla tienen la estructura: **No V (Prep) Modificador antepuesto C1. -> No V Prep A C.**

Se han separado estas formas con estructura **EAPC** de las entradas que figuran en **EPC** porque las primeras tienen en común la propiedad de admitir un modificador (insustituible), antepuesto al **C**. La presencia de este modificador antepuesto, insustituible y obligatorio es el elemento que diferencia las dos tablas, pues en **EPC** si algunas expresiones admitían varios modificadores <sup>2</sup>, jamás admitían uno solamente, y estos modificadores no eran ni insustituibles ni obligatorios.

<sup>2</sup>ver en EPC apartado 1.4.3.1. Pag

Ej: **EPC** - Estar en apuros (*económicos, familiares, laborales,*  
etc.).

: **EAPC** - Estar de mal teque. -> Estar de \*(*buen, excelente, ...*)  
teque.

Como podemos apreciar en la lectura del gráfico número 7, en esta tabla, el reparto de preposiciones es el siguiente:

- 8 expresiones incluyen la preposición *a*.
- 6 expresiones incluyen la preposición *con*.
- 40 expresiones incluyen la preposición *de*.
- 49 expresiones incluyen la preposición *en*.
- 5 expresiones incluyen la preposición *entre*.
- 4 expresiones incluyen la preposición *para*.
- 5 expresiones utilizan la preposición *sin*.

De la lectura de estas cifras se deduce que en **EAPC**, en y de son las preposiciones más utilizadas.

24 expresiones de las 117 que componen esta tabla poseen determinantes. Estos pueden ser tanto **definidos**: Ej:

- Estar a *la* cuarta pregunta.
- Estar de *el* otro lado.

e **indefinidos**: Ej:

- Estar en *un* buen fregado.

5 expresiones tienen un **determinante posesivo**:

- Estar a *poss-o* más alto nivel.
- Estar a *poss-o* más alto nivel histórico.
- Estar en *su* entero juicio.
- Estar en *su* sano juicio.
- Estar en *poss-o* cinco sentidos.

Finalmente señalamos un caso entre las 24 expresiones que tienen determinante, en el que se produce una **contracción**.

- Estar de el otro lado. -> Estar del otro lado.

También hemos encontrado en esta tabla 4 casos de alternancia de preposiciones, ( ver a continuación), en la misma expresión sin que el significado cambie. Sin embargo la norma general como en las demás tablas es que para cada expresión, sólo es posible una sola preposición.

- Estar *con* buena compañía. -> Estar *en* buena compañía.
- Estar *con* excelente compañía.-> Estar *en* excelente compañía.
- Estar *con* mala compañía. -> Estar *en* mala compañía.
- Estar *con* pésima compañía. -> Estar *en* pésima compañía.

Como muestran estos ejemplos, el cambio de preposición no afecta la estructura de la expresión que sigue excepción hecha del cambio de preposición igual y con el mismo significado.

Los modificadores de esta tabla son en su gran mayoría adjetivos calificativos, pues en 84 frases de esta tabla los modificadores son adjetivos calificativos:

- Estar a *buen* recaudo.

- estar de *mal* aire.
- Estar de *buena* hebra.

y como todos los componentes de las expresiones que constituyen esta tabla, presentan un grado de fijación total: estas expresiones no admiten la posibilidad de intercambiar el modificador por otro.

- Estar a *buen* recaudo.
- \*Estar a ~~*mal*~~ recaudo.

55 de estos 84 modificadores son repetidos: el adjetivo *buen* se repite en 21 frases, *mal* en 24 frases, *excelente* en 6 y *pésimo* en 4.

Se encuentran en EPAC varias expresiones diferenciadas únicamente por los modificadores. Estos son:

**1) Antónimos.**

- Estar de *buena* luna.
- Estar de *mala* luna.

**2) Intensivos.**

- Estar con *buena* compañía.
- Estar con *excelente* compañía.
- Estar con *mala* compañía.
- Estar con *pésima* compañía.

Habíamos visto en el apartado (0.2.2.5.) que el número de modificadores que podía figurar en estos casos era muy limitado:

*buen, mal, excelente, perfecto, pésimo*, razón por la que habíamos tomado la decisión de presentar dichos modificadores como perteneciendo a expresiones distintas.

Por ejemplo estar en (*buena, excelente, mala, pésima*) *compañía* no se incluirá de esta forma en la tabla **EPAC**, sino que se dividirá en cuatro sintagmas:

- Estar en *buena* compañía.
- Estar en *excelente* compañía.
- Estar en *mala* compañía.
- Estar en *pésima* compañía.

Nuestra opción se justifica por el carácter fijo de los sintagmas, a diferencia de otros que figuran en la tabla **EPC**, del tipo:

- Estar en apuros( *económicos, laborales, familiares, etc.*).

En este segundo caso, el número de modificadores posibles no es limitado y además están pospuestos.

Algunas expresiones de esta tabla tienen como modificador:

**un adjetivo numeral** que a su vez puede ir precedido por un determinante:

- Estar a *las mil* maravillas.
- Estar a *la cuarta* pregunta.
- Estar en *el quinto* pino.

o no:

- Estar a *dos* velas.
- Estar con *cien* ojos.

- Estar de *veinticinco* alfileres.
- Estar entre *dos* luces.
- Estar entre *cuatro* paredes.

pueden incluir un **adjetivo ordinal**:

- Estar en *primera* fila.
- Estar en *segunda* fila.

Estas últimas expresiones supusieron una dificultad en cuanto a la forma de su inclusión: *estar en 1ª, 2ª fila* y no por ej: *estar en 3ª, 4ª ,etc fila*. Las primeras tienen un carácter fijo debido a que si se les añade un **N2**, éste deberá ser siempre **abstracto**:

- Estar en primera fila *de la política*.

mientras que las demás expresiones incluirán un **N2 concreto**:

- Estar en tercera fila *del teatro*.

Estos adjetivos, (*numerales y ordinales*), presentan el mismo grado de fijación que los otros componentes de la expresión y que los adjetivos calificativos.

- Estar con cien ojos. ->\*Estar con ~~mil~~ ojos.

->\*Estar con ojos ~~cien~~.

Hemos incluido en esta tabla algunas expresiones que, por la naturaleza de sus componentes o por su estructura, no se corresponden enteramente con la forma de las otras entradas. De esta forma se consigue incluir las expresiones con estructuras muy poco numerosas en tablas, lo que permite desde el punto de vista de la organización

material no tener tablas con dos o tres entradas, y a su vez disminuir el número de tablas y facilitar la comparación.

- Estar a su más alto nivel histórico.
- Estar en plena campaña electoral.

Normalmente las palabras que figuran dentro de la columna C son todas sustantivos:

- Estar de mal aire.
- Estar de buen año.

Existen sin embargo algunas palabras en esa columna cuya naturaleza es diferente a las demás:

- Estar a medio hacer.
- Estar de buen ver.

aunque el papel desempeñado en la expresión es el mismo.

1.6.2.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, el sujeto de las 114 frases que componen EPAC es mayoritariamente "+ Hum", pues 86 expresiones sólo aceptan un sujeto "+ Hum".

- Estar a dos velas. -> Max está a dos velas.
- Estar de buen año. -> Max está de buen año.

El sujeto humano es incompatible con la expresión en 10 entradas.

- Estar en perfecto estado.-> El libro está en perfecto estado.  
-> ~~Max~~ está en perfecto estado.
- Estar a medio hacer. -> \*~~Max~~ está a medio hacer.  
-> La faena está a medio hacer.



Finalmente en 21 expresiones de esta tabla, el sujeto puede ser a la vez "+" humano o no humano: Ej

Estar a buen recaudo. -> *El dinero* está a buen recaudo.

-> *Max* está a buen recaudo

51 expresiones de las 117 que componen la tabla aceptan la presencia del cuantificador *muy* :

- Estar a buen recaudo.
- Estar a *muy* buen recaudo.

Hemos distinguido tres casos en la columna que muestra la posibilidad de la presencia de *muy* en las entradas, (como lo indican por otro lado las tres signos presentes en esa columna), *muy* puede situarse antes de la preposición o justo después de la preposición y después del modificador obligatorio que acompaña a la constante.

- Estar de mala uva.
- \*Estar ~~*muy*~~ de mala uva.
- Estar de *muy* mala uva.
- \*Estar de mala ~~*muy*~~ uva.

La conclusión que sacamos es que todas las expresiones que admiten *muy* lo hacen siempre justo después de la preposición, como cada vez que la C incluye un adjetivo.

Hay que especificar que también se puede añadir un modificador accidental, (ver en la tabla en la columna *otro modificador*), en 21

expresiones de EPAC. Sin embargo, estos modificadores accidentales se añadirán a la expresión y no implicarán el abandono del modificador que ya estaba presente en la expresión.

- Estar de mala leche.      -> Estar de una mala leche  
                                         impresionante.

- Estar en pleno desarrollo.-> Estar en pleno desarrollo (  
                                         económico, científico,  
                                         industrial, etc.).

Esta posibilidad se ha señalado en una columna en el análisis de la tabla.

No hemos encontrado, entre las entradas que componen esta tabla ninguna expresión en la que se pueda incluir los cuantificadores *mucho* y *poco*:Ej

- Estar a contra-luz.      -> \*Estar ~~poco~~ a contra-luz.  
                                         \*Estar ~~mucho~~ a contra-luz.

- Estar a las mil maravillas.-> \*Estar ~~poco~~ a las mil maravillas.  
                                         \*Estar ~~mucho~~ a las mil maravillas.

Se trata aquí de una cuestión de incompatibilidad semántica, la c no admite grados.

Finalmente hay que señalar que existe una expresión en la que se puede emplear tanto el singular como el plural. Se trata de la expresión:

- Estar en un mal *paso*.

Esta expresión se utiliza en plural con una ligera transformación:

- Estar en malos *pasos*.

1.6.2.3. Desde el punto de vista semántico diremos que existen en esta tabla entradas que pertenecen a un mismo campo semántico.

♦ El campo semántico que hemos encontrado de esta tabla está formado por expresiones que hacen referencia: " al mal humor de una persona ", y en él están incluidas estas expresiones:

- Estar de mal aire.
- Estar de mal cafe.
- Estar de mala data.
- Estar de mala gaita.
- Estar de mala gana.
- Estar de mal genio.
- Estar de mal gesto.
- Estar de mala hostia.
- Estar de mal humor.
- Estar de mala leche.
- Estar de mala luna.
- Estar de mal teque.
- Estar de mala uva.

• Estas expresiones tienen en común lo siguiente: el sujeto de todas ellas es obligatoriamente " + Hum ". Ej:

- Estar de mala uva. -> Max está de mala uva.

-> \*~~La casa~~ está de mala uva.

• Todas las expresiones se forman con la misma preposición: de. Además ninguna de estas entradas tiene la posibilidad de admitir otra preposición, (excepción hecha de: *estar de mala gaita, de mal genio,*

de mala hostia, de mal humor, de mala leche, de mala luna que aceptan la preposición con). Con cualquier otra preposición, la frase resultante sería inaceptable:

- Estar de mala hostia. -> estar \* (~~a, en, por, entre, con~~  
etc.) mala hostia.

• En todas estas expresiones está presente el adjetivo *malo*, *mala*.

- Estar de *mal* teque.
- Estar de *mala* data.

• Todas estas expresiones admiten sin excepción alguna el uso del adverbio *muy*. Éste se colocará siempre detrás de la preposición *de* y delante del adjetivo.

- Estar de mal teque. -> Estar de muy mal teque.
  - >\*Estar de mal ~~muy~~ teque.
  - >\*Estar ~~muy~~ de mal teque.

### 1.6.3. EPCA.

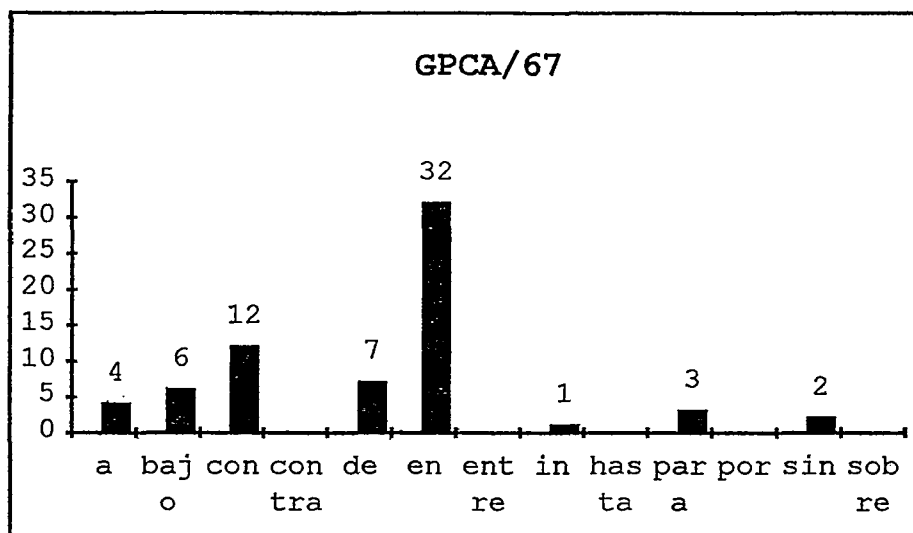


Gráfico n° 8.

1.6.3.1. Desde el punto de vista formal, las 67 expresiones que componen esta tabla, ( ver página ) tienen el esquema siguiente:

No V Estar Prep C Mod. -> EPCA.

- Estar con la escopeta cargada.
- Estar de capa caída.

La única diferencia formal que presentan con respecto a las tablas anteriores es que todas ellas tienen un modificador obligatorio después de C.

- Estar al rojo vivo.

Este modificador al igual que en EPAC, es insustituible y obligatorio, (si desapareciese el modificador la expresión o bien no sería interpretable:

- Estar de capa. ≠ estar de capa caída.

o bien cambiaría de significado:

- Estar con la boca. ≠ Estar con la boca abierta.

Como podemos apreciar en la lectura, tanto del gráfico número 8, en esta tabla, el reparto de preposiciones es el siguiente:

- 4 expresiones incluyen la preposición *a*.
- 6 expresiones incluyen la preposición *bajo*.
- 12 expresiones incluyen la preposición *con*.
- 7 expresiones incluyen la preposición *de*.
- 32 expresiones incluyen la preposición *en*.
- 1 expresión incluye la preposición *in*.
- 3 expresiones incluyen la preposición *para*.
- 2 expresiones utilizan la preposición *sin*.

De la lectura de estas cifras se deduce que en **EPAC**, *en*, es la preposición más utilizada como en el resto de las otras tablas. La segunda preposición más utilizada no es *de* como en el resto de las otras tablas, sino *con*.

No hemos encontrado en esta tabla ningún caso de alternancia de preposiciones.

El elemento **C1** de la estructura **EPAC** es un sustantivo reconocible a primera vista por su forma.

- Estar con la *camisa* arremangada.
- Estar bajo *control* médico.

Pero se dan 5 entradas en las que **C1** no es un sustantivo, sino:

a) un adjetivo;

- Estar con el *guapo* subido.

b) un **infinitivo**;

- Estar a *verlas* *venir*.
- Estar para *chuparse* los dedos.
- Estar para *chuparse* los dientes.
- Estar para *dar* un estallido.

Como en otras tablas, dado que la representación de estos infinitivos en el papel de un sustantivo no plantea ningún problema de compatibilidad hemos optado por incluirlos con las otras expresiones.

27 expresiones de las 67 que componen esta tabla poseen **determinantes**.

Estos pueden ser **definidos**: Ej:

- Estar al rojo vivo.
- Estar con la boca abierta.

o **indefinidos**: Ej:

- Estar sin una perra gorda.

1.6.3.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, el sujeto de las 67 frases que componen **EPAC** es mayoritariamente "+ Hum", pues 44 expresiones solo aceptan un sujeto "+ Hum".

- Estar con la boca abierta. -> Max está con la boca abierta.
- Estar en libertad condicional.-> Max está en libertad condicional.

El sujeto humano es incompatible con la expresión en 7 entradas.

- Estar al rojo. -> La pieza está al rojo blanco.

-> ¿Max está al rojo blanco.

- Estar para dar un estallido.-> *La situación* está para dar un estallido.

->?Max está para dar un estallido.

Finalmente en 17 expresiones de esta tabla, el sujeto puede ser a la vez "+ humano" y "- humano". Ej:

Estar en un lugar seguro. -> Max está en (un) lugar seguro.

-> *El dinero* está en (un) lugar seguro.

12 expresiones de las 67 que componen la tabla aceptan la presencia del cuantificador *muy*. Encontramos aquí dos grupos de expresiones:

a) el adverbio *muy* se sitúa justo detrás del complemento C, y delante del modificador. Son los casos más numerosas, 9 de un total de 12):Ej:

- Estar en estado crítico. -> Estar en estado *muy* crítico.

->\*Estar ~~muy~~ en estado crítico.

->\*Estar en ~~muy~~ estdo crítico.

- Estar con las orejas caídas, estar con las orejas gachas, estar en estado crítico, estar en estado interesante, estar en una fase crítica, estar en lugar seguro, estar en manos seguras, estar en terreno pantanoso.



b) el adverbio *muy* se sitúa justo delante de la preposición de la frase, ( 3 de un total de 12):

- Estar de capa caída. -> Estar *muy* de capa caída.
- Estar de capa caída. -> Estar *muy* de capa caída.
- Estar de pie quebrado. -> *!Estar muy* de pie quebrado.

Esta anteposición de *muy* está relacionada con el carácter fijo de la expresión en la que los elementos de la frase no pueden encontrarse separados.

Hay que especificar que estas expresiones pueden aceptar o no modificadores facultativos: posibilidad que queda reflejada en la tabla, o en cada tabla en la columna correspondiente.

- Estar bajo control médico, bajo control militar, bajo control policial, bajo jurisdicción (adj + N de país), bajo jurisdicción internacional, bajo vigilancia médica, en aguas territoriales (N +Adj), en aguas internacionales, en fila india, en reposo absoluto.

Estos modificadores accidentales se pueden situar tanto delante del elemento **C**, como detrás del modificador obligatorio. A la hora de modificar la expresión con un modificador accidental, se producen unas ligeras variaciones en la expresión. Tanto si el modificador se utiliza delante del **C**, como detrás, se añade también un determinante.

- Estar bajo vigilancia médica.-> Estar bajo *una continua,*  
*intensa, etc. vigilancia médica.*  
-> Estar bajo *una* vigilancia

médica intensa, continua, etc.

La columna siguiente señala la presencia posible/imposible de los cuantificadores *mucho y poco*; no existe en esta tabla ninguna expresión que admita esta posibilidad.

1.6.3.3. Desde el punto de vista semántico diremos que existen en esta tabla, entradas que tienen en común las características de pertenecer a un mismo campo semántico.

◆ Encontramos en Epca un campo semántico que incluye expresiones que indican: " un estado emocional: envidia, sorpresa, decaimiento o irritación, y que forman un grupo muy homogéneo. Este campo está constituido por las siguientes expresiones .

- Estar con la baba caída.
- Estar con la boca abierta.
- Estar con las orejas caídas.
- Estar con las orejas gachas.
- Estar con la escopeta cargada.

• En todas ellas, el sujeto debe ser humano obligatoriamente.

- Estar con la baba caída. -> Max está con la baba caída.

-> \*~~La casa~~ está con la baba caída.

•Todas las entradas de este campo semántico, utilizan sin excepción la preposición *con*, seguida de el artículo definido que concuerda en género y número con el sustantivo que le sigue.

- Estar *con la* escopeta cargada.
- Estar *con las* orejas gachas.

•Cada una de estas expresiones puede sustituir el verbo *estar* por uno de estos tres verbos soporte: *hallarse, quedar, quedarse, ir*.

- Estar con la boca abierta. -> Hallarse con la boca abierta.  
-> Quedar con la boca abierta.  
-> Quedarse con la boca abierta.  
-> Ir con la boca abierta.

•Además en estas entradas se puede sustituir el verbo *estar* y la preposición *con*, por el verbo *tener*. La expresión resultante de la transformación tiene el mismo significado que la expresión inicial con el verbo *estar* y la preposición *con*, y sigue existiendo una similitud total en la estructura de las nuevas formas.

- Tener la boca abierta.
- Tener las orejas caídas.
- Tener las orejas gachas.
- Tener la escopeta cargada.

#### 1.6.4.EPDETC.

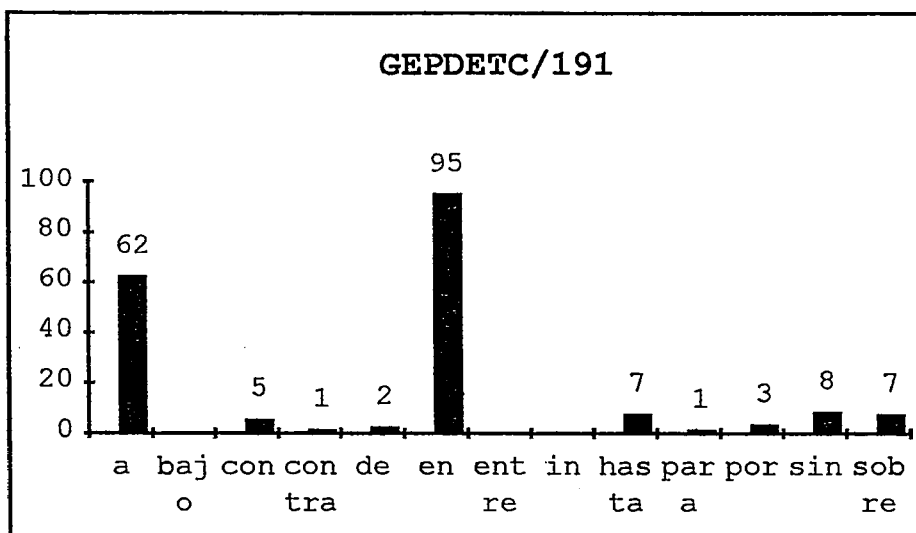


Gráfico n° 9.

1.6.4.1. Desde el punto de vista formal, La tabla EPDETC es la última del grupo de cuatro tablas (EPC, EPAC, EPCA, EPDETC), que tienen una estructura globalmente idéntica. Estas frases se caracterizan principalmente por tener un solo complemento fijo. En EPDETC hemos agrupado las 191 expresiones que respondían a la estructura:

#### - No Estar Prep Det C.

Todas las expresiones que llevan detrás del verbo estar únicamente una preposición , un determinante y un sustantivo,( estas expresiones nunca tienen un modificador fijo ya que entonces no pertenecerían a este grupo de entradas según nuestro criterio).

- Estar en el ajo.                      -> Max está *en* el ajo.
- Estar (a + el) al diente. -> La pasta *está* *al* diente.

Como podemos apreciar en la lectura, tanto del gráfico número 9, en esta tabla el reparto de preposiciones es el siguiente:

- 62 expresiones incluyen la preposición *a*.
- 5 expresiones incluyen la preposición *con*.
- 1 expresión incluye la preposición *contra*.
- 2 expresiones incluyen la preposición *de*.
- 95 expresiones incluyen la preposición *en*.
- 7 expresiones incluyen la preposición *hasta*.
- 1 expresión incluye la preposición *para*.
- 3 expresiones incluyen la preposición *por*.
- 8 expresiones incluyen la preposición *sin*.
- 7 expresiones incluyen la preposición *sobre*.

De la lectura de estas cifras se deduce que en **EPDETC**, *en* y *a* son las preposiciones más utilizadas. Como en todas las tablas de construcción regular de *estar*, el resto de las preposiciones se utiliza muy poco. Hay que señalar sin embargo el escaso número de frases que en esta tabla utilizan la preposición *de* que es en el cómputo total de las expresiones de todas las tablas la tercera preposición en orden de aparición.

Hemos encontrado en esta tabla un total de 4 expresiones que pueden construirse, como se puede observar en la tabla y en los ejemplos que siguen a continuación, con dos preposiciones

indistintamente sin que el significado de la expresión se modifique o sea inaceptable. Ej:

- Estar *a la* baja.      -> Estar *en* baja.
- Estar *a la* venta.      -> Estar *en* venta.
- Estar *a la* zaga.      -> Estar *en* zaga.
- Estar *al* revés.      -> Estar *del* revés.

Hay que señalar que en los tres primeros ejemplos el cambio de la preposición *a* por la preposición *en* implica además un cambio sintáctico, pues el determinante desaparece.

Se pueden encontrar en esta tabla los **determinantes** siguientes:

**a) Definidos.** Es el tipo de determinante más numeroso: 142 de las 191 expresiones tienen un determinante definido. Todos los determinantes definidos aparecen sin excepción, (*el, la, lo, las, los*).

- Estar *al* (*a + el*) caer.
- Estar *a la* defensiva.
- Estar *en lo* cierto.

**b) Indefinidos.** 24 expresiones tienen un determinante indefinido.

- Estar *en un* atolladero.
- Estar *sin una* perra.

Además en todas las frases que aparecen los determinantes indefinidos, éstos están en singular.

- Estar *en un* pelo. -> \*Estar *en ~~unos~~ pelos*.
- Estar *en un* grito. -> \*Estar *en ~~unos~~ gritos*.

**c) posesivos.** 25 expresiones tienen en esta tabla un determinante posesivo.

- Estar a *poss*-o anchas.

- Estar en su punto.

El grado de fijación de estas expresiones es total, pues no admiten la posibilidad de sustitución del determinante por otro , en caso contrario la frase sería o bien inaceptable:

- Estar al caer.      -> Estar \*( *la, lo, un, una*) caer.

o bien aceptable pero con un significado diferente, además de dejar de ser fija.

- Estar en el ajo.      -> \*Estar en *un* ajo.

De las 191 expresiones solamente las cuatro entradas que ponemos a continuación permiten la ausencia del determinante sin que la expresión cambie de significado o sea incorrecta.

- Estar en un apuro.      -> Estar en apuros.

- Estar sin una perra.      -> Estar sin perras.

- Estar en los autos.      -> Estar en autos.

El elemento **C1** de la estructura **EPDETC** es un sustantivo reconocible a primera vista por su forma.

- Estar a la *capa*.

- Estar en la *retaguardia*.

Pero se dan 8 casos en los que **C1** no es un sustantivo sino un *infinitivo* o un *participio*.

- estar al *caer*.

- estar al *caer*.

- estar al caer.
- estar al descubierto.
- estar al descubierto.
- estar a la escucha.
- estar a la espera.
- estar al llegar.

Como ya hemos señalado anteriormente, dado que estas expresiones son poco numerosas hemos optado por asimilarlos con los sustantivos de las demás expresiones.

1.6.4.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, como en las otras tres tablas de estructura similar las expresiones de EPDETC tienen generalmente un *sujeto humano*, ya que 141 expresiones de un total de 191 tienen un *sujeto " + Hum"*.

- Estar en el ajo.           -> Max está en el ajo.  
                                  -> ~~\*La mesa~~ está en el ajo.
- Estar a la defensiva.  -> Max está a la defensiva.  
                                  -> ~~\*La colina~~ está a la defensiva.

El sujeto puede ser también a la vez *humano* y *no humano* en 22 expresiones.

- Estar al llegar.           -> Max está al llegar.  
                                  -> La comida está al llegar.

o bien solamente *no humano*, en 26 entradas.

- Estar al diente.           -> La pasta está al diente.



->\*~~Max~~ está al diente.

En 25 expresiones de las 191 que componen la tabla se puede utilizar el adverbio cuantificador *muy*.

- Estar a la defensiva. -> Estar *muy* a la defensiva.

- Estar al día. -> Estar *muy* al día.

La posición del *muy* en las expresiones de la tabla **EPDETC** que lo admiten será siempre la misma, situándose entonces obligatoriamente delante de la preposición.

- Estar al día. -> Estar *muy* al día.

->\*Estar al ~~*muy*~~ día.

->\*Estar al día *muy*.

La norma es que el sustantivo sea invariable en número en estas expresiones:

- Estar a la capa. ->\*Estar a ~~las~~-capas.

- Estar en la bancarota. ->\*Estar en ~~las~~-bancarotas.

existe sin embargo una expresión que admite el cambio de número sin que la estructura y el significado cambien.

- Estar al quite -> Estar a los quites.

Aunque la estructura de las expresiones que componen esta tabla sea **EPDETC**, en 20 frases los sustantivos representados por la letra **C** pueden ser modificados circunstancialmente por adjetivos. Ej:

- Estar en un aprieto. -> Estar en un aprieto ( *económico, horrible, etc.* ).

La presencia de estos modificadores será como en las tablas anteriormente estudiadas también optativa. Además toda expresión que admita esta posibilidad admitirá al mismo tiempo la presencia no solo de un adjetivoo modificador único, sino de varios.

Estos modificadores opcionales pueden colocarse en las expresiones que los admiten **delante** del C1, 3 casos.

- Estar en *poss-o* derecho . Estar en su *perfecto* derecho.

**detrás** del C1, 6 casos.

- Estar en un grito. . Estar en un grito *continuo*.

**delante** y **detrás** del C1, 13 casos.

- Estar en la bancarrota. -> Estar en la *más absoluta* bancarrota.  
-> Estar en la bancarrota *total*.

La columna siguiente a la que indica la posibilidad de aceptar un modificador *accidental* en la tabla, señala la presencia **posible/imposible** de los cuantificadores *poco/mucho*. No hemos encontrado ninguna expresión entre las 191 que componen la tabla que admite la presencia de estos elementos.

- Estar al aparato. -> \*Estar ~~!poco~~ al aparato.  
-> \*Estar ~~mucho~~ al aparato.

1.6.4.3. Desde el punto de vista **semántico**, podemos determinar 2 grupos relativamente homogéneos.

♦El primer grupo semántico tiene por característica principal estar formado por un grupo de expresiones que hacen referencia a: una persona que está en una situación desfavorable .

- Estar en un aprieto.
- Estar en un apuro.
- Estar en un atolladero.
- Estar en un fregado.
- Estar en un berengenal.
- Estar en un brete.

•El primer punto en común de estas expresiones es que el sujeto de todas las expresiones de este campo semántico es obligatoriamente " + humano ".

- Estar en un fregado. -> Max está en un fregado.

-> \*~~La casa~~ está en un fregado.

•El segundo punto en común de estas expresiones es que la única preposición que aparece en su estructura es la preposición en , junto con el artículo indefinido un .

- Estar en un aprieto. -> Max está en un aprieto.

Ninguna otra preposición es aceptada por estas expresiones, que tampoco aceptan otro determinante.

- Estar en un aprieto. -> !Max está con un aprieto.

-> Max está (~~de, a, por,~~ etc.) un aprieto.

-> \*Max está en (~~el, los~~) aprieto.

• Otro punto en común es que en todas las expresiones se aprecia la ausencia del participio pasado *metido* .

- Estar *metido* en un aprieto.

- Estar *metido* en un apuro.

La *presencia/ausencia* del *ppv* no cambia sustancialmente el significado de la frase.

•Las expresiones de este campo aceptan los verbos soportes *hallarse, quedar, quedarse, ponerse*.

- Estar en un apuro. -> *Hallarse* (metido) en un apuro.

-> *Quedar* (metido) en un apuro.

-> *Quedarse* (metido) en un apuro.

-> *Ponerse* (metido) en un apuro.

♦ En el tercer campo semántico de esta tabla hemos incluido las expresiones que hacen referencia a que: **una persona o cosa está llena** .

- Estar *hasta* el cuello.

- Estar *hasta* el gollete.

- Estar *hasta* los topes.

•Hay homogeneidad en la naturaleza del sujeto: éste es Humano como en las expresiones del subgrupo a:

- Estar hasta (el cuello, hasta el gollete, hasta los topes).

• Hay homogeneidad en cuanto al uso de la preposición: en este campo se utiliza la preposición *hasta*, sin que exista la posibilidad de sustituirla por otra.

- Estar hasta el cuello. -> \*Estar ( ~~a, de, por, sin~~ etc.)  
el cuello.

• Otro punto en común que tienen estas expresiones es la propiedad de poder incluir u excluir un participio. Estos serán los participios que podrán aparecer:

- Estar hasta el cuello. -> Estar ( *bebido, llenado*) hasta el  
cuello.
- Estar hasta el gollete. -> Estar (*lleno*) hasta el gollete.
- Estar hasta los topes. -> Estar (*lleno*) hasta los topes.

• El último punto en común de estas expresiones es que se puede sustituir el verbo *estar* por los verbos soporte:

- *Hallarse, Quedar, Quedarse, Ir.*
- Estar hasta el cuello. -> *Hallarse* hasta el cuello.  
-> *Quedar* hasta el cuello.  
-> *Quedarse* hasta el cuello.  
-> *Ir* hasta el cuello.

♦ La última subclase semántica que hemos encontrado en esta tabla es la compuesta por las expresiones que enumeraremos a continuación y

que hacen referencia en general: a la posición física o espacial de alguien o de algo .

- Estar a las once.
- Estar al revés. del revés.
- Estar al tresbolillo.
- Estar a la vanguardia.
- Estar a la zaga.

•Todas estas expresiones incluyen la preposición a y un determinante definido, excepto la entrada *estar al revés* que puede además incluir la preposición *de*:

- Estar del revés.

•Las expresiones de este campo semántico admiten además la posibilidad de incluir o de omitir los participios pasados *colocado* y *situado* sin que el significado de la expresión sufra cambios.

- |                              |                                                        |
|------------------------------|--------------------------------------------------------|
| - Estar a las once.          | -> Estar ( <i>colocado, situado</i> ) a las once.      |
| - Estar al revés. del revés. | -> Estar ( <i>colocado, situado</i> ) al revés.        |
| - Estar al tresbolillo.      | -> Estar ( <i>colocado, situado</i> ) al tresbolillo.  |
| - Estar a la vanguardia.     | -> Estar ( <i>colocado, situado</i> ) a la vanguardia. |
| - Estar a la zaga.           | -> Estar ( <i>colocado, situado</i> ) a la zaga.       |

- Estas expresiones pueden reemplazar el verbo *estar* por cualquiera de los cinco verbos soportes analizados en el estudio de las expresiones con el verbo *estar*: *hallarse*, *quedar*, *quedarse*, *ir*, *ponerse*.

#### 1.6.5. EPCPC.

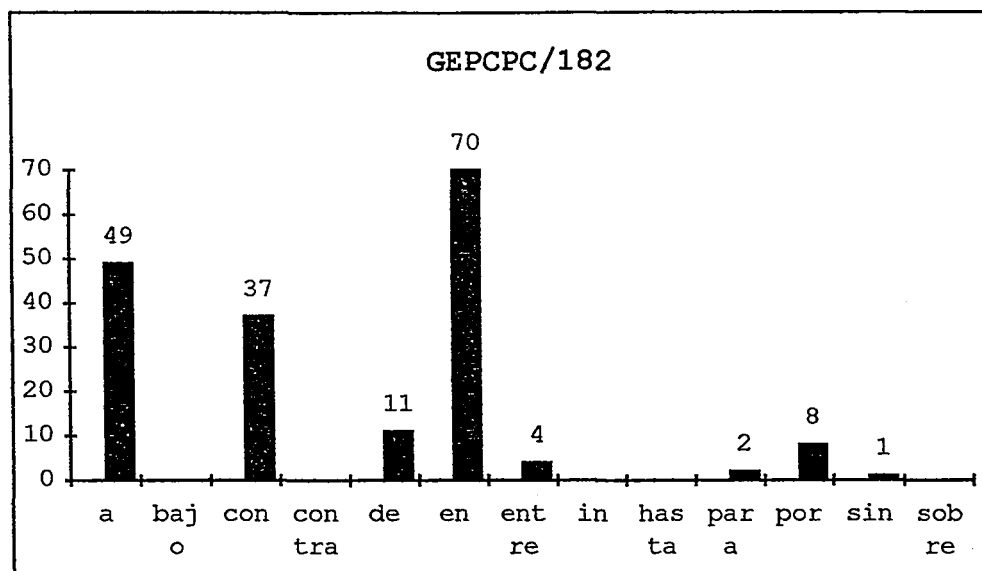


Gráfico n° 10.

1.6.5.1. Desde el punto de vista formal, las 182 expresiones que componen esta tabla responden a la estructura: **No Estar Prep C1 Prep2 C2.**

- Estar a la altura de los acontecimientos. ->
- Max está a la altura de los acontecimientos.

A la hora de comentar las entradas de esta tabla, que tienen un sujeto libre y dos complementos fijos, constatamos que se podía interpretar que:

- **EPCPC** tiene dos complementos.
- **EPCPC** tiene un solo complemento acompañado por un modificador que tiene la forma de un segundo complemento.



- EPCPC tiene nombres compuestos <sup>3</sup>.

Ante esas posibilidades decidimos que desde el punto de vista del estudio sintáctico de las construcciones con verbo soporte no era significativo que un N sea simple o compuesto: (M.Gross 1987,118)

"Le caractère composé ou simple d'un substantif est neutre quant à sa relation avec un verbe support [...] la notion de composition semble être plutôt d'ordre morphologique".

Esta decisión hizo que formásemos una clase para las expresiones con estructura **EPCPC** sin analizar las relaciones que existían entre sus componentes.

Como podemos apreciar en la lectura, tanto del gráfico número 10, en esta tabla, el reparto de preposiciones es el siguiente:

- 49 expresiones incluyen la preposición *a*.
- 37 expresiones incluyen la preposición *con*.
- 11 expresiones incluyen la preposición *de*.
- 70 expresiones incluyen la preposición *en*.
- 4 expresiones incluyen la preposición *entre*.
- 2 expresiones utilizan la preposición *para*.
- 8 expresiones incluyen la preposición *sin*.
- 1 expresión incluye la preposición *sobre*.

De la lectura de estas cifras se deduce que en **EPCPC**, *en*, *a* y *con* son las preposiciones más utilizadas. Como en todas las tablas de

---

<sup>3</sup>Por **nombres compuestos** se entiende los N compuestos por más de un elemento como huelga de hambre, huelga de celo, estado de alerta.

Por nombres simples se entiende palabras N formadas por un único elemento como huelga, maniobras. Estar en huelga. Estar en maniobras.

total de las expresiones de todas las tablas la tercera preposición en orden de aparición.

Aunque no sea la norma general (normalmente no se admiten en las expresiones fijas alternancia de preposiciones sin que cambie el significado de la frase o que sea inaceptable la frase), hemos encontrado en esta tabla una expresión que tiene la posibilidad, como se puede observar en el ejemplo que sigue a continuación, de utilizar dos preposiciones indistintamente sin que el significado de la expresión se modifique o que la expresión sea inaceptable. Ej:

- Estar al artículo de la muerte. -> Estar en el artículo de la muerte.

Las preposiciones que sirven para introducir el segundo complemento:

- Estar al alcance de todos los bolsillos.

podrían haber servido para delimitar o para crear otras tablas. L Danloss y E Ranchood por ejemplo han utilizado este procedimiento separando las expresiones **Epcpc** en dos grupos, en el primero han incluido las entradas cuya segunda preposición es siempre de:

- Estar al borde del infarto.

llamandolo **EPCDC**, y en el segundo han incluido todas las expresiones en las cuales la segunda preposición es diferente de de.

- Estar a caballo en la tapia.
- Estar con la mosca a la oreja.

No hemos realizado en nuestro trabajo esta separación a causa del elevado número de tablas existentes ( estudiamos los verbos estar y ser conjuntamente). Sin embargo puesto que todos los datos figuraban ya en la tabla EPCPC o SPCPC recordemos que el recuento de las expresiones en las cuales la segunda preposición es de, da el resultado de 47 de un total de 175 expresiones.

Hemos encontrado en las expresiones de EPCPC los siguientes determinantes, ( aunque hay que recordar que casi el 50 % de las expresiones no tienen determinante en el primer complemento):

**a) Definidos.** Es el tipo de determinante más numeroso ya que 91 de las 182 expresiones tienen un determinante definido. Todos los determinantes definidos aparecen sin excepción alguna, (el, la, lo, las, los).

- Estar al alcance de la mano.
- Estar a la buena de Dios .
- Estar en la cuesta de enero .

**b) Indefinidos.** Únicamente 2 expresiones tienen un determinante indefinido.

- Estar de un humor de perros .
- Estar en un callejón sin salida.

**c) posesivos.** Existe una sola expresión que tiene un posesivo como determinante en el primer complemento.

- Estar en su lecho de muerto.

El grado de fijación de estas expresiones es total, pues no admiten la posibilidad de sustitución del determinante por otro. En caso contrario la frase sería inaceptable:

- Estar al amor de la lumbre. -> \*Estar a (~~la, lo, un, una~~)  
amor de la lumbre.

Las expresiones que poseen un determinante tampoco admiten la posibilidad de eliminar el determinante.

- Estar al alcance de todos los bolsillos.
- \*Estar a ~~alcance~~ de todos los bolsillos.

Hemos encontrado algunas excepciones, pues en 4 expresiones que llevan un determinante en el primer complemento se aprecia la posibilidad de no utilizarlo:

- Estar con el agua a hasta la boca. -> Estar con agua a,  
hasta la boca.
- Estar con el agua a hasta el cuello. -> Estar con agua a,  
hasta el cuello.
- Estar con el agua a hasta la garganta. -> Estar con agua a,  
hasta la garganta.
- Estar con la leche en los labios. -> Estar con leche en  
los labios.

Estas cuatro expresiones, al eliminar el determinante del primer complemento, siguen siendo aceptables y tienen una interpretación, pero entonces dejan de ser expresiones fijas pues el significado de la frase pasa a ser libre.

De igual manera las expresiones que no llevan determinante no admiten la posibilidad de aceptarlo. Ej:

- Estar a primeros de año. -> Estar ~~a~~ ~~los~~ primeros de año.

Sin embargo hemos encontrado también 6 excepciones, en las que se puede añadir un determinante a la expresión fija. También entonces las expresiones transformadas deján de ser fijas.

- Estar a pie de obra. -> Estar al pie de la obra.
- Estar en camino de la virtud.-> Estar en el camino de la virtud.
- Estar en edad de merecer. -> Estar en la edad de merecer.
- Estar en gracia de Dios. -> Estar en la gracia de Dios.
- Estar en lista de espera. -> Estar en la lista de espera.

4 expresiones de las 182 que componen esta tabla llevan un modificador obligatorio acompañando el primer complemento.

- Estar en la primera plana de la actualidad.
- Estar a dos pasos de la muerte.
- Estar de tres pares de narices.
- Estar por esta cruz de Dios

Ninguno de estos modificadores es un adjetivo calificativo. Es más existe otra expresión con estas características en la que la palabra que hace la función de modificador es un infinitivo.

- Estar para dar migas a un gato.

El segundo complemento de la expresión tampoco lleva normalmente modificadores obligatorios, pues solamente 6 expresiones de las 182 que componen la tabla presentan este modificador en el segundo complemento:

- Estar al alcance de todos los bolsillos.
- Estar al alcance de todo el mundo.
- Estar con cara de pocos amigos.
- Estar en estado de buena esperanza.
- Estar en posesión de todas pos-o facultades.
- Estar por encima de toda ponderación.

Podemos apreciar que ninguna expresión de la tabla **EPCPC** tiene modificadores fijos en los dos complementos que las componen. Así en las tres entradas que presentamos a continuación, el elemento que sigue a la preposición no es un adjetivo propiamente dicho. De esta forma se consigue incluir las expresiones con estructuras muy poco numerosas en tablas, lo que permite no tener tablas con dos o tres entradas, y a su vez disminuir el número de tablas y facilitar la comparación.

El elemento **C1** de la estructura **EPCPC** es un sustantivo reconocible a primera vista por su forma.

- Estar al borde del abismo.
- Estar en estado de alerta.

Pero se dan 6 casos en los que categoría gramatical de C1 no es un sustantivo sino un infinitivo o un participio.

- Estar a la buena de Dios.
- Estar a las duras y las maduras.
- Estar a pedir de boca.
- Estar de toma pan y moja.
- Estar en lo alto de la cartelera.
- Estar para andar por casa.

Como ya hemos señalado anteriormente, dado que la representación de estas formas verbales no plantea ningún problema de compatibilidad con la estructura de las demás expresiones, hemos optado por asimilarlos con los sustantivos de las demás expresiones.

También hemos optado por incluir las siguientes expresiones en esta tabla, siguiendo en estos los pasos del L.A.D.L., aunque la categoría gramatical de las palabras subrayadas y que se sitúan en C1 no sea equivalente a la de las otras expresiones:

- Estar *por debajo* de la media
- Estar *por debajo* de pos-o posibilidades.
- Estar *por encima* de pos-o fuerzas.
- Estar *por encima* de la ley.
- Estar *por encima* de la media.
- Estar *por encima* de toda ponderación.
- Estar *por encima* de pos-o posibilidades.

Lo mismo sucede con el elemento C2 de la estructura EPC1PC2, que es también un sustantivo reconocible a primera vista por su forma.

- Estar al        alcance    de la    mano.
- Estar con el agua    hasta el cuello.

Se dan 3 casos en los que categoría gramatical de C2 no es un sustantivo sino dos participios y un adjetivo indefinido .

- Estar de toma pan        y    moja.
- Estar de        vuelta    de    todo.
- Estar en        misa        y    repicando.

1.6.5.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, el sujeto es el único elemento libre de todas estas expresiones y es como en todas las otras tablas estudiadas generalmente humano. 153 de las 182 expresiones que componen la tabla EPCPC, solo aceptan un sujeto "+ Hum". Ej:

- Estar con cara de pocos amigos. -> Max está con cara de pocos amigos.

-> \*~~La casa~~ está con cara de pocos amigos.

existen también 12 entradas en las que el sujeto solo puede ser no humano:

- Estar a prueba de bomba. -> La casa está a prueba de bomba.
- > \*~~Max~~ está a prueba de bomba.

En 17 expresiones el sujeto puede ser humano y no humano:

- Estar a tiro de piedra. -> Max está a tiro de piedra.
- > La casa está a tiro de piedra.



Las entradas que aceptan ser modificadas por el cuantificador *muy*, (26 expresiones de 182), lo utilizan delante de la primera preposición.

- Estar a la orden del día. -> Estar *muy* a la orden del día.

->\*Estar a ~~*muy*~~ la orden del día.

->\*Estar a la ~~*muy*~~ orden del día.

- Estar por debajo de la media.-> Estar *muy* por debajo de la

media.

->\*Estar por ~~*muy*~~ debajo de la

media.

Hay que señalar dos excepciones, pues existen dos expresiones de las 26 que aceptan el cuantificador *muy* en las que éste no se utiliza en la misma posición. En estas dos expresiones, el adverbio *muy* ya no se pone delante de la preposición .

- Estar con cara de pocos amigos. -> Estar con cara de *muy* pocos

amigos.

- Estar con los nervios de punta. -> Estar con los nervios *muy* de

punta.

También se puede añadir un **modificador accidental**, (ver en la tabla en la columna **otro modi**), en 28 expresiones de EPCPC, estos modificadores accidentales se añadirán a la expresión.

- Estar en la cuesta de enero. -> Estar en la ( *terrible,*

*temible, impresionante,*

etc.) cuesta de enero.

Siempre que una expresión admita un modificador optativo, éste no podrá ser único, como vemos en el ejemplo anterior, pues entonces ya no se podría considerar como optativo sino como obligatorio

La columna siguiente señala la presencia **posible/imposible** de los cuantificadores *mucho / poco* en las expresiones de esta tabla. Ninguna de las 182 expresiones admite estos modificadores. De la misma forma que ninguna de las expresiones es variable en cuanto a número.

Como en la tabla **EPCPN** que veremos a continuación, el hecho de que haya dos complementos en la expresiones causa que en buen número de ellas pueda existir la ausencia de uno de los dos complementos. Dicha ausencia seguirá unas normas muy estrictas pues solamente se podrán omitir los segundos complementos. De las 175 expresiones que componen esta tabla, 61 entradas admiten la ausencia de un complemento, y en todas ellas ésta afecta siempre el segundo complemento.

- Estar al alcance de la mano.      -> Estar al alcance.

->\*Estar de la mano

- Estar a la vuelta de la esquina.-> Estar a la vuelta.

-> Estar de la esquina.

Hay que hacer hincapié en que la omisión del **P2C2** se produce únicamente y exclusivamente cuando la segunda preposición es *de*.

- Estar al borde de la catástrofe. -> Estar al borde.

- Estar con el pie en el sepulcro. ->\* ~~Estar con el pie.~~

Puede darse también otro caso: a veces si se se quita el segundo complemento, la frase es aceptable pero, en este caso ya no tiene nada que ver con la expresión fija inicial.

- Estar con el santo de espaldas.      -> Estar con el santo.

- No estar de acuerdo con los cánones. -> No estar de acuerdo.

Hemos incluido en esta tabla un grupo de expresiones, que vamos a escribir a continuación, que llevan todas en su estructura la conjunción de coordinación y (o en forma negativa ni):

- Estar en calzas            y    (en)            jubón.
- Estar en cuerpo           y    (en)            alma.
- Estar a las duras        y    a        las maduras.
- Estar entre la espada y (entre) la pared.
- Estar a juzgado        y    (a)            sentenciado.
- Estar sin oficio        ni    -            beneficio.
- Estar a pan            y    (a)            agua.
- Estar entre la vida    y    (entre)    la muerte.
- Estar entre Pinto     y    (entre)    Valdemoro.
- Estar entre Pinto     y    (entre)    Valdemoro.

**1.6.5.3. Desde el punto de vista semántico,** no hemos encontrado en esta tabla grupos de expresiones que tuviesen una serie de propiedades comunes y que diesen lugar a la formación de campos semánticos como en las anteriores tablas. Sin embargo señalaremos unas cuantas expresiones en las que sería posible la omisión de un participio:

- Estar al amor de la lumbre.    -> Estar (sentado) al amor de la lumbre.
- Estar al calor de la lumbre.    -> Estar (sentado) al calor de la lumbre.

- Estar a la cabecera del enfermo.->Estar (sentado) a la cabecera  
del enfermo.

- Estar entre la espada y la pared.->Estar (sentado) entre la  
espada y la pared.

- Estar para andar por casa. ->Estar (vestido) para andar  
por casa.

También señalaremos la posibilidad que tiene un reducido grupo de expresiones de transformarse, (al igual que en la tabla **EPCPN**), mediante un proceso en el que desaparece el segundo complemento y aparece un posesivo.

- Estar al alcance de la mano. -> estar a su alcance.

- Estar en los brazos de Morfeo.-> Estar en sus brazos.

- Estar en las manos de Dios. -> Estar en sus manos.

- Estar en manos del enemigo. -> Estar en sus manos.

- Estar en las manos del señor. -> Estar en sus manos.

### 1.6.6 EPCPN.

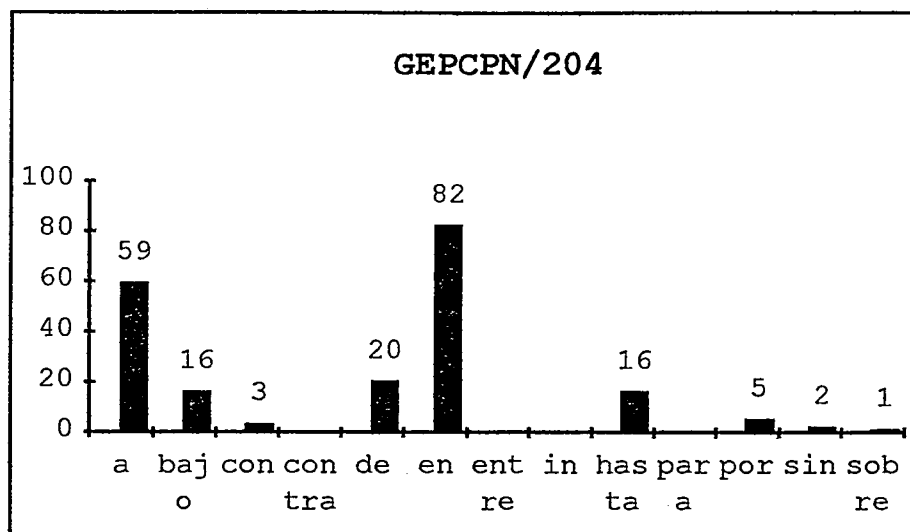


Gráfico n° 11.

1.6.6.1. Desde el punto de vista formal, el esquema de las expresiones que componen esta tabla es: **No Estar Prep1 C1 Prep2 N.**

- Estar al cabo de . -> Max está al cabo de...

- Estar a la disposición de. -> Max está a la disposición de

(Juan, Fernando, etc.)

Las entradas tendrán un sujeto libre, un complemento fijo y otro complemento libre.

Como podemos apreciar en la lectura, tanto del gráfico número 11, como del cuadro resumen de la cantidad de preposiciones en las tablas, en esta tabla el reparto de preposiciones es el siguiente:

- 59 expresiones incluyen la preposición *a*.

- 16 expresiones incluyen la preposición *bajo*.

- 3 expresiones incluyen la preposición *con*.

- 20 expresiones incluyen la preposición *de*.
- 82 expresiones incluyen la preposición *en*.
- 16 expresiones incluyen la preposición *hasta*.
- 5 expresiones incluyen la preposición *por*.
- 2 expresiones incluyen la preposición *sin*.
- 1 expresion incluyen la preposición *sobre*.

De la lectura de estas cifras se deduce que el *en* **EPCPC**, *en*, *a* y *de* son las preposiciones más utilizadas por el primer complemento. El resto de las preposiciones se utiliza muy poco. En el segundo complemento, las preposiciones más utilizadas son respectivamente: *de*, (130) y *con*, (54).

Hay que señalar aquí la presencia en esta tabla de las dos frases siguientes:

- Estar al mismo nivel *que*.
- Estar del mismo palo *que*.

La palabra que ocupa el lugar de la segunda preposición en estas dos frases es *que*. Hemos admitido estas dos frases en esta tabla dada la gran similitud que existe entre ellas y las frases con estructura **EPCPN**. Este procedimiento evita crear una clase que hubiera incluido sólo dos expresiones.

Aunque la norma general es la siguiente: para cada expresión sólo es posible una única preposición, hemos encontrado 6 expresiones en las que se produce una alternancia de preposiciones, en el primer complemento de estas frases, sin que el significado cambie.

- Estar a las ordenes de. -> Estar *bajo* las ordenes de.
- Estar a la orilla de. -> Estar en la orilla de.
- Estar *bajo* garantía de. -> Estar en garantía de.
- Estar con ánimos de. -> Estar en ánimos de.
- Estar con edad de. -> Estar en edad de.
- Estar de viaje por. -> Estar en viaje por.

El cambio de la preposición , en estas frases, no afecta la estructura de la expresión, como habíamos visto sucedía en algunos casos; pág 077 060 ). Excepción hecha del cambio de preposición dicha estructura sigue igual desde el punto de vista de la estructura y del significado.

También hemos encontrado otras 6 expresiones en las que se produce una alternancia de preposiciones, pero esta vez en el segundo complemento de estas frases, sin que tampoco su significado se vea afectado.

- Estar de pleito con. -> Estar de pleito *contra*.
- Estar en deuda con. -> Estar en deuda *contra*.
- Estar en guerra con. -> Estar en guerra *contra*.
- Estar en guerra abierta con. -> Estar en guerra abierta *contra*.
- Estar en guerra total con. -> Estar en guerra total *contra*.
- Estar el lucha con. -> Estar en lucha *contra*.

El cambio de preposición es estas 6 frases es paralelo: cambia la preposición *con* por la preposición *contra*.

87 expresiones de las 204 que componen esta tabla poseen un determinante delante del N.

Estos son **definidos**, (en 86 casos): Ej:

- Estar a la espera de.

- Estar del lado de.

Ni una sola expresión de las 204 que componen esta tabla incluye un determinante **indefinido**:

En el caso de *estar a un paso de* hay que señalar que se trata en este caso de un adjetivo numeral.

El grado de fijación de estas expresiones es total, pues no admiten la posibilidad de sustitución del determinante. Dicho cambio haría inaceptable las frases:

- Estar al abrigo de.      -> \*Estar a ~~un~~ abrigo de

Estas expresiones tampoco admiten la posibilidad del determinante O.

- Estar a la sombra de.      -> \*Estar a sombra de.

De la misma forma las expresiones que se presentan sin determinante no lo pueden admitir nunca. En caso contrario ya que la frase sería inaceptable:

- Estar de acuerdo con.      -> \*Estar de ~~un~~ acuerdo con.

- Estar en armonía con.      -> \*Estar en (~~una~~, ~~la~~) armonía con.

En 24 frases se produce una contracción, pero siempre entre la preposición a y el artículo definido el.

- Estar a + el borde de.      -> Estar al borde de.

- Estar a + la altura de.      -> Estar a la altura de.



Aunque la gran mayoría de las expresiones de esta tabla no tienen modificadores fijos:

- Estar a disgusto con.
- Estar en posición de.

34 entradas tienen un modificador fijo. En 24 de las 34 frases que tienen modificador fijo, éste es un adjetivo calificativo. Los modificadores, (sean adjetivos calificativos o no), como todos los componentes de las expresiones que constituyen esta tabla, presentan un grado de fijación total, porque estas expresiones no admiten la posibilidad de intercambio del modificador por otro.

- Estar a buen recaudo.
- \*Estar a ~~mal~~ recaudo.

20 de estos 24 adjetivos calificativos son repetidos: el adjetivo *buen* aparece en 6 frases, *mal* en 5 frases, *excelente* en 5 y *pésimo* en 3.

Se encuentran en EPCPN varias expresiones diferenciadas únicamente por los modificadores.

- Estar en *buen*a, *excelente*, *mal*a, *pésima* disposición hacia.
- Estar en *buen*a, *excelente* , *mal*a posición para.
- Estar en *buen*as, *excelentes*, *mal*as, *pésimas* relaciones con.
- Estar en *buen*os, *excelentes*, *pésimos* términos con.etc.

Estos modificadores pueden ser:

1) Antónimos.

- Estar en buenas amistades con..
- Estar en malas amistades con..

## 2) superlativos.

- Estar en **excelente** armonía con.
- Estar en **mala** armonía con.

Habíamos visto en el apartado (0.2.2.5) que el número de modificadores que podía figurar en estos casos era muy limitado: ( *buen, mal, excelente, perfecto, pésimo*), y se había tomado entonces la decisión de presentar estos modificadores como entradas distintas.

Por ejemplo: *estar en (buena, excelente, mala, pésima) disposición hacia* no se incluirá de esta forma en la tabla EPCPN, sino que se dividirá en cuatro sintagmas bien distintos:

- Estar en **buena** disposición hacia.
- Estar en **excelente** disposición hacia.
- Estar en **mala** disposición hacia.
- Estar en **pésima** disposición hacia.

Los modificadores de esta tabla suelen ser adjetivos pero hemos encontrado algunas entradas en las que los elementos que figuran en la posición de modificadores son distintas. Hemos optado por incluirlos en esta tabla para no vernos obligados a crear una tabla con pocas expresiones o una tabla cajón demasiado extensa.

- Estar a partir un piñon con.
- Estar de rodillas delante de.
- Estar por romperle la cabeza a.

- Estar por partirle la cara a.

No existe una posición fija para los modificadores de esta tabla pues aunque una gran mayoría de ellos estén situados delante de los complementos, ésta no es la única posición en la que aparecen en las expresiones .

- Estar a la **entera** disposición de .
- Estar en guerra **abierta** con.

El elemento C1 de la estructura EPCPN es un sustantivo reconocible a primera vista por la categoría gramatical de las palabras.

- Estar al *abrigo* de.
- estar en *deuda* con.

La tabla incluye 8 frases en las que C1 no es un sustantivo. Puede ser entonces: un infinitivo

- Estar a *matar* con.
- Estar a *partir* un piñon con.
- Estar a *rabiar* con.
- Estar por *romperle* la cabeza a.
- Estar por *partirle* la cabeza a.

o una locución preposicional.

- Estar *en contra* de.
- Estar *por debajo* de.
- Estar *por encima* de.

1.6.6.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, el sujeto será la mayoría de las veces únicamente Humano, ya que de las 204 expresiones que componen esta tabla, 170 solo aceptan un sujeto "+Hum":

- Estar al acecho de .-> **Max** está al acecho de.

~~La puerta~~ está al acecho de.

10 entradas tendrán un sujeto *no Humano*:

- Estar a nombre de. -> *La casa* está a nombre de.

-> \*~~Juan~~ está a nombre de.

Y 24 entradas aceptaran un sujeto *Humano o no Humano*:

- Estar a punto de. -> *Max* está a punto de .

-> *La casa* está a punto de.

Numerosas entradas de esta tabla permiten la utilización del adverbio cuantificador *muy* en su interior, (52 expresiones de las 204 que componen esta tabla), pero la posición en la que se podrá utilizar variará en función de la presencia o no dentro de las expresiones de algún modificador fijo que pertenezca a la expresión fija en cuestión. En todas las entradas sin modificador fijo, el *muy* se pondrá delante de la primera preposición.

- Estar a la altura de. -> Estar *muy* a la altura de.

- Estar a disgusto con. -> Estar *muy* a disgusto con.

Por contra, en las entradas que admiten *muy* y que tienen un modificador fijo, la posición de éste será diferente: se pondrá detrás de la preposición.

- Estar en buena armonía con.      -> Estar en *muy* buena  
armonía con.

- Estar en malas relaciones con. -> Estar en *muy* malas  
relaciones con.

74 frases de las 204 que componen esta tabla, pueden ser  
modificadas por adjetivos. Ej:

- Estar al servicio (exclusivo, total, etc.) de.

Como ya hemos señalado en las tablas anteriores, la presencia de estos  
adjetivos es siempre optativa y estas expresiones admiten a la vez  
varios adjetivos. No hemos encontrado ninguna frase en esta tabla que  
admita la presencia de *mucho/poco* .

#### **Relación de simetría.**

En EPCPN se pueden agrupar en un mismo campo semántico todas las  
expresiones en las que pueda intervenir una relación de simetría.

Este grupo reunirá nombres simétricos, es decir aquellos nombres que  
tienen la posibilidad de utilizar la doble construcción que pondremos  
a continuación:

No estar Prep N1 Prep (con) N2.

S { =

No y N1 estar Prep N.

Ej:      - Estar de acuerdo con.  
         - Max está de acuerdo con Zoe.  
         - Max y Zoe están de acuerdo.

Esta transformación permite a su vez una interpretación de reciprocidad , que autoriza una relación de equivalencia semántica.

No estar Prep N1 Prep(con) N2.

{  $\equiv$  N1 estar Prep N Prep(con) No.

$\equiv$  No y N1 estar Prep N2.

Así consideraremos que una expresión simétrica es un operador nominal cuyos argumentos No y N1 pueden permutar entre sí.

La preposición que se usa generalmente para ligar el predicado nominal al segundo argumento es: "Prep=:con".

Tenemos en esta tabla 50 entradas que reúnen las características antes citadas y que por consiguiente permiten la relación de simetría. De estas 50 expresiones, 48 utilizan la preposición *con*, 2 expresiones utilizan la preposición *que* y 4 entradas pueden ser utilizadas bien con la preposición *con*, bien con la preposición *contra*.

|                      |  |                                      |  |
|----------------------|--|--------------------------------------|--|
| Estar a bien con     |  | Estar en mala armonía con            |  |
| Estar a disgusto con |  | Estar en comunicación con            |  |
| Estar a gusto con    |  | Estar en constante comunicación con  |  |
| Estar al habla con   |  | Estar en comunicación permanente con |  |
| Estar a mal con      |  | Estar en connexión con               |  |
| Estar a malas con    |  | Estar en conflicto con               |  |
| Estar a matar con    |  | Estar en contacto con                |  |

|                                   |  |                                       |            |
|-----------------------------------|--|---------------------------------------|------------|
| Estar al mismo nivel<br>que       |  | Estar en contradicción<br>con         |            |
| Estar a partir un piñon<br>con    |  | Estar en desacuerdo con               |            |
| Estar a rabiar con                |  | Estar en frio con                     |            |
| Estar a solas con                 |  | Estar en guerra con                   |            |
| Estar a tono con                  |  | Estar en guerra abierta<br>con        | cont<br>ra |
| Estar al u nisono con             |  | Estar en guerra total<br>con          | cont<br>ra |
| Estar de acuerdo con              |  | Estar en lucha con                    | cont<br>ra |
| Estar de connivencia<br>con       |  | Estar en paz con                      |            |
| Estar de cuernos con              |  | Estar en relación con                 |            |
| Estar del mismo palo<br>que       |  | Estar en buenas<br>relaciones con     |            |
| Estar de punta con                |  | Estar en excelentes<br>relaciones con |            |
| Estar de trato con                |  | Estar en malas<br>relaciones con      |            |
| Estar de uñas con                 |  | Estar en pésimas<br>relaciones con    |            |
| Estar en buenas<br>amistades con  |  | Estar en tal rodilla<br>con           |            |
| Estar en malas<br>amistades con   |  | Estar en sintonía con                 |            |
| Estar en armonía con              |  | Estar en buenos<br>términos con       |            |
| Estar en buena armonía<br>con     |  | Estar en excelentes<br>términos con   |            |
| Estar en excelente<br>armonía con |  | Estar en pésimos<br>términos con      |            |

En estas 4 expresiones que permiten la alternancia de la preposición, la relación de simetría se producirá independientemente de la preposición utilizada.

- Japón está en guerra **con** Estados-Unidos.->

- Japón y Estados-Unidos están en guerra.

- Japón está en guerra **contra** Estados-Unidos.

- Japón y Estados-Unidos están en guerra.

Como aspecto puramente anecdótico cabe señalar que este contraste de preposiciones sigue vigente si reemplazamos el verbo *estar* por los verbos *guerrear* y *luchar*.

- Japón guerrea (con, contra) Estados-Unidos.

{

lucha (con, contra) Estados-Unidos.

- Japón y Estados-Unidos guerrean.

{

- Japón y Estados-Unidos luchan.

Para que se pueda dar la relación de simetría en estas expresiones es necesario que los argumentos **No** y **N1** de éstas Prep **x** pertenezcan a una misma clase distribucional. Es decir que los dos deberán ser humanos o no humanos.

Una expresión de la tabla **EPCPN** que tiene la misma estructura que las expresiones que hemos incluido en la clase que acabamos de



describir no pertenece a este campo concreto porque no permite la relación de simetría: **No** y **Ni** no pertenecen a la misma clase distribucional. Se trata de la expresión:

- Estar a vueltas con.
- Max está a vueltas con el tema.
- Max y el tema están a vueltas.

#### **Omisión de prep 2 N2.**

Como la mayoría de las expresiones, ( 154 de 204) que figuran en la tabla **EPCPN** tienen la posibilidad de omitir la secuencia **Prep2 N2**, hemos tomado en cuenta esta posibilidad y añadimos una columna en la tabla. En la intersección de la entrada y de la columna mencionada los signos "+" o "-" corresponderán a la posibilidad / imposibilidad de omisión del complemento **Prep2 N2**.

- Estar a la cabeza de
- Max está a la cabeza de (los estudiantes, etc.).
- Max está a la cabeza.
  
- Estar en contacto con
- Max está en contacto con ( la oposición, etc.).
- Max está en contacto.
  
- Estar en las manos de.
- Max está en las manos de ( Juan, etc.).
- \*Max está en las manos.

Las expresiones abreviadas, no se han incluido en el corpus o en las tablas equivalentes. Es decir que si la expresión *estar al acecho de*, que se utilizará normalmente con dos complementos:

-Max está al acecho de la tropa.

permite la omisión de parte de sus componentes, o dicho de otra forma la omisión de **P2N2**, la expresión resultante será:

- Max está al acecho.

Esta expresión abreviada no se incluye en la tabla **EPDETC**, pero conoceremos esta posibilidad al mirar la tabla **EPCPN**.

#### **Transformación de parte de la expresión en un posesivo.**

Existe en algunas expresiones de **EPCPN** otro fenómeno de transformación. Mediante un cambio en la estructura de la entrada inicial desaparece el segundo complemento y aparece un posesivo en su lugar. Veremos a continuación algunos ejemplos de este proceso que puede darse en 34 de las 204 expresiones que componen esta tabla.

- Estar a la *disposición* de. -> - Max está a la disposición  
de Eva.

- Max está a su *disposición*.

- Estar bajo el *encanto* de. -> Max está bajo el encanto de Eva.

-> Max está bajo su *encanto*.

- Estar a *rabiar con*.      -> Max está a rabiar con Juan.
- >\*Max está ~~a su rabiar~~.

1.6.6.3. Desde el punto de vista semántico, hemos encontrado en esta tabla varios campos semánticos constituidos por expresiones que poseen características comunes.

♦ El primero de estos campos semánticos es el formado por expresiones que hacen referencia al **cansancio o hastio de una persona frente a algo o alguien**, y que indican que se está cansado de algo. Las expresiones que forman este conjunto sinonímico son:

- Estar hasta el *coco* de.
- Estar hasta la *coronilla* de.
- Estar hasta el *culo* de.
- Estar hasta el *gollete* de.
- Estar hasta el *gorro* de.
- Estar hasta los *mismísimos* de.
- Estar hasta el *moño* de.
- Estar hasta el *nabo* de.
- Estar hasta las *orejas* de.
- Estar hasta los *pelos* de.
- Estar hasta el *pirri* de.
- Estar hasta la *polla* de.

• La primera característica común que presentan estas expresiones es que todos los C1, o sustantivos que figuran en este grupo corresponden a partes del cuerpo humano.

•Otro punto en común es que todas las expresiones están introducidas por la preposición *hasta*, sin posibilidad alguna de sustituirla por otra. En caso contrario, la expresión resultante sería o bien incorrecta, (1') o bien correcta, (1"). Pero en este segundo caso hay que destacar que aunque la frase 1" sea correcta ya no tendría ninguna relación semántica con la expresión inicial.

-1a Estar *hasta* las orejas de.

-1b Estar \*(~~a~~, ~~de~~, ~~cabe~~) las orejas de.

-1c Estar *con* las orejas de.

•Añadamos que el sujeto y el segundo complemento, deben ser obligatoriamente Humanos.

- Estar hasta la coronilla de.

- Max está hasta la coronilla de Eva.

-\*La mesa está hasta la coronilla de la \*casa.

•En todas estas expresiones se puede además sustituir el verbo *estar* por los verbos soportes *hallarse* y *quedar*. Se trata de variantes aspectuales que denotan la duración (*hallarse*) y resultado (*quedar*).

- Estar hasta la coronilla de.

- Max *está* hasta la coronilla de.

- Max *se hallaba* hasta la coronilla de.

- Max *quedó* hasta la coronilla de.

◆ Un segundo campo semántico de esta tabla es el formado por las expresiones que indican que una persona ha comido o bebido excesivamente.

- Estar hasta el culo de.
- Estar hasta el copete de.
- Estar hasta el gollete de.
- Estar hasta las orejas de.

• El primer complemento fijo de las cuatro frases que componen este grupo corresponde a una parte del cuerpo humano: (culo, copete, gollete, orejas).

• Las entradas que componen este campo semántico tienen obligatoriamente un sujeto humano.

- 1a ) Estar hasta el culo de.
- 1b ) Max está hasta el culo de carne.
- 1c ) \*~~La casa~~ está hasta el culo de carne.
- 1d ) ?La nevera está hasta el culo de carne.?

• La preposición que encontramos en todas estas expresiones es hasta. Además ninguna de estas frases tiene la posibilidad de admitir otra preposición, pues la frase resultante sería, o bien inaceptable:

- Estar hasta el culo de. -> Estar \*~~(en, por, de, etc.)~~ el  
culo de.

o bien correcta pero el significado sería totalmente diferente:

- Estar hasta el culo de  $\neq$  -> Estar con el culo de.

• En todas las preposiciones se puede añadir o bien el participio *bebido*, o bien el adjetivo *lleno*. En los dos casos desaparece el segundo complemento **P2N2** que es libre.

- Estar hasta las orejas de (*vodka, vino, coñac, etc.*).->

- Max está *bebido, lleno* hasta las orejas.

Cuando en la frase se utiliza el participio significa borracho, y cuando se utiliza *lleno*, significa que la persona estará harta de comida.

• Finalmente en cada una de las cuatro expresiones que componen este campo semántico se puede sustituir el verbo *estar* por cualquiera de los cinco verbos soportes que hemos incluido en el estudio de las tablas. Es decir *hallarse, quedar, quedarse, ir y ponerse*.



#### 1.6.7. EPCPCPC.

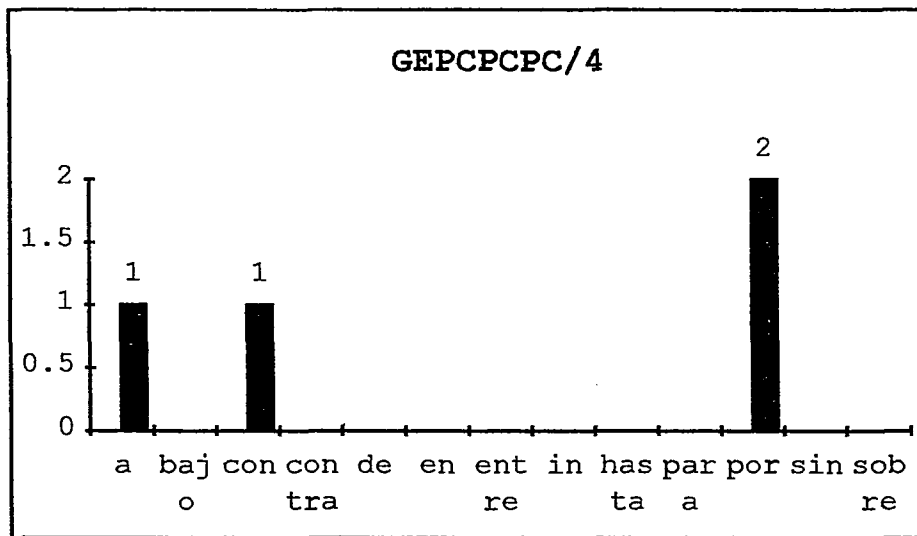


Gráfico número 12.

1.6.7.1. Desde el punto de vista formal, esta tabla se caracteriza por tener tres complementos fijos, pues su estructura es :

No estar prep1 C1 Prep2 C2 Prep3 C3.

Como vemos en el gráfico, hemos encontrado solamente cuatro entradas que corresponden a esta estructura. La explicación de este número tan reducido de entradas es la siguiente. Cuanto más extensa sea la estructura fijada más complementos fijos deberá tener y por lo tanto más difícil será formar este tipo de expresiones en las cuales el **C3** forma un grupo fijo también.

Dado el escaso número de formas encontradas en esta tabla, las enumeramos a continuación.

- Estar al borde de un ataque de nervios.
- Estar con los nervios a flor de piel.



- Estar por debajo de el nivel del mar.
- Estar por encima del nivel del mar.

El primer comentario que se impone es que en estas entradas el grado de fijación de sus componentes es mucho mayor que las que tienen un número menor de complementos. En efecto no se permite practicamente ninguna variación a la estructura inicial.

- Estar al borde de un ataque de nervios.
- \*Estar a (~~un-~~) borde de (~~en~~) ataque de nervios.
- Estar por encima del nivel del mar.
- \*Estar (~~en, a, etc.~~) borde (~~a, en, hasta~~) nivel del mar.

Las únicas variaciones que se pueden realizar consisten:

en añadir en las expresiones los adverbios cuantificadores *muy*.

- Estar *muy* al borde de un ataque de nervios.
- Estar *muy* por debajo del nivel del mar.
- Estar *muy* por encima del nivel del mar.
- \*Estar ~~*muy*~~ con los nervios a flor de piel.
- Estar con los nervios *muy* a flor de piel.

Subrayamos que en estas expresiones, *flor de piel*, *nivel del mar* constituyen unos grupos nominales fijos, con lo que estas expresiones habrían figurado en la lista **EPCPC**. Sin embargo hemos preferido considerar la composición formal de estas expresiones con el fin de poder sacar posteriormente algunas conclusiones en la parte dedicada a la traducción.

#### 1.6.8. EPCPCPN.

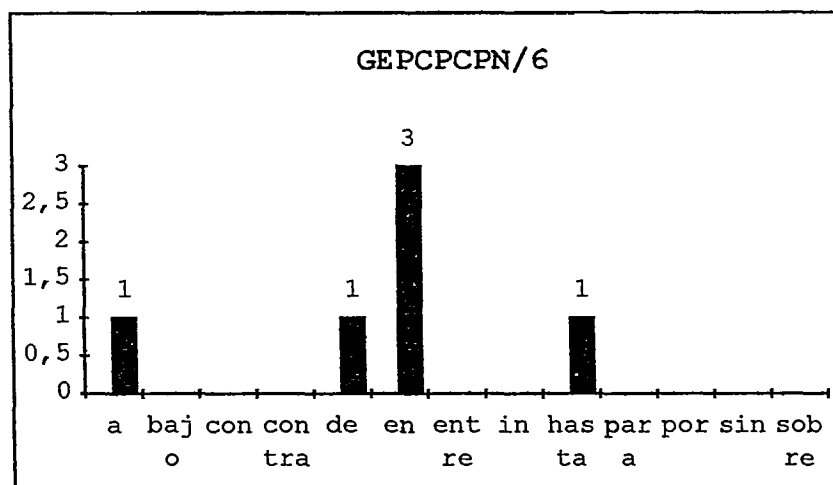


Gráfico número 13.

1.6.8.1. Desde el punto de vista formal, en esta tabla las entradas poseen tres complementos, como en la anterior, pero solamente dos de los tres complementos son fijos ya que el tercero es libre como vemos en su estructura:

**No Estar Prep1 C1 Prep2 C2 Prep3 N1.**

Dada la extensión de los componentes, tampoco hemos podido encontrar un número muy elevado de expresiones que respondan a esta estructura.

- Estar a mesa y a mantel de.
- Estar de tú a tú con.
- Estar en un pie de igualdad con.
- Estar en el punto de mira de.

- Estar en cuerpo y alma con.
- Estar hasta la punta de los pelos de.

Estas expresiones tienen un grado de fijación total en la parte invariable. No permiten, excepción hecha del tercer complemento, variaciones en el resto de los componentes de las entradas de esta tabla, bien sea de los determinantes, (1c) bien sea de las preposiciones, (1b).

- 1a ) Estar a mesa y a mantel de.
- 1b ) \*Estar ~~en~~ mesa y a mantel de.
- 1c ) \*Estar a ~~la~~ mesa y a mantel de.

Como podemos apreciar en el gráfico, la preposición que aparece con más frecuencia en los C1 es *en*, pues aparece en tres frases, *a*, *de* y *hasta* lo hacen en una. En C2 la preposición que es generalmente *de*.

La categoría gramatical de los complementos fijos, (C1, C2, ) es la misma. Son sustantivos excepción hecha de:

- Estar de tú a tú con.

1.6.8.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico en esta tabla todos los sujetos de las expresiones son Humanos.

- 2 ) Estar a mesa y a mantel de. -> Max está a mesa y a mantel de Eva.

Las expresiones cuya tercera preposición es *con* tienen una relación de simetría parecida a la observada en EPCPN.



### 1.6.9 EPSUJFIJO.

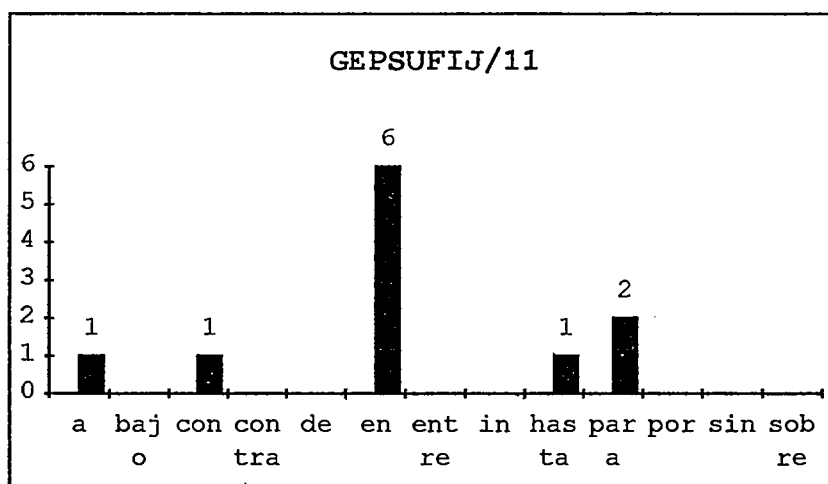


Gráfico n° 14.

1.6.9.1. Desde el punto de vista estrictamente formal, contrariamente a lo que podíamos observar en las otras tablas que hemos analizado anteriormente, las expresiones que componen esta tabla no tienen en común una estructura similar. En efecto las catorce entradas que hemos incluido en esta tabla no poseen el mismo esquema formal.

- |                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| - Estar a media asta. | ( la bandera ).  |
| - Estar con dolores.  | ( una mujer ).   |
| - Estar en banda.     | ( un blasón ).   |
| - Estar en cabeza.    | ( un buque ).    |
| - Estar en caja.      | ( una báscula ). |
| - estar en edad.      | ( una bestia ).  |
| - Estar en estado.    | ( un pleito ).   |
| - Estar en el fiel.   | ( una báscula ). |

- Estar hasta la bandera.                    ( la plaza de toros ).
- No estar ( el horno ) para bollos.
- No estar ( el horno ) para tortas.

Como podemos ver en los ejemplos de las entradas que componen esta tabla, estas expresiones podrían pertenecer sin ningún problema a otras tablas:

bien a    - **Epc**        -> Estar con dolores.  
 bien a    - **Epdetc** -> Estar en el fiel.  
 bien a    - **Epac**        -> Estar a media hasta.

La propiedad común de estas expresiones y por la que hemos formado esta tabla es la de tener un sujeto fijo. Todos los demás componentes de la estructura no nos interesan, y si encontrásemos en posteriores investigaciones expresiones con un sujeto fijo y tres complementos, la propiedad que nos seguiría interesando de esa expresión sería el sujeto fijo.

### 1.6.10 EPCAJÓN.

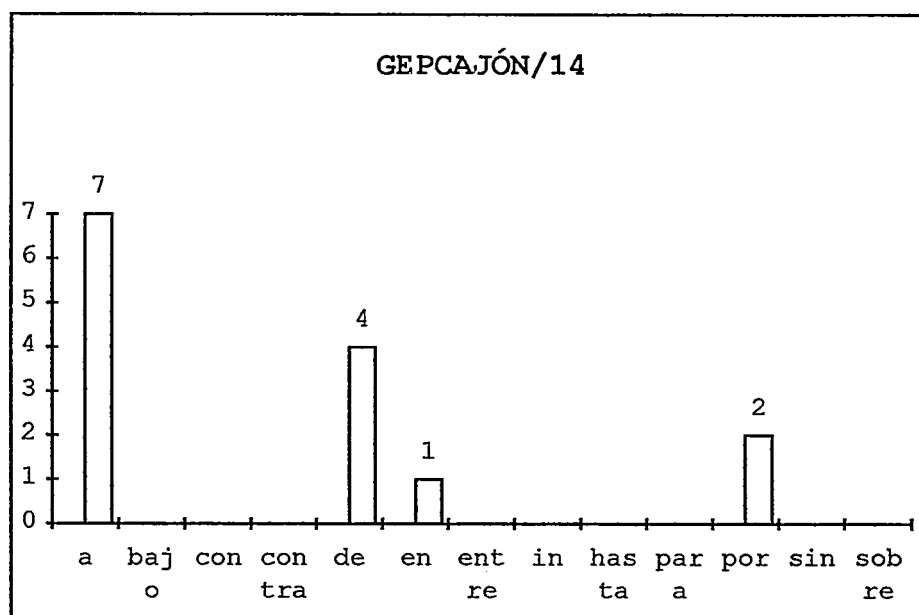


Gráfico nº 15.

1.6.10.1. Desde el punto de vista formal las frases que figuran esta tabla no podían figurar en ninguna otra tabla pues tienen un funcionamiento o una estructura diferente a todos los demás elementos del estudio. Esas expresiones son las que hemos reunido en esta tabla.

- Estar a diente como haca de atabalero.
- Estar a diente como haca de bulero.
- Estar a diente como haca de caminero.
- Estar a lo que resulte.
- Estar a la que salta.
- Estar a lo que salga.
- Estar a que quieres boca.

- Estar de que te cagas.
- Estar en un pie como las grullas.
- Estar por más la prenda.
- Estar por todo lo alto.
- Estar de que si.
- Estar de que no.
- Estar de por medio.

El problema que nos interesa realmente, a saber la estructura real de las expresiones, se plantea sobre todo con los modificadores. Pues en expresiones como :

- Estar a diente como haca de atabalero

no sabemos si incluir " *como haca de atabalero*" en **EPCA** y considerarlo entonces como un único modificador, sí considerar que el *como* tiene un valor equivalente a una preposición y entonces incluir la expresión en **EPCPC**.

Ante las dudas que se plantean con todas estas expresiones, hemos preferido dejarlas en una tabla diferente.



## 1.7. Comentario de las tablas con ser.

### 1.7.1. SPC.

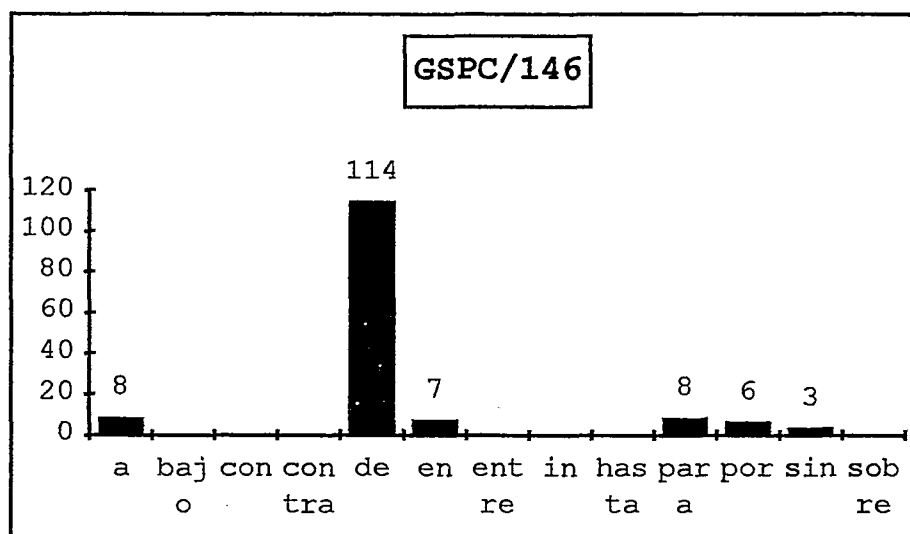


Gráfico n° 15.

1.7.1.1. Desde el punto de vista formal, las 146 entradas que componen esta tabla responden al esquema siguiente: **No Ser Prep C.** Estas frases se caracterizan, como las que componen **EPC**, por tener un solo complemento fijo.

Ej:        - Ser de asfalto.  
              - Ser de cuchara.

La estructura de las expresiones que componen **SPC** es muy parecida a la estructura de las expresiones que componen las tablas **SPAC**, **SPCA**, **SPDETC**, y se diferencia de la de estas tablas únicamente por la presencia o ausencia:

- de un determinante,

- de un modificador que podrá ser antepuesto o pospuesto al complemento.

- Ser de *asfalto*. -> **SPC**.
- Ser de *la pega*. -> **SPDETC**.
- Ser de *rancio* *abolengo*. -> **SPAC**.
- Ser de *constitución débil*. -> **SPCA**.

Como podemos apreciar en la lectura del gráfico número 15, (pág 291), en esta tabla el reparto de preposiciones es el siguiente:

- 8 expresiones incluyen la preposición *a*.
- 114 expresiones incluyen la preposición *de*.
- 7 expresiones incluyen la preposición *en*.
- 8 expresiones incluyen la preposición *para*.
- 6 expresiones incluyen la preposición *por*.
- 3 expresiones incluyen la preposición *sín*.

De la lectura de estas cifras se deduce que en **SPC**, *de*, *a* y *en* (en este orden), son las preposiciones más frecuentes.

Al haber reunido en **SPC** las expresiones que no tienen determinante en la estructura, no encontraremos ninguna contracción. Pero en cambio aunque la norma general sea que para cada expresión sólo sea posible una preposición, encontraremos 4 casos de alternancia de preposiciones, ( que ponemos a continuación), en la misma expresión sin que el significado cambie. Ej:

- Ser *a* *tenazón*. -> Ser *de* *tenazón*

- Ser de broma.                      -> Ser en broma.
- Ser de castigo.                    -> Ser en castigo.
- Ser de chiripa.                   -> Ser por chiripa.

El elemento C1 de la estructura SPC es normalmente un sustantivo.

- Ser de abono.
- Ser de ayuda.

Pero en una serie de expresiones que pondremos a continuación la palabra que está situada en C1 no es un sustantivo. Así esta palabra puede ser:

**- un infinitivo:**

- Ser de esperar.
- Ser de fiar.
- Ser de ver.
- Ser para llorar.

**- un sintagma verbal compuesto:**

- Ser a quemarropa.

**- locuciones adverbiales.**

- Ser a sabiendas.
- Ser de sopetón.
- Ser a tenazón.

Señalemos que se trata de locuciones adverbiales fijas que pueden tener también la función adverbial sin ser. Hemos presentado esta cuestión general en (1.2.1.3.).

- adjetivos.

- Ser para *poco*.
- Ser para *todo*.
- Ser de *pronto*.
- Ser en *uno*.

1.7.1.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, en esta tabla hay 41 expresiones en las que el sujeto es humano.

- Ser de ciudad.      -> *Max* es de ciudad.
- > \*~~*La botella*~~ es de ciudad.

El sujeto humano es inaceptable con la expresión en 77 entradas.

- Ser de abrigo.      -> *Esta prenda* es de abrigo.
- > \*~~*Max*~~ es de abrigo<sup>1</sup>.
- No ser para tanto. -> *La herida* no es para tanto.

o bien expresiones en las que el sujeto puede ser a la vez humano y no humano en 28 casos.

- Ser de ensueño.      -> *Max* es de ensueño.
- > *Esa casa* es de ensueño.
- Ser de aupa      -> *Max* es de actualidad.
- > *El libro* es de actualidad.

---

<sup>1</sup>No hay que confundir esta expresión con la otra idéntica pero con significado totalmente didtinto y que como se puede apreciar en la tabla SPC tiene un sujeto humano.

Hay que especificar que **SPC** es la única tabla de las que hemos formado tanto con *estar* como con *ser*, que tiene un número mayor de entradas que aceptan un sujeto no humano.

De las 146 entradas, 36 admiten la posibilidad de la presencia del adverbio *muy*. A su vez 35 expresiones de estas 36 admiten dicha presencia delante de la preposición.

- Ser a propósito.                   -> Ser *muy* a propósito.

                                         ->\*Ser ~~a-muy~~ propósito.

- Ser de pueblo.                   -> Ser *muy* de pueblo.

                                         ->\*Ser ~~de-muy~~ pueblo.

La excepción que no admite este sitio a la hora de utilizar el adverbio *muy*, (también esperada por la naturaleza del C2), es:

- Ser para poco.                   ->\*Ser ~~muy-para~~ poco.

                                         -> Ser para *muy* poco.

Aunque la estructura de las expresiones que componen esta tabla sea **SPC**, en 45 frases los sustantivos representados por la letra **C** pueden ser modificados por adjetivos. Ej:

- Ser de calidad.                   -> Ser de (*gran, poca, bastante, etc.*)  
                                         calidad.

La presencia de estos modificadores en **SPC** será siempre optativa. Además toda expresión que admita esta posibilidad admitirá al mismo tiempo la presencia no sólo de un adjetivo o modificador único sino de varios, ( y así se diferenciará de las expresiones con estructura **SPCA** y **SPAC** en las que las entradas exigen obligatoriamente un modificador que debe ser además de único, obligatorio).



- ser de asfalto.
- Ser de barrio.
- Ser de campo.
- Ser de capital.
- Ser de ciudad.
- Ser de provincia.
- Ser de pueblo.

• Los sujetos de estas expresiones son obligatoriamente humanos,

- Ser de pueblo.      -> Max es de pueblo.

-> \*~~El libro~~ es de pueblo.

pues aunque estas frases podrían tener un sujeto no humano:

- Ser de pueblo.      -> la casa es de pueblo.

la expresión con el sujeto no humano no se considera fija ya que la palabra pueblo se utiliza en su acepción normal, mientras que las estas expresiones que utilizan un sujeto humano le dan un matiz negativo a la expresión.

- Max es de pueblo-> Max es un paleta.

• Otro punto en común que tienen estas expresiones es la posibilidad de la presencia del adverbio cuantificador *muy*. Este ocupa siempre la misma posición en estas siete expresiones, entre el verbo y la preposición.

- Ser de campo.      -> Max es muy de campo.

-> \*Max es de muy campo.

- Ser de pueblo.      -> Max es muy de pueblo.

-> \*Max es de muy pueblo.

• Todas las entradas que componen este campo semántico están formadas con la preposición *de*.

- Max es de pueblo.      -> \*Max es ( ~~con, hasta, por~~) pueblo.

- Max es de ciudad.      - > \*Mas es ( ~~a, en, hasta~~) ciudad.

•Se puede sustituir en cada una de las entradas que componen este campo, el verbo *ser* por el verbo soporte *parecer* .

- Ser de asfalto.              -> *Parecer* de asfalto.

- Ser de barrio.              -> *Parecer* de barrio.

- Ser de campo.              -> *Parecer* de campo.

- Ser de capital.              -> *Parecer* de capital.

- ser de ciudad.              -> *Parecer* de ciudad.

- ser de provincia.              -> *Parecer* de provincia.

- ser de pueblo.              -> *Parecer* de pueblo.

No sucede lo mismo con los otros verbos soporte que hemos incluido en el estudio de las tablas compuestas por expresiones en las que figura el verbo *ser*, a saber los verbos *quedar* y *suceder* ya que no pueden sustituir en las expresiones que componen este campo semántico al verbo *ser*.

- ser de ciudad.              -> \*~~Suceder~~ de ciudad.

-> \*~~Quedar~~ de ciudad.

La regularidad de la distribución de los C en este grupo se aprecia fácilmente con los paralelismos siguientes.

- Max es de              ( (un, el) asfalto, barrio, campo, capital,  
ciudad, provincia, pueblo).



=

- Max proviene de ( (un, el) asfalto, barrio, campo, capital, ciudad, provincia, pueblo).

◆ En el segundo campo semántico hemos incluido las expresiones en las cuales el C1 corresponde a una clase: Nombres de metales, y denota el carácter de los seres humanos .

- ser de acero.
- ser de bronce.
- ser de cera.
- ser de hielo.
- ser de hierro.
- ser de hojalata.
- ser de marmol.
- Ser de oro.
- No ser de piedra.

• El primer punto en común de estas entradas es que el sujeto en todas ellas debe ser humano, (1 ) ya que si no lo fuese, la expresión dejaría de ser fija (2).

- 1 ) Ser de acero.    -> Max es de acero.  
= (Max es fuerte).
- 2 ) Ser de acero.    -> El mueble es de acero.  
= materia.

No se puede incluir el adverbio    muy    en ninguna de estas entradas.

- Ser de acero.      ->\*Max es ~~muy~~ de acero.

•La preposición que aparece en cada una de las entradas que componen este grupo es siempre *de*, no pudiendo ser reemplazada por ninguna otra preposición.

- Ser de cera.      -> \*Max es (~~a, con, sin~~, etc.) cera.

•Otro punto en común que tienen todas estas entradas es que la sustitución posible del verbo *ser* por el verbo soporte *parecer*.

- Ser de acero.      -> Max *es* de acero.

-> Max *parece* de acero.

No sucede lo mismo con los otros dos verbos soportes que acompañan al verbo soporte *ser* en el análisis de las expresiones: *suceder*, *quedar*.

-> Max ~~sucede~~ de acero.

-> Max ~~queda~~ de acero.

♦El tercer campo semántico, más numeroso que los anteriores que hemos constituido, está formado por las expresiones que sin tener nombres de materiales definen: **la naturaleza humana, el carácter de las personas.**

- ser de cachas.      - Ser de cuchara      - ser de órdago.

- ser de centro.      - Ser de cuidado      - Ser de principios.

- ser de confianza. - Ser de izquierdas. - Ser de raza.



- Ser de calidad.
- Ser de categoría.
- Ser de confianza.
- Ser de consideración.
- Ser de peso.
- ser de provecho.

•En estas expresiones existe la posibilidad de que el sujeto sea indistintamente o bien " + humano " o bien " no humano ".

- Ser de categoría.
  - > Max es de categoría.
  - > La casa es de categoría.
- Ser de peso.
  - > Max es (un hombre) de peso.
  - > La opinión es de peso.

•La preposición que introduce la constante **C** es siempre *de*, como en todos los campos semánticos que hemos visto en **SPC**, y al igual que en ellos tampoco hay posibilidad de cambiarla.

- Ser de actualidad.-> \*Ser de (~~a, en, por,~~ etc.) actualidad.

•Todas las entradas que componen este campo semántico pueden modificarse por medio del adverbio *mucho* , como se puede apreciar en la columna correspondiente de la tabla.

- Ser de actualidad. -> Ser de mucha actualidad.
  - > Es un asunto de mucha actualidad.
  - > Ser de mucha ( actualidad, ayuda, calidad, categoria, confianza,

consideración, peso, principios,  
provecho).

•La última propiedad común que poseen las entradas que forman este campo semántico es de admitir el verbo soporte *parecer* .

- Ser de principios. -> Max parece de principios.
- ser de confianza. -> Max parece de confianza.

Los complementos de estas frases pueden aparecer en otras frases con el verbo *ser* pero ya no serán consideradas frases fijas. En estas frases será obligatoria la presencia de un determinante y de un modificador.

- El traje es de una gran calidad.

El traje es de una calidad ( extraordinaria, especial,  
mediana, etc.).

### 1.7.2. SPAC.

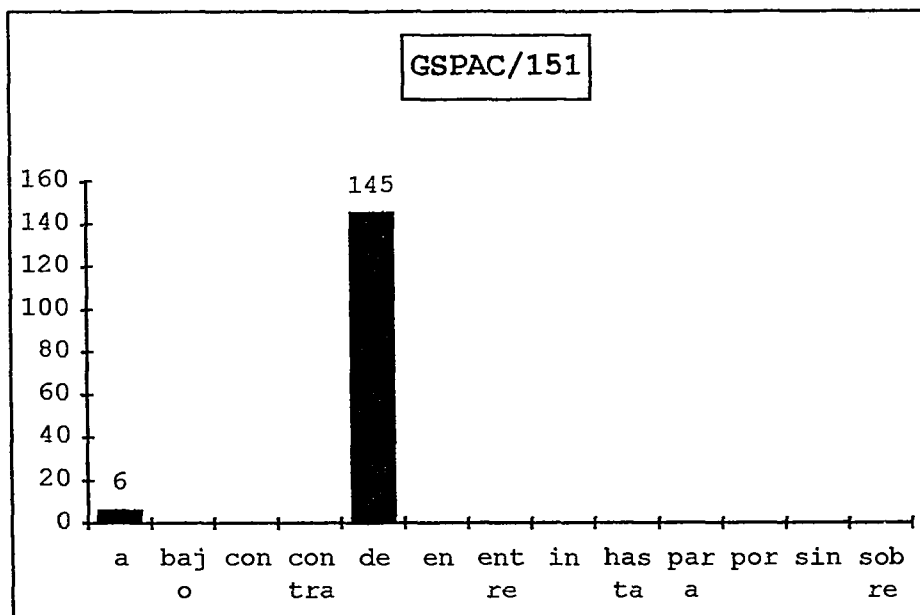


Gráfico n° 17.

1.7.2.1. Desde el punto de vista formal, las 151 expresiones que componen **SPAC** tienen la estructura: **No V (Prep) Modificador antepuesto C1.** -> **No V Prep A C.**

La tabla **SPAC** es muy parecida a **SPC**, **SPCA** y **SPDETC**, diferenciándose de éstas únicamente por la presencia de modificador antepuesto o postpuesto al complemento **C**: **No Ser Prep Mod C.**

- ser de rancio abolengo.
- Ser de mal vivir.

Como podemos apreciar en la lectura del gráfico número 17, (pág. 304) en esta tabla, el reparto de preposiciones es el siguiente:

- 6 expresiones incluyen la preposición **a**.
- 145 expresiones incluyen la preposición **de**.

Estas cifras muestran que la preposición más utilizada es *de*.

16 expresiones de las 151 que componen esta tabla incluyen determinantes. Estos pueden ser **definidos**, (13 casos):

- Ser de *la* otra acera.
- Ser de *la* misma harina.

o **indefinidos**, (3 frases):

- Ser de *una* misma estambre.
- Ser de *una* sola pieza.
- Ser de *una* sola cuerda.

No hemos encontrado en **SPAC** casos de alternancias de preposiciones en la misma expresión.

- Ser de primera fila. ->\*Ser de (~~a, con, por,~~ etc.) primera fila.

Los **modificadores** de esta tabla son en su gran mayoría adjetivos. pues en 148 frases de las 151 que componen esta tabla los modificadores son adjetivos. Estos modificadores al igual que los demás componentes de las expresiones, presentan un grado de fijación total al no admitir estas expresiones la posibilidad de intercambiar el modificador por otro.

Las tres expresiones que no tienen un adjetivo como modificador son:

- Ser de lo *más* elocuente.
- Ser de lo *más* elocuente.
- Ser de *nunca* acabar.

En estas tres expresiones, ( hay dos frases idénticas pero con significado diferente), la palabra considerada como modificador es un adverbio.

Encontramos dentro de estos adjetivos:

- **adjetivos calificativos:**

- Ser de *corto* alcance.
- Ser de *baja* alcurnia.

- **adjetivos indefinidos.**

- Ser de *ninguna* parte.

- **adjetivos demostrativos:**

- No ser de *este* mundo.

- **adjetivos ordinales:**

- ser de *primera* fila.
- Ser de *segunda* mano.

- **adjetivos numerales:**

- Ser de *dos* palos.

En 44 expresiones encontramos un grupo de modificadores que se repite, son adjetivos calificativos. El adjetivo *bueno* se utiliza en 24 frases, *malo* en 20 frases y *excelente* en 3 casos. Estos adjetivos calificativos que se repiten hacen que existan en **SPAC** varias expresiones diferenciadas unicamente por los modificadores. Desde el punto de vista semántico éstos pueden ser:



1) antónimos.

- Ser de *buen* aguero.
- Ser de *mal* aguero.

2) intensivos.

- Ser de *buen*a cosecha.
- Ser de *excelente* cosecha.
- de mala !

En las dos expresiones que siguen a continuación, el modificador que acompaña obligatoriamente el complemento puede situarse tanto delante de éste, (1), como detrás. (2).

- 1 ) Ser de *avanzada* edad.
- 2 ) Ser de edad *avanzada*.

Hemos insertado estas entradas en la tabla de la siguiente forma:

- Ser Prep    Mod        C        Mod.
- Ser de    avanzada edad avanzada.

Normalmente las palabras que figuran dentro de la columna **C** son todas **sustantivos**:

- Ser de buen *aire*.
- Ser de buen *año*.

Existen sin embargo 4 entradas en las que la palabra que figura en la posición que corresponde al **C** no es un sustantivo sino un infinitivo:

- Ser de nunca **acabar**.
- Ser de mal **contentar**.
- Ser de mal **dormir**.
- Ser de mucho **vestir**.

1.7.2.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, el sujeto de las expresiones que componen **SPAC** es mayoritariamente humano pues 68 de las 151 expresiones solo aceptan un sujeto *humano*.

- Ser de la otra acera.      -> Max es de la otra acera.
- Ser de la otra mesa.      -> ~~\*La mesa~~ es de la otra acera.
- Ser de pocos amigos.      -> Max es de pocos amigos.
- Ser de un árbol.      -> ~~\*El árbol~~ es de buen contentar.

49 expresiones de las 151 que componen la tabla, tienen a su vez un sujeto *no Humano*:

- Ser de común acuerdo.   ->~~\*Max~~ es de común acuerdo.  
                                     -> *El viaje* es de común acuerdo.
- Ser de buena calidad.   ->~~\*Max~~ es de buena calidad.  
                                     -> *La ropa* es de buena calidad.

30 expresiones tienen la posibilidad de tener un sujeto humano y no humano.

- ser de mediana envergadura. -> *Max* es de mediana envergadura.
- > *La casa* es de mediana envergadura.

Este adverbio se puede utilizar en 84 expresiones:

- 308

campos semánticos tienen las mismas propiedades en sus expresiones respectivas .

♦ En el primer campo reuniremos todas aquellas entradas que nos aporten una información acerca de la calidad de las cosas, objetos.

- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| - Ser de buen calibre.      | - Ser de buena ley.           |
| - Ser de mal calibre.       | - Ser de mala ley.            |
| - Ser de alta calidad.      | - Ser de primera mano.        |
| - Ser de baja calidad.      | - Ser de segunda mano.        |
| - Ser de buena calidad.     | - Ser de buena marca (buena). |
| - Ser de excelente calidad. | - Ser de mala marca (mala).   |
| - Ser de mala calidad.      | - Ser de primera marca.       |
| - Ser de pésima calidad.    | - Ser de mala muerte.         |

•El primer punto en común de todas estas expresiones, que se aprecia a simple vista, es que cada una de ellas utiliza la preposición *de*.

Ser de buena ley.      -> \*Ser    (~~a, por,~~ etc.) buena ley.

Ser de primera marca. -> \*Ser (a, por, etc.) primera marca.

•El segundo punto en común es que todas ellas tienen un sujeto no humano.

- Ser de primera marca.      -> El pantalón es de primera marca.  
                                ->\*Max es de primera marca.
- Ser de primera mano.       -> La camisa es de primera mano.  
                                ->\*Max es de primera mano.

•Finalmente hay que destacar que en todas estas entradas se puede reemplazar el verbo *ser* por el verbo soporte *parecer* sin que sea inaceptable la frase.

- Ser de mala muerte. -> *Parece* de mala muerte.

-> \*~~Suede~~ de mala muerte.

-> \*~~Queda~~ de mala muerte.

◆En el segundo campo semántico hemos incluido aquellas expresiones que nos indican **el carácter, la forma de ser de una persona.**

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| Ser de pocos alcances. | Ser de mal contento.    |
| Ser de pocos amigos.   | Ser de la otra cuerda.  |
| Ser de mucho arrastre. | Ser de una sola cuerda. |
| Ser de buena boca.     | Ser de buena fe.        |
| Ser de mala calaña.    | Ser de mala fe.         |
| Ser de dura cerviz.    | ser de buena madera.    |
| Ser de hacia la cola.  | ser de mala madera.     |
| Ser de buen comer.     | Ser de buena pasta.     |
| Ser de toda confianza. | Ser de buen pelo.       |
| Ser de buen contentar. | Ser de agradable trato. |
| Ser de mal contentar.  | Ser de fácil trato.     |
| Ser de buen contento.  | Ser de mal vivir.       |

•Todas las expresiones de este campo semántico tienen un sujeto obligatoriamente *humano*.

- ser de buen comer.

-> *Max* es de buen comer.

-> ~~La-mesa~~ es de buen comer.

- Ser de mal vivir.

-> Max es de mal vivir.

-> \*~~El baúl~~ es de mal vivir.

Aunque las entradas de este campo semántico no admiten normalmente un sujeto *no humano*, hemos notado tres expresiones en las que sin embargo podría haber un sujeto no humano. Pero entonces estas expresiones dejarían de ser fijas para ser libres.

- Ser de la otra cuerda. -> Max es de la otra cuerda.

-> El nudo es de la otra cuerda.

- Ser de una sola cuerda. -> Max es de una sola cuerda.

-> La cerca es de una sola  
cuerda.

- Ser de buena madera. -> Max es de buena madera.

-> La caja es de buena madera.

- Ser de mala madera. -> Max es de mala madera.

->6') La caja es de mala madera.

•El segundo punto en común es que todas las entradas están formadas con la preposición *de*, que no puede ser sustituida por ninguna otra, sin que la expresión deje de ser fija.

- Ser de la otra cuerda. -> \*Ser (~~a~~, ~~en~~, ~~por~~, etc.) la otra  
cuerda.

•La tercera característica en común de estas entradas es que el verbo *ser* se puede sustituir, como en el campo semántico anterior, por el verbo soporte *parecer*, y no por los otros dos verbos que forman parte del estudio de las frases con *ser*, a saber *suceder* y *quedar*.

- Ser de plena confianza.   -> Parece de plena confianza.
- >\*~~Sucedio~~ de plena confianza.
- >\*~~Quedo~~ de plena confianza.

♦El tercer campo semántico es el formado por las expresiones que hacen referencia a la imagen de una persona, a su aspecto físico.

- Ser de avanzada edad.
- Ser de corta edad.
- Ser de mediana edad.
- Ser de poca edad.
- Ser de buen porte.
- Ser de poco porte.
- Ser de buena presencia.

•Todos los sujetos de las entradas que componen este campo semántico son humanos.

- Ser de buena presencia.   -> Max es de buena presencia.
- >\*~~El coche~~ es de buena presencia.

•La preposición utilizada por las entradas es la misma en todas ellas: de.

- Ser de avanzada edad.   -> Max es de avanzada edad.
- >\*Max es (~~a, en, por,~~ etc. )avanzada edad.

• El único verbo soporte que puede reemplazar ser es el verbo parecer, ya que los verbos *suceder* y *quedar* son incompatibles con estas expresiones.

- ser de buen porte. -> Parece de buen porte.

-> \*~~Sucede~~ de buen porte.

-> \*~~Queda~~ de buen porte.

• Finalmente, tenemos que señalar la posibilidad que tienen las entradas de este campo semántico de sustituir el verbo *ser* por el verbo *tener*, sin que el significado de la entrada original y de la frase transformada cambie.

- Ser de buena presencia = Tener buena presencia.

Al transformarse las expresiones pueden o bien aceptar un determinante:

- Tener una avanzada edad, una corta edad, una mediana edad,  
un buen porte.

o bien no aceptarlo:

- Tener poco porte.

♦ El cuarto campo semántico es el que reúne las expresiones que nos indican el origen social de una persona.

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| - Ser de rancio abolengo. | - Ser alto copete.     |
| - ser de alta alcurnia.   | - ser de alto coturno. |
| - ser de baja alcurnia.   | - Ser de buena cuna.   |
| - ser de buena casa.      | - Ser de baja ralea.   |



- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| - ser de buena cepa.     | - Ser de alto rango.   |
| - ser de pura cepa.      | - Ser de buena raza.   |
| - ser de alta condición. | - Ser de pura raza.    |
| - ser de baja condición. | - Ser de altos vuelos. |

- En todas las entradas el sujeto es exclusivamente *humano*.

- ```
- Ser de alta alcuernia.      -> Max es de alta alcuernia.
                                -> *El arbol es de alta alcuernia.

- Ser de altos vuelos.        -> Max es de altos vuelos.
                                -> *La mesa es de altos vuelos.
```

La expresión *ser de rancio abolengo* es una excepción ya que puede tener un sujeto *humano*, y un sujeto *no humano*.

•La preposición que aparece entodas las expresiones, (como en los campos semánticos anteriores de esta tabla), es de.

- Ser de vieja cepa. - *ser (~~a, en, con,~~ etc.) vieja cepa.

•El verbo *ser* puede ser sustituido por el verbo soporte *parecer*, pero no por los verbos *suceder* y *quedar*.

- Ser de buena cuna. -> Max parece de buena cuna.
- > *Max ~~sucede~~ de buena cuna.
- > *Max ~~queda~~ de buena cuna.

1.7.3. SPCA.

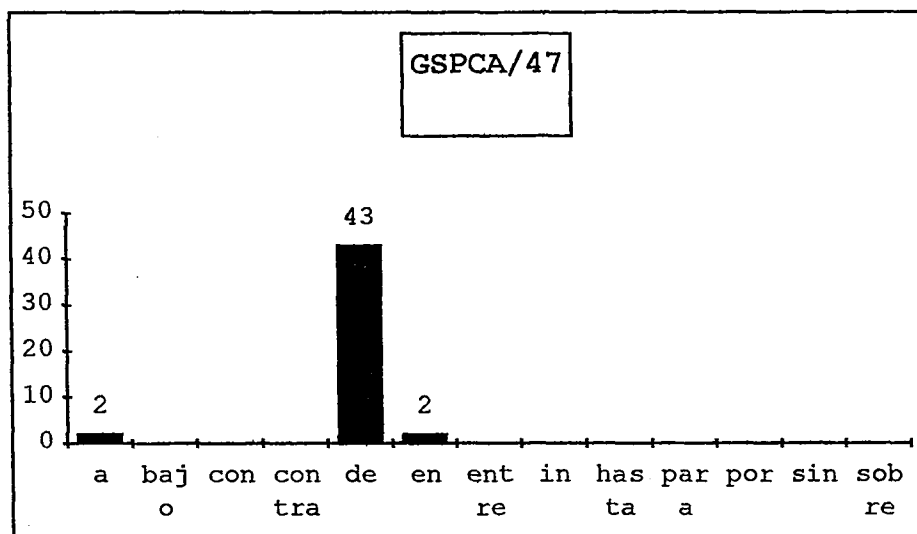


Gráfico número 18.

1.7.3.1. Desde el punto de vista formal, El esquema de las 47 expresiones que componen esta tabla es el siguiente:

- No Ser Prep C Mod.

Las frases que incluimos en esta tabla se caracterizan por tener un complemento y un modificador fijo después del sustantivo.

- Ser de el género bobo.
- Ser en provecho propio.

Este modificador al igual que en **SPAC** es insustituible y obligatorio, (si desapareciese el modificador, la expresión o bien no sería interpretable:

- Ser de armas tomar.
- ≠ *~~Ser de armas.~~

o bien cambiaría de significado:

- Ser del dominio público. ≠ Ser del dominio.

Como podemos apreciar en la lectura del gráfico número 18, (pág 316), en esta tabla el reparto de preposiciones es el siguiente:

- 3 expresiones incluyen la preposición a.
- 43 expresiones incluyen la preposición de.
- 2 expresiones incluyen la preposición en.

De la lectura de estas cifras se deduce que en EPCA la preposición más utilizada es de, como en el resto de las otras tablas formadas con el verbo Ser.

4 expresiones de las 47 que componen esta tabla poseen determinantes. Estos son todos definidos:

- Ser de la cascara amarga.
- Ser de la cascara amarga.
- Ser del dominio público.
- Ser del género bobo.

Tampoco hemos encontrado en SPAC casos de alternancias de preposiciones en la misma expresión.

Los modificadores de esta tabla son en su gran mayoría adjetivos, (43 frases de las 47 que componen esta tabla). Estos modificadores al

igual que los demás componentes de las expresiones, presentan un grado de fijación total al no admitir estas expresiones la posibilidad de intercambiar el modificador por otro de significación muy parecida.

- **adjetivos calificativos:**

- Ser de genio vivo. .
- Ser de vida *fácil*.

Hemos incluido en esta tabla una entrada en las que el modificador es un adverbio cuyo funcionamiento es el de un adjetivo:

- Ser de genio *pronto*.

una entrada en la que el modificador es un *infinitivo*:

- Ser de armas *tomar*.

y una expresión en la que el modificador es un *sustantivo*:

- Ser a toca *teja*.

El elemento **C1** de la estructura **SPCA** es un *sustantivo*:

- Ser de *ideas* *fijas*.
- Ser en *provecho* *propio*.

Solamente una de las 47 expresiones que componen esta tabla tiene como **C1** una palabra que no sea un sustantivo, en todas las demás **C1** será un sustantivo.

- Ser a *toca* *teja*.

1.7.3.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, en este grupo el número de expresiones que tienen un sujeto humano es el mismo que el de expresiones que tienen un sujeto no humano: 21.

- Ser de la cáscara amarga. -> Max es de la cáscara amarga.
- Ser de uso externo. -> La pomada es de uso externo.

Existen también 5 expresiones en las que se puede utilizar tanto un sujeto humano como un sujeto no humano.

- Ser de utilidad pública.-> Max es de utilidad pública .
- > Este tema es de utilidad pública.

30 entradas permiten también la inserción del adverbio cuantificador muy .

- Ser de constitución débil.-> Ser de constitución muy débil.
- Ser de el dominio público.->*Ser de el dominio muy público.

Muy puede situarse o bien delante de la preposición,

- ser a el estilo (modif). -> Ser muy a el estilo (modif).

o bien detrás del modificador:

- Ser de constitución débil.-> Ser de constitución muy débil.

En algunas expresiones que permiten la utilización del mismo modificador delante o detrás del C1, muy puede colocarse delante de los dos modificadores:ej

- Ser de buena marca buena.-> Ser de muy buena marca.
- > Ser de marca muy buena.
- Ser de avanzada edad avanzada.

- Ser de mediana edad mediana.
- Ser de mala marca mala.

Ninguna de las expresiones de **SPCA** acepta además del modificador obligatorio otro facultativo como hemos visto en todas las otras tablas analizadas.

Solamente tres expresiones aceptan la posibilidad de utilizar los cuantificadores *mucho/poco* . Estos están siempre detrás de la preposición:

- Ser de interés general. -> Ser de *mucho/poco* interés general.
- Ser de interés público.-> Ser de *mucho/poco* interés público.
- Ser de utilidad pública.-> Ser de *mucho/poca* utilidad pública.

Una característica particular con respecto a las tablas con *estar* es la posibilidad de la presencia de una completiva en tres expresiones.

- ser del dominio público.
- Es del dominio público que la bolsa ha bajado.
- Ser en provecho propio.?
- Ser en sentido figurado.?

1.7.3.3. Desde el punto de vista semántico, hemos agrupado (como en las otras tablas) las entradas en campos semánticos, en función de las características semánticas comunes de estas expresiones.

♦El primer campo semántico que hemos formado es el que reúne las expresiones que caracterizan a una persona, **bien por su su forma de vida, bien por su aspecto físico.**

- Ser de armas tomar.	- Ser de vida alegre.
- Ser de la cáscara amarga.	- Ser de vida fácil.
- Ser de genio vivo.	- Ser de constitución débil.
- Ser de manga ancha.	- Ser de constitución fuerte.
- Ser de palabra fácil.	- Ser de avanzada edad avanzada.
- Ser de sangre azul.	- Ser de mediana edad mediana.
- Ser de trato amable.	- Ser de naturaleza fuerte.
- Ser de vida airada.	- Ser de porte distinguido.
	- Ser de porte elegante.

•El primer punto en común que presentan todas estas expresiones es que todas ellas tienen un sujeto *humano*.

- Ser de genio vivo.	-> Max es de genio vivo.
	-> * ~~El baúl~~ es de genio vivo.
- Ser de vida alegre.	-> Max es de vida alegre.
	-> * ~~El árbol~~ es de vida alegre.

•El segundo punto en común es que todas las entradas tienen entre sus componentes la preposición *de*.

- Ser de genio vivo.
- Ser de vida fácil.

•En todas las expresiones se puede sustituir el verbo *ser* por el verbo soporte *parecer*, sin que el significado de la expresión varíe de una forma apreciable.

- Ser de vida alegre. -> Parece de vida alegre.
- Ser de constitución débil. -> Parece de constitución débil.

No sucede lo mismo con los otros dos verbos soportes analizados en el estudio de la tabla: *quedar* y *suceder*.

- ser de vida alegre. ->*~~Quedé~~ de vida alegre.
 ->*~~Sucedie~~ de vida alegre.
- Ser de constitución débil.->*~~Quedé~~ de constitución débil.
 ->*~~Sucedie~~ de constitución débil.

•Finalmente en 14 de las 17 expresiones que forman este campo semántico, el verbo *ser* y la preposición *de* por el verbo *tener* seguido de un *determinante*. Ser Prep C1 Adj -> Tener C1 Adj.

- Ser de armas tomar.	->*tiene armas tomar.
- Ser de cascabel gordo.	->*Tiene cascabel gordo.
- Ser de la cascara amarga.	->*Tiene cascara amarga.
- Ser de genio vivo.	-> Tiene el genio vivo.
- Ser de manga ancha.	-> Tiene la manga ancha.
- Ser de palabra fácil.	-> Tiene la palabra fácil.
- Ser de sangre azul.	-> Tiene la sangre azul.
- Ser de trato amable.	-> Tiene el trato amable.
- Ser de vida airada.	-> Tiene una vida airada.

- Ser de vida alegre. -> Tiene una vida alegre.
- Ser de vida fácil. -> Tiene una vida fácil.
- Ser de constitución débil.-> Tiene una constitución débil.
- Ser de constitución fuerte. -> Tiene una constitución fuerte.
- Ser de edad avanzada. -> Tiene una edad avanzada.
- Ser de mediana edad. -> Tiene una edad mediana.
- Ser de naturaleza fuerte. -> Tiene una naturaleza fuerte.
- Ser de porte distinguido. -> Tiene un porte distinguido.
- Ser de porte elegante. -> Tiene un porte elegante.

♦En el segundo campo semántico hemos reunido las expresiones que permiten **caracterizar una situación** .

- Ser a sangre fría.
- Ser de dominio público.
- Ser de índole personal.
- Ser de interés general.
- ser de interés público.
- Ser de orden personal.
- ser de pronóstico reservado.
- ser de utilidad pública.

En este campo semántico solamente hemos encontrado dos puntos en común entre las entradas que lo componen.

•El primero es que todos los sujetos de las expresiones son *no humanos*.

- Ser de interés general.-> *El asunto* es de interés general.
- Ser de dominio público.-> *La noticia* es de dominio público.

• El segundo punto en común es que excepción hecha de la primera expresión que tiene en sus componentes la preposición *a* , las demás expresiones se forman con la preposición *de*.

- ser de interés general.
- ser de utilidad pública.

1.7.4. SPDETC.

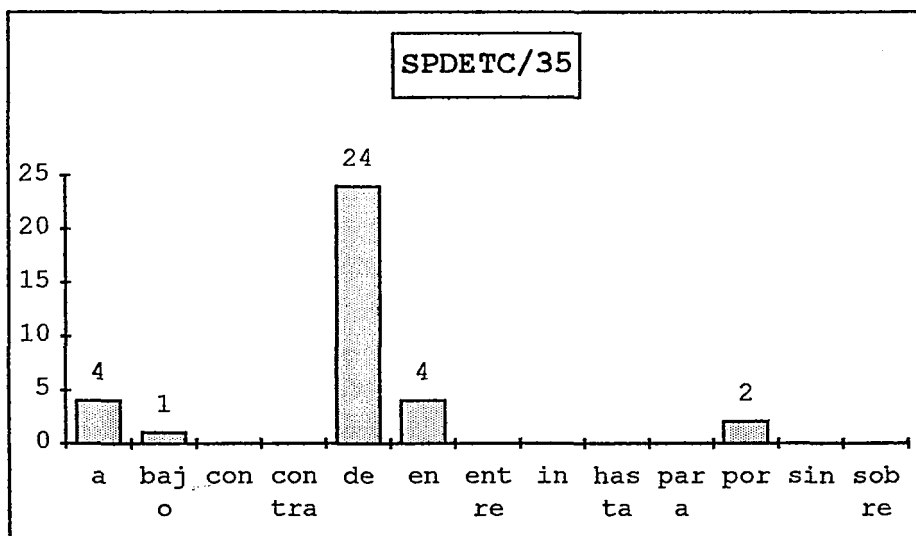


Gráfico n° 19.

1.7.4.1. Desde el punto de vista formal, la estructura de las 35 expresiones que componen esta tabla es la siguiente:

No Ser Prep Det C.

Lo que implica que en la estructura de estas entradas habrá siempre un determinante precediendo al nombre, que no podrá tener ningún modificador con carácter fijo.

- ser en un santiamén.
- ser de la partida.

Como podemos apreciar en la lectura del gráfico número 19, en esta tabla, el reparto de las expresiones es el siguiente:

- 4 expresiones incluyen la preposición *a*.
- 1 expresión incluye la preposición *bajo*.

- 24 expresiones incluyen la preposición de.
- 4 expresiones incluyen la preposición en.
- 2 expresiones incluyen la preposición por.

Estas cifras muestran que en SPDETC, de, a y en son las preposiciones más utilizadas.

No existe entre las frases que componen esta tabla ningún caso de alternancia de preposición.

Todas las expresiones que componen esta tabla poseen determinantes. Estos pueden ser definidos, (24 casos):

- Ser de el oficio.
- Ser de la partida..

indefinidos, (7 frases):

- Ser de un tirón.

o posesivos, (4 frases):

- Ser de su época.
- Ser de su tiempo.
- Ser bajo pos-o palabra.
- Ser de su casa.

El grado de fijación de estas expresiones es total, pues no admiten la posibilidad de sustitución del determinante por otro ya que entonces la expresión sería bien inaceptable:

- Ser en un santiamén. -> *Ser en(~~el, le~~, etc.) codo.

o bien aceptable pero con un significado diferente, además de dejar de ser fija.

- Ser del codo. -> *Ser de ~~un~~ codo.

Estas expresiones tampoco admiten la posibilidad de eliminar el determinante.

- Ser del codo. -> ~~Ser de codo.~~
- Ser de la partida. ≠ Ser de partida

De las 35 expresiones ninguna entrada admite la ausencia del determinante sin que la expresión cambie de significado o sea incorrecta.

Se dan 13 casos de contracción del determinante :

- Ser (a el) -> al improviso.
- Ser (de el) -> del día.

El elemento **C1** de la estructura **SPDETC** es un sustantivo.

- Ser del codo.
- Ser del montón.

Pero se dan tres casos en los que **C1** no es un sustantivo, sino un **adjetivo**:

- Ser a la *antigua*.
- Ser de los *pos-o*.

o un **participio pasado**:

- Ser al *contado*.

1.7.4.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, el número de expresiones que tienen un sujeto Humano en esta tabla es muy similar al de las expresiones que tienen un sujeto únicamente no humano.

En efecto 17 expresiones sólo aceptan un sujeto "+ Hum":

- [illegible]

16 expresiones admiten un sujeto "- Hum":

- Ser del tiempo. -> El café es del tiempo.
-> *Max es del tiempo.

Finalmente 2 expresiones admiten un sujeto que pueda ser *humano* y *no humano*.

- Ser del montón. -> *Max* es del montón.
 -> *La mesa* es del montón.
- Ser por el estilo.

11 entradas de las 35 que componen esta tabla permiten la utilización del adverbio cuantificador *muy*

- ser de su casa. -> Ser muy de su casa.
- > Max es muy de su casa.
- Ser por el estilo. -> Ser muy por el estilo.
- > El examen es muy por e

En cada una de estas once expresiones que permiten la utilización del adverbio *muy* , la posición de éste será la misma, siempre delante

de la preposición, no pudiéndose colocar en ningun otro lugar de la expresión.

- Ser de su casa. -> ser *muy* de su casa.

->*Ser de ~~muy~~ su casa.

->*Ser de su ~~muy~~ casa.

1.7.4.3. Desde el punto de vista semántico, hemos formado tres campos semánticos con las entradas de esta tabla y veremos a continuación que las expresiones de los diferentes campos semánticos analizados en esta tabla tendrán los mismos puntos en común.

♦ En el primero hemos reunido las expresiones que indican las formas en que se pueden hacer o resolver una cuestión, un asunto .

- Ser a el contado.

- Ser a el improviso.

- Ser a el tuntún.

- Ser de un tirón.

- Ser de una tirada.

-¿Ser en un periquete.

-¿Ser en un santiamen.

- Ser en una tirada.

- Ser por las buenas.

•La primera propiedad consiste en que los sujetos de todas las expresiones son siempre *no humanos*.

- ser a el contado. -> *La compra* fue al contado.

->*~~Max~~ fue al contado.

•La segunda propiedad en común que podemos destacar es que el único verbo soporte de los tres que hemos incluido en el estudio de la tabla, admitido por todas las expresiones a la hora de sustituir el verbo ser es el verbo suceder.

- Ser al improviso. -> Sucedió al improviso.
- Ser por las buenas. -> Sucedió por las buenas.

•Finalmente hay que destacar que todas las expresiones que forman parte de este campo semántico poseen un valor adverbial como se puede comprobar mirando la columna de esta tabla en la que se evalúa esta posibilidad.

♦En el segundo campo semántico hemos incluido expresiones que definen a las personas indicando su forma de ser, su personalidad o alguna característica digna de mencionar .

- Ser del arte.
- Ser del asa.
- Ser de a caballo.
- Ser de su casa.
- Ser de el caso.
- Ser del codo.
- Ser de poss-o época.
- Ser del montón.
- Ser de los nuestros.
- Ser del oficio.

-¿Ser de la partida.

- Ser de la pega.

- Ser de su tiempo.

- Ser de la vida.

•En este campo semántico, el sujeto de todas las expresiones es obligatoriamente humano.

- Ser del arte. -> Max es del arte.

->*~~La pared~~ es del arte.

- Ser de la vida.-> María es de la vida.

->*~~La ventana~~ es de la vida.

•En cada una de las expresiones de este grupo figura entre sus componentes la preposición *de*, que no puede ser sustituida por ninguna otra preposición. En caso contrario la expresión no sería correcta gramaticalmente hablando, (1b) o bien el significado de la expresión sería otro (1c).

-1a) Ser de la vida. ≠ ->1b) Ser para la vida.

->1c) *Ser (~~hasta, sin~~) la vida.

•El último punto en común para las entradas de este campo semántico es que en todas ellas el verbo soporte *parecer* puede ser utilizado en sustitución del verbo *ser*.

- Ser de la vida. -> Parece de la vida.

-> ~~Sucedio~~ de la vida.

- Ser de la pega. -> Parece de la pega.

-> Sucedió de la vida.

♦El tercer campo semántico de la tabla SPDETC está compuesto por expresiones que indican el grado de **relación, de proximidad, de afinidad entre personas.**

•Las cinco expresiones de este grupo tienen todas un sujeto *humano*.

- ser de la familia. -> Max es de la familia.

Alguna de estas entradas podrían utilizar un sujeto *no humano*, pero entonces las expresiones dejarían de ser fijas y pasarían a tener otro significado.

- Ser de la familia. -> Max es de la familia.

≠ La puerta es de la casa.

- Ser del barrio. -> Max es del barrio.

≠ La farola es del barrio.

•La preposición utilizada por las expresiones es *de* y al igual que en los campos semánticos anteriores, no puede ser reemplazada dado el carácter fijo de las expresiones por ninguna otra preposición. en caso contrario, o bien la expresión no sería correcta gramaticalmente hablando, (1b) o bien el significado de la expresión sería otro (1c).

- ser de la casa. -> 1a) Max es de la casa.

-> 1 b) *La piedra es ~~con~~ la casa.

≠ 1c) La piedra es para la casa.

• en todas las entradas el verbo soporte *parecer* puede ser utilizado en sustitución del verbo *ser*.

- Ser de la casa. -> *Parece* de la casa.
- Ser de la familia. -> *Parece* de la familia.

No sucede lo mismo con los otros dos verbos soporte que no pueden reemplazar *ser* pues la expresión resultante no sería correcta.

- Ser de la familia. -> *~~Sucedí~~ de la familia.
- Ser de la pandilla. -> *~~Quedé~~ de la pandilla.

1.7.5. SPCPC.

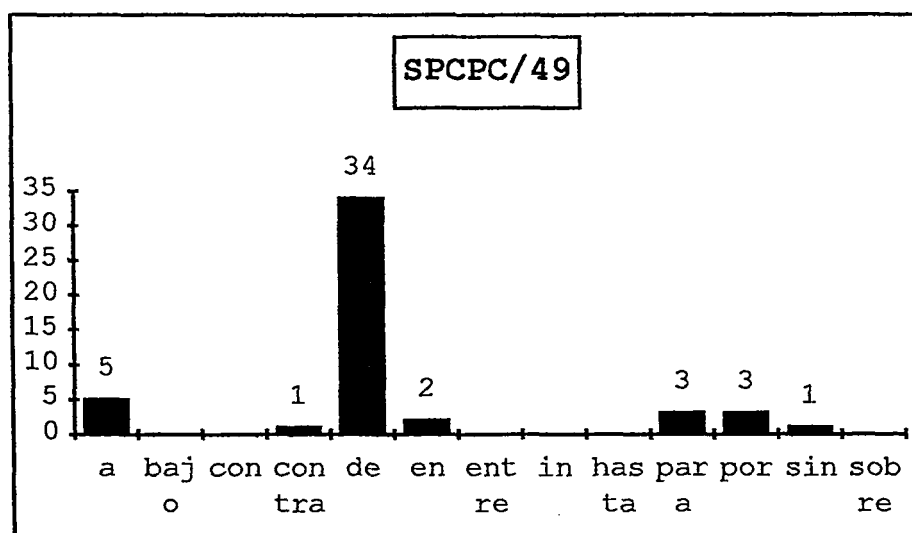


Gráfico n° 20.

1.7.5.1. Desde el punto de vista formal, la estructura de las 49 expresiones que componen esta tabla está formada por el esquema siguiente:

- No Ser Prep1 C1 Prep2 C2.

Es decir que frente a las tablas anteriores en las que solamente había un complemento en la estructura, en esta tabla nos encontramos con dos complementos fijos.

- Ser de la acera de enfrente.
- Ser por arte de magia.

Como podemos apreciar en la lectura del gráfico número 20, en esta tabla el reparto de preposiciones es el siguiente:

- 5 expresiones incluyen la preposición *a*.
- 1 expresión incluye la preposición *contra*.
- 34 expresiones incluyen la preposición *de*.
- 2 expresiones incluyen la preposición *en*.
- 3 expresiones incluyen la preposición *para*.
- 3 expresiones incluyen la preposición *por*.
- 1 expresión incluye la preposición *sin*.

De la lectura de estas cifras se deduce que la preposición *de* es la más utilizada, seguida a gran distancia por *a*, y dado el elevado grado de fijación de los elementos en las expresiones no se pueden sustituir por ninguna otra.

- Ser a pedir de boca. -> Ser *(*de, en, con, etc.*) pedir de boca.

12 expresiones de las 49 que componen esta tabla poseen determinantes en el primer complemento. Estos son :

definidos, (11 frases):

- Ser de *la* acera de enfrente.

o **indefinidos**, (1 frase):

- Ser en un volver de ojos.

A su vez 10 frases de esta tabla tienen un determinante en el segundo complemento. 9 de estos determinantes son **definidos**:

- Ser de la cofradía *del* puño.

mientras que uno de estos determinantes es **indefinido**:

- No ser para dar migas a un gato.

No hemos encontrado en esta tabla ningún caso de alternancia de preposiciones en una misma expresión, sin que ésta cambie de significado.

Las expresiones de esta tabla no tienen modificadores. Así hemos encontrado una única expresión que tiene un modificador obligatorio para el primer complemento, o al menos una palabra que podría hacer de modificador ya que no es un adjetivo sino un infinitivo. Ej:

- No ser para dar migas a un gato.

El segundo complemento de la expresión tampoco tiene modificadores obligatorios normalmente, pues tan sólo una expresión de las 49 que componen esta tabla acepta esta posibilidad. Ej:

- Ser de padre y muy señor mio.
- Ser del tiempo de María Castaña.

El elemento **C1** de la estructura **EPCPC** es un sustantivo.

- Ser de la virgen del puño.

Pero se dan 9 casos en los que categoría gramatical de **C1** no es un sustantivo, sino un **infinitivo**:

- Ser a pedir de boca.
- Ser en un volver de ojos.
- Ser para alabar a Dios.
- No ser para dar migas a un gato.

un adjetivo:

- Ser de *ciento* en carga.

una forma verbal:

- Ser de *quita* y pon.

También hemos optado por incluir las siguientes expresiones en esta tabla, siguiendo en estos los pasos del L.A.D.L, aunque la categoría gramatical de las palabras subrayadas y que se sitúan en C1 no sea equivalente a la de las otras expresiones:

un adjetivo numeral:

- Ser de tres al cuarto.

una locución prepositiva:

- Ser de *antes* de la guerra.

unos determinantes con valor demostrativo:

- Ser de los, las de no te menees.

Lo mismo sucede con el elemento C2 de la estructura **EPC1PC2**, que es también un sustantivo.

- Ser a pedir de *boca*.
- Ser por arte de *magia*.

Se dan 4 casos en los que categoría gramatical de C2 no es un sustantivo sino:

una forma verbal:

- Ser de los, las de no te menees .
- Ser de quita y pon.

un adverbio:

- ser de la acera de enfrente.
- Ser de botones para adentro.

1.7.5.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, mientras que en SPC, SPAC, SPCA, SPDETC, el sujeto de la mayoría de las expresiones era humano, en esta tabla se da el caso inverso: la mayoría de las expresiones tienen un sujeto no humano.

23 expresiones tienen un sujeto no Humano.

- ser a precio de coste. -> La mercancía es a precio de coste.

-> *Max es a precio de coste.

17 expresiones tienen un sujeto humano.

- Ser de los llanos de Castilla. -> Max es de los llanos de Castilla.

- Ser de monte y ribera. -> Max es de monte y ribera.

-> *~~la casa~~ es de monte y ribera.

8 expresiones pueden tener un sujeto a la vez humano y no humano.

- Ser del tiempo de María Castaña. -> Max es del tiempo de María Castaña.

-> El árbol es del tiempo de María Castaña.

6 expresiones que enumeramos a continuación permiten la utilización del adverbio cuantificador *muy*. Este se colocará entonces siempre en la misma posición, delante de la primera preposición.

- Ser de carne y hueso. -> Ser *muy* de carne y hueso.

->*Ser de ~~*muy*~~ carne y hueso.

->*Ser de carne y ~~*muy*~~ hueso.

- Ser a ojo de buen cubero.

- Ser de botones para adentro.

- Ser de carne y hueso.

- ser de chicha y nabo.

- Ser de uvas a peras.

- Ser de uvas a brevas.

Hablaremos ahora de dos excepciones que van unidas entre sí, pues la presencia de la primera motiva generalmente la aparición de la segunda. Se trata de la ausencia de una de las dos preposiciones de la expresión y de la presencia, en la misma expresión, de una conjunción de coordinación.

Este hecho motiva que, en algunas entradas de esta tabla, (recordaremos que este mismo fenómeno también sucedía en **EPCPC**), los dos complementos estén unidos entre si no por la segunda preposición si no por una conjunción de coordinación.

- Ser contra viento y (contra) marea.

- Ser de bote y (de) voleo.

- Ser de carne y (de) hueso.

- Ser de chicha y (de) nabo.
- Ser de golpe y (de) porrazo.
- Ser de misa y (de) olla.
- Ser de monte y (de) ribera.
- Ser de padre y (de) muy señor mío.
- Ser de quita y (de) pon.
- Ser de tomo y (de) lomo.
- Ser de vida o (de) muerte.
- No ser ni (de) chicha ni (de) limoná.
- ser sin ton ni - son.

Figura entre paréntesis la preposición que estaría presente si no hubiera dos elementos coordinados.

La conjunción de coordinación que sirve de enlace entre las dos partes de la expresión suele ser " Y ", ya que de los 13 ejemplos que hemos relevado la encontramos en 11.

- ser de carne y hueso.

En otros dos ejemplos no es la conjunción Y la que sirve de nexo de unión entre las dos partes de la oración, este papel lo tienen respectivamente las conjunciones " o ", y " ni ".

- Ser de vida o muerte.
- Ser sin ton ni son.

Finalmente podemos señalar de pasada que una de estas expresiones presenta la elisión de las dos preposiciones. Se trata de:

- No ser ni chicha ni limoná.

1.7.5.3. Desde el punto de vista semántico, es posible constituir dos campos semánticos en esta tabla.

♦El primero de ellos corresponde a una noción temporal (momento o periodicidad con que se produce un hecho) y está compuesto por las siguientes expresiones.

- Ser de bote y voleo.
- Ser de golpe y porrazo.
- Ser de higos a brevas.
- Ser de la noche a la mañana.
- Ser en un volver de ojos.

•En este campo semántico, todos los sujetos son obligatoriamente no humanos.

- Ser de higos a brevas. -> La matanza era de higos a brevas.
- >*Max era de higos a brevas.

•En todas las expresiones la preposición usada es de.

- Ser de golpe y porrazo.

salvo en :

- Ser en un volver de ojos.

•Otro punto en común que poseen estas entradas es que se puede sustituir en cada una de ellas el verbo ser por el verbo soporte suceder.

- Ser de golpe y porrazo. -> *Sucedío* de golpe y porrazo.

•Finalmente se puede decir que estas entradas tienen todas un valor adverbial y pueden emplearse con otro verbo que *ser*.

♦El segundo campo semántico incluye las expresiones que hacen referencia **a la naturaleza de las personas, o a una forma de ser permanente .**

- ser de la acera de enfrente.
- ser de botones para adentro.
- ser de carne y hueso.
- Ser de la cofradía del puño.
- ser de los llanos de Castilla.
- Ser de (los) de no te menees.
- ser de misa y olla.
- Ser de monte y ribera.
- Ser de pelo en pecho.
- Ser de la piel de Barrabás.
- Ser de la piel del Diablo.
- Ser de la virgen del puño.

•El primer punto en común de estas expresiones es que todas ellas tienen un sujeto obligatoriamente *humano*.

- Ser de la cofradía del puño. -> *Max* es de la
cofradía del puño.
- > **La casa* es de la
cofradía del puño.

•Todas las entradas que componen este campo semántico tienen a su vez la misma preposición *de* en el primer complemento.

- Ser de misa y olla. -> *Ser (~~a, con~~ etc.) misa y olla.

- Ser de monte y ribera.-> *ser (~~a, con~~, etc.) de monte y ribera.

•La tercera propiedad en común que tienen estas expresiones es que en todas ellas se puede sustituir el verbo *ser* por el verbo soporte *parecer*, pero no por los otros dos verbos soportes que figuran en la tabla que presenta las características de las expresiones que componenn **SPCPC**.

- ser de pelo en pecho.

-> *Parece* de pelo en pecho.

-> *~~Quedó~~ de pelo en pecho.

-> *~~Sucedío~~ de pelo en pecho.

- Ser de la acera de enfrente. -> *Parece* de la acera de enfrente.

-> *~~Quedó~~ de la acera de enfrente.

-> *~~Sucedío~~ de la acera de enfrente.

1.7.6. SPCPN.

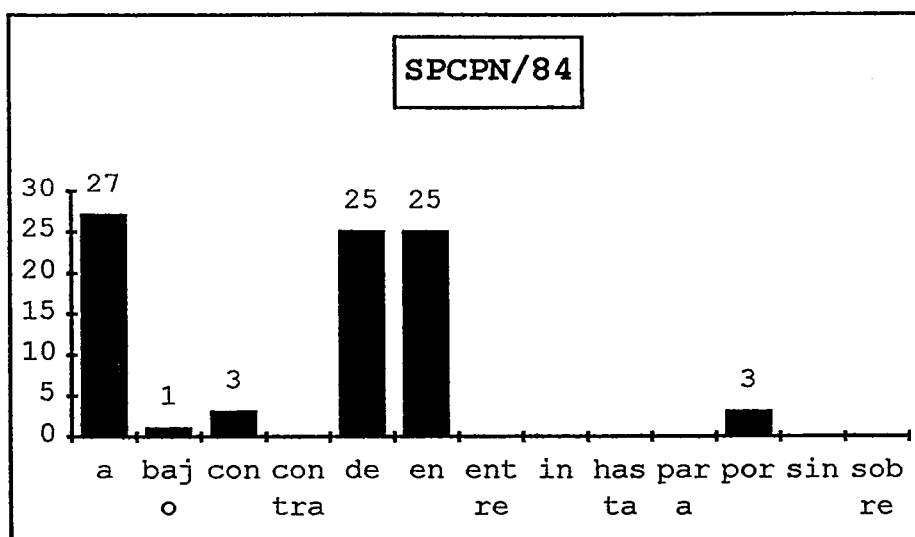


Gráfico número 21.

1.7.6.1. Desde el punto de vista formal, las 84 expresiones que componen esta tabla, (ver gráfico número 21), tienen el esquema siguiente:

No V Prep 1 C1 Prep 2 N1.

Estas frases se caracterizan principalmente por tener un primer complemento fijo, C1 y un segundo complemento libre, N1. Ej:

- Ser a la manera de.
- Ser a las manos con.

Como podemos apreciar en la lectura del gráfico número 21, en esta tabla, el reparto de las preposiciones es el siguiente:

- 27 expresiones incluyen la preposición *a*.
- 1 expresión incluye la preposición *bajo*
- 3 expresiones incluyen la preposición *con*.

- 25 expresiones incluyen la preposición *de*.
- 25 expresiones incluyen la preposición *en*.
- 3 expresiones incluyen la preposición *para*.

De la lectura de estas cifras se deduce que en SPCPN, *a*, *de* y *en* son las preposiciones más utilizadas.

28 expresiones de las 84 que componen esta tabla poseen determinantes. Estos son todos, sin excepción alguna, **definidos**:

- Ser de lo mejorcito que.
- Ser a las manos con.
- Ser al estilo de.

Hemos encontrado en esta tabla 8 expresiones en las que se produce una contracción entre la primera preposición y el determinante del C1.
Ej:

- Ser al (a+el) estilo de.
- Ser del (de+el) mismo parecer que.

Los modificadores permanentes que llevan las siete expresiones de la tabla, son todos ellos adjetivos. Además en 6 de estas siete expresiones, el modificador es idéntico: a saber *mismo*.

- Ser de la *misma* calaña que.
- Ser de la *misma* cuerda que.
- Ser de la *misma* opinión que.
- Ser del *mismo* paño que.
- Ser del *mismo* parecer que.
- Ser de la *misma* ralea que.

La séptima expresión que admite un modificador permanente es:

- Ser de la opinión *contraria* a.

Las palabras que figuran en C1 son normalmente sustantivos, existen sin embargo un número reducido de expresiones que enumeraremos a continuación en las que la palabra que ocupa su posición no es un sustantivo sino:

-un infinitivo:

- Ser de *desear* que.
- Ser del mismo *parecer* que.
- Ser de *suponer* que.
- Ser de *temer* que.

-un adjetivo:

- Ser en *acepto* a .
- Ser en *acepto* para.
- Ser en *todo* con.
- Ser de lo *mejorcito* que.

-un sustantivo:

- ser en *aras* de.

1.7.6.2. Desde el punto de vista sintáctico-semántico, el sujeto de las 84 expresiones que componen SPCPN es mayoritariamente *no humano* pues 65 de sus frases sólo aceptan un sujeto *no humano*.

- Ser al estilo de. -> La obra es al estilo de.

*~~Max~~ es al estilo de.

- Ser de la incumbencia de. -> Este asunto es de la incumbencia de.

El sujeto *humano* aparece en 16 expresiones:

- Ser a las manos con. -> Max es a las manos con María.

*~~La~~ puerta es a las manos con.

Finalmente 3 expresiones aceptan a la vez un sujeto *humano* y *no humano*:

- ser de lo mejorcito de.-> Max es de lo mejorcito de la clase.
-> La casa es de lo mejorcito de ...

- Ser del tiempo de.
- Ser del agrado de.

El adverbio *muy* se puede utilizar en 10 expresiones:

- Ser a la medida de. -> Ser *muy* a la medida de.

En cada una de las 10 expresiones que admiten el *muy*, éste sólo se puede situar delante de la preposición del primer complemento.

- Ser *muy* al estilo de. -> *Ser al estilo ~~muy~~ de.
-> *Ser al ~~muy~~ estilo de.
- Ser *muy* a gusto con.
- Ser *muy* a la manera de.

- Ser muy a la medida de.
- Ser muy a semejanza de.
- Ser muy a usanza de.
- Ser muy al uso de.
- Ser muy del agrado de.
- ser muy de temer que.
- Ser muy en detrimento de.

Habíamos visto en las otras tablas que las expresiones podían ser modificadas ocasionalmente por modificadores accidentales. En **SPCPN** también existe esta posibilidad pero solamente 22 expresiones de las 84 que componen esta tabla presentan esa característica.

En 6 frases los modificadores accidentales irán *detrás* de **C1**:

- ser con cargo a. -> Ser con cargo exclusivo a.

En 16 frases estos modificadores accidentales pueden situarse tanto *delante* como *detrás* del **C1**:

- Ser en beneficio de. -> Ser en justo beneficio de.
- > ser en beneficio *atrasado* de.

No hemos encontrado entre las frases de esta tabla ningún caso que admita la posibilidad de utilizar los cuantificadores *mucho/poco*.

Omisión de prep 2 N2.

Hemos podido comprobar como en **EPCPN** la mayoría de las expresiones, (154 de 204) que figuraban en la tabla tenían la

posibilidad de omitir la secuencia **Prep2N2**. Esta posibilidad también existe en **SPCPN**, pero el número de frases que la admite es mucho menor en comparación con las frases con **estar**. En efecto, solamente en 21 frases de las 84 podemos observar este fenómeno. Ej:

- Ser de lo mejorcito de. -> Max es de lo mejorcito de la
clase.

-> Max es de lo mejorcito.

- Ser del mismo parecer que. -> Max es del mismo parecer que
Julio.

-> Max es del mismo parecer.

Las expresiones abreviadas, resultantes de esta omisión no se han incluido en el Corpus o en las tablas equivalentes. Es decir que sí la expresión **Ser de lo mejorcito de**, que se utilizará normalmente con dos complementos:

-Max es de lo mejorcito de la clase.

permite la ausencia de parte de sus componentes, o dicho de otra forma la omisión de **P2N2**, la expresión resultante será:

- Max es de lo mejorcito.

Esta expresión abreviada no se incluirá en la tabla **SPDETC**. Observaremos esta posibilidad al mirar la tabla **SPCPN**.

Transformación de parte de la expresión en un posesivo.

Existe en algunas expresiones de **SPCPN** otro fenómeno de transformación. Mediante un cambio en la estructura de la entrada inicial desaparece el segundo complemento y aparece un posesivo en su lugar. Veremos a continuación algunos ejemplos de este proceso que puede darse en 37 de las 84 expresiones que componen esta tabla.

- Ser del agrado de de. -> La mesa es del agrado de Max.

-> La mesa es de su agrado.

- Ser del tiempo de. -> Max es del tiempo de Eva.

-> Max es de su tiempo.

Habíamos visto que en **EPCPN**, se producía en un gran número de expresiones una relación de simetría, (pag)

No estar Prep N1 Prep (con) N2.

S { =

No y N2 estar Prep N1.

Ej: - Estar de acuerdo con.

- Max está de acuerdo con Zoe.

- Max y Zoe están de acuerdo.

Esta transformación permitía a su vez una interpretación de reciprocidad , que autorizaba una relación de equivalencia semántica.

No estar Prep N1 Prep(con) N2.

{ ≡ N2 estar Prep N1 Prep(con) No.

≡ No y N2 estar Prep N1.

Esta misma relación de simetría se da también en **SPCPN**, pero solamente en tres expresiones:

- Ser a las manos con. -> Max es a las manos con Juan.

- Juan es a las manos con Max.

- Max y Juan son a las manos?

- Ser en enojo con.

- Ser en todo con?

1.7.6.3. Desde el punto de vista semántico:

Hemos incluido en el primer campo semántico expresiones que definen a las personas indicando su identidad, la apreciación de la naturaleza o calidad.

- Ser de la misma calaña que.
- Ser de la misma ralea que.
- Ser del mismo paño que.

En el segundo campo semántico hemos incluido expresiones que indican la apreciación, la opinión.

- Ser de la misma cuerda que.
- Ser de la misma opinión que.
- Ser del mismo parecer que.

Curiosamente las expresiones que figuran en estos dos campos semánticos presentan las mismas características.

•La primera propiedad es que todas las expresiones tienen un sujeto humano.

-Ser de la misma calaña que. Max es de la misma calaña que
Pablo.

•La segunda propiedad en común es que el único verbo soporte de los tres que hemos incluido en el estudio de la tabla, admitido por todas

las expresiones a la hora de sustituir el verbo ser es el verbo parecer.

-Ser de la misma ralea que. - Max es de la misma ralea que Pablo.

- Max parece de la misma ralea que Pablo.

•La tercera propiedad en común que podemos destacar en las expresiones de estos dos campos semánticos es que todas ellas presentan la construcción:

- mismo + sus C + que + sus N humano.

-Ser de la misma cuerda que. - Max es de la misma cuerda que Pablo.

1.7.7) SPCPCPC.

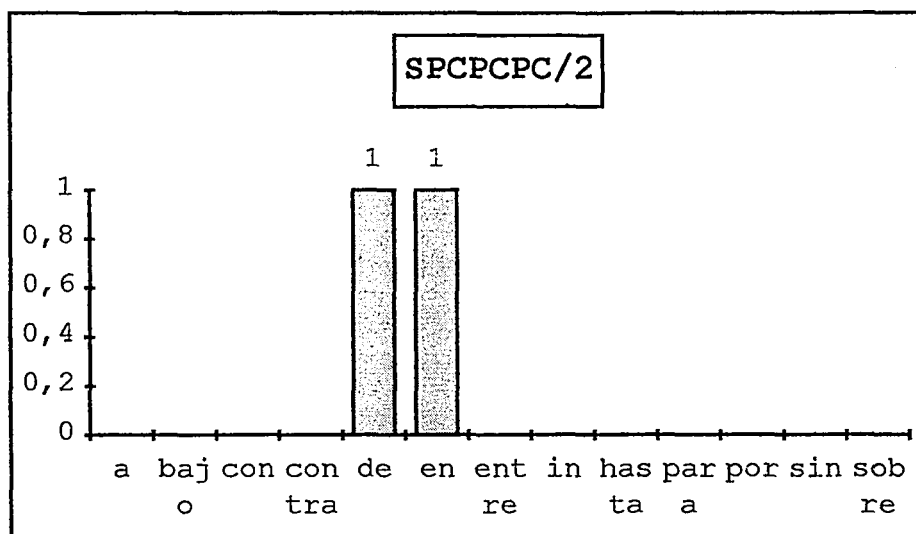


Gráfico número 22.

1.7.7.1. Desde el punto de vista formal, esta tabla se caracteriza por tener tres complementos fijos, pues su estructura es :

No ser prep1 C1 Prep2 C2 Prep3 C3.

Como vemos en el gráfico, hemos encontrado solamente dos entradas que corresponden a esta estructura. La explicación de este número tan reducido de entradas es muy sencilla. Cuanto más extensa sea la estructura fijada, más complementos fijos deberá tener y, por lo tanto, más difícil será encontrar este tipo de expresiones fijas.

Dado el escaso número de formas encontradas en esta tabla, las enumeraremos a continuación.

- Ser del tiempo del rey que rabío.
- Ser en un abrir y cerrar de ojos.

El primer comentario que se impone es que, en estas entradas, el grado de fijación de sus componentes es mucho mayor que las que tienen un

número menor de complementos. En efecto, no se acepta ninguna variación con respecto a la estructura inicial.

Es imposible añadir a la frase el modificador *muy* o los cuantificadores *mucho/poco*.

Tampoco se pueden omitir, como en otras tablas, alguno de los 3 complementos que componen estas frases.

1.7.8. SPCPCPN.

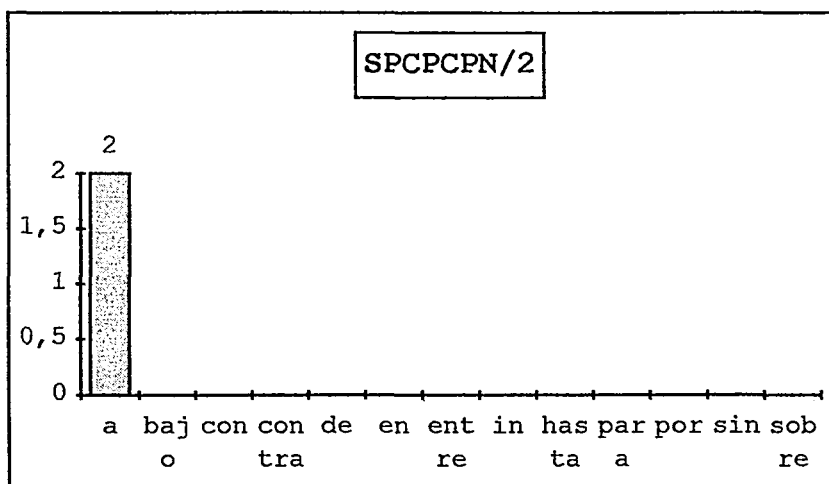


Gráfico número 23.

1.7.8.1. Desde el punto de vista formal, en esta tabla las entradas poseen tres complementos, como en la anterior, pero solamente dos de los tres complementos son fijos ya que el tercero es libre como vemos en su estructura:

No Ser Prep1 C1 Prep2 C2 Prep3 N1.

Dada la extensión de los componentes, solamente hemos podido encontrar dos expresiones que respondan a esta estructura.

- Ser a imagen y semejanza de.
- Ser a cuenta y riesgo de.

Estas expresiones tienen un grado de fijación menor que el de las expresiones que habíamos visto en **SPCPCPC**, debido a la presencia del tercer complemento **P3N1** que es variable en este caso. De todas formas tampoco se permiten, excepción hecha del tercer complemento,

variaciones en el resto de los componentes de las entradas de esta tabla, bien sea de los determinantes, (1'') bien sea de las preposiciones, (1').

Como podemos apreciar en el gráfico, la preposición usada en los C1 es a. En C2 la preposición usada es de.

La categoría gramatical de los complementos fijos, (C1, C2,) es la misma. Son sustantivos.

Las frases de esta tabla no pueden utilizar el adverbio *muy* o los cuantificadores *mucho/poco*.

El único cambio que se puede realizar en estas dos expresiones es el fenómeno de transformación por el cual mediante un cambio en la estructura de la entrada inicial desaparece el segundo complemento y aparece un posesivo en su lugar.

- Ser a imagen y semejanza de Max.
- Ser a su imagen y semejanza.

- Ser a cuenta y riesgo de la empresa.
- Ser a su cuenta y riesgo.

1.7.9. SPSUJFIJO.

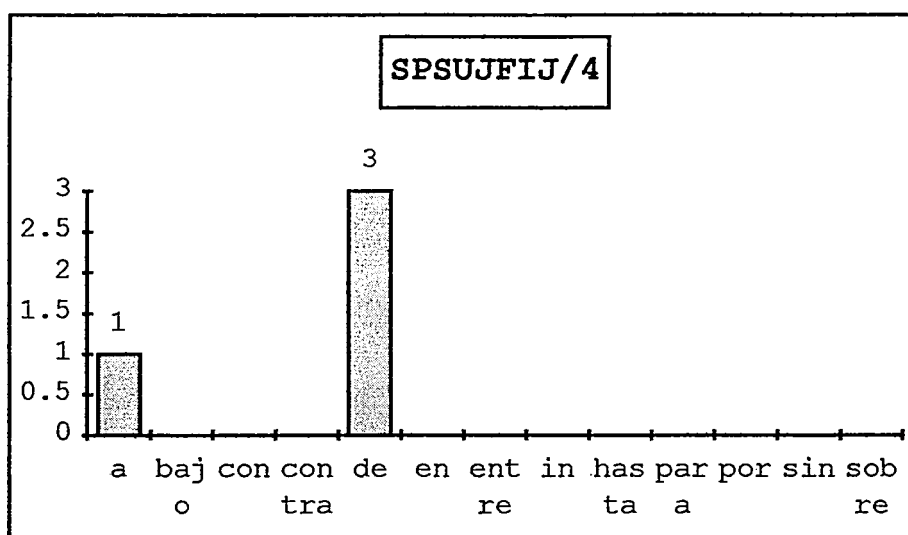


Gráfico número 24.

1.7.9.1. Desde el punto de vista estrictamente formal, contrariamente a las otras tablas que hemos analizado anteriormente, no podemos decir que las expresiones que componen esta tabla tengan en común una misma estructura. En efecto las 4 entradas que hemos incluido en esta tabla no poseen el mismo esquema formal.

- Ser un secreto a voces.
- Ser un pajar de cuidado.
- Ser una jugada de alivio.
- Ser uno de tantos.

Como podemos ver en los ejemplos de las entradas que componen esta tabla, estas expresiones podrían pertenecer sin ningún problema a otras tablas:

bien a - **SPC** -> Ser (un secreto) a voces.
bien a - **SPAC** -> Ser (un pajarero) de mal agüero.

La propiedad común de estas expresiones y por la que hemos formado esta tabla es la de tener un sujeto fijo. No consideramos los demás componentes de la estructura, y si encontrásemos en posteriores investigaciones expresiones con un sujeto fijo y tres complementos, la propiedad que nos seguiría interesando de esa expresión sería el sujeto fijo.

1.7.10. SPCAJÓN.

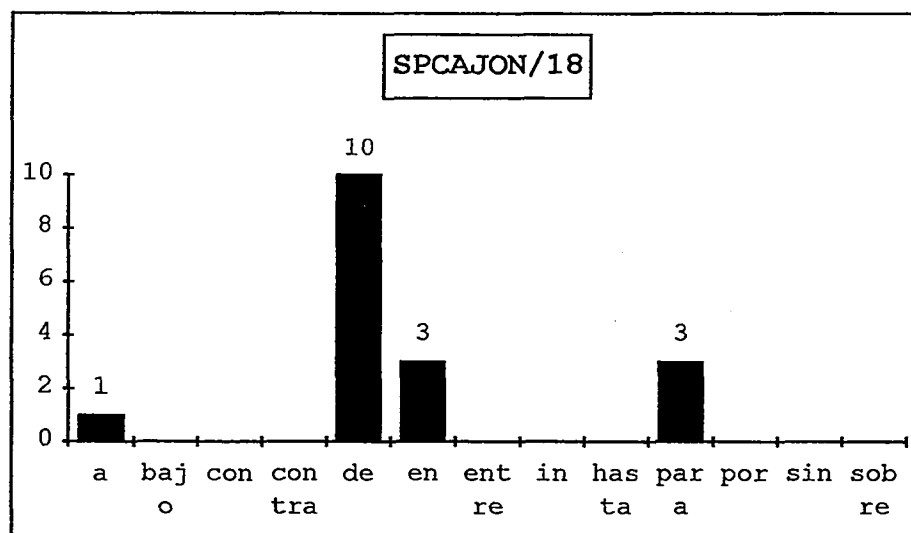


Gráfico número 25.

1.7.10. Desde el punto de vista formal las 18 frases que figuran en esta tabla no podían figurar en ninguna otra tabla pues tienen un funcionamiento o una estructura diferente a todos los demás elementos del estudio. Esas expresiones son las que hemos reunido en esta tabla, y que ponemos a continuación:

- Ser a la pata la llana.
- Ser de por aquí.
- Ser de a caballo.
- Ser de hacía la cola.
- Ser de lo que no hay.
- Ser de lo mejorcito que hay.
- Ser de tal palo tal astilla.
- Ser de los que hacen época.
- Ser de por vida.

- Ser de toda la vida.
- Ser en que se haga.
- Ser en menos que canta un gallo.
- Ser en el momento menos pensado.
- Ser en parte por en parte por.
- Ser para en uno.
- Ser para en una.
- Ser para toda la vida.

- Podríamos haber incluido muchas más entradas, ej:

- Ser contra viento y marea.
- Ser de chicha y nabo.

Pero muchas de las frases que planteaban algún tipo de duda se han insertado, forzando un poco la aceptabilidad, en alguna de las otras tablas. Así, hemos incluido las frases en la tabla **SPCPC**

Ante las dudas que se plantean con todas estas expresiones, hemos preferido incluirlas en esta tabla que hemos llamado **cajón**.

Hemos insertado en esta tabla un grupo de 5 expresiones que tienen en común el tener entre sus componentes dos preposiciones seguidas.

Ej:

- Ser de por aquí.
- Ser para en uno.
- Ser para en una.
- Ser de a caballo.

- Ser de por vida.

Estas son las cinco únicas expresiones que hemos encontrado dentro de nuestro corpus con el verbo *ser*, que presenten esta posibilidad. Como se puede apreciar, la estructura de estas expresiones es similar. Dado el escaso número de expresiones que presentan esta construcción hemos considerado que no era interesante formar una tabla con un grupo de entradas tan reducido e incluirlas en este cajón.

1.7.10.1. Desde el punto de vista formal, las 18 expresiones que componen esta tabla no tienen pues ningún esquema común. La única identidad que presentan es la de pertenecer a las frases con esquema **Ser prep x**.

Como podemos apreciar en el gráfico número 25 el uso de preposiciones es el siguiente:

- 1 expresión incluye la preposición *a*.
- 10 expresiones incluyen la preposición *de*.
- 4 expresiones incluyen la preposición *en*.
- 3 expresiones incluyen la preposición *para*.

No existe en esta tabla ningún caso de alternancia de preposiciones en la misma expresión, ya que si se cambiase una preposición de cualquier frase, ésta ya no tendría significado. Ej:

- Ser a la pata la llana. -> *Ser (~~de~~, ~~en~~, ~~por~~) la pata la llana.

6 frases de las 18 que componen esta tabla tienen un determinante que acompaña C1, y son todos definidos:

- Ser a la pata la llana.
- Ser de lo que no hay.
- Ser de lo mejorcito que hay.
- Ser de los que hacen época.
- Ser de los que marcan época.
- Ser en el momento menos pensado.

No hemos encontrado ningún caso de contracción entre la preposición y el determinante en esta tabla.

Si en las demás expresiones, los elementos C de cada estructura eran normalmente sustantivos, en esta tabla, éste no es el caso. En efecto solamente 11 expresiones de las 18 que componen este grupo de expresiones tienen sustantivos en la posición del C1.

- Ser a la pata la llana.
- Ser de tal palo tal astilla.
- Ser de hacia la cola.
- Ser en el momento menos pensado.
- Ser de a caballo.
- Ser de por vida.
- Ser de toda la vida.
- Ser de los que hacen época.
- Ser de los que marcan época.
- Ser en parte por en parte por.

- Ser para toda la vida.

En las otras siete expresiones, el elemento C1 es:

- una forma verbal.
 - Ser en que se haga.
 - Ser en menos que canta un gallo.
 - Ser de lo que no hay.
 - Ser de lo mejorcito que hay.
- un indefinido.
 - Ser para en uno.
 - Ser para en una.
- un adverbio.
 - Ser de por aquí.

En las demás tablas los modificadores eran en su gran mayoría adjetivos calificativos que se reconocían a primera vista. En SPCAJÓN, las palabras o grupos de palabras que podemos considerar como los que desempeñan el papel de modificadores presentan a la hora de calificarlos una gran dificultad, pues son, sin duda alguna, más que originales.

- Ser a la pata la llana.
- Ser de lo que no hay.
- Ser de lo mejorcito que hay.
- Ser de los que hacen época.
- Ser de los que marcan época.

- Ser en **que se** haga.
- Ser en el momento **menos pensado**.

1.7.10.2. Desde el punto de vista Sintáctico-semántico, el sujeto de las 18 frases que componen **SPCAJÓN** es el siguiente:

- 3 frases tienen un sujeto "+ humano".

- Ser de tal palo tal astilla.
- Ser para en uno.
- Ser para en una.

- 4 frases tienen un sujeto "- humano".

- Ser a la pata la llana.
- Ser en menos que canta un gallo.
- Ser en el momento menos pensado.
- ser en parte por en parte por.

- Las restantes frases, 8 en total tienen la posibilidad de tener un sujeto *humano* y *no humano* a la vez:

- ser de hacia la cola.
- Ser de lo que no hay.
- Ser de lo mejorcito que hay.
- Ser de los que hacen época.
- Ser de los que marcan época.
- Ser de por aquí.
- Ser de a caballo.
- Ser de por vida.

Ej:

-Ser de lo mejorcito que hay.->Max es de lo que no
hay.

->Este coche es de lo
que no hay.

Solamente dos de las 18 expresiones de esta tabla tienen la posibilidad de utilizar el adverbio *muy*. Se trata de las frases siguientes:

- Ser de hacia la cola.->!Ser *muy* de hacia la cola.
- Ser de por aquí. -> Ser *muy* de por aquí.

Ninguna de las expresiones de esta tabla admite la posibilidad de utilizar los cuantificadores *mucho/poco*.

1.7.10.3. Desde el punto de vista **semántico**, diremos que hemos intentado a pesar de las expresiones poco isomorfas en cuanto a su estructura, agrupar unas cuantas frases que parecían tener unas características comunes.

♦El primer y único campo semántico que hemos encontrado en esta tabla está formado por expresiones que hacen referencia **al carácter único, de una cosa, de una persona**, y en él están incluidas estas expresiones:

- Ser de lo que no hay.
- Ser de lo mejorcito que hay.

- Ser de los que hacen época.
- Ser de los que marcan época.

• Un primer punto en común de estas 4 frases es que todas aceptan la posibilidad de utilizar un sujeto *humano* y *no humano*:

- Ser de lo que no hay. -> Max es de lo que no hay.
- > esta casa es de lo que no hay.

• El segundo punto en común es que cada expresión se forma con la preposición *de*. Además ninguna de ellas admite la posibilidad de utilizar otra preposición. En el caso contrario la frase resultante sería inaceptable.

- Ser de lo mejorcito que hay. -> *Ser (~~a~~, ~~en~~, ~~por~~, ~~sin~~, etc)
lo mejorcito que hay.

• El tercer punto en común de estas cuatro expresiones es que cada una de ellas incluye después de la preposición el artículo indefinido

- Ser de los *que* hacen época.

• Finalmente el último punto en común es que todas estas expresiones llevan también detrás del artículo indefinido el relativo *que*.

- Ser de los *que* marcan época.

1.8. Expresiones que pueden utilizar el verbo ser y el verbo estar.

Durante el proceso de elaboración de las tablas, pudimos comprobar como un cierto número de expresiones (73), podía construirse con el verbo ser o con el verbo estar. Para facilitar el acceso a estas expresiones sin tener que consultar las tablas, ponemos a continuación la lista de estas expresiones.

EPAC	Estar de recibo
Estar de buena fe	Estar de recibo
Estar de mala fe	EPCA
Estar de puta madre	Estar para chuparse los dedos
EPC	Estar para chuparse los dientes
Estar de balde	Estar para dar un estallido
Estar de bigotes	EPCPCPC
estar de broma	Estar de toma pan y moja
Estar de chunga	Estar a prueba de bombas
Estar de cojones	Estar de tres pares de narices
Estar de coña	Estar de tres pares de cojones
Estar de coña	SPAC
Estar de guasa	Ser a toda prueba
Estar de miedo	Ser a la antigua usanza
estar de miedo	Ser de pocos amigos
Estar de moda	Ser de buena boca
Estar de primera	Ser de buena fe

Estar de rechupete	Ser de mala fe
Ser de una sola pieza	SPCAJON
SPC	Ser en el momento menos pensado
Ser de actualidad	SPCPC
Ser de adorno	Ser a pedir de boca
Ser de aupa	Ser a precio de coste
Ser de broma	Ser a precio de saldo
Ser de calidad	Ser a prueba de bomba
Ser de campeonato	Ser de padre y muy señor mio
Ser de cartel	Ser para alabar a Dios
Ser de categoría	No ser ni para silla ni para albarda
Ser de cine	No ser para dar migas a un gato
Ser de consideración	SPCPCPC
Ser de cuidado	Ser en un abrir y cerrar de ojos
Ser de feria	SPCPN
Ser de maravilla	Ser a beneficio de
Ser de miedo	Ser al estilo de
Ser de miedo	Ser a favor de
Ser de pena	Ser a gusto de
Ser de recibo	Ser a la medida de
Ser de rigor	Ser a nombre de
Ser de ver	Ser del agrado de
Ser para poco	Ser en enojo con
Ser para todo	Ser en forma de
SPCA	
Ser en sentido figurado	

Por otro lado, también hemos observado que aunque estas 73 expresiones pueden utilizarse indistintamente con *ser* o *estar*, el significado de éstas puede variar según se utilice un verbo u otro. Ej:

- Estar de miedo.
- Max está de miedo. ‡ Max es de miedo.

Por lo tanto para dar a conocer estos hechos, hemos separado estas expresiones en dos grupos.

1) Expresiones que tienen el mismo significado con *ser* y *estar*.

Dentro de este primer grupo, también hemos comprobado que aunque la utilización de un verbo u otro no haga variar el significado de la expresión, si que puede implicar la presencia de un sujeto "+" humano o "-" humano. Por esta razón, hemos separado las expresiones de este apartado en :

A) Expresiones que pueden utilizar *ser* o *estar* sin limitación en el uso de la naturaleza de los sujetos. Ej:

- Max está de bigotes.
- La salsa está de bigotes

B) Las expresiones que utilizan el verbo *estar* solamente pueden llevar un sujeto "+" humano y las que utilizan el verbo *ser* un sujeto "-" humano. Ej:

- Max está de guasa. *Max es de guasa.
- *La casa está de buena fe.*La acción es de buena fe.

A	B
estar de puta madre	estar de buena fe
estar de bigotes	estar de mala fe
estar de cojones	estar de broma

estar de coña	estar de chunga
estar de miedo	estar de coña
estar de moda	estar de guasa
estar de primera	estar de miedo
estar de rechupete	
estar de recibo	
estar de recibo	
estar para chuparse los dedos	
estar para chuparse los dientes	
estar para dar un estallido	
estar de toma pan y moja	
estar a prueba de bomba	
estar de tres pares de narices	
estar de tres pares de cojones	
ser a toda prueba	
ser a la antigua usanza	
ser de buena boca	
ser de una sola pieza	
ser de actualidad	?
ser de adorno	
ser de calidad	
ser de campeonato	
ser de cartel	
ser de categoría	
ser de cine	
ser de consideración	
ser de feria	
ser de maravilla	

ser de miedo

ser de pena

ser de recibo

ser de rigor

ser de ver

ser para poco

ser para todo

ser en sentido figurado

ser a pedir de boca

ser a precio de coste

ser a precio de saldo

ser a prueba de bomba

ser de padre y muy señor mío

ser para alabar a Dios

no ser para silla ni para albarda

no ser para dar migas a un gato

ser en un abrir y cerrar de ojos ?

ser a beneficio de

ser al estilo de

ser a favor de

ser a gusto de

ser a la medida de

ser a nombre de

ser del agrado de

ser en enojo con

ser en forma de

S

2) Expresiones que pueden utilizar ser y estar pero que presentan entonces un significado diferente.

estar de balde

ser de pocos amigos.

ser de aupa.

ser de cuidado.

ser de miedo.

A título meramente comparativo, también hay que resaltar que otros idiomas (a diferencia del francés y del inglés), al igual que el español poseen los verbos *ser* y *estar*. Es el caso del italiano y del portugués. Ahora bien, mientras que en italiano sabrina LINSALATA dice: (1990.38)

"il est difficile de percevoir les nuances qui distinguent les usages des deux verbes *essere* et *stare* " puesto que:
(1990.39)

"En italien il n'y a pas une différence remarquable entre les *essere* Prép N et les *stare* Prép N . Après dépouillement d'un dictionnaire, nous avons dressé une liste de formes *stare* Prép N et nous avons vérifié que presque tous les *stare* peuvent être remplacés par *essere*"

En portugués y en español no se da esta posibilidad de doble empleo. Hemos visto en español que de 1772 expresiones solamente 73 podían utilizar los dos verbos, y en portugués *ser* va ligado al nombre y no puede ir ligado a una preposición. Ej:

-O Pedro está à cabeça deste movimento.

-*O Pedro é à cabeça deste movimento.

(E.Ranchhod.1988.8) "ia-se tornando claro que, em construções nominais, era possível diferenciar os usos dos vsup=:ser e estar".

2. ESTUDIO SEMANTICO.

2.1. INDICES ALFABETICOS.

La elaboración de un primer índice alfabético de las expresiones que componen el corpus de nuestro estudio, (ver **INDALFE** [índice alfabético estar] 6.1. para las expresiones en **Estar Prep X** y **INDALFS** [índice alfabético ser] 6.2. para las expresiones en **Ser Prep X**), con el objetivo de comprobar la presencia de estas últimas (incluíamos en el orden alfabético tanto sustantivos como adjetivos), nos permite observar que numerosos sustantivos y adjetivos se repiten frecuentemente. Para analizar este hecho, elaboramos:

a) un segundo índice en el que se tenía en cuenta únicamente los sustantivos de las expresiones, (**INALSUSE** [índice alfabético sustantivos con estar] 6.3. e **INALSUSS** [índice alfabético sustantivos con ser] 6.4.). Ej:

- Estar de acuerdo con
- No estar de acuerdo con los cánones.
- Estar en su acuerdo.

b) un tercer índice en el que se tenía en cuenta únicamente los adjetivos de las expresiones (**INALADJE** [índice alfabético adjetivos con estar (6.5.) e **INALADJS** [índice alfabético adjetivos con ser (6.6.)]) Ej:

- Ser de alta alcurnia.
- Ser de alta calidad.
- Ser de alta condición.
- Ser de alta estirpe.
- Ser de alto copete.

-Ser de alto coturno.

-Ser de alto rango.

-Ser de altos vuelos.

2.1.1. INDICE ALFABETICO DE LOS SUSTANTIVOS.

El índice de los sustantivos que hemos elaborado, nos permite comprobar:

a) que con el verbo Ser los sustantivos más utilizados son:

alcance	3	edad	8	madera	4	porte	4
arte	4	envergadura	4	mano	4	provecho	3
calidad	8	época	3	mundo	3	prueba	3
cargo	3	familia	5	naturaleza	4	raza	3
casa	3	gana	3	ojo	3	sangre	3
cepa	3	grado	3	opinión	3	sentido	6
cosecha	5	honor	3	palabra	4	uso	6
cuarto	3	índole	3	parte	3	vida	8
cuenta	5	interés	9	pelo	3		
cuerda	8	ley	3	personal	3		

b) y que con el verbo estar los sustantivos más utilizados eran:

agua	11	cuello	5	fila(s)	8	oreja(s)	6
aire	5	cuerpo	6	flor	4	pared(es)	5
alcance	4	cuidado	4	forma	5	paso(s)	5

alma	6	culo	5	gollete	4	paz	6
altura	4	cumbre	4	gracia(s)	5	pie(s)	15
año	4	diente(s)	7	guerra	9	posición	9
boca	14	Dios	5	habla	4	<u>prueba</u>	9
borde	9	disposición	8	huelga	4	puerta(s)	4
brazos	4	duro	5	humor	6	punta	4
cabeza	7	<u>edad</u>	8	juicio	4	punto	4
caja	5	encima?	6	libertad	4	relación(es)	5
calle	4	espera	5	luna	5	rojo(s)	5
camisa	4	esquina	4	<u>mano(s)</u>	17	venta	4
compañía	8	estado	21	muerte	8	vuelta(s)	5
condiciones	7	fase	5	orden(es)	6		

Como se puede comprobar, hemos optado por incluir en estos cuadros los sustantivos que aparecen al menos tres veces con el verbo ser o con el verbo estar. Hemos subrayado también en los dos cuadros las palabras que aparecen como mínimo 3 veces en los dos índices a la vez. Estas son: *alcance*, *edad*, *mano* y *prueba*.

2.1.2. INDICE ALFABETICO DE LOS ADJETIVOS.

Con los resultados del índice de los adjetivos, hemos confeccionado un cuadro para evaluar la presencia de los adjetivos con los dos verbos y poner de relieve qué adjetivos son los más utilizados con el verbo estar y con el verbo ser.

Adjetivo	Estar	Ser
alto	3	8
bajo	0	6
buen	26	31
corto	0	3
dos	6	0
excelente	9	3
largo	0	3

mal	31	26
misma	3	12
otro	0	5
pésimo	8	3
pleno	4	0
primera	6	7
público	0	4
sola	0	3
caída	5	0

La constitución de estos índices, permite observar que numerosas expresiones son idénticas formalmente, otras se diferencian únicamente por una preposición, un adjetivo antepuesto o pospuesto, o un segundo complemento. La toma en consideración de estos hechos nos ha llevado a la constitución de 8 sistemas de expresiones homogéneos formal y semánticamente y dentro de estos sistemas de cuatro conjuntos de oposiciones.

2.2. SISTEMAS DE EXPRESIONES (apartado 7).

2.2.1. Expresiones con idéntico C1 y con adj diferente antepuesto (en lengua origen).

Las expresiones de este sistema son formalmente idénticas, lo único que les diferencia es el adjetivo (antepuesto) que modifica al C1. Ej:

-Estar de buen aire.

-Estar de mal aire.

2.2.2. Expresiones con idéntico C1 y con variación en el adjetivo pospuesto (en L.O).

La única diferencia de estas expresiones con respecto al sistema anterior es la posición del adjetivo que va pospuesto al C1. Ej:

- Estar con las manos atadas.

- Estar con las manos cruzadas.

2.2.3. Expresiones con idéntico C1, caracterizadas por la presencia/ausencia de modificadores (en L.O).

Los grupos de expresiones de este sistema se caracterizan por lo siguiente: una de ellas no lleva modificador. Ej:

- Estar en forma.
- Estar en baja forma.
- Estar en buena forma.

2.2.4. Expresiones que presentan el contraste:

Nº/Estar/ Prep C1 / Nº/Estar/ Prep C1 Prep C2
/ Ser/ /Ser /

En este sistema, los grupos de expresiones se caracterizan por tener el primer complemento idéntico, pero una de las expresiones no tiene segundo complemento y otra (s) sí. Ej:

- Estar en el banquillo.
- estar en el banquillo de los acusados.

2.2.5. Expresiones que presentan el contraste:

No /estar/ Prep C1 Prep N2 / No /estar/Prep C1 Prep N2.
/ser / /Ser /

En este sistema los grupos de expresiones se caracterizan por tener el primer complemento idéntico, pero mientras el segundo complemento es libre en una expresión (N2), es fijo en las demás, (C2).

- Estar a la altura de (N2)
- Estar a la altura de la situación (C2).

2.2.6. Expresiones que presentan el contraste:

No /estar/ Prep C1 Prep C2 / No /estar/ Prep C1 Prep N2.

/ser /

/ ser /

En estos grupos, las expresiones se diferencian porque, si los C1 son idénticos, los C2 no lo son. Ej:

-Estar con el agua al cuello.

-Estar con el agua a la boca.

2.2.7. Oposición de dos o más expresiones idénticas formalmente pero diferentes semánticamente.

Las expresiones que componen este sistema son idénticas formalmente. Ej:

- Estar con los angelitos.

- Estar con los angelitos.

No se trata de la misma expresión, una significa /estar en la luna/ y otra /dormir/.

2.2.8. Expresiones idénticas pero con diferente preposición.

A) Las expresiones pueden ser idénticas semánticamente:

- Estar en ascuas.

- Estar sobre ascuas.

B) Las expresiones pueden ser diferentes semánticamente:

- Estar de cuidado.

- Estar con cuidado.

2.3. Los conjuntos de oposiciones que hemos constituido dentro de cada sistema son:

2.3.1. Oposición de antónimos:

Figurarán en este conjunto las expresiones que tengan valor de antónimos. Ej:

- Estar de *buen* aire.
- Estar de *mal* aire.

2.3.2. Oposición marca 0/intensivos.

En este conjunto figuran grupos de expresiones en las que a partir de un nivel 0 se establece una gradación de no marcado y marcado en la escala de intensidad. Ej:

- Estar en su juicio.
- Estar en su cabal juicio.
- Estar en su entero juicio.

2.3.3 Oposición variantes léxicas, sinonímicas.

En este conjunto figuran grupos de expresiones con el mismo sustantivo, que tienen el mismo valor semántico, pero unos modificadores contienen un rasgo de intensidad y añaden unos matices a las expresiones. Ej:

- Estar sin un duro.
- Estar sin un cochino duro.
- Estar sin un miserable duro.
- Estar sin un mísero duro.
- Estar sin un puto duro.

2.3.4. Conjuntos totalmente heterogéneos semánticamente.

En este conjunto hemos agrupado las expresiones que a pesar de tener el mismo sustantivo, no tienen el mismo significado.

- estar en edad.
- estar en la edad de bronce.
- estar en la edad del pavo.

2.4. COMENTARIO DE LOS SISTEMAS.

Una vez presentados los sistemas y los conjuntos que nos van a permitir agrupar las expresiones que tienen sustantivos y adjetivos, analizaremos a continuación brevemente las características de cada uno. Para poder realizar ese comentario hemos elaborado un cuadro de resultados en el que figuran el número de expresiones que constituyen los sistemas y los grupos que hemos creado.

	A		B		C		D	
	Estar	Ser	Estar	Ser	Estar	Ser	Estar	Ser
1	40	44	32	14	14	4	-	-
2	-	10	-	-	-	5	18	14
3	-	-	49	36	-	-	19	-
4	-	-	-	-	6	-	45	4
5	-	-	-	-	2	2	53	8
6	-	-	-	-	41	14	43	-
	Estar	Ser						
7	75	28						
8A	41	10						
8B	48	17						

2.4.1. Grupos de expresiones con idéntico C1 y con adjetivo diferente pospuesto al C1 (ver pág).

En este grupo de expresiones, hemos incluido en el conjunto A (marca de oposición/antónimos) 40 expresiones que se construyen con el verbo estar, (pág) y 44 expresiones con el verbo Ser (pág). Hemos constatado que los únicos antónimos que aparecen con el verbo estar son: (buen/mal) 19 parejas y (primer/último) 1 pareja. Con el verbo ser aparecen además de (buen/mal) 12 parejas y de (primer/último) 1 pareja, estas otras parejas:

corto/largo	2
mucho/poco	3
alto/bajo	2
avanzada/mediana	1
gran/pequeña	1

2.4.2. En el conjunto (oposición marca 0/intensivos), hemos contado con el verbo estar [32 expresiones (pág)] y 14 expresiones que se construyen con el verbo ser. En los grupos de expresiones, no se repiten los adjetivos como en la clase anterior.

2.4.4. En el conjunto C (oposición variantes léxicas, sinonímicas), hemos incluido 14 expresiones (ver página) con el verbo estar y 4 expresiones (ver pág) con el verbo ser.

No hemos encontrado en este sistema (con ninguno de los dos verbos), expresiones que pertenezcan al conjunto D (conjunto totalmente heterogéneo semánticamente).

Los siguientes sistemas del 2 al 6 no presentan características dignas de mención.

Aunque anteriormente habíamos definido 8 sistemas , solamente figuran en el cuadro de resultados, 6 de ellos. La razón es que los sistemas 7 y 8 no presentan los mismos tipos de oposición.

En el 7 (oposición de dos o más expresiones idénticas formalmente pero diferentes semánticamente), hemos incorporado las expresiones formalmente idénticas pero sin el mismo significado. Ej:

-Estar con el alma en la boca.

-Estar con el alma en la boca.

-Ser de la cascara amarga.

-Ser de la cascara amarga.

Hemos relevado 75 expresiones (ver E) con el verbo estar y 18 con el verbo ser (ver pág). Este es un fenómeno que afecta normalmente a grupos de dos expresiones pero también existen grupos de tres expresiones idénticas pero con diferente significado (3 grupos de tres con Estar y 2 de tres con Ser.

-Estar en cuerpo. -Estar en juego.

-Estar en cuerpo. -Estar en juego.

-Estar en cuerpo. -Estar en juego

-Estar hasta el culo de.

-Estar hasta el culo de.

-Estar hasta el culo de.

-Ser de miedo. -Ser de abrigo.

-Ser de miedo. -Ser de abrigo.

-Ser de miedo. -Ser de abrigo.

Finalmente en este sistema hemos encontrado entre las expresiones que se construyen con el verbo sup Estar un grupo de 4 expresiones idénticas formalmente pero diferentes semánticamente:

- Estar en caja -> buena salud. + hum
- Estar en caja ->buen estado. - hum
- Estar en caja ->cordajes de un navio balanceándose.
- Estar en caja ->balanza bien ajustada.

En el sistema 2.4.8.expresiones idénticas pero con diferente preposición, hemos agrupado todas las expresiones que excepción hecha de la preposición son idénticas formalmente. El cambio de esta preposición podrá:

a)no tener ningún efecto sobre el significado de la expresión y las dos serán semánticamente idénticas. Este hecho se da en 41 expresiones con el verbo estar (ver pág).

Ej: Estar en ascuas.

Estar sobre ascuas.

y en 10 con el verbo Ser (ver pág)

Ser en una tirada.

Ser de una tirada.

b)afectar el significado de las expresiones que serán formalmente iguales pero semánticamente diferentes. Hemos reunido 48 expresiones que presentan esta característica con el verbo Estar (ver pág) Ej:

-Estar de casa.

-Estar en casa.

y 17 casos con el verbo Ser. Ej:

-Ser de confianza.

-Ser en confianza.

Como en el sistema anterior los grupos de expresiones que presentan esta característica suelen ser de dos, aunque también hemos encontrado tres grupos de tres expresiones con el verbo *estar* y uno de tres con el verbo *ser*. Ej:

-Estar con ánimos de.

-Estar a la baja.

-Estar en ánimos de.

-Estar de baja.

-Estar sin ánimos de.

-Estar en baja.

-Estar a la puerta.

-Estar en puertas.

-Estar por puertas.

-Ser a cuenta de.

-Ser de cuenta de.

-Ser por cuenta de.

2.5. Análisis contrastivo. Lengua origen/lengua meta.

Como podemos comprobar en el apartado 2.6. (pág.), dedicado a la traducción, una tercera parte aproximadamente de las expresiones presentan un isomorfismo total en las dos lenguas (es decir que presentan una estructura idéntica con las mismas palabras). Nuestro objetivo aquí consiste en comprobar si la lengua meta presenta alguna similitud con la lengua origen en relación con estos sistemas. Para ello utilizamos las traducciones realizadas y las comparamos con las expresiones que componen los sistemas y grupos que acabamos de detallar.

En el sistema 1 (expresiones idénticas y con adjetivos diferentes antepuestos), en el conjunto a (oposición de antónimos), con el verbo *estar*, constatamos que existe un isomorfismo casi total entre las dos lenguas. 34 expresiones de las 40 que componen este conjunto presentan en francés la misma oposición. Ej:

-Estar en buena compañía -> être en *bonne* compagnie.

-Estar en mala compañía -> être en *mauvaise* compagnie.

Este mismo fenómeno se da también en las expresiones que se forman con el verbo *ser*, 32 de las 44 expresiones que componen este conjunto tienen a su vez en lengua meta la misma oposición. Ej:

Ser de buen augurio.-> être de *bon* augure.

-Ser de mal augurio. -> être de *mauvais* augure.

En el conjunto b (oposición marca 0/intensivo), encontramos la misma oposición en la traducción de 27 de las 31 expresiones que se forman con el verbo *estar* (ver pág.) y en 8 de las 12 expresiones que se forman con el verbo *ser* (ver pág.). Ej:

-Estar en buenos términos con. -> être en *bonnes* relations avec.

-Estar en excelentes términos con.-> être en excellentes

relations avec.

-Estar en malos términos con. -> être en mauvaises relations avec.

-Ser de *debil* envergadura. -> être de *faible* envergure.

-Ser de *gran* envergadura. -> être de *grande* envergure.

En el apartado c (oposición de variantes léxicas sinonímicas), no hemos encontrado en ninguna de las traducciones de las 14 expresiones que figuran con el verbo *estar* variantes léxicas. (Ver pág). Ej:

-Estar sin un duro. -> être sans le sou.

-Estar sin un cochino duro.-> être sans un rond.

Tampoco hemos encontrado variantes léxicas en las traducciones de las expresiones que utilizan *ser*.

En el sistema 2 (grupos de expresiones formalmente idénticos y con adjetivos pospuestos en L.O) vemos que en el apartado a aunque en español 10 expresiones presentaban esa oposición, no encontramos en las traducciones francesas ninguna que tenga también dicha oposición.

En el conjunto c (oposición variantes léxicas, sinonímicas) que se daba únicamente en expresiones formadas con el verbo *ser*, no encontramos tampoco dicha oposición en las traducciones. Ej:

-Ser de vida airada. -> Faire le trottoir.

-Ser de vida facil. -> Faire le trottoir.

-Ser de vida alegre. -> Faire le trottoir.

En el conjunto d (sistemas totalmente heterogéneos semánticamente, pero con idéntica palabra clave en C1), vemos que existe en las frases traducidas la misma relación que en español. Los nombres son equivalentes pero semánticamente las expresiones son heterogéneas.

En 12 traducciones de las 18 frases que tiene el conjunto de expresiones con *estar* observamos este fenómeno (ver pág). Ej:

-Estar en aguas internacionales.-> Etre dans les eaux

internationales.

-Estar en aguas territoriales(+adj + país).-> Etre dans les eaux

territoriales(+adj + país).

y en 10 traducciones de las 14 frases que tiene el conjunto de expresiones con *ser* también se da esta relación (ver pág).

-Ser de índole personal.-> Etre d'ordre personnel.

-Ser de índole privada. -> Etre d'ordre privé.

-Ser de índole pública. -> Etre d'ordre public.

En el sistema 3 que incluía los grupos de expresiones con idéntico C1 caracterizados por la presencia/ausencia de modificadores, vemos que en el conjunto b (oposición marca o/intensivos), se sigue observando esta relación en 27 expresiones traducidas al francés de las 49 que tiene el conjunto de expresiones que se forma con *estar* (ver pág). Ej:

-Estar en forma. -> Etre en forme.

-Estar en baja forma. -> Etre en mauvaise forme physique.

-Estar en buena forma.-> Etre en bonne forme physique.

y que con el verbo *ser* 25 de las 34 expresiones una vez traducidas siguen teniendo esta oposición (ver pág). Ej:

-Ser de la familia. -> Etre de la famille.

-Ser de buena familia. -> Etre de bonne famille.

-Ser de excelente familia. -> Etre d'excellente famille.

-Ser de mala familia. -> Etre de mauvaise famille.

En el conjunto d (sistemas totalmente heterogéneos semánticamente) en 9 traducciones de las 19 expresiones que figuran con el verbo *estar* encontramos la misma relación , a saber expresiones con idénticas palabras llenas y las frases traducidas son semánticamente diferentes. Ej:

- Estar en campaña. -> Etre en campagne.
- Estar en campaña electoral. -> Etre en campagne électorale.

En el conjunto d, (sistemas totalmente heterogéneos semánticamente), vemos que en 20 expresiones traducidas de las 45 que tiene el conjunto de expresiones con *estar*, se sigue observando este fenómeno.

- Estar en pie. -> être sur pied.
- Estar en pie de guerra. -> Etre sur le pied de guerre.
- Estar en un pie de igualdad.-> Etre sur un pied d'égalité.

En el sistema 5 (grupos de expresiones **No Estar Prép C1 Prép N1/No Estar Prép C1 Prép C2**) vemos que en el conjunto C (oposición variante léxica, sinonímica), tanto las dos expresiones con *estar* como las dos expresiones con *ser* siguen una vez traducidas presentando la misma oposición. Ej:

- Estar al cabo de . -> Etre au courant de.
- Estar al cabo de la calle.-> Etre au courant.

- Ser de lo mejorcito de. -> Etre ce qu'il y a de mieux.
- Ser de lo mejorcito que hay. -> Etre ce qu'il y a de mieux.

En el conjunto d (sistemas totalmente heterogéneos semánticamente), en 49 traducciones de las 53 frases que figuran con

el verbo *estar* encontramos las mismas palabras llenas en C1 aunque las frases sean luego semánticamente diferentes (ver pág). Ej:

- Estar en edad de. -> Etre en âge de.
- Estar en la edad de bronce. -> Etre à l'âge de bronze.
- Estar en la edad de piedra. -> Etre à l'âge de pierre.

y en 4 traducciones de las 8 frases que se construyen con el verbo *ser* también observamos este fenómeno (ver pág)

- Ser en honor a -> Etre en l'honneur de.
- Ser en honor a la verda. -> Etre en l'honneur de la vérité.

En el sistema 6 (que incluía los grupos de expresiones **No Estar** **Prép C1 prép C2/No Prép C1 Prép C2** en los que **Prép2 C2** era diferente), encontramos en el conjunto c 14 expresiones de las 41 que pertenecen al grupo de expresiones que se forman con el verbo *estar* que, una vez traducidas, siguen presentando en francés la misma oposición.

- Estar en la cumbre del éxito. -> Etre au sommet du succès.
- Estar en la cumbre de la fama.-> Etre au sommet de la gloire.

pero no encontramos entre la 14 expresiones que se construyen con el verbo *ser* ninguna que presente en su traducción esa misma oposición.

- Ej:
- Ser de higos a brevas. -> Etre tous les trente six du mois.
 - Ser de higos a peras. -> Etre tous les trente six du mois.

En el conjunto d (grupo de expresiones totalmente heterogéneos semánticamente) encontramos 25 expresiones de las 43 que pertenecen al grupo que se construye con el verbo *estar* que, una vez traducidas, siguen presentando la misma oposición. Ej:

-Estar en viaje de negocios. -> Etre en voyage d'affaires.

-Estar en viaje de placer. -> Etre en voyage d'agréments.

En el sistema 7 (oposición de dos o más expresiones idénticas formalmente pero diferentes semánticamente), la identidad formal que existe entre varios grupos de expresiones españolas (75 con el verbo estar y 28 con el verbo ser) no se repite al traducir las frases al francés, con el grupo de expresiones que se construye con el verbo estar. Ej:

-Estar sin aliento. -> Etre hors d'haleine.

-Estar sin aliento.-> Etre à plat.

Esta oposición aparece sin embargo en las traducciones de 4 de las 28 expresiones que se construyen con el verbo ser. Ej:

-Ser de doble sentido. -> Etre à double sens.

si -Ser de doble sentido. -> Etre à double sens.

-Ser de sentido único. -> Etre à sens unique.

si -Ser de sentido único. -> Etre à sens unique.

-Ser de la cascara amarga. -> Avoir des idées avancées.

no -Ser de la cascara amarga. -> Etre de la pédale.

En el sistema 8 (expresiones idénticas con diferentes preposiciones) en el apartado a (expresiones idénticas formal y semánticamente), si en las frases españolas la única diferencia entre las expresiones era la preposición, una vez traducidas las frases al francés no se constata ninguna variación de preposición ni en las expresiones que se construyen con el verbo estar (ver pág) ni en

las que se construyen con el verbo ser (ver pág), como se puede apreciar en los ejemplos que siguen a continuación y en las traducciones correspondientes. Ej:

- Estar en ascuas. -> Etre sur des charbons ardents.
- Estar sobre ascuas. -> Etre sur des charbos ardents.
- Ser a causa de -> Etre à cause de.
- Ser por causa de.-> Etre à cause de.

En el apartado b (expresiones idénticas salvo la preposición y diferentes semánticamente), con el grupo de expresiones que se construyen con el verbo estar, observamos esa relación en la traducción de 4 de las 48 expresiones. Ej:

- Estar con edad de. -> Etre d'âge à.
- Estar en edad de. -> Etre en âge de.
- Estar de guardia. -> Etre de garde.
- Estar en guardia. -> Etre sur pos-o gardes.

En las restantes expresiones no se observa esa particularidad ya que las traducciones nos dan frases totalmente dispares. Ej:

- Estar a la baja. -> Etre en baisse.
- Estar de baja. -> Etre en arrêt de maladie.

Con el grupo de expresiones que se construyen con el verbo ser, observamos también esa relación en 4 de las 17 expresiones. Ej:

- Ser a beneficio de. -> Etre au bénéfice de.

-Ser en beneficio de. -> Etre en bénéfice de.

- Ser del interés de. -> Etre de l' intérêt de.

- ser en interés de. -> Etre en intérêt de.

2.6. TRADUCCION.

2.6.1. Traducción comparada de las expresiones en Ser y Estar seguidas de Prep x.

2.6.1.1. Objetivos.

El objetivo de esta parte de nuestro trabajo es el de medir el isomorfismo del español y del francés en lo que se refiere a las frases **ser y estar + Prep X/être + Prép x.**

Para medir dicho isomorfismo analizaremos en las expresiones que constituyen nuestro corpus:

-1)El isomorfismo sintáctico, parcial o total entre lengua origen y lengua llegada (expresiones que tienen la misma estructura y están incluidas por lo tanto en la misma tabla).

-2)El isomorfismo lexemático-semántico, parcial o total de los lexemas argumentos de las expresiones en la lengua origen y sus traducciones en lengua llegada.

-3) El isomorfismo morfo-sintáctico de las preposiciones de mismo origen en la lengua de partida y en la lengua meta una vez traducidas las expresiones.

2.6.1.2. Método.

El primer paso para poder medir los distintos tipos de isomorfismos que acabamos de mencionar, consiste en tener por un lado las expresiones españolas debidamente clasificadas por estructuras, y,

- 1)Estar en la **edad** del pavo. -> Epcpc.
- 2)Estar a las **duras** y a las maduras. -> Epcpc.
- 3)Ser de **quita** y pon. -> Spcpc.

A continuación figura la traducción francesa y el tipo de tabla a la que pertenece (si se da el caso) y finalmente una indicación que nos permitirá saber si la traducción está incluida en un corpus de expresiones en être y avoir elaborada por M.Gross (expresiones francesas que son por lo tanto consideradas como fijas).

Son los cuadros contrastivo A ((ver INALTRAE², 8.1) y B (ver INALTRAS³, 8.2)).

TABLA A					
Estar al	abrigo de	Epcpn	Etre à l'abri de	Epcpn	Mg
Estar al	acecho de	Epcpn	Etre à l'affut de	Epcpn	Mg
Estar en	acecho de	Epcpn	Etre à l'affut de	Epcpn	Mg

³INALTRAS = índice alfabético de expresiones con ser y traducciones.

Estar a la	altura de los	Epcpc	Etre à la hauteur des	Epcpc	Mg
	acontecimientos		évènements		
Estar en	activo	Epc	Etre en activité, en	Epc	Mg
			fonction		
Estar de	acuerdo con	Epcpn	Etre d'accord avec	Epcpn	Mg
No estar de	acuerdo con los	Epcpc	ne pas être très		
	canones		orthodoxe		
Etar en su	acuerdo	Epac	Avoir toute sa tête		
Estar en	adviento	Epc	Etre à jeun	Epc	Mg
Estar sobre	afufas	Epdetc	préparer la fuite		
las					

TABLA B

Ser de	abolengo	Spc	Etre de tradition	Epc	Mg
Ser de rancio	abolengo	Spc	Etre de vieille	Epac	Mg
			tradition		
Ser de	abono	Spc	Etre évident		
Ser de	abrigo	Spc	Etre un vieux		
			matois		
Ser de	abrigo	Spc	Etre grave		
Ser de	abrigo	Spc	Etre chaud		
Ser de mal	abrigo	Spac	Etre froid		
Ser en un	abrir y cerrar de	Spcpcpc	Etre en un clin	Adv	Mg
	ojos		d'oeil		
Ser de	acarreo	Spc	Etre transportable		
Ser de la otra	acera	Spac	Etre de la pédale	Epdetc	Mg

2.6.1.2.1. Isomorfismo sintáctico y semántico.

Con el fin de medir el isomorfismo sintáctico (total o parcial) y semántico, hemos confeccionado dos cuadros contrastivos, una para las expresiones que se construyen con el verbo *estar* (cuadro C (INTRSINE⁴), ver 8.3,) y otra para las que se construyen con el verbo *ser* (cuadro D (INTRSINS⁵), ver 8.4)).

En estas tablas figuran, a la izquierda, la expresión en español y a la derecha de ésta encontramos otras cuatro columnas para las traducciones, en las que hemos agrupado las expresiones que tienen, las mismas estructuras y las palabras morfológica y semánticamente equivalentes en los dos idiomas. En las tres primeras hallamos la traducción cuando incluye el verbo *être* y en la cuarta columna estarán todas las expresiones que no puedan traducirse con una expresión que lleve el verbo *être*.

TABLA C					
Estar de	acuerdo con	Etre d' accord			
		avec			
no estar	acuerdo con los			Ne pas être	
de	canones			très	
				orthodoxe	
Estar en	acuerdo				Avoir toute sa
su					tête
Estar en	adviento		Etre à		
			jeun		

⁴INTRSINE = índice alfabético de las expresiones con *estar* y su traducción sintáctica.

⁵INTRSINS = índice alfabético de las expresiones con *ser* y su traducción sintáctica.

TABLA D					
Ser de casa buena			Etre de bonne famille		
Ser de la casa		Etre de la maison			
Ser de su casa				Etre casanier	
Ser de cascabel gordo					livre très mauvais

A) Columnas en las que aparece être en la traducción.

En la primera columna, hemos situado las traducciones que siguen el mismo esquema formal, (misma tabla + palabra idéntica morfológicamente) en los dos idiomas. Ej.

-1) Ser de actualidad. (Epc) -> Etre d'actualité. (Epc)

-2) Estar bajo el ala de. (Epcpc) -> Etre sous l'aile de. (Epcpc)

De esta forma para los dos idiomas tenemos en estas dos columnas no solamente los mismos esquemas formales, sino además las equivalencias del argumento de la expresión y de su traducción.

En la segunda columna se hallan las expresiones que se traducen por être Prép x en francés (punto común de todas las traducciones de esta columna), pero que no presentan las dos características de la primera columna. Son:

a) las expresiones que no presentan el mismo esquema formal.

-3) Estar in albis. (Epc). Etre dans le brouillard. (Epdetc)

-4) Ser de campo. (Spc). Etre de la campagne. (Epdetc)

b) las expresiones que presentan el mismo esquema formal, pero que no tienen el argumento en L1 traducido por la unidad de L2 morfosemánticamente equivalente. Ej:

-5) Estar de buen aire. (Epac) Etre de bonne humeur. (Epac)

-6) Ser del agrado de. (Epcpn) Etre de le goût de. (Epcpn)

c) las expresiones que no tienen el mismo esquema formal, pero que tienen el argumento en L1 traducido por la unidad de L2 morfosemánticamente equivalente. Ej:

-7) Estar al alza. (Epdetc) Etre en hausse. (Epc)

-8) Estar bajo arresto. (Epc) Etre aux arrêts. (Epdetc)

En la tercera columna, hemos, hemos colocado las expresiones traducidas que, si bien utilizan el verbo *être*, no presentan sin embargo el mismo tipo de estructura que las expresiones que componen el corpus analizado (a saber *Ser/ estar + Prep X*).

-9) Ser de pocos alcances. (Epac) Ne pas être un génie (Epdetc).

-10) Ser de acero. (Epc) Etre fort comme un turc. (Eadj..)

B) Columna en las que no figura el verbo être en la traducción.

Finalmente en la cuarta columna de los cuadros C/D, figuran las expresiones que no incluyen el verbo être. Ej:

-11) Estar a cubierto. (Epc) Avoir du foin dans ses
bottes. (Alp2).

-12) Ser del arte. (Spdetc) Faire le trottoir.

2.6.1.2.2. Isomorfismo en las preposiciones.

Observamos mientras realizabamos las tablas anteriores que en muchas expresiones que presentaban una equivalencia sintáctica y semántica la única palabra que no era etimológicamente equivalente era la preposición.

Con el fin de poder evaluar el grado de isomorfismo en las preposiciones de las expresiones, en L1 y L2 que son equivalentes semánticamente y que pertenecen a la misma tabla, hemos confeccionado dos otros cuadros similares a los que acabamos de analizar ((cuadro E, INTRAPRE⁶), ver 8.5), y (cuadro F, (INTRAPRS⁷), ver 8.6).

TABLA E					
Estar al	cuidado				S'occuper
	de				de

⁶INTRAPRE = índice alfabético de las expresiones con estar ordenadas alfabéticamente teniendo en cuenta las preposiciones.

⁷INTRAPRES = índice alfabético de las expresiones con ser ordenadas alfabéticamente teniendo en cuenta las preposiciones

Estar al	cuidado			Etre sous la	
	de			protection de	
Estar a	dedos de	Etre à deux			
dos		doigts de			
Estar a	defensiva			Etre sur la	
la				défensive	
Estar al			Etre à		
			point		

TABLA F					
Ser del	caso				Venir à propos
Ser de	castigo			Etre pénible	
Ser de	categor		Etre de grande		
	ía		classe		

En estos dos últimos cuadros, tenemos también en las tres primeras columnas las expresiones que se traducen con el verbo être.

A) Columnas en las que aparece être en la traducción.

a) En la primera columna figuran las frases que presentan una estructura isomórfica (misma tabla + argumento de L1 y su equivalencia traductora en L2 + la preposición de L1 y de L2 son morfológicamente equivalentes).

-1) Estar de el lado de. (Epdetc) Etre de le côté de. (Epdetc).

-2) Ser de actualidad. (Spc) Etre de actualité. (Epc).

b) En la segunda columna, la preposición es morfológicamente idéntica en las dos lenguas, pero no existe una traducción término a término para el argumento de la expresión, como en la primera columna, a pesar de que existe un grado de coincidencia elevado. Ej:

-3) Ser a imagen y semejanza de (Spcppcpn).

Etre à l'image de (Epcpn).

c) En la tercera columna hemos colocado todas las traducciones que aunque incluyen el verbo *être*, ya no presentan ni las mismas equivalencias traductoras del argumento ni la misma preposición idéntica desde el punto de vista etimológico en L2 en relación con L1.

-4) Estar a el cabo. (Epdetc) -> Etre entre la vie et
la mort (Epcpc).

-5) Ser a efectos de. (Spcpn) -> Etre dans le but de (Epcpn).

También figuran en esta columna las traducciones que aunque incluyen el verbo *être*, ya no presentan la estructura **être Prép x**:

-6) Ser de mucho alimento. (Spac) -> être très nourissant (e.adv)

-7) Estar a compango (Epc). -> être payé en pain et en argent.

B) Columna en la que no figura el verbo *être* en la traducción.

Finalmente en la cuarta columna encontramos todas las traducciones que no incluyen el verbo *être*. Ej:

-8)Estar a la cabecera de la mesa.-> Présider à table ⁸.

Incorporamos en dos cuadros contrastivos (G para estar y H para ser), los resultados de las traducciones de las tablas INTRAPRE,(E)y INTRAPRS,(F) para sacar conclusiones sobre el isomorfismo en este sector lingüístico en los dos idiomas.

Cuadro G				
Nº de preposiciones	traducción isomórfica con = preposición	traducción con = preposición	traducción con ≠ preposición	verbo diferente de être
estar a 227	73	55	28 être en 6 être sous 8 être dans 7 être sur	
estar bajo 33	28	2	1 être à 2 être dans	
estar con 67	0	0	2 être de 7 être en 2 être dans 2 être entre 2 être sur 4	Avoir 25
estar contra 1	0	0	1 être à	

⁸No hemos aceptado la posibilidad en las traducciones de utilizar : " être en train de".

estar de 195	27	42	être à 18 être en 37 être sur 8 être pour 2	Faire 7
estar en 489	166	53	être à 71 être de 5 être dans 73 être sur 27	
estar entre 12	3	4		
estar hasta 25	0	0	être dans 4	Avoir 11
estar in 2	0	0	être dans 1 être à 1	
estar para 23	0	1		
estar por 25	0	0	être à 11	
estar sin 27	0	15	être à 3	Avoir 8
estar sobre 12	3	4		
TOTAL	300	176		

Cuadro H				
Nº de traducción	traducción con	traducción con	traducción con	verbo diferente
preposiciones	isomórfica con =	‡	‡	de être
	= preposición	preposición	preposición	
Ser a	31	16		
57				
Ser bajo	1			
2				
Ser con			être à	
3			3	
Ser contra			être à	
1			1	
Ser de	124	79	être à	être sin prep
400			16	71
			être en	avoir
			3	16
			être dans	
			3	
Ser en	13	11	être à	
44			7	
			être de	
			2	
Ser para			être	
14			4	
Ser por	1	3	être de	
14			4	
Ser sin	0	1	être	avoir
4			1	2
TOTAL 535	169	110		

2.6.2. Resultados del estudio.

2.6.2.1. Isomorfismo sintáctico.

Con el verbo *estar*, hemos comprobado al sumar las expresiones que pertenecen a la primera columna de INTRISINE (ver 8.3) que de un corpus de 1138 expresiones, 507 una vez traducidas tienen la misma estructura en las dos lenguas, lo que equivale a un 47% ⁹.

Con el verbo *ser*, hemos comprobado al sumar las expresiones que pertenecen a la primera columna de INTRISINS (ver 8.4) que de un corpus de 535 expresiones 173 de ellas poseen la misma estructura en los dos idiomas, lo que equivale a un 32%.

2.3.5.2.) Isomorfismo lexemático-semántico.

La lectura de la traducción de las expresiones españolas ordenadas semánticamente da estos resultados (ver 8.3 para INTRISINE, y 8.4. para INTRISINS)

Estar 1138.	col 1	col 2	col 3	col 4
	433	409	112	183

Ser 535.	col 1	col 2	col 3	col 4
	206	124	126	72

⁹Estas cifras son la suma de las expresiones que pertenecen a la primera columna más las expresiones de la segunda columna que tienen la misma estructura en los dos idiomas pero que no son semánticamente equivalentes.

a) De la lectura de estas columnas se deduce que con el verbo *estar* *estar* 433 expresiones se traducen literalmente y presentan pues un isomorfismo global en los dos idiomas.

Con el verbo *ser* 206 expresiones también se traducen literalmente y presentan por lo tanto un isomorfismo global en los dos idiomas.

Recordamos que en esta segunda fase lo que intentamos conocer es, el número de expresiones en las que aparecen en los dos idiomas las palabras equivalentes morfológica y etimológicamente. Por esta razón añadiremos un número dado de expresiones de la segunda columna, que, a pesar de no tener la misma estructura si presentan algunas palabras morfológica e etimológicamente idénticas en los dos idiomas. Ej:

-Ser a *imagen* y semejanza de. -> Etre à l'*image* de.

Los resultados son los siguientes:

Con *estar* hay (433 + 55) -> 488 expresiones en las que aparecen las mismas palabras morfológica e etimológicamente idénticas.

Con *ser* aparecen (206 + 14) -> 220 expresiones en las que observamos el mismo fenómeno.

Así pues, aproximadamente la mitad de las expresiones incluyen en los dos idiomas argumentos que son palabras morfológica e etimológicamente idénticas.

2.6.2.3.) Isomorfismo de las preposiciones en las dos lenguas.

En la tercera fase de nuestro estudio, queríamos averiguar el isomorfismo de las preposiciones en los dos idiomas, lo que por otro

lado, nos permitirá establecer la frecuencia de utilización de las preposiciones en los dos idiomas (ver cuadros G(INALPREE (8.5))/H(INALPRES (8.6))).

Además, si sumamos todas las preposiciones que figuran en la primera columna de la traducción, podremos establecer el n° total de expresiones que presentan con cada uno de los verbos *estar* o *ser* un isomorfismo total con sus traducciones. Este procedimiento nos permite establecer que 300 expresiones con el verbo *estar* y 179 con el verbo *ser* presentan un isomorfismo total.

Los cuadros G y H nos permitieron observar las siguientes posibilidades.

a) Las preposiciones se corresponden en español y en francés.

Ej: la preposición correspondiente en francés a *bajo* es *sous*. En este caso la preposición *bajo* se traduce por *sous* en 30 de las 33 expresiones que con el verbo *estar* utilizan esta preposición (ver cuadro G). Ej:

-Estar bajo el ala de. -> Etre sous l'aile de.

No suele ser éste el caso más frecuente ya que si analizamos los cuadros G y H vemos:

que con el verbo *estar* excepción hecha de la preposición *bajo* que acabamos de ver la mayoría de las preposiciones no se traducen por una preposición morfológicamente equivalente. Solamente las preposiciones *a*, *entre*, *sobre* utilizan en más del 50% de los casos una preposición equivalente. Ej:

- Estar a la altura de los acontecimientos.

Etre à la hauteur des évènements.

- Estar sobre ascuas. -> Etre sur des charbons ardents.

Con el verbo ser sucede lo mismo, pues únicamente las preposiciones a y de se traducen en más del 50% de las expresiones por una preposición etimológicamente equivalente. Ej:

- Ser a la medida de.-> être à la mesure de.

- Ser de la casa. -> être de la maison.

b) Las preposiciones de las expresiones españolas se traducen no solamente con la preposición correspondiente en francés, sino que presentan otras preposiciones en un número elevado de traducciones. Ej: La preposición en (con el verbo estar), se traduce por la preposición en, en (166 + 53) 219 frases de las 489 que la utilizan, pero además en 73 casos en se traduce por la preposición dans:

-Estar en aguas internacionales. -> Etre dans les eaux
internationales.

(En 33 de estas 73 frases hay un isomorfismo total excepción hecha de la preposición).

En otras 71 expresiones , la preposición en se traduce al francés por à. Ej:

-Estar en el apogeo. -> Etre à l'apogée.

(También aquí en 21 de los 71 casos hay un isomorfismo global excepción hecha de la preposición).

c) Algunas preposiciones no se traducen al francés con la preposición correspondiente. Así la preposición con que aparece en 67 expresiones con el verbo estar, no aparece en ninguna traducción. Ej:

-Estar con los angelitos. -> Etre dans la lune.

Lo mismo sucede con las preposiciones *contra*, *hasta*, *sin* y *por* con el verbo *estar* y con las preposiciones *con*, *contra* y *para* con el verbo *ser*.

d) Finalmente, en la traducción de algunas preposiciones no encontramos preposición alguna. Ej:

- Estar de buena data. -> Améliorer.
- Estar en su cabal juicio. -> Avoir tout son bon sens.

L. Danloss en su tesis sobre "*être Prép x*", en francés, ha establecido la frecuencia de aparición de las preposiciones con los resultados siguientes. De un total de 1300 expresiones, las preposiciones que aparecen en mayor número son:

à	330	en	de	dans	sur	sous
		285	160	90	50	50

Gracias a estas cifras podemos a su vez establecer una comparación con el español con el fin de averiguar si en los dos idiomas la frecuencia de aparición de las preposiciones es la misma.

En español en el estudio que estamos realizando, la frecuencia de aparición de las preposiciones es:

para el verbo *estar*:

a	en	de	195
227	489		

para el verbo *ser*:

a	en	de	400
57	144		

Vemos pues que las tres preposiciones más utilizadas en los dos idiomas son las mismas, a saber *a*, *de*, y *en* pero en un orden diferente para los dos idiomas y para el verbo *Sup* que acompañe la expresión.

Finalmente y puesto que nuestro estudio se centra en español sobre **ser y estar + prep x**, se puede realizar una última comprobación que consiste en averiguar si estas expresiones se traducen en francés con el verbo *être*.

Con el verbo *estar*, de un total de 1138 expresiones, 959 se traducen con una expresión que incluye el verbo *être*.

Con el verbo *ser* de un total de 535 expresiones, 456 se traducen con una expresión que incluye el verbo *être*.

2.6.3. Conclusión.

Los resultados parciales que obtenemos en esta exposición pueden sintetizarse de la siguiente forma: las frases francesas y las frases españolas analizadas con los mismos criterios metodológicos ponen de manifiesto una organización generalmente paralela en lo que concierne *ser/estar* y *être*: Para cada tipo de estructura en un idioma, hemos encontrado en efecto en el otro idioma una estructura equivalente, con lo que todos los esquemas formales del español aparecen en francés o al menos bajo la forma de expresiones fijas. *Ser* y *estar* cubren pues todos los empleos de *être* en unos límites precisos que este trabajo ayuda a fijar. El español recurre más a menudo en su uso al verbo

estar que al del verbo *ser*. El número de expresiones que utilizan el verbo *estar* es prácticamente el doble que el de las expresiones que utilizan *ser*. El español recurre también más a menudo a: *Vsup ser/estar (de)* que el francés

Los resultados que presentamos aquí tienen un interés desde el punto de vista contrastivo, en la comparación de la sintaxis de dos lenguas románicas. Son útiles también para constituir repertorios lexicográficos más completos que los que existen actualmente.

3. CONCLUSION.

Las expresiones fijas, muy utilizadas en la lengua y tradicionalmente consideradas como irregulares, son el origen de muchos problemas durante el aprendizaje de una lengua extranjera. A pesar de estas características no han sido estudiadas con la misma frecuencia que las oraciones libres y figuran en los diccionarios, sin que exista mucha bibliografía sobre este tema. Por ello para poder realizar el estudio de las frases en **ser /estar + prep x** en español, prealablemente hemos tenido que presentar los conceptos del *Lexique- Grammaire* y los antecedentes teóricos que habían motivado su elaboración. Una vez introducidas estas nociones gramaticales, el paso siguiente para poder realizar el estudio de las citadas frases consistía en elaborar un corpus. De esta forma reunimos un grupo de 1138 expresiones que incluyen el verbo estar y 534 el verbo ser. Este es el primer resultado de este trabajo, la constitución de un repertorio bastante completo de frases en español, (que aún no existía). Completamos dicho repertorio con su traducción al francés y es en nuestra opinión el segundo resultado del trabajo que desemboca en una utilización lexicográfica de los datos reunidos .

A pesar de que tradicionalmente la tendencia a considerar las expresiones fijas como expresiones que además de no permitir variaciones en su estructura tenían una composición que no era "correcta" gramaticalmente hablando, nos ha sido posible comprobar a lo largo de este estudio, como ya era patente en la bibliografía, que estas concepciones tradicionales no se ajustaban a la verdad. Si en francés se ha podido demostrar que:

(L.Danlos.1987:6) Les expressions figées n'entravent pas les hypothèses de compositionnalité de façon aberrante. (il n'existe pas de groupe nominal figé (Adj, N, Det) et les expressions dites libres ne respectent pas systématiquement les hypothèses de compositionnalité".

y por otro lado que: (M:GROSS.1984:148)

"Nous appellerons phrases figées les phrases de même forme que les libres ou un ou plusieurs des actants No, N1, N2 sont lexicalement invariables".

en español, hemos podido apreciar que en las expresiones **ser/estar + Prép x** existe un paralelismo total. La composición de estas expresiones respecta generalmente un orden canónico aunque alguno o todos los elementos léxicos que las compongan sean invariables.

Después de haber constituido el corpus y de haber constatado que el número de expresiones con *estar* que lo componen era aproximadamente el doble que el de las expresiones con *ser*, agrupamos todas las expresiones en tablas que tenían en cuenta la estructuras de éstas. Así pudimos comprobar que existía un paralelismo casi total (a excepción de las expresiones que figuran en las tablas cajón) entre las estructuras de las frases con *ser* y *estar* y las estructuras de las frases francesas en *être Prép x*, pues por cada estructura en español hemos encontrado una estructura francesa paralela.

El paralelismo entre las estructuras de las frases de los dos idiomas no acaba aquí. En efecto, hemos podido comprobar a lo largo del análisis que los dos idiomas presentan también unas características similares. Por ejemplo los adjetivos más utilizados en las frases *être Prép x* son *bon*, *mauvais* y en las frases *ser/estar + prep x* son *bueno*, *malo*. En francés en las frases con estructura

EPCPC se podía realizar en algunos casos la posesivación y en español también. Otra característica común en español y en francés es que:

"Les séquences être Prép x comme être adj W sont (a) pronominalisables en la particule préverbale (de ou Y), (b) la séquence Prép N1 peut-être épithète comme l'adjectif et (c) elle admet des degrés d'intensité comme ce dernier, dans des conditions analogues".

Estas tres características también se dan en español para ser/estar Prép x.

-a)Max es de pueblo. Lea lo es también

Max está de etiqueta. Lea mlo está también.

-b)Max es pobre y de pueblo.

Max está de luto y triste.

-c)Max es muy de pueblo.

Max está muy de capa caída.

Asi pues podemos concluir diciendo con M.Gross(1975.229)

"Il se pourrait que les différences entre langues aient été surestimées et que leur structure soient en fait voisines. D'une manière approximative deux langues ne différeraient que du point de vue lexical, c'est-à-dire par le sens des éléments lexicaux et par les systèmes phonologiques".

4.) BIBLIOGRAFIA.

BEINHAUER, W. 1985. *El español coloquial*. Madrid. Gredos

BOONS, J.P, GUILLET.A, LECLERE.A. 1976, *La structure des phrases simples en français. I. Constructions intransitives*, Genève: Droz.

BOSQUE, I. "Más allá de la lexicalización". BRAE 62.103-158.

CHEVALIER, J.C. 1966, "Eléments pour une description du groupe nominal", *le français moderne*, t.34, d'Artrey Paris.

CHOMSKY, N. 1956, "Three models for the description of language," in : (IRE, *Transactions on information theory*), trad fr: "Trois modèles de description du langage," (in : *Langage* 9, 1968), [Lecture difficile (technique)].

CHOMSKY, N. 1957, "Syntactic Structures", (Mouton), trad fr: "Structures syntaxiques", Paris:Le Seuil 1969.

CHOMSKY, N. 1965, "Aspects of the theory of syntax," (M.I.T Press); trad fr: "La linguistique cartésienne", Paris:Le Seuil, 1969.

CHOMSKY, N. 1967, "The formal Nature of language" in *Biological Foundations Of Langage*, edition H. M Lenneberg, New-York: trad fr: "La nature formelle du langage" (dans le même volume que la *Linguistique Cartésienne*), Paris:Le Seuil 1969.

CHOMSKY, N. 1970, *Deep structure, surface structure and semantic interpretation*, repris in *Semantics*. trad fr: *in Question de sémantique*, Paris:Le seuil 1975.

CHOMSKY, N. 1970, *Reflection on language*, New-York, Pantheon Books.
Trad fr: 1977, *Refléxions sur le langage*, Paris:Masféro.

CHOMSKY, N. 1977, *Dialogues avec Mitsou Ronat*, Paris:Flammarion.

CHOMSKY, N. 1977, *Essays on form and interpretation*, New-York, Elsevier, North-Holland. Trad fr: *Essais sur la forme et les sens*, Paris:Le Seuil, 1980.

CHOMSKY, N. 1980, *Rules and representations*, New-York:Columbia University Press.

CHOMSKY, N. 1982, *Some concepts and consequences of the theory of government and bindings*, Cambridge Mass., M.I.T Press. Trad fr: *La nouvelle syntaxe, concepts et conséquences de la théorie du gouvernement et du liage*, Paris:Le Seuil, 1987.

COSERIU, E. 1966. "Introducción al estudio estructural del léxico". *Principios de semántica estructural*. Madrid: Gredos. 87-142.

DALADIER, A. 1988, "Aspects constructifs des grammaires de Zellig Harris,". *Les grammaires de Harris et leurs questions*, *Langages* N° 99, Paris:larousse, pp 57-84.

- DANLOS, L. 1980, *Représentation d'informations linguistiques: Constructions N être Prép x*. Université Paris VII: LADL thèse de 3ème cycle.
- DANLOS, L. 1981, "La morphosyntaxe des expressions figées", in *Langages* N°63, Paris:Larousse, pp. 53-74.
- DOMINGUEZ, Pablo y otros. 1988. *El español idiomático. Frases y modismos*. Barcelona: Ariel.
- DUBOIS, J. 1967, *Grammaire Structurale du français. Le verbe*, Paris: Larousse.
- DUBOIS, J. 1969, *Grammaire structurale du français. La phrase et ses transformations*, Paris: Larousse.
- FUCHS, C , P, Le GOFFIC. 1992, *Les linguistiques contemporains*, Paris: Hachette.
- GIRY-SCHNEIDER, J. 1978, *Les nominalisations en français*, Genève: Droz.
- GIRY-SCHNEIDER, J. 1984 b, *Etude de prédicats nominaux en français. Les constructions faire N*, thèse d'état, Université Paris-VIII.
- GREVISSE, M. 1964. *Le bon usage*, 8ème édition, Duculot, Gembloux.
- GROSS, G. 1988, "Degré de figement des noms composés", in *Langage* N° 90 (), Paris:Larousse.

GROSS, M. 1975, *Methodes en syntaxe*, Paris:Hermann.

GROSS, M. 1977, *Grammaire transformationnelle du français. Syntaxe du nom*, Paris:Larousse.

GROSS; M. 1981, "Les bases empiriques de la notion de prédicat sémantique", in *Langages* N°63, Paris:Larousse, pp. 7-52.

GROSS, M. 1982, "Une classification des phrases "figées" du français", *Revue québécoise de linguistique*, 11:2, Montréal, pp. 151-185.

GROSS, M. 1985, " Sur les déterminants dans les expressions figées" in *Langages* N°79, Paris:Larousse, pp. 89-117.

GROSS, M. 1988, *La phrase élémentaire et ses composants, travaux de linguistique*, Université de Gand.

GROSS, M. 1988, "Les limites de la phrase figée" in *Langages* 90, Paris:Larousse, pp. .

GROSS, M. 1990, *Grammaire transformationnelle du français. Syntaxe de l'adverbe*, Paris: A.S.S.T.R.I.L.

GROSS, M. 1991, *Indice con las expresiones francesas con los verbos être y avoir, sin publicar.*

- GUILLET, A; LECLERE, C. 1981, *Restructuration du groupe nominal, formes syntaxiques et prédicats sémantiques*, A.GUILLET et C.LECLERE éds, Langages N° 63, Paris:Larousse, pp. 99-125.
- GUILLET, A. 1986. *Représentation des distributions dans un lexique-grammaire*. Langue française N° 69, Paris: Larousse, pp. .
- GUIRAUD, P. 1961. *Les locutions françaises*. Que sais-je N° 903. Paris:Presses Universitaires de France.
- HARRIS, Z.S. 1951, *Structural linguistics*, Chicago, Chicago University Press.
- HARRIS, Z.S. 1964, *Transformational Theory*, in Z.S. Harris. 1981.
- HARRIS, Z.S. 1968, *Mathematical structures of langage*, New-York: Wiley. Trad fr.1971: *Structures mathématiques du langage*, Paris: Dunod.
- HARRIS, Z.S. 1976, *Notes du cours de syntaxe*, Paris:Seuil.
- HARRIS, Z.S. 1982 *A grammar of english on mathematical principles*, New-York:Wiley.
- HARRIS, Z.S. 1991, *A theory of langage and information; a mathematical approach*, Oxford:Clarendon.
- LABELLE, J. 1986, *Grammaire des noms de maladie*, Langue française N°69, Paris: Larousse, pp. 108-125..

- LAMBECK, . 1961. "On the calculus of syntactic types" twelfth symposium on applied mathematics. R jakobson editions).
- LAPORTE, E. 1988. *La reconnaissance des expressions figées lors de l'analyse automatique*. Langage N° 90 Larousse, pp. 117-125.
- LAZARO CARRETER, F. 19809 "El lenguaje literal". *Estudios de lingüística*. Barcelona:Crítica. 149-167.
- LEES, R. 1960, *The grammar of english nominalisation*, La Haye-Paris: Mouton.
- LEROY, .1964. *Las grandes corrientes de la lingüística*, Bruxelles: Presses universitaires de Bruxelles.
- LOPEZ GARCIA, A. 1990. "La estructura formal del modismo". *Nuevos estudios de lingüística española*. Universidad de Murcia. 193-205.
- LYONS, J. 1970, *Linguistique générale. Introduction à la linguistique théorique*, Paris: Larousse.
- MEUNIER, A. 1981, *Nominalisations d'adjectifs par verbes supports*, thèse de 3ème cycle, LADL, Université de Paris VII.
- MOUNIN, G. 1968, *Clés pour la linguistique. ed española: Claves para la lingüística*. Anagrama. 1976, trad felisa Marcos. Seghers.
- NAVAS RUIZ, R. 1977. *Ser y Estar. El sistema atributivo del español*, Salamanca: ediciones Almar, S.A.

NEGRONY-PEYRE, D. 1978, *Nominalisations par être en et réflexivation*,
Linguisticae investigationes, II:1, Amsterdam: John Benjamins B. V.

NIQUE, C. 1974. *Initiation méthodique à la grammaire générative*:
Linguistique, Paris: Armand Colin.

PELLAT-MASSÓ, L. 1989. *Une description formelle des expressions figées*
de l'espagnol. DEA de linguistique informatique. Université Paris
VIII et CERIL.

PICABIA, L. 1978, *Les constructions adjectivales simples du français*;
étude transformationnelle systématique, Genève: Droz.

RANCHHOD, E. 1988, *Construções nominais com verbo-suporte Estar*;
Nominalizações e nomes autónomos. Dissertação de doutoramento,
Universidade de Lisboa.

SUBIRATS-RUDEBERG, C. 1987. *Sentential Complementation in spanish, A*
lexico-gramatical study of three classes of verbs. *Linguisticae*
Investigationes Supplementa, N° 14 Amsterdam-Philadelphie:
J.Benjamins Pub. Co.,

VIVÈS, R. 1983. *"Avoir", "Prendre", "Perdre" : constructions à verbes*
support et extensions aspectuelles, Thèse de 3ème cycle, IADL,
Université de Paris 8.

DICCIONARIOS.

- *Diccionario de la Real Academia Española (D.R.A.E).*

Vigésima

edición 1984. Madrid.

- *Diccionario del uso del español de María Moliner.* 1990.

Madrid:

Gredos.

- *Enciclopedia Larousse.* Segunda edición: mayo 1982.

Barcelona:

Larousse.

- *Diccionario Larousse bilingüe.* 1989. García-pelayo,

Testas,

Larousse: Évreux.

- *Diccionario ideológico de la lengua española.* Julio Casares 1990.

Barcelona.

5. TABLAS.

ESTAR N°s

Número de expresiones en cada tabla y frecuencia de utilización de las preposiciones											Total
Estar+ prep w	epcajón	epac	epc	epca	epcpc	epcpcpc	epcpcpn	epcpn	epdetc	epsujfijo	
prep											
a	7	8	35	4	49	1	1	59	62	1	227
bajo			11	6				16			33
con		6	2	12	37	1		3	5	1	67
contra									1		1
de	4	37	113	7	11		1	20	2		195
en	1	49	151	32	70		3	82	95	6	489
entre		5	3		4						12
in			1	1							2
hasta							1	16	7	1	25
para		4	11	3	2				1	2	23
por	2		5		8	2		5	3		25
sin		5	9	2	1			2	8		27
sobre			4					1	7		12
N° entradas	14	114	346	67	182	4	6	204	191	11	1138

EPC

No de Entradas = 345

No + -					C1	E S	Otro	Quant	Var	V	So	PORT	ES
	Estar	Muy	Prep	Otra		s e	Modi	M P	S/P	H	Q	Q I	P
						t+r		u o		a	U	U r	o
						a		c c		I	E	E	n
						r		h o		I	D	D	e
								o		a	A	A	r
										r	R	R	s
										s		S	e
										e		E	
++	estar	--	a	-	barlovento	-	--	--	-	+	+	+	+
++	estar	--	a	-	bordo	-	--	--	-	+	-	+	+
+-	estar	--	a	-	caldo	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	estar	--	a	-	cero	-	--	--	-	+	+	+	+
+-	estar	--	a	-	compango	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	estar	--	a	-	cubierto	-	--	--	-	+	+	+	+
+-	estar	--	a	-	cubierto	-	--	--	-	+	+	+	-
+-	estar	--	a	-	cuentas	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	estar	--	a	-	derecho	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	estar	--	a	-	ellas	-	--	--	-	-	-	-	-
+-	estar	--	a	-	erre	-	--	--	-	?	-	-	-
++	estar	--	a	-	flote	-	--	--	-	+	+	+	+
+-	estar	+-	a	-	flote	-	--	--	-	+	+	-	+
+-	estar	--	a	-	gatas	-	--	--	-	+	-	+	+
+-	estar	--	a	-	juicio	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	estar	--	a	-	justicia	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	estar	+-	a	-	mano	-	--	--	-	+	+	+	+
+-	estar	--	a	-	merced(es)	-	--	--	+	+	-	-	-

+ -	estar	--	a	-	mil	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	+-	a	-	obscuras	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	+-	a	-	oscuras	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	+-	a	-	oscuras	-	--	--	-	+	-	-	+	-
- +	estar	+-	a	-	pique	-	--	--	-	+	+	+	-	+
+ +	estar	--	a	en	prueba	-	-+	--	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	--	a	-	punto	-	--	--	-	+	+	-	-	+
+ -	estar	--	a	-	raya	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	a	-	razón(es)	-	--	--	+	-	-	-	-	-
+ -	estar	+-	a	-	regimen	-	-+	--	-	+	-	+	+	+
+ -	estar	--	a	-	ruche	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	--	a	-	salvo	-	--	--	-	+	+	+	-	+
- +	estar	--	a	-	sobreviento	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	a	-	solas	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	+-	a	-	tiro	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	a	-	todo	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+-	a	-	tono	-	--	--	-	+	+	-	+	+
+ -	estar	--	bajo	-	anestesia	-	-+	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	bajo	-	arresto	-	-+	--	-	+	+	+	-	-
- +	estar	--	bajo	-	cero	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	--	bajo	-	control	-	-+	--	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	--	bajo	-	custodia	-	-+	--	-	+	+	+	+	+
- +	estar	--	bajo	en +	garantía	-	-+	--	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	--	bajo	-	juramento	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	--	bajo	-	mínimos	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	bajo	-	sedante	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	bajo	-	tratamiento	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	--	bajo	-	vigilancia	-	-+	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	con	-	cuidado	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	con	de	hocico	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	arrimón	-	--	--	-	+	-	+	-	+
+ +	estar	--	de	?en?	baja	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	balde	+	--	--	-	-	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	barrio	-	--	--	-	+	-	-	+	+

++	estar	--	de	-	bigotes	+	--	--	+	-	+	+	-	-
+-	estar	--	de	-	boda	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+-	estar	--	de	-	botas	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+-	estar	--	de	-	broma	+	--	--	-	+	-	-	+	-
+-	estar	--	de	-	buenas	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+-	estar	--	de	-	bulto	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+-	estar	--	de	-	cabeza	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+-	estar	--	de	-	cachondeo	+	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	--	de	-	cachondeo	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+-	estar	--	de	-	calle	-	--	--	-	+	-	-	+	+
++	estar	--	de	-	camino	-	--	--	-	+	-	-	+	+
++	estar	--	de	-	canto	-	--	--	-	+	+	+	-	+
++	estar	+-	de	-	cara ? a	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+-	estar	+-	de	-	casa	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+-	estar	--	de	-	centinela	-	--	--	-	+	-	+	+	-
+-	estar	--	de	-	chirinola	-	-	+	-	+	-	-	+	-
+-	estar	--	de	-	chunga	+	--	--	-	+	-	-	+	-
++	estar	--	de	-	cojones	+	--	--	-	-	+	+	-	-
+-	estar	--	de	-	coña	+	--	--	-	-	-	-	+	+
- +	estar	--	de	-	coña	+	--	--	-	-	+	+	-	-
+-	estar	--	de	-	copas	-	--	--	-	-	-	-	+	-
+-	estar	--	de	-	copitas	-	--	--	-	-	-	-	+	-
+-	estar	--	de	-	coronilla	-	--	--	-	-	-	-	+	-
+-	estar	--	de	-	corto	-	--	--	-	+	-	-	+	+
++	estar	--	de	-	costado	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+-	estar	--	de	-	cuartel	-	--	--	-	+	-	+	+	-
+-	estar	--	de	-	cuidado	-	--	--	-	+	-	-	-	+
- +	estar	--	de	-	Dios	-	--	--	-	-	-	-	-?	-
+-	estar	+-	de	-	enhorabuena	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	--	de	-	escucha	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	--	de	-	espaldas	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+-	estar	--	de	en +	esquina	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+-	estar	--	de	-	etiqueta	-	-	+	-	+	-	-	+	+
+-	estar	--	de	-	etiqueta	-	--	--	-	+	-	+	+	+
+-	estar	--	de	-	facción	-	--	--	-	+	+	+	-	-

+ -	estar	--	de	-	fiesta	-	- +	- -	-	+	-	+	+	-
+ +!	estar	+ -	de	-	frente	-	--	- -	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	de	-	gaita	-	- +	- -	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	+ -	de	-	gala	-	--	- -	-	+	-	+ ?	+ !	+
+ -	estar	+ -	de	-	goma	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	gorja	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	gorra	-	--	- -	-	-	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	gracia(s)	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	guardia	-	- +	- -	-	+	-	+	+	-
+ -	estar	--	de	-	guasa	+	- +	- -	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	guateque	-	--	- -	-	+	-	+	+	+
+ -	estar	--	de	con	hocico	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	--	de	-	huevos	-	--	- -	-	-	+	+	-	-
+ -	estar	--	de	-	jarana	-	- +	- -	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	jornada	-	--	- -	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	juerga	-	- +	- -	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	+ -	de	-	lado	-	--	- -	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	de	-	largo	-	- +	- -	-	+	-	-	+	+
- +	estar	--	de	-	llorar	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	luto	-	- +	- -	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	--	de	-	malas	-	--	- -	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	mangas	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	mano	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	más	-	--	- -	-	+	-	-	- ?	-
+ -	estar	--	de	-	medio	-	--	- -	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	--	de	-	miedo	+	--	- -	-	+	+	+	- / +	-
+ -	estar	--	de	-	miedo	+	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	+ -	de	-	moda	+	- +	- -	-	+	-	-	-	+
+ -	estar	+ -	de	-	mohina	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	de	-	monos	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	de	-	morros	-	--	- -	+	+	-	-	-	-
- +	estar	--	de	-	muerte	-	--	- -	-	-	+	+	-	-
+ -	estar	--	de	-	non	-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	--	de	-	obra	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	de	-	oferta	-	--	- -	-	+	-	-	-	-

+ -	estar	--	de	-	paisano	-	--	-	-	+	-	+?	+	+
+ -	estar	--	de	-	palique	-	--	-	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	--	de	-	parto	-	--	-	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	--	de	-	paso	-	--	-	-	+	-	-	+	-
+ +	estar	--	de	-	pecado	+	--	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	perfil	-	--	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	--	de	-	permiso	-	-+	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	picadillo	-	--	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	pie	-	--	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	de	-	pingo	-	--	-	-	-	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	pique	-	--	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	plantón (en)?	-	--	-	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	--	de	-	primera	+	-+	-	-	-	+	+	-	-
+ -	estar	--	de	-	prisa	-	--	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	puntillas	-	--	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	de	-	quinolas	-	--	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	de	-	rebajas	-	--	-	-	+	-	-	+	-
+ +	estar	--	de	-	rechupete	+	--	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	recibo	+	--	-	-	-	-	-	+	+
- +	estar	--	de	-	recibo	+	--	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	reposo	-	-+	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	respeto	-	--	-	-	+	+	-	+	+
+ -	estar	--	de	-	rodillas	-	--	-	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	--	de	-	saca	-	--	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	servicio	-	--	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	de	-	sobra	-	--	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	soslayo	-	--	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	+ -	de	-	suerte	-	--	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	topete	-	--	-	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	--	de	-	través	-	--	-	-	+	+	+	+	+?
+ -	estar	--	de	-	uniforme	-	-+	-	-	+	-	+	+	+
+ -	estar	--	de	-	vacaciones	-	-+	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	vagar	-	--	-	-	-	-	-	+	-
+ -	estar	--	de	-	vareta	-	--	-	-	+	-	-	+	-

+ -	estar	--	de	en	vena	-	--	--	-	+	-	+	+	-
+ -	estar	--	de	-	venta	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	de	-	ver	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ +	estar	--	de	-	vicio	+	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	de	-	visita	-	- +	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	en	-	activo	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	adviento	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	--	en	-	alza	-	- +	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	antecedentes	-	--	--	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	aprietos	-	+ +	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	+ -	en	-	apuros	-	- +	--	-	+	+	+	-	+
- +	estar	--	en	-	arábigo	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	en	-	armas	-	--	--	+	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	sobre	ascuas	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	+ -	en	-	auge	-	- +	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	en	-	ayunas	-	- +	--	-	+	-	+	-	+
+ -	estar	--	en	-	babia	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	en	a la	baja	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-(la)	bancarota	-	--	--	-	+	+	+	-	-
- +	estar	--	en	-	banda	-	--	--	-	-	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	barbecho	-	- +	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	--	en	-	belén	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	berlina	-	--	--	-	+	-	-	-	+
+ +	estar	--	en	-	berza	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	blanco	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	boga	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	bolas	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	en	-	brasas	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	cabeza	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	en	-	cadena	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	caja	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	caja	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	caja	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	cama	-	--	--	-	+	+	+	-	-

+ -	estar	--	en	sin	camisa	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	--	en	-	campana	-	--	--	-	+	-	+	-	+
+ -	estar	--	en	-(el)	candelero	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	cántaro	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	carícoles	-	--	--	-	+	-	+	+	-
+ -	estar	--	en	-	carrera	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	cartel	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	casa	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	celo	-	--	--	-	+	+	+	-	+
- +	estar	--	en	-	chino	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	en	-	chirona	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	ciemes	-	--	--	+	+	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	circulación	-	- +	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	clase	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	clave	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	--	en	-	coma	-	- +	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	cuadro	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	cuarentena	-	- +	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	--	en	-	cucilllas	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	en	-	cueros	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	en	-	cuerpo	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	cuerpo	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	cuerpo	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	curso	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	decadencia	-	- +	- +	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	declive	-	--	- +	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	desgracia	-	--	- +	-	+	+	-	-	-
- +	estar	+ -	en	-	desuso	-	+ +	- +	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	dias	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	--	en	-	disposición	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	--	en	-	efervescencia	-	++	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	--	en	-	ello	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	embrión	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	erección	-	- +	--	-	+	-	+	-	-

+ -	estar	--	en	-	escena	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	espera	-	--	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	--	en	-	espinas	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	de +	esquina	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ -	no estar	--	en	-	estado	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	estado	-	--	--	-	+	+	+	-	-
2 +	estar	--	en	-	estudio	-	- +	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	evidencia	-	--	- +	-	+	+	-	-	+
+ -	estar	--	en	-	familia	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	falso	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	favor	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	filas	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ +	estar	+ -	en	-	flor	-	--	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	--	en	-	fondos	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	forma	-	+ +	--	-	+	+	+	-	+
- +	estar	--	en	-	franquía	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	gracia	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	grande	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	guardia	-	- +	--	-	+	+	+	-	+
+ +	estar	--	en	-	hierba	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	huelga	-	--	--	-	+	-	+	+	+
+ -	estar	--	en	-	jaque	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	jerga	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	en	-	juego	-	--	--	-	+	+	-	-	-
+ -	no estar	--	en	-	juego	-	--	--	-	+	+	-	-	-
- +	estar	--	en	-	juego	-	--	--	-	+	+	-	-	-
- +	estar	--	en	-	leche	-	--	--	-	-	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	limpio	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	--	en	-	mantillas	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	--	en	-	marcha	-	--	--	-	+	-	-	-	+
+ -	estar	--	en	-	mayoría	-	- +	--	-	+	+	+	-	-
- +	estar	--	en	-	mente	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	minoría	-	- +	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	montanera	-	--	--	-	-	-	-	-	-

- +	estar	--	en	-	morsa	-	--	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	en	-	muda	-	--	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	nómina	-	--	-	-	+	+	+	+	-
- +	estar	--	en	-	obras	-	--	-	-	+	-	-	-	-
- +	estar	+ -	en	-	orden	-	--	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	órbita	-	--	-	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	+ -	en	-	órbita	-	--	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	pañales	-	--	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	paro	-	- +	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	paz	-	--	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	paz	-	--	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	pecado	-	- +	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	pedazos	-	--	-	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	+ -	en	-	peligro	-	- +	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	pelotas	-	--	-	-	+	+	+	+	+
- +	estar	--	en	-	percha	-	--	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	pie	-	--	-	-	+	+	+	-	-
- +	estar	--	en	de	pie	-	--	-	-	+	+	+	-	+
+ ? +	estar	--	en	-	poco	-	--	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	porretas	-	--	-	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	--	en	-	portada	-	--	-	-	+	-	+	+	-
- +	estar	--	en	-	prensa	-	--	-	-	+	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	prosa	-	--	-	-	+	+	+	+	+
- +	estar	--	en	-	proyecto	-	--	-	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	--	en	a	prueba	-	- +	-	-	+	+	+	+	+
- +	estar	--	en	-	puertas	-	--	-	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	--	en	-	quiebra	-	- +	-	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	--	en	-	regla	-	--	-	-	+	+	-	-	-
- +	estar	+ -	en	-	ruinas	-	--	-	-	+	+	+	-	-
? +	estar	--	en	-	salmuera	-	--	-	-	+	+	+	+	+
- +	estar	--	en	-	ser	-	--	-	-	?	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	serie	-	--	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--	en	-	si	-	--	-	-	+	+	-	-	-
- +	estar	--	en	-	solfa	-	--	-	-	?	-	-	-	-
- +	estar	--	en	-	sucio	-	--	-	-	+	+	+	-	-

- +	estar	--	en	-	suspenso	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	--	en	-	tablas	-	--	--	-	+	+	+	-	-
- +	estar	--	en	-	tabletas	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	tensión	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	--	en	-	todo	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	-	trance	-	--	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	--	en	-	tratamiento	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	+ -	en	(a la)	vanguardia	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	--	en	-	vela	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	de	vena	-	--	--	-	+	-	+	+	-
+ -	estar	--	en	-	vena	-	--	--	-	+	-	+	+	-
+ +	estar	--	en	(a la)	venta	-	--	--	-	+	+	+	-	+
- +	estar	--	en	-	verso	-	--	--	-	+	+	+	+	+
- +	estar	+ -	en	-	vigor	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	vilo	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	en	-	vilo	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	+ -	en	-	voz	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	en	(a la)	zaga	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--	en	-	zancos	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	--	entre	-	amigos	-	+	+	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	entre	-	rejas	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	entre	-	sueños	-	--	--	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	--	in	-	albis	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	no estar	--	para	-	bromas	-	-	+	+	+	-	-	-	-
- +	estar	--	para	-	comerselo	-	+	+	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	para	-	comerselo	-	+	+	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	para	-	ello	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	no estar	--	para	-	fiestas	-	+	+	+	+	-	-	-	-
+ -	no estar	--	para	-	firmar	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	no estar	--	para	-	gracias	-	--	+	-	+	-	-	-	-
+ -	no estar	--	para	-	jacara	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	no estar	--	para	-	nada	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	no estar	--	para	-	nadie	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	para	-	testar	-	--	--	-	+	-	-	-	-

- +	estar	--	por	-	hacer	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	por	-	puertas	-	--	--	-	?	-	-	-	-
- +	estar	--	por	-	suceder	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	--	por	-	ti	-	--	--	-	-	-	-	-	-
- +	estar	--	por	-	ver	-	--	--	-	-	+	+	-	-
+ -	estar	--	sin	-	aliento	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	sin	-	aliento	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	sin	-	blanca	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	--	sin	en	camisa	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	--	sin	-	norte	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	--	sin	-	rumbo	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	--	sin	-	sentido	-	- +	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	sin	-	sombra	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	sin	-	sosiego	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	sobre	en	ascuas	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--	sobre	-	aviso	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	--	sobre	-	espuma	-	--	--	-	+	-	-	+	-
- +	estar	--	sobre	-	proa	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	+ -	sobre	-	si	-	--	--	-	+	-	-	-	-

EPAC

No de entradas = 114

No	Estar	Muy	Prep	Otra	deter	modif	C1	Modif	E S	Otro	Quant	Var	V	So	po	rt	es
+ -									S E	Modi	M P	S/P	H	Q	Q	I	P
H H									T+R		u o		A	U	U	r	O
u u									A		c c		L	E	E		N
m m									R		h o		L	D	D		E
											o		A	A	A		R
													R				S
													S				E
													E		E		
- +	estar	---	a	-		medio	hacer		-	--	- -	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	---	a	-		contra	luz		-	--	- -	-	+	+	+	-	+
+ +	estar	---	a	-	pos-o	más alto	nivel		-	--	- -	-	+	+	+	+	-
- +	estar	---	a	-	pos-o	más alto	nivel	histórico	-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	a	-	las	mil	maravillas		-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	a	-	la	cuarta	pregunta		-	--	- -	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	-+-	a	-		buen	recaudo		-	--	- -	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	a	-		dos	velas		-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	-		tanta	boca		-	--	- -	-	-	-	-	-	+
+ -	estar	-+-	con	en		buena	compañia		-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	en		excelente	compañia		-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	-+-	con	en		mala	compañia		-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	-	con	en		pésima	compañia		-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	-		cien	ojos		-	--	- -	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	-+-	de	-		buen	aire		-	--	- -	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	-+-	de	-		mal	aire		-	--	- -	-	+	-	-	+	-

+ -	estar	---	de	-	veinticinco	alfileres	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ -	no estar	-+-	de	-	mal	año	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	-+-	de	-	buen	año	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	-+-	de	-	mal	café	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	---	de	-	buena	data	-	--	--	-	+	+	-	+	-
- +	estar	---	de	-	mala	data	-	--	--	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	-+-	de	-	mala	data	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	-+-	de	-	mala	estrella	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	-+-	de	-	buena	fe	+	++	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	-+-	de	-	mala	fe	+	++	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	-+-	de	-	buena	fibra	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	-+-	de	-	mala	gaita	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	-+-	de	-	mala	gana	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	-+-	de	-	buen	genio	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	-+-	de	-	mal	genio	-	-+	--	-	+	-	+	-	+
+ -	estar	-+-	de	-	buen	gesto	-	-+	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	-+-	de	-	mal	gesto	-	-+	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	-+-	de	-	buena	hebra	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	-+-	de	-	mala	hostia	-	-+	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	-+-	de	-	buen	humor	-	-+	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	-+-	de	-	mal	humor	-	-+	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	-+-	de	-	excelente	humor	-	-+	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	-+-	de	-	pésimo	humor	-	-+	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	---	de	-	el otro	lado	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	-+-	de	-	mala	leche	-	++	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	-+-	de	-	buena	luna	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	-+-	de	-	mala	luna	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ +	estar	---	de	-	puta	madre	+	--	--	-	-	+	+	+	-
+ -	estar	---	de	-	pos-o	parte	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	---	de	-	primera	puesta	-	--	--	-	-	-	-	+	-
+ -	estar	-+-	de	-	buen	talante	-	-+	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	-+-	de	-	mal	talante	-	-+	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	-+-*	de	-	mal	teque	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	-+-	de	-	mala	uva	-	++	--	-	+	-	-	+	+

+ -	estar	-+-	de	-	buen	ver	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	mayor	apuro	-	-	-	-	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	otro	barrio	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	---	en	por?	el	buen	camino	-	-	-	-	+	-	-	+
+ -	estar	---	en	-		plena	campana	electoral	-	-	-	-	+	-	-
+ -	estar	-+-	en	con		buena	compañia	-	-	-	-	+	+	+	+
+ -	estar	---	en	con		excelente	compañia	-	-	-	-	+	+	+	+
+ -	estar	-+-	en	con		mala	compañia	-	-	-	-	+	+	+	+
+ -	estar	---	en	con		pésima	compañia	-	-	-	-	+	+	+	+
++	estar	-+-	en	-		buenas	condiciones	-	-	-	-	+	+	+	+
++	estar	-+-	en	-		excelentes	condiciones	-	-	-	-	+	+	+	+
++	estar	-+-	en	-		malas	condiciones	-	-	-	-	+	+	+	+
++	estar	-+-	en	-		perfectas	condiciones	-	-	-	-	+	+	+	+
++	estar	-+-	en	-		pésimas	condiciones	-	-	-	-	+	+	+	+
+ -	estar	---	en	-	su	pleno	conocimiento	-	-	-	-	+	-	-	-
++	estar	---	en	-		pleno	desarrollo	-	-	+	-	+	+	-	-
- +	estar	-+-	en	-		buen	estado	-	-	-	-	+	+	-	-
- +	estar	---	en	-		excelente	estado	-	-	-	-	+	+	-	-
- +	estar	-+-	en	-		mal	estado	-	-	-	-	+	+	-	-
- +	estar	-+-	en	-		perfecto	estado	-	-	-	-	+	+	-	-
- +	estar	---	en	-		pésimo	estado	-	-	-	-	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	los	últimos	estertores	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	-+-	en	-		grande	estrecho	-	-	-	-	+	-	-	-
- +	estar	---	en	-		doble	fila	-	-	+	-	+	+	+	+
++	estar	---	en	-		primera	fila	-	-	-	-	+	-	-	+
++	estar	---	en	-		segunda	fila	-	-	-	-	+	-	-	+
++	estar	---	en	-		triple	fila	-	-	-	-	+	-	-	+
++	estar	---	en	-	(la)	última	fila	-	-	-	-	+	-	-	+
+ -	estar	-+-	en	-		baja	forma	-	+	+	-	+	-	-	-
+ -	estar	-+-	en	-		buena	forma	-	+	+	-	+	-	-	-
+ -	estar	---	en	-		gran	forma	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	---	en	-		plena	forma	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	un	buen	fregado	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	más absoluta	indigencia	-	-	-	-	+	+	+	+

+ -	estar	---	en	-	su	cabal	juicio	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	su	entero	juicio	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	su	sano	juicio	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	---	en	-		primera	linea	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	-+-	en	-		buenas	manos	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	-+-	en	-		malas	manos	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	---	en	-		alta	mar	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	un	mal	paño	-	--	--	+	+	-	-	-	-
+ +	estar	---	en	-	el	quinto	pino	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	en	-		primera	plana	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	-+-	en	-		buenas	posición	-	-+	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-		excelente	posición	-	-+	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	-+-	en	-		mala	posición	-	-+	--	-	+	+	+	-	-
+ -	no estar	---	en	-	pos-o	cinco	sentidos	-	--	--	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	en		el	último	trance	-	--	--	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	entre	-		dos	aguas	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	entre	-		dos	fuegos	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	entre	-		dos	luces	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ +	estar	---	entre	-		dos	luces	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	entre	-		cuatro	paredes	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	-+-	para	-		pocas	fiestas	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	no estar	---	para	-		templar	gaitas	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	no estar	---	para	-		muchos	troles	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	para	-		estos	troles	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	sin	-		ni	cinco	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	un	cochino	duro	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	un	misero	duro	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	un	miserable	duro	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	un	puto	duro	-	--	--	-	+	+	+	+	-

+ -	estar	---	con	-	la	lengua	fuera	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	-	las	manos	cruzadas	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--+	con	-	las	manos	atadas	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--+	con	-	las	orejas	caidas	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	--+	con	-	las	orejas	gachas	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	de	-		brazos	cruzados	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	+--	de	-		capa	caida	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	+--	de	-		capa	caida	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	de	-		cuerpo	presente	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	de	-		picos	pardos	-	--	--	-	+	-	+	+	-
+ -	estar	+--	de	-		pie	quebrado	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	de	-		tiros	largos	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ +	estar	---	en	-		aguas	territoriales(N+adj)	-	++	--	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	---	en	-		aguas	internacionales	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-		bordos	contrarios	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	en	-		campana	electoral	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	plena	campana	electoral	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-		carne	viva	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-		carnes	vivas	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	en	-	la	cuerda	floja	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-		cueros	vivos	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	--+	en	-		estado	crítico	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	--+	en	-		estado	interesante	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	--+	en	-	una	fase	crítica	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ +	estar	---	en	-	una	fase	inicial	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	---	en	-	una	fase	intermedia	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	---	en	-	una	fase	terminal	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	---	en	-		fila	india	-	++	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	en	-		libertad	condicional	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-		libertad	provisional	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-		libertad	vigilada	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-	la	lista	negra	-	+	--	-	+	+	-	-	-
+ +	estar	--+	en	-	(un)	lugar	seguro	-	--	--	-	+	+	+	-	+
+ +	estar	--+	en	-		manos	seguras	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	---	en	-		números	rojos	-	--	--	-	+	+	+	+	-

EPCA

No de entradas = 67

No	Estar	Muy	Prep	Otra	deter	modif	C1	Modif	E S	Otro	Quant	Var	V	So	po	rt	es
+ -									S E	Modi	M P	S/P	H	Q	Q	I	P
H H									T+R		u o		A	U	U	r	O
u u									A		c c		L	E	E		N
m m									R		h o		L	D	D		E
											o		A	A	A		R
													R	R	R		S
													S		S		E
													E		E		
- +	estar	---	a	-	el		rojo	blanco	-	--	- -	-	+	+	+	+	+
- +	estar	---	a	-	el		rojo	cereza	-	--	- -	-	+	+	+	+	+
- +	estar	---	a	-	el		rojo	vivo	-	--	- -	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	a	-			verlas	venir	-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	---	bajo	-			control	médico	-	++	- -	-	+	+	+	-	+
+ +	estar	---	bajo	-			control	militar	-	++	- -	-	+	+	+	-	+
+ +	estar	---	bajo	-			control	policial	-	++	- -	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	bajo	-			jurisdicción	(adj+país)	-	++	- -	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	bajo	-			jurisdicción	internacional	-	++	- -	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	bajo	-			vigilancia	médica	-	++	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	-	la		baba	caida	-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	-	la		boca	abierta	-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	-	las		botas	puestas	-	--	- -	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	con	-	los		brazos	cruzados	-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	-	la		camisa	arremangada	-	--	- -	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	con	-	la		escopeta	cargada	-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	-	el		guapo	subido	-	--	- -	-	+	+	+	+	+

++	estar	---	en	-		orden	alfabético	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	en	-		pañes	menores	-	--	--	-	+	+	+	+	+
++	estar	---	en	-	(un)	periodo	inicial	-	--	--	-	+	+	+	+	-
++	estar	---	en	-	(un)	periodo	intermedio	-	--	--	-	+	+	+	+	-
++	estar	---	en	-	(un)	periodo	terminal	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-		reposo	absoluto	-	++	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	en	-		servicio	activo	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-		terreno	abonado	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	--+	en	-		terreno	pantanosos	-	--	--	-	+	-	+	+	-
+ -	estar	---	in	-		artículo	mortis	-	--	--	-	+	-	-	-	-
?+	estar	---	para	-		<i>chuparse</i>	<i>los dedos</i>	+	--	--	-	-	+	-	-	-
?+	estar	---	para	-		<i>chuparse</i>	<i>los dientes</i>	+	--	--	-	-	+	-	-	-
?+	estar	---	para	-		<i>dar</i>	<i>un estallido</i>	+	--	--	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	sin	-	una	perra	chica	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	una	perra	gorda	-	--	--	-	+	+	+	+	-

EPDETC

No de entradas = 191

No	Estar	Muy	Prep	Otra	deter	modif	C1	Modif	E S	Otro	Quant	Var	V	So	po	rt	es
+-									S E	Modi	M P	S/P	H	Q	Q	I	P
HH									T+R		u o		A	U	U	r	O
uu									A		c c		L	E	E		N
mm									R		h o		L	D	D		E
											o		A	R	A		R
													S		R		S
													E		E		E
- +	estar	+--	a	-	el		alza		-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	+--	a	-	pos-o		anchas		-	--	- -	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	a	-	el		aparato		-	--	+ +	-	+	-	+	-	+
- +	estar	---	a	en	la		baja		-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+--	a	-	el		cabo		-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	a	-	el		caer		-	--	- -	-	+	-	-	-	-
++	estar	---	a	-	el		caer		-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	a	-	la		capa		-	--	- -	-	+	+	+	+	+
- +	estar	---	a	-	la		capa		-	--	- -	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	a	-	el		caso		-	--	- -	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+--	a	-	la		cola		-	--	- -	-	+	+	+	+	+
- +	estar	---	a	-	la		corda		-	--	- -	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	+--	a	-	la		defensiva		-	--	- -	-	+	+	+	+	+
++	estar	---	a	-	la		deriva		-	--	- -	-	+	+	+	+	-
++	estar	---	a	-	la		descubierta		-	--	- -	-	+	+	+	-	-
++	estar	---	a	-	el		descubierto		-	--	- -	-	+	+	+	-	-
++	estar	---	a	-	el		descubierto		-	--	- -	-	+	+	+	-	-

++	estar	+--	a	-	el	día	-	--	--	-	+	+	+	+	+
-+	estar	---	a	-	el	diente	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	---	a	-	la	escucha	-	--	--	-	+	+	+	-	+
+-	estar	---	a		la	espera	-	--	--	-	+	+	+	-	+
+-	estar	---	a	-	la	estaca	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	+--	a	-	el	estrecho	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+-	estar	+--	a	-	la	expectativa	-	--	--	-	+	+	+	-	-
++	estar	---	a	-	el	fresco	-	--	--	-	+	+	+	-	+
++	estar	---	a	-	el	habla(m)	-	--	--	-	+	+	-	+	+
+-	estar	---	a	-	el	habla	-	--	--	-	+	-	+	-	+
+-	estar	---	a	-	la	husma	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	---	a	-	el	husmo	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	---	a	-	la	intemperie	-	-+	--	-	+	+	+	-	-
++	estar	---	a	-	el	llegar	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	+--	a	-	el	loro	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+-	estar	---	a	-	la	mira	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	---	a	-	la	muerte	-	--	--	-	+	-	-	-	-
++	estar	---	a	-	un	nivel	-	+-	--	-	+	+	+	+	+
-+	estar	---	a	-	las	once	-	-+	--	-	+	+	+	-	-
+-	estar	---	a	-	la	oreja	-	--	--	-	+	-	-	-	-
++	estar	+--	a	-	la	par	-	--	--	-	+	+	+	+	+
-+	estar	---	a	-	la	puerta	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	---	a	-	el	quite	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	---	a	-	el	quite	-	--	--	+	+	-	-	-	-
++	estar	---	a	-	la	rasa	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+-	estar	---	a	-	la	recíproca	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+-	estar	---	a	-	las	resultas	-	--	--	-	+	-	+	-	-
++	estar	---	a	de +	el	revés	-	--	--	-	+	+	+	+	+
++	estar	---	a	-	el	rojo	-	-+	--	-	+	+	+	+	+
+-	estar	---	a	-	el	salir	-	--	--	-	+	-	-	-	-
-+	estar	---	a	-	el	socaire	-	--	--	-	+	+	+	-	+
+-	estar	---	a	-	el	socaire	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+-	estar	---	a	-	la	sombra	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+-	estar	---	a	-	el	telefono	-	--	--	-	+	-	+	-	+

- +	estar	---	a	-	el	tresbolillo	-	--	--	-	+	+	+	-	+
- +	estar	---	a	-	la	trinca	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	a	-	la	última	-	--	--	-	+	-	-	+	+
+ +	estar	+--	a	-	la	vanguardia	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	a	-	la	vela	-	--	--	-	+	-	-	+	
+ +	estar	---	a	en	la	venta	-	--	--	-	+	+	-	-	+
- +	estar	+--	a	-	la	vista	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ +	estar	+--	a	-	la	vista	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	a	-	el	yunque	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	+--	a	en	(la)	zaga	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	no estar	+--	a	-	la	zaga	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	-	sus	alfileres	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	con	-	los	angelitos	-	--	--	-	?	-	-	-	-
+ -	estar	---	con	-	los	angelitos	-	--	--	-	?	-	-	-	-
+ -	estar	---	con	-	el	cándil	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	con	-	el	mono	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	contra	-	la	pared	-	--	--	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	de	-	pos-o	parte	-	--	--	-	+	-	-	+	+
- +	estar	--	de	a	el	revés	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	su	acuerdo	-	--	--	-	+	+	-	-	-
+	estar	---	en	-	el	aire	-	--	--	-	+	-	-	--	-
+ +	estar	+--	en	-	el	aire	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	+--	en	-	el	ajo	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	---	en	-	el	alero	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	pos-o	ambiente	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	apogeo	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	un	aprieto	-	++	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	en	-	(un)	apuro	-	--	--	+	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	en	-	el	arroyo	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	un	atolladero	-	--	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	en	-	(los)	autos	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	un	ay	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	banca	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	bancarota	-	++	--	-	+	-	+	-	-

+ -	estar	---	en	-	el	banco (de...)	-	-	-	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	banquillo	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	las	batuecas	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	un	berenjenal	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ +	estar	---	en	-	el	bote	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	brecha	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	un	brete	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	no estar	+--	en	-	pos-o	cabales	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	no estar	---	en	-	su	caja	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	calle	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	cama	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	no estar	---	en	-	su	camisa	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	---	en	-	el	campo	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	su	cancha	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+--	en	-	el	candelero	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	(la)	capilla	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	(la)	capilla	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+	estar	---	en	-	la	cartelera	-	-	-	-	+	-	+	-	-
- +	no estar	---	en	-	la	cartilla	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	en	-	el	caso	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	su	centro	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	cielo	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+--	en	-	lo	cierto	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	+--	en	-	la	cola	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-	el	cristus	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+--	en	-	el	cuento	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	cumbre	-	+	+	-	-	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-	la	danza	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	pos-o	derecho	-	+	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	pos-o	elemento	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-	el	embocadero	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	un/el	error	-	+	+	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	escuela	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	espina	-	-	-	-	+	-	+	-	-

+ -	estar	---	en	-	la	estacada	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	exillo	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	(un)	fil	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	lo	firme	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	un	fregado	-	++	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	en	-	la	gloria	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	sus	glorias	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	un	grito	-	-+	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	las	guias	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	higuera	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	los	huesos	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-	la	inopia	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	su	juicio	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	limbo	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	---	en	-	los	linderos	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+--	en	-	pos-o	lugar	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	+--	en	-	la	luna	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	---	en	-	la	mano	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+?	estar	---	en	-	pos-o	mano	-	--	--	-	+	+	+	-	-
- +	no estar	---	en	-	el	mapa	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	mesa	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	las	nubes	-	--	--	-	+	+	-	-	+
++	estar	---	en	-	el	ólvido	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	+--	en	-	la	onda	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	opulencia	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	sus	pampas	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	un	pedestal	-	--	--	-	+	-	-	-	-
- +	estar	---	en	-	un	pelo	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	picota	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	poder	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	pos-o	puesto	-	--	--	-	+	-	+	-	-
- +	estar	---	en	-	su	punto	-	-+	--	-	+	+	-	-	-
- +	estar	---	en	-	su	punto	-	+-	--	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	---	en	-	la	reserva	-	--	--	-	+	+	+	-	-

+ ?	estar	---	en	-	la	retaguardia	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	la	ruina	-	++	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-	su	salsa	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	secreto	-	--	--	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	su	ser	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	su	seso	-	--	--	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	pos-o	sitio	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	talego	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	pos-o	terreno	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	sus	trece	-	--	--	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	trullo	-	--	--	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	las	últimas	-	--	--	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	hasta	-	el	cuello	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	hasta	-	el	cuello	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	hasta	-	el	gollete	-	--	--	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	hasta	-	el	gollete	-	--	--	-	+	-	-	+	-
- +	estar	---	hasta	-	el	techo	-	--	--	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	---	hasta	-	los	topes	-	--	--	-	+	+	-	+	-
- +	estar	---	hasta	-	los	topes	-	--	--	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	---	para	-	el	arrastre	-	--	--	-	+	+	+	+	-
- +	estar	---	por	-	las	nubes	-	--	--	-	+	-	-	-	+
+ -	estar	---	por	-	los	suelos	-	--	--	-	+	+	+	+	-
- +	estar	---	por	-	los	suelos	-	--	--	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	sin	-	un	céntimo	-	++	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	un	chavo	-	--	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	un	clavel	-	++	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	un	clavo	-	++	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	un	cuarto	-	++	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	un	duro	-	++	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	una	gorda(perra)	-	++	--	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin	-	una	perra	-	--	--	+	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sobre	-	las	afufas	-	--	--	-	-	-	-	-	-
- +	estar	---	sobre	-	el	ancla	-	--	--	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	sobre	-	los	estribos	-	--	--	-	+	-	-	-	-

+ -	estar	+--	sobre	-	un
+ -	estar	---	sobre	-	una
- +	estar	---	sobre	-	el
+ -	estar	---	sobre	-	un

negocio
plaza
tapete
volcán

-	--	--	-	+	-	-	-	-
-	--	--	-	?	-	-	-	-
-	--	--	-	+	+	+	-	+
-	--	--	-	+	-	-	+	-

EPCPC

Nº de entradas =182

No	Estar	Muy	Prep	O	Det	Modif	C1	Modif	conj	prep	otra	O	det	Modif	C2	Modif	O	N	E S	Otro	QUAN1	Var	V	SO	PC	RT	ES	
+	-			t					de			m					M	+	-	SE	Mod	MP	S/P	H	Q	Q	I	P
H	H			r					coor			i					I	H	H	T+R		UO		A	U	U	R	O
u	u			a								s					S	U	U	A		CC		L	E	E		N
m	m											i					I	M	M	R		HO		L	D	D		E
												ó					O					O		A	A	A		R
												n					N							R	R	R		S
												P2					P2							S		S		E
																	C2							E		E		

+	-	estar	+	-	a	-	el				alcance			de	-	-	todos los	bolsillos		+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+	-	estar	+	-	a	-	el				alcance			de	-	-	la	mano		+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+	-	estar	+	-	a	-	el				alcance			de	-	-		todo el mundo		+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+	-	estar	+	-	a	-	la				altura			de	-	-	los	acontecimientos		+	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+	-	estar	+	-	a	-	la				altura			de	-	-	las	circunstancias		+	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+	-	estar	+	-	a	-	la				altura			de	-	-	la	situación		+	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+	-	estar	—		a	-	el				amor			de	-	-	la	lumbre		-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+	-	estar	—		a	-	el				amparo			de	-	-	la	ley		-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+	-	estar	—		a	en	el				artículo			de	-	-	la	muerte		-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+	-	estar	—		a	-	el				borde			de	-	-	el	abismo		+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+	-	estar	—		a	-	el				borde			de	-	-	la	catastrofe		+	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+	-	estar	—		a	-	el				borde			de	-	-	la	histeria		+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+	-	estar	—		a	-	el				borde			de	-	-	el	infarto		+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+	-	estar	—		a	-	el				borde			de	-	-	las	lágrimas		+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+	-	estar	—		a	-	el				borde			de	-	-	la	locura		+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+	-	estar	—		a	-	el				borde			de	-	-	la	quiebra		+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+	-	estar	—		a	-	el				borde			de	-	-	la	ruina		+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-

+ -	estar	—	a	-	la	buena		de	-	-	Dios	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	a	-		caballo		en	-	-	la	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	-
+ -	estar	—	a	-	la	cabecera		de	-	-	el	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	+	+
+ -	estar	—	a	-	la	cabecera		de	-	-	la	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+
+ -	estar	—	a	-	la	cabeza		de	-	-	el	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+
+ -	estar	+ -	a	-	el	cabo		de	-	-	la	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	—	a	-	el	calor		de	-	-	la	-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	+
+ -	estar	—	a	-		cuerpo		de	-	-		-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	—	a	-	las	duras	y	a	-	-	las	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-
+ -	estar	—	a	-	el	final		de	-	-	la	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	a	-		gusto		en	-	-	el	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	—	a	-		juzgado	y	(a)	-	+		-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	—	a	-	la	luna		de	-	-		-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	+ -	a	-	el	margen		de	-	-	la	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+
+ -	estar	+ -	a	-	el	margen		de	-	-	la	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+
- +	estar	+ -	a	-	la	orden		de	-	-	el	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	—	a	-		pan	y	(a)	-	+		-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-
+ -	estar	—	a	-	dos	pasos		de	-	-	la	+	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	+
- +	estar	—	a	-		pedir		de	-	-		-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	+
+ -	estar	—	a	-	el	pie		de	-	-	el	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	+
+ -	estar	—	a	-		pie		de	-	-		-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	-
+ -	estar	—	a	-	los	pies		de	-	-	los	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	—	a	-		primeros		de	-	-		+	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	—	a	-		primeros		de	-	-		+	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	—	a	-		principio		de	-	-		+	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	—	a	-		principio		de	-	-		+	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	estar	—	a	-		principio		de	-	-		+	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-
- +	estar	—	a	-		prueba		de	-	-		-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-
++	estar	—	a	-		punto		de	-	-		+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-
++	estar	—	a	-		tiro		de	-	-		-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-
++	estar	—	a	-		tiro		de	-	-		-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-
++	estar	—	a	-	la	vuelta		de	-	-	la	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-
++	estar	—	a	-	la	vuelta		de	-	-	la	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-
+ -	estar	—	con	-	el	agua		a	hasta	-	la	-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	+
+ -	estar	—	con	-	el	agua		a	hasta	-	el	-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	+

+ -	estar	—	con	-	el	agua		a	hasta	-	la	garganta	-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-	
+ -	estar	—	con	-	el	agua		hasta	a	-	la	boca	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	—	con	-	el	agua		hasta	a	-	el	cuello	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	—	con	-	el	agua		hasta	a	-	la	garganta	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	—	con	-	el	alma		en	-	-	la	boca	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	el	alma		en	-	-	la	boca	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	el	alma		en	-	-	un	hilo	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	el	alma		entre	-	-	los	dientes	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	el	alma		entre	-	-	los	dientes	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	las	armas		en	-	-	la	mano	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	—	con	-	la	barba		sobre	-	-	el	hombro	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	—	con	-	la	barriga		a	-	-	la	boca	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	—	con	-		barro		hasta	-	-	los	ojos	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+ -	estar	—	con	-	la	boca	pegada	a	-	-	la	pared	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—	con	-	el	bocado		en	-	-	la	boca	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	—	con	-	la	candela		en	-	-	la	mano	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—+	con	-		cara		de	-	-	pocos	amigos	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	+	-
+ -	estar	—	con	-	el	corazón	metido	en	-	-	un	puño	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	—	con	-	el	culo		a	-	-		rastra	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	—	con	-	el	dogal		a	-	-	el	cuello	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	el	dogal		a	-	-	la	garganta	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	la	lanza		en	-	-		ristre	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	—	con	-	el	lazo		a	-	-	la	garganta	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—	con	-	la	leche		en	-	-	los	labios	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	—	con	-	las	manos		en	-	-	la	masa	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	la	mosca		a	en	-	la	oreja	+?	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—	con	-	la	mosca		en	a	-	la	oreja	+?	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—+	con	-	los	nervios		de		-		punta	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—	con	-	el	pie		en	-	-	el	aire	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	—	con	-	el	pie		en	-	-	el	estribo	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	el	pie		en	-	-	el	hoyo	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	el	pie		en	-	-	el	sepulcro	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	el	pie		en	-	-	la	sepultura	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	con	-	el	santo		de	-	-		espaldas	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	—	con	-	la	soga		a	-	-	la	garganta	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-

- +	no estar	+ -	de	-	acuerdo	con	-	-	los	canones	-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	-
	estar	---	de	-	boca	en	-	-		boca												
+ -	estar	---	de	-	bote	en	-	-		bote	-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	de	-	cara	a	-	-	la	pared	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	de	-	humor	de	-	-		perros	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	de	-	luna	de	-	-		miel	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ +	estar	---	de	-	toma pan	y (de)	-	+		moja	-	-	+	+	-	-	-	+	+	-	-	-
+ +	estar	---	de	-	pares	de	-	-		narices	-	-	+	+	-	-	-	-	+	+	+	-
+ +	estar	---	de	-	pares	de	-	-		cojones	-	-	+	+	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	de	-	punta	en	-	-		blanco	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	---	de	-	vuelta	de	-	-		todo	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ +	estar	---	en	-	lo	de	-	-	la	cartelera	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	a	el	de	-	-	la	muerte	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	el	de	-	-	los	acusados	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	boca	de	-	-		gol	-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	brazos	de	-	-		Morfeo	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
- +	estar	---	en	-	cabeza	de	-	-		mayorazgo	-	-	+	-	-	-	-	?	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	callejón	sin	-	-		salida	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	calzas	y (en)	-	+		jubón	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	en	-	camino	de	-	-	la	virtud	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	en	-	cuernos	de	-	-	el	toro	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	en	-	cuesta	de	-	-		enero	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	---	en	-	culo	de	-	-	el	mundo	-	-	+	-	-	-	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	cumbre	de	-	-	la	fama	-	-	+	-	-	-	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	cumbre	de	-	-	la	gloria	-	-	+	-	-	-	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	cumbre	de	-	-	el	éxito	-	-	+	-	-	-	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	edad	de	-	-		merecer	+	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	edad	de	-	-		bronce	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	edad	de	-	-	el	pavo	-	-	?	-	+	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	edad	de	-	-		piedra	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	estado	de	-	-		alerta	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	estado	de	-	-		emergencia	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	estado	de	-	-		esperanza	+	-	+	-	+	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	estado	de	-	-	buena	esperanza	+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	estado	de	-	-		excepción	-	-	+	-	+	-	-	+	+	+	-	-

+ -	estar	—	en	-	estado	de	-	-	guerra	-	-	+	-	+	-	-	-	+	+	+	-	-
- +	estar	—	en	-	el estado	de	-	-	la inocencia	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	el estado	de	-	-	la inocencia	original	-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	estado	de	-	-	merecer	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	estado	de	-	-	sitio	-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	—	en	-	expectativa	de	-	-	destino	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	—	en	-	la flor	de	-	-	la edad	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	la flor	de	-	-	la vida	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	gracia	de	-	-	Dios	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	huelga	de	-	-	brazos	caidos	+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	—	en	-	huelga	de	-	-	celo	+	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	-	+
+ -	estar	—	en	-	huelga	de	-	-	hambre	+	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	-	+
+ -	estar	—	en	-	igualdad	de	-	-	condiciones	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—	en	-	su lecho	de	-	-	muerte	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	—	en	-	libertad	bajo	-	-	fianza	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	lista	de	-	-	espera	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	—	en	-	las manos	de	-	-	Dios	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+
+ -	estar	—	en	-	las manos	de	-	-	el enemigo	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	—	en	-	las manos	de	-	-	el señor	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+
+ -	estar	—	en	-	misa	y	-	-	+	repicando	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	orden	de	-	-	batalla	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
- +	estar	—	en	-	papo	de	-	-	buitre	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	paz	con	-	-	sigo	mismo	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	—	en	-	paz	con	-	-	pos conciencia	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	—	en	-	(la) paz	de	-	-	Dios	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	peligro	de	-	-	muerte	+	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	pie	de	-	-	guerra	-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	—	en	-	la primei plana	de	-	-	la actualidad	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—	en	-	el plato	y	en	-	las tajadas	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	posesión	de	-	-	todas pos- facultades	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—	en	-	posición	de	-	-	combate	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—	en	-	posición	de	-	-	defensa	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—	en	-	posición	de	-	-	fuerza	-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	—	en	-	el sendero	de	-	-	la guerra	-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+ -	estar	—	en	-	suspensión	de	-	-	pagos	-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-

? +	estar	+—	en	-	tela	de	-	-	juicio	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	—	en	-	traje	de	-	-	Adán	-	+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	—	en	-	traje	de	-	-	gala	+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	—	en	-	traje	de	-	-	noche	+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	—	en	-	(el) uso	de	-	-	palabra	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	—	en	-	uso	de	-	-	razón	-	-	+	-	+	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	viaje	de	-	-	negocios	+	-	+	-	+	-	-	+	-	+	+	-
+ -	estar	—	en	-	viaje	de	-	-	placer	+	-	+	-	+	-	-	+	-	+	+	-
++	estar	—	en	-	vias	de	-	-	desaparición	-	-	+	-	+	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	—	en	-	vias	de	-	-	desarrollo	-	-	+	-	+	-	-	+	-	-	-	-
++	estar	—	en	-	vias	de	-	-	extinción	-	-	+	-	+	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	—	entre	-	la espada	y (entre)	-	+	pared	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	—	entre	-	Pinto	y (entre)	-	+	Valdemoro	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	entre	-	Pinto	y (entre)	-	+	Valdemoro	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	—	entre	-	la vida	y (entre)	-	+	muerte	-	-	?	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	—	para	-	andar	por	-	-	casa	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	+
+ -	no estar	—	para	-	dar migas	a	-	-	gato	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	—	por	-	esta cruz	de	-	-	Dios	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
++	estar	+—	por	-	debajo	de	-	-	media	+	-	+	-	+	-	-	+	+	+	+	-
++	estar	+—	por	-	debajo	de	-	-	posibilidades	+	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	-
- +	estar	+—	por	-	encima	de	-	-	fuerzas	+	-	+	-	+	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	+—	por	-	encima	de	-	-	ley	+	-	+	-	+	-	-	+	+	+	-	+
++	estar	+—	por	-	encima	de	-	-	media	+	-	+	-	+	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	+—	por	-	encima	de	-	-	toda ponderación	+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	+	-
++	estar	+—	por	-	encima	de	-	-	posibilidades	+	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	—	sin	-	oficio	ni	-	-	beneficio	-	-	+	-	-	-	-	+	+	+	+	-

EPCPN

Nº de entradas = 204

No	Estar	Muy	Prep	Otra	Dete	C1	Modif	Prep	Otra	O	N2	E S	Otro	Quant	P	Var	Inf	V	So	po	rt	es
+ -			1					2		M	+ -	S E	Mod	M P	o	S/P		H	Q	Q	I	P
H H										I	H H	T+ R		u o	s			A	U	U	R	O
u u										S	U U	A		c c	e			L	E	E		N
m m										I	M M	R		h o	s			L	D	D		E
										O				o	i			A	A	A		R
										N					v			R	R	R		S
										P2					o			S		S		E
										C2								E		E		
+ -	estar	+--	a	-	el	abrigo		de	-	+	++	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	+--	a	-	el	acecho		de	-	+	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
++	estar	---	a	-	el	alcance		de	-	+	++	-	+	-	+	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	+--	a	-	la	altura		de	-	+	++	-	+	-	+	-	-	+	+	-	-	+
++	estar	---	a	-	el	amparo		de	-	-	++	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	a	-	el	arbitrio		de	-	-	++	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	a	-		bien		con	-	-	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	+
+ -	estar	+--	a	-	el	borde		de	-	+	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	a	-	la	cabeza		de	-	+	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	+--	a	-	el	cabo		de	-	+	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	+
+ -	estar	+--	a	-	el	cargo		de	-	+	++	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	+--	a	-	el	corriente		de	-	+	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	+
+ -	estar	---	a	-	el	cuidado		de	-	+	++	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
- +	estar	---	a	-	el	cuidado		de	-	-	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	a	-	dos	dedos		de	-	+	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	+--	a	-	la	derecha		de	-	+	+-	-	-	-	+	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	a	-	la	devoción		de	-	-	+-	-	+	-	+	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+--	a	-		disgusto		con	-	+	++	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	a	-	la	disposición		de	-	+	+-	-	+	-	+	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	a	-	la	entera		de	-	+	+-	-	+	-	+	-	-	+	+	+	-	+

+ -	estar	---	a		la	espera	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	+--	a	-		expensas	de	-	-	++	-	-	-	+	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	+--	a	-		favor	de	-	+	++	-	+	-	+	-	-	-	-	+	+
+ -	estar	---	a	-	el	frente	de	-	+	+-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	+--	a	-		gusto	con	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	+--	a	-	el	habla	con	-	+	+-	-	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+ -	estar	+--	a	-	la	izquierda	de	-	+	+-	-	-	-	+	-	+	+	-	-	-
+ +	estar	+--	a	-	el	límite	de	-	+	-+	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	a	-		mal	con	-	-	+-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+
+ -	estar	---	a	-		malas	con	-	-	+-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	+
+ -	estar	---	a	-	el	mando	de	-	+	-+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	+--	a	-	el	margen	de	-	+	-+	+	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	a	-		matar	con	-	+	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+--	a	-	(la)	merced	de	-	-	++	-	-	-	+	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	---	a	-	el	nivel	que	-	+	++	-	-	-	+	-	+	+	+	+	+
- +	estar	---	a	-		nombre	de	-	-	+-	-	-	-	+	-	+	+	-	+	+
+ -	estar	---	a	-	la	obediencia	de	-	-	+-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	a	-	la	olla	de	-	-	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	a	-	el	olor	de	-	-	+-	-	-	-	-	-	?	-	-	-	-
+ -	estar	---	a	bajo	la(s)	orden	de	-	-	+-	-	-	-	-	+	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	a	-	el	origen	de	-	+	-+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	---	a	en	la	orilla	de	-	+	-+	-	-	-	+	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	a	-		partir	con	-	+	+-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	a	-	un	paso	de	-	+	-+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	---	a	-		pique	de	-	-	-+	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	a	-	las	puertas	de	-	+	-+	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	+--	a	-		punto	de	-	+	-+	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	a	-		rabiar	con	-	+	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	a	-		remolque	de	-	+	+-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	a	-	el	servicio	de	-	-	+-	-	-	-	+	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	a	-		solas	con	-	+	+-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	+--	a	-	la	sombra	de	-	-	+-	-	-	-	+	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	a	-		sueldo	de	-	+	+-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	+--	a	-	el	tanto	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ +	estar	+--	a	-		tono	con	-	+	++	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-

+ -	estar	-	a	-	lo	último	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+ -	estar	---	a	-	el	unisono	con	-	+	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	a	-	la	vista	de	-	-	++	-	-	-	-	-	+	-	+	-	-
+ -	estar	---	a	-		vueltas	con.	-	+	-+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	bajo	-	el	ala	de	-	-	+-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	bajo	-	la	amenaza	de	-	+	-+	+	+	-	+	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	bajo	-	la	dirección	de	-	-	+-	+	-	-	+	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	bajo	-	el	dominio	de	-	-	+-	+	+	-	+	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	bajo	-	los	efectos	de	-	+	-+	+	+	-	+	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	bajo	-	la	egida	de	-	-	++	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	bajo	-	el	encanto	de	-	+	++	+	+	-	+	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	bajo	-	la	férula	de	-	-	+-	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-
++	estar	---	bajo	en		garantía	de	-	+	-+	-	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+ -	estar	---	bajo	-	el	hechizo	de	-	+	++	+	+	-	+	-	+	+	+	+	-
++	estar	---	bajo	-	el	influjo	de	-	+	++	+	+	-	+	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	bajo	a	las	ordenes	de	-	-	+-	-	-	-	-	+	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	bajo	-	el	poder	de	-	-	+-	+	+	-	+	-	+	+	+	-	-
++	estar	---	bajo	-	la	protección	de	-	-	+-	+	+	-	+	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	bajo	-		sospecha	de	-	+	-+	-	+	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	bajo	-	la	tutela	de	-	-	+-	+	+	-	+	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	con	en		ánimos	de	-	+	-+	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	con	en		edad	de	-	+	-+	-	+	-	-	+	+	+	-	+	-
+ -	estar	---	con	¿sin		ganas	de	-	+	-+	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	+++	de	-		acuerdo	con	-	+	++	+	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+ -	estar	---	de	-		asiento	en	-	-	-+	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	de	-		cabellos	en	-	-	-+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	estar	+++	de	-		connivencia	con	-	+	+-	+	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	de	-		cuernos	con	-	-	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	de	-		gira	por	en?	+	-+	+	+	-	-	-	+	-	+	+	+
+ -	estar	---	de	-		guarnición	en	-	+	-+	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	de	-	el	lado	de	-	-	-+	-	-	-	+	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	de	-	el mismo	palo	que	-	+	+-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	de	-		parte	de	-	-	+-	+	-	-	+	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	---	de	-		paso	por	en ?	+	-+	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	de	en		pleito	con	contra	+	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-

+ -	estar	---	de	en		pleito	contra	con	+	+ -	-	-	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	de	-		punta	con	-	+	+ -	-	-	- -	-	-	-	+	-	-	-	+
+ -	estar	---	de	-		regreso	de	-	+	- +	-	-	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	de	-		rodillas	de	-	+	+ -	-	-	- -	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	de	-		trato	con	-	+	+ -	-	+	- -	-	-	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	---	de	-		uñas	con	-	+	+ -	-	-	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	de	en?		viaje	por	en	+	- +	-	+	- -	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	de	-		vuelta	de	-	+	- +	-	-	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	en	a	el	acecho	de	en?	+	++	-	-	- -	-	-	-	+	+	+	+	+
+ -	estar	- +	en	-		buenas amistades	con	-	+	+ -	-	+	- -	-	+	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	- +	en	-		malas amistades	con	-	+	+ -	-	+	- -	-	+	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	con		ánimos	de	-	+	- +	-	+	- -	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	en	-	los	ápices	de	-	+	- +	-	-	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	- +	en	-		armonía	con	-	+	+ -	-	+	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	- +	en	-		buenarmonía	con	-	+	+ -	-	+	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en		excelente	armonía	con	-	+	+ -	-	+	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	- +	en		mala	armonía	con	-	+	+ -	-	+	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ +	estar	---	en	-	el	centro	de	-	+	- +	-	+	- -	-	-	-	+	+	+	-	+
+ -	estar	---	en	-		comunicación	con	-	+	+ -	-	+	- -	-	-	-	+	-	-	-	+
+ -	estar	---	en	-	constante	comunicación	con	-	+	+ -	-	-	- -	-	-	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	---	en	-		comunicación permanente	con	-	+	+ -	-	-	- -	-	-	-	+	-	-	+	+
+ +	estar	+ -	en	-		condiciones	de	-	+	- +	-	+	- -	-	-	+	+	+	-	+	-
+ -	estar	---	en	-		conexión	con	-	+	+ -	-	+	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	en	-		conflicto	con	-	+	+ -	-	-	- -	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+ -	en	-		contacto	con	-	+	+ -	+	-	- -	-	-	-	+	+	-	-	+
+ -	estar	- +	en	-		contacto	muy estrecho	con	-	+	+ -	+	-	- -	-	-	+	+	-	-	+
+ -	estar	+ -	en	-		contra	de	-	+	++	+	-	- -	+	-	-	+	-	-	+	+
+ -	estar	+ -	en	-		contradicción	con	-	+	++	-	+	- -	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	---	en	-		déficit	de	-	+	- +	-	+	- -	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	+ -	en	-		desacuerdo	con	-	+	++	-	+	- -	-	-	-	+	+	-	+	-
+ +	estar	---	en	-		descubierto	de	-	+	- +	-	+	- -	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	+ -	en	-		deuda	con	hacia	+	+ -	-	+	- -	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	+ -	en	-		deuda	hacía	con	+	+ -	-	+	- -	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	---	en	-		disposición	de	-	+	- +	-	+	- -	-	-	+	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-	buenar	disposición	hacia	-	+	- +	-	+	- -	-	-	+	+	+	+	-	-

+-	estar	---	en	-	excelente	disposición		hacia	-	+	-+	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-	-
+-	estar	---	en	-	mala	disposición		hacia	-	+	-+	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-	-
+-	estar	---	en	-	pésima	disposición		hacia	-	+	-+	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-	-
+-	estar	---	en	con		edad		de	-	+	-+	-	+	-	-	-	+	+	+	-	+	-
+-	estar	---	en	-	la	encrucijada		de	-	+	-+	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+-	estar	---	en	-	la	era		de	-	+	-+	-	+	-	-	-	+	+	-	-	-	-
+-	estar	---	en	-	el	primer	escalón	de	-	+	-+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+-	estar	---	en	-	el	último	escalón	de	-	+	-+	-	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+-	estar	---	en	-		espera		de	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-
++	estar	---	en	-		fase		de	-	+	-+	-	+	-	-	+	-	+	+	+	-	-
++	estar	---	en	-		frente		de	-	+	++	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+-	estar	---	en	-		frio		con	-	+	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
-+	estar	---	en	-		garantía		de	-	+	-+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+
+-	estar	---	en	-	las	garras		de	-	-	+-	-	+	-	-	+	-	+	+	-	-	-
+-	estar	---	en	-		guerra		con	contra	+	+-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+-	estar	---	en	-		guerra		contra	con	+	+-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+-	estar	---	en	-		guerra	abierta	con	contra	+	+-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+-	estar	---	en	-		guerra	abierta	contra	con	+	+-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+-	estar	---	en	-		guerra	total	con	contra	+	+-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+-	estar	---	en	-		guerra	total	contra	con	+	+-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	+
-+	estar	---	en	-	los	hábitos		de	-	+	+-	-	+	-	-	+	-	+	-	-	+	-
+-	estar	---	en	-		habla		con	-	+	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	+
+-	estar	---	en	-		infusión		para	-	-	-+	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-
+-	estar	---	en	-		inteligencia		con	-	-	+-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
-+	no estar	---	en	-	los	libros		de	-	+	+-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+-	estar	---	en	-		lucha		con	contra	+	+-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+-	estar	---	en	-		lucha		contra	con	+	+-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	+
-+	estar	---	en	-	(las)	manos		de	-	-	+-	-	-	-	-	+	-	+	+	+	-	+
++	estar	---	en	-		medio		de	-	-	++	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+
+? -	estar	---	en	-		mes		de	-	-	-+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+-	estar	---	en	-	la	obligación		de	-	+	-+	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-	-
++	estar	---	en	a	la	orilla		de	-	+	-+	-	-	-	-	+	-	+	-	+	-	-
+-	estar	+-	en	-		paz		con	-	+	+-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
+-	estar	---	en	-		poder		de	-	-	+-	-	-	-	-	+	-	+	+	+	-	-
+-	estar	+-	en	-		posesión		de	-	-	-+	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-

+ -	estar	---	en	-		posición	de	-	+	++	-		-	-	-	+	+	-	+	+	-
+ -	estar	+-	en	-	buena	posición	para	-	+	-	+	+	-	-	-	+	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	en	-	excellente	posición	para	-	+	-	+	+	-	-	-	+	+	+	+	+	+
+ -	estar	+-	en	-	mala	posición	para	-	+	-	+	+	-	-	-	+	+	+	+	+	+
+ -	estar	---	en	-		presencia	de	-	-	+	-	-	-	-	+	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	en	-		pro	de	-	-	+	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
++	estar	---	en	-		proceso	de	-	+	-	+	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-
+ -	estar	+-	en	-		relación	con	-	+	+	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	+-	en	-	buenas	relaciones	con	-	+	+	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	+-	en	-	excelentes	relaciones	con	-	+	+	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	+-	en	-	malas	relaciones	con	-	+	+	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	+-	en	-	pésimas	relaciones	con	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	en	-	tal	rodilla	con	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	+-	en	-		intonía	con	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	+	+
+ -	estar	---	en	-		situation	de	-	+	-	+	+	-	-	-	+	+	+	-	-	-
+ -	estar	+-	en	-	buenos	términos	con	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	+
+ -	estar	+-	en	-	excelentes	términos	con	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	+
+ -	estar	+-	en	-	pésimos	términos	con	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	+
++	estar	---	en	-		tris	de	-	+	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-
- +	estar	---	en	-		vias	de	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
+ -	estar	---	hasta	-	el	coco	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	hasta	-	el	copete	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	hasta	-	la	coronilla	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	+	-	-
+ -	estar	---	hasta	-	el	culo	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+	+
+ -	estar	---	hasta	-	el	culo	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+	+
+ -	estar	---	hasta	-	el	culo	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	-	+	+
+ -	estar	---	hasta	-	el	gollete	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-	-
- +	estar	---	hasta	-	el	gollete	de	-	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
- +	estar	---	hasta	-	el	gorro	de	-	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
+ -	estar	---	hasta	-	los	mismísimos	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	hasta	-	el	moño	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	hasta	-	el	nabo	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	hasta	-	las	orejas	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-	-
+ -	estar	---	hasta	-	los	pelos	de	-	+	++	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-	-
- +	estar	---	hasta	-	el	pirri	de	-	+	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-

- +	estar	---	hasta	-	la	polla		de	-	+	- +	-	-	-	-	-	+	+	-	+	-
+ +	estar	+--	por	-		debajo		de	-	+	++	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-
+ +	estar	+--	por	-		encima		de	-	+	++	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	por	-	los	huesos		de	-	-	+ -	-	-	-	+	-	+	-	-	+	-
+ -	estar	---	por	-		romperle	la cabeza	a	-	+	+ -	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	por	-		partirle	la cara	a	-	+	+ -	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-
+ -	estar	---	sin	en		ánimos		de	-	+	- +	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sin			ganas		de	-	+	- +	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-
+ -	estar	---	sobre	-	las	aguas		de	-	-	+ -	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-

EPCPCPC

Nº de entradas = 4

No	Muy	estar	Prep	Otra	Det	C1	prep	otra	det	C2	prep	otra	Det	C2	E S	Mod	Quan	Var	V	So	po	rt	es
+-															se		MP	S/P	H	Q	Q	I	P
HH															t+r		uo		A	U	U	R	O
uu															a		cc		L	E	E		N
mm															r		ho		L	D	D		E
																	o		A	A	A		R
																			R	R	R		S
																			S		S		E
																			E		E		

+	-	estar	a	-	el	borde	de	-	un	ataque	de	-	nervios	-	-	--	-	-	+	+	-	-	-
+	-	estar	con	-	los	nervios	a	-	flor		de	-	piel	-	-	--	-		+	+	+	+	-
-	+	estar	por	-		debajo	de	-	el	nivel	de	-	el	mar	-	-	--	-	+	+	-	-	-
-	+	estar	por	-		encima	de	-	el	nivel	de	-	el	mar	-	-	--	-	+	+	-	-	-

EPCPCPN

Nº de entradas = 7

No	Estar	Muy	Prep	Otra	Det	C1	Conj	prep	O	otra	det	C2	prep	3 otra	N2	E	S	Mod	Quant	Var	V	So	po	rt	es
+-							Coor		m						+-	se			MP	S/P	H	Q	Q	I	P
HH									i						HH	t+r			uo		A	U	U	R	O
uu									s						UU	a			cc		L	E	E		N
mm									i						MM	r			ho		L	D	D		E
									ó										o		A	A	A		R
									n												R	R	R		S
									prep												S		S		E
																					E		E		
+-		-	a	-		mesa	y	a	-	-		mantel	de	-	+-	-	-	--	-	+	+	+	-	-	
+-		-	de	-		tu	-	a	-	-		tu	con	-	+-	-	-	--	-	+	-	-	+	-	
+-		-	en	-	un	pie	-	de	-	-		igualdad	con	-	+-	-	-	--	-	+	+	-	+	-	
++		-	en	-	el	punto	-	de	-	-		mira	de	-	+-	-	-	--	-	+	+	-	-	-	
+-		-	en	-		cuerpo	y	-	+	-		alma	con	-	+-	-	-	--	-	+	-	-	+	-	
+-		-	hasta	-	la	punta	-	de	-	-	los	pelos	de	-	++	-	-	--	-	+	+	+	-	-	

EPSUJFIJO

Nº de entradas = 11

No	Estar	Muy	sujfijo	Prep	Otra	Det	Modif	C1	suj fijo post	E S	Otro	Quant	V	So po rt	es
+ -										s e	Modif	M P	H Q Q I P		
H H										t+r		u o	A U U R O		
u u										a		c c	L E E N		
m m										r		h o	L D D E		
												o	A A A R		S
													R R R		
- +	estar	---		a	-			media asta	(la bandera)	-	-	--	+	+	+
+ -	estar	---		con	-			dolores	(una mujer)	-	-	--	-	-	-
- +	estar	---		en	-			banda	(un blasón)	-	-	--	-	-	-
- +	estar	---		en	-			cabeza	(un buque)	-	-	--	-	-	-
- +	estar	---		en	-			caja	(una báscula)	-	-	--	+	-	-
+ -	estar	---		en	-			edad	(una bestia)	-	-	--	+	+	-
- +	no estar	---		en	-			estado	(un pleito)	-	-	--	+	-	-
- +	estar	---		en	-	el		fiel	(una báscula)	-	-	--	+	-	-
- +	estar	---		hasta	-	la		bandera	(la plaza de toros)	-	-	--	+	+	+
++	no estar	---	(el horno)	para	-			bollos		-	-	+-	+	-	-
++	no estar	---	(el horno)	para	-			tortas		-	-	+-	+	-	-

EPCAJO

Nº de entradas = 14

Nº	Estar	Muy	Prep	Otra	Det	Mod	Cl	E S	Otro	Quant	Var V	So po	rt	es
+-								se	mod	M P	S/P H	Q Q	I I	P P
HH								t+r		uo		a u	u r	o
uu								a		cc		l e	e	n
mm								r		ho		l d	d	e
										o		a a	a	r
												r r	r	s
												s	s	e
												e	e	
+-	estar	---	a	-			diente	como	haca	de	atabalero	-	-	-
+-	estar	---	a	-			diente	como	haca	de	bulero	-	-	-
+-	estar	---	a	-			diente	como	haca	de	caminero	-	-	-
+-	estar	---	a	-		lo que	resulte					-	-	-
+-	estar	---	a	-		lo que	salga					-	-	-
+-	estar	---	a	-		la que	salta					-	-	-
+-	estar	---	a	-	que		quieres	boca				-	-	-
++	estar	---	de	-	que te		cagas					-	-	-
++	estar	?--	de	-	por		medio					-	-	-
+-	estar	---	de	-	que		si					-	-	-
+-	estar	---	de	-	que		no					-	-	-
+-	estar	---	en	-	un		pie	como	las	grullas		-	-	-
++	estar	---	por	-			más	la	prenda			-	-	-
+-	estar	---	por	-			todo	lo	alto			-	-	-

SER N°s

Ser + prep w	Número de expresiones en cada tabla y frecuencia de utilización de las preposiciones										Total
	spcajón	spac	spc	spca	spcpc	spcpcpc	spcpcpn	spcpn	spdetc	spsujfijo	
prep											
a	1	6	8	2	5		2	27	4	1	56
bajo								1	1		2
con								3			3
contra					1						1
de	10	146	114	43	34	1		25	24	3	395
en	4		7	2	2	1		25	4		45
entre											
in											
hasta											
para	3	1	8		3						14
por			6		3			3	2		14
sin			3		1						5
sobre											
N° entradas	18	151	146	47	49	2	2	84	35	4	534

SPC

No de entra das = 146

No	Ser	Muy	Prep	Otra	C1	S E	Mod	Quant	Var	V	So	por	tes	Val
+ -		A D				E+E	A D	M P	S/P	P	S	Q		A
H H		n e				R T	n e	u o		a	u	u		D
u u						A	t s	c c		r	c	e		V
m m		P P				R		h o		e	e	d		E
		r r						o		c	d	a		R
		e e								e	e	r		B
										r	r			I
														A
														L
- +	ser	+ - -	a	-	diario	-	- -	- -	-	+	+	-		+
- +	ser	- - -	a	-	discreción	-	- -	- -	-	-	-	-		+
- +	ser	+ - -	a	-	propósito	-	- -	- -	-	+	-	+		+
- +	ser	- - -	a	-	prorrata	-	- -	- -	-	-	-	-		+
- +	ser	- - -	a	-	quemaropa	-	- -	- -	-	+	+	+		-
- +	ser	+ - -	a	-	sabiendas	-	- -	- -	-	+	+	+		+
- +	ser	- - -	a	de +	tenazón	-	- -	- -	-	-	+	-		+
- +	ser	- - -	a	-	ultranza	-	- -	- -	-	-	-	-		-
- +	ser	- - -	de	-	abolengo	-	- -	- -	-	-	-	-		-
- +	ser	- - -	de	-	abono	-	- -	- -	-	+	-	+		-
+ -	ser	- - -	de	-	abrigo	-	- -	- -	-	-	-	-		-
- +	ser	- - -	de	-	abrigo	-	- -	- -	-	-	-	-		-
- +	ser	- - -	de	-	abrigo	-	- -	+ +	-	+	-	+		-
- +	ser	- - -	de	-	acarreo	-	- -	- -	-	+	-	-		-
+ -	ser	- - -	de	-	acero	-	- -	- -	-	+	-	-		-
+ +	ser	+ - -	de	-	actualidad	+	+ +	+ +	-	+	-	+		-
+ +	ser	+ - -	de	-	admirar	-	- -	- -	-	+	-	-		-
+ +	ser	- - -	de	-	adorno	+	- -	- -	-	+	-	+		-
+ +	ser	- - -	de	-	alivio	-	- -	- -	-	-	-	-		-
- +	ser	+ - -	de	-	antemano	-	- -	- -	-	-	+	-		+
+ -	ser	+ - -	de	-	asfalto	-	- -	- -	-	+	-	+		-
+ +	ser	- - -	de	-	aupa	+	- -	- -	-	+	-	+		-

++	ser	---	de	-	ayuda	-	++	++	-	-	-	-
-+	ser	---	de	-	balde	-	--	--	-	-	-	+
+ -	ser	---	de	-	barrio	-	--	--	-	+	-	-
-+	ser	---	de	-	batalla	-	--	++	-	+	-	+
++	ser	+--	de	-	boquilla	-	+-	--	-	-	-	+
-+	ser	---	de	en?	broma	+	+-	--	-	+	-	+
+ -	ser	---	de	-	bronce	-	--	--	-	+	-	-
-+	ser	---	de	-	bulto	-	+-	++	-	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	cachas	-	--	--	-	-	-	-
-+	ser	---	de	-	cajón	-	--	--	-	+	-	-
++	ser	---	de	-	calidad	+	++	++	-	+	-	+
++	ser	---	de	-	campeonato	+	++	--	-	-	-	+
+ -	ser	+--	de	-	campo	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	+--	de	-	capital	-	--	--	-	+	-	-
-+	ser	---	de	-	carpeta	-	--	--	-	-	-	-
-+	ser	---	de	en +?	castigo	-	--	--	-	+	-	-
++	ser	---	de	-	categoría	+	++	++	-	+	-	+
+ -	ser	+--	de	-	centro	-	++	--	-	+	-	-
+ -	ser	---	de	-	cera	-	--	--	-	+	-	-
--	ser	---	de	port+	chiripa	-	+-	--	-	-	-	+
+ -	ser	+--	de	-	ciencias	-	++	--	-	+	-	-
++	ser	+--	de	-	cine	+	--	--	-	+	-	+
+ -	ser	+--	de	-	ciudad	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	+--	de	-	confianza	-	++	++	-	+	-	-
-+	ser	---	de	-	consecuencia	-	++	--	-	+	-	-
-+	ser	---	de	-	consideración	+	++	++	-	+	-	-
+ -	ser	---	de	-	corona	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	---	de	-	cuchara	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	---	de	-	cucharón	-	--	--	-	+	-	-
-+	ser	---	de	-	cuidado	+	--	+-	-	+	-	-
+ -	ser	---	de	-	cuidado	-	--	+-	-	+	-	-
+ -	ser	+--	de	-	derechas	-	++	-+	-	+	-	-
-+	ser	---	de	-	derecho	-	--	--	-	+	-	-
-+	ser	+--	de	-	día	-	--	--	-	+	-	-
-+	ser	---	de	-	diario	-	--	--	-	-	-	-
-+	ser	---	de	-	ene	-	--	--	-	-	-	-
++	ser	+--	de	-	ensueño	-	--	--	-	+	-	+
++	ser	---	de	-	escándalo	-	++	--	-	+	-	-

- +	ser	---	de	-	esencia	-	- +	- -	-	- - -	-
+ +	ser	---	de	-	espanto	-	+ +	- -	-	- - +	-
- +	ser	+ --	de	-	esperar	-	- +	- +	-	- - -	-
+ +	ser	---	de	-	feria	+	- -	- -	-	+ - -	-
+ -	ser	+ --	de	-	fiar	-	- -	- +	-	+ - -	-
+ -	ser	---	de	-	fuera	-	- -	- -	-	+ - -	-
+ -	ser	---	de	-	hielo	-	- -	- -	-	+ - +	-
+ -	ser	---	de	-	hierro	-	- -	- -	-	+ - -	-
+ -	ser	---	de	-	hojalata	-	- -	- -	-	+ - -	-
- +	ser	+ --	de	-	improviso	-	- -	- -	-	+ + -	+
+ -	ser	+ --	de	-	izquierda(s)	-	+ +	- +	-	+ - -	-
- +	ser	---	de	-	justicia	-	+ +	- -	-	- - -	-
+ -	ser	+ --	de	-	letras	-	+ +	- -	-	+ - +	-
- +	ser	---	de	-	ley	-	+ +	- -	-	- - -	-
- +	ser	---	de	-	maravilla	+	+ +	- -	-	- - -	-
- +	ser	---	de	-	marca	-	+ +	- -	-	+ - -	-
+ -	ser	---	de	-	mármol	-	- -	- -	-	+ - -	-
- +	ser	---	de	-	mentira	-	- -	- -	-	+ - -	-
+ -	ser	---	de	-	miedo	-	- -	- -	-	- - -	-
- +	ser	---	de	-	miedo	+	- -	- -	-	- - -	-
- +	ser	---	de	-	miedo	+	- -	- -	-	- - -	-
- +	ser	---	de	-	mieles	-	- -	- -	-	- - -	-
+ -	ser	---	de	-	nacimiento	-	+ +	- -	-	+ - -	-
- +	ser	---	de	-	necesidad	-	+ +	+ +	-	+ - -	-
- +	ser	+ --	de	-	noche	-	- -	- -	-	+ + -	-
- +	ser	---	de	-	notoriedad ?	-	+ +	+ +	-	+ - -	-
- +	ser	---	de	-	ocasión	-	- -	- -	-	+ - -	-
+ -	ser	---	de	-	órdago	-	+ -	- -	-	- - -	-
- +	ser	+ --	de	-	ordinario	-	- -	- -	-	+ - -	+
- +	ser	---	de	-	origen	-	+ +	- -	-	+ - -	-
+ +	ser	---	de	-	oro	-	- +	- -	-	+ - -	-
+ +	ser	---	de	-	pacotilla	-	- -	- -	-	+ - -	-
+ +	ser	---	de	-	palabra	-	- -	- +	-	+ - +	+
- +	ser	---	de	-	película	-	- -	- -	-	+ - +	-
+ +	ser	---	de	-	pena	+	+ -	- -	-	- - +	¿
+ +	ser	---	de	-	peso	-	+ +	+ +	-	+ - -	+
+ +	ser	---	de	-	peso	-	+ +	+ +	-	+ - -	-
+ -	no ser	+ --	de	-	piedra	-	- -	- -	-	+ - -	-

+ -	ser	---	de	-	principios	-	++	++	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	pronto	-	--	--	-	-	-	-	+
++	ser	---	de	-	provecho	-	++	++	-	+	-	-	-
+ -	ser	+-	de	-	provincia	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	+-	de	-	pueblo	-	--	--	-	+	-	-	-
++	ser	---	de	-	punta	-	--	--	-	-	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	raza	-	++	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	recibo	+	++	--	-	-	-	+	-
- +	ser	+-	de	-	repente	-	--	--	-	-	+	-	+
- +	ser	---	de	-	rigor	+	++	--	-	-	-	-	-
- +	ser	---	de	-	risa	-	+-	++	-	+	-	+	-
- +	ser	---	de	-	ritual	-	++	--	-	-	-	-	-
- +	ser	+-	de	-	rúbrica	-	++	++	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	segovia	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	sobremesa	-	--	--	-	+	-	-	+
- +	ser	+-	de	-	sopetón	-	--	--	-	-	+	-	+
- +	ser	---	de	-	tabla	-	--	--	-	-	-	-	-
- +	ser	---	de	a +	tenazón	-	--	--	-	-	+	-	+
- +	ser	---	de	-	uso	-	- +	--	-	+	-	+	-
++	ser	+-	de	-	vanguardia	-	--	--	-	+	-	-	-
++	ser	---	de	-	ver	+	--	--	-	-	-	-	-
- +	ser	---	de	-	verdad	-	--	--	-	+	+	-	-
- +	ser	---	de	-	vértigo	-	--	--	-	-	-	-	-
- +	ser	---	de	-	viento	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	en	-	balde	-	--	--	-	+	+	-	-
- +	ser	+-	en	-	caliente	-	--	--	-	-	+	-	+
+ -	ser	---	en	-	carga	-	--	--	-	-	-	-	-
- +	ser	---	en	-	confianza	-	--	--	-	-	-	-	+
- +	ser	+-	en	-	secreto	-	--	--	-	-	+	-	+
+ -	ser	---	en	-	uno	-	--	--	-	-	-	-	-
- +	ser	---	en	-	vano	-	--	--	-	-	+	-	+
- +	ser	---	para	-	llorar	-	--	--	-	-	-	+	-
- +	ser	---	para	-	mayo	-	--	--	-	-	-	-	-
++	no ser	---	para	-	menos	-	--	++	-	-	-	-	-
+ -	no ser	---	para	-	menos	-	--	--	-	-	-	-	-
+ -	ser	---	para	-	nada	-	--	--	-	-	-	-	-
+ -	ser	- + -	para	-	poco	+	--	--	-	-	-	+	-
- +	no ser	---	para	-	tanto	-	--	--	-	+	-	-	-

+ -	ser	---	para	-	todo	+	--	--	-	-	-	-
- +	ser	---	por	-	accidente	-	--	--	-	+	+	-
- +	no ser	+ --	por	-	ahí	-	--	--	-	-	-	-
- +	ser	---	por	-	barba	+	--	+	+	-	-	-
--	ser	---	por	de	chiripa	-	+	-	--	-	-	+
- +	ser	---	por	-	error	-	--	--	-	+	+	+
- +	ser	---	por	-	naturaleza	-	--	--	-	-	-	-
+ +	ser	---	sin	-	igual	-	--	--	-	+	-	+
- +	no ser	---	sin	-	misterio	-	+	+	--	+	-	+
+ +	ser	---	sin	-	par	-	--	--	-	-	-	-
+ -	ser	---	sin	-	seso (un)	-	--	--	-	+	-	-

SPAC

Nº de entradas = 153

NO	Ser	MUY	Prep	O	Det	MODIF	C 1	Modif	S+E	Que	Mod	Quant	Var	V	S	opor	tes	s	Val
+	-	add		t					es		AP	MP	S/P	P	S	Q		A	
h	h	nee		r					r	t		u	o		a	u	u	D	
u	u			a					a			c	c		r	c	e	V	
m	m	prc							r			h	o		e	e	d	E	
		rro		P								o			c	d	a	E	
		eem		r											e	e	r	R	
				e											r	r		B	
				p														I	
																		A	
																		L	
-	+	ser	++	a	-		corto	plazo	-	-	--	--	-	+	-	-	-	+	
-	+	ser	++-	a	-		largo	plazo	-	-	--	--	-	+	-	-	-	+	
-	+	ser	---	a	-		toda	prueba	+	-	--	--	-	+	-	-	-	?	
-	+	ser	---	a	-	la	antigua	usanza	+	-	--	--	-	+	+	+	+	+	
+	+	ser	++-	a	-		primera	vista	-	-	+-	--	-	+	-	+	+	+	
+	+	ser	++-	a	-		simple	vista	-	-	+-	--	-	+	-	+	+	+	
+	+	ser	-+-	de	-		rancio	abolengo	-	-	--	--	-	+	-	-	-	-	
-	+	ser	---	de	-		mal	abrigo	-	-	--	--	-	+	-	-	-	-	
-	+	ser	---	de	-		nunca	acabar	-	-	--	--	-	-	-	-	-	-	
+	-	ser	---	de	-	la	otra	acera	-	-	--	--	-	+	-	-	-	-	
-	+	ser	---	de	-		común	acuerdo	-	+	--	--	-	+	+	+	+	?	
-	+	ser	-+-	de	-		buen	aguero	-	+	--	--	-	+	-	-	-	-	
-	+	ser	-+-	de	-		mal	aguero	-	+	--	--	-	+	-	-	-	-	
-	+	ser	-+-	de	-		corto	alcance	-	-	--	--	-	+	-	-	-	-	
-	+	ser	-+-	de	-		largo	alcance	-	-	--	--	-	+	-	-	-	-	
+	-	ser	-+-	de	-		pocos	alcances	-	-	--	--	-	+	-	-	-	-	
+	-	ser	-+-	de	-		alta	alcurnia	-	-	--	--	-	+	-	-	-	-	
+	-	ser	-+-	de	-		baja	alcurnia	-	-	--	--	-	+	-	-	-	-	
-	+	ser	---	de	-		mucho	alimento	-	-	--	+-	-	+	-	-	-	-	
+	-	ser	-+-	de	-		pocos	amigos	+	-	--	-+	-	+	-	+	+	-	
+	-	ser	---	de	-		mucho	arrastre	-	-	--	+-	-	+	-	-	-	-	

- +	ser	- + -	de	-	buen	augurio	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-	mal	augurio	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	- - -	de	-	gran	ayuda	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	buena	boca	+	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	mala	calaña	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-	buen	calibre	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-	mal	calibre	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-	alta	calidad	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-	baja	calidad	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-	buena	calidad	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- - -	de	-	excelente	calidad	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-	mala	calidad	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- - -	de	-	pésima	calidad	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-	primera	calidad	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	- - -	de	-	la misma	carda	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	buena	casa	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	buena	cepa	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- - -	de	-	pura	cepa	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- - -	de	-	vieja	cepa	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	dura	cerviz	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- - -	de	-	buen	comer	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	buena	compañia	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	mala	compañia	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	alta	condición	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	baja	condición	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- - -	de	-	toda	confianza	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- - -	de	-	plena	confianza	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- - -	de	-	buen	contentar	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- - -	de	-	mal	contentar	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- - -	de	-	buen	contento	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- - -	de	-	mal	contento	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	- + -	de	-	alto	copete	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	- + -	de	-	buena	cosecha	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	- + -	de	-	excelente	cosecha	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	- + -	de	-	mala	cosecha	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	- + -	de	-	la última	cosecha	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	alto	coturno	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	- - -	de	-	tres	cuartos	-	-	--	--	-	+	-	-	-

+ -	ser	---	de	-	la	otra	cuerda	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	una	sola	cuerda	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		buena	cuna	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-		larga	data	-	-	--	--	-	-	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		mal	dormir	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + +	de	-		avanzada	edad	(avanzada)	-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		corta	edad		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	- + +	de	-		mediana	edad	(mediana)	-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		poca	edad		-	-	--	--	-	+	-	-
- +	ser	- + -	de	-		mal	efecto		-	-	--	--	-	+	-	+
+ -	ser	---	de	-	lo	más	elocuente		-	+	--	--	-	+	-	+
- +	ser	---	de	-	lo	más	elocuente		-	+	--	--	-	+	-	+
+ -	ser	---	de	-		mucha	entidad		-	-	--	--	-	+	-	-
+ +	ser	- + -	de	-		debil	envergadura		-	-	--	--	-	+	-	+
+ +	ser	- + -	de	-		gran	envergadura		-	-	--	--	-	+	-	+
+ +	ser	- + -	de	-		mediana	envergadura		-	-	--	--	-	+	-	+
+ +	ser	- + -	de	-		pequeña	envergadura		-	-	--	--	-	+	-	+
+ -	ser	- + -	de	-		buena	escuela		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	---	de	-	una	misma	estambre		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		alta	estirpe		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		baja	estirpe		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		baja	estofa		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	+ - -	de	-		su	época		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		buena	familia		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		excelente	familia		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		mala	familia		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		pésima	familia		-	-	--	--	-	+	-	-
+ +	ser	- + -	de	-		buena	fe		+	-	--	--	-	+	-	-?
+ +	ser	- + -	de	-		mala	fe		+	-	--	--	-	+	-	-?
- +	ser	- + -	de	-		poco	fundamento		-	-	--	- +	-	+	-	-
+ +	ser	---	de	-		mucho	fuste		-	-	--	+ -	-	+	-	-
+ +	ser	---	de	-		poco	fuste		-	-	--	+ -	-	+	-	-
- +	ser	- + -	de	-		buena	gana		-	-	--	--	-	+	-	-?/+
- +	ser	- + -	de	-		mala	gana		-	-	--	--	-	+	-	-?/+
- +	ser	- + -	de			buen	grado		-	-	--	--	-	+	-	-
- +	ser	- + -	de			mal	grado		-	-	--	--	-	+	-	-
+ -	ser	---	de	-	la	vieja	guardia		-	-	--	--	-	+	-	-
- +	no ser	- + -	de	-		buen	gusto		-	+	--	--	-	+	-	+

- +	ser	- + -	de	-	mal	gusto	-	+	--	--	-	+	-	+	-
+ -	ser	---	de	-	dos	haces	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	la misma	harina	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	última	hora	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	la primera	hornada	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	la última	hornada	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	gran	importancia	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	mucha	importancia	-	-	--	+-	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	cierto	interés	-	-	--	-+	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	enorme	interés	-	-	--	-+	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	gran...	interés	-	-	--	-+	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	mucho	interés	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	poco	interés	-	-	--	-+	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	buena	ley	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	mala	ley	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	buena	madera	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	mala	madera	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	la misma	madera	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	primera	mano	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	segunda	mano	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + +	de	-	buena	marca	buena	-	-	--	--	+	-	-	-
- +	ser	- + +	de	-	mala	marca	mal	-	-	--	--	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-	primera	marca	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	- + -	de	-	poca	monta	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	mala	muerte	-	-	--	--	-	+	-	-	+
- +	no ser	+ - -	de	-	el otro	mundo	(cosa)	-	-	--	--	+	-	-	-
+ -	no ser	---	de	-	este	mundo	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-	primera	necesidad	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	pocas	palabras	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	ninguna	parte	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	buena	pasta	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	buen	pelo	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	medio	pelo	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	una sola	pieza	+	-	--	--	-	+	-	+	-
+ -	ser	- + -	de	-	buen	porte	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	poco	porte	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-	buena	presencia	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	mucho	prestigio	-	-	--	+-	-	+	-	-	-

+-	ser	---	de	-	la	otra	cuerda	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	---	de	-	una	sola	cuerda	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	-+-	de	-		buena	cuna	-	-	--	--	-	+	-	-	-
-+	ser	-+-	de	-		larga	data	-	-	--	--	-	-	-	-	-
+-	ser	-+-	de	-		mal	dormir	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	-++	de	-		avanzada	edad	(avanzada)	-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	-+-	de	-		corta	edad		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	-++	de	-		mediana	edad	(mediana)	-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	-+-	de	-		poca	edad		-	-	--	--	-	+	-	-
-+	ser	-+-	de	-		mal	efecto		-	-	--	--	-	+	-	+
+-	ser	---	de	-	lo	más	elocuente		-	+	--	--	-	+	-	+
-+	ser	---	de	-	lo	más	elocuente		-	+	--	--	-	+	-	+
+-	ser	---	de	-		mucha	entidad		-	-	--	--	-	+	-	-
++	ser	-+-	de	-		debil	envergadura		-	-	--	--	-	+	-	+
++	ser	-+-	de	-		gran	envergadura		-	-	--	--	-	+	-	+
++	ser	-+-	de	-		mediana	envergadura		-	-	--	--	-	+	-	+
++	ser	-+-	de	-		pequeña	envergadura		-	-	--	--	-	+	-	+
+-	ser	-+-	de	-		buena	escuela		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	---	de	-	una	misma	estambre		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	-+-	de	-		alta	estirpe		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	-+-	de	-		baja	estirpe		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	-+-	de	-		baja	estofa		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	+-	de	-		su	época		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	-+-	de	-		buena	familia		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	-+-	de	-		excelente	familia		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	-+-	de	-		mala	familia		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	-+-	de	-		pésima	familia		-	-	--	--	-	+	-	-
++	ser	-+-	de	-		buena	fe		+	-	--	--	-	+	-	-?
++	ser	-+-	de	-		mala	fe		+	-	--	--	-	+	-	-?
-+	ser	-+-	de	-		poco	fundamento		-	-	--	-+	-	+	-	-
++	ser	---	de	-		mucho	fuste		-	-	--	+-	-	+	-	-
++	ser	---	de	-		poco	fuste		-	-	--	+-	-	+	-	-
-+	ser	-+-	de	-		buena	gana		-	-	--	--	-	+	-	-?/+
-+	ser	-+-	de	-		mala	gana		-	-	--	--	-	+	-	-?/+
-+	ser	-+-	de	-		buen	grado		-	-	--	--	-	+	-	-
-+	ser	-+-	de	-		mal	grado		-	-	--	--	-	+	-	-
+-	ser	---	de	-	la	vieja	guardia		-	-	--	--	-	+	-	-
-+	no ser	-+-	de	-		buen	gusto		-	+	--	--	-	+	-	+

- +	ser	- + -	de	-	mal	gusto	-	+	--	--	-	+	-	+	-
+ -	ser	---	de	-	dos	haces	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	la	misma	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-		última	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	la	primera	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-	la	última	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-		gran	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-		mucha	-	-	--	+-	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-		cierto	-	-	--	-+	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-		enorme	-	-	--	-+	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-		gran...	-	-	--	-+	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-		mucho	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-		poco	-	-	--	- +	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-		buena	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-		mala	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-		buena	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-		mala	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	la	misma	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-		primera	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-		segunda	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + +	de	-		buena	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + +	de	-		mala	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-		primera	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	- + -	de	-		poca	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-		mala	-	-	--	--	-	+	-	-	+
- +	no ser	+ - -	de	-	el	otro	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	no ser	---	de	-		este	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + -	de	-		primera	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		pocas	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-		ninguna	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		buena	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		buen	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-		medio	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	una	sola	+	-	--	--	-	+	-	+	-
+ -	ser	- + -	de	-		buen	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		poco	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	- + -	de	-		buena	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-		mucho	-	-	--	+-	-	+	-	-	-

++	ser	---	de	-	poco	prestigio	-	-	--	-+	-	+	-	-	-
+-	ser	-+-	de	-	baja	ralea	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	-+-	de	-	alto	rango	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	-+-	de	-	buena	raza	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	---	de	-	pura	raza	-	-	--	--	-	+	-	-	-
-+	ser	---	de	-	doble	sentido	-	-	--	--	-	+	-	+	-
-+	ser	---	de	-	doble	sentido	-	-	--	--	-	+	-	+	-
-+	ser	-+-	de	-	buen	tono	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	-+-	de	-	agradable	trato	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	-+-	de	-	facil	trato	-	-	--	--	-	+	-	-	-
-+	ser	---	de	-	mucho	vestir	-	-	--	+-	-	+	-	-	-
+-	ser	-+-	de	-	mal	vivir	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	-+-	de	-	altos	vuelos	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	---	de	-	muchos	vuelos	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+-	ser	-+-	de	-	mala	yacija	-	-	--	--	-	+	-	-	-

SPCA

Nº de entradas = 47

NO	Ser	MUY	Prep	O	Det	MODIF	C 1	Modif	S+E	Que	Mod	Quant	Var	V	S	opor	tes	s	Val
+-		add		t					es		AP	MP	S/P	P	S	Q		A	
hh		nee		r					rt			uo		a	u	u		D	
uu				a					a			cc		r	c	e		V	
mm		pro							r			ho		e	e	d		E	
		rro		P								o		c	d	a		E	
		eem		r										e	e	r		R	
				e										r	r			B	
				p														I	
																		A	
																		L	
- +	ser	+ - -	a	-	el		estilo	modif	-	-	--	--	-	+	-	+		+	
- +	ser	- - +	a	-			sangre	fría	-	-	--	--	-	+	+	-		+	
- +	ser	- - -	a	-			toca	teja	-	-	--	--	-	+	-	-		+	
+ -	ser	+ - -	de	-			armas	tomar	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
- +	ser	- - -	de	-			cascabel	gordo	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
+ -	ser	- - -	de	-	la		cascara	amarga	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
+ -	ser	- - -	de	-	la		cascara	amarga	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
+ -	ser	- - +	de	-			constitución	debil	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
+ -	ser	- - +	de	-			constitución	fuerte	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
- +	ser	- - -	de	-			cosecha	propia	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
- +	ser	- - -	de	-	el		dominio	público	-	+	--	--	-	+	-	+		-	
+ -	ser	- + +	de	-		avanzada	edad	(avanzada)	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
+ -	ser	- + +	de	-		mediana	edad	(mediana)	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
- +	ser	- - -	de	-	el		genero	bobo	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
+ -	ser	- - +	de	-			genio	pronto	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
+ -	ser	- - +	de	-			genio	vivo	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
+ -	ser	- - +	de	-			ideas	fijas	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
- +	ser	- - -	de	-			índole	personal	-	-	--	--	-	+	-	-		-	
+ +	ser	- - -	de	-			interés	general	-	-	--	++	-	+	-	-		-	
+ +	ser	- - -	de	-			interés	público	-	-	--	++	-	+	-	-		-	
+ -	ser	- - +	de	-			manga	ancha	-	-	--	--	-	+	-	-		-	

- +	ser	- + +	de	-	buena	marca	buena	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	- + +	de	-	mala	marca	mal	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	-- +	de	-		naturaleza	fuerte	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	-- +	de	-		orden	personal	-	-	--	--	-	+	-	+	-
+ -	ser	-- +	de	-		palabra	facil	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	-- +	de	-		porte	distinguido	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	-- +	de	-		porte	elegante	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	-- +	de	-		pronostico	reservado	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-		sangre	azul	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	-- +	de	-		sangre	caliente	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	-- +	de	-		sentido	común	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-		sentido	único	-	-	--	--	-	+	-	+	-
- +	ser	---	de	-		sentido	único	-	-	--	--	-	+	-	+	-
+ -	ser	-- +	de	-		trato	amable	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	-- +	de	-		uso	corriente	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	-- +	de	-		uso	externo	-	-	--	--	-	+	-	+	-
- +	ser	-- +	de	-		uso	interno	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	-- +	de	-		uso	oral	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-		usos	múltiples	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ +	ser	---	de	-		utilidad	pública	-	-	--	0	-	+	-	-	-
+ -	ser	-- +	de	-		vida	airada	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	-- +	de	-		vida	alegre	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	-- +	de	-		vida	facil	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	en	-		provecho	propio	-	+	--	--	-	+	+	-	+
- +	ser	+ + -	en	-		sentido	figurado	+	+	--	--	-	-	+	+	-
+ +	ser	---	sin	-		duda	alguna	-	-	--	--	-	-	-	-	?

SPDETC

Nº de entradas = 35

NO	Ser	MUY	Prep	O	Det	MODIF	C 1	Modif	S+E	Que	Mod	Quant	Var	V	S	opor	rtes	s	Val
+	-	add		t					e	s	A	P	M	P	S	P	S	Q	A
h	h	nee		r					r	t		u	o		a	u	u		D
u	u			a					a			c	c		r	c	e		V
m	m	prc							r			h	o		e	e	d		E
		rro		P								o			c	d	a		E
		eem		r											e	e	r		R
				e											r	r			B
				p															I
																			A
																			L
-	+	ser	+	-	a	-	la	antigua	-	-	-	-	-	-	-	-	+		¿
-	+	ser	-	-	a	-	el	contado	-	-	-	-	-	-	-	-	-		+
-	+	ser	+	-	a	-	el	improviso	-	-	-	-	-	+	+	-	-		+
-	+	ser	+	-	a	-	el	tuntún	-	-	-	-	+	-	+	-	-		+
-	+	ser	-	-	bajo	-	pos-o	palabra	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-
+	-	ser	-	-	de	-	el	arte	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
+	-	ser	-	-	de	-	el	asa	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
+	-	ser	-	-	de	-	el	barrio	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
+	-	ser	+	-	de	-	la	casa	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
+	-	ser	+	-	de	-	su	casa	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
-	+	ser	-	-	de	-	el	caso	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
+	-	ser	-	-	de	-	el	codo	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
-	+	ser	-	-	de	-	el	día	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
+	-	ser	+	-	de	-	pos-o	época	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
+	-	ser	-	-	de	-	la	familia	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
+	+	ser	+	-	de	-	el	montón	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
+	-	ser	-	-	de	-	los	nuestros	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-
+	-	ser	+	-	de	-	el	oficio	-	-	-	-	-	+	-	-	-		-

+ -	ser	---	de	-	la	pandilla	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	la	partida	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	la	pega	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	los	POS	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	el	tiempo	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	el	tiempo	-	-	--	--	-	+	-	-	-
+ -	ser	---	de	-	su	tiempo	-	-	--	--	-	+	-	-	-
- +	ser	---	de	-	un	tirón	-	-	++	--	-	+	-	-	+
- +	ser	---	de	-	una	tirada	-	-	--	--	-	-	+	-	+
- +	ser	---	de	-	una	tirada	-	-	--	--	-	-	+	-	+
- +	ser	---	de	-	por	vida	-	-	--	--	-	+	+	-	?
- +	ser	---	en	-	un	periquete	-	-	--	--	-	-	+	-	+
- +	ser	---	en	-	un	santiamen	-	-	--	--	-	-	+	-	+
- +	ser	---	en	-	una	tirada	-	-	--	--	-	-	+	-	+
- +	ser	---	en	-	una	tirada	-	-	--	--	-	-	+	-	+
- +	ser	---	por	-	las	buenas	-	-	--	--	-	+	-	-	+
++	ser	+-	por	-	el	estilo	-	-	--	--	-	+	-	-	-

SPCPC

Nº de entradas = 49

No	Ser	C C	Muy	Prep1	Otra	O D	C1	Modif	No C C	Prep	O D	Modif	C2	Modif	N2	S E	Quan	Otro	Var	V So	por	tes	Val
+-		o o			P	m e			S o o 2		m e				+-	e s	M p	mod	S/P	P S	Q	d	
HH		n o			r	i t			P1 n o		i t				HH	r+t	u o			a u	u	v	
uu		j r			e	s			C1 j r		s				uu	a	c c			r c	e	e	
mm					p	i					i				mm	r	h o			e e	d	r	
						ó					ó						o			c d	a	b	
						n					n									e e	r	i	
						P1					P2									r r		a	
																						l	

+-	ser	-	+-	a	-	-	ojo	+	-	de	-	buen	cupero	+-	-	-	-	-	-	+	-	+	+
+-	ser	-	---	a	-	-	pedir	-	-	de	-		boca	+-	+	-	-	-	-	-	-	+	+
+-	ser	-	---	a	-	-	precio	-	-	de	-		coste	+-	+	-	-	+	-	+	-	+	+
+-	ser	-	---	a	-	-	precio	-	-	de	-		saldo	+-	+	-	-	+	-	+	-	+	+
++	ser	-	---	a	-	-	prueba	-	-	de	-		bomba	+-	+	-	-	-	-	+	-	+	-
+-	ser	-	---	contra	-	-	viento	-	y	(contra)	+		Marea	+-	+	-	-	-	-	-	+	+	+
+-	ser	-	---	de	-	-	la	-	-	de	-		enfrente	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-
++	ser	-	---	de	-	-	antes	+	?	-	de	-	la	+-	-	+	+	+	-	+	-	-	-
+-	ser	-	---	de	-	-	bote	-	y	(de)	+		voleo	+-	-	-	-	-	-	-	+	-	+
+-	ser	-	+-	de	-	-	botones	-	-	para	-		adentro	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+-	ser	-	+-	de	-	-	carne	-	y	(de)	+		hueso	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-
++	ser	ni	---	(de)	-	+	chicha	-	ni	(de)	+		limonada	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-
++	ser	-	+-	de	-	-	chicha	-	y	(de)	+		nabo	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+-	ser	-	---	de	-	-	ciento	-	-	en	-		carga	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+-	ser	-	---	de	-	-	la	-	-	de	-	el	puño	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+-	ser	-	---	de	-	-	la	-	-	de	-		bronce	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-
+-	ser	-	---	de	-	-	la	-	-	de	-		hierro	+-	-	-	-	-	-	+	-	-	-

+ -	ser	-	---	de	-	-	la	edad	-	-	de	-	pedra	- +	-	-	-	-	+	-	-	-
- +	ser	-	---	de	-	-		golpe	-	y	(de)	+	porrazo	- +	-	-	-	-	-	+	-	+
- +	ser	-	---	de	-	-		higos	-	-	a	-	brevas	- +	-	-	-	-	-	+	-	+
- +	ser	-	---	de	-	-		juzgado	-	-	de	-	guardia	- +	-	-	-	-	+	-	+	-
+ -	ser	-	---	de	-	-	los	llanos	-	-	de	-	castilla	- +	-	-	-	-	+	-	-	-
+ +	ser	-	---	de	-	-	(los,)	Los las	-	-	de	-	no te menees	- +	-	-	-	-	+	-	-	-
+ +	no ser	-	---	de	-	-		madera	-	-	de	-	palo	- +	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -	ser	-	---	de	-	-		misa	-	y	(de)	+	olla	- +	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	ser	-	---	de	-	-		monte	-	y	(de)	+	ribera	- +	-	-	-	-	+	-	-	-
- +	ser	-	---	de	-	-	la	noche	-	-	a	-	la mañana	- +	-	-	-	-	-	+	-	+
- +	ser	-	---	de	-	-		padre	-	y	(de)	+	muy señor	+ -	+	-	-	-	+	-	+	-
+ -	ser	-	---	de	-	-		pelo	-	-	en	-	pecho	- +	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	ser	-	---	de	-	-	la	piel	-	-	de	-	barrabás	+ -	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	ser	-	---	de	-	-	la	piel	-	-	de	-	el diablo	+ -	-	-	-	-	+	-	-	-
- +	ser	-	---	de	-	-		quita	-	y	(de)	+	pon	- +	-	-	-	-	+	-	+	-
+ +	ser	-	---	de	-	-	el	tiempo	-	-	de	-	María	+ -	-	-	-	-	+	-	-	-
+ +	ser	-	---	de	-	-		tomo	-	y	(de)	+	lomo	- +	-	-	-	-	+	-	-	-
+ -	ser	-	---	de	-	-		tres	-	-	a	-	el cuarto	- +	-	-	-	-	+	-	-	-
- +	ser	-	---	de	-	-		tres	-	-	a	-	el cuarto	- +	-	-	-	-	+	-	-	-
- +	ser	-	+ - -	de	-	-		uvas	-	-	a	-	brevas	- +	-	-	-	-	-	+	-	+
- +	ser	-	+ - -	de	-	-		uvas	-	-	a	-	peras	- +	-	-	-	-	-	+	-	+
- +	ser	-	---	de	-	-		vida	-	o	(de)-	-	muerte	- +	-	-	-	-	+	-	-	+
+ -	ser	-	---	de	-	-	la	virgen	-	-	de	-	el puño	- +	-	-	-	-	+	-	-	-
- +	ser	-	---	en	-	-		honor	-	-	a	-	la verdad	- +	-	-	-	-	-	-	-	?
- +	ser	-	---	en	-	-	un	volver	-	-	de	-	ojos	- +	-	-	-	+	-	+	-	+
- +	ser	-	---	para	-	-		alabar	-	-	a	-	dios	+ -	+	+	-	-	-	-	-	-
+ -	Noser	-	---	para	-	-		dar	migas	-	a	-	un gato	- +	+	+	-	-	-	-	-	-
+ -	Noser	ni	---	para	-	-		silla	-	ni	Ni para	-	alabarda	- +	+	-	-	-	+	-	-	-
- +	ser	-	---	por	-	-		arte	-	-	de	-	el diablo	+ -	-	-	-	-	+	+	-	-
- +	ser	-	---	por	-	-		arte	-	-	de	-	encantamiento	- +	-	-	-	-	+	+	-	+
- +	ser	-	---	por	-	-		arte	-	-	de	-	magia	- +	-	-	-	-	+	+	-	+
- +	ser	-	---	sin	-	-		ton	-	ni	(NI)	+	son	- +	-	-	-	-	+	-	-	+

SPCPN

No de en trada s = 84

No	Ser	Muy	P	Otra	Det	C 1	P	O	N2	S	P	SE	Mod	Quant	Var	V	So	por	tes	Val
+-		A	r	P			r	t	+-	p	o	es	A D	M P	S/P		p	S	Q	A
HH		n	e	r			e	r	HH	c	s	r+t	n e	u o			a	u	u	d
uu		p		e			p	a	uu		e	a	t s	c c			r	c	e	v
mm		P		p			2		mm		s	r	e p	h o			e	e	d	e
		r					=	P			i		s u	o			c	d	a	r
		e					D	r			v		e				e	e	r	b
		p					E	e			o		s				r	r		i
								p					C1 C1							a
																				l
-+		---	a	-	la	atención	+	-	+-	-	-	-	++	-	-		+	-	+	-
-+		---	a	-		base	+	-	++	-	-	-	+	-	-		+	-	-	-
-+		---	a	-		beneficio	+	-	+-	-	-	+	++	-	-		+	-	-	-
-+		---	a	por?		causa	+	-	++	-	-	-	-	-	-		+	+	-	-
-+		---	a	-		consecuencia	+	-	++	-	-	-	-	-	-		-	+	-	-
-+		---	a	-		cuenta	+	-	++	+	+	-	-	-	-		-	-	+	-
-+		---	a	-		cuenta	+	-	++	+	+	-	-	-	-		-	-	+	-
-+		---	a	-		efectos	+	-	+-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-
-+		---	a	-		ejemplo	+	-	+-	-	+	-	-	-	-		-	-	-	-
-+	ser	+-	a	-	el	estilo	+	-	++	-	+	+	++	-	-		+	-	+	-
-+		---	a	-		favor	+	-	+-	-	+	-?	-	-	-		+	-	-	-
-+		---	a	-		guisa	+	-	+-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-
-+		+-	a	-		gusto	+	-	+-	-	+	+	-	-	-		+	-	+	-
-+		+-	a	-	la	manera	+	-	+-	-	+	-	++	-	-		+	+	+	-
+-		---	a	-	las	manos	-	con	+-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-
-?+		+-	a	-	la	medida	+	-	++	+	+	+	++	-	-		+	-	+	-
-+		---	a	-	la	memoria	+	-	+-	+	+	-	-	-	-		+	-	+	-
-+	ser	---	a	-		nombre	+	-	+-	-	+	+	-	-	-		-	-	-	-

- +		---	a	-			petición		+	-	+-	-	+	-	- -	- -	-		+	+	-	-
- +		---	a	-			propósito		+	-	++	-	-	-	- -	- -	-		+	-	-	-
- +		---	a	-			prueba		+	-	- +	-	-	-	- -	- -	-		+	-	+	-
- +		---	a	-			raíz		+	-	- +	-	-	-	- -	- -	-		+	+	-	-
- +		---	a	-			razón (de x por barba		+	-	- +	-	-	-	- -	- -	-		-	-	-	+
- +		---	a	-			ruego		+	-	+-	-	-	-	- -	- -	-		-	-	-	-
- +		+- -	a	-			semejanza		+	-	+-	+	+	-	- -	- -	-		+	+	+	-
- +		+- -	a	-			usanza		+	-	+-	-	+	-	- -	- -	-		+	+	+	-
- +	ser	+- -	a	-	el		uso		+	-	+-	-	+	-	- -	- -	-		+	-	-	-
- +		---	bajo	-	los		auspicios		+	-	+-	-	+	-	++	- -	-		-	+	+	-
- +		---	con	-			cargo		-	a	++	+	-	-	- +	- -	-		+	-	+	-
- +		---	con	-			motivo		+	-	- +	-	-	-	- -	- -	-		+	+	-	-
- +		---	con	-			respecto		-	a	++	-	-	-	- -	- -	-		-	-	-	-
++		+- -	de	-	el		agrado		+	-	+-	-	+	+	++	- -	-		+	-	+	-
+-		---	de	-	la	misma	calaña		-	QUE	+-	+	+	-	- -	- -	-		+	-	-	-
- +		---	de	-	la		competencia		+	-	+-	-	+	-	++	- -	-		+	-	-	-
- +		---	de	-	la		cosecha		+	-	+-	-	+	-	++	- -	-		+	-	-	-
- +		---	de	-			cuenta		+	-	+-	-	-	-	- -	- -	-		+	-	-	-
+-		---	de	-	la		cuerda		+	-	+-	-	-	-	- -	- -	-		+	-	-	-
+-	no ser	---	de	-	la		cuerda		+	-	+-	-	-	-	- -	- -	-		+	-	-	-
+-		---	de	-	la	misma	cuerda		-	QUE	+-	+	-	-	- -	- -	-		+	-	-	-
+-	ser	---	de	-			desear		-	QUE	++	+	-	-	- -	- -	-		+	-	-	-
+-		---	de	-	la		edad		+	-	++	+	+	-	++	- -	-		+	-	-	-
- +		---	de	-	la		importancia		+	-	+-	-	-	-	- -	- -	-		+	-	-	-
- +		---	de	-	la		incumbencia		+	-	+-	-	+	-	++	- -	-		+	-	-	-
- +		---	de	-	el		interés		+	-	+-	-	+	-	- -	- -	-		+	-	-	-
++		---	de	-	lo		mejorcito		+	-	++	+	-	-	- -	- -	-		+	-	+	-
+-		---	de	-	la		opinión		+	-	+-	-	+	-	- -	- -	-		+	-	+	-
+-	ser	---	de	-	la	misma	opinión		-	QUE	+-	+	+	-	- -	- -	-		+	-	+	-
+-	ser	---	de	-	la		opinión	contraria	-	a	+-	+	+	-	- -	- -	-		+	-	+	-
- +		---	de	-	el		orden		+	-	- +	-	-	-	- -	- -	-		+	-	+	-
+-		---	de	-	el	mismo	pañó		-	QUE	+-	-	-	-	- -	- -	-		+	-	-	-
+-		---	de	-	el	mismo	parecer		-	QUE	+-	+	+	-	- -	- -	-		+	-	+	-
- +	ser	---	de	-			parte		+	-	+-	-	+	-	- -	- -	-		+	-	-	-
+-		---	de	-	la	misma	ralea		-	QUE	+-	+	-	-	- -	- -	-		+	-	-	-

- +	ser	---	de	-		suponer	-	QUE	- +	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- +	ser	+ --	de	-		temer	-	QUE	- +	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-
++		---	de	-	el	tiempo	+	-	++	-	+	-	++	+	-	-	+	-	-
- +		---	en	-		acepto	-	a	?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- +		---	en	-		acepto	-	para		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- +	ser	---	en	-		aras	+	-	++	-	-	-	-	-	-	+	-	+	+
- +		---	en	-		atención	+	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-
- +		---	en	-		beneficio	+	-	++	-	+	+	++	+	-	-	+	+	-
- +?		---	en	-		calidad	+	-	++	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-
+ -		---	en	-		cargo	-	a	+-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- +		+ --	en	-		detrimento	+	-	++	-	+	-	-	+	-	-	+	+	-
+ -		---	en	-		enojo	-	con	+-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	+
- +		---	en	-		favor	+	-	++	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-
- +		---	en	-		forma	+	-	-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	+
- +		---	en	-		grado	+	-	+-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- +	ser	---	en	-		homenaje	-	a	+-	+	-	-	-	+	-	-	+	-	-
- +		---	en	-		honor	+	?a	-	+	-	-	++	+	+	-	-	+	-
- +		---	en	-		honor	+	-	+-	-	+	-	++	+	+	-	-	+	-
- +		---	en	-		interés	+	-	++	-	+	-	-	-	-	-	+	+	-
- +		---	en	-		loor	+	-	+-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
- +		---	en	-		pago	+	-	-	+	-	-	++	+	-	-	+	-	+
- +	ser	---	en	-		parte	-	por	++	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-
- +		---	en	-		perjuicio	+	-	++	+	-	-	-	+	-	-	+	+	-
- +		---	en	-		pro	+	-	+-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-
- +		---	en	-		provecho	+	-	++	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-
- +		---	en	-		recuerdo	+	-	+-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-
+ -		---	en	-		todo	-	con	+-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
- +		---	en	-		vida	+	-	+-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-
- +		---	por	-		boca	+	-	+-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- +		---	por?	a +		causa	+	-	++	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-
- +		---	por	-		cuenta	+	-	+-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

SPCPCPC

Nº de entran das = 2

No	Ser	Muy prep	Otra	O D	C1	C	No Prep	D	O C2	Modif	N2	Prep C 3	S E	Quan	Mod Var	V	So por tes	Val
+-		1	P	m e		o	S 2	e	m		+-	3	e s	M P	S/P	P	S Q	A
HH			r	i t		n	P1	t	i		HH		r+t	u o			a u u	d
uu			e	s e		n	C1		s		uu		a	c c			r c e	v
mm			p	i r		j			i		mm		r	h o			e e d	e
				ó		Coorc			ó					o			c d a	r
				n					n								e e r	b
				P1					P2								r r	i
																		a
																		l

++ de - - el tiempo - de el - rey
 - + - en - - un abrir y - -(en) un + cerrar

que rabió -? -- - - + - - ?
 de ojos + -- + - - + - +

SPCPCPN

Nº de entra das = 2

No	Ser	Muy	Prep	Otra	C1	No	Conj	Prep	O	C2	Prep	N 3	S E	Quant	Mod Var	V	Sop	ort	es	Val
+ -				P		S	coor 2		m		3	+ -	e s	M p		S/P	P	S	Q	A
H H				r		P1			i			H H	r+t	u o			a	u	u	d
u u				e		C1			s			u u	a	c c			r	c	e	v
m m				p					i			m m	r	h o			e	e	d	e
									ó					o			c	d	a	r
									n								e	e	r	b
									P2								r	r		i
																				a
																				l

++	-	a	-	imagen ?	y	(a)	-	+	semejanza	de	+-	-	-	-	-	-	+	-	+	-
-+	-	a	-	cuenta ?	y	-	-	+	riesgo	de	++	-	-	-	-	-	-	+	-	-

SSUJFIJO

Nº de entradas = 4

No	Ser		Muy	Prep1	Otra	O	Deter	C1	S E	Quant	Mod	Var	V Sop	ort	es Val
+ -					P	m			e s	M p		S/P			A
H H					r	i			r+t	u o			P	S	Q d
u u					e	s			a	c c			a	u	u v
m m					p	i			r	h o			r	c	e e
						ó				o			e	e	d r
						n							c	e	a b
						P1							e	d	r i
													r	e	a
														r	l
- +	ser	un secreto	-	a	-	-		voces	-	- -	-	-	+	-	- -
+ -	ser	un pajaró	+	de	-	-	mal	agüero	-	- -	-	-	+	-	- -
- +	ser	una jugada	-	de	-	-		alivio	-	- -	-	-	+	-	- -
+ -	ser	uno	-	de	-	-		tantos	-	- -	-	-	-	-	- -

SPCAJON

Nº de entra das =18

No +- HH uu mm	Ser	Muy	Prep	O t r a	DET	Modif	C1	Modif	S+E e s r t a r	Que	Mod A P n o t s	Quant M P u o c c h o o	Var S/P	V P a r e c e r	Sop S u c e r	or Q u e d a r	tes	Val A d v e r b i a l
- +	Ser	---	a	-	la		pata	la llana	-	-	- -	- -	-	-	-	-	-	+
++	Ser	+-	de	-		por	aquí		-	-	- -	- -	-	+	-	-	-	
++	Ser	---	de	-		a	caballo		-	-	- -	- -	-	+	-	-	-	
++	Ser	+-	de	-		hacia la	cola		-	-	- -	- -	-	+	-	-	-	
++	Ser	---	de	-	lo	que no	hay	hay	-	-	- -	- -	-	-	-	-	-	
++	Ser	---	de	-	lo	mejorcito que	hay		+	-	- -	- -	-	+	-	+	-	
+ -	Ser	---	de	-		tal	palo	tal astilla	-	-	- +	- -	+	+	-	-	-	
++	Ser	---	de	-	los	que hacen	época		-	-	- -	- -	-	+	-	+	-	
++	Ser	---	de	-	los	que marcan	época		-	-	? ?	- -	-	+	-	+	-	
++	Ser	---	de	-		por	vida		-	-	- -	- -	-	+	-	-	-	
- +	Ser	? -	de	-		toda la	vida		+	?	- +	- -	-	+	-	-	+	
- +	Ser	---	para	-		toda la	vida		+	?	++	- -	-	+	-	+	+	
+ -	Ser	---	en	-		que se	haga		-	-	? ?	- -	-	-	-	?	-	
- +	Ser	---	en	-		menos	que	canta un gallo	+	-	- -	- -	-	-	+	-	+	
- +	Ser	---	en	-	el	momento	menos		-	-	- -	- -	-	-	+	-	+	
- +	Ser	---	en	-		parte	por	en	-	-	- -	- -	-	?	+	-	-	
+ -	Ser	---	para	-		en	uno		-	-	- -	- -	-	-	-	-	-	
+ -	Ser	---	para	-		en	una		-	-	- -	- -	-	-	-	-	-	

6. INDICES

estar con la boca	abierta	epca
estar en guerra	abierta con	epcpn
estar en guerra	abierta contra	epcpn
estar a el borde de el	abismo	epcpc
estar en terreno	abonado	epca
estar a el	abrigo de	epcpn
estar en la más	absoluta indigencia	epac
estar en reposo	absoluto	epca
estar a el	acecho de	epcpn
estar en	acecho de	epcpn
estar en	activo	epc
estar en servicio	activo	epac
estar en su	acuerdo	epac
estar de	acuerdo con	epcpn
no estar de	acuerdo con los canones	epcpc
estar en el banquillo de los	acusados	epcpc
estar en traje de	Adan	epcpc
estar bajo la jurisdicción	(adj+país)	epca
estar sobre las	afufas	epdetc
estar a pan y	agua	epcpc
estar con el	agua a el cuello	epcpc
estar con el	agua a la boca	epcpc
estar con el	agua a la garganta	epcpc
estar con el	agua hasta el cuello	epcpc
estar con el	agua hasta la boca	epcpc
estar con el	agua hasta la garganta	epcpc
estar entre dos	aguas	epac
estar sobre las	aguas de	epcpn
estar en	aguas internacionales	epca
estar en	aguas territoriales(+adj pais)	epca
estar de buen	aire	epac
estar de mal	aire	epac
estar en el	aire	epdetc
estar en el	aire	epdetc
estar con un pie en el	aire	epcpc
estar en el	ajo	epdetc
estar bajo el	ala de	epcpn
estar in	albis	epc
estar a el	alcance de	epcpn
estar a el	alcance de la mano	epcpc
estar a el	alcance de todo el mundo	epcpc
estar a el	alcance de todos los bolsillos	epcpc
estar en el	alero	epdetc
estar en estado de	alerta	epcpc
estar en orden	alfabético	epca
estar con sus	alfileres	epac
estar de veinticinco	alfileres	epac
estar sin	aliento	epc
estar sin	aliento	epc
estar en cuerpo y	alma en	epcpn
estar con el	alma en la boca	epcpc
estar con el	alma en la boca	epcpc
estar con el	alma en un hilo	epcpc

estar con el	alma entre los dientes	epcpc
estar con el	alma entre los dientes	epcpc
estar por todo lo	alto	epcajón
estar en lo	alto de la cartelera	epcpc
estar a pos-o más	alto nivel	epac
estar a pos-o más	alto nivel histórico	epac
estar a la	altura de	epcpn
estar a la	altura de la situación	epcpc
estar a la	altura de las circunstancias	epcpc
estar a la	altura de los acontecimientos	epcpc
estar a la	altura de los acontecimientos	epcpc
estar a el	alza	epdetc
estar en	alza	epc
estar en pos-0	ambiente	epdetc
estar bajo la	amenaza de	epcpn
estar entre	amigos	epc
estar con cara de pocos	amigos	epcpc
estar en buenas	amistades con	epcpn
estar a el	amistades con	epcpn
estar en buenas	amistades con	epcpn
estar en malas	amistades con	epcpn
estar a el	amor de la lumbre	epcpc
estar a el	amparo de	epcpn
estar a el	amparo de la ley	epcpc
estar sobre el	ancla	epdetc
estar a pos-0	anchas	epdetc
estar para	andar por casa	epcpc
estar bajo	anestesia	epc
estar con los	angelitos	epdetc
estar con los	angelitos	epdetc
estar con	ánimos de	epcpn
estar sin	ánimos de	epcpn
estar en	ánimos de	epcpn
estar en	antecedentes	epc
estar de buen	año	epac
no estar de mal	año	epac
estar a primeros de(el)	año	epcpc
estar a principios de (el)	año	epcpc
estar en los	ápices de	epcpn
estar en el	apogeo	epdetc
estar en un	aprieto	epdetc
estar con los	aprietos	epc
estar en	apuro	epdetc
estar en el mayor	apuro	epac
estar en	apuros	epc
estar en	arábigo	epc
estar a el	arbitrio de	epcpn
estar en	armas	epc
estar con las	armas en la mano	epcpc
estar en	armonía con	epcpn
estar en mala	armonía con	epcpn
estar para el	arrastre	epdetc
estar con la camisa	arremangada	epca

INDICE ALFABETICO DE NOMBRES + ADJETIVOS EN EXPRESIONES CON ESTAR

estar bajo	arresto	epc
estar de	arrimón	epc
estar en el	arroyo	epdetc
estar a el	artículo de la muerte	epcpc
estar en el	artículo de la muerte	epcpc
estar in	articulo mortis	epca
estar en	ascuas	epc
estar sobre	ascuas	epc
estar de	asiento en	epcpn
estar a media	asta	epsfijo
estar a diente como haca de	atabalero	epcajón
estar con las manos	atadas	epca
estar a el borde de un	ataque de nervios	epcpcpc
estar en un	atolladero	epdetc
estar en	auge	epc
estar en (los)	autos	epdetc
estar sobre	aviso	epc
estar en un	ay	epdetc
estar en	ayunas	epc
estar con la	baba caida	epca
estar en	babia	epc
estar de	baja	epc
estar en	baja	epc
estar en	baja forma	epac
estar de	balde	epc
estar a tiro de	ballesta	epcpc
estar en la	banca	epdetc
estar en	bancarota	epc
estar en la	bancarota	epdetc
estar en el	banco	epdetc
estar en	banda	epsfijo
estar hasta la	bandera	epsfijo
estar en el	banquillo	epdetc
estar en el	banquillo de los acusados	epcpc
estar con la	barba sobre el hombro	epcpc
estar en	barbecho	epc
estar a	bariovento	epc
estar con la	barriga a la boca	epcpc
estar de	barrio	epc
estar en el otro	barrio	epac
estar con	barro hasta los ojos	epcpc
estar en orden de	batalla	epcpc
estar en las	batuecas	epdetc
estar en	belen	epc
estar sin oficio ni	beneficio	epcpc
estar en un	berenjenal	epdetc
estar en	berlina	epc
estar en	berza	epc
estar a	bien con	epcpn
estar de	bigotes	epc
estar sin	blanca	epc
estar en	blanco	epc
estar de punta en	blanco	epcpc

estar a el rojo	blanco	epca
estar a que quieres	boca	epcajón
estar con tanta	boca	epac
estar con el agua a la	boca	epcpc
estar con el agua hasta la	boca	epcpc
estar con el alma en la	boca	epcpc
estar con el alma a la	boca	epcpc
estar con la barriga a la	boca	epcpc
estar a pedir de	boca	epcpc
estar con el bocado en la	boca	epcpc
estar con la	boca abierta	epca
estar en	boca de gol	epcpc
estar de	boca en boca	epcpc
estar de	boca en boca	epcpc
estar con la	boca pegada a la pared	epcpc
estar con el	bocado en la boca	epcpc
estar de	boda	epc
estar en	boga	epc
estar en	bolas	epc
estar a el alcance de todos los	bolsillos	epcpc
no estar el homo para	bollos	epsfijo
estar a prueba de	bomba	epcpc
estar a el	borde de	epcpn
estar a el	borde de el abismo	epcpc
estar a el	borde de el infarto	epcpc
estar a el	borde de la catastrofe	epcpc
estar a el	borde de la histeria	epcpc
estar a el	borde de la quiebra	epcpc
estar a el	borde de la ruina	epcpc
estar a el	borde de las lágrimas	epcpc
estar a el	borde de un ataque de nervios	epcpcpc
estar a	bordo	epc
estar en	bordos contrarios	epca
estar de	botas	epc
estar con las	botas puestas	epca
estar en el	bote	epdetc
estar de bote en	bote	epcpc
estar de	bote en bote	epcpc
estar en	brasas	epc
estar en huelga de	brazos caidos	epcpc
estar con los	brazos cruzados	epca
estar de	brazos cruzados	epca
estar en los	brazos de Morfeo	epcpc
estar en la	brecha	epdetc
estar en un	brete	epdetc
estar de	broma	epc
no estar para	bromas	epc
estar en la edad de el	bronce	epcpc
estar de	buen aire	epac
estar de	buen año	epac
estar en (por el)	buen camino	epac
estar en	buen estado	epac
estar en un	buen fregado	epac

estar de	buen genio	epac
estar de	buen gesto	epac
estar de	buen humor	epac
estar de	buen talante	epac
estar de	buen ver	epac
estar en	buena armonía con	epcpn
estar con	buena compañía	epac
estar en	buena compañía	epac
estar de	buena data	epac
estar a la	buena de Dios	epcpc
estar en	buena disposición	epac
estar en estado de	buena esperanza	epcpc
estar de	buena fe	epac
estar de	buena fibra	epac
estar en	buena forma	epac
estar de	buena hebra	epac
estar de	buenas	epc
estar en	buenas amistades con	epcpn
estar en	buenas condiciones	epac
estar en	buenas manos	epac
estar en	buenas relaciones con	epcpn
estar en	buenos términos con	epcpn
estar en papo de	buitre	epcpc
estar a diente como haca de	bulero	epcajón
estar de	bulto	epc
estar en su	cabal juicio	epac
no estar en pos-o	cabales	epdetc
estar a	caballo en la tapia	epcpc
estar a los pies de los	caballos	epcpc
estar a la	cabecera de el enfermo	epcpc
estar a la	cabecera de la mesa	epcpc
estar de	cabellos en?	epcpn
estar de	cabeza	epc
estar en	cabeza	epsfijo
estar por partirle la	cabeza a	epcpn
estar por romperle	cabeza a	epcpn
estar a la	cabeza de	epcpn
estar a la	cabeza de el estado	epcpc
estar en	cabeza de mayorazgo	epcpc
estar a el	cabo	epdetc
estar a el	cabo de	epcpc
estar a el	cabo de la calle	epcpn
estar de	cachondeo	epc
estar de	cachondeo	epc
estar en	cadena	epc
estar a el	caer	epdetc
estar a el	caer	epdetc
estar de mal	café	epac
estar de que te	cagas	epcajón/epac?
estar con la baba	caida	epca
estar de capa	caida	epca
estar de capa	caida	epca
estar con las orejas	caidas	epca

estar en huelga de brazos	caldos	epcpc
estar en	caja	epc
no estar en su	caja	epac
estar en	caja	epc
estar en	caja	epc
estar en	caja	epsfijo
estar a	caldo	epc
estar a el	calor de la lumbre	epcpc
estar en	calzas y en jubón	epcpc
estar en la	calle	epdetc
estar de	calle	epc
estar a el cabo de la	calle	epcpn
estar a el final de la	calle	epcpc
estar en un	callejón sin salida	epcpc
estar en	cama	epc
estar en la	cama	epdetc
estar a diente como haca de	caminero	epcajón
estar en el buen	camino	epac
estar de	camino	epc
estar en	camino de la virtud	epcpc
estar en	camisa	epac
no estar en su	camisa	epac
estar sin	camisa	epac
estar con la	camisa arremangada	epca
estar en	campañã	epc
estar en	campañã electoral	epca
estar en plena	campañã electoral	eapc
estar en el	campo	epdetc
estar en su	cancha	epac
estar con la	candela en la mano	epcpc
estar en	candelero	epc
estar en el	candelero	epdetc
estar con el	cándil	epdetc
no estar de acuerdo con los	cánones	epcpc
estar en	cántaro	epc
estar de	canto	epc
estar a el pie de el	cañon	epcpc
estar a la	capa	epdetc
estar a la	capa	epdetc
estar de	capa caída	epca
estar de	capa caída	epca
estar en (la)	capilla	epdetc
estar en (la)	capilla	epdetc
estar de	cara a la pared	epcpc
estar de	cara a???	epc
estar con	cara de pocos amigos	epcpc
estar a punto de	caramelo	epcpc
estar con la escopeta	cargada	epca
estar a el	cargo de	epcpn
estar en	carne viva	epca
estar en	carnes vivas	epca
estar en	carnícoles	epc
estar en	carrera	epc

estar en	cartel	epc
estar en la	cartelera	epdetc
estar en lo alto de la	cartelera	epcpc
no estar en la	cartilla	epdetc
estar de	casa	epc
estar en	casa	epc
estar para andar por	casa	epcpc
estar a el	caso	epdetc
estar en el	caso	epdetc
estar a el borde de la	catástrofe	epcpc
estar en	celo	epc
estar en huelga de	celo	epcpc
estar sin un	centimo	epdetc
estar de	centinela	epc
estar en su	centro	epac
estar en el	centro de	epcpn
estar a el rojo	cereza	epca
estar a	cero	epc
estar bajo	cero	epc
estar en el	cielo	epdetc
estar con	cien ojos	epac
estar en	ciernes	epc
estar en lo	cierto	epdetc
estar sin ni	cinco	epac
estar en sus	cinco sentidos	epac
estar en	circulación	epc
estar a la altura de las	circunstancias	epcpc
estar en	clave	epc
estar sin un	clavel	epdetc
estar sin un	clavo	epdetc
estar hasta el	coco de	epcpn
estar sin un	cochino duro	epac
estar de	cojones	epc
estar de tres pares de	cojones	epcpc
estar a la	cola	epdetc
estar en la	cola	epdetc
estar en	coma	epc
estar para	comerselo	epc
estar a	compango	epc
estar con buena	compañía	epac
estar con excelente	compañía	epac
estar con mala	compañía	epac
estar con pésima	compañía	epac
estar en buena	compañía	epac
estar en excelente	compañía	epac
estar en mala	compañía	epac
estar en pésima	compañía	epac
estar en constante	comunicación con	epcpn
estar en paz con pos-o	conciencia	epcpc
estar en libertad	condicional	epca
estar en igualdad de	condiciones	epcpc
estar en buenas	condiciones	epac
estar en excelentes	condiciones	epac



estar en malas	condiciones	epac
estar en perfectas	condiciones	epac
estar en pésimas	condiciones	epac
estar en	condiciones de	epcpn
estar en	conexión con	epcpn
estar en	conflicto con	epcpn
estar de	connivencia con	epcpn
estar en su pleno	conocimiento	epac
estar en	constante comunicación con	epcpn
estar en	constante comunicación con	epcpn
estar en	contacto con	epcpn
estar en	contacto muy estrecho con	epcpn
estar en	contra de	epcpn
estar a	contra-luz	epac
estar a	contra-luz	epac
estar en	contradicción con	epcpn
estar en bordos	contrarios	epca
estar bajo	control	epc
estar bajo	control médico	epca
estar bajo	control militar	eppca
estar bajo	control policial	epca
estar de	coña	epc
estar de	coña	epc
estar de	copas	epc
estar hasta el	copete	epcpn
estar de	copitas	epc
estar con el	corazón metido en un puño	epcpc
estar a la	corda	epdetc
estar hasta la	coronilla de	epcpn
estar de	coronillas	epc
estar a el	comiente de	epcpn
estar de	corto	epc
estar de	costado	epc
estar en el	cristus	epdetc
estar en una fase	crítica	epca
estar en estado	crítico	epca
estar por esta	cruz	epcpc
estar con las manos	cruzadas	epca
estar con los brazos	cruzados	epca
estar de brazos	cruzados	epca
estar en	cuadro	epc
estar en	cuarentena	epc
estar a la	cuarta pregunta	epac
estar de	cuartel	epc
estar sin un	cuarto	epdetc
estar entre	cuatro paredes	epac
estar a	cubierto	epc
estar a	cubierto	epc
estar hasta el	cuello	epdetc
estar hasta el	cuello	epdetc
estar con el agua a el	cuello	epcpc
estar con el agua hasta el	cuello	epcpc
estar con el dogal a el	cuello	epcpc

estar en el	cuento	epdetc
estar en la	cuerda floja	epca
estar en los	cuernos de el toro	epcpc
estar de	cuernos en	epcpn
estar en	cueros	epc
estar en	cueros vivos	epca
estar en	cuerpo	epc
estar en	cuerpo	epc
estar en	cuerpo	epc
estar a	cuerpo de rey	epcpc
estar de	cuerpo presente	epca
estar en	cuerpo y alma con	epcpn
estar en la	cuesta de enero	epcpc
estar con	cuidado	epc
estar de	cuidado	epc
estar a el	cuidado de	epcpn
estar a el	cuidado de	epcpn
estar con el	culo a rastra	epcpc
estar hasta el	culo de	epcpn
estar hasta el	culo de	epcpn
estar hasta el	culo de	epcpn
estar en el	culo de el mundo	epcpc
estar en la	cumbre	epdetc
estar en la	cumbre de el éxito	epcpc
estar en la	cumbre de la fama	epcpc
estar en la	cumbre de la gloria	epcpc
estar en	curso	epc
estar bajo	custodia	epc
estar sin un	chavo	epdetc
estar sin una perra	chica	epca
estar en	chino	epc
estar de	chirinola	epc
estar en	chirona	epc
estar de	chunga	epc
estar para	chuparse los dedos	epca
estar para	chuparse los dientes	epcajón
estar en la	danza	epdetc
no estar para	dar migas a un gato	epcpc
estar de buena	data	epac
estar de mala	data	epac
estar de mala	data	epac
estar por	debajo de	epcpn
estar por	debajo de el nivel de el mar	epcpn
estar por	debajo de pos-o fuerzas	epcpc
estar en	decadencia	epc
estar en (el)?	declive	epc
estar para chuparse los	dedos	epcajón
estar a dos	dedos de	epcpn
estar a la	defensiva	epdetc
estar en	deficit de	epcpn
estar a la	derecha de	epcpn
estar a	derecho	epc
estar en pos-0	derecho	epdetc

estar a la	deriva	epdetc
estar en	desacuerdo con	epcpn
estar en vias de	desaparición	epcpc
estar en pleno	desarollo	epac
estar en vias de	desarollo	epcpc
estar a la	descubierta	epdetc
estar a el	descubierto	epdetc
estar a el	descubierto	epdetc
estar en	descubierto de	epcpn
estar en	desgracias	epc
estar en expectativa de	destino	epcpc
estar en	desuso	epc
estar en	deuda con	epcpn
estar en	deuda hacia	epcpn
estar a la	devoción de	epcpn
estar a el	día	epdetc
estar a la orden de el	día	epcpc
estar en	días	epc
estar a el	diente	epdetc
estar a	diente como haca de atabalero	epcajón
estar a	diente como haca de bulero	epcajón
estar a	diente como haca de caminero	epcajón
estar con el alma entre los	dientes	epcpc
estar con el alma entre los	dientes	epcpc
estar para chuparse los	dientes	epcajón
estar de	Dios	epc
estar por esta cruz de	Dios	epcpc
estar en gracia de	Dios	epcpc
estar en las manos de	Dios	epcpc
estar en la paz de	Dios	epcpc
estar bajo la	dirección de	epcpn
estar a	disgusto con	epcpn
estar en	disposición	epc
estar a la	disposición de	epcpn
estar a la entera	disposición de	epcpn
estar en	disposición de	epcpn
estar en buena	disposición hacia	epcpn
estar en excelente	disposición hacia	epcpn
estar en mala	disposición hacia	epcpn
estar en pésima	disposición hacia	epcpn
estar en	doble fila	epac
estar con el	dogal a el cuello	epcpc
estar con el	dogal a la garganta	epcpc
estar con	dolores	epsfijo
estar bajo el	dominio de	epcpn
estar entre	dos aguas	epac
estar a	dos dedos de	epcpn
estar entre	dos fuegos	epac
estar entre	dos luces	epac
estar entre	dos luces	epac
estar a	dos pasos de la muerte	epcpc
estar en(la)	duda de	epcpn
estar a las	duras y a las maduras	epcpc

estar sin un	duro	epdetc
estar sin un cochino	duro	epac
estar sin un miserable	duro	epac
estar sin un mísero	duro	epac
estar sin un puto	duro	epac
estar en	edad	epsfijo
estar en la flor de la	edad	epcpc
estar con	edad de	epcpn
estar en	edad de	epcpn
estar en la	edad de bronce	epcpc
estar en la	edad de el pavo	epcpc
estar en	edad de merecer	epcpc
estar en la	edad de piedra	epcpc
estar bajo los	efectos de	epcpn
estar en	efervescencia	epc
estar bajo la	egida de	epcpn
estar en campaña	electoral	epca
estar en plena campaña	electoral	eapc
estar en pos-0	elemento	epdetc
estar a	ellas	epc
estar en	ello	epc
estar para	ello	epc
estar en el	embocadero	epdetc
estar en estado de	embriaguez	epcpc
estar en	embrión	epc
estar en estado de	emergencia	epcpc
estar bajo el	encanto de	epcpn
estar por	encima de	epcpn
estar por	encima de el nivel de el mar	epcpnpc
estar por	encima de la ley	epcpc
estar por	encima de la media	epcpc
estar por	encima de pos-0 posibilidades	epcpc
estar por	encima de toda ponderación	epcpc
estar en la	encrucijada de	epcpn
estar en las manos de el	enemigo	epcpc
estar en la cuesta de	enero	epcpc
estar a la cabecera de el	enfermo	epcpc
estar de	enhorabuena	epc
estar a la	entera disposición de	epcpn
estar en la	era de	epcpn
estar en	erección	epc
estar a	erre	epc
estar en el/un	error ?	epdetc
estar en el primer	escalón de	epcpn
estar en el último	escalón de	epcpn
estar en	escena	epc
estar con la	escopeta cargada	epca
estar a la	escucha	epdetc
estar de	escucha	epc
estar en la	escuela	epdetc
estar entre la	espada y la pared	epcpc
estar de	espalda	epc
estar con el santo de	espaldas	epcpc

estar en lista de	espera	epcpc
estar en estado de	espera	epcpc
estar en	espera	epc
estar a(en)??	espera de	epcpn
estar a la	espera de	epdetc
estar en	espera de	epc
estar en estado de buena	esperanza	epcpc
estar en la	espina	epdetc
estar en	espinas	epc
estar sobre	espuma	epc
estar de	esquina	epc
estar en	esquina	epc
estar a la vuelta de la	esquina	epcpc
estar a la vuelta de la	esquina	epcpc
estar a la	estaca	epdetc
estar en la	estacada	epdetc
estar a la cabeza de el	estado	epcpc
no estar en	estado	epc
estar en	estado	epc
estar en	estado	epc
estar en buen	estado	epac
estar en excelente	estado	epac
estar en mal	estado	epac
estar en perfecto	estado	epac
estar en pésimo	estado	epac
estar en	estado crítico	epca
estar en	estado de alerta	epcpc
estar en	estado de buena esperanza	epcpc
estar en	estado de embriaguez	epcpc
estar en	estado de embriaguez	epcpc
estar en	estado de emergencia	epcpc
estar en	estado de esperanza	epcpc
estar en	estado de excepción	epcpc
estar en el	estado de la inocencia	epcpc
estar en el	estado de la inocencia	epcpc
estar en el	estado de merecer	epcpc
estar en	estado interesante	epca
estar para dar un	estallido	epca
estar en los últimos	estertores	epac
estar a el	estrecho	epdetc
estar en grande	estrecho	epac
estar en contacto muy	estrecho con	epcpn
estar de mala	estrella	epac
estar con el pie en el	estribo	epcpc
estar sobre los	estribos	epdetc
estar en	estudio	epc
estar de	etiqueta	epc
estar de	etiqueta	epc
estar en	evidencia	epc
estar en	excelente armonía con	epcpn
estar con	excelente compañía	epac
estar en	excelente compañía	epac
estar en	excelente disposición	epac

estar en	excelente estado	epac
estar de	excelente humor	epac
estar en	excelentes condiciones	epac
estar en	excelentes relaciones con	epcpn
estar en	excelentes términos con	epcpn
estar en estado de	excepción	epcpc
estar en el	exilio	epdetc
estar en la cumbre de el	éxito	epcpc
estar a la	expectativa	epdetc
estar en	expectativa de destino	epcpc
estar a	expensas de	epcpn
estar de	facción	epc
estar en posesión de todas pos-o	facultades	epcpc
estar en	falso	epc
estar en la cumbre de la	fama	epcpc
estar en	familia	epc
estar en una	fase crítica	epca
estar en la	fase de	epcpn
estar en la	fase final	epca
estar en (det)	fase inicial	epca
estar en (det)	fase intermedia	epca
estar en (det)	fase terminal	epca
estar en	favor	epc
estar a	favor de	epcpn
estar de buena	fe	epac
estar de mala	fe	epac
estar bajo la	férula de	epcpn
estar en libertad bajo	fianza	epcpc
estar de buena	fibra	epac
estar en el	fiel	epsfijo
estar de	fiesta	epc
no estar para	fiestas	epc
estar para pocas	fiestas	epac
estar en(un)	fil	epdetc
estar en doble	fila	epac
estar en (la) primera	fila	epac
estar en la segunda	fila	epac
estar en la segunda	fila	epac
estar en triple	fila	epac
estar en (la) última	fila	epac
estar en	fila india	epca
estar en	filas	epc
estar en la fase	final	epca
estar a el	final de la calle	epcpc
no estar para	firmar	epc
estar en lo	firmes	epdetc
estar en la cuerda	floja	epca
estar en	flor	epc
estar en la	flor de la vida	epcpc
estar en la	flor de la vida	epcpc
estar con los nervios a	flor de piel	epcpcpc
estar a	flote	epc
estar a	flote	epc

estar en	fondos	epc
estar en	forma	epc
estar en baja	forma	epac
estar en buena	forma	epac
estar en gran	forma	epac
estar en plena	forma	epac
estar en	franquía	epc
estar en un	fregado	epdetc
estar en un buen	fregado	epac
estar de	frente	epc
estar a el	frente de	epcpn
estar en	frente de	epcpn
estar a el	fresco	epdetc
estar en	frio con	epcpn
estar entre dos	fuegos	epac
estar con la lengua	fuera	epca
estar por debajo de pos-o	fuerzas	epcpc
estar por encima de pos-o	fuerzas	epcpc
estar con las orejas	gachas	epca
estar de	gaita	epc
estar de mala	gaita	epac
no estar para templar	gaitas	epca
estar de	gala	epc
estar en traje de	gala	epcpc
estar de mala	gana	epac
estar con	ganans de	epcpn
estar sin	ganans de	epcpn
estar bajo	garantía	epc
estar en	garantía	epc
estar en	garantía de	epcpn
estar con el agua a la	garganta	epcpc
estar con el agua hasta la	garganta	epcpc
estar con el dogal a la	garganta	epcpc
estar con el lazo a la	garganta	epcpc
estar con la soga a la	garganta	epcpc
estar con el lazo a la	garganta	epcpc
estar en las	garras de	epcpn
estar a	gatas	epc
no estar para dar migas a un	gato	epcpc
no estar para dar migas a un	gato	epcpc
estar de buen	genio	epac
estar de mal	genio	epac
estar de buen	gesto	epac
estar de mal	gesto	epac
estar de	gira por	epcpn
estar en la	gloria	epdetc
estar en la cumbre de la	gloria	epcpc
estar en sus	glorias	epac
estar en boca de	gol	epcpc
estar hasta el	gollete	epdetc
estar hasta el	gollete	epdetc
estar hasta el	gollete de	epcpn
estar hasta el	gollete de	epcpn

estar de	goma	epc
estar de	gora	epc
estar sin una	gorda	epac
estar sin una perra	gorda	epca
estar de	gorja	epc
estar hasta el	gorro de	epcpn
estar en	gracia	epc
estar en estado de	gracia	epcpc
estar en	gracia de Dios	epcpc
estar de	gracias	epc
no estar para	gracias	epc
estar en	gran forma	epac
estar en	grande	epc
estar en	grande estrecho	epac
estar en un	grito	epdetc
estar en un pie como las	grullas	epcajón
estar con el	guapo subido	epca
estar de	guardia	epc
estar en	guardia	epc
estar de	guamición en	epcpn
estar de	guasa	epc
estar de	guateque	epc
estar en estado de	guerra	epcpc
estar en pie de	guerra	epcpc
estar en el sendero de la	guerra	epcpc
estar en	guerra abierta con	epcpn
estar en	guerra abierta contra	epcpn
estar en	guerra con	epcpn
estar en	guerra contra	epcpn
estar en	guerra total con	epcpn
estar en	guerra total contra	epcpn
estar en las	guias	epdetc
estar a	gusto con	epcpn
estar a	gusto en el machito	epcpc
estar en los	hábitos de	epcpn
estar a el	habla	epdetc
estar a el	habla	epdetc
estar a el	habla con	epcpn
estar en	habla con	epcpn
estar a diente como	haca de atabalero	epcajón
estar a diente como	haca de bulero	epcajón
estar a diente como	haca de caminero	epcajón
estar por	hacer	epc
estar a medio	hacer	epac
estar en huelga de	hambre	epcpc
estar de buena	hebra	epac
estar bajo el	hechizo de	epcpn
estar en	hierba	epc
estar en la	higuera	epdetc
estar con el alma en un	hilo	epcpc
estar a el borde de la	histeria	epcpc
estar a pos-o más alto nivel	histórico	epac
estar de	hocico	epc

estar con	hocico	epc
estar con la barba sobre el	hombro	epcpc
no estar	(el homo) para bollos	epsujfij
no estar	(el homo) para tortas	epsujfij
estar de mala	hostia	epac
estar con el pie en el	hoyo	epcpc
estar en	huelga	epc
estar en	huelga de brazos caidos	epcpc
estar en	huelga de celo	epcpc
estar en	huelga de hambre	epcpc
estar en los	huesos	epdetc
estar por los	huesos de	epcpn
estar de	huevos	epc
estar de buen	humor	epac
estar de excelente	humor	epac
estar de mal	humor	epac
estar de pésimo	humor	epac
estar con un	humor de perros	epcpc
estar de un	humor de perros	epcpc
estar a la	husma	epdetc
estar a el	husmo	epdetc
estar en un pie de	igualdad con	epcpcpn
estar en un pie de	igualdad con	epcpcpn
estar en fila	india	epca
estar en la más absoluta	indigencia	epac
estar a el borde de el	infarto	epcpc
estar bajo el	influjo de	epcpn
estar en	infusión para	epcpn
estar en (det)fase	inicial	epca
estar en (det) periodo	inicial	epca
estar en el estado de la	inocencia	epcpc
estar en el estado de la	inocencia original	epcpc
estar en la	inopia	epdetc
estar en	inteligencia con	epcpn
estar a la	intemperie	epdetc
estar en estado	interesante	epca
estar en (det)fase	intermedia	epca
estar en (det) periodo	intermedio	epca
estar bajo (la) jurisdicción	internacional	epca
estar en aguas	internacionales	epca
estar a la	izquierda de	epcpn
no estar para	jacara	epc
estar en	jaque	epc
estar de	jarana	epc
estar en	jerga	epc
estar de	jomada	epc
estar en calzas y en	jubón	epcpc
estar en	juego	epc
estar en	juego	epc
no estar en	juego	epc
estar de	juerga	epc
estar en su	juicio	epac
estar a	juicio	epc
estar en su	juicio	epac

estar en su cabal	juicio	epac
estar en su entero	juicio	epac
estar en su sano	juicio	epac
estar en tela de	juicio	epcpc
estar bajo	juramento	epc
estar bajo (la)	jurisdicción (adj+país)	epca
estar bajo (la)	jurisdicción internacional	epca
estar a	justicia	epc
estar a	juzgado y sentenciado	epcpc
estar con la leche en los	labios	epcpc
estar con la leche en los	labios	epcpc
estar de el otro	lado	epac
estar de	lado	epc
estar de el	lado de	epcpn
estar a el borde de las	lágrimas	epcpc
estar con la	lanza en ristre	epcpc
estar de	largo	epc
estar de tiros	largos	epca
estar de mala	leche	epac
estar en	leche	epc
estar en su	lecho de muerto	epcpc
estar con la	lengua fuera	epca
estar a el amparo de la	ley	epcpc
estar por encima de la	ley	epcpc
estar a el margen de la	ley	epcpc
estar en	libertad bajo fianza	epcpc
estar en	libertad condicional	epca
estar en	libertad provisional	epca
estar en	libertad vigilada	epca
no estar en los	libros de	epcpn
estar en el	limbo	epdetc
estar a el	límite de	epcpn
estar en	limpio	epc
estar en los	linderos	epdetc
estar en primera	línea	epac
estar en	lista de espera	epcpc
estar en la	lista negra	epca
estar a el borde de la	locura	epcpc
estar a el	loro	epdetc
estar entre dos	luces	epac
estar entre dos	luces	epac
estar en	lucha con	epcpn
estar en	lucha contra	epcpn
estar en pos-o	lugar	epdetc
estar en (un)	lugar seguro	epca
estar a el amor de la	lumbre	epcpc
estar a el calor de la	lumbre	epcpc
estar de buena	luna	epac
estar de mala	luna	epac
estar en la	luna	epdetc
estar de	luna de miel (en?)	epcpc
estar a la	luna de Valencia	epcpc
estar de	luto	epc

estar a el	llegar	epdetc
estar de	llorar	epc
estar a gusto en el	machito	epcpc
estar de puta	madre	epac
estar a las duras y a las	maduras	epcpc
estar de	mal aire	epac
no estar de	mal año	epac
estar de	mal café	epac
estar a	mal con	epcpn
estar en	mal estado	epac
estar de	mal genio	epac
estar de	mal gesto	epac
estar de	mal humor	epac
estar en un	mal paso	epac
estar de	mal talante	epac
estar de	mal teque	epac
estar en	mala armonía	epcpn
estar con	mala compañía	epac
estar en	mala compañía	epac
estar de	mala data	epac
estar en	mala disposición	epac
estar de	mala estrella	epac
estar de	mala fe	epac
estar de	mala gaita	epac
estar de	mala gana	epac
estar de	mala hostia	epac
estar de	mala leche	epac
estar en	mala posición	epac
estar en	mala posición	epac
estar de	mala uva	epac
estar de	malas	epc
estar en	malas amistades con	epcpn
estar a	malas con	epcpn
estar en	malas condiciones	epac
estar en	malas manos	epac
estar en	malas relaciones con	epcpn
estar a el	mando de	epcpn
estar de	mangas	epc
estar a	mano	epc
estar de	mano	epc
estar en la	mano	epdetc
estar a el alcance de la	mano	epcpc
estar con las arma en la	mano	epcpc
estar con la candela en la	mano	epcpc
estar en buenas	manos	epac
estar en malas	manos	epac
estar en pos-o	manos	epdetc
no estar con las	manos atadas	epca
no estar con las	manos cruzadas	epca
estar en	manos de	epcpn
estar en las	manos de Dios	epcpc
estar en	manos de el enemigo	epcpc
estar en	manos de el Señor	epcpc

no estar con las	manos en la masa	epcpc
estar en	manos seguras	epca
estar en	mantillas	epc
no estar en el	mapa	epdetc
estar en alta	mar	epac
estar por debajo de el nivel de el	mar	epcpcpc
estar por encima de el nivel de el	mar	epcpcpc
estar a las mil	maravillas	epac
estar en	marcha	epc
estar a el	margen de	epcpn
estar a el	margen de la ley	epcpc
estar a el	margen de la sociedad	epcpc
estar de	más	epc
estar en la	más absoluta indulgencia	epac
estar por	más la prenda	epcajón
estar con las manos en la	masa	epcpc
estar a	matar con	epcpn
estar en el	mayor apuro	epac
estar en cabeza de	Mayorazgo	epcpc
estar en	mayoría	epc
estar por encima de la	media	epcpc
estar a	media asa	epsfijo
estar bajo vigilancia	médica	epca
estar bajo control	médico	epca
estar de	medio	epc
estar de por	medio	epac
estar en	medio de	epcpn
estar a	medio hacer	epac
estar en paños	menores	epca
estar en	mente	epc
estar a (la)	merced de	epcpn
estar a	mercedes	epc
estar en edad de	merecer	epcpc
estar en el estado de	merecer	epcpc
estar a primeros de	mes	epcpc
estar a principios de	mes	epcpc
estar en pleno	mes de	epcpn
estar a la cabecera de la	mesa	epcpc
estar en la	mesa	epdetc
estar a	mesa y a mantel de	epcpcpn
estar a	mesa y a mantel de	epcpcpn
estar de	miedo	epc
estar de	miedo	epc
estar de luna de	miel (en?)	epcpc
no estar para dar	migas a un gato	epcpc
estar a	mil	epc
estar a las	mil maravillas	epac
estar bajo control	militar	epca
estar bajo	mínimos	epc
estar en	minoría	epc
estar a la	mira	epdetc
estar en el punto de	mira de	epcpcpn
estar en	misa y repicando	epcpc

estar sin un	miserable duro	epac
estar sin un	miseró duro	epac
estar hasta los	mismísimos de	epcpn
estar en paz consigo	mismo	epcpc
estar a el	mismo nivel que	epcpn
estar de el	mismo palo que	epcpn
estar a	mitad de precio	epcpc
estar de	moda	epc
estar de	mohina	epc
estar de toma pan y	moja	epcpc
estar con el	mono	epdetc
estar de	monos	epc
estar en	montanera	epc
estar hasta el	moño de	epcpn
estar en los brazos de	Morfeo	epcpc
estar de	morros	epc
estar en	morsa	epc
estar in artículo	mortis	epca
estar con la	mosca a la oreja	epcpc
estar con la	mosca en la oreja	epcpc
no estar para	muchos trotes	epac
estar en	muda	epc
estar a la	muerte	epdetc
estar de	muerte	epc
estar a el artículo de la	muerte	epcpc
estar en el artículo de la	muerte	epcpc
estar en su lecho de	muerte	epcpc
estar a dos pasos de la	muerte	epcpc
estar en peligro de	muerte	epcpc
estar entre la vida y la	muerte	epcpc
estar a el alcance de todo el	mundo	epcpc
estar en el culo de el	mundo	epcpc
estar hasta el	nabo de	epcpn
no estar para	nada	epc
no estar para	nadie	epc
estar de tres pares de	narices	epcpc
estar sobre un	negocio	epdetc
estar en viaje de	negocios	epcpc
estar en la lista	negra	epca
estar a el borde de un ataque de	nervios	epcpcpc
estar con los	nervios a flor de piel	epcpcpc
estar con los	nervios de punta	epcpc
estar a un	nivel	epdetc
estar por debajo de el	nivel de el mar	epcpcpc
estar por encima de el	nivel de el mar	epcpcpc
estar a pos-o más alto	nivel histórico	epac
estar a el mismo	nivel que	epcpn
estar de que	no	epac
estar a	nombre de	epcpn
estar en	nómina	epc
estar de	non	epc
estar sin	norte	epc
estar en las	nubes	epdetc

estar por las	nubes	epdetc
estar en	números rojos	epca
estar a la	obediencia de	epcpn
estar en la	obligación de	epcpn
estar de	obra	epc
estar en	obras	epc
estar a pie de	obra	epcpc
estar a	obscuras	epc
estar de	oferta	epc
estar sin	oficio ni beneficio	epcpc
estar con cien	ojos	epac
estar con barro hasta los	ojos	epcpc
estar a el	olor de	epcpn
estar en el	olvido	epdetc
estar a la	olla de	epcpn
estar a las	once	epdetc
estar en la	onda	epdetc
estar en	órbita	epc
estar en	órbita	epc
estar en	orden	epc
estar en	orden alfabético	epca
estar en	orden de batalla	epcpc
estar a la	orden de el día	epcpc
estar a la(s)	orden(es) de	epcpn
estar bajo las	ordenes de	epcpn
estar a la	oreja	epdetc
estar con la mosca a la	oreja	epcpc
estar con la mosca en la	oreja	epcpc
estar con las	orejas caidas	epca
estar hasta las	orejas de	epcpn
estar con las	orejas gachas	epca
estar a el	origen de	epcpn
estar en el estado de la inocencia	original	epcpc
estar a la	orilla de	epcpn
estar en la	orilla de	epcpn
estar a	oscuras	epc
estar en suspensión de	pagos	epcpc
estar de	paisano	epc
estar en el uso de la	palabra	epcpc
estar de	palique	epc
estar de el mismo	palo que	epcpn
estar en sus	pampas	epac
estar a	pan y agua	epcpc
estar de toma	pan y moja	epcpc
estar en terreno	pantanosos	epca
estar en	pañales	epc
estar en	paños menores	epca
estar en	papo de buitre	epcpc
estar a la	par	epdetc
estar de picos	pardos	epca
estar contra la	pared	epdetc
estar con la boca pegada a la	pared	epcpc
estar de cara a la	pared	epcpc

estar entre la espada y la	pared	epcpc
estar entre cuatro	paredes	epac
estar de tres	pares de cojones	epcpc
estar de tres	pares de narices	epcpc
estar en (el)	paro	epc
estar de pos-o	parte	epdetc
estar de	parte de	epcpn
estar por	partile la cabeza a	epcpn
estar a	partir un piñon con	epcpn
estar de	parto	epc
estar de	paso	epc
estar en un mal	paso	epac
estar a un	paso de	epcpn
estar de	paso por	epcpn
estar a dos	pasos de la muerte	epcpc
estar en la edad de el	pavo	epcpc
estar en	paz	epc
estar en	paz	epc
estar en	paz con	epcpn
estar en	paz con pos-o conciencia	epcpc
estar en	paz con sigo mismo	epcpc
estar en la	paz de Dios	epcpc
estar de	pecado	epc
estar en	pecado	epc
estar en	pedazos	epc
estar en un	pedestal	epdetc
estar a	pedir de boca	epcpc
estar con la boca	pegada a la pared	epcpc
estar en	peligro	epc
estar en	peligro de muerte	epcpc
estar en un	pelo (de?)	epdetc
estar hasta la punta de los	pelos de	epcpcpn
estar en	pelotas	epc
estar en	percha	epc
estar en	perfectas condiciones	epac
estar en	perfecto estado	epac
estar de	perfil	epc
estar en (det)	periodo inicial	epca
estar en (det)	periodo intermedio	epca
estar en (det)	periodo terminal	epca
estar en comunicación	permanente con	epcpn
estar de	permiso	epc
estar sin una	perra	epdetc
estar sin una	perra chica	epca
estar sin una	perra gorda	epca
estar con un humor de	perros	epcpc
estar de un humor de	perros	epcpc
estar con	pésima compañía	epac
estar en	pésima compañía	epac
estar en	pésima disposición	epac
estar en	pésimas condiciones	epac
estar en	pésimas relaciones con	epcpn
estar en	pésimo estado	epac

INDICE ALFABETICO DE NOMBRES + ADJETIVOS EN EXPRESIONES CON ESTAR

estar de	pésimo humor	epac
estar en	pésimos terminos con	epcpn
estar de	picadillo	epc
estar de	picos pardos	epca
estar en la	picota	epdetc
estar de	pie	epc
estar en	pie	epc
estar en (de)?	pie	epc
estar en un	pie como las grullas	epcajón
estar a el	pie de el cañon	epcpc
estar en	pie de guerra	epcpc
estar en un	pie de igualdad con	epcpcpn
estar en un	pie de igualdad con	epcpcpn
estar a	pie de obra	epcpc
estar con un	pie en el aire	epcpc
estar con el	pie en el estribo	epcpc
estar con el	pie en el hoyo	epcpc
estar con el	pie en el sepulcro	epcpc
estar con el	pie en la sepultura	epcpc
estar de	pie quebrado	epca
estar en la edad de	piedra	epcpc
estar a tiro de	piedra	epcpc
estar con los nervios a flor de	piel	epcpcpc
estar a los	pies de los caballos	epcpc
estar de	pingo	epc
estar en el quinto	pino	epac
estar entre	Pinto y Valdemoro	epcpc
estar entre	Pinto y Valdemoro	epcpc
estar a partir un	piñon con	epcpn
estar a	pique	epsfijo
estar a	pique	epc
estar de	pique	epc
estar a	pique de	epcpn
estar hasta el	pirri de	epcpn
estar en viaje de	placer	epcpc
estar en (la) primera	plana	epac
estar en (la) primera	plana de la actualidad	epcpc
estar de	plantón(en?)	epc
estar en el	plato y en las tajadas	epcpc
estar sobre una	plaza	epdetc
estar de	pleito con	epcpn
estar de	pleito contra	epcpn
estar en	plena campaña electoral	eapc
estar en	plena forma	epac
estar en su	pleno conocimiento	epac
estar en	pleno desarrollo	epac
estar en	pleno mes de	epcpn
estar para	pocas fiestas	epac
estar en	poco	epc
estar con cara de	pocos amigos	epcpc
estar en el	poder	epdetc
estar bajo el	poder de	epcpn
estar bajo control	policial	epca

estar hasta la	polla de	epcpn
estar por encima de toda	ponderación	epcpc
estar en	porretas	epc
estar en	portada	epc
estar en	pos-o ambiente	epdetc
estar a	pos-o anchas	epdetc
no estar en	pos-o cabales	epdetc
estar en paz con	pos-o conciencia	epdetc
estar en	pos-o derecho	epdetc
estar en	pos-o elemento	epdetc
estar en posesión de todas	pos-o facultades	epcpc
estar por debajo de	pos-o fuerzas	epdetc
estar por encima de	pos-o fuerzas	epdetc
estar en	pos-o lugar	epdetc
estar en	pos-o manos	epdetc
estar a	pos-o más alto nivel	epac
estar a	pos-o más alto nivel histórico	epac
estar de	pos-o parte	epdetc
estar por encima de	pos-o posibilidades	epdetc
estar en	pos-o salsa	epdetc
estar en	pos-o terreno	epdetc
estar en	posesión de	epcpn
estar en	posesión de todas pos-o facultades	epcpc
estar en buena	posición	epac
estar en excelente	posición	epac
estar en mala	posición	epac
estar en	posición de combate	epcpc
estar en	posición de defensa	epcpc
estar en	posición de fuerza	epcpc
estar en buena	posición para	epcpn
estar en excelente	posición para	epcpn
estar en mala	posición para	epcpn
estar a mitad de	precio	epcpc
estar a la cuarta	pregunta	epac
estar por más la	prenda	e cajón
estar en	prensa	epc
estar en	presencia de	epcpn
estar de cuerpo	presente	epca
estar en el	primer escalón de	epcpn
estar de	primera	epc
estar en (la)	primera plana	epac
estar en (la)	primera fila	epac
estar en	primera línea	epac
estar en la	primera plana de la actualidad	epcpc
estar de	primera puesta	epac
estar a	primeros de (el) año	epcpc
estar a	primeros de mes	epcpc
estar a	principios de año	epcpc
estar a	principios de mes	epcpc
estar a	principios de semana	epcpc
estar de	prisa	epc
estar en	pro de	epcpn
estar sobre	proa	epc

INDICE ALFABETICO DE NOMBRES + ADJETIVOS EN EXPRESIONES CON ESTAR

estar en	proceso de	epcpn
estar en	prosa	epc
estar bajo la	protección de	epcpn
estar en libertad	provisional	epca
estar en	proyecto	epc
estar a	prueba	epc
estar en	prueba	epc
estar a	prueba de bomba	epcpc
estar a la	puerta	epdetc
estar en	puertas	epc
estar por	puertas	epc
estar a las	puertas de	epcpn
estar de primera	puesta	epac
estar con las botas	puestas	epca
estar en su	puesto	epac
estar con los nervios de	punta	epcpc
estar de	punta con	epcpn
estar hasta la	punta de los pelos de	epcpcpn
estar de	punta en blanco	epcpc
estar de	puntillas	epc
estar a	punto	epc
estar en su	punto	epac
estar en su	punto	epac
estar a	punto de	epcpn
estar a	punto de caramelo	epcpc
estar en el	punto de mira de	epcpcpn
estar con el corazón (metido) en un	puño	epcpc
estar sin un	puto duro	epac
estar de	que no	epac
estar a lo	que resulte	epcajón/epac?
estar a lo	que salga	epcajón/epac?
estar a la	que salta	epcajón/epac?
estar de	que si	epac
estar de	que te cagas	epcajón
estar de pie	quebrado	epca
estar en	quiebra	epc
estar a el borde de la	quiebra	epcpc
estar a que	quieres boca	epcajón
estar de	quinolas	epc
estar en el	quinto pino	epac
estar a el	quite	epdetc
estar a el	quite	epdetc
estar a	rabiar con	epcpn
estar a la	rasa	epdetc
estar en uso de	razón	epcpc
estar a	razon(es)	epc
estar de	rebajas	epc
estar a buen	recaudo	epac
estar de	recibo	epc
estar de	recibo	epc
estar a la	reciproca	epdetc
estar de	rechupete	epc
estar en	regla	epc

estar de	regreso de	epcpn
estar entre	rejas	epc
estar en	relación con	epcpn
estar en buenas	relaciones con	epcpn
estar en excelentes	relaciones con	
estar en malas	relaciones con	epcpn
estar en pésimas	relaciones con	epcpn
estar a	remolque de	epcpn
estar en misa y	repicando	epcpc
estar de	reposo	epc
estar en	reposo absoluto	epca
estar en la	reserva	epdetc
estar de	respeto	epc
estar a las	resultas	epdetc
estar a lo que	resulte	epcajón/epac?
estar en la	retaguardia	epac
estar a el	revés	epdetc
estar de el (a el??)	revés	epc
estar a cuerpo de	rey	epcpc
estar con la lanza en	ristre	epcpc
estar de	rodilla	epc
estar en tal	rodilla con	epcpn
estar de	rodillas delante	epcpn
estar a el	rojo	epdetc
estar a el	rojo blanco	epca
estar a el	rojo cereza	epca
estar a el	rojo vivo	epca
estar en números	rojos	epca
estar por	romperle la cabeza a	epcpn
estar a	ruche	epc
estar en la	ruina	epdetc
estar a el borde de la	ruina	epcpc
estar en	ruinas	epc
estar sin	rumbo	epc
estar de	saca	epc
estar a lo que	salga	epcajón
estar en un callejón sin	salida	epcpc
estar a el	salir	epdetc
estar en	salmuera	epc
estar en pos-o	salsa	epdetc
estar a la que	salta	epcajón
estar a	salvo	epc
estar en su	sano juicio	epac
estar con el	santo de espaldas	epcpc
estar en el	secreto	epdetc
estar bajo	sedante	epc
estar en la	segunda fila	epac
estar en la	segunda fila	epac
estar en manos	seguras	epac
estar en (un) lugar	seguro	epca
estar a principio de	semana	epcpc
estar en el	sendero de la guerra	epcpc
estar a juzgado y a	sentenciado	epcpc

INDICE ALFABETICO DE NOMBRES + ADJETIVOS EN EXPRESIONES CON ESTAR

estar sin	sentido	epc
estar en sus cinco	sentidos	epac
estar en las manos de el	señor	epcpc
estar con el pie en el	sepulcro	epcpc
estar con el pie en la	sepultura	epcpc
estar en su	ser	epac
estar en	ser	epc
estar en	serie	epc
estar de	servicio	epc
estar en	servicio activo	epac
estar a el	servicio de	epcpn
estar en su	seso	epac
estar de que	sí	epac
estar en	sí	epc
estar sobre	sí	epc
estar en paz con	sigo mismo	epcpc
estar en	sintonía con	epcpn
estar en su	sitio	epac
estar en estado de	sitio	epcpc
estar a la altura de la	situación	epcpc
estar en	situación de	epcpn
estar de	sobra	epc
estar a	sobreviento	epc
estar a el	socaire	epdetc
estar a el	socaire	epdetc
estar a el margen de la	sociedad	epcpc
estar con la	soga a la garganta	epcpc
estar a	solas	epc
estar a	solas con	epcpn
estar en	solfa	epc
estar sin	sombra	epc
estar a la	sombra	epdetc
estar a la	sombra de	epcpn
estar sin	sosiego	epc
estar de	soslayo	epc
estar bajo	sospecha de	epcpn
estar en	su acuerdo	epac
estar en	su juicio	epac
estar en	su lecho de muerte	epac
estar en	su puesto	epcpc
estar en	su punto	epac
estar en	su punto	epac
estar en	su sano juicio	epac
estar en	su seso	epac
estar con el guapo	subido	epca
estar por	suceder	epc
estar en	sucio	epc
estar a	sueldo de	epc
estar por los	suelos	epdetc
estar por los	suelos	epdetc
estar entre	sueños	epc
estar de	suerte	epc
estar con	sus alfileres	epac

estar en	sus pampas	epac
estar en	sus trece	epac
estar en	suspensión de pagos	epcpc
estar en	suspenso	epc
estar en	tablas	epc
estar en	tabletas	epc
estar en el plato y en las	tajadas	epcpc
estar de buen	talante	epac
estar de mal	talante	epac
estar en el	talego	epdetc
estar con	tanta boca	epac
estar a el	tanto de	epcpn
estar sobre el	tapete	epdtec
estar a caballo en la	tapia	epcpc
estar hasta el	techo	epdetc
estar en	tela de juicio	epcpc
estar a el	telefono	epdetc
no estar para	templar gaitas	epca
estar en	tensión	epc
estar de mal	teque	epac
estar en (det) fase	terminal	epca
estar en (det) periodo	terminal	epca
estar en buenos	términos con	epcpn
estar en excelentes	términos con	epcpn
estar en malos	términos con	epcpn
estar en pos-o	terreno	epdetc
estar en	terreno abonado	epca
estar en	terreno pantanoso	epca
estar en aguas	territoriales(adj+pais)	epca
estar para	testar	epc
estar por	tí	epc
estar a	tiro	epc
estar a	tiro de ballesta	epcpc
estar a	tiro de piedra	epcpc
estar de	tiros largos	epca
estar por encima de	toda ponderación	epcpc
estar en posesión de	todas pos-o facultades	epcpc
estar a	todo	epc
estar en	todo	epc
estar de vuelta de	todo	epcpc
estar a el alcance de	todo el mundo	epcpc
estar por	todo lo alto	epcajón
estar a el alcance de	todos los bolsillos	epcpc
estar de	toma pan y moja	epcpc
estar a	tono	epc
estar a	tono con	epcpn
estar hasta los	topes	epdetc
estar hasta los	topes	epdetc
estar de	topete	epc
estar en los cuernos de el	toro	epcpc
no estar (el homo) para	tortas	epsufij
estar en guerra	total contra	epcpn
estar en	traje de Adan	epcpc

INDICE ALFABETICO DE NOMBRES + ADJETIVOS EN EXPRESIONES CON ESTAR

estar en	traje de gala	epcpc
estar en	traje de noche	epcpc
estar en	trance	epc
estar en el último	trance	epac
estar bajo	tratamiento	epc
estar en	tratamiento	epc
estar de	través	epc
estar en sus	trece	epac
estar de	tres pares de cojones	epcpc
estar de	tres pares de narices	epcpc
estar a el	tresbolillo	epdetc
estar a la	trinca	epdetc
estar en	triple fila	epac
estar en un	trís de	epcpn
no estar para estos	troles	epac
no estar para estos	troles	epac
no estar para muchos	troles	epac
estar en el	trullo	epdetc
estar de	tú a tú con	epcpn
estar bajo la	tutela de	epcpn
estar a la	última	epdetc
estar en (la)	última fila	epac
estar en las	últimas	epdetc
estar a lo	último de	epcpn
estar en el	último escalón de	epcpn
estar en el	último trance de	epac
estar en los	últimos estertores de	epac
estar de	uniforme	epc
estar a el	unisono con	epcpn
estar de	uñas con	epcpn
estar en	uso de razón	epcpc
estar de mala	uva	epac
estar de	vacaciones	epc
estar entre Pinto y	vademoro	epcpc
estar entre Pinto y	vademoro	epcpc
estar de	vagar	epc
estar a la luna de	Valencia	epcpc
estar en	vanguardia	epc
estar de	vareta	epc
estar de	veinticinco alfileres	epac
estar a la	vela	epdetc
estar en	vela	epc
estar a dos	velas	epac
estar de	vena	epc
estar en	vena	epc
estar en	vena	epc
estar a la	venta	epdetc
estar de	venta	epc
estar en	venta	epc
estar en	venta	epc
estar de	ver	epc
estar por	ver	epc

estar de buen	ver	epac
estar a	verlas venir	epca
estar a	verlas venir	epca
estar en	verso	epc
estar en	viaje de negocios	epcpc
estar en	viaje de placer	epcpc
estar de	viaje por	epcpn
estar en	vías de	epcpn
estar en	vías de	epcpn
estar en	vías de desaparición	epcpc
estar en	vías de desarrollo	epcpc
estar de	vicio	epc
estar en la flor de la	vida	epcpc
estar entre la	vida y la muerte	epcpc
estar en libertad	vigilada	epca
estar bajo	vigilancia	epc
estar bajo	vigilancia	epc
estar bajo	vigilancia médica	epca
estar en	vigor	epc
estar en	vilo	epc
estar en	vilo	epc
estar en camino de la	virtud	epcpc
estar de	visita	epc
estar a la	vista	epdetc
estar a la	vista	epdetc
estar a la	vista de	epcpn
estar en carne	viva	epca
estar en carnes	vivas	epca
estar a el rojo	vivo	epca
estar en cueros	vivos	epca
estar sobre un	volcan	epcpn
estar en	voz	epc
estar de	vuelta de	epcpn
estar a la	vuelta de la esquina	epcpc
estar a la	vuelta de la esquina	epcpc
estar de	vuelta de todo	epcpc
estar a	vueltas con	epcpn
estar a el	yunque	epdetc
estar a la	zaga	epdetc
no estar a la	zaga	epdetc
estar en	zaga	epc
estar en	zancos	epc

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser de	abolengo	spc
ser de rancio	abolengo	spac
ser de	abono	spc
ser de	abrigo	spc
ser de mal	abrigo	spac
ser en un	abrir y cerrar de ojos	spcpcpc
ser cosa de nunca	acabar	spac
ser de	acarreo	spc
ser por	accidente	spc
ser en	acepto a	spcpn
ser en	acepto para	spcpn
ser de la otra	acera	spca
ser de la	acera de enfrente	spcpc
ser de	acero	spc
ser de	actualidad	spc
ser de común	acuerdo	spac
ser de	admirar	spc
ser de	adorno	spc
ser de el	agrado de	spcpn
ser de buen	agüero	spac
ser(unpajaro) de mal	agüero	spsujfij
ser de mal	agüero	spac
no ser por	ahí	spc
ser para	alabar a Dios	spcpc
ser de corto	alcance	spac
ser de largo	alcance	spac
ser de pocos	alcances	spac
ser de alta	alcumia	spac
ser de baja	alcumia	spac
ser con	alguno	sp?
ser de	alguno	sp?
ser de mucho	alimento	spac
ser de poco	alimento	spac
ser (una jugada) de	alivio	spcajón
ser de	alivio	spc
ser de pocos	amigos	spac
ser de	antemano	spc
ser de	antes (de???)	spc
ser de	antes de la guerra	spcpc
ser a la	antigua	spac
ser de por	aquí	spac
ser en	aras de	spcpn
ser de	armas tomar	spac
ser de mucho	arrastre	spac
ser de el	arte	spdetc
ser por	arte de el diablo	spcpc
ser por	arte de encantamiento	spcpc
ser por	arte de magia	spcpc
ser de el	asa	spdetc
ser de	asfalto	spc
ser a la	atención de	spcpn
ser en	atención de	spcpn
ser de buen	augurio	spac

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser de mal	augurio	spac
ser de	aupa	spc
ser bajo los	auspicios (de)	spcpn
ser de	ayuda	spc
ser de	balde	spc
ser en	balde	spc
ser () por	barba	spc
ser de	barrio	spc
ser de el	barrio	spdetc
ser a	base de	spcpn
ser de	batalla	spc
ser a	beneficio de	spcpn
ser en	beneficio de	spcpn
ser de buena	boca	spac
ser por	boca de	spcpn
ser de	boquilla	spc
ser de	bote y voleo	spcpc
ser de	botones para adentro	spcpc
ser de	broma	spc
ser de	bronce	spc
ser por las	buenas	spac
ser de	buenas a primeras	spcpc
ser de	bulto	spc
ser de a	caballo	spac
ser de a	caballo	spac
ser de	cachas	spc
ser de	cajón	spc
ser de mala	calaña	spac
ser de la misma	calaña que	caj/spcpn?
ser de buen	calibre	spac
ser de mal	calibre	spac
ser de alta	calidad	spac
ser de baja	calidad	spac
ser de buena	calidad	spac
ser de excelente	calidad	spac
ser de mala	calidad	spac
ser de pésima	calidad	spac
ser de primera	calidad	spac
ser en	calidad de	spcpn
ser en	caliente	spc
ser de	campeonato	spc
ser de	campo	spc
ser de	capital	spc
ser todos de la misma	carda	spac
ser en	carga	spc
ser a	cargo (DE??)	spc
ser en	cargo a	spcpn
ser con	cargo a	spcpn
ser de	carne y hueso	spcpc
ser de	carpeta	spc
ser de buena	casa	spac
ser de la	casa	spdetc
ser de su	casa	spac

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser de	cascabel gordo	spca
ser de la	cáscara amarga	spac
ser de la	cáscara amarga	spac
ser de el	caso	spdetc
ser de	cástigo	spc
ser de	categoría	spc
ser a	causa de	spcpn
ser por	causa de	spcpn
ser de	centro	spc
ser de buena	cepa	spac
ser de pura	cepa	spac
ser de	cepa vieja	spca
ser de	cera	spc
ser de dura	cerviz	spac
ser de	ciencias	spc
ser de	ciento en carda	spcpc
ser de	cine	spc
ser de	ciudad	spc
ser de el	codo	spdetc
ser de la	cofradía del puño	spcpc
ser de hacía la	cola	spac
ser de buen	comer	spac
ser de buena	compañía	spac
ser de mala	compañía	spac
ser de pos-o	competencia	spac
ser de la	competencia de	spcpn
ser de sentido	común	spca
ser de alta	condición	spac
ser de baja	condición	spac
ser de	confianza	spc
ser de toda	confianza	spac
ser de	consecuencia	spc
ser a	consecuencia de	spcpn
ser de	consideración	spc
ser a el	contado	spdetc
ser de buen	contentar	spac
ser de mal	contentar	spac
ser de buen	contento	spac
ser de mal	contento	spac
ser de alto	copete	spac
ser de	corona	spc
ser de buena	cosecha	spac
ser de excelente	cosecha	spac
ser de la última	cosecha	spac
ser de mala	cosecha	spac
ser de la	cosecha de	spcpn
ser de	cosecha propia	spca
ser de alto	coturno	spac
ser en un	credo	spdetc
ser de tres	cuartos	spac
ser de	cuchara	spc
ser de	cucharón	spc
ser a	cuenta de	spcpn

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser a	cuenta de	spcpn
ser de	cuenta de	spcpn
ser por	cuenta de	spcpn
ser a	cuenta y riesgo de	spcpn
ser de la misma	cuerda	spac
ser de la otra	cuerda	spac
ser de una sola	cuerda	spac
ser de una sola	cuerda	spac
no ser de la	cuerda de	spcpn
ser de la	cuerda de	spcpn
no ser de la	cuerda de	spcpn
ser de la misma	cuerda que	spcpn
ser de	cuidado	spc
ser de buena	cuña	spc
no ser ni	chicha ni limonada	spcajón
ser de	chicha y nabo	spcpc
ser de	chiripa	spc
ser por	chiripa	spc
no ser para	dar migas a un gato	spcpc
ser de larga	data	spac
ser de	derechas	spc
ser de	derecho	spc
ser de	desear que	spcpn
ser en	detrimento de	spcpn
ser de	día	spc
ser de el	día	spdetc
ser de	diario	spc
ser a	discreción	spc
ser de el	dominio público	spca
ser de buen	dormir	spac
ser de mal	dormir	spac
ser de avanzada	edad	spac
ser de corta	edad	spac
ser de mediana	edad	spac
ser de poca	edad	spac
ser de la	edad de	spcpn
ser de la	edad de bronce	spcpc
ser de la	edad de hierro	spcpc
ser de la	edad de piedra	spcpc
ser de mal	efecto	spac
ser a	efectos de	spcpn
ser a	ejemplo de	spcpn
ser de porte	elegante	spca
ser de lo más	elocuente	spac?
ser de lo más	elocuente	spac?
ser de	ene	spc
ser en	enojo con	spcpn
ser de	ensueño	spc
ser de mucha	entidad	spac
ser de los que	entran poco	spcajón
ser de debil	envergadura	spac
ser de gran	envergadura	spac
ser de mediana	envergadura	spac

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser de pequeña	envergadura	spac
ser de los que hacen	época	spcajón
ser de los que marcan	época	spcajón
ser de pos-o	época	spdetc
ser por	error	spc
ser de	escándalo	spc
ser de	esencia	spc
ser de	espanto	spc
ser de	esperar	spc
ser de una misma	estambre	spac
ser a el	estilo de	spcpn
ser por el	estilo	spdetc
ser de alta	estirpe	spac
ser de baja	estirpe	spac
ser de baja	estofa	spac
ser de la	familia	spdetc
ser de buena	familia	spac
ser de excelente	familia	spac
ser de mala	familia	spac
ser de pésima	familia	spac
ser a	favor de	spcpn
ser en	favor de	spcpn
ser de buena	fe	spac
ser de mala	fe	spac
ser de	fiar	spc
ser de lo	fino lo mejor	spcajón
ser en	forma de	spcpn
ser de	fuera	spc
ser de poco	fundamento	spac
ser de mucho	fuste	spac
ser de poco	fuste	spac
ser de buena	gana	spac
ser de mala	gana	spac
ser de mala	gana	spac
ser de interés	general	spca
ser de el	genero bobo	spac
ser de	genio pronto	spca
ser de	genio vivo	spac
ser de	golpe y porrazo	spcpc
ser de buen	grado	spac
ser de mal	grado	spac
ser en	grado de	spcpn
ser de la vieja	guardia	spac
ser a	guisa de	spcpn
ser de buen	gusto	spac
ser de mal	gusto	spac
ser a	gusto de todos	spcpc
ser de dos	haces	spac
ser en que se	haga	spcajón
ser de la misma	harina	spac
ser de lo que no	hay	spcajón
ser de	hielo	spc
ser de	hierro	spc

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser de	higos a brevas	spcpc
ser de	hojalata	spc
ser en	homenaje	spcpn
ser en	honor a	spcpn
ser en	honor a la verdad	spcpc
ser en	honor de	spcpn
ser de última	hora	spac
ser de la primera	homada	spac
ser de la última	homada	spac
ser de	ideas fijas	spca
ser sin	igual	spc
ser a	imagen y semejanza de	spcpcpn
ser de mucha	importancia	spac
ser de la	importancia de	spcpn
ser a el	improviso	spdetc
ser de	improviso	spc
ser de la	incumbencia de	spcpn
ser de	índole personal	spca
ser de	índole personal	spca
ser de	índole privada	spca
ser de	índole pública	spca
ser de cierto	interés	spac
ser de enorme	interés	spac
ser de gran	interés	spac
ser de mucho	interés	spac
ser de poco	interés	spac
ser de el	interés de	spcpn
ser en	interés de	spcpn
ser de	interés general	spca
ser de	interés público	spca
ser de	izquierdas	spc
no ser (cosa) de el otro	jueves	spac
ser una	jugada de alivio	spsujfij
ser de poco	juicio	spac
ser de la	jurisdicción de	spcpn
ser de	justicia	spc
ser de	juzgado de guardia	spcpc
ser de	las de no te menees	spcación
ser de	letras	spc
ser de	ley	spc
ser de buena	ley	spac
ser de mala	ley	spac
ser a la pata la	llana	spcación
ser de los	llanos de castilla	spcpc
ser en	llor de	spcpn
ser para	llorar	spc
ser de buena	madera	spac
ser de mala	madera	spac
ser de la misma	madera	spac
no ser de	madera de palo	spcpc
ser por arte de	magia	spcpc
ser a	manera de	spcpn
ser de	manga ancha	spca

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser de primera	mano	spac
ser de primera	mano	spac
ser de segunda	mano	spac
ser a las	manos con	spcpn
ser de	maravilla	spc
ser de	marca	spc
ser de	marmol	spc
ser para	mayo	spc
ser a la	medida de	spcpn
ser de lo fino lo	mejor	spcajón
ser de lo	mejorcito de	spcpn
ser de lo	mejorcito que hay	spcpc?
ser a la	memoria de	spcpn
ser de las de no te	menees	spcajón
no ser (la cosa) para	menos	spc
no ser para	menos	spc
ser para	menos	spc
ser en	menos que canta un gallo	spcajón
ser de	mentira	spc
ser de	miedo	spc
ser de	miedo	spc
ser de	mieles	spc
ser de	misa y olla	spcpc
no ser sin	misterio	spc
ser en el	momento menos pensado	spcajón
ser de poca	monta	spac
ser de	monte y ribera	spcpc
ser de el	montón	spdetc
ser con	motivo de	spcpn
no ser (cosa) de el otro	mundo	spac
no ser de este	mundo	spac
ser de otro	mundo	spac
ser de	nacimiento	spc
ser para	nada	spc
ser por	naturaleza	spc
ser de	naturaleza debil	spca
ser de	naturaleza fuerte	spca
ser de	naturaleza fuerte	spca
ser de	necesidad	spc?
ser de primera	necesidad	spac
ser de	noche	spc
ser de la	noche a la mañana	spcpc
ser de	notoriedad	spc
ser de	ocasión	spc
ser de el	oficio	spdetc
ser (cosa) de	oir	spc?
ser a	ojo de buen cubero	spcpc
ser de la misma	opinión	spac
ser de la	opinión contraria	spca
ser de la	opinión de	spcpn
ser de	órdago	spc
ser de el	orden de	spcpn
ser de	orden personal	spca

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser de	ordinario	spc
ser de	origen	spc
ser de	oro	spc
ser en	pago de	spcpn
ser	(un pajar) de mal agüero	spsuifij
ser bajo pos-o	palabra	spdetc
ser de	palabra	spc
ser de	palabra fácil	spca
ser de pocas	palabras	spac
ser de madera de	palo	spcpc
ser de tal	palo tal astilla	spcajón
ser de la	pandilla	spdetc
ser de el mismo	pañó que	spcpn
ser sin	par	spc
ser de el mismo	parecer que/de	spcpn
ser de ninguna	parte	spac
ser de	parte de	spcpn
ser en	parte por	spcpn
ser de la	partida	spdetc
ser de buena	pasta	spac
ser a la	pata la llana	spcajón
ser de pelo en	pecho	spcpc
ser a	pedir de boca	spcpc
ser de la	pega	spdetc
ser de	película	spc
ser de buen	pelo	spac
ser de medio	pelo	spac
ser de	pelo en pecho	spcpc
ser de	pena	spc
ser en un	periquete	spdetc
ser en	perjuicio de	spcpn
ser de índole	personal	spca
ser de	peso	spc
ser de	peso	spc
ser a	petición de	spcpn
no ser de	piedra	spc
ser de la	piel de Barrabás	spcpc
ser de la	piel de el diablo	spcpc
ser de una sola	pieza	spac
ser a corto	plazo	spac
ser a largo	plazo	spac
ser para	poco	spc
ser de	por aquí	spac
ser de	por vida	spdetc
ser de buen	porte	spac
ser de poco	porte	spac
ser de	porte distinguido	spca
ser de	porte elegante	spca
ser de	pos-0 época	spdetc
ser bajo	pos-0 palabra	spdetc
ser de	pos-o competencia	spac
ser a	precio de coste	spcpc
ser a	precio de saldo	spcpc

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser de buena	presencia	spac
ser de mala	presencia	spac
ser de mucho	prestigio	spac
ser de poco	prestigio	spac
ser de	principios	spc
ser en	pro de	spcpn
ser de	pronóstico reservado	spca
ser de	pronto	spc
ser a	propósito	spc
ser a	propósito de	spcpn
ser a	prorrata	spc
ser de	provecho	spc
ser en	provecho de	spcpn
ser en	provecho propio	spca
ser de	provincia	spc
ser a toda	prueba	spac
ser a	prueba de	spcpc
ser a	prueba de bomba	spcpc
ser de	pueblo	spc
ser de	punta	spc
ser a	quemaropa	spc
ser de	quita y pon	spcpc
ser a	raíz de	spcpn
ser de baja	ralea	spac
ser de la misma	ralea que	spcajón
ser de alto	rango	spac
ser de buena	raza	spac
ser de mala	raza	spac
ser de pura	raza	spac
ser a	razón de	spcpn
ser de	recibo	spc
ser en	recuerdo de	spcpn
ser de	repente	spc
ser con	respecto a	spcpn
ser de	rigor	spc
ser de	risa	spc
ser de	ritual	spc
ser de	rúbrica	spc
ser a	ruego de	spcpn
ser a	sabiendas	spc
ser de	sangre azul	spca
ser de	sangre caliente	spca
ser a	sangre fría	spca
ser en un	santiamen	spdetc
ser en	secreto	spc
ser de	Segovia	spc
ser a	semejanza de	spcpn
ser de doble	sentido	spac
ser de doble	sentido	spac
ser de	sentido común	spca
ser en	sentido figurado	spca
ser de	sentido único	spca
ser de	sentido único	spca

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser (un) sin	seso	spc
no ser para	silla ni para albarda	spcpc
ser de	sobremesa	spc
ser de	sopetón	spc
ser de	suponer	spc
ser de	tabla	spc
ser de	tal palo tal astilla	spcajón
no ser para	tanto	spc
ser uno de	tantos	spsufij
ser de	temer que	spcpn
ser a	tenazón	spc
ser de	tenazón	spc
ser de el	tiempo	spac
ser de el	tiempo	spac
ser de su	tiempo	spdetc
ser de el	tiempo de	spcpn
ser de el	tiempo de el rey que rabio	spcajón
ser de el	tiempo de Maria Castaña	spcpc
ser en una	tirada	spdetc
ser en una	tirada	spdetc
ser de un	tirón	spdetc
ser a	toca teja	spca
ser para	todo	spc
ser en	todo con	spcpn
ser de	tomo y lomo	spcpc
ser sin	ton ni son	spcpc
ser de buen	tono	spac
ser de agradable	trato	spac
ser de facil	trato	spac
ser de	trato amable	spca
ser de	trés a el cuarto	spcpc
ser de	trés a el cuarto	spcpc
ser de	trés cuartos	spac
ser a el	tuntun	spdetc
ser a	ultranza	spc
ser para en	una	spac
ser para en	una	spac
ser en	uno	spc
ser	uno de tantos	spsufij
ser a la antigua	usanza	spac
ser a	usanzas (de?)	spc(pn)
ser de	uso	spc
ser a el	uso (de?)	spac
ser de	uso corriente	spca
ser de	uso externo	spca
ser de	uso interno	spca
ser de	usos múltiples	spca
ser de	utilidad pública	spac
ser de	uvas a brevas	spcpc
ser de	uvas a peras	spcpc
ser de	vanguardia	spc
ser en	vano	spc
ser de	ver	spc

INDICE ALFABETICO DE EXPRESIONES CON SER

ser de	verdad	spc
ser de	vértigo	spc
ser de mucho	vestir	spac
ser de la	vida	spdetc
ser de por	vida	spdet
ser de toda la	vida	spac
ser para toda la	vida	spac
ser de	vida airada	spca
ser de	vida alegre	spca
ser en	vida de	spcpn
ser de	vida o muerte	spcpc
ser de	viento	spc
ser contra	viento y marea	spcpc
ser de la	virgen de el puño	spcpc
ser a primera	vista	spac
ser a simple	vista	spac
ser de mal	vivir	spac
ser (un secreto) a	voces	spsujfijo
ser en un	volver de ojos	spcpc
ser de mucho	vuelo	spac
ser de altos	vuelos	spac
ser de mala	yacija	spac

estar a el	acecho de	epcpn
estar en	acecho de	epcpn
estar en su	acuerdo	epac
estar de	acuerdo con	epcpn
no estar de	acuerdo con los canones	epcpc
estar a pan y	agua	epconpc
estar con el	agua a el cuello	epcpc
estar con el	agua a la boca	epcpc
estar con el	agua a la garganta	epcpc
estar con el	agua hasta el cuello	epcpc
estar con el	agua hasta la boca	epcpc
estar con el	agua hasta la garganta	epcpc
estar entre dos	aguas	epac
estar sobre las	aguas de	epcpn
estar en	aguas internacionales	epca
estar en	aguas territoriales(+adj país)	epca
estar de buen	aire	epac
estar de mal	aire	epac
estar en el	aire	epdetc
estar en el	aire	epdetc
estar con un pie en el	aire	epcpc
estar a el	alcance de	epcpn
estar a el	alcance de la mano	epcpc
estar a el	alcance de todo el mundo	epcpc
estar a el	alcance de todos los bolsillos	epcpc
estar con sus	alfileres	epac
estar de veinticinco	alfileres	epac
estar sin	aliento	epc
estar sin	aliento	epc
estar en cuerpo y	alma en	epcpn
estar con el	alma en la boca	epcpc
estar con el	alma en la boca	epcpc
estar con el	alma en un hilo	epcpc
estar con el	alma entre los dientes	epcpc
estar con el	alma entre los dientes	epcpc
estar por todo lo	alto	epcajón
estar en lo	alto de la cartelera	epcpc
estar a la	altura de	epcpn
estar a la	altura de la situación	epcpc
estar a la	altura de las circunstancias	epcpc
estar a la	altura de los acontecimientos	epcpc
estar a la	altura de los acontecimientos	epcpc
estar a el	alza	epdetc
estar en	alza	epc
estar entre	amigos	epc
estar con cara de pocos	amigos	epcpc
estar en buenas	amistades con	epcpn
estar en buenas	amistades con	epcpn
estar en malas	amistades con	epcpn
estar a el	amparo de	epcpn
estar a el	amparo de la ley	epcpc
estar con los	angelitos	epdetc
estar con los	angelitos	epdetc
estar con	ánimos de	epcpn

estar sin	ánimos de	epcpn
estar en	ánimos de	epcpn
estar de buen	año	epac
no estar de mal	año	epac
estar a primeros de(el)	año	epcpc
estar a principios de (el)	año	epcpc
estar en un	aprieto	epdetc
estar en	aprietos	epc
estar en	apuro	epdetc
estar en el mayor	apuro	epac
estar en	apuros	epc
estar en	armas	epc
estar con las	armas en la mano	epcpc
estar en	armonía con	epcpn
estar en mala	armonía con	epcpn
estar a el	artículo de la muerte	epcpc
estar en el	artículo de la muerte	epcpc
estar in	artículo mortis	epca
estar en	ascuas	epc
estar sobre	ascuas	epc
estar de	baja	epc
estar en	baja	epc
estar en	bancarrota	epc
estar en la	bancarrota	epdetc
estar en el	banquillo	epdetc
estar en el	banquillo de los acusados	epcpc
estar de	barrio	epc
estar en el otro	barrio	epac
estar sin	blanca	epc
estar en	blanco	epc
estar de punta en	blanco	epcpc
estar a que quieres	boca	epcajón
estar con tanta	boca	epac
estar con el agua a la	boca	epcpc
estar con el agua hasta la	boca	epcpc
estar con el alma en la	boca	epcpc
estar con el alma a la	boca	epcpc
estar con la barriga a la	boca	epcpc
estar a pedir de	boca	epcpc
estar con el bocado en la	boca	epcpc
estar con la	boca abierta	epca
estar en	boca de gol	epcpc
estar de	boca en boca	epcpc
estar de	boca en boca	epcpc
estar con la	boca pegada a la pared	epcpc
estar a el	borde de	epcpn
estar a el	borde de el abismo	epcpc
estar a el	borde de el infarto	epcpc
estar a el	borde de la catastrofe	epcpc
estar a el	borde de la histeria	epcpc
estar a el	borde de la quiebra	epcpc
estar a el	borde de la ruina	epcpc
estar a el	borde de las lágrimas	epcpc
estar a el	borde de un ataque de nervios	epcpcpc

estar a	bordo	epc
estar en	bordos contrarios	epca
estar de	botas	epc
estar con las	botas puestas	epca
estar en el	bote	epdetc
estar de bote en	bote	epcpc
estar de	bote en bote	epcpc
estar en huelga de	brazos caídos	epcpc
estar con los	brazos cruzados	epca
estar de	brazos cruzados	epca
estar en los	brazos de Morfeo	epcpc
estar de	broma	epc
no estar para	bromas	epc
estar a	caballo en la tapia	epcpc
estar a los pies de los	caballos	epcpc
estar a la	cabecera de el enfermo	epcpc
estar a la	cabecera de la mesa	epcpc
estar de	cabeza	epc
estar en	cabeza	epsfijo
estar por partirle la	cabeza a	epcpn
estar por romperle	cabeza a	epcpn
estar a la	cabeza de	epcpn
estar a la	cabeza de el estado	epcpc
estar en	cabeza de mayorazgo	epcpc
estar a el	cabo	epdetc
estar a el	cabo de	epcpc
estar a el	cabo de la calle	epcpn
estar de	cachondeo	epc
estar de	cachondeo	epc
estar a el	caer	epdetc
estar a el	caer	epdetc
estar en	caja	epc
no estar en su	caja	epac
estar en	caja	epc
estar en	caja	epc
estar en	caja	epsfijo
estar en la	calle	epdetc
estar de	calle	epc
estar a el cabo de la	calle	epcpn
estar a el final de la	calle	epcpc
estar en	cama	epc
estar en la	cama	epdetc
estar en el buen	camino	epac
estar de	camino	epc
estar en	camino de la virtud	epcpc
estar en	camisa	epac
no estar en su	camisa	epac
estar sin	camisa	epac
estar con la	camisa arremangada	epca
estar en	campaña	epc
estar en	campaña electoral	epca
estar en plena	campaña electoral	eapc
estar en	candelero	epc
estar en el	candelero	epdetc

estar a la	capa	epdetc
estar a la	capa	epdetc
estar de	capa caída	epca
estar de	capa caída	epca
estar en (la)	capilla	epdetc
estar en (la)	capilla	epdetc
estar de	cara a la pared	epcpc
estar de	cara a???	epc
estar con	cara de pocos amigos	epcpc
estar en	carne viva	epca
estar en	carnes vivas	epca
estar en la	cartelera	epdetc
estar en lo alto de la	cartelera	epcpc
estar de	casa	epc
estar en	casa	epc
estar para andar por	casa	epcpc
estar a el	caso	epdetc
estar en el	caso	epdetc
estar en	celo	epc
estar en huelga de	celo	epcpc
estar en su	centro	epac
estar en el	centro de	epcpn
estar a	cero	epc
estar bajo	cero	epc
estar de	cojones	epc
estar de tres pares de	cojones	epcpc
estar a la	cola	epdetc
estar en la	cola	epdetc
estar con buena	compañía	epac
estar con excelente	compañía	epac
estar con mala	compañía	epac
estar con pésima	compañía	epac
estar en buena	compañía	epac
estar en excelente	compañía	epac
estar en mala	compañía	epac
estar en pésima	compañía	epac
estar en igualdad de	condiciones	epcpc
estar en buenas	condiciones	epac
estar en excelentes	condiciones	epac
estar en malas	condiciones	epac
estar en perfectas	condiciones	epac
estar en pésimas	condiciones	epac
estar en	condiciones de	epcpn
estar en	contacto con	epcpn
estar en	contacto muy estrecho con	epcpn
estar a	contra-luz	epac
estar a	contra-luz	epac
estar bajo	control	epc
estar bajo	control médico	
estar bajo	control policial	
estar bajo	control militar	
estar de	coña	epc
estar de	coña	epc
estar hasta la	coronilla de	epcpn

estar de	coronillas	epc
estar a	cubierto	epc
estar a	cubierto	epc
estar hasta el	cuello	epdetc
estar hasta el	cuello	epdetc
estar con el agua a el	cuello	epcpc
estar con el agua hasta el	cuello	epcpc
estar con el dogal a el	cuello	epcpc
estar en el	cuento	epdetc
estar en	cueros	epc
estar en	cueros vivos	epca
estar en	cuerpo	epc
estar en	cuerpo	epc
estar en	cuerpo	epc
estar a	cuerpo de rey	epcpc
estar de	cuerpo presente	epca
estar en	cuerpo y alma con	epcpcpn
estar con	cuidado	epc
estar de	cuidado	epc
estar a el	cuidado de	epcpn
estar a el	cuidado de	epcpn
estar con el	culo a rastra	epcpc
estar hasta el	culo de	epcpn
estar hasta el	culo de	epcpn
estar hasta el	culo de	epcpn
estar en el	culo de el mundo	epcpc
estar en la	cumbre	epdetc
estar en la	cumbre de el éxito	epcpc
estar en la	cumbre de la fama	epcpc
estar en la	cumbre de la gloria	epcpc
estar para	chuparse los dedos	epca
estar para	chuparse los dientes	epcajón
estar de buena	data	epac
estar de mala	data	epac
estar de mala	data	epac
estar por	debajo de	epcpn
estar por	debajo de el nivel de el mar	epcpcpc
estar por	debajo de pos-o fuerzas	epcpc
estar para chuparse los	dedos	epcajón
estar a dos	dedos de	epcpn
estar a	derecho	epc
estar en pos-0	derecho	epdetc
estar en pleno	desarrollo	epac
estar en vias de	desarrollo	epcpc
estar a la	descubierta	epdetc
estar a el	descubierto	epdetc
estar a el	descubierto	epdetc
estar en	descubierto de	epcpn
estar en	deuda con	epcpn
estar en	deuda hacia	epcpn
estar a el	día	epdetc
estar a la orden de el	día	epcpc
estar en	días	epc
estar a el	diente	epdetc

estar a	diente como haca de atabalero	epcajón
estar a	diente como haca de bulero	epcajón
estar a	diente como haca de caminero	epcajón
estar con el alma entre los	dientes	epcpc
estar con el alma entre los	dientes	epcpc
estar para chuparse los	dientes	epcajón
estar de	Dios	epc
estar por esta cruz de	Dios	epcpc
estar en gracia de	Dios	epcpc
estar en las manos de	Dios	epcpc
estar en la paz de	Dios	epcpc
estar en	disposición	epc
estar a la	disposición de	epcpn
estar a la entera	disposición de	epcpn
estar en	disposición de	epcpn
estar en buena	disposición hacia	epcpn
estar en excelente	disposición hacia	epcpn
estar en mala	disposición hacia	epcpn
estar en pésima	disposición hacia	epcpn
estar con el	dogal a el cuello	epcpc
estar con el	dogal a la garganta	epcpc
estar sin un	duro	epdetc
estar sin un cochino	duro	epac
estar sin un miserable	duro	epac
estar sin un mísero	duro	epac
estar sin un puto	duro	epac
estar en	edad	epsfijo
estar en la flor de la	edad	epcpc
estar con	edad de	epcpn
estar en	edad de	epcpn
estar en la	edad de bronce	epcpc
estar en la	edad de el pavo	epcpc
estar en	edad de merecer	epcpc
estar en la	edad de piedra	epcpc
estar en campaña	electoral	epca
estar en plena campaña	electoral	eapc
estar en	ello	epc
estar para	ello	epc
estar por	encima de	epcpn
estar por	encima de el nivel de el mar	epcpcpc
estar por	encima de la ley	epcpc
estar por	encima de la media	epcpc
estar por	encima de pos-o posibilidades	epcpc
estar por	encima de toda ponderación	epcpc
estar en el primer	escalón de	epcpn
estar en el último	escalón de	epcpn
estar a la	escucha	epdetc
estar de	escucha	epc
estar de	espalda	epc
estar con el santo de	espaldas	epcpc
estar en lista de	espera	epcpc
estar en estado de	espera	epcpc
estar en	espera	epc
estar a la	espera de	epdetc

estar en	espera de	epc
estar en la	espina	epdetc
estar en	espinas	epc
estar de	esquina	epc
estar en	esquina	epc
estar a la vuelta de la	esquina	epcpc
estar a la vuelta de la	esquina	epcpc
estar a la cabeza de el	estado	epcpc
no estar en	estado	epc
estar en	estado	epc
estar en	estado	epc
estar en buen	estado	epac
estar en excelente	estado	epac
estar en mal	estado	epac
estar en perfecto	estado	epac
estar en pésimo	estado	epac
estar en	estado crítico	epca
estar en	estado de alerta	epcpc
estar en	estado de buena esperanza	epcpc
estar en	estado de embriaguez	epcpc
estar en	estado de embriaguez	epcpc
estar en	estado de emergencia	epcpc
estar en	estado de esperanza	epcpc
estar en	estado de excepción	epcpc
estar en el	estado de la inocencia	epcpc
estar en el	estado de la inocencia	epcpc
estar en el	estado de merecer	epcpc
estar en	estado interesante	epca
estar a el	estrecho	epdetc
estar en grande	estrecho	epac
estar con el pie en el	estribo	epcpc
estar sobre los	estribos	epdetc
estar de	etiqueta	epc
estar de	etiqueta	epc
estar a la	expectativa	epdetc
estar en	expectativa de destino	epcpc
estar en una	fase crítica	epca
estar en la	fase de	epcpn
estar en la	fase final	epca
estar en (det)	fase inicial	epca
estar en (det)	fase intermedia	epca
estar en (det)	fase terminal	epca
estar en	favor	epc
estar a	favor de	epcpn
estar de buena	fe	epac
estar de mala	fe	epac
no estar para	fiestas	epc
estar para pocas	fiestas	epac
estar en doble	fila	epac
estar en (la) primera	fila	epac
estar en la segunda	fila	epac
estar en la segunda	fila	epac
estar en triple	fila	epac
estar en (la) última	fila	epac

INALSUSE/Índice alfabético sustantivos repetidos con estar

estar en	fila india	epca
estar en	filas	epc
estar en	flor	epc
estar en la	flor de la vida	epcpc
estar en la	flor de la vida	epcpc
estar con los nervios a	flor de piel	epcpcpc
estar a	flote	epc
estar a	flote	epc
estar en	forma	epc
estar en baja	forma	epac
estar en buena	forma	epac
estar en gran	forma	epac
estar en plena	forma	epac
estar en un	fregado	epdetc
estar en un buen	fregado	epac
estar de	frente	epc
estar a el	frente de	epcpn
estar en	frente de	epcpn
estar por debajo de pos-o	fuerzas	epcpc
estar por encima de pos-o	fuerzas	epcpc
estar de	gaita	epc
estar de mala	gaita	epac
no estar para templar	gaitas	epca
estar de	gala	epc
estar en traje de	gala	epcpc
estar de maia	gana	epac
estar con	ganas de	epcpn
estar sin	ganas de	epcpn
estar bajo	garantía	epc
estar en	garantía	epc
estar en	garantía de	epcpn
estar con el agua a la	garganta	epcpc
estar con el agua hasta la	garganta	epcpc
estar con el dogal a la	garganta	epcpc
estar con el lazo a la	garganta	epcpc
estar con la sogá a la	garganta	epcpc
estar a	gatas	epc
no estar para dar migas a un	gato	epcpc
no estar para dar migas a un	gato	epcpc
estar de buen	genio	epac
estar de mal	genio	epac
estar de buen	gesto	epac
estar de mal	gesto	epac
estar en la	gloria	epdetc
estar en la cumbre de la	gloria	epcpc
estar en sus	glorias	epac
estar hasta el	gollete	epdetc
estar hasta el	gollete	epdetc
estar hasta el	gollete de	epcpn
estar hasta el	gollete de	epcpn
estar sin una	gorda	epac
estar sin una perra	gorda	epca
estar en	gracia	epc
estar en estado de	gracia	epcpc

estar en	gracia de Dios	epcpc
estar de	gracias	epc
no estar para	gracias	epc
estar de	guardia	epc
estar en	guardia	epc
estar en estado de	guerra	epcpc
estar en pie de	guerra	epcpc
estar en el sendero de la	guerra	epcpc
estar en	guerra abierta con	epcpn
estar en	guerra abierta contra	epcpn
estar en	guerra con	epcpn
estar en	guerra contra	epcpn
estar en	guerra total con	epcpn
estar en	guerra total contra	epcpn
estar a	gusto con	epcpn
estar a	gusto en el machito	epcpc
estar a el	habla	epdetc
estar a el	habla	epdetc
estar a el	habla con	epcpn
estar en	habla con	epcpn
estar a diente como	haca de atabalero	epcajón
estar a diente como	haca de bulero	epcajón
estar a diente como	haca de caminero	epcajón
estar por	hacer	epc
estar a medio	hacer	epac
estar de	hocico	epc
estar con	hocico	epc
no estar	(el homo) para bollos	epsufij
no estar	(el homo) para tortas	epsufij
estar en	huelga	epc
estar en	huelga de brazos caídos	epcpc
estar en	huelga de celo	epcpc
estar en	huelga de hambre	epcpc
estar en los	huesos	epdetc
estar por los	huesos de	epcpn
estar de buen	humor	epac
estar de excelente	humor	epac
estar de mal	humor	epac
estar de pésimo	humor	epac
estar con un	humor de perros	epcpc
estar de un	humor de perros	epcpc
estar a la	husma	epdetc
estar a el	husmo	epdetc
estar en el estado de la	inocencia	epcpc
estar en el estado de la	inocencia original	epcpc
estar en	juego	epc
estar en	juego	epc
no estar en	juego	epc
estar en su	juicio	epac
estar a	juicio	epc
estar en su	juicio	epac
estar en su cabal	juicio	epac
estar en su entero	juicio	epac
estar en su sano	juicio	epac

estar en tela de	juicio	epcpc
estar bajo (la)	jurisdicción (adj+país)	epca
estar bajo (la)	jurisdicción internacional	epca
estar con la leche en los	labios	epcpc
estar con la leche en los	labios	epcpc
estar de el otro	lado	epac
estar de	lado	epc
estar de el	lado de	epcpn
estar de mala	leche	epac
estar en	leche	epc
estar a el amparo de la	ley	epcpc
estar por encima de la	ley	epcpc
estar a el margen de la	ley	epcpc
estar en	libertad bajo fianza	epcpc
estar en	libertad condicional	epca
estar en	libertad provisional	epca
estar en	libertad vigilada	epca
estar en	lista de espera	epcpc
estar en la	lista negra	epca
estar entre dos	luces	epac
estar entre dos	luces	epac
estar en	lucha con	epcpn
estar en	lucha contra	epcpn
estar en pos-o	lugar	epdetc
estar en (un)	lugar seguro	epca
estar a el amor de la	lumbre	epcpc
estar a el calor de la	lumbre	epcpc
estar de buena	luna	epac
estar de mala	luna	epac
estar en la	luna	epdetc
estar de	luna de miel (en?)	epcpc
estar a la	luna de Valencia	epcpc
estar a	mano	epc
estar de	mano	epc
estar en la	mano	epdetc
estar a el alcance de la	mano	epcpc
estar con las arma en la	mano	epcpc
estar con la candela en la	mano	epcpc
estar en buenas	manos	epac
estar en malas	manos	epac
estar en pos-o	manos	epdetc
no estar con las	manos atadas	epca
no estar con las	manos cruzadas	epca
estar en	manos de	epcpn
estar en las	manos de Dios	epcpc
estar en	manos de el enemigo	epcpc
estar en	manos de el Señor	epcpc
no estar con las	manos en la masa	epcpc
estar en	manos seguras	epca
estar en alta	mar	epac
estar por debajo de el nivel de el	mar	epcpcpc
estar por encima de el nivel de el	mar	epcpcpc
estar a el	margen de	epcpn
estar a el	margen de la ley	epcpc

estar a el	margen de la sociedad	epcpc
estar de por	medio	epac
estar en	medio de	epcpn
estar a (la)	merced de	epcpn
estar a	mercedes	epc
estar en edad de	merecer	epcpc
estar en el estado de	merecer	epcpc
estar a primeros de	mes	epcpc
estar a principios de	mes	epcpc
estar en pleno	mes de	epcpn
estar a la cabecera de la	mesa	epcpc
estar en la	mesa	epdetc
estar a	mesa y a mantel de	epcpcpn
estar de	miedo	epc
estar de	miedo	epc
estar a la	mira	epdetc
estar en el punto de	mira de	epcpcpn
estar con la	mosca a la oreja	epcpc
estar con la	mosca en la oreja	epcpc
estar a la	muerte	epdetc
estar de	muerte	epc
estar a el artículo de la	muerte	epcpc
estar en el artículo de la	muerte	epcpc
estar en su lecho de	muerte	epcpc
estar a dos pasos de la	muerte	epcpc
estar en peligro de	muerte	epcpc
estar entre la vida y la	muerte	epconpc
estar a el alcance de todo el	mundo	epcpc
estar en el culo de el	mundo	epcpc
estar sobre un	negocio	epdetc
estar en viaje de	negocios	epcpc
estar a el borde de un ataque de	nervios	epcpcpc
estar con los	nervios a flor de piel	epcpcpc
estar con los	nervios de punta	epcpc
estar a un	nivel	epdetc
estar por debajo de el	nivel de el mar	epcpcpc
estar por encima de el	nivel de el mar	epcpcpc
estar a el mismo	nivel que	epcpn
estar en las	nubes	epdetc
estar por las	nubes	epdetc
estar de	obra	epc
estar en	obras	epc
estar a pie de	obra	epcpc
estar en	órbita	epc
estar en	órbita	epc
estar en	orden	epc
estar en	orden alfabético	epca
estar en	orden de batalla	epcpc
estar a la	orden de el día	epcpc
estar a la(s)	orden(es) de	epcpn
estar bajo las	ordenes de	epcpn
estar a la	oreja	epdetc
estar con la mosca a la	oreja	epcpc
estar con la mosca en la	oreja	epcpc

estar con las	orejas caídas	epca
estar hasta las	orejas de	epcpn
estar con las	orejas gachas	epca
estar a la	orilla de	epcpn
estar en la	orilla de	epcpn
estar a	pan y agua	epconpc
estar de toma	pan y moja	epconpc
estar contra la	pared	epdetc
estar con la boca pegada a la	pared	epcpc
estar de cara a la	pared	epcpc
estar entre la espada y la	pared	epconpc
estar entre cuatro	paredes	epac
estar de tres	pares de cojones	epcpc
estar de tres	pares de narices	epcpc
estar de pos-o	parte	epdetc
estar de	parte de	epcpn
estar de	paso	epc
estar en un mal	paso	epac
estar a un	paso de	epcpn
estar de	paso por	epcpn
estar a dos	pasos de la muerte	epcpc
estar en	paz	epc
estar en	paz	epc
estar en	paz con	epcpn
estar en	paz con pos-o conciencia	epcpc
estar en	paz con sigo mismo	epcpc
estar en la	paz de Dios	epcpc
estar de	pecado	epc
estar en	pecado	epc
estar en	peligro	epc
estar en	peligro de muerte	epcpc
estar en un	pelo (de?)	epdetc
estar hasta la punta de los	pelos de	epcpcpn
estar en (det)	periodo inicial	epca
estar en (det)	periodo intermedio	epca
estar en (det)	periodo terminal	epca
estar sin una	perra	epdetc
estar sin una	perra chica	epca
estar sin una	perra gorda	epca
estar con un humor de	perros	epcpc
estar de un humor de	perros	epcpc
estar de	pie	epc
estar en	pie	epc
estar en (de)?	pie	epc
estar en un	pie como las grullas	epcajón
estar a el	pie de el cañon	epcpc
estar en	pie de guerra	epcpc
estar en un	pie de igualdad con	epcpcpn
estar a	pie de obra	epcpc
estar con un	pie en el aire	epcpc
estar con el	pie en el estribo	epcpc
estar con el	pie en el hoyo	epcpc
estar con el	pie en el sepulcro	epcpc
estar con el	pie en la sepultura	epcpc

estar de	pie quebrado	epca
estar en la edad de	piedra	epcpc
estar a tiro de	piedra	epcpc
estar a los	pies de los caballos	epcpc
estar entre	Pinto y Valdemoro	epconpc
estar entre	Pinto y Valdemoro	epconpc
estar a	pique	epc
estar de	pique	epc
estar a	pique de	epcpn
estar en (la) primera	plana	epac
estar en (la) primera	plana de la actualidad	epcpc
estar de	pleito con	epcpn
estar de	pleito contra	epcpn
estar en el	poder	epdetc
estar bajo el	poder de	epcpn
estar en	posesión de	epcpn
estar en	posesión de todas pos-o facultades	epcpc
estar en buena	posición	epac
estar en excelente	posición	epac
estar en mala	posición	epac
estar en	posición de combate	epcpc
estar en	posición de defensa	epcpc
estar en	posición de fuerza	epcpc
estar en buena	posición para	epcpn
estar en excelente	posición para	epcpn
estar en mala	posición para	epcpn
estar a	prueba	epc
estar en	prueba	epc
estar a	prueba de bomba	epcpc
estar a la	puerta	epdetc
estar en	puertas	epc
estar por	puertas	epc
estar a las	puertas de	epcpn
estar de primera	puesta	epac
estar con las botas	puestas	epca
estar en su	puesto	epac
estar con los nervios de	punta	epcpc
estar de	punta con	epcpn
estar hasta la	punta de los pelos de	epcpn
estar de	punta en blanco	epcpc
estar a	punto	epc
estar en su	punto	epac
estar a	punto de	epcpn
estar a	punto de caramelo	epcpc
estar en el	punto de mira de	epcpn
estar en	quiebra	epc
estar a el borde de la	quiebra	epcpc
estar a el	quite	epdetc
estar a el	quite	epdetc
estar en	relación con	epcpn
estar en buenas	relaciones con	epcpn
estar en excelentes	relaciones con	
estar en malas	relaciones con	epcpn
estar en pésimas	relaciones con	epcpn

estar de	reposo	epc
estar en	reposo absoluto	epca
estar a el	revés	epdetc
estar de el (a el??)	revés	epc
estar de	rodilla	epc
estar en tal	rodilla con	epcpn
estar de	rodillas delante	epcpn
estar a el	rojo	epdetc
estar a el	rojo blanco	epca
estar a el	rojo cereza	epca
estar a el	rojo vivo	epca
estar en números	rojos	epca
estar en la	ruina	epdetc
estar a el borde de la	ruina	epcpc
estar en	ruinas	epc
estar sin	sentido	epc
estar en sus cinco	sentidos	epac
estar en su	ser	epac
estar en	ser	epc
estar de	servicio	epc
estar en	servicio activo	epac
estar a el	servicio de	epcpn
estar de que	sí	epac
estar en	sí	epc
estar sobre	sí	epc
estar en su	sitio	epac
estar en estado de	sitio	epcpc
estar a la altura de la	situación	epcpc
estar en	situación de	epcpn
estar a el	socaire	epdetc
estar a el	socaire	epdetc
estar a	solas	epc
estar a	solas con	epcpn
estar sin	sombra	epc
estar a la	sombra	epdetc
estar a la	sombra de	epcpn
estar de buen	talante	epac
estar de mal	talante	epac
estar en buenos	términos con	epcpn
estar en excelentes	términos con	epcpn
estar en malos	términos con	epcpn
estar en pos-o	terreno	epdetc
estar en	terreno abonado	epca
estar en	terreno pantanoso	epca
estar a	tiro	epc
estar a	tiro de ballesta	epcpc
estar a	tiro de piedra	epcpc
estar de	tiros largos	epca
estar a	todo	epc
estar en	todo	epc
estar de vuelta de	todo	epcpc
estar a	tono	epc
estar a	tono con	epcpn
estar hasta los	topes	epdetc

estar hasta los	topes	epdetc
estar en	traje de Adan	epcpc
estar en	traje de gala	epcpc
estar en	traje de noche	epcpc
estar bajo	tratamiento	epc
estar en	tratamiento	epc
no estar para estos	troles	epac
no estar para muchos	troles	epac
estar a la	última	epdetc
estar en las	últimas	epdetc
estar a lo	último de	epcpn
estar en (el)	uso de la palabra	epcpc
estar en	uso de razón	epcpc
estar a la	vanguardia	epdetc
estar en	vanguardia	epc
estar a la	vela	epdetc
estar en	vela	epc
estar a dos	velas	epac
estar de	vena	epc
estar en	vena	epc
estar en	vena	epc
estar a la	venta	epdetc
estar de	venta	epc
estar en	venta	epc
estar en	venta	epc
estar de	ver	epc
estar por	ver	epc
estar de buen	ver	epac
estar en	viaje de negocios	epcpc
estar en	viaje de placer	epcpc
estar de	viaje por	epcpn
estar en	vias de	epcpn
estar en	vias de	epcpn
estar en	vias de desaparición	epcpc
estar en	vias de desarrollo	epcpc
estar en la flor de la	vida	epcpc
estar entre la	vida y la muerte	epconpc
estar bajo	vigilancia	epc
estar bajo	vigilancia	epc
estar bajo	vigilancia médica	epca
estar en	vilo	epc
estar en	vilo	epc
estar a la	vista	epdetc
estar a la	vista	epdetc
estar a la	vista de	epcpn
estar de	vuelta de	epcpn
estar a la	vuelta de la esquina	epcpc
estar a la	vuelta de la esquina	epcpc
estar de	vuelta de todo	epcpc
estar a	vueltas con	epcpn
estar a la	zaga	epdetc
no estar a la	zaga	epdetc
estar en	zaga	epc

ser de	abolengo	spc
ser de rancio	abolengo	spac
ser de	abrigo	spc
ser de mal	abrigo	spac
ser en	acepto a	spcpn
ser en	acepto para	spcpn
ser de la otra	acera	spca
ser de la	acera de enfrente	spcpc
ser de buen	agüero	spac
ser(unpajaro) de mal	agüero	spsujfij
ser de mal	agüero	spac
ser de corto	alcance	spac
ser de largo	alcance	spac
ser de pocos	alcances	spac
ser de alta	alcumia	spac
ser de baja	alcumia	spac
ser con	alguno	sp?
ser de	alguno	sp?
ser de mucho	alimento	spac
ser de poco	alimento	spac
ser (una jugada) de	alivio	spcajón
ser de	alivio	spc
ser de	antes (de???)	spc
ser de	antes de la guerra	spcpc
ser a la	antigua	spac
ser a la	antigua usanza	spac
ser de el	arte	spdetc
ser por	arte de el diablo	spcpc
ser por	arte de encantamiento	spcpc
ser por	arte de magia	spcpc
ser a la	atención de	spcpn
ser en	atención de	spcpn
ser de buen	augurio	spac
ser de mal	augurio	spac
ser de	balde	spc
ser en	balde	spc
ser de	barrio	spc
ser de el	barrio	spdetc
ser a	beneficio de	spcpn
ser en	beneficio de	spcpn
ser de buena	boca	spac
ser a pedir de	boca	spcpc
ser por	boca de	spcpn
ser de higos a	brevas	spcpc
ser de uvas a	brevas	spcpc
ser de	bronce	spc
ser de la edad de	bronce	spcpc
ser por las	buenas	spac
ser de	buenas a primeras	spcpc
ser de a	caballo	spac
ser de a	caballo	spac
ser de mala	calaña	spac
ser de la misma	calaña que	caj/spcpn?

ser de buen	calibre	spac
ser de mal	calibre	spac
ser de alta	calidad	spac
ser de baja	calidad	spac
ser de buena	calidad	spac
ser de excelente	calidad	spac
ser de mala	calidad	spac
ser de pésima	calidad	spac
ser de primera	calidad	spac
ser en	calidad de	spcpn
ser en	caliente	spc
ser de sangre	caliente	spca
ser todos de la misma	carda	spac
ser de ciento en	carda	spcpc
ser a	cargo (DE??)	spc
ser en	cargo a	spcpn
ser con	cargo a	spcpn
ser de buena	casa	spac
ser de la	casa	spdetc
ser de su	casa	spac
ser de la	cáscara amarga	spac
ser de la	cáscara amarga	spac
ser a	causa de	spcpn
ser por	causa de	spcpn
ser de buena	cepa	spac
ser de pura	cepa	spac
ser de	cepa vieja	spca
ser de	cera	spc
ser de buena	compañía	spac
ser de mala	compañía	spac
ser de pos-o	competencia	spac
ser de la	competencia de	spcpn
ser de alta	condición	spac
ser de baja	condición	spac
ser de	confianza	spc
ser de toda	confianza	spac
ser de	consecuencia	spc
ser a	consecuencia de	spcpn
ser de buen	contentar	spac
ser de mal	contentar	spac
ser de buen	contento	spac
ser de mal	contento	spac
ser de excelente	cosecha	spac
ser de la última	cosecha	spac
ser de mala	cosecha	spac
ser de la	cosecha de	spcpn
ser de	cosecha propia	spca
ser de três a el	cuarto	spcpc
ser de três a el	cuarto	spcpc
ser de tres	cuartos	spac
ser de	cuchara	spc
ser de	cucharón	spc
ser a	cuenta de	spcpn

ser a	cuenta de	spcpn
ser de	cuenta de	spcpn
ser por	cuenta de	spcpn
ser a	cuenta y riesgo de	spcpn
ser de la misma	cuerda	spac
ser de la otra	cuerda	spac
ser de una sola	cuerda	spac
ser de una sola	cuerda	spac
no ser de la	cuerda de	spcpn
ser de la	cuerda de	spcpn
no ser de la	cuerda de	spcpn
ser de la misma	cuerda que	spcpn
no ser ni	chicha ni limonada	spcajón
ser de	chicha y nabo	spcpc
ser de	chiripa	spc
ser por	chiripa	spc
ser de	día	spc
ser de el	día	spdetc
ser por arte de el	diablo	spcpc
ser de la piel de el	diablo	spcpc
ser de buen	dormir	spac
ser de mal	dormir	spac
ser de avanzada	edad	spac
ser de corta	edad	spac
ser de mediana	edad	spac
ser de poca	edad	spac
ser de la	edad de	spcpn
ser de la	edad de bronce	spcpc
ser de la	edad de hierro	spcpc
ser de la	edad de piedra	spcpc
ser de mal	efecto	spac
ser a	efectos de	spcpn
ser de lo más	elocuente	spac?
ser de lo más	elocuente	spac?
ser de debil	envergadura	spac
ser de gran	envergadura	spac
ser de mediana	envergadura	spac
ser de pequeña	envergadura	spac
ser de los que hacen	época	spcajón
ser de los que marcan	época	spcajón
ser de pos-o	época	spdetc
ser a el	estilo de	spcpn
ser por el	estilo de	spdetc
ser de alta	estirpe	spac
ser de baja	estirpe	spac
ser de la	familia	spdetc
ser de buena	familia	spac
ser de excelente	familia	spac
ser de mala	familia	spac
ser de pésima	familia	spac
ser a	favor de	spcpn
ser en	favor de	spcpn
ser de buena	fe	spac

ser de mala	fe	spac
ser a sangre	fría	spca
ser de sangre	fría	spca
ser de mucho	fuste	spac
ser de poco	fuste	spac
ser de buena	gana	spac
ser de mala	gana	spac
ser de mala	gana	spac
ser de	genio pronto	spca
ser de	genio vivo	spac
ser de buen	grado	spac
ser de mal	grado	spac
ser en	grado de	spcpn
ser de juzgado de	guardia	spcpc
ser de la vieja	guardia	spac
ser de buen	gusto	spac
ser de mal	gusto	spac
ser a	gusto de todos	spcpc
ser de lo mejorcito que	hay	spcpc?
ser de lo que no	hay	spcajón
ser de	hierro	spc
ser de la edad de	hierro	spcpc
ser en	honor a	spcpn
ser en	honor a la verdad	spcpc
ser en	honor de	spcpn
ser de la primera	homada	spac
ser de la última	homada	spac
ser de mucha	importancia	spac
ser de la	importancia de	spcpn
ser a el	improviso	spdetc
ser de	improviso	spc
ser de	índole personal	spca
ser de	índole privada	spca
ser de	índole pública	spca
ser de cierto	interés	spac
ser de enorme	interés	spac
ser de gran	interés	spac
ser de mucho	interés	spac
ser de poco	interés	spac
ser de el	interés de	spcpn
ser en	interés de	spcpn
ser de	interés general	spca
ser de	interés público	spca
ser de	ley	spc
ser de buena	ley	spac
ser de mala	ley	spac
ser de buena	madera	spac
ser de mala	madera	spac
ser de la misma	madera	spac
no ser de	madera de palo	spcpc
ser a	manera de	spcpn
ser de	manga ancha	spca
ser de primera	mano	spac

ser de primera	mano	spac
ser de segunda	mano	spac
ser a las	manos con	spcpn
ser de lo	más elocuente	spac?
ser de lo	más elocuente	spac?
ser de lo	mejorcito de	spcpn
ser de lo	mejorcito que hay	spcpc?
no ser (la cosa) para	menos	spc
no ser para	menos	spc
ser para	menos	spc
ser en el momento	menos pensado	spcajón
ser en	menos que canta un gallo	spcajón
ser de	miedo	spc
ser de	miedo	spc
no ser (cosa) de el otro	mundo	spac
no ser de este	mundo	spac
ser de otro	mundo	spac
ser por	naturaleza	spc
ser de	naturaleza debil	spca
ser de	naturaleza fuerte	spca
ser de	naturaleza fuerte	spca
ser de	necesidad	spc?
ser de primera	necesidad	spac
ser de	noche	spc
ser de la	noche a la mañana	spcpc
ser a	ojo de buen cubero	spcpc
ser en un abrir y cerrar de	ojos	spcpcpc
ser en un volver de	ojos	spcpc
ser de la misma	opinión	spac
ser de la	opinión contraria	spca
ser de la	opinión de	spcpn
ser de el	orden de	spcpn
ser de	orden personal	spca
ser bajo pos-o	palabra	spdetc
ser de	palabra	spc
ser de	palabra fácil	spca
ser de pocas	palabras	spac
ser de madera de	palo	spcpc
ser de tal	palo tal astilla	spcajón
ser de ninguna	parte	spac
ser de	parte de	spcpn
ser en	parte por	spcpn
ser de buen	pelo	spac
ser de medio	pelo	spac
ser de	pelo en pecho	spcpc
ser de índole	personal	spca
ser de índole	personal	spca
ser de orden	personal	spca
ser de	peso	spc
ser de	peso	spc
ser de la edad de	piedra	spcpc
no ser de	piedra	spc
ser de la	piel de Barrabás	spcpc

ser de la	piel de el diablo	spcpc
ser de una sola	pieza	spac
ser a corto	plazo	spac
ser a largo	plazo	spac
ser de buen	porte	spac
ser de poco	porte	spac
ser de	porte distinguido	spca
ser de	porte elegante	spca
ser a	precio de coste	spcpc
ser a	precio de saldo	spcpc
ser de buena	presencia	spac
ser de mala	presencia	spac
ser de mucho	prestigio	spac
ser de poco	prestigio	spac
ser de buenas a	primeras	spcpc
ser de	pronto	spc
ser de genio	pronto	spac
ser a	propósito	spc
ser a	propósito de	spcpn
ser de	provecho	spc
ser en	provecho de	spcpn
ser en	provecho propio	spca
ser a toda	prueba	spac
ser a	prueba de	spcpc
ser a	prueba de bomba	spcpc
ser de la cofradía de el	puño	spcpc
ser de la virgen de el	puño	spcpc
ser de baja	ralea	spac
ser de la misma	ralea que	spcajón
ser de buena	raza	spac
ser de mala	raza	spac
ser de pura	raza	spac
ser de	sangre azul	spca
ser de	sangre caliente	spca
ser a	sangre fría	spca
ser a imagen y	semejanza de	spcpcpn
ser a	semejanza de	spcpn
ser de doble	sentido	spac
ser de doble	sentido	spac
ser de	sentido común	spca
ser en	sentido figurado	spca
ser de	sentido único	spca
ser de	sentido único	spca
no ser para	tanto	spc
ser uno de	tantos	spsujfij
ser a	tenazón	spc
ser de	tenazón	spc
ser de el	tiempo	spac
ser de el	tiempo	spac
ser de su	tiempo	spdetc
ser de el	tiempo de	spcpn
ser de el	tiempo de el rey que rabio	spcajón
ser de el	tiempo de María Castaña	spcpc

ser en una	tirada	spdetc
ser en una	tirada	spdetc
ser para	todo	spc
ser en	todo con	spcpn
ser de agradable	trato	spac
ser de fácil	trato	spac
ser de	trato amable	spca
ser para en	una	spac
ser para en	una	spac
ser a la antigua	usanza	spac
ser a	usanzas (de?)	spc(pn)
ser de	uso	spc
ser a el	uso (de?)	spac
ser de	uso corriente	spca
ser de	uso externo	spca
ser de	uso interno	spca
ser de	usos múltiples	spca
ser de	uvas a brevas	spcpc
ser de	uvas a peras	spcpc
ser de	verdad	spc
ser en honor a la	verdad	spcpc
ser de la	vida	spdetc
ser de por	vida	spdet
ser de toda la	vida	spac
ser para toda la	vida	spac
ser de	vida airada	spca
ser de	vida alegre	spca
ser en	vida de	spcpn
ser de	vida o muerte	spcpc
ser de	viento	spc
ser contra	viento y marea	spcpc
ser a primera	vista	spac
ser a simple	vista	spac
ser de mucho	vuelo	spac
ser de altos	vuelos	spac

estar con la boca	abierta	epca
estar en guerra	abierta con	epcpn
estar en guerra	abierta contra	epcpn
estar en la más	absoluta indigencia	epac
estar en reposo	absoluto	epca
estar en lo	alto de la cartelera	epcpc
estar a pos-o más	alto nivel	epac
estar a pos-o más	alto nivel histórico	epac
estar de	buen aire	epac
estar de	buen año	epac
estar en (por el)	buen camino	epac
estar en	buen estado	epac
estar en un	buen fregado	epac
estar de	buen genio	epac
estar de	buen gesto	epac
estar de	buen humor	epac
estar de	buen talante	epac
estar de	buen ver	epac
estar en	buena armonía con	epcpn
estar con	buena compañía	epac
estar en	buena compañía	epac
estar de	buena data	epac
estar a la	buena de Dios	epcpc
estar en	buena disposición	epac
estar en estado de	buena esperanza	epcpc
estar de	buena fe	epac
estar de	buena fibra	epac
estar en	buena forma	epac
estar de	buena hebra	epac
estar en	buenas amistades con	epcpn
estar en	buenas condiciones	epac
estar en	buenas manos	epac
estar en	buenas relaciones con	epcpn
estar en	buenos términos con	epcpn
estar con la baba	caida	epca
estar de capa	caida	epca
estar de capa	caida	epca
estar con las orejas	caidas	epca
estar en huelga de brazos	caidos	epcpc
estar en	constante comunicación con	epcpn
estar en	constante comunicación con	epcpn
estar en una fase	crítica	epca
estar en estado	crítico	epca
estar con las manos	cruzadas	epca
estar con los brazos	cruzados	epca
estar de brazos	cruzados	epca
estar entre	dos aguas	epac
estar a	dos dedos de	epcpn
estar entre	dos fuegos	epac
estar entre	dos luces	epac
estar entre	dos luces	epac
estar a	dos pasos de la muerte	epcpc
estar en	excelente armonía con	epcpn

estar con	excelente compañía	epac
estar en	excelente compañía	epac
estar en	excelente disposición	epac
estar en	excelente estado	epac
estar de	excelente humor	epac
estar en	excelentes condiciones	epac
estar en	excelentes relaciones con	epcpn
estar en	excelentes términos con	epcpn
estar en (det) fase	intermedia	epca
estar en (det) periodo	intermedio	epca
estar bajo (la) jurisdicción	internacional	epca
estar en aguas	internacionales	epca
estar de	mal aire	epac
no estar de	mal año	epac
estar de	mal café	epac
estar a	mal con	epcpn
estar en	mal estado	epac
estar de	mal genio	epac
estar de	mal gesto	epac
estar de	mal humor	epac
estar en un	mal paso	epac
estar de	mal talante	epac
estar de	mal teque	epac
estar en	mala armonía	epcpn
estar con	mala compañía	epac
estar en	mala compañía	epac
estar de	mala data	epac
estar en	mala disposición	epac
estar de	mala estrella	epac
estar de	mala fe	epac
estar de	mala gaita	epac
estar de	mala gana	epac
estar de	mala hostia	epac
estar de	mala leche	epac
estar en	mala posición	epac
estar en	mala posición	epac
estar de	mala uva	epac
estar de	malas	epc
estar en	malas amistades con	epcpn
estar a	malas con	epcpn
estar en	malas condiciones	epac
estar en	malas manos	epac
estar en	malas relaciones con	epcpn
estar a	media asa	epsfijo
estar a	medio hacer	epac
estar en paz consigo	mismo	epcpc
estar a el	mismo nivel que	epcpn
estar de el	mismo palo que	epcpn
estar con	pésima compañía	epac
estar en	pésima compañía	epac
estar en	pésima disposición	epac
estar en	pésimas condiciones	epac
estar en	pésimas relaciones con	epcpn

estar en	pésimo estado	epac
estar de	pésimo humor	epac
estar en	pésimos terminos con	epcpn
estar en	plena campaña electoral	eapc
estar en	plena forma	epac
estar en su	pleno conocimiento	epac
estar en	pleno desarrollo	epac
estar en	pleno mes de	epcpn
estar para	pocas fiestas	epac
estar en el	primer escalón de	epcpn
estar en (la)	primera plana	epac
estar en (la)	primera fila	epac
estar en	primera linea	epac
estar en la	primera plana de la actualidad	epcpc
estar de	primera puesta	epac
estar en la	segunda fila	epac
estar en la	segunda fila	epac
estar en manos	seguras	epac
estar en (un) lugar	seguro	epca
estar por encima de	toda ponderación	epcpc
estar en posesión de	todas pos-o facultades	epcpc
estar de	tres pares de cojones	epcpc
estar de	tres pares de narices	epcpc
estar en (la)	última fila	epac
estar en el	último escalón de	epcpn
estar en el	último trance de	epac
estar en los	últimos estertores de	epac
estar en carne	viva	epca
estar en carnes	vivas	epca
estar a el rojo	vivo	epca
estar en cueros	vivos	epca

INALADJS/ Índice alfabético adjetivos repetidos con ser

ser de	alta alcurnia	spac
ser de	alta calidad	spac
ser de	alta condición	spac
ser de	alta estirpe	spac
ser de	alto copete	spac
ser de	alto coturno	spac
ser de	alto rango	spac
ser de	altos vuelos	spac
ser de la cáscara	amarga	spca
ser de la cáscara	amarga	spca
ser de	baja alcurnia	spac
ser de	baja calidad	spac
ser de	baja condición	spac
ser de	baja estirpe	spac
ser de	baja estofa	spac
ser de	baja ralea	spac
ser de	buen agüero	spac
ser de	buen augurio	spac
ser de	buen calibre	spac
ser de	buen comer	spac
ser de	buen contentar	spac
ser de	buen contento	spac
ser a ojo de	buen cubero	spcpc
ser de	buen dormir	spac
ser de	buen grado	spac
ser de	buen gusto	spac
ser por el	buen parecer de	spcpn
ser de	buen pelo	spac
ser de	buen porte	spac
ser de	buen tono	spac
ser de	buena boca	spac
ser de	buena calidad	spac
ser de	buena casa	spac
ser de	buena cepa	spac
ser de	buena compañía	spac
ser de	buena cosecha	spac
ser de	buena cuña	spac
ser de	buena escuela	spac
ser de	buena familia	spac
ser de	buena fe	spac
ser de	buena gana	spac
ser de	buena ley	spac
ser de	buena madera	spac
ser de	buena pasta	spac
ser de	buena presencia	spac
ser de	buena raza	spac
ser de	buenas a primeras	spcpc
ser de sentido	común	spca
ser de	común acuerdo	spac
ser de	corta edad	spac
ser de	corto alcance	spac
ser a	corto plazo	spac
ser de naturaleza	debil	spca

INALADJS/ Índice alfabético adjetivos repetidos con ser

ser de	debil envergadura	spac
ser de	doble sentido	spac
ser de	doble sentido	spac
ser de	excelente calidad	spac
ser de	excelente cosecha	spac
ser de	excelente familia	spac
ser de palabra	fácil	spca
ser de	fácil trato	spac
ser a sangre	fría	spca
ser de sangre	fría	spca
ser de	larga data	spac
ser de	largo alcance	spac
ser a	largo plazo	spac
ser de	mal abrigo	spac
ser (un pájaro) de	mal agüero	spcajón
ser de	mal agüero	spac
ser de	mal augurio	spac
ser de	mal calibre	spac
ser de	mal contentar	spac
ser de	mal contento	spac
ser de	mal dormir	spac
ser de	mal efecto	spac
ser de	mal grado	spac
ser de	mal gusto	spac
ser de	mal vivir	spac
ser de	mala calaña	spac
ser de	mala calidad	spac
ser de	mala compañía	spac
ser de	mala cosecha	spac
ser de	mala escuela	spac
ser de	mala familia	spac
ser de	mala fe	spac
ser de	mala gana	spac
ser de	mala gana	spac
ser de	mala ley	spac
ser de	mala madera	spac
ser de	mala presencia	spac
ser de	mala raza	spac
ser de	mala yacija	spac
ser de	mediana edad	spac
ser de	mediana envergadura	spac
ser de lo	mejorcito de	spcpn
ser de lo	mejorcito que hay	spcpc?
ser de la	misma calaña que	spcajón
ser de la	misma carda	spac
ser de la	misma cuerda	spac
ser de la	misma cuerda que	spcpn
ser de una	misma estambre	spac
ser de la	misma harina	spac
ser de la	misma madera	spac
ser de la	misma opinión	spac
ser de la	misma ralea que	spcajón
ser de sobre si	misimo	spac

ser de el	mismo paño que	spcpn
ser de el	mismo parecer de/que	spcpc
ser de	mucha entidad	spac
ser de	mucha importancia	spac
ser de	mucho alimento	spac
ser de	mucho arrastre	spac
ser de	mucho fuste	spac
ser de	mucho interés	spac
ser de	mucho prestigio	spac
ser de	mucho vestir	spac
ser de	mucho vuelo	spac
ser de la	otra acera	spac
ser de la	otra cuerda	spac
no ser (cosa) de el	otro jueves	spac
no ser (cosa) de el	otro mundo	spac
ser de	otro mundo	spac
ser de	pésima calidad	spac
ser de	pésima familia	spac
ser de	poca edad	spac
ser de	poca monta	spac
ser de	pocas palabras	spac
ser para	poco	spc
ser de los que entran	poco	spcajón
ser de	poco alimento	spac
ser de	poco fundamento	spac
ser de	poco fuste	spac
ser de	poco juicio	spac
ser de	poco porte	spac
ser de	poco prestigio	spac
ser de	pocos alcances	spac
ser de	pocos amigos	spac
ser de	primera calidad	spac
ser de la	primera hornada	spac
ser de	primera mano	spac
ser de	primera mano	spac
ser de	primera necesidad	spac
ser a	primera vista	spac
ser de buenas a	primeras	spcpc
ser de cosecha	propia	spac
ser en provecho	propio	spca
ser de índole	pública	spca
ser de utilidad	pública	spac
ser de el dominio	público	spac
ser de interés	público	spca
ser de	pura cepa	spac
ser de	pura raza	spcpn
ser de una	sola cuerda	spac
ser de una	sola cuerda	spac
ser de una	sola pieza	spac
ser de	su casa	spac
ser de	su época	spac
ser de	su tiempo	spac
ser de tal palo	tal astilla	spcajón

ser de	tal palo tal astilla	spcajón
ser de	toda confianza	spac
ser de	toda la vida	spcpc
ser para	toda la vida	spac
ser a	toda prueba	spac
ser de	trés a el cuarto	spcpc
ser de	trés a el cuarto	spcpc
ser de	trés cuartos	spac
ser de la	última cosecha	spac
ser de	última hora	spac
ser de la	última homada	spac
ser de sentido	único	spca
ser de sentido	único	spca

**7. TABLAS DE LOS SISTEMAS DE
EXPRESIONES**

Grupos de expresiones con idéntico C1 y con
A) MARCA DE OPOSICIÓN :/ANTÓNIMOS.

adj diferente antepuesto : L.O

estar de buen	aire	epac
estar de mal	aire	epac
estar en buenas	amistades con	epcpn
estar en malas	amistades con	epcpn
estar en buena	armonía con	epcpn
estar en mala	armonía con	epcpn
estar con buena	compañía	epac
estar con mala	compañía	epac
estar en buena	compañía	epac
estar en mala	compañía	epac
estar en buenas	condiciones	epac
estar en malas	condiciones	epac
estar de buena	data	epac
estar de mala	data	epac
estar en buena	disposición hacia	epcpn
estar en mala	disposición hacia	epcpn
estar en el primer	escalón de	epcpn
estar en el último	escalón de	epcpn
estar en buen	estado	epac
estar en mal	estado	epac
estar de buena	fe	epac
estar de mala	fe	epac
estar de buen	genio	epac
estar de mal	genio	epac
estar de buen	gesto	epac
estar de mal	gesto	epac
estar de buen	humor	epac
estar de mal	humor	epac
estar de buena	luna	epac
estar de mala	luna	epac
estar en buenas	manos	epac
estar en malas	manos	epac
estar en buena	posición	epac
estar en mala	posición	epac

estar en buena	posición para	epcpn
estar en mala	posición para	epcpn
estar de buen	talante	epac
estar de mal	talante	epac
estar en buenos	términos con	epcpn
estar en malos	términos con	epcpn

Grupos de expresiones con idéntico C1 y con adj diferente antepuesto en L.O
b) sistema de oposición marca o / intensivo.

estar con buena	compañía	epac
estar con excelente	compañía	epac
estar con mala	compañía	epac
estar con pésima	compañía	epac
estar en buena	compañía	epac
estar en excelente	compañía	epac
estar en mala	compañía	epac
estar en pésima	compañía	epac
estar en buenas	condiciones	epac
estar en excelentes	condiciones	epac
estar en malas	condiciones	epac
estar en perfectas condiciones	condiciones	epac
estar en pésimas	condiciones	epac
estar en buena	disposición hacia	epcpn
estar en excelente	disposición hacia	epcpn
estar en mala	disposición hacia	epcpn
estar en pésima	disposición hacia	epac
estar de buen	humor	epac
estar de excelente	humor	epac
estar de mal	humor	epac
estar de pésimo	humor	epac
estar de un	humor de perros	epcpc
estar en buena	posición	epac
estar en buena	posición para	epcpn
estar en excelente	posición	epac
estar en excelente	posición para	epcpn
estar en mala	posición	epac
estar en mala	posición para	epcpn
estar en buenos	términos con	epcpn
estar en excelentes	términos con	epcpn
estar en malos	términos con	epcpn

Grupos de expresiones con idéntico C1 y con
C) Oposición variantes léxicas, sinónimas.

adj diferente antepuesto en

L.O

estar en un
estar en el mayor

apuro
apuro

epdetc
epac

estar sin un
estar sin un cochino
estar sin un miserable
estar sin un mísero
estar sin un puto

duro
duro
duro
duro
duro

epdetc
epac
epac
epac
epac

estar en su
estar en su cabal
estar en su entero
estar en su sano

juicio
juicio
juicio
juicio

epac
epac
epac
epac

estar sin una
estar sin una
estar sin una

perra
perra chica
perra gorda

epdetc
epca
epca

Grupos con C1 idénticos y Adj postpuestos en L.O.

C) oposición variantes léxicas, sinonímicas.

estar con las	orejas caídas	epca
estar con las	orejas gachas	epca

D) Sistemas totalmente heterogéneos semánticamente.

estar en	aguas internacionales	epca

estar en	aguas territoriales(+adj país)	epca

estar en	carne viva	epca

estar en	carnes vivas	epca

estar en una	fase crítica	epca

estar en(det)	fase inicial	epca

estar en(det)	fase intermedia	epca

estar en(det)	fase terminal	epca

estar en(det)	fase final	epca

estar en	libertad condicional	epca

estar en	libertad provisional	epca

estar en	libertad vigilada	epca

estar en	libertad bajo fianza	epcpc

estar con las	manos atadas	epca

estar con las	manos cruzadas	epca

estar en (det)	periodo inicial	epca

estar en (det)	periodo intermedio	epca

estar en (det)	periodo terminal	epca

ESTAR TRAD13

Grupos con C1 idénticos con modificador + / modificadores en L.O
B) oposición marca o / intensivo.

estar en un	apuro	epdetc
estar en el mayor	apuro	epac
estar en	apuros	epc
estar en	armonía con	epcpn
estar en buena	armonía con	epcpn
estar en excelente	armonía con	epcpn
estar en mala	armonía con	epcpn
estar en	comunicación con	epcpn
estar en constante	comunicación con	epcpn
estar en	contacto con	epcpn
estar en	contacto muy estrecho con	epcpn
estar en	cueros	epc
estar en	cueros vivos	epca
estar a la	disposición de	epcpn
estar a la entera	disposición de	epcpn
estar en	estado	epc
estar en buen	estado	epac
estar en excelente	estado	epac
estar en mal	estado	epac
estar en perfecto	estado	epac
estar en pésimo	estado	epac
estar en	estado crítico	epca
estar en	estado interesante	epca
estar en	forma	epc
estar en baja	forma	epac
estar en buena	forma	epac
estar en un	fregado	epdetc
estar en un buen	fregado	epac
estar de	gaita	epc
estar de mala	gaita	epac
estar en	guerra con	epcpn
estar en	guerra contra	epcpn
estar en	guerra abierta con	epcpn
estar en	guerra abierta contra	epcpn
estar en	guerra total con	epcpn
estar en	guerra total contra	epcpn
estar en su	juicio	epac
estar en su cabal	juicio	epac
estar en su entero	juicio	epac

estar en su sano	juicio	epac
estar en	orden	epc
estar en	orden alfabético	epca
estar de	pie	epc
estar de	pie quebrado	epca
estar a el	rojo	epdetc
estar a el	rojo blanco	epca
estar a el	rojo cereza	epca
estar a el	rojo vivo	epca
estar bajo	vigilancia	epc
estar bajo	vigilancia médica	epca

MISMAS EXPRESIONES CARACTERIZADAS POR PRESENCIA / AUSENCIA
DE MODIFICADORES

D) Sistemas totalmente heterogéneos semánticamente.

estar en	campaña	epc
estar en	campaña electoral	epca
estar en plena	campaña electoral	eapc
estar bajo	control	epc
estar bajo	control médico	epca
estar bajo	control militar	epcca
estar bajo	control policial	epca
estar en	fila india	epca
estar en	filas	epc
estar de	gaíta	epc
estar de mala	gaíta	epac
estar en	orden	epc
estar en	orden alfabético	epca
estar de	pie	epc
estar de	pie quebrado	epca
estar en	trance	epc
estar en el último	trance	epac
estar de	ver	epc
estar de buen	ver	epac

Grupos de expresiones: No Estar Prep C1 /
Identidad C1 en las dos expresiones.

C) Oposición variantes léxicas, sinónimas

No Estar Prep C1 Prep X

estar en el
estar en el

banquillo
banquillo de los acusados

epdetc
epcpc

estar en la
estar en la
estar en la
estar en la

cumbre
cumbre de el éxito
cumbre de la fama
cumbre de la gloria

epdetc
epcpc
epcpc
epcpc

ESTAR TRAD14

Grupos de expresiones: No Estar Prep C1 /
Identidad C1 en las dos expresiones.

No Estar Prep C1 Prep X

D) Sistemas totalmente heterogéneos semánticamente.

estar en	cabeza	epsfijo
estar en	cabeza de mayorazgo	epcpc
estar a el	cabo	epdetc
estar a el	cabo de	epcpc
estar a el	cabo de la calle	epcpn
estar en	edad	epsfijo
estar en	edad de merecer	epcpc
estar en la	edad de bronce	epcpc
estar en la	edad de piedra	epcpc
estar en la	edad de el pavo	epcpc
estar en	estado	epc
estar en	estado de alerta	epcpc
estar en	estado de embriaguez	epcpc
estar en	estado de emergencia	epcpc
estar en	estado de esperanza	epcpc
estar en	estado de buena esperanza	epcpc
estar en	estado de excepción	epcpc
estar en	estado de gracia	epcpc
estar en el	estado de la inocencia	epcpc
estar en el	estado de la inocencia original	epcpc
estar en el	estado de merecer	epcpc
estar en	gracia	epc
estar en	gracia de Dios	epcpc
estar en	huelga	epc
estar en	huelga de brazos caídos	epcpc
estar en	huelga de celo	epcpc
estar en	huelga de hambre	epcpc
estar en	orden	epc
estar en	orden de batalla	epcpc
estar en	paz	epc
estar en	paz consigo mismo	epcpc
estar en	paz con pos-o conciencia	epcpc
estar en la	paz de Dios	epcpc
estar en	peligro	epc
estar en	peligro de muerte	epcpc
estar en	pie	epc
estar en	pie de guerra	epcpc
estar en un	pie de igualdad con	epcpn
estar en (la) primera	plana	epac
estar en (la) primera	plana de la actualidad	epcpc

estar a	prueba	epc
estar a	prueba de bomba	epcpc
estar a	punto	epc
estar a	punto de	epcpn
estar a	punto de caramelo	epcpc

Grupos de expresiones: No Estar Prep C1 Prep N1 / No Estar Prep C1 Prep C2

C) Oposición variantes léxicas / sinónimas

estar a el	cabo de	epcpc
estar a el	cabo de la calle	epcpn

D) Sistemas totalmente heterogéneos semánticamente.

estar de	acuerdo con	epcpn
no estar de	acuerdo con los canones	epcpc
estar a el	alcance de	epcpn
estar a el	alcance de todos los bolsillos	epcpc
estar a el	alcance de la mano	epcpc
estar a el	alcance de todo el mundo	epcpc
estar a la	altura de	epcpn
estar a la	altura de los acontecimientos	epcpc
estar a la	altura de las circunstancias	epcpc
estar a la	altura de la situación	epcpc
estar a el	amparo de	epcpn
estar a el	amparo de la ley	epcpc
estar a el	borde de	epcpn
estar a el	borde de el abismo	epcpc
estar a el	borde de la catástrofe	epcpc
estar a el	borde de la histeria	epcpc
estar a el	borde de el infarto	epcpc
estar a el	borde de las lágrimas	epcpc
estar a el	borde de la locura	epcpc
estar a el	borde de un ataque de nervios	epcpcpc
estar a la	cabeza de	epcpn
estar a la	cabeza de el estado	epcpc
estar por	debajo de	epcpn
estar por	debajo de la media	epcpc
estar por	debajo de el nivel de el mar	epcpcpc
estar por	debajo de pos-o posibilidades	epcpc
estar en	edad de	epcpn
estar en	edad de merecer	epcpc
<i>estar en la</i>	edad de bronce	epcpc
<i>estar en la</i>	edad de piedra	epcpc

<i>estar en la</i>	edad de el pavo	epcpc
estar por	encima de	epcpn
estar por	encima de pos-o fuerzas	epcpc
estar por	encima de la ley	epcpc
estar por	encima de la media	epcpc
estar por	encima de toda ponderación	epcpc
estar por	encima de pos-o posibilidades	epcpc
estar por	encima de el nivel de el mar	epcpcpc
estar en (las)	manos de	epcpn
estar en	manos de el enemigo	epcpc
estar en las	manos de Dios	epcpc
estar a el	margen de	epcpn
estar a el	margen de la ley	epcpc
estar a el	margen de la sociedad	epcpc
estar a un	paso de	epcpn
estar a dos	pasos de la muerte	epcpc
estar en	paz con	epcpn
estar en	paz consigo mismo	epcpc
estar en	paz con pos-o conciencia	epcpc
estar en	posesión de	epcpn
estar en	posesión de todas pos-o facultades	epcpc
estar a	punto de	epcpn
estar a	punto de caramelo	epcpc

ESTAR TRAD16

Grupos de expresiones: No Estar Prep C1 Prep C2 / No Estar Prep C1 Prep C2

No Estar Prep C1 idénticos, Prep C2 diferentes

C) Oposición variantes léxicas, sinónimas.

estar con el	agua a la boca	epcpc
estar con el	agua a el cuello	epcpc
estar con el	agua a la garganta	epcpc
estar con el	agua hasta la boca	epcpc
estar con el	agua hasta el cuello	epcpc
estar con el	agua hasta la garganta	epcpc
estar para	chuparse los dedos	epca
estar para	chuparse los dientes	epca
estar en la	cumbre de el éxito	epcpc
estar en la	cumbre de la fama	epcpc
estar en la	cumbre de la gloria	epcpc
estar a	diente como haca de atabalero	epcajón
estar a	diente como haca de bulero	epcajón
estar a	diente como haca de caminero	epcajón
estar con el	dogal a el cuello	epcpc
estar con el	dogal a la garganta	epcpc
estar en	estado de esperanza	epcpc
estar en	estado de buena esperanza	epcpc
estar en el	estado de la inocencia	epcpc
estar en el	estado de la inocencia original	epcpc
estar en la	flor de la edad	epcpc
estar en la	flor de la vida	epcpc
estar en las	manos de Dios	epcpc
estar en	manos de el Señor	epcpc
estar con la	mosca a la oreja	epcpc
estar con la	mosca en la oreja	epcpc
estar con los	nervios de punta	epcpc
estar con los	nervios a flor de piel	epcpcpc
estar de tres	pares de cojones	epcpc
estar de tres	pares de narices	epcpc
estar en	paz consigo mismo	epcpc
estar en	paz con pos-o conciencia	epcpc
estar con el	pie en el hoyo	epcpc
estar con el	pie en el sepulcro	epcpc
estar con el	pie en la sepultura	epcpc
estar a	tiro de ballesta	epcpc
estar a	tiro de piedra	epcpc

estar de	tres pares de cojones	epcpc
estar de	tres pares de narices	epcpc
estar en	vias de desaparición	epcpc
estar en	vias de extinción	epcpc

ESTAR TRAD16

Grupos de expresiones: No Estar Prep C1 Prep C2 / No Estar Prep C1 Prep C2

No Estar Prep C1 idénticos, Prep C2 diferentes

D) Grupos de expresiones totalmente heterogéneos semánticamente.

estar con el	alma en la boca	epcpc
estar con el	alma en la boca	epcpc
estar con el	alma en un hilo	epcpc
estar con el	alma entre los dientes	epcpc
estar con el	alma entre los dientes	epcpc
estar a la	cabecera de el enfermo	epcpc
estar a la	cabecera de la mesa	epcpc
estar en	estado de alerta	epcpc
estar en	estado de embriaguez	epcpc
estar en	estado de emergencia	epcpc
estar en	estado de esperanza	epcpc
estar en	estado de buena esperanza	epcpc
estar en	estado de excepción	epcpc
estar en	estado de gracia	epcpc
estar en el	estado de la inocencia	epcpc
estar en el	estado de la inocencia original	epcpc
estar en el	estado de merecer	epcpc
estar en	huelga de brazos caídos	epcpc
estar en	huelga de celo	epcpc
estar en	huelga de hambre	epcpc
estar con un	pie en el aire	epcpc
estar con el	pie en el estribo	epcpc
estar con el	pie en el hoyo	epcpc
estar con el	pie en el sepulcro	epcpc
estar con el	pie en la sepultura	epcpc
estar en	posición de combate	epcpc
estar en	posición de defensa	epcpc
estar en	posición de fuerza	epcpc
estar a	primeros de (el) año	epcpc
estar a	primeros de mes	epcpc
estar a	principios de año	epcpc
estar a	principios de mes	epcpc
estar a	principios de semana	epcpc
estar en	traje de Adán	epcpc
estar en	traje de gala	epcpc
estar en	traje de noche	epcpc
estar en (el)	uso de la palabra	epcpc
estar en	uso de razón	epcpc
estar en	vía de negocios	epcpc
estar en	vía de placer	epcpc
estar en	vías de desarrollo	epcpc
estar en	vías de desaparición	epcpc

estar en vías de extinción epcpc

ESTAR TRAD17

Oposición de dos o más expresiones idénticas formalmente pero diferentes semánticamente.

estar sin	aliento	epc
estar sin	aliento	epc
estar con el	alma en la boca	epcpc
estar con el	alma en la boca	epcpc
estar con el	alma entre los dientes	epcpc
estar con el	alma entre los dientes	epcpc
estar con los	angelitos	epdetc
estar con los	angelitos	epdetc
estar en	banda	epsfijo
estar en	banda	epc
estar a el	caer	epdetc
estar a el	caer	epdetc
estar en	caja	epc
estar en	caja	epc
estar en	caja	epc
estar en	caja	epsfijo
estar a la	capa	epdetc
estar a la	capa	epdetc
estar de	capa caída	epca
estar de	capa caída	epca
estar en (la)	capilla	epdetc
estar en (la)	capilla	epdetc
estar para	comerselo	epc
estar para	comerselo	epc
estar de	coña	epc
estar de	coña	epc
estar a	cubierto	epc
estar a	cubierto	epc
estar hasta el	cuello	epdetc
estar hasta el	cuello	epdetc
estar en	cuerpo	epc
estar en	cuerpo	epc
estar en	cuerpo	sufij
estar a el	cuidado de	epcpn
estar a el	cuidado de	epcpn
estar hasta el	culo de	epcpn
estar hasta el	culo de	epcpn
estar hasta el	culo de	epcpn

ESTAR TRAD17

estar en	estado	epc
no estar en	estado	epsfijo
estar de	etiqueta	epc
estar de	etiqueta	epc
estar a	flote	epc
estar a	flote	epc
estar hasta el	gollete	epdetc
estar hasta el	gollete	epdetc
estar hasta el	gollete de	epcpn
estar hasta el	gollete de	epcpn
estar a el	habla	epdetc
estar a el	habla	epdetc
estar en	juego	epc
estar en	juego	epc
no estar en	juego	epc
estar entre dos	luces	epac
estar entre dos	luces	epac
estar de	miedo	epc
estar de	miedo	epc
estar en	paz	epc
estar en	paz	epc
estar en	pie	epc
estar en (de)?	pie	epc
estar a el	quite	epdetc
estar a el	quite	epdetc
estar de	recibo	epc
estar de	recibo	epc
estar a el	socaire	epdetc
estar a el	socaire	epdetc
estar por los	suelos	epdetc
estar por los	suelos	epdetc
estar en	vena	epc
estar en	vena	epc
estar a la	vista	epdetc
estar a la	vista	epdetc
estar a la	zaga	epdetc
no estar a la	zaga	epdetc

ESTAR TRAD18

Expresiones idénticas , con diferente preposición .

A) Idénticas formalmente y semánticamente.

estar a el	acecho de	epcpn
estar en	acecho de	epcpn
estar a el	alza	epdetc
estar en	alza	epc
estar con	ánimos de	epcpn
estar en	ánimos de	epcpn
estar sin	ánimos de	epcpn
estar en	ascuas	epc
estar sobre	ascuas	epc
estar en	bancarrota	epc
estar en la	bancarrota	epdetc
estar en	camisa	epac
estar sin	camisa	epac
estar a el	caso	epdetc
estar en el	caso	epdetc
estar a la	cola	epdetc
estar en la	cola	epdetc
estar con buena	compañía	epac
estar en buena	compañía	epac
estar con excelente	compañía	epac
estar en excelente	compañía	epac
estar con mala	compañía	epac
estar en mala	compañía	epac
estar con pésima	compañía	epac
estar en pésima	compañía	epac
estar con	edad de	? epcpn
estar en	edad de	epcpn
estar a la	cola	epdetc
estar en la	cola	epdetc
estar con	hocico	epc
estar de	hocico	epc
estar a el	revés	epdetc
estar de el	revés	epdetc
estar de	vena	epc
estar en	vena	epc
estar de	ver	epc
estar por	ver	epc

B) Diferentes semánticamente.

estar a la	baja	epdetc
estar de	baja	epc
estar en	baja	epc
estar en la	calle	epdetc
estar de	calle	epc
estar de	casa	epc
estar en	casa	epc
estar a	cero	epc
estar bajo	cero	epc
estar con	cuidado	epc
estar de	cuidado	epc
estar a la	disposición de	epcpn
estar en	disposición de	epcpn
estar con	edad de	7 epcpn
estar en	edad de	epcpn
estar en	ello	epc
estar para	ello	epc
estar a la	escucha	epdetc
estar de	escucha	epc
estar a el	frente de	epcpn
estar en	frente de	epcpn
estar de	gracias	epc
no estar para	gracias	epc
estar de	guardia	epc
estar en	guardia	epc
estar a la	muerte	epdetc
estar de	muerte	epc
estar en las	nubes	epdetc
estar por las	nubes	epdetc
estar de	obra	epc
estar en	obras	epc
estar de	pie	epc
estar en	pie	epc
estar a la	puerta	epdetc
estar en	puertas	epc
estar por	puertas	epc
estar en	si	epc

estar sobre	sí	epc
estar a	todo	epc
estar en	todo	epc
estar bajo	tratamiento	epc
estar en	tratamiento	epc
estar a la	última	epdetc
estar en las	últimas	epdetc
estar a la	vanguardia	epdetc
estar en	vanguardia	epc
estar de	venta	epc
estar en	venta	epc

Grupos de expresiones con idéntico C1 y adjetivo antepuesto
A) Marca de oposición: antónimos.

ser de buen	agüero	spac
ser de mal	agüero	spac
ser de corto	alcance	spac
ser de largo	alcance	spac
ser de buen	augurio	spac
ser de mal	augurio	spac
ser de buen	calibre	spac
ser de mal	calibre	spac
ser de buena	compañía	spac
ser de mala	compañía	spac
ser de alta	condición	spac
ser de baja	condición	spac
ser de buen	contentar	spac
ser de mal	contentar	spac
ser de buen	contento	spac
ser de mal	contento	spac
ser de buena	cosecha	spac
ser de mala	cosecha	spac
ser de avanzada	edad (avanzada)	spac
ser de mediana	edad (mediana)	spac
ser de gran	envergadura	spac
ser de pequeña	envergadura	spac
ser de alta	estirpe	spac
ser de baja	estirpe	spac
ser de buena	fe	spac
ser de mala	fe	spac
ser de mucho	fuste	spac
ser de poco	fuste	spac
ser de buena	gana	spac
ser de mala	gana	spac
ser de buen	grado	spac
ser de mal	grado	spac
ser de buen	gusto	spac
ser de mal	gusto	spac
ser de la primera	hornada	spac
ser de la última	hornada	spac

ser de mucho	interés	spac
ser de poco	interés	spac
ser de buena	madera	spac
ser de mala	madera	spac
ser a corto	plazo	spac
ser a largo	plazo	spac
ser de mucho	prestigio	spac
ser de poco	prestigio	spac

Grupos de expresiones con idéntico C1 y adjetivo antepuesto

B) Oposición marca O / intensivos.

ser de buena	cosecha	spac	être de bonne cuvée	
ser de excelente	cosecha	spac	être de excellente cuvée	
ser de avanzada	edad (avanzada)	spac	être de un grand âge	
ser de corta	edad	spac	être en bas âge	epac
ser de mediana	edad (mediana)	spac	être entre deux âges	epac
ser de poca	edad	spac	être en bas âge	epac
ser de debil	envergadura	spac	être de faible envergure	epac
ser de gran	envergadura	spac	être de grande envergure	epac
ser de mediana	envergadura	spac	être de moyenne envergure	epac
ser de pequeña	envergadura	spac	être de petite envergure	epac
ser de enorme	interés	spac	être de un énorme intérêt	
ser de gran	interés	spac	être de un grand intérêt	
ser de mucho	interés	spac	être de beaucoup de intérêt	
ser de poco	interés	spac	être de peu de intérêt	

C) Oposición variantes léxicas, sinonímicas.

ser de pura	cepa	spac	être de vieille souche	
ser de vieja	cepa	spca	être de vieille souche	
ser de altos	vuelos	spac	être de haut vol	epac
ser de muchos	vuelos	spac	être de haut vol	epac

Grupos con C1 idénticos y Adj postpui en L.O.

A) Marca de oposición: antónimos.

ser de	constitución debil	spca
ser de	constitución fuerte	spca
ser de avanzada	edad (avanzada)	spac
ser de mediana	edad (mediana)	spac
ser de	genio pronto	spca
ser de	genio vivo	spac
ser de buena	marca (buena)	spac
ser de mala	marca (mala)	spac
ser de	naturaleza debil	spca
ser de	naturaleza fuerte	spca

C Oposición variantes léxicas, sinonímicas.

ser de	vida airada	spca
ser de	vida alegre	spca
ser de	vida facil	spca
ser de	porte distinguido	spca
ser de	porte elegante	spca

D) sistemas totalmente heterogéneos semánticamente

ser de	índole personal	spca
ser de	índole privada	spca
ser de	índole pública	spca
ser de	interés general	spca
ser de	interés público	spca
ser de	sangre azul	spca
ser de	sangre caliente	spca
ser de	sentido común	spca
ser de	sentido único	spca
ser de	uso corriente	spca
ser de	uso externo	spca
ser de	uso interno	spca
ser de	uso oral	spca
ser de	usos múltiples	spca

Grupos con C1 idénticos con modificador + / modificadores en L.O

B) Oposición marca o / intensivos.

ser de	abolengo	spc
ser de rancio	abolengo	spac
ser de	abrigo	spc
ser de mal	abrigo	spac
ser de	ayuda	spc
ser de gran	ayuda	spac
ser de	calidad	spc
ser de alta	calidad	spac
ser de baja	calidad	spac
ser de buena	calidad	spac
ser de excelente	calidad	spac
ser de mala	calidad	spac
ser de pésima	calidad	spac
ser de primera	calidad	spac
ser de la	familia	spdetc
ser de buena	familia	spac
ser de excelente	familia	spac
ser de mala	familia	spac
ser de pésima	familia	spac
ser de	marca	spc
ser de buena	marca (buena)	spac
ser de mala	marca (mala)	spac
ser de primera	marca	spac
ser de	palabra	spc
ser de	palabra fácil	spca
ser de pocas	palabras	spac
ser de	uso	spc
ser de	uso corriente	spca
ser de	uso externo	spca
ser de	uso interno	spca
ser de	uso oral	spca
ser de	usos múltiples	spca
ser de la	vida	spdetc
ser de	vida airada	spca
ser de	vida alegre	spca
ser de	vida facil	spca

Grupos de expresiones: No Estar Prep No Estar Prep C1 Prep X
Identidad C1 en las dos expresiones.

D) Sistemas totalmente heterogéneos

ser de el	tiempo	spdetc
ser de el	tiempo de	spcpn
ser de el	tiempo de Maria Castaña	spcpn
ser de el	tiempo de el rey que rabio	spcajón

Grupos de expresiones: No Estar Prep C1 Prep N1 / No Estar Prep C1 Prep C2

C) Oposición variantes léxicas / sinonímicas

ser de lo	mejorcito de	spcpn
ser de lo	<i>mejorcito que hay</i>	spcajón

D) sistemas totalmente heterogéneos semánticamente.

ser de la	edad de	spcpn
ser de la	edad de bronce	spcpcc
ser de la	edad de hierro	spcpcc
ser de la	edad de piedra	spcpcc
ser en	honor a	spcpn
ser en	honor a la verdad	spcpcc
ser a	prueba de	spcpcc
ser a	prueba de bomba	spcpn

Grupos de expresiones: No Estar Prep C1 Prep C2 / No Estar Prep C1 Prep C2
No Estar Prep C1 idénticos, Prep C2 diferentes

C) Oposición variantes léxicas sinonímicas.

ser por	arte de el diablo	spcpc
ser por	arte de encantamiento	spcpc
ser por	arte de magia	spcpc
ser de la	<i>edad de bronce</i>	spcpc
ser de la	<i>edad de hierro</i>	spcpc
ser de la	<i>edad de piedra</i>	spcpc
ser de	higos a brevas	spcpc
ser de	higos a peras	spcpc
ser de la	piel de Barrabás	spcpc
ser de la	piel de el diablo	spcpc
ser de el	<i>tiempo de Maria Castaña</i>	spcpc
ser de el	<i>tiempo de el rey que rabio</i>	spcajón
ser de	uvas a brevas	spcpc
ser de	uvas a peras	spcpc

Oposición de dos o más expresiones idénticas formalmente pero diferentes semánticamente.

ser de	abrigo	spc
ser de	abrigo	spc
ser de	abrigo	spc
ser de	alivio	spc
ser(una jugada)de	alivio	spsujfij
ser de la	cáscara amarga	spac
ser de la	cáscara amarga	spac
ser a	cuenta de	spcpn
ser a	cuenta de	spcpn
ser de lo más	elocuente	spac?
ser de lo más	elocuente	spac?
ser de	miedo	spc
ser de	miedo	spc
ser de	miedo	spc
ser de	peso	spc
ser de	peso	spc
ser de doble	sentido	spac
ser de doble	sentido	spac
ser de	sentido único	spca
ser de	sentido único	spca
ser de el	tiempo	spdetc
ser de el	tiempo	spdetc
ser en una	tirada	spdetc
ser en una	tirada	spdetc
ser de una	tirada	spdetc
ser de una	tirada	spdetc
ser de	trés a el cuarto	spcpc
ser de	trés a el cuarto	spcpc

Expresiones idénticas , con diferente preposición y diferente significado.

A) Idénticas formalmente y semánticamente.

ser a	causa de	spcpn
ser por	causa de	spcpn
ser de	chiripa	spc
ser por	chiripa	spc
ser a	favor de	spcpn
ser en	favor de	spcpn
ser a el	improviso	spdetc
ser de	improviso	spc
ser en una	tirada	spdetc
ser de una	tirada	spdetc

B) Diferentes semánticamente.

ser a la	atención de	spcpn
ser en	atención de	spcpn
ser de	balde	spc
ser en	balde	spc
ser a	beneficio de	spcpn
ser en	beneficio de	spcpn
ser con	cargo a	spcpn
ser en	cargo a	spcpn
ser de	confianza	spc
ser en	confianza	spc
ser a	cuenta de	spcpn
ser de	cuenta de	spcpn
ser por	cuenta de	spcpn
ser a	diario	spc
ser de	diario	spc
ser de el	interés de	spcpn
ser en	interés de	spcpn

8. TRADUCCIONES

estar a el	abrigo de	epcpn	être à le abri de	epcpn	Mg
estar a el	acecho de	epcpn	être à le affut de	epcpn	Mg
estar en	acecho de	epcpn	être à le affut de	epcpn	Mg
estar a la	altura de los acontecimientos	epcpc	être à la hauteur des événements	epcpc	Mg
estar en	activo	epc	être en activité, en fonction	epc	Mg
estar de	acuerdo con	epcpn	être de accord avec	epcpc	Mg
no estar de	acuerdo con los canones	epcpc	ne pas être très orthodoxe		
estar en su	acuerdo	epac	avoir toute poss-o tête		Mg
estar en	adviento	epc	être à jeun	epc	Mg
estar sobre las	afufas	epdetc	préparer la fuite		
estar con el	agua a la boca	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar con el	agua a el cuello	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar con el	agua a la garganta	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar con el	agua hasta la boca	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar con el	agua hasta el cuello	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar con el	agua hasta la garganta	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar entre dos	aguas	epac	être perplexé		
estar sobre las	aguas de	epcpn	occuper le terrain de		
estar en	aguas internacionales	epca	être dans les eaux internationales		Mg
estar en	aguas territoriales(+adj pais)	epca	être dans les eaux territoriales (N + ADJ)	epca	Mg
estar de buen	aire	epac	être de bonne humeur	epac	Mg
estar de mal	aire	epac	être de mauvaise humeur	epac	Mg
estar en el	aire	epdetc	être dans le air	epdetc	Mg
estar en el	aire	epdetc	être en suspens	epc	Mg
estar en el	ajo	epdetc	être dans le bain	epdetc	Mg
estar bajo el	ala de	epcpn	être sous le aile de	epcpn	Mg
estar in	albís	epc	être dans le brouillard	epdetc	Mg
estar a el	alcance de	epcpn	être à la portée de	epcpn	Mg
estar a el	alcance de todos los bolsillos	epcpc	être à la portée de toutes les bourses	epcpc	Mg
estar a el	alcance de la mano	epcpc	être à la portée de la main	epcpc	Mg
estar a el	alcance de todo el mundo	epcpc	être à la portée de tout le monde	epcpc	Mg
estar en el	alero	epdetc	être douteux		
estar con sus	alfileres	epdetc	être de mauvaise humeur, irrité	epac	Mg
estar de veinticinco	alfileres	epac	être tiré à quatre épingles	eapc	Mg
estar sin	aliento	epc	être hors de haleine	epc	Mg
estar sin	aliento	epc	être à plat	epc	Mg
estar con el	alma en la boca	epcpc	être à le agonie	epdetc	Mg
estar con el	alma en la boca	epcpc	être mort de peur		
estar con el	alma en un hilo	epcpc	être mort de inquiétude		
estar con el	alma entre los dientes	epcpc	être à le agonie	epdetc	Mg
estar con el	alma entre los dientes	epcpc	être mort de peur		
estar en lo	alto de la cartelera	epcpc	être en haut de le affiche		Mg
estar a la	altura de	epcpn	être à la hauteur de	epcpn	Mg
estar a la	altura de los acontecimientos	epcpc	être à la hauteur de les événements	epcpc	Mg
estar a la	altura de las circunstancias	epcpc	être à la hauteur des événements	epcpc	Mg
estar a la	altura de la situación	epcpc	être à la hauteur de la situation	epcpc	Mg
estar a el	alza	epdetc	être en hausse	epc/sfijo	Mg
estar en	alza	epc	être en hausse	epc	Mg
estar en pos-o	ambiente	epdetc	être dans pos-o élément	epdetc	Mg
estar bajo la	amenaza de	epcpn	être sous la menace de	epcpn	Mg
estar entre	amigos	epc	être entre amis		
estar en buenas	amistades con	epcpn	être en bon rapports avec	epcpn	Ld

INALTRAE : Índice alfabético de estar con traducciones

estar en malas	amistades con	epcpn	être en mauvais rapports avec	epcpn	Ld
estar a el	amor de la lumbre	epcpc	être à le coin de le feu	epcpc	Mg
estar a el	amparo de	epcpn	être sous la protection de	epcpn	Mg
estar a el	amparo de la ley	epcpc	être sous la protection de la loi	epcpc	Mg
estar a pos-o	anchas	epdetc	être à pos-o aise	epdetc	Mg
estar sobre el	ancla	epdetc	être sur le ancre, à la verticale		
estar para	andar por casa	epcpc	être en tenue légère	epca	Mg
estar bajo	anestesia	epc	être sous anesthésie	epc	Mg
estar con los	angelitos	epdetc	être dans la lune	epdetc	Mg
estar con los	angelitos	epdetc	dormir		
estar con	ánimos de	epcpn	avoir envie de		
estar en	ánimos de	epcpn	avoir envie de		
estar sin	ánimos de	epcpn	ne pas avoir envie de		
estar en	antecedentes	epc	être à le courant de	epcpn	Mg
estar de buen	año	epac	être bien en chair	eapc	Mg
no estar de mal	año	epac	être bien en chair	eapc	Mg
estar a el	aparato	epdetc	être à l'appareil	epdetc	Mg
estar en los	ápices de	epcpn	être à le courant de	epcpn	Mg
estar en el	apogeo	epdetc	être à le apogée	epdetc	Mg
estar en un	aprieto	epdetc	être dans une passe difficile	epca	Mg
estar en	aprietos	epc	être en difficultés	epc	Mg/N
estar en un	apuro	epdetc	être dans de beaux draps	epac	Mg
estar en el mayor	apuro	epac	être dans une situationcritique	epca	Mg
estar en	apuros	epc	être en difficultés	epc	Mg
estar en	arábigo	epc	être de le chinois	epdetc	Mg
estar a el	arbitrio de	epcpn	être dans les mains de	epcpn	Mg
estar en	armas	epc	être en armes	epc	Mg
estar con las	armas en la mano	epcpc	avoir les armes à la main		
estar en	armonía con	epcpn	être en harmonie avec	epcpn	Mg
estar en buena	armonía con	epcpn	être en bonnes relations avec	epcpn	Mg
estar en excelente	armonía con	epcpn	être en excellentes relations avec	epcpn	Mg
estar en mala	armonía con	epcpn	être en mauvaises relations avec	epcpn	Mg
estar para el	arrastre	epdetc	être sur les genoux	epdetc	Mg
estar bajo	arresto	epc	être à les arrêts	epdetc	Mg
estar de	arrimón	epc	être à le affut	epdetc	Mg
estar en el	arroyo	epdetc	être sur la paille	epdetc	Mg
estar in	articulo mortis	epca	être à le article de la mort	epcpc	Mg
estar a el	artículo de la muerte	epcpc	être à le article de la mort	epcpc	Mg
estar en el	artículo de la muerte	epcpc	être à le article de la mort	epcpc	Mg
estar en	ascuas	epc	être sur des charbons ardents	epca	Ld
estar sobre	ascuas	epc	être sur des charbons ardents	epca	Ld
estar de	asiento en	epcpn	résider,vivre qq part		Mg
estar a media	asta	epsfijo	det drapeau être en berne	eop1	Mg
estar en un	atolladero	epdetc	être dans une mauvaise passe	epac	Mg
estar en	auge	epc	être en essor	epc	Mg
estar en (los)	autos	epdetc	être à le courant de	epcpn	Mg
estar sobre	aviso	epc	être sur poss-o gardes	epac	Mg
estar en un	ay	epdetc	se plaindre sans arrêt d'une douleur		Mg
estar en	ayunas	epc	être à jeun	epc	Mg
estar con la	baba caída	epca	en mourir d'envie		
estar en	babia	epc	être dans la lune	epdetc	Mg
estar a la	baja	epdetc	être en baisse	epc	Mg
estar de	baja	epc	être en arrêt de maladie	epcpc	Mg
estar en	baja	epc	être en baisse	epc	Mg
estar de	balde	epc	être de trop	epc	Mg
estar en la	banca	epdetc	avoir beaucoup d'influence		
estar en	bancarota	epc	être en banqueroute	epc	Mg
estar en la	bancarota	epdetc	être en banqueroute	epc	Mg
estar en el	banco	epdetc	être à le banc de les accusés	epcpc	Mg
estar en	banda	epsfijo	position des pièces d'un écusson		
estar en	banda	epc	cordages libres à le vent		
estar hasta la	bandera	epsfijo	être plein à craquer		

estar a el	abrigo de	epcpn	être à le abri de	epcpn	Mg
estar a el	acecho de	epcpn	être à le affut de	epcpn	Mg
estar en	acecho de	epcpn	être à le affut de	epcpn	Mg
estar a la	altura de los acontecimientos	epcpc	être à la hauteur des événements	epcpc	Mg
estar en	activo	epc	être en activité, en fonction	epc	Mg
estar de	acuerdo con	epcpn	être de accord avec	epcpc	Mg
no estar de	acuerdo con los canones	epcpc	ne pas être très orthodoxe		
estar en su	acuerdo	epac	avoir toute poss-o tête		Mg
estar en	adviento	epc	être à jeun	epc	Mg
estar sobre las	afufas	epdetc	préparer la fuite		
estar con el	agua a la boca	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar con el	agua a el cuello	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar con el	agua a la garganta	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar con el	agua hasta la boca	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar con el	agua hasta el cuello	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar con el	agua hasta la garganta	epcpc	Avoir la corde à le cou		Mg
estar entre dos	aguas	epac	être perplexe		
estar sobre las	aguas de	epcpn	occuper le terrain de		
estar en	aguas internacionales	epca	être dans les eaux internationales		Mg
estar en	aguas territoriales(+adj pais)	epca	être dans les eaux territoriales (N + ADJ)	epca	Mg
estar de buen	aire	epac	être de bonne humeur	epac	Mg
estar de mal	aire	epac	être de mauvaise humeur	epac	Mg
estar en el	aire	epdetc	être dans le air	epdetc	Mg
estar en el	aire	epdetc	être en suspens	epc	Mg
estar en el	ajo	epdetc	être dans le bain	epdetc	Mg
estar bajo el	ala de	epcpn	être sous le aile de	epcpn	Mg
estar in	albis	epc	être dans le brouillard	epdetc	Mg
estar a el	alcance de	epcpn	être à la portée de	epcpn	Mg
estar a el	alcance de todos los bolsillos	epcpc	être à la portée de toutes les bourses	epcpc	Mg
estar a el	alcance de la mano	epcpc	être à la portée de la main	epcpc	Mg
estar a el	alcance de todo el mundo	epcpc	être à la portée de tout le monde	epcpc	Mg
estar en el	alero	epdetc	être douteux		
estar con sus	alfileres	epdetc	être de mauvaise humeur, irrité	epac	Mg
estar de veinticinco	alfileres	epac	être tiré à quatre épingles	eapc	Mg
estar sin	aliento	epc	être hors de haleine	epc	Mg
estar sin	aliento	epc	être à plat	epc	Mg
estar con el	alma en la boca	epcpc	être à le agonie	epdetc	Mg
estar con el	alma en la boca	epcpc	être mort de peur		
estar con el	alma en un hilo	epcpc	être mort de inquiétude		
estar con el	alma entre los dientes	epcpc	être à le agonie	epdetc	Mg
estar con el	alma entre los dientes	epcpc	être mort de peur		
estar en lo	alto de la cartelera	epcpc	être en haut de le affiche		Mg
estar a la	altura de	epcpn	être à la hauteur de	epcpn	Mg
estar a la	altura de los acontecimientos	epcpc	être à la hauteur de les événements	epcpc	Mg
estar a la	altura de las circunstancias	epcpc	être à la hauteur des événements	epcpc	Mg
estar a la	altura de la situación	epcpc	être à la hauteur de la situation	epcpc	Mg
estar a el	alza	epdetc	être en hausse	epc/sfijo	Mg
estar en	alza	epc	être en hausse	epc	Mg
estar en pos-o	ambiente	epdetc	être dans pos-o élément	epdetc	Mg
estar bajo la	amenaza de	epcpn	être sous la menace de	epcpn	Mg
estar entre	amigos	epc	être entre amis		
estar en buenas	amistades con	epcpn	être en bon rapports avec	epcpn	Ld

INALTRAE : Indice alfabético de estar con traducciones

estar en malas	amistades con	epcpn	être en mauvais rapports avec	epcpn	Ld
estar a el	amor de la lumbre	epcpc	être à le coin de le feu	epcpc	Mg
estar a el	amparo de	epcpn	être sous la protection de	epcpn	Mg
estar a el	amparo de la ley	epcpc	être sous la protection de la loi	epcpc	Mg
estar a pos-o	anchas	epdetc	être à pos-o aise	epdetc	Mg
estar sobre el	ancla	epdetc	être sur le ancre, à la verticale		
estar para	andar por casa	epcpc	être en tenue légère	epca	Mg
estar bajo	anestesia	epc	être sous anesthésie	epc	Mg
estar con los	angelitos	epdetc	être dans la lune	epdetc	Mg
estar con los	angelitos	epdetc	dormir		
estar con	ánimos de	epcpn	avoir envie de		
estar en	ánimos de	epcpn	avoir envie de		
estar sin	ánimos de	epcpn	ne pas avoir envie de		
estar en	antecedentes	epc	être à le courant de	epcpn	Mg
estar de buen	año	epac	être bien en chair	eapc	Mg
no estar de mal	año	epac	être bien en chair	eapc	Mg
estar a el	aparato	epdetc	être à l'appareil	epdetc	Mg
estar en los	ápices de	epcpn	être à le courant de	epcpn	Mg
estar en el	apogeo	epdetc	être à le apogée	epdetc	Mg
estar en un	aprieto	epdetc	être dans une passe difficile	epca	Mg
estar en	aprietos	epc	être en difficultés	epc	Mg/W
estar en un	apuro	epdetc	être dans de beaux draps	epac	Mg
estar en el mayor	apuro	epac	être dans une situation critique	epca	Mg
estar en	apuros	epc	être en difficultés	epc	Mg
estar en	arábigo	epc	être de le chinoís	epdetc	Mg
estar a el	arbitrio de	epcpn	être dans les mains de	epcpn	Mg
estar en	armas	epc	être en armes	epc	Mg
estar con las	armas en la mano	epcpc	avoir les armes à la main		
estar en	armonía con	epcpn	être en harmonie avec	epcpn	Mg
estar en buena	armonía con	epcpn	être en bonnes relations avec	epcpn	Mg
estar en excelente	armonía con	epcpn	être en excellentes relations avec	epcpn	Mg
estar en mala	armonía con	epcpn	être en mauvaises relations avec	epcpn	Mg
estar para el	arrastre	epdetc	être sur les genoux	epdetc	Mg
estar bajo	arresto	epc	être à les arrêts	epdetc	Mg
estar de	arimón	epc	être à le affut	epdetc	Mg
estar en el	arroyo	epdetc	être sur la paille	epdetc	Mg
estar in	articulo mortis	epca	être à le article de la mort	epcpc	Mg
estar a el	artículo de la muerte	epcpc	être à le article de la mort	epcpc	Mg
estar en el	artículo de la muerte	epcpc	être à le article de la mort	epcpc	Mg
estar en	ascuas	epc	être sur des charbons ardents	epca	Ld
estar sobre	ascuas	epc	être sur des charbons ardents	epca	Ld
estar de	asiento en	epcpn	résider, vivre qq part		Mg
estar a media	asta	epsfijo	det drapeau être en berne	eop1	Mg
estar en un	atolladero	epdetc	être dans une mauvaise passe	epac	Mg
estar en	auge	epc	être en essor	epc	Mg
estar en (los)	autos	epdetc	être à le courant de	epcpn	Mg
estar sobre	aviso	epc	être sur poss-o gardes	epac	Mg
estar en un	ay	epdetc	se plaindre sans arrêt d'une douleur		Mg
estar en	ayunas	epc	être à jeun	epc	Mg
estar con la	baba caída	epca	en mourir d'envie		
estar en	babia	epc	être dans la lune	epdetc	Mg
estar a la	baja	epdetc	être en baisse	epc	Mg
estar de	baja	epc	être en arrêt de maladie	epcpc	Mg
estar en	baja	epc	être en baisse	epc	Mg
estar de	balde	epc	être de trop	epc	Mg
estar en la	banca	epdetc	avoir beaucoup d'influence		
estar en	bancarota	epc	être en banqueroute	epc	Mg
estar en la	bancarota	epdetc	être en banqueroute	epc	Mg
estar en el	banco	epdetc	être à le banc de les accusés	epcpc	Mg
estar en	banda	epsfijo	position des pièces d'un écusson		
estar en	banda	epc	cordages libres à le vent		
estar hasta la	bandera	epsfijo	être plein à craquer		

estar en el	banquillo	epdetc	être sur la touche	epdetc	Mg
estar en el	banquillo de los acusados	epcpc	être à le banc des accusés	epcpc	Mg
estar con la	barba sobre el hombro	epcpc	être en alerte		
estar en	barbecho	epc	être en jachère	epc	Mg
estar a	barlovento	epc	être à le vent	epdetc	Mg
estar con la	barriga a la boca	epcpc	être sur le point de accoucher		
estar de	barrio	epc	être en petite tenue	epac	Mg
estar en el otro	barrio	epac	passer l'arme à gauche		
estar con	barro hasta los ojos	epcpc	être crotté jusqu'aux yeux		Mg
estar en las	batuecas	epdetc	être dans les nuages	epdetc	Mg
estar en	belen	epc	être dans la lune	epdetc	Mg
estar en un	berenjenal	epdetc	être dans la panade	epdetc	Mg
estar en	berlina	epc	être en évidence, faire le ridicule en public		
estar en	berza	epc	être en bourgeons	epc	Mg
estar a	bien con	epcpn	être dans la chemise de	epcpn	Mg
estar de	bigotes	epc	être de le tonnerre, fantastique	epdetc	Mg
estar sin	blanca	epc	être sans le sou	epdetc	Ld/M
estar en	blanco	epc	sécher, rester sec		
estar de	boca en boca	epcpc	aller de bouche en bouche		
estar con la	boca abierta	epca	être bouche bée devant		Mg
estar con la	boca pegada a la pared	epcpc	être sur la paille	epdetc	Mg
estar en	boca de gol	epcpc	attendre l'occasion pour marquer un but		
estar con tanta	boca	epac	en baver de envie		
estar con el	bocado en la boca	epcpc	être la bouche encore pleine		
estar de	boda	epc	être à un mariage	epdetc	Mg
estar en	boga	epc	être en vogue	epc	Mg
estar en	bolas	epc	être à poil	epc	Mg
no estar (el homo) para	bollos	epsufij	le moment est bien mal choisi		
estar a el	borde de	epcpn	être à le bord de	epcpn	Mg
estar a el	borde de el abismo	epcpc	être à le bord de le abîme	epcpc	Mg
estar a el	borde de la catastrofe	epcpc	être à le bord de la catastrophe	epcpc	Mg
estar a el	borde de la histeria	epcpc	être à le bord de l'histérie	epcpc	Mg
estar a el	borde de el infarto	epcpc	être à le bord de l'infarctus	epcpc	Mg
estar a el	borde de las lágrimas	epcpc	être à le bord de les larmes	epcpc	Mg
estar a el	borde de la locura	epcpc	être à le bord de la folie	epcpc	Mg
estar a el	borde de la quiebra	epcpc	être à le bord de la ruine	epcpc	Mg
estar a el	borde de la ruina	epcpc	être à le bord de la ruine	epcpc	Mg
estar a el	borde de un ataque de nervios	epcpcpc	être à le bord de la crise de nerfs	epcpcpc	Mg
estar a	bordo	epc	être à bord	epc	Mg
estar en	bordos contrarios	epca	être sur deux bateaux différents		Mg
estar de	botas	epc	avoir le pied à le étrier		Mg
estar con las	botas puestas	epca	avoir le pied à l'étrier		Mg
estar en el	bote	epdetc	être dans la poche	epdetc	Mg
estar de	bote en bote	epcpc	être plein à ras-bord, bondé		
estar en	brasas	epc	être sur des charbons ardents	epca	Ld
estar en los	brazos de Morfeo	epcpc	être dans les bras de Morphée	epcpc	Mg
estar de	brazos cruzados	epca	rester les bras croisés		
estar en la	brecha	epdetc	être sur la brèche	epdetc	Mg
estar en un	brete	epdetc	être dans le embarras	epdetc	Mg
estar de	broma	epc	ne pas être pour de bon		
no estar para	bromas	epc	la humeur ne être pas à plaisanter	eop1	Mg
estar a la	buena de Dios	epcpc	être à la flan	epdetc	Mg
estar de	buenas	epc	être de bonne humeur	epac	Mg
estar de	bulto	epc	être de trop	epc	Mg/N
no estar en pos-o	cabales	epac	ne pas avoir toute poss-o tête		Mg
estar a	caballo en la tapia	epcpc	perplexe, indécis		
estar a la	cabecera de el enfermo	epcpc	être à le chevet du malade		

estar a la	cabecera de la mesa	epcpc	présider à table	Mg
estar de	cabellos en	epcpn	retenu par la force	
estar de	cabeza	epc	être sur les dents	epdetc Mg
estar a la	cabeza de	epcpn	être à la tête de	epcpn Mg
estar a la	cabeza de el estado	epcpc	être à la tête de le état	epcpc Mg
estar en	cabeza	epsfijo	être en tête de	epcpn Mg
estar en	cabeza de mayorazgo	epcpc	être héritier de un majorat	
estar a el	cabo	epdetc	être entre la vie et la mort	epcpc Mg
estar a el	cabo de	epcpc	être à le courant de	epcpn Mg
estar a el	cabo de la calle	epcpn	être à le courant	epdetc Mg
estar de	cachondeo	epc	être à la noce, faire la fête	epdetc Mg
estar de	cachondeo	epc	plaisanter, ne pas être pour de bon.	
estar en	cadena	epc	être à la chaîne	
estar a el	caer	epdetc	être sur le point de arriver	
estar a el	caer	epdetc	être sur le point de se produire	
estar de mal	café	epac	être de mauvaise humeur	epac Mg
estar de que te	cagas	epcajon	être de le tonnerre	epdetc Mg
estar en	caja	epc	être en bonne santé	epac Mg
no estar en su	caja	epac	ne pas être en bonne santé	Mg
estar en	caja	epc	être en bon état	epac Mg
estar en	caja	epc	cordes d'un bateau qui se balancent	Mg
estar en	caja	epsfijo	être bien ajustée, réglée, une bascule	Mg
estar a	caldo	epc	être à sec	epc Mg
estar en la	calle	epdetc	être dans la rue	epdetc Mg
estar de	calle	epc	présentable	Mg
estar en un	callejón sin salida	epcpc	être dans un cul de sac	epcpc Mg
estar a el	calor de la lumbre	epcpc	être à le coin de le feu	epcpc Mg
estar en	caizas y en jubón	epconpc	être en petite tenue	epac Mg
estar en	cama	epc	être sur le flanc	epdetc Mg
estar en la	cama	epdetc	être à le lit	epdetc Mg
estar de	camino	epc	être en chemin	epc Mg
estar en el buen	camino	epac	être sur la bonne voie	epac Mg
estar en	camino de la virtud	epcpc	être dans le droit chemin, bon	epac Mg
estar en	camisa	epac	être à sec	epc Mg
no estar en su	camisa	epdetc	ne pas avoir toute poss-o tête	Mg
estar sin	camisa	epac	être à sec	epc Mg
estar con la	camisa arremangada	epca	avoir retroussé les manches	
estar en	campaña	epc	être en campagne	epc Mg
estar en	campaña electoral	epca	être en campagne électorale	epca Mg
estar en plena	campaña electoral	eapc	être en pleine campagne électorale	epac Mg
estar en el	campo	epdetc	être à la campagne	epdetc Mg
estar en su	cancha	epdetc	être dans pos-o élément	epdetc Mg
estar con la	candela en la mano	epcpc	être entre la vie et la mort	epcpc Mg
estar en	candelero	epc	être très en vue	
estar en el	candelero	epdetc	être très en vue	
estar con el	cándil	epdetc	être entre la vie et la mort	epcpc Mg
estar en	cántaro	epc	avoir une bonne position, influence	
estar de	canto	epc	être sur le côté	epdetc Mg
estar a la	capa	epdetc	être à les aguets	epdetc Mg
estar a la	capa	epdetc	être à la cape	epdetc Mg
estar de	capa caida	epc	être dans une mauvaise passe	epac Mg
estar de	capa caida	epca	filer un mauvais coton	
estar en (la)	capilla	epdetc	être en chapelle	epc Mg
estar en (la)	capilla	epdetc	être sur des charbons ardents	epca Ld
estar de	cara a???	epc	être de face	epc Mg
estar con	cara de pocos amigos	epcpc	être comme une porte de prison	
estar de	cara a la pared	epcpc	être à le piquet	epdetc Mg
estar a el	cargo de	epcpn	être à la charge de	epcpn Mg

estar en	carne viva	epca	être à vif	epc	Mg
estar en	carnes vivas	epca	être à nu, à poil	epc/epc	Mg
estar en	carnícoles	epc	être déplumé ,sans plumes		Mg
estar en	carrera	epc	commencer à travailler, être affété à		
estar en	cartel	epc	être à le affiche, en vedette	epc	Mg
estar en la	cartelera	epdetc	être à le affiche	epdetc	Mg
no estar en la	cartilla	epdetc	être un oiseau rare		
estar de	casa	epc	être en négligé	epc	Mg
estar en	casa	epc	être à la maison	epdetc	Mg
estar a el	caso	epdetc	être à le courant de	epcpn	Mg
estar en el	caso	epdetc	être dans le secret	epdetc	Mg
estar en	celo	epc	être en chaleur	epc	Mg
estar sin un	centimo	epdetc	être sans le sou	epdetc	Ld
estar de	centinela	epc	être de faction	epc	Mg
estar en su	centro	epdetc	être dans poss-o élément	epdetc	Mg
estar en el	centro de	epcpn	être dans le centre de	epcpn	Mg
estar a	cero	epc	être à le zéro	epdetc	Mg
estar bajo	cero	epc	être au-dessous de zéro	epcpc	Mg
estar sin un	chavo	epdetc	être sans le sou	epdetc	Mg
estar en	chino	epc	être de le chinois	epdetc	Mg
estar de	chirinola	epc	faire la fête		
estar en	chirona	epc	être en tôle	epc	Mg
estar de	chunga	epc	faire la fête		
estar para	chuparse los dedos	epca	c'est à sén lécher les les doigts		?
estar para	chuparse los dientes	epca	c'est à sén lécher les babines		?
estar en el	cielo	epdetc	être à le septième ciel	epac	Mg
estar en	ciernes	epc	être en herbe	epc	Mg
estar en lo	cierto	epdetc	être dans le vrai	epdetc	Mg
estar sin ni	cinco	epac	être sans le sou	epdetc	Ld
estar en	circulación	epc	être en circulation	epc	Mg
estar en	clase	epc	être en cours	epc	Mg
estar en	clave	epc	être en code	epc	Mg
estar sin un	clavel	epdetc	n'avoir neg un rond,radis		Mg
estar sin un	clavo	epdetc	n'avoir neg un rond,radis		Mg
estar hasta el	coco de	epcpn	en avoir par dessus la tête de		
estar de	cojones	epc	être de le tonnerre	epdetc	Mg
estar a la	cola	epdetc	être à la queue de	epcdn	Mg
estar en la	cola	epdetc	être à la queue de		Mg
estar en	coma	epc	être dans le coma		
estar para	comerselo	epc	être bon à croquer		Mg
estar para	comerselo	epc	être joli comme un coeur		
estar a	compango	epc	être payé en argent et en pain		
estar con buena	compañia	epac	être en bonne compagnie	epac	Mg
estar con excelente	compañia	epac	être en excellente compagnie	epac	Mg
estar con mala	compañia	epac	être en mauvaise compagnie	epac	Mg
estar con pésima	compañia	epac	être en très mauvaise compagnie		
estar en buena	compañia	epac	être en bonne compagnie	epac	Mg
estar en excelente	compañia	epac	être en excellente compagnie	epac	Mg
estar en mala	compañia	epac	être en mauvaise compagnie	epac	Mg
estar en pésima	compañia	epac	être en très mauvaise compagnie		
estar en	comunicación con	epcpn	être en communication avec	epcpn	Mg
estar en constante	comunicación con	epcpn	être en constante communication avec	epcpn	Mg
estar en	comunicación permanente con	epcpn	être en communication permanente avec	epcpn	Mg
estar en	condiciones de	epcpn	être en conditions de	epcpn	Mg
estar en buenas	condiciones	epac	être en bonne condition	epac	Mg
estar en excelentes	condiciones	epac	être en excellente condition	epac	Mg
estar en malas	condiciones	epac	être en mauvaise condition	epac	Mg
estar en perfectas condiciones	condiciones	epac	être en parfaite condition	epac	Mg

INALTRAE : Indice alfabético de estar con traducciones

estar en pésimas	condiciones	epac	être en très mauvaise condition		
estar en	conexión con	epcpn	être en liaison avec	epcpn	Mg
estar en	conflicto con	epcpn	être en conflit avec	epcpn	Mg
estar de	convivencia con	epcpn	être de connivence avec	epcpn	Mg
estar en su pleno	conocimiento	epac	avoir toute sa tête		Mg
estar en	contacto con	epcpn	être en contact avec	epcpn	Mg
estar en	contacto muy estrecho con	epcpn	être en contact étroit avec	epcpn	Mg
estar en	contra de	epcpn	être contre x		Mg
estar en	contradicción con	epcpn	être en contradicción avec	epcpn	Mg
estar bajo	control	epc	être sous contrôle de	epcpn	Mg
estar bajo	control médico	epca	être sous contrôle médical		
estar bajo	control militar	epcpa	être sous contrôle militaire		
estar bajo	control policial	epca	être sous contrôle policier		
estar de	coña	epc	être en train de plaisanter		
estar de	coña	epc	être de le tonnerre, fantastique	epdetc	Mg
estar de	copas	epc	faire la tournée des cafés		
estar hasta el	copete de	epcpn	en avoir par dessus la tête de		
estar de	copitas	epc	faire la tournée des cafés		
estar con el	corazón (metido) en un puño	epcpc	avoir le cœur gros		
estar a la	corda	epdetc	disposer les voiles pour ne pas avancer		
estar de	coronilla	epc	être sur les dents, ne pas savoir où donner de la tête	epdetc	Mg
estar hasta la	coronilla de	epcpn	en avoir par dessus la tête de		
estar a el	corriente de	epcpn	être à le courant de	epcpn	Mg
estar de	corto	epc	être habillé court		
estar de	costado	epc	être de côté	epc	Mg
estar en el	crístus	epdetc	en être à poss-o débuts		Mg
estar por esta	cruz de Dios	epcpc	ne pas avoir obtenu quelque chose		
estar en	cuadro	epc	ne pas être au complet une réunion		
estar en	cuarentena	epc	être en quarantaine	epc	Mg
estar de	cuartel	epc	être de semaine	epc	Mg
estar sin un	cuarto	epdetc	être sans le sou	epdetc	Mg
estar a	cubierto	epc	être à le abri de	epcpn	Mg
estar a	cubierto	epc	avoir de le foin dans ses bottes		Mg
estar en	cucillias	epc	être à croupetons	epc	Mg
estar hasta el	cuello	epdetc	être criblé de dettes		Mg
estar hasta el	cuello	epdetc	être dans le cirage	epdetc	Mg
estar a	cuentas	epc	être en règle	epc	Mg
estar en el	cuento	epdetc	être dans le secret	epdetc	Mg
estar en la	cuerda floja	epca	être sur la corde raide	epca	Mg
estar en los	cuernos de el toro	epcpc	être dans la gueule de le loup		
estar de	cuernos con	epcpn	être en colère après, avec	epcn	Mg
estar en	cueros	epc	être à poil	epc	Mg
estar en	cueros vivos	epca	être à poil, dans le plus simple appareil	epc	Mg
estar a	cuerpo de rey	epcpc	être comme un coq en pâte		
estar de	cuerpo presente	epca	veiller le mort		
estar en	cuerpo	epc	être sans famille		
estar en	cuerpo	epc	être sans protection		
estar en	cuerpo	sufij	les officiers sans troupe		
estar en	cuerpo y alma con	epcpcpn	être dévoué corps et âme à		
estar en la	cuesta de enero	epcpc	être en période de soldes	epcpc	
estar con	cuidado	epc	être sur poss-o gardes	epdetc	Mg
estar de	cuidado	epc	être à le article de la mort	epcpc	Mg
estar a el	cuidado de	epcpn	s'occuper de		
estar a el	cuidado de	epcpn	être sous la protection de	epcpn	Mg
estar con el	culo a rastra	epcpc	n'en plus pouvoir		
estar en el	culo de el mundo	epcpc	être dans un coin paumé	epca	Mg
estar hasta el	culo de	epcpn	être dans le cirage	epdetc	Mg
estar hasta el	culo de	epcpn	en avoir par dessus la tête de		

estar hasta el	culo de	epcpn	être repu		
estar en la	cumbre	epdetc	être à la cime		
estar en la	cumbre de el éxito	epcpnc	être au sommet du succès		Mg
estar en la	cumbre de la fama	epcpnc	être au sommet de la gloire	epcpnc	Mg
estar en la	cumbre de la gloria	epcpnc	être au sommet de la gloire	epcpnc	Mg
estar en	curso	epc	être en cours	epc	Ld
estar bajo	custodia	epc	être sous surveillance	epc	Mg
estar en la	danza	epdetc	être dans la danse	epdetc	Mg
estar para	dar un estallido	epca	être sur le point d'exploser		
estar de buena	data	epac	améliorer		
estar de mala	data	epac	empirer		
estar de mala	data	epac	être de mauvaise humeur	epac	Mg
estar por	debajo de	epcpn	être à le dessous de	epcpn	Mg
estar por	debajo de la media	epcpnc	être en dessous de la moyenne	epcpnc	Mg
estar por	debajo de el nivel de el mar	epcpnc	être à le dessous de le niveau de la mer	epcpnc	Mg
estar por	debajo de pos-o posibilidades	epcpnc	être en dessous de poss-o possibilités	epcpnc	Mg
estar en	decadencia	epc	être en décadence	epc	Mg
estar en (el)?	declive	epc	être sur le déclin	epdetc	Mg
estar a dos	dedos de	epcpn	être à deux doigts de	epcpn	Mg
estar a la	defensiva	epdetc	être sur la défensive	epdetc	Mg
estar en	déficit de	epcpn	être en déficit de	epcpn	Mg
estar a la	derecha de	epcpn	être à la droite de	epcpn	Mg
estar a	derecho	epc	agir justement		
estar en pos-O	derecho	epdetc	être dans poss-o droit	epdetc	Mg
estar a la	deriva	epdetc	être à la dérive	epdetc	Mg
estar en	desacuerdo con	epcpn	être en désaccord avec	epcpn	Mg
estar en pleno	desarrollo	epac	être en développement	epc	Mg
estar a la	descubierta	epdetc	être à la belle étoile	epac	Mg
estar a el	descubierto	epdetc	être en découvert de "monnaie"	epcpnc	Mg
estar a el	descubierto	epdetc	être à la belle étoile	epac	Mg
estar en	descubierto de	epcpn	être en découvert de	epcpn	Mg
estar en	desgracia	epc	être en disgrâce	epc	Mg
estar en	desuso	epc	être en désuétude	epc	Mg
estar en	deuda con	epcpn	être en dette avec	epcpn	Mg
estar en	deuda hacia	epcpn	être en dette vis-à-vis de	epcpn	Mg
estar a la	devoción de	epcpn	être à la dévotion de	epcpn	Mg
estar a el	día	epdetc	être à jour	epc	Mg
estar en	días	epc	être sur le point de accoucher		
estar a	diente como haca de atabalero	epcajón	être affamé		
estar a	diente como haca de bulero	epcajón	être affamé		
estar a	diente como haca de caminero	epcajón	être affamé		
estar a el	diente	epdetc	être à point		
estar de	Dios	epc	être à prévoir		
estar bajo la	dirección de	epcpn	être sous la direction de	epcpn	Mg
estar a	disgusto con	epcpn	ne pas être bien, content avec		
estar a la	disposición de	epcpn	être en état de	epcpn	Mg
estar a la entera	disposición de	epcpn	être à la entière disposition de	epcpn	Mg
estar en	disposición	epc	être prêt		
estar en	disposición de	epcpn	être en position de	epcpq	/Mg
estar en buena	disposición hacia	epcpn	être dans de, en bonnes dispositions envers, à l'égard de	epcpn	Mg
estar en excelente	disposición hacia	epcpn	Etre dans de, en excellentes dispositions envers, à l'égard de		Mg
estar en mala	disposición hacia	epcpn	être dans de, en bonnes dispositions envers		Mg
estar en pésima	disposición hacia	epac	être dans de, en bonnes dispositions envers		Mg
estar con el	dogal a el cuello	epcpnc	avoir la corde à le cou		Mg

INALTRAE : Índice alfabético de estar con traducciones

estar con el	dogal a la garganta	epcpc	avoir la corde à le cou	Mg
estar con	dolores	epsfijo	être dans les douleurs	epc Mg
estar bajo el	dominio de	epcpn	être sous la emprise, la houlette de	epcpn Mg
estar a las	duras y a las maduras	epconpc	pour le meilleur et pour le pire	
estar sin un	duro	epdetc	être sans le sou , être à sec	epdetc Mg
estar sin un cochino	duro	epac	être sans le sou , être à sec	epdetc Mg
estar sin un miserable	duro	epac	être sans le sou , être à sec	epdetc Mg
estar sin un mísero	duro	epac	ne avoir neg un sou vaillant	Mg
estar sin un puto	duro	epac	être sans le sou , être à sec	epdetc Mg
estar en	edad	epsfijo	bonne à tuer (une bête)	Mg
estar con	edad de	epcpn	être de âge à	epcpn Mg
estar en	edad de	epcpn	être en âge de	epcpn Mg
estar en	edad de merecer	epcpc	être dans la fleur de le âge	epcpc Mg
estar en la	edad de bronce	epcpc	être à le âge de bronze	epcpc Mg
estar en la	edad de piedra	epcpc	être à le âge de pierre	epcpc Mg
estar en la	edad de el pavo	epcpc	être à le âge ingrat	epca Mg
estar bajo los	efectos de	epcpn	être sous le effet de	epcpn Mg
estar en	efervescencia	epc	être en effervescence	epc Mg
estar bajo la	egida de	epcpn	être sous le égide de	epcpn Mg
estar en pos-0	elemento	epdetc	être dans poss-0 élément	epdetc Mg
estar a	ellas	epc	être à égalité avec	epcpn Mg
estar en	ello	epc	à le courant et de accord	
estar para	ello	epc	être prêt à	Mg
estar en el	embocadero	epdetc	avoir une bonne position	
estar en	embrión	epc	être en herbe	epc Mg
estar bajo el	encanto de	epcpn	être sous le charme de	epcpn Mg
estar por	encima de	epcpn	être à le dessus de	epcpn Mg
estar por	encima de pos-o fuerzas	epcpc	être à le dessus de pos-o forces	epcpc
estar por	encima de la ley	epcpc	être à le dessus de la loi	epcpc Mg
estar por	encima de la media	epcpc	être à le dessus de la moyenne	epcpc Mg
estar por	encima de toda ponderación	epcpc	être à le dessus de tout éloge	epcpc Mg
estar por	encima de pos-o posibilidades	epcpc	être à le dessus de poss-o possibilités	epcpc Mg
estar por	encima de el nivel de el mar	epcpnpc	être à le dessus du niveau de la mer	epcpnpc Mg
estar en la	encrucijada de	epcpn	être à le carrefour de	epcpn Mg
estar de	enhorabuena	epc	être rayonnant de joie, avoir eu des succès	
estar en la	era de	epcpn	être à le temps de	Mg
estar en	erección	epc	être en érection	epc Mg
estar a	erre	epc	concentré sur son travail	
estar en el/un	error ?	epdetc	être dans le erreur	epdetc Mg
estar en el primer	escalón de	epcpn	être à le "d num-ième"	epcdn Mg
estar en el último	escalón de	epcpn	échelon de être à le "d num-ième"	epcdn Mg
estar en	escena	epc	être sur scène	epc Mg
estar con la	escopeta cargada	epca	être sur le point de s'énervar	
estar a la	escucha	epdetc	être à les écoutes	epdetc Mg
estar de	escucha	epc	épier	
estar en la	escuela	epdetc	être à le école	epdetc Mg
estar entre la	espada y la pared	epconpc	être entre le marteau et la enclume	epcpc Mg
estar de	espalda	epc	être sur le dos	epdetc
estar a la	espera	epdetc	être en attente	epc Mg
estar a la	espera de	epdetc	être en attente , en attente de	epcpq Mg
estar en	espera	epc	être en attente	epc Mg
estar en	espera de	epc	être en attente de	epcpq Mg
estar en la	espina	epdetc	être maigre comme un clou	/Mg

estar en	espinas	epc	être à carreau	epc	Mg
estar sobre	espuma	epc	<u>être dans la eau??</u>	epdetc	Mg
estar de	esquina	epc	être en antagonisme avec	epcpn	Mg
estar en	esquina	epc	être en antagonisme avec	epcpn	Mg
estar a la	estaca	epdetc	être dans la gène	epdetc	Mg
estar en la	estacada	epdetc	être sur le carreau	epdetc	Mg
estar en	estado	epc	être enceinte		
no estar en	estado	epsfijo	manquer qq conditions		
estar en buen	estado	epac	être en bon état	epac	Mg
estar en excelente	estado	epac	être en excellent état	epac	Mg
estar en mal	estado	epac	être en mauvais état	epac	Mg
estar en perfecto	estado	epac	être en parfait état	epac	Mg
estar en pésimo	estado	epac	être en piteux état	epac	Mg
estar en	estado crítico	epca	être dans un état critique		
estar en	estado interesante	epca	être dans un état intéressant	epca	Mg
estar en	estado de alerta	epcpc	être en état de alerte	epcpc	Mg
estar en	estado de embriaguez	epcpc	être en état de ivresse	epcpc	Mg
estar en	estado de emergencia	epcpc	être en état de urgence	epcpc	Mg
estar en	estado de esperanza	epcpc	être dans un état intéressant	epca	Mg
estar en	estado de buena esperanza	epcpc	être dans un état intéressant	epca	Mg
estar en	estado de excepción	epcpc	être en état de alerte	epcpc	Mg
estar en	estado de gracia	epcpc	être en état de grâce	epcpc	Mg
estar en el	estado de la inocencia	epcpc	en être encore à le même point		
estar en el	estado de la inocencia original	epcpc	être en herbe, innocent	epc	Mg
estar en el	estado de merecer	epcpc	être dans la fleur de le âge à marier	epdetc	Mg
estar en los últimos	estertores	epac	être à le article de la mort	epcpc	Mg
estar a el	estrecho	epdetc	être à le étroit	epdetc	Mg
estar en grande	estrecho	epac	être dans le embarras	epdetc	Mg
estar de mala	estrella	epac	ne pas être en veine	epc	Mg
estar sobre los	estribos	epdetc	être sur poss-o gardes	epdetc	Mg
estar en	estudio	epc	det question est à le étude	eop1	Mg
estar de	etiqueta	epc	être comme chien et chat avec sa famille		
estar de	etiqueta	epc	être en tenue de soirée, de apparât	epcpc	Mg
estar en	evidencia	epc	être en évidence	epc	Mg
estar en el	exilio	epdetc	être en exil	epc	Mg
estar a la	expectativa	epdetc	être dans le expectative	epdetc	Mg
estar en	expectativa de destino	epcpc	être dans le attente do une mutation		
estar a	expensas de	epcpn	être sous la dépendance de	epcpn	Mg
estar de	facción	epc	être de facción	epc	Mg
estar en	falso	epc	être en porte à-faux	epcpc	Mg
estar en	familia	epc	être en famille	epc	Mg
estar en una	fase crítica	epca	être en condition critique	epca	Mg
estar en(det)	fase inicial	epca	être en phase initiale	epca	Mg
estar en(det)	fase intermedia	epca	être dans une phase intermédiaire		
estar en(det)	fase terminal	epca	être en phase terminale	epca	Mg
estar en(det)	fase final	epca	être en phase finale	epca	Mg
estar en	fase de	epcpn	être en phase de	epcpn	Mg
estar en	favor	epc	être en faveur	loc	Ld/M
estar a	favor de	epcpn	être en faveur de	epcpn	Mg
estar de buena	fe	epac	être de bonne foi	epac	Mg
estar de mala	fe	epac	être de mauvaise foi	epac	Mg
estar bajo la	férula de	epcpn	être sous la férula de	epcpn	Mg
estar de buena	fibra	epac	être de première force	epac	Mg
estar en el	fiel	epsfijo	balance bien ajustée		
estar de	fiesta	epc	être en fête	epc	Mg
no estar para	fiestas	epc	ne pas être de humeur à rire	epcpc	Mg
estar para pocas	fiestas	epac	la humeur ne est pas à rire		Mg
estar en(un)	fil	epdetc	égalité de plusieurs choses		
estar en doble	fila	epac	être en double file	epac	Mg

INALTRAE : Índice alfabético de estar con traducciones

estar en primera	fila	epac	être à le premier rang de	epcdn	Mg
estar en segunda	fila	epac	être à le deuxième rang de	epcdn	Mg
estar en triple	fila	epac	être en triple file	epac	Mg
estar en (la) última	fila	epac	être à le dernier rang		
estar en	fila india	epca	être en file indienne	epca	Mg
estar en	filas	epc	être sous les drapeaux	epdetc	Mg
estar a el	final de la calle		être à le courant	epdetc	Mg
no estar para	firmar	epc	être entre deux vignes	epac	Mg
estar en lo	firmar	epdetc	être dans le vrai	epdetc	Mg
estar en	flor	epc	être en fleur	epc	Mg
estar en la	flor de la edad	epcpc	être dans la fleur de le âge	epcpc	Mg
estar en la	flor de la vida	epcpc	être dans la fleur de le âge	epcpc	Mg
estar a	flote	epc	être à flot	epc	Mg
estar a	flote	epc	être à flot, pourvu de argent	epc	Mg
estar en	fondos	epc	être en fondos	epc	Mg
estar en	forma	epc	être en forme	epc	Mg
estar en baja	forma	epac	être en mauvaise forme	epac	Mg
			physique		
estar en buena	forma	epac	être en bonne forme	epac	Mg
			physique		
estar en gran	forma	epac	être en grande forme	epac	Mg
estar en plena	forma	epac	être en pleine forme		
estar en	franquía	epc	être en partance		
estar en un	fregado	epdetc	être dans de sâles draps	epac	Mg
estar en un buen	fregado	epac	être dans de beaux draps	epac	Mg
estar de	frente	epc	être de face	epc	Mg
estar a el	frente de	epcpn	être à la tête de	epcpn	Mg
estar en	frente de	epcpn	être en face de	epcpn	Mg
estar a el	fresco	epdetc	être à le frais	epdetc	Mg
estar en	frío con	epcpn	être en froid avec	epcpn	Mg
estar entre dos	fuegos	epac	être pris entre deux feux		
estar de	gaíta	epc	faire la fête	epc	Mg
estar de mala	gaíta	epac	être de mauvaise humeur	epac	Mg
no estar para templar	gaítas	epac	(l'humeur n'est pas à rireMG)		
estar de	gala	epc	être en grande tenue, de apparât	epc/pcpc	Mg
estar con	ganas de	epcpn	avoir envie de		
estar de mala	gana	epac	être indisposé		
estar sin	ganas de	epcpn	ne pas avoir envie de		
estar bajo	garantía	epc	être sous garantie	epc	Mg
estar en	garantía de	epcpn	être en garantie de	epcn	Mg
estar en las	garra de	epcpn	être dans les griffes de	epcdn	Mg
estar a	gatas	epc	être à quatre pattes		
estar de buen	genio	epac	être de bonne humeur	epac	Mg
estar de mal	genio	epac	être de mauvaise humeur	epac	Mg
estar de buen	gesto	epac	être de bonne humeur	epac	Mg
estar de mal	gesto	epac	être de mauvaise humeur	epac	Mg
estar de	gira por	epcpn	être en tournée	epc	Mg
estar en la	gloria	epdetc	être à le paradis	epdetc	Mg
estar en sus	glorias	epac	être à les anges	epdetc	Mg
estar hasta el	gollete	epdetc	être plein, rempli, bondé		
estar hasta el	gollete	epdetc	être dans de beaux draps	epac	Mg
estar hasta el	gollete de	epcpn	en avoir par dessus la tête de		
estar hasta el	gollete de	epcpn	être plein jusqu'au goulot un récipient		
estar de	goma	epc	avoir la gueule de bois		
estar sin una	gorda	epdetc	être sans le sou	epdetc	Mg
estar de	gorja	epc	être en goguette	epc	Mg
estar de	gorra	epc	être à le oeil	epdetc	Mg
estar hasta el	gorro de	epcpn	en avoir par dessus la tête de		
estar en	gracia	epc	avoir des amis influents		
estar en	gracia de Dios	epcpc	être libre de pêché		
estar de	gracias	epc	ne pas être de humeur à rire		Mg
no estar para	gracias	epc	la humeur ne est pas à rire		Mg

estar en	grande	epc	mener grand train		
estar en un	grito	epdetc	n'en plus pouvoir de douleur		
estar con el	guapo subido	epca	être imbus de soi même		
estar de	guardia	epc	être de garde	epc	Mg
estar en	guardia	epc	être sur poss-o gardes	epdetc	Mg
estar de	guarnición en	epcpn	être en garnison à	epcpn	Mg
estar de	guasa	epc	plaisanter		
estar de	guateque	epc	être à une boum	epdetc	Mg
estar en	guerra con	epcpn	être en guerre avec	epcpn	Mg
estar en	guerra contra	epcpn	être en guerre contre	epcpn	Mg
estar en	guerra abierta con	epcpn	être en guerre ouverte avec	epcpn	Mg
estar en	guerra abierta contra	epcpn	être en guerre ouverte contre	epcpn	Mg
estar en	guerra total con	epcpn	être en guerre totale avec	epcpn	Mg
estar en	guerra total contra	epcpn	être en guerre totale contre	epcpn	Mg
estar en las	guias	epdetc	ne avoir que la peau sur les os		Mg
estar a	gusto con	epcpn	être à le aise avec	epcpn	Mg
estar a	gusto en el machito	epcpc	ocuper une situation, se maintenir indignement		
estar en los	hábitos de	epcpn	être dans les habitudes de	epcpn	Mg
estar a el	habla	epdetc	être à portée de voix	epcpc	Mg
estar a el	habla	epdetc	être en contact avec	epcpn	Mg
estar a el	habla con	epcpn	être en pourparlers avec	epcpn	Mg
estar en	habla con	epc	être en pourparlers avec	epcpn	Mg
estar por	hacer	epc	être à faire		
estar a medio	hacer	epac	être à moitié fait		
estar de buena	hebra	epac	être robuste		
estar bajo el	hechizo de	epcpn	être sous le charme de	epcpn	Mg
estar en	hierba	epc	être en herbe	epc	Mg
estar en la	higuera	epdetc	être dans la lune	epdetc	Mg
estar con	hocico	epc	bouder		
estar de	hocico	epc	bouder		
estar de mala	hostia	epac	être de mauvais poil	epac	Mg
estar en	huelga	epc	être en grève	epc	Mg
estar en	huelga de brazos caidos	epcpc	être en grève de le zèle	epcpc	Mg
estar en	huelga de celo	epcpc	être en grève de le zèle	epcpc	Mg
estar en	huelga de hambre	epcpc	être en grève de la faim		
estar en los	huesos	epdetc	n'avoir que la peau sur les os		Mg
estar por los	huesos de	epcpn	en pincer pour		
estar de	huevos	epc	être de le tonnerre	epdetc	Mg
estar de buen	humor	epac	être de bonne humeur	epac	Mg
estar de excelente	humor	epac	être de excellente humeur	epac	Mg
estar de mal	humor	epac	être de mauvaise humeur	epac	Mg
estar de pésimo	humor	epac	le humeur est massacrante		Mg
estar de un	humor de perros	epcpc	être de mauvaise humeur , massacrante	epac	Mg
estar a la	husma	epdetc	être à les aguets	epdetc	Mg
estar a el	husmo	epdetc	être à les aguets	epdetc	Mg
estar en	igualdad de condiciones	epcpc	être dans les mêmes conditions		
estar en la más absoluta	indigencia	epac	être dans le dénuement le plus complet	epca	Mg
estar bajo el	influjo de	epcpn	être sous le influence de	epcpn	Mg
estar en	ionfusión para	epcpn	pouvoir faire qq chose rapidement		
estar en la	inopia	epdetc	être dans la lune	epdetc	Mg
estar en	inteligencia con	epcpn	être de intelligence avec	epcpn	Mg
estar a la	intemperie	epdetc	être à les intempéries	epdetc	Mg
estar a la	izquierda de	epcpn	être à gauche de	epcpn	Mg
no estar para	jacara	epc	la humeur ne est pas à rire		Mg
estar en	jaque	epc	être en échec	epc	Mg
estar de	jarana	epc	être à la noce	epc,epdetc	Mg
estar en	jerga	epc	être en code ,chiffré	epc	Mg
estar de	jornada	epc	être en voyage	epc	Mg

estar en	juego	epc	être en jeu	epc	Mg
estar en	juego	epc	être en bonne position	epac	Mg
no estar en	juego	epc	ne pas figurer		
estar de	juerga	epc	être à la noce, faire la fête	epdetc	Mg
estar a	juicio	epc	obligé à faire ce que dit la sentence		
estar en su	juicio	epac	avoir tous poss-o esprits		Mg
estar en su cabal	juicio	epac	avoir tout son bon sens		Mg
estar en su entero	juicio	epac	avoir tous poss-o esprits		Mg
estar en su sano	juicio	epac	avoir tous poss-o esprits		Mg
estar bajo	juramento	epc	être sous serment	epc	Mg
estar bajo (la)	jurisdicción (adj+país)	epca	être sous juridiction adj+pays	epca	Mg
estar bajo (la)	jurisdicción internacional	epca	être sous juridiction internacional	epca	Mg
estar a	justicia	epc	être obligé à faire ce que dit la sentence		
estar a	juizado y sentenciado	epconpc	être obligé à faire ce que dit la sentence		
estar de	lado	epc	être sur le côté	epdetc	Mg
estar de el otro	lado	epac	être de le autre côté de	epcpn	Mg
estar de el	lado de	epcpn	être de le côté de	epcpn	Mg
estar con la	lanza en ristre	epcpc	mettre sa lance en arrêt		
estar de	largo	epc	être en tenue de soirée	epcpc	Mg
estar con el	lazo a la garganta	epcpc	avoir la corde à le cou		Mg
estar con la	leche en los labios	epcpc	être encore dans les langes	epdetc	Mg
estar de mala	leche	epac	être de mauvais poil	epac	Mg
estar en	leche	epc	être en herbe	epc	Mg
estar en su	lecho de muerto	epcpc	être sur poss-o lit de mort	epcpc	Mg
estar con la	lengua fuera	epca	être hors d'haleine	epdetc	Mg
estar en	libertad condicional	epca	être en liberté conditionnelle	epca	Mg
estar en	libertad provisional	epca	être en liberté provisoire	epca	Mg
estar en	libertad vigilada	epca	être en liberté surveillée	epca	Mg
estar en	libertad bajo fianza	epcpc	être en liberté sous caution	epcpc	Mg
no estar en los	libros de	epcpn	ne pas connaître ça		
estar en el	limbo	epdetc	être dans les limbes	epdetc	Mg
estar a el	límite de	epcpn	être à la limite de	epcpn	Mg
estar en	limpio	epc	être à le net, à le propre	epdetc	Mg
estar en primera	línea	epac	être en première ligne	epac	Mg
estar en la	lista negra	epca	être sur une liste noire	epca	Mg
estar en	lista de espera	epcpc	être sur une liste de attente	epcpc	Mg
estar a el	llegar	epdetc	être sur le point de arriver		
estar de	llorar	epc	être très bon, fantastique		?
estar a el	loro	epdetc	être sur poss-o gardes	epdetc	Mg
estar entre dos	lucos	epac	être entre deux vins	epac	Ld
estar entre dos	lucos	epac	être entre chien et loup		
estar en	lucha con	epcpn	être en lutte avec	epcpn	Mg
estar en	lucha contra	epcpn	être en lutte contre	epcpn	Mg
estar en pos-o	lugar	epdetc	être à poss-o place	epdetc	Mg
estar en (un)	lugar seguro	epca	être en lieu sûr	epca	Mg
estar a la	luna de Valencia	epcpc	être déçu dans son attente		
estar de buena	luna	epac	être bien luné	A1pn	Mg
estar de mala	luna	epac	être mal luné	A1pn	Mg
estar de	luna de miel (en?)	epcpc	être en lune de miel		
estar en la	luna	epdetc	être dans la lune	epdetc	Ld
estar de	luto	epc	être en deuil	epc	Mg
estar a	contra-luz	epac	être à contre-jour	epac	Mg
estar de puta	madre	epac	être de le tonnerre	epdetc	Mg
estar a	mal con	epcpn	être mal avec		
estar a	malas con	epcpn	être brouillé avec		
estar de	malas	epc	avoir la guigne		Mg
estar a el	mando de	epcpn	commander		
estar de	mangas	epc	être de accord avec		Mg
estar a	mano	epc	être à portée de la main	epcpc	Mg
estar de	mano	epc	avoir la main		Mg
estar en la	mano	epdetc	être dans la poche	epdetc	Mg

estar con las	manos atadas	epca	avoir pieds et mains liés	Mg
estar con las	manos cruzadas	epca	se tourner les pouces	Mg
estar con las	manos en la masa	epcpc	prendre la main à la pàtte	
estar en buenas	manos	epac	être en bonnes mains	epac Mg
estar en malas	manos	epac	être en mauvaises mains	epac Mg
estar en pos-o	manos	epac	dépendre de quelqu'un	
estar en	manos seguras	epca	être en mains sûres	epca Mg
estar en (las)	manos de	epcpn	être dans les mains de	epcpn Mg
estar en las	manos de Dios	epcpc	être entre les mains de Dieu	epcpc Mg
estar en	manos de el enemigo	epcpc	être à les mains de le ennemi	epcpc Mg
estar en	manos de el Señor	epcpc	être entre les mains de Dieu	epcpc Mg
estar en	mantillas	epc	être dans les langes	epdetc Mg
no estar en el	mapa	epdetc	ne avoir jamais vu ça	
estar en alta	mar	epac	être en haute mer	epac Mg
estar a las mil	maravillas	epac	être à le septième ciel	epac Mg
estar en	marcha	epc	être parti	
estar a el	margen de	epcpn	être en marge de	epcpn Mg
estar a el	margen de la ley	epcpc	être en marge de la loi	epcpc
estar a el	margen de la sociedad	epcpc	être en marge de la société	epcpc Mg
estar de	más	epc	être de trop	epc Mg
estar por	más la prenda	epcajón	ne pas être la valeur réelle	
estar a	matar con	epcpn	être à couteaux tirés avec	epcpn Mg
estar en	mayoría	epc	avoir la majorité	Mg/
estar de	medio	epc	servir de intermédiaire	
estar de por	medio	epac	servir de intermédiaire	
estar en	medio de	epcpn	être à le milieu de	epcpn Mg
estar en	mente	epc	avoir en tête qq chose	Mg
estar a (la)	merced de	epcpn	être à la merci de	epcpn Mg
estar a	mercedes	epc	être à les dépends de le maître	
estar en pleno	mes de	epcpn	être en plein mois de	epcpn Mg
estar a	mesa y a mantel de	epcpcpn	vivre à les frais de	
estar en la	mesa	epdetc	être à table	epc Mg
estar de	miedo	epc	être à le aise	epdetc Mg
estar de	miedo	epc	être de le tonnerre	epdetc Mg
no estar para dar	migas a un gato	epcpc	être maigre comme un clou ?	
estar a	mil	epc	être excité	
estar bajo	mínimos	epc	être dans une situation critique	epca Mg
estar en	minoría	epc	être en minorité	epc Mg
estar a la	mira	epdetc	être à le affût	epdetc Mg
estar en	misa y repicando	epconpc	être à le four et à le moulin	epcpc Mg
estar hasta los	mismísimos de	epcpn	en avoir par dessus la tête de	
estar de el	mismo palo	epac	être de accord avec	epcpn Mg
estar a	a mitad de precio	epcpc	être à demi prix	epac
estar de	moda	epc	être à la mode	epdetc Mg
estar de	mohina	epc	bouder	
estar con el	mono	epdetc	être en manque	epc Mg
estar de	monos	epc	bouder, faire la gueule	
estar en	montanera	epc	avoir de le foin dans pos-o bottes	Mg
estar hasta el	moño de	epcpn	en avoir par dessus la tête de	
estar de	morros	epc	bouder, faire la gueule	
estar en	morsa	epc	être en morse	epc Mg
estar con la	mosca a la oreja	epcpc	avoir la puce à le oreille	Mg
estar con la	mosca en la oreja	epcpc	avoir la puce à le oreille	Mg
estar en	muda	epc		epc Mg
estar a la	muerte	epdetc	être sur poss-o fin	epdetc Mg
estar de	muerte	epc	être délicieux, succulent	
no estar para	nada	epc	ne servir à rien (une personne)	Mg
estar hasta el	nabo de	epcpn	en avoir par dessus la tête de	
no estar para	nadie	epc	ne être neg ici pour personne	eapc Mg
estar sobre un	negocio	epdetc	surveiller de près un négoce	
estar con los	nervios de punta	epcpc	être à bout de nerfs	epcpc Mg
estar con los	nervios a flor de piel	epcpcpc	les nerfs être à fleur de peau	Mg

INALTRAE : Indice alfabético de estar con traducciones

estar a el mismo	nivel que	epcpn	être à le même niveau que	Mg
estar a un	nivel	epdetc	être à le même niveau	Mg
estar a su más alto	nivel	epac	être à pos-o plus haut niveau	Mg
estar a su más alto	nivel histórico	epac	être à pos-o plus haut niveau historique	Mg
estar a el mismo	nivel que	epcpn	être à le niveau de	Mg
estar de que	no	epac	dire non à tout	Mg
estar a	nombre de	epcpn	être à le nom de	Mg
estar de	non	epc	être de trop	Mg
estar sin	norte	epc	avoir perdu son nord	Mg
estar en	nómina	epc	faire partie de le personnel	
estar en las	nubes	epdetc	être dans les nuages	Mg
estar por las	nubes	epdetc	être hors de prix	Mg
estar en	números rojos	epca	être à découvert	Mg
estar a la	obediencia de	epcpn	être à le service de	Mg
estar en la	obligación de	epcpn	être dans le obligation de	Mg
estar de	obra	epc	être en oeuvre	Mg
estar en	obras	epc	construire, faire un édifice	Mg
estar a	obscuras	epc	être ignorant, ne pas être au courant	Mg
estar de	oferta	epc	marchandise à bon marché	
estar sin	oficio ni beneficio	epconpc	être sans revenus	
estar con cien	ojos	epac	être sur poss-o gardes	Mg
estar a la	olla de	epcpn	être à les crochets de	Mg
estar a el	olor de	epcpn	être à le affût de	Mg
estar en el	olvido	epdetc	être dans le oubli	Mg
estar a las	once	epdetc	être de travers, incliné	Mg
estar en la	onda	epdetc	être dans le vent	Mg
estar en la	opulencia	epdetc	être dans la opulence	Mg
estar en	orden	epc	être en ordre	Mg
estar a la	orden de el día	epcpc	être à le ordre de le jour	Mg
estar a la(s)	orden(es) de	epcpn	être à les ordres de	Mg
estar bajo las	ordenes de	epcpn	être sous les ordres de	Mg
estar en	orden alfabético	epca	être dans l'ordre alfabétique	Mg
estar en	orden de batalla	epcpc	être en ordre de batalla	Mg
estar a la	oreja	epdetc	être comme les deux doigts de la main	
estar con las	orejas caldas	epca	avoir la oreille basse	Mg
estar con las	orejas gachas	epca	avoir la oreille basse	Mg
estar hasta las	orejas de	epcpn	en avoir par dessus la tête de	
estar a el	origen de	epcpn	être à le origine de	Mg
estar a la	orilla de	epcpn	être à le orée de	Mg
estar en la	orilla de	epcpn	être à le orée de	Mg
estar a	oscuras	epc	être dans le noir	Mg
estar a	oscuras	epc	être ignorant, ne pas être au courant	Mg
estar en	órbita	epc	être dans les nuages	Mg
estar en	órbita	epc	être de actualité	Mg
estar de	paisano	epc	être en civil	Mg
estar de	palique	epc	faire un brin de causette	
estar de el mismo	palo que	epcpn	être de accord avec	Mg
estar en sus	pampas	epdetc	être à le aise	Mg
estar a	pan y agua	epconpc	être à le pain sec et à le eau	Mg
estar en	pañales	epc	être à le berceau	Mg
estar en	paños menores	epca	être en petite tenue	Mg
estar en	papo de buitre	epcpc	avoir pris qq chose et ne pas le rendre	
estar a la	par	epdetc	être à le même niveau	?
estar contra la	pared	epdetc	être à le pied de le mur	Ld
estar entre cuatro	paredes	epac	être entre quatre murs	Mg
estar de tres	pares de cojones	epcpc	être de le tonnerre	Mg
estar de tres	pares de narices	epcpc	être de le tonnerre	Mg
estar en (el)	paro	epc	être à le chômage	Mg
estar de	parte de	epcpn	être de le côté de	Mg
estar de pos-o	parte	epac	être de le côté de	Mg
estar a	partir un pifion con	epcpn	être comme les deux doigts de la main	

estar por	partile la cabeza a	epcpn	avoir envie de casser la tête à		
estar de	parto	epc	être en couches	epc	Mg
estar a un	paso de	epcpn	être à deux pas de	epcpn	Mg
estar a dos	pasos de la muerte	epcpc	être à deux pas de la mort		
estar de	paso	epc	être de passage	epc	Mg
estar de	paso por	epcpn	être de passage	epcpn loc	Mg
estar en un mal	paso	epac	être dans une mauvaise passe	epac	Mg
estar en	paz	epc	être quite		
estar en	paz	epc	être en paix		
estar en	paz con	epcpn	être en paix avec	epcpn	Mg
estar en	paz consigo mismo	epcpc	être en paix avec "lui-o-même"	epcpc	Mg
estar en	paz con pos-o conciencia	epcpc	être en paix avec poss-o conscience	epcpc	Mg
estar en la	paz de Dios	epcpc	être en paix avec poss-o conscience	epcpc	Mg
estar de	pecado	epc	être de le tonnerre	epdetc	Mg
estar en	pecado	epc	être dans le pêché	epdetc	Mg
estar en	pedazos	epc	être en morceaux	epc	Mg
estar en un	pedestal	epdetc	être très bien vu		Mg
estar a	pedir de boca	epcpc	être à souhait	epc	Mg
estar en	peligro	epc	être en danger	epc	Mg
estar en	peligro de muerte	epcpc	être en danger de mort	epcpc	Mg
estar en un	pelo de	epcpn	être à un poil de	epcpn	Mg
estar en	pelotas	epc	être à poil	epc	Mg
estar en	percha	epc	être dans la poche	epdetc	Mg
estar de	perfil	epc	être de profil	epc	Mg
estar en (det)	periodo inicial	epca	être en phase initiale	epca	Mg
estar en (det)	periodo intermedio	epca	être dans une phase intermédiaire		
estar en (det)	periodo terminal	epca	être en phase terminale	epca	Mg
estar de	permiso	epc	être en permission	epc	Mg
estar sin una	perra	epdetc	être sans le sou	epdetc	Mg
estar sin una	perra chica	epca	être sans le sou	epdetc	Mg
estar sin una	perra gorda	epca	être sans le sou	epdetc	Mg
estar de	picadillo	epc	être en boule	epc	Mg
estar de	picos pardos	epca	être en goguette	epc	Mg
estar en la	picota	epdetc	être sur la sellette	epdetc	Mg
estar en un	pie como las grullas	epcajón	faire le pied de grue		
estar a el	pie de el cañon	epcpc	être à pied de oeuvre	epcpc	Mg
estar a	pie de obra	epcpc	être à pied de oeuvre	epcpc	Mg
estar con un	pie en el aire	epcpc	être comme le oiseau sur la branche		
estar con el	pie en el estribo	epcpc	avoir le pied à le étrier		Mg
estar con el	pie en el hoyo	epcpc	avoir un pied dans la fosse, tombe		Mg
estar con el	pie en el sepulcro	epcpc	avoir un pied dans la fosse, tombe		Mg
estar con el	pie en la sepultura	epcpc	avoir un pied dans la fosse, tombe		Mg
estar de	pie	epc	être debout		
estar de	pie quebrado	epca	ne pas être en veine	epc	Mg
estar en	pie	epc	être sur pied, construit	epc	Mg
estar en (de)?	pie	epc	être sur pied, rétablit	epc	Mg
estar en	pie de guerra	epcpc	être sur le pied de guerre	epcpc	Mg
estar en un	pie de igualdad con	epcpcpn	être sur un pied de égalité avec	epcpcpn	Mg
estar a los	pies de los caballos	epcpc	ne pas avoir le moral		
estar de	pingo	epc	être en balade	epc	Mg
estar en el quinto	pino	epac	être dans un endroit paumé	epac	Mg
estar entre	Pinto y Valdemoro	epconpc	être entre deux vins	epac	Mg
estar entre	Pinto y Valdemoro	epconpc	être indécis		
estar a	pique	epc	être à la verticale (sur l'ancre)	epdetc	Mg
estar a	pique de	epcpn	être sur le point de	epcpn	Mg
estar de	pique	epc	être en boule	epc	Mg
estar hasta el	pirri de	epcpn	en avoir par dessus la tête de		Mg
estar en (la) primera	plana	epac	être à la une	epdetc	Mg

estar en (la) primera	plana de la actualidad	epcpc	tenir, avoir la vedette	Mg
estar de	plantón	epc	faire la garde, monter la..	
estar en el	plato y en las tajadas	epconpc	être à le four et à le moulin	epcpc Mg
estar sobre una	plaza	epdetc	assiéger une place forte	
estar de	pleito con	epcpn	être en procès avec	epcpn Mg
estar de	pleito contra	epcpn	être en procès contre	epcpn Mg
estar en	poco	epc	s'en falloir de peu que	
estar en el	poder	epdetc	être à le pouvoir	epdetc Mg
estar bajo el	poder de	epcpn	être sous le pouvoir de	epcpn Mg
estar hasta la	polla de	epcpn	en avoir par dessus la tête de	Mg
estar en	porretas	epc	être à poil	epc Mg
estar en	portada	epc	être à la une	epdetc Mg
estar en	posesión de	epcpn	être en possession de	epcpn Mg
estar en	posesión de todas pos-o facultades	epcpc	être en possession de toutes pos-o facultés	epcpc Mg
estar en buena	posición	epac	avoir une bonne situation	epac Mg
estar en buena	posición para	epcpn	être en bonne position pour	epcpq Mg
estar en excelente	posición	epac	avoir une bonne situation	epac Mg
estar en excelente	posición para	epcpn	être en excellente position pour	epcpq Mg
estar en mala	posición	epac	avoir une mauvaise situation	epcpq Mg
estar en mala	posición para	epcpn	être en mauvaise position pour	epcpq Mg
estar en	posición de combate	epcpc	être en position de combat	epcpc Mg
estar en	posición de defensa	epcpc	être en position de défense	epcpc Mg
estar en	posición de fuerza	epcpc	être en position de force	epcpc Mg
estar a la cuarta	pregunta	epac	être à court de argent	epcpc Mg
estar en	prensa	epc	être sous presse	epc Mg
estar en	presencia de	epcpn	être en présence de	epcpn Mg
estar de	primera	epc	être de le tonnerre	epdetc Mg
estar a	primeros de (el) año	epcpc	être en début de année	epcpc Mg
estar a	primeros de mes	epcpc	être en début de mois	epcpc Mg
estar a	principios de año	epcpc	être en début de année	epcpc Mg
estar a	principios de mes	epcpc	être en début de mois	epcpc Mg
estar a	principios de semana	epcpc	être en début de semaine	epcpc Mg
estar de	prisa	epc	être pressé	
estar en	pro de	epcpn	être en faveur de	epcpn Mg
estar sobre	proa	epc	être sur le nez (un bateau)	
estar en	proceso de	epcpn	être en cours de	epcpn Mg
estar en	prosa	epc	être en prosa	epc Mg
estar bajo la	protección de	epcpn	être sous la protection de	epcpn Mg
estar en	proyecto	epc	être en projet	epc Mg
estar a	prueba	epc	être à le essai	epdetc Mg
estar a	prueba de bomba	epcpc	être a le épreuve des bombes	
estar en	prueba	epc	être à le essai	epdetc Mg
estar a la	puerta	epdetc	être proche	
estar en	puertas	epc	être sur le point de	epcpn Mg
estar por	puertas	epc	être dans la misère	epdetc Mg
estar a las	puertas de	epcpn	être à les portes de	epcpn Mg
estar de primera	puesta	epac	faire son entrée dans le monde	
estar en su	puesto	epdetc	être à poss-o poste	epdetc Mg
estar de	punta con	epcpn	être en boule contre	epcpn Mg
estar de	punta en blanco	epcpc	être sur poss-o trente et un	epcpc Mg
estar hasta la	punta de los pelos de	epcpcpn	en avoir par dessus la tête de	Mg
estar de	puntillas	epc	être sur la pointe de les pieds	epcpc Mg
estar a	punto	epc	être prêt	Mg
estar a	punto de	epcpn	être sur le point de	epcpn Mg
estar a	punto de caramelo	epcpc		epc Mg
estar en el	punto de mira de	epcpcpn	être dans le point de mire de	
estar en su	punto	epdetc	être à point	epc Mg
estar en	quiebra	epc	être en faillite	epc Mg
estar a que	quieres boca	epcajón	être comme un coq en pâte	

estar de	quinolas	epc	être habillé à poids		
estar a el	quite	epdetc	être prêt à exécuter un quite		
estar a el	quite	epdetc	être prêt à défendre quelqu'un		
estar a	rabiar con	epcpn	être à couteaux tirés avec	epcpn	Mg
estar a la	rasa	epdetc	être sous la clarté de les étoiles	epcpn	Mg
estar a	razon(es)	epc	discuter, débatre		Mg
estar de	rebajas	epc	être en solde	epcpn	Mg
estar a buen	recaudo	epac	être sous bonne garde	epac	Mg
estar de	rechupete	epc	s'en lécher les babines		
estar de	recibo	epc	être visible, présentable		
estar de	recibo	epc	être acceptable		
estar a la	reciproca	epdetc	être prêt à correspondre		
estar a	regimen	epc	être à le régime	epdetc	Mg
estar en	regla	epc	être en règle(les papiers ...)		
estar de	regreso de	epcpn	être de retour de	epcpn	Mg
estar entre	rejas	epc	être sous les verrous	epdetc	Mg
estar en	relación con	epcpn	être en relation avec		Mg
estar en buenas	relaciones con	epcpn	être en bonnes relations avec	epcpn	Mg
estar en excelentes	relaciones con		être en excellentes relations avec	epcpn	Mg
estar en malas	relaciones con	epcpn	être en mauvaises relations avec	epcpn	Mg
estar en pésimas	relaciones con	epcpn	être en très mauvaises relations avec		
estar a	remolque de	epcpn	être en remorque de	epcpn	Mg
estar de	reposo	epc	être à le repos		Mg
estar en	reposo absoluto	epca	être à le repos absolu		
estar en la	reserva	epdetc	être dans la réserve	epdetc	Mg
estar de	respeto	epc	être en en grande tenue	epac	Mg
estar a las	resultas	epdetc	s'en tenir à les résultats		
estar a lo que	resulte	epcajón/ep	être dans le attente	epdetc	Mg
estar en la	retaguardia	epac	être à le arrière-garde	epac	Mg
estar a el	revés	epdetc	être à le envers	epdetc	Mg
estar de el	revés	epdetc	être à le envers	epdetc	
estar de	rodillas	epc	être à genoux	epc	Mg
estar en tal	rodilla con	epcpn	être de la famille	epdetc	
estar de	rodillas delante	epcpn	être à genoux devant	epcpn	Mg
estar a el	rojo	epdetc	être à le rouge	epdetc	Mg
estar a el	rojo blanco	epca	être à le rouge blanc		
estar a el	rojo cereza	epca	être à le rouge cerise		
estar a el	rojo vivo	epca	être à le rouge vif		
estar por	romperle la cabeza a	epcpn	avoir envie de casser la tête à		
estar a	ruche	epc	être sans le sou	epdetc	Mg
estar en la	ruina	epdetc	être ruiné		
estar en	ruinas	epc	être en ruines	epc	Mg
estar sin	rumbo	epc	avoir perdu le nord		
estar de	saca	epc	être bonne à marier	epac	Mg
estar a lo que	salga	epcajón	être en attente	epc	Mg
estar a el	salir	epdetc	être sur le point de sortir		
estar en	salmuera	epc	être dans la saumure		
estar en su	salsa	epdetc	être dans poss-o élément	epdetc	Mg
estar a la que	salta	epcajón	être prêt à profiter de la plus petite occasion		
estar a	salvo	epc	être en lieu sûr	epca	Mg
estar con el	santo de espaldas	epcpn	être en pleine malchance	epac	Mg
estar en el	secreto	epdetc	être dans le secret	epdetc	Mg
estar bajo	sedante	epc	être sous calmant	epc	Mg
estar en el	sendero de la guerra	epcpn	être sur le sentier de la guerre	epcpn	Mg
estar sin	sentido	epc	s'être évanoui		
estar en sus cinco	sentidos	epac	avoir tous ses esprits		
estar en su	ser	epac	avoir tous ses esprits		
estar en	ser	epc	être à le grand complet	epac	Mg

INALTRAE : Indice alfabético de estar con traducciones

estar en	serie	epc	être en série	epc	Mg
estar de	servicio	epc	être de service	epc	Mg
estar en	servicio activo	epac	être en activité	epc	Mg
estar a el	servicio de	epcpn	être à le service de	epcpn	Mg
estar en su	seso	epac	avoir tous ses esprits		
estar de que	sí	epac	dire oui à tout	epac	Mg
estar en	sí	epc	avoir tous ses esprits		
estar sobre	sí	epc	se maîtriser		
estar en	sintonía con	epcpn	être en harmonie avec	epcpn	Mg
estar en su	sitio	epac	être à sa place	epdetc	Mg
estar en	situación de	epcpn	être en situation de	epcpn	Mg
estar de	sobra	epc	être de trop	epc	Mg
estar a	sobreviento	epc	être sous le vent		
estar a el	socaire	epdetc	être à le abri de le vent		
estar a el	socaire	epdetc	se faire tirer le oreille pour		
estar con la	soga a la garganta	epcpc	avoir la corde à le cou		Mg
estar a	solas	epc	être en tête `tête		Mg
estar a	solas con	epcpn	être en tête à tête avec	epcpn	Mg
estar en	solfa	epc	être bien fait		
estar a la	sombra	epdetc	être à le ombre	epdetc	Mg
estar a la	sombra de	epcpn	être dans le ombre de	epcpn	Mg
estar sin	sombra	epc	être à le desesperoir	epdetc	Mg
estar sin	sosiego	epc	être sans repos		Mg
estar de	soslayo	epc	être de guingois	epc	Mg
estar bajo	sospecha de	epcpn	être sous soupçons de		
estar por	suceder	epc	être à venir	epc	Mg
estar en	sucio	epc	être à le brouillon	epdetc	Mg
estar a	sueldo de	epcpn	être à la solde de	epcpn	Mg
estar por los	suelos	epdetc	ne pas avoir la morale		
estar por los	suelos	epdetc	être très bon marché		Mg
estar entre	sueños	epc	ne dormir que de un oeil		
estar de	suerte	epc	être en veine	epc	Mg
estar en	suspensión de pagos	epcpc	déposer, présenter le bilan		
estar en	suspenso	epc	être en suspens	epc	Mg
estar en	tablas	epc	partie d'échecs nulle		
estar en	tabletas	epc	ne pas être facile à réaliser		
estar de buen	talante	epac	être de bonne humeur	epac	Mg
estar de mal	talante	epac	être de mauvaise humeur	epac	Mg
estar en el	talego	epdetc	être en tôle	epc	
estar a el	tanto de	epcpn	être à le courant de	epcpn	Mg
estar sobre el	tapete	epdetc	être sur le tapis	epdetc	Mg
estar hasta el	techo	epdetc	être plein à craquer	eapc	Mg
estar en	tela de juicio	epcpc	être sujet à caution	eapc	Mg
estar a el	telefono	epdetc	être à le téléphone	epdetc	Mg
estar en	tensión	epc	être sur les nerfs	epdetc	Mg
estar de mal	teque	epac	être de mauvais poil	epac	Mg
estar en pos-o	terreno	epdetc	être dans son élément	epdetc	Mg
estar en	terreno abonado	epca	être dans un terrain propice		
estar en	terreno pantanoso	epca	être sur un terrain glissant	epca	Mg
estar para	testar	epc	être à le article de la mort	epcpc	Mg
estar en buenos	términos con	epcpn	être en bons termes avec	epcpn	Mg
estar en excelentes	términos con	epcpn	être en excellents termes avec	epcpn	Mg
estar en malos	términos con	epcpn	être en mauvais termes avec	epcpn	Mg
estar por	tí	epc	être fou de toi		
estar a	tiro	epc	être à la portée de	epcpn	Mg
estar a	tiro de ballesta	epcpc	être à portée de canon/fusil	epcpc	Mg
estar a	tiro de piedra	epcpc	être à un jet de pierre de	epcpcpn	Mg
estar de	tiros largos	epca	être sur son trente et un	epca	Mg
estar a	todo	epc	être prêt à tout		
estar en	todo	epc	avoir l'oeil par tout		
estar por	todo lo alto	epcajón	mener grand train		

INALTRAE : Indice alfabético de estar con traducciones

estar de	toria pan y moja	epconpc	être de le tonnerre	epdetc	Mg
estar a	tono	epc	être dans la note	epdetc	Mg
estar a	tono con	epcpn	être en harmonie avec	epcpn	Mg
estar hasta los	topes	epdetc	être repu		
estar hasta los	topes	epdetc	être bondé		
estar de	topete	epc	être de guet	epc	Mg
no estar (el homo) para	tortas	epsufij	le moment est bien mal choisi		
estar en	traje de Adan	epcpc	être en costume de Adam	epcpc	Mg
estar en	traje de gala	epcpc	être en tenue de appareil	epcpc	Mg
estar en	traje de noche	epcpc	être en robe de le soir	epcpc	Mg
estar en	trance	epc	être en transe	epc	Mg
estar en el último	trance	epac	être sur pos-o fin	epdetc	Mg
estar bajo	tratamiento	epc	être sous traitement (médical)	epca	Mg
estar en	tratamiento	epc	être en traitement	epc	epc
estar de	trato con	epcpn	être en affaires avec		
estar de	través	epc	être de travers	epc	Mg
estar en sus	trece	epac	rester sur ses positions		
estar de	tres pares de cojones	epcpc	être de le tonnerre	epdetc	Mg
estar de	tres pares de narices	epcpc	être de le tonnerre	epdetc	Mg
estar a el	tresbolillo	epdetc	être en quinquonce	epc	Mg
estar a la	trinca	epdetc	être à l'amarre	epdetc	Mg
estar en un	fris de	epcpn	se en falloir de peu que		
no estar para estos	troles	epac	ne plus être tout jeune		
no estar para muchos	troles	epac	ne plus avoir la force de		Mg
estar en el	trullo	epdetc	être en tôle	epc	Mg
estar de	tú a tú con	epcpcpn	être à tu et à toi avec	epcpcpn	Mg
estar bajo la	tutela de	epcpn	être sous la tutelle de	epcpn	Mg
estar a la	última	epdetc	être à le dernier cri	epac	Mg
estar en las	últimas	epdetc	être sur pos-o fin	epdetc	Mg
estar a lo	último de	epcpn	être à le courant de	epcpn	Mg
estar de	uniforme	epc	être en uniforme de	epcpn	Mg
estar a el	unisono con	epcpn	être à le unisson avec	epcpn	
estar de	uñas con	epcpn	être en boule contre	epcpn	Mg
estar en (el)	uso de la palabra	epcpc	être en usage de la parole		
estar en	uso de razón	epcpc	être en usage de la raison		
estar de mala	uva	epac	être de mauvais poil	epac	Mg
estar de	vacaciones	epc	être en vacances	epc	Mg
estar de	vagar	epc	être en négligé	epc	Mg
estar a la	vanguardia	epdetc	être à le avant-garde	epac	Mg
estar en	vanguardia	epc	être à le avant-garde	epac	Mg
estar de	vareta	epc	avoir la colique		
estar a la	vela	epdetc			
estar a dos	velas	epac	être sans le sous	epdetc	ld/Mg
estar en	vela	epc	veiller		
estar de	vena	epc	être en veine	epc	Mg
estar en	vena	epc	être en veine	epc	Mg
estar en	vena	epc	être entre deux vins	epac	Mg
estar a la	venta	epdetc	être en vente	epc	Mg
estar de	venta	epc	être toujours à la fenêtre		
estar en	venta	epc	être en vente	epc	Mg
estar de	ver	epc	être à voir	epc	Mg
estar de buen	ver	epac	être bien balancé		
estar por	ver	epc	être à voir	epc	Mg
estar a	verlas venir	epca	être à le affût	epdetc	Mg
estar en	verso	epc	être en vers	epc	Mg
estar de	viaje por	epcpn	être en voyage	epc	Mg

estar en	vías de	epcpn	être en voie de	epcpn	Mg
estar en	viaje de negocios	epcpc	être en voyage de affaires	epcpc	Mg
estar en	viaje de placer	epcpc	être en voyage de agréments	epcpc	Mg
estar en	vías de desarrollo	epcpc	être en voie de développement	epcpc	Mg
estar en	vías de desaparición	epcpc	être en voie de disparition	epcpc	Mg
estar en	vías de extinción	epcpc	être en voie d'extinction	epcpc	Mg
estar de	vicio	epc	Être de le tonnerre	epdetc	Mg
estar entre la	vida y la muerte	epconpc	être entre la vie et la mort	epcpc	Mg
estar bajo	vigilancia	epc	être sous surveillance	epc	Mg
estar bajo	vigilancia médica	epca	Etre sous surveillance médicale	epca	Mg
estar en	vigor	epc	être en vigueur	epc	Mg
estar en	vilo	epc	être en porte-à -faux	epc	Mg
estar en	viio	epc	être en éveil	epc	Mg
estar de	visita	epc	être en visite	Loc	Mg
estar a la	vista	epdetc	sauter à les yeux		
estar a la	vista	epdetc	être visible		
estar a la	vista de	epcpn	surveiller		
estar sobre un	volcan	epdetc	être sur un volcan	epdetc	Mg
estar en	voz	epc	bonne situation(avoir de le influence)		
estar a	vueltas con	epcpn	être toujours avec la même chanson		
estar a la	vuelta de la esquina	epcpc	être proche, (temporel)		
estar a la	vuelta de la esquina	epcpc	être à le coin de la rue	epcpc	Mg
estar de	vuelta de	epcpn	être de retour de	epcpn	Mg
estar de	vuelta de todo	epcpc	être revenu de tout, désabusé		
estar a el	yunque	epdetc	être dans une situation critique	epca	Mg
estar a la	zaga	epdetc	rester en arrière		
no estar a la	zaga	epdetc	ne pas être en reste	epc	Mg
estar en	zaga	epc	rester en arrière		
estar en	zancos	epc	être en bonne position, influence		?

SER TRADUCCIÓN

ser de	abolengo	spc	être de tradition	epc	Mg
ser de rancio	abolengo	spac	être de vieille tradition	epac	Mg
ser de	abono	spc	être évident		
ser de	abrigo	spc	être un vieux matois		
ser de	abrigo	spc	être grave		
ser de	abrigo	spc	être chaud		
ser de mal	abrigo	spac	être froid		
ser en un	abrir y cerrar de ojos	spcpcpc	être (en un clin de oeil)	adv	Mg
ser cosa de nunca	acabar	spac	être toujours la même histoire		
ser de	acarreo	spc	être transportable		
ser por	accidente	spc	être accidentellement		
ser en	acepto a	spcpn			
ser en	acepto para	spcpn			
ser de la otra	acera	spac	être de la pédale	epdetc	Mg
ser de la	acera de enfrente	spcpc	être de la pédale	epdetc	Mg
ser de	acero	spc	être fort comme un turc		
ser de	actualidad	spc	être de actualité	epdetc	Mg
ser de común	acuerdo	spac	être de commun accord		
ser de	admirar	spc	être digne de admiration		
ser de	adorno	spc	être décoratif		
ser de el	agrado de	spcpn	être de le goût de	epcpn	Mg
ser de buen	agüero	spac	être de bon augure	epac	Mg
ser(un pajarito)de mal	agüero	spsufij	être un fameux larron?		
ser de mal	agüero	spac	être de mauvais augure	epac	Mg
no ser por	ahí	spc			
ser para	alabar a Dios	spcpc	c'est digne de louanges		
ser de corto	alcance	spac	être de courte portée	epac	Mg
ser de largo	alcance	spac	être de longue portée	epac	Mg
ser de pocos	alcances	spac	Ne pas être un génie		
ser de alta	alcurnia	spac	être de haut lignage	epac	Mg
ser de baja	alcurnia	spac	être de basse extraction	epac	Mg
ser de mucho	alimento	spac	être très nourissant		
ser de	alivio	spc	être un vieux matois		
ser(una jugada)de	alivio	spsufij	être un mauvais tour		
ser de pocos	amigos	spac	ne pas être commode, sociable		
ser de	antemano	spc	être de avance		
ser de	antes de la guerra	spcpc	être de avant la guerre	epac	Mg
ser a la	antigua	spdetc	être à la ancienne	epdetc	Mg
ser de por	aquí	spac	être de par ici	epac	Mg
ser en	aras de	spcpn	être en le honneur de	epcpn	Mg
ser de	armas tomar	spac	ne pas avoir froid à les yeux		
ser de mucho	arrastre	spac	avoir beaucoup de influence		
ser de el	arte	spdetc	faire le trottoir		
ser por	arte de el diablo	spcpc	être (par enchantement)	adv	Mg
ser por	arte de encantamiento	spcpc	par le opération de le saint-esprit	adv	Mg
ser por	arte de magia	spcpc	par le opération de le saint-esprit	adv	Mg
ser de el	asa	spdetc	être de la maison	epdetc	Mg
ser de	asfalto	spc	être de la ville		
ser a la	atención de	spcpn	être à le attention de	epcpn	Mg
ser en	atención de	spcpn	être (en considération de)	adv	Mg
ser de buen	augurio	spac	être de bon augure	epac	Mg
ser de mal	augurio	spac	être de mauvais augure	epac	Mg
ser de	aupa	spc	être de le tonnerre	epdetc	Mg

SER TRADUCCIÓN

ser bajo los	auspicios de	spcpn	être sous les auspices de		
ser de	ayuda	spc	être de une aide(grande +adj)	epac	Ld
ser de gran	ayuda	spac	être de une aide(grande +adj)	epac	Ld
ser de	balde	spc	être gratuit		
ser en	balde	spc	être (en vain)	adv	Mg
ser () por	barba	spc	par tête de pipe	adv	Mg
ser de el	barrio	spdetc	être de le quartier		
ser de	barrio	spc	être de banlieue		
ser a	base de	spcpn	être à base de	epcpn	Mg
ser de	batalla	spc	être de un usage courant	epca	Mg
ser a	beneficio de	spcpn	être à le bénéfice de	epcpn	Mg
ser en	beneficio de	spcpn	être en bénéfice de	epcpn	Mg
ser de buena	boca	spac	être bien élevé		
ser por	boca de	spcpn	être de après x		
ser de	boquilla	spc	faire une promesse en le air		
			sans conviction		
ser de	bote y voleo	spcpc	à toute vitesse	adv	Mg
ser de	botones para adentro	spcpc	intérieurement		
ser de	broma	spc	être pour rire		
ser de	bronce	spc	avoir un coeur de pierre		
ser por las	buenas	spac	être (de bon gré)	adv	Mg
ser de	bulto	spc	sauter aux yeux		
ser de a	caballo	spac	ne pas être du courant des mortels		
ser de	cachas	spc	être constant, travailleur		
ser de	cajón	spc	être évident		
ser de mala	calafía	spac	être de un mauvais acabit	epac	Mg
ser de la misma	calafía que	spcpn	être de le même gabarit que		
ser de buen	calibre	spac	être de bonne qualité	epac	Mg
ser de mal	calibre	spac	être de mauvaise qualité	epac	Mg
ser de	calidad	spc	être de qualité	epc	Mg
ser de alta	calidad	spac	être de haute qualité	epac	Mg
ser de baja	calidad	spac	être de basse qualité	epac	Mg
ser de buena	calidad	spac	être de bonne qualité	epac	Mg
ser de excelente	calidad	spac	être de excellente qualité	epac	Mg
ser de mala	calidad	spac	être de mauvaise qualité	epac	Mg
ser de pésima	calidad	spac	être de mauvaise qualité (très)	epac	Mg
ser de primera	calidad	spac	être de première qualité	epac	Mg
ser en	calidad de	spcpn	être en qualité de		
ser en	caliente	spc	être (sur le champ)	adv	Mg
ser de	campeonato	spc	être formidable		
ser de	campo	spc	être de la campagne		
ser de	capital	spc	être de la capitale		
ser de la misma	carda	spac	être taillés sur le même modèle		
ser en	carga	spc	être géant		
ser con	cargo a	spcpn	être à le compte de	epcpn	Mg
ser en	cargo a	spcpn	avoir des dettes envers		
ser de	carne y hueso	spcpc	ne pas être un pur esprit		
ser de	carpeta	spc	être courant		
ser de buena	casa	spac	être de bonne famille	epac	Mg
ser de la	casa	spdetc	être de la maison	epdetc	Mg
ser de su	casa	spac	être casanier		
ser de	cascabel gordo	spca	livre très mauvais		
ser de la	cáscara amarga	spac	avoir des idées avancées		

SER TRADUCCIÓN

ser de la	cáscara amarga	spac	être de la pédale	epdetc	Mg
ser de el	caso	spdetc	venir à propos, cela tombe bien		
ser de	castigo (en?)	spc	être pénible		
ser de	categoría	spc	être de grande classe		
ser a	causa de	spcpn	être à cause de	epcpn	Mg
ser por	causa de	spcpn	être à cause de	epcpn	Mg
ser de	centro	spc	être de centre		
ser de buena	cepa	spac	être de bonne famille	epac	Mg
ser de pura	cepa	spac	être de vieille souche		
ser de vieja	cepa	spca	être de vieille souche		
ser de	cera	spc	être influençable, maléable		
ser de dura	cerviz	spac	être une forte tête		
ser de	chicha y nabo	spcpc	être un à la gomme	enpc	Mg
no ser ni	chicha ni limonada	spcpc?	ne être ni chair ni poisson		
ser de	chiripa	spc	être (par hasard)	adv	Mg
ser por	chiripa	spc	être (par hasard)	adv	Mg
ser de	ciencias	spc	être de ciencias,(un hombre)		
ser de	ciento en carda	spcpc	être ordinaire, courant		
ser de	cine	spc	être de le tonnerre	epdetc	Mg
ser de	ciudad	spc	être citadin,aimer la ville		
ser de el	codo	spdetc	être près de son argent		
ser de la	cofradía de el puño	spcpc	être près de son argent		
ser de hacia la	cola	spcajón?	ne pas être une lumière		
ser de buen	comer	spac	être bon mangeur		
ser de buena	compañía	spac	être de bonne compagnie	epac	Mg
ser de mala	compañía	spac	être de mauvaise compagnie		
ser de la	competencia de	spcpn	être de la compétence de	epcpn	Mg
ser de alta	condición	spac	être de haut rang	epac	Mg
ser de baja	condición	spac	être de basse extraction	epac	Mg
ser de	confianza	spc	être de confiance		
ser de plena	confianza	spac	être 1 personne de confiance		
ser de toda	confianza	spac	être 1 personne de confiance		
ser en	confianza	spc	confidentiellement		
ser a	consecuencia de	spcpn	être à conséquence de	epcpn	Mg
ser de	consecuencia	spc	être de conséquence		
ser de	consideración	spc	être considérable		
ser de	constitución debil	spca	la constitution est faible	Eo1	Mg
ser de	constitución fuerte	spca	être bien batti		
ser a el	contado	spdetc	être comptant		
ser de buen	contentar	spac	être facile à satisfaire		
ser de mal	contentar	spac	être difficile à satisfaire		
ser de buen	contento	spac	être facile à satisfaire		
ser de mal	contento	spac	être difficile à satisfaire		
ser de alto	copete	spac	être de haute volée	epac	Mg
ser de	corona	spc	moine sans études		
ser de	cosecha propia	spca	être de son propre cru		
ser de buena	cosecha	spac	être de bonne cuvée		
ser de excelente	cosecha	spac	être de excellente cuvée		
ser de mala	cosecha	spac	être de mauvaise cuvée		
ser de la última	cosecha	spac	être de la dernière cuvée	epac	Ld
ser de la	cosecha de	spcpn	être de le cru de	epcpn	Mg
ser de alto	coturno	spac	être de haut rang	epac	Mg
ser en un	credo	spdetc	être (en un clin de oeil)	adv	Mg
ser de tres	cuartos	spac	être un à la gomme	enpc	Mg
ser de	cuchara	spc	militaire sorti du rang		
ser de	cucharón	spc	militaire sorti du rang +critique		
ser a	cuenta de	spcpn	mettre sur le compte de		

SER TRADUCCIÓN

ser a	cuenta de	spcpn	en acompte de		
ser a	cuenta y riesgo de	spcpn	être (à les risques et périls de)	adv	Mg
ser de	cuenta de	spcpn	être à le compte de	epcpn	Mg
ser por	cuenta de	spcpn	être pour le compte de		
ser de la otra	cuerda	spac	être de le avis contraire		
ser de una sola	cuerda	spac	être toujours avec la même histoire		
ser de la	cuerda de	spcpn	être de le avis de	epcpn	Mg
no ser de la	cuerda de	spcpn	ne pas être les affaires de		
ser de la misma	cuerda que	spcpn	être de le même bord que	epcpn	Mg
ser de	cuidado	spc	être grave		
ser de	cuidado	spc	être un vieux matois		
ser de buena	cuna	spac	être de haut lignage	epac	Mg
no ser para	dar migas a un gato	spcpn	être maladroît, peu de forces		
ser de larga	data	spac	être de longue date	epac	Mg
ser de	derechas	spc	être de droite		
ser de	derecho	spc	être de droit(divin, humain+adj),juste	epca	Ld
ser de	desea que	spcpn	être souhaitable que		
ser en	detrimento de	spcpn	être à le détriment de	epcpn	Mg
ser de	día	spc	faire grand jour		
ser de el	día	spdetc	être frais de le jour	eapc	Mg
ser a	diario	spc	faire qq chose tous les jours		
ser de	diario	spc	être de usage quotidien		
ser a	discreción	spc	être à discrétion	epc	Mg
ser de el	dominio público	spca	être dans le domaine publique	epca	Mg
ser de mal	dormir	spac	être mauvais coucheur		
ser de avanzada	edad (avanzada)	spac	être de un grand âge		
ser de corta	edad	spac	être en bas âge	epac	Mg
ser de mediana	edad (mediana)	spac	être entre deux âges	epac	Ld/Mg
ser de poca	edad	spac	être en bas âge	epac	Mg
ser de la	edad de	spcpn	être de le âge de	epcpn	Mg
ser de la	edad de bronce	spcpn	ne pas être une lumière, lourdaud	E1	Mg
ser de la	edad de hierro	spcpn	ne pas être une lumière, lourdaud	E1	Mg
ser de la	edad de piedra	spcpn	ne pas être une lumière, lourdaud	E1	Mg
ser de mal	efecto	spac	avoir le plus mauvais effet sur		
ser a	efectos de	spcpn	être dans le but de	epcpn	Mg
ser a	ejemplo de	spcpn	être à le exemple de	epcpn	Mg
ser de lo más	elocuente	spac?	être révélateur		
ser de lo más	elocuente	spac?	avoir la parole facile		
ser de	ene	spc	aller de soi		
ser en	enojo con	spcpn	être en colère contre, après	epcpn	Mg/Mg
ser de	ensueño	spc	être de rêve		
ser de mucha	entidad	spac	de beaucoup de envergure		
ser de los que	entran poco(s)	spcajón	être unique en son genre		
ser de debil	envergadura	spac	être de faible envergure	epac	Mg
ser de gran	envergadura	spac	être de grande envergure	epac	Mg
ser de mediana	envergadura	spac	être de moyenne envergure	epac	Mg
ser de pequeña	envergadura	spac	être de petite envergure	epac	Mg
ser de los que hacen	época	spcajón	être unique en son genre		
ser de los que marcan	época	spcajón	ne pas courir les rues		
ser de pos-o	época	epdetc	être de poss-o temps	epdetc	
ser por	error	spc	être (par erreur)	adv	Mg
ser de	escándalo	spc	être scandaleux		
ser de la vieja	escuela	spac	être de la vieille école	epac	Mg
ser de	esencia	spc	être précieux		
ser de	espanto	spc	être épouvantable		
ser de	esperar	spc	être à prévoir		
ser de una misma	estambre	spac	être de le même genre		
ser a el	estilo de	spcpn	être à la façon de	epcpn	Mg
ser por el	estilo	spdetc	être de le même genre		
ser de alta	estirpe	spac	être de haut rang	epac	Mg

SER TRADUCCIÓN

ser de baja	estirpe	spac	être de basse souche	epac	Mg
ser de baja	estofa	spac	être de basse souche	epac	Mg
ser de la	familia	spdetc	être de la famille	epdetc	Mg
ser de buena	familia	spac	être de bonne famille	epac	Mg
ser de excelente	familia	spac	être de bonne famille	epac	Mg
ser de mala	familia	spac	de mauvaise famille		
ser de pésima	familia	spac	de très mauvaise famille		
ser a	favor de	spcpn	être à la faveur de	epcpn	/Mg
ser en	favor de	spcpn	être à la faveur de	epcpn	
ser de buena	fe	spac	être de bonne foi	epac	Mg
ser de mala	fe	spac	être de mauvaise foi	epac	Mg
ser de	feria	spc	être de le tonnerre,exceptionnel	epdetc	Mg
ser de	fiar	spc	être digne de confiance		
ser de lo	fino lo mejor	spcajón	la crème de la crème		
ser en	forma de	spcpn	être en forme de	epcpn	Mg
ser de	fuera	spc	ne pas être de le pays		
ser de poco	fundamento	spac	ne pas tenir debout		
ser de mucho	fuste	spac	être de beaucoup de importance		
ser de poco	fuste	spac	être de peu de importance		
ser de buena	gana	spac	être (de bon gré)	adv	Mg
ser de mala	gana	spac	être (de mauvais gré)	adv	Mg
ser de el	genero bobo	spac	être de le genre imbécil		
ser de	genio pronto	spca	être irritable, une soupe au lait		
ser de	genio vivo	spac	être vif		
ser de	golpe y porrazo	spcpc	être à le improvisiste		
ser de buen	grado	spac	être (de bon gré)	adv	Mg
ser de mal	grado	spac	être (de mauvais gré)	adv	Mg
ser en	grado de	spcpn	être de le goût de	epcpn	Mg
ser de la vieja	guardia	spac	être un vieux de la vieille		
ser a	guisa de	spcpn	être en guise de	epcpn	Mg
ser a	gusto de	spcpn	être à le goût de,à le gré de	epcpn	Mg/Mg
ser de buen	gusto	spac	être de bon goût	epac	Mg
ser de mal	gusto	spac	être de mauvais goût	epac	Mg
ser de dos	haces	spac	ne pas être franc, être fourbe		
ser en que se	haga	spcajón	être en faveur de la réalisation de quelque chose		
ser de la misma	harina	spac	être de la même condition		
ser de lo que no	hay	spcajón	ne avoir jamais vu ça		
ser de	hielo	spc	être froid comme du marbre		
ser de	hierro	spc	être fort comme un turc		
ser de	higos a brevas	spcpc	être tous les trente six du mois		
ser de	hojalata	spc	peureux		
ser de	higos a peras	spcpc	être tous les trente six du mois		
ser en	homenaje a	spcpn	être en homage à	epcpn	Mg
ser en	honor a	spcpn	être en le honneur de	epcpn	
ser en	honor a la verdad	spcpc	être en le honneur de la vérité		
ser de última	hora	spac	être de dernière heure	epac	Mg
ser de la primera	hornada	spac	être de la première fournée		
ser de la última	hornada	spac	être de la dernière fournée		
ser de	ideas fijas	spca	être de parti pris	epca	Mg
ser sin	igual	spc	ne avoir neg de égal		Mg
ser a	imagen y semejanza de	spcpcpn	être à le image de	epcpn	Mg
ser de gran	importancia	spac	être de première importance	epac	Mg
ser de mucha	importancia	spac	être de la plus haute Importance	epac	Mg
ser de la	importancia de	spcpn	être de le ressort de	epcpn	Mg
ser a el	improviso	spdetc	être à le improvisiste		
ser de	improviso	spc	être à le improvisiste		
ser de la	incumbencia de	spcpn	être de le ressort de	epcpn	Mg

SER TRADUCCIÓN

ser de	Índole personal	spca	être de ordre personnel	epac	Mg
ser de	Índole privada	spca	être de ordre privé	epac	Mg
ser de	Índole pública	spca	être de ordre publique	epac	Mg
ser de cierto	interés	spac	être de un intérêt certain		
ser de enorme	interés	spac	être de un énorme intérêt		
ser de gran	interés	spac	être de un grand intérêt		
ser de mucho	interés	spac	être de beaucoup de intérêt		
ser de poco	interés	spac	être de peu de intérêt		
ser de	interés general	spca	être de intérêt général	epca	Ld
ser de	interés público	spca	être de intérêt public	epca	Ld
ser de el	interés de	spcpn	être de le intérêt de	epcpn	Mg
ser en	interés de	spcpn	être dans le intérêt de	epcpn	Mg
ser de	izquierdas	spc	être de gauche		
ser de la	jurisdicción de	spcpn			
ser de	justicia	spc	être de bon droit		
ser de	juzgado de guardia	spcpc			
ser de	letras	spc	être de lettres		
ser de buena	ley	spac	être de bon aloi	epac	Mg
ser de mala	ley	spac	être de mauvais aloi	epac	Ld
ser de los	llanos de castilla	spcpc	ne pas être prétentieux, simple		
ser para	llorar	spc	être à pleurer	epc	Mg
ser en	loor de	spcpn	être à la louange de	epcpn	Mg
ser de buena	madera	spac	ne pas être paresseux		
ser de mala	madera	spac	avoir un poil dans la main		Mg
ser de la misma	madera	spac	être de la même condition		
no ser de	madera de palo	spcpc	ne pas être de bois		
ser a la	manera de	spcpn	être à la façon de	epcpn	Mg
ser de	manga ancha	spca	avoir les idées larges		Mg
ser de primera	mano	spac	être de première main	epac	Mg
ser de segunda	mano	spac	être de seconde main	epac	Mg
ser a las	manos con	spcpn	en être à les mains avec		
ser de	maravilla	spc	être de toute beauté ?	epac	Mg
ser de	marca	spc	être de marque	epc	Mg
ser de buena	marca (buena)	spac	être de bonne marque	epac	Mg
ser de mala	marca (mala)	spac	être de mauvaise marque		
ser de primera	marca	spac	être de toute première marque		
ser para	mayo	spc			
ser de	marmol	spc	être en marbre	epc	Mg
ser a la	medida de	spcpn	être à la mesure de	epcpn	Mg
ser de lo	mejorcito de	spcpn	être ce que il y a de mieux		
ser de lo	mejorcito que hay	spcación	être ce que il y a de mieux		
ser a la	memoria de	spcpn	être à la mémoire de	epcpn	Mg
ser de las de no te	menees ?	spcación	être un vieux matois		
ser en	menos que canta un gallo	spcación	être (en un tour de main)	adv	Mg
no ser para	menos	spc	il y a bien de quoi		
ser para	menos	spc	moins capable qu'un autre		
ser de	mentira	spc	être faux, ne pas être vrai		
ser de	miedo	spc	être un vieux matois		
ser de	miedo	spc	être grave		
ser de	miedo	spc	qui fait peur		
ser de	mieles	spc	être exquis		
ser de	misa y olla	spcpc	moine sans études		
no ser sin	misterio	spc	ne pas être sans un certain mystère		
ser en el	momento menos pensado	spcación	(quand on s'y attend le moins)		
ser de poca	monta	spac	être de faible envergure		
ser de	monte y ribera	spcpc	être bon à tout faire		
ser de el	montón	spdetc	ne pas être un génie, courir les rues		
ser con	motivo de	spcpn	être (à le ocasion de)	adv	Mg
ser de mala	muerte	spac	être minable, de rien du tout		
no ser (cosa) de el otro	mundo	spac	ne pas être difficile à faire		
no ser de este	mundo	spac	ne pas être de ce monde, distraît		
ser de	nacimiento	spc	être de naissance	epc	Mg

SER TRADUCCIÓN

ser para	nada	spc	n'être neg bon à rien	eapc	Mg
ser de	naturaleza debil	spca	être une petite nature	E1	Mg
ser de	naturaleza fuerte	spca	être robuste		
ser por	naturaleza	spc	être de après nature	epac	Mg
ser de	necesidad	spc	être nécessaire		
ser de primera	necesidad	spac	être de la première nécessité	epac	Mg
ser de	noche	spc	faire nuit		
ser de la	noche a la mañana	spcpc	être (du jour au lendemain)	adv	Mg
ser a	nombre de	spcpn	être à le nom de	epcpn	Mg
ser de	notoriedad	spc	être de notoriété publique		
ser de los	nuestros	spdetc	être de les nôtres	epdetc	Mg
ser de	ocasión	spc	être de occasion		
ser de el	oficio	spdetc	être de le métier	epdetc	Mg
ser a	ojo de buen cubero	spcpc	être (à vue de nez)	adv	Mg
ser de la	opinión de	spcpn	être de la opinion de	epcon	
ser de la misma	opinión que	spcpn	être de le même avis que	epcpn	Mg
ser de la	opinión contraria (a ?)	spcpn?	être de l'opinion contraire à		
ser de	órdago	spc	être de pacotille	epc	Ld
ser de el	orden de	spcpn	être de le ordre de		
ser de	orden personal	spca	être de ordre personnel	epca	Mg
ser de	ordinario	spc	être de coutume ?		
ser de	origen	spc	être de origine		
ser de	oro	spc	valoir son pesant d'or, précieux		
ser de	pacotilla	spc	être de pacotille		
ser de	padre y muy señor mio	epcpc	être gratiné de première classe	/epac	/Mg
ser en	pago de	spcpn	être en paiement de	epcpn	Mg
ser bajo pos-o	palabra	spdetc			
ser de	palabra	spc	être de parole		
ser de	palabra fácil	spca	avoir la parole facile		Mg
ser de pocas	palabras	spac	être peu bavard		
ser de tal	palo tal astilla	spcajón	tel père tel fils		
ser de la	pandilla	spdetc	être de la bande	epdetc	Mg
ser de el mismo	pañó que	spcpn	être fait sur le même modèle que		
ser sin	par	spc	ne avoir neg pos-o pareil		Mg
ser de el mismo	parecer de/que?	spcpn	être de le même bord que	epcpn	Mg
ser de ninguna	parte	spac	être de nulle part	epac	Mg
ser de	parte de	spcpn	être de la part de	epcpn	Mg
ser en	parte por	spcpn	D'une part...d'autre part		
ser de la	partida	spdetc	être de la partie	epdetc	Mg
ser de buena	pasta	spac	être de le bois dont on fait les flûtes		
ser a la	pata la llana	spcajón	être sans façons	epc	Mg
ser a	pedir de boca	spcpc	être à souhait	epc	Mg
ser de la	pega	spdetc	être de le milieu	epdetc	Mg
ser de	película	spc	être de rêve		
ser de	pelo en pecho	spcpc	être un brave à trois poils		
ser de buen	pelo	spac	être pervers		
ser de medio	pelo	spac	être quelconque, ordinaire		
ser de	pena	spc	être lamentable		
ser en un	periquete	spdetc	être (en tour de main)	adv	Mg
ser en	perjuicio de	spcpn	être à le détriment, désavantage de	epcpn	Mg
ser de	peso	spc	être une bonne raison		
ser de	peso	spc	être de poids	epc	Mg
ser a	petición de	spcpn	être à le demande de	epcpn	Mg
no ser de	piedra	spc	ne pas être un pur esprit		
ser de la	piel de Barrabás	spcpc	avoir le diable à le corps		Mg
ser de la	piel de el diablo	spcpc	avoir le diable à le corps		Mg
ser de una sola	pieza	spac	être de un seul tenant	epac	Mg
ser a corto	plazo	spac	être (à court terme)	adv	Mg
ser a largo	plazo	spac	être (à long terme)	adv	Mg
ser para	poco	spc	avoir peu de forces, d'énergies		
ser de	por vida	spac	être à vie	Enpc	Mg
ser de buen	porte	spac	avoir grande allure		Mg
ser de poco	porte	spac	être fait comme un fagot		Mg
ser de	porte distinguido	spca	avoir belle allure		Mg
ser de	porte elegante	spca	avoir de le allure		Mg

SER TRADUCCIÓN

ser a	precio de coste	spcpc	être (à prix coutant)	adv	Mg
ser a	precio de saldo	spcpc	être à un prix imbatable		Mg
ser de buena	presencia	spac	avoir de la présence		Mg
ser de mucho	prestigio	spac	être prestigieux		
ser de poco	prestigio	spac	ne pas être prestigieux		
ser de	principios	spc	avoir des principes		
ser en	pro de	spcpn	être en faveur de	epcpn	Mg
ser de	pronóstico reservado	spca	diagnostic réservé		
ser de	pronto	spc	soudainement		
ser a	propósito	spc	être exprès		
ser a	propósito de	spcpn	être à le sujet de	epcpn	Mg
ser a	prorrata	spc	être à le prorata	epdetc	Mg
ser de	provecho	spc	être un homme de bien		
ser en	provecho de	spcpn	être à le profit de	epcpn	Mg
ser en	provecho propio	spca	être à son propre profit		
ser de	provincia	spc	être de province		
ser a	prueba de	spcpc	être à l'épreuve de	epcpn	
ser a	prueba de bomba	spcpn	être à l'épreuve des bombes		
ser a toda	prueba	spac	être à toute épreuve	epac	Mg
ser de	pueblo	spc	être campagnard		
ser de	punta	spc	être hors-pair, remarquable		
ser a	quemaropa	spc	être (à bout-portant)	adv	Mg
ser de	quita y pon	spcpc	être amovible		
ser a	raiz de	spcpn	être à la suite de	epcpn	Mg
ser de la misma	ralea que	spcajón	être de le même gabarit que		
ser de baja	ralea	spac	être de bas étage	epac	Mg
ser de alto	rango	spac	être de haut rang	epac	Mg
ser de	raza	spc	être de race		
ser de buena	raza	spac	être de race, avoir de la race		
ser de pura	raza	spac	être de pure race ,racé		
ser a	razón de	spcpn	être de l'ordre de		
ser de	recibo	spc	être recevable		
ser en	recuerdo de	spcpn	être à la mémoire de	epcpn	Mg
ser de	repente	spc	être (tout d'un coup)	adv	Mg
ser con	respecto a	spcpn	être à le sujet de	epcpn	Mg
ser de	rigor	spc	être de rigueur	epc	Mg
ser de	risa	spc	être à mourir de rire, incroyable		
ser de	ritual	spc	être de tradition	epc	Mg
ser de	rúbrica	spc	être de rigueur	epc	Mg
ser a	ruogo de	spcpn	être à la demande de	epcpn	mg
ser a	sabiendas	spc	être en connaissance de cause		
ser a	sangre fría	spca	être de sang froid/froidement		
ser de	sangre azul	spca	avoir de le sang bleu dans les veines		Mg
ser de	sangre caliente	spca	avoir le sang chaud		Mg
ser en un	santíamen	spdetc	être(en un tour de main)	adv	Mg
ser en	secreto	spc	être en secret		
ser de	Segovia	spc	être un fin larron		
ser a	semejanza de	spcpn	être à le image de	epcpn	Mg
ser de doble	sentido	spac	être à double sens	epac	Mg
ser de doble	sentido	spac	être à double sens	epac	Mg
ser de	sentido común	spca	être logique, ça coule de source		
ser de	sentido único	spca	être à sens unique	epca	Mg
ser de	sentido único	spca	être à sens unique	epca	Mg
ser en	sentido figurado	spca	être à le sens figuré	epca	Mg
ser (un) sin	seso	spc	être écervelé		
no ser para	silla ni para albarda	spcpc	ne être ni chair ni poisson		
ser de	sobremesa	spc	traiter entre la poire et le fromage		
ser de	sopetón	spc	être à le improvisiste		
ser de	suponer que	spcpn	on peut prévoir..		
ser de	tabla	spc	cela va de soi		
no ser para	tanto	spc	il n'y a pas de quoi fouetter un chat		Mg
ser (uno) de	tantos	spujfij	courir les rues		
ser de	temer que	spcpn	être à craindre, à redouter		
ser a	tenazón	spc	être (tout de un coup, au jugé)		
ser de	tenazón	spc	être (tout de un coup)		
ser de el	tiempo	spdetc	être dans le vent	epdetc	Mg

SER TRADUCCIÓN

ser de el	tiempo	spdetc	être saisonnier		
ser de su	tiempo	spdetc	être de pos-o temps	epdetc	Mg
ser de el	tiempo de	spcpn	être de l'époque de	epcpn	Mg/Mg
ser de el	tiempo de Maria Castañia	spcp	être de le temps de ma mère l'oisie		
ser de el	tiempo de el rey que rabio	spcajón	être de le temps de ma mère l'oisie		
ser en una	tirada	spdetc	être(de une seule traite)	adv	Mg
ser en una	tirada	spdetc	être en une seule main		
ser de una	tirada	spdetc	être en une seule main		
ser de una	tirada	spdetc	être(de une seule traite)	adv	Mg
ser de un	tirón	spdetc	être (de un seul coup), d'affilé	adv	Mg
ser a	toca teja	spca	être à le comptant	epdetc	Mg
ser en	todo con	spcpn	être en accord avec	epcpn	Ld
ser para	todo	spc	être bon à tout		
ser de	tomo y lomo	spcp	être de la pire espèce		
ser sin	ton ni son	spcp	sans rimes ni raisons		
ser de buen	tono	spac	être de bon ton	epac	Mg
ser de agradable	trato	spac	être de commerce agréable	epca	Mg
ser de facil	trato	spac	être de bonne composition	epac	Ld
ser de	trato amable	spca	être de bonne composition	epac	Ld
ser de	trés a el cuarto	spcp	être un à la gomme	enpc	Mg
ser de	trés a el cuarto	spcp	de rien du tout		
ser a el	tuntún	spdetc	être (au petit bonheur)	adv	Mg
			à l'aveuglette	adv	
ser a	ultranza	spc	être à outrance	epc	Mg
ser en	uno	spc	avoir des idées arrêtées		
ser para en	una	spdetc	se ressembler comme deux gouttes de eau		
ser para en	uno	spac	ne faire que un		
ser a la antigua	usanza	spac	être à la ancienne	epdetc	Mg
ser a	usanza de	spcpn	être à la façon de, à la mode de	epcpn	Mg/Mg
ser a el	uso de	spcpn	être à la façon de, à la mode de	epcpn	Mg/Mg
ser de	uso	spc	s'employer, cela se porte, se fait		
ser de	uso corriente	spca	être de usage courant	epca	Mg
ser de	uso externo	spca	être à usage externe	epca	Mg
ser de	uso interno	spca	être à usage interne	epca	Mg
ser de	uso oral	spca	être à usage (+ADJ)	epca	Mg
ser de	usos múltiples	spca	être à usages multiples	epca	Mg
ser de	utilidad pública	spac	être d'utilité publique	epca	Mg
ser de	uvas a brevas	spcp	de temps en temps	adv	
ser de	uvas a peras	spcp	de temps en temps	adv	
ser de	vanguardia	spc	être de-avant-garde	epc	Mg
ser en	vano	spc	être en vain		
ser de	ver	spc	cela demande à se voir		
ser de	verdad	spc	être pour de bon, vrai		
ser de mucho	vestir	spac	un vêtement élégant		
ser de	vértigo	spc	incroyable, très rapidement		
ser de la	vida	spdetc	faire le trottoir		
ser de por	vida	spdetc	être à vie	epc	Mg
ser de toda la	vida	spac	être de toujours	epc	Mg
ser para toda la	vida	spac	être pour toujours		
ser de	vida airada	spca	faire le trottoir		
ser de	vida alegre	spca	faire le trottoir		
ser de	vida facil	spca	faire le trottoir		
ser en	vida de	spcpn	être de le vivant de		
ser de	vida o muerte	spcp	être très important		
ser contra	viento y marea	spcp	être à toute épreuve	epac	Mg
ser de	viento	spc			
ser de la	virgen de el puño	spcp	être près de son argent		
ser a primera	vista	spac	à première vue	adv	Mg
ser a simple	vista	spac	à première vue	adv	Mg

SER TRADUCCIÓN

ser de mal	vivir	spac	faire le trottoir		
ser (un secreto) a	voces	spsufijo	être un secret de polichinelle		
ser en un	volver de ojos	spcpc	être (en un clin de oeil)	adv	Mg
ser de altos	vuelos	spac	être de haut vol	epac	Mg
ser de muchos	vuelos	spac	être de haut vol	epac	Mg
ser de los	vuestros	spdetc	être de les vôtres	epdetc	Mg
ser de mala	yacija	spac	être un mauvais coucheur		

estar a el	abrigo de	être à le abri de		
estar a el	acecho de	être à le affut de		
estar en	acecho de	être à le affut de		
estar a la	altura de los	être à la hauteur des		
	acontecimientos	événements		
estar en	activo	être en activité, en fonction		
estar de	acuerdo con	être de accord avec		
no estar de	acuerdo con los canones		ne pas être très orthodoxe	
estar en su	acuerdo			avoir toute poss-o tête
estar en	adviento	être à jeun		
estar sobre las	afufas			préparer la fuite
estar con el	agua a la boca			Avoir la corde à le cou
estar con el	agua a el cuello			Avoir la corde à le cou
estar con el	agua a la garganta			Avoir la corde à le cou
estar con el	agua hasta la boca			Avoir la corde à le cou
estar con el	agua hasta el cuello			Avoir la corde à le cou
estar con el	agua hasta la garganta			Avoir la corde à le cou
estar entre dos	aguas		être perplexe	
estar sobre las	aguas de			occuper le terrain de
estar en	aguas internacionales	être dans les eaux internationales		
estar en	aguas territoriales (+adj pais)	être dans les eaux territoriales (N + ADJ)		
estar de buen	aire		être de bonne humeur	
estar de mal	aire		être de mauvaise humeur	
estar en el	aire	être dans le air		
estar en el	aire		être en suspens	
estar en el	ajo		être dans le bain	
estar bajo el	ala de	être sous le aile de		
estar in	albis		être dans le brouillard	
estar a el	alcance de	être à la portée de		
estar a el	alcance de todos los bolsillos		être à la portée de toutes les bourses	
estar a el	alcance de la mano	être à la portée de la main		
estar a el	alcance de todo el mundo	être à la portée de tout le monde		
estar en el	alero		être douteux, incertain	
estar con sus	alfileres	être de mauvaise humeur, irrité		

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar de veinticinco	alfileres			être tiré à quatre épingles
estar sin	aliento		être hors de haleine	
estar sin	aliento		être à plat	
estar con el	alma en la boca		être à le agonie	
estar con el	alma en la boca			être mort de peur
estar con el	alma en un hilo			être mort de inquiétude
estar con el	alma entre los dientes		être à le agonie	
estar con el	alma entre los dientes			être mort de peur
estar en lo	alto de la cartelera	être en haut de le affiche		
estar a la	altura de	être à la hauteur de		
estar a la	altura de los acontecimientos	être à la hauteur de les événements		
estar a la	altura de las circunstancias		être à la hauteur des événements	
estar a la	altura de la situación	être à la hauteur de la situation		
estar a el	alza		être en hausse	
estar en	alza	être en hausse		avoir la côte
estar en pos-o	ambiente		être dans pos-o élément	
estar bajo la	amenaza de	être sous la menace de		
estar entre	amigos	être entre amis		
estar en buenas	amistades con		être en bon rapports avec	
estar en malas	amistades con		être en mauvais rapports avec	
estar a el	amor de la lumbre	être à le coin de le feu		
estar a el	amparo de		être sous la protection de	
estar a el	amparo de la ley	être sous la protection de la loi		
estar a pos-o	anchas	être à pos-o aise		
estar sobre el	ancla	être sur l'ancre à la verticale		
estar para	andar por casa		être en tenue légère	
estar bajo	anestesia	être sous anesthésie		
estar con los	angelitos		être dans la lune	
estar con los	angelitos			dormir
estar con	ánimos de			avoir envie de
estar en	ánimos de			avoir envie de
estar sin	ánimos de			ne pas avoir envie de
estar en	antecedentes		être à le courant de	
estar de buen	año			être bien en chair
no estar de mal	año			être bien en chair
estar a el	aparato	être à l'appareil		

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar en los	ápices de		être à le courant de	
estar en el	apogeo	être à le apogée		
estar en un	aprieto		être dans une passe difficile	
estar en	aprietos	être en difficultés		
estar en un	apuro		être dans de beaux draps	
estar en el mayor	apuro		être dans une situation critique	
estar en	apuros	être en difficultés		
estar en	arábigo		être de le chinois	
estar a el	arbitrio de		être dans les mains de	
estar en	armas	être en armes		
estar con las	armas en la mano			avoir les armes à la main
estar en	armonía con	être en harmonie avec		
estar en buena	armonía con		être en bonnes relations avec	
estar en excelente	armonía con		être en excellentes relations avec	
estar en mala	armonía con		être en mauvaises relations avec	
estar para el	arrastre		être sur les genoux	
estar bajo	arresto		être à les arrêts	
estar de	arrimón		être à le affut	
estar en el	arroyo		être sur la paille	
estar in	artículo mortis		être à le article de la mort	
estar a el	artículo de la muerte	être à le article de la mort		
estar en el	artículo de la muerte	être à le article de la mort		
estar en	ascuas		être sur des charbons ardents	
estar sobre	ascuas		être sur des charbons ardents	
estar de	asiento en			résider, vivre qq part
estar a media	asta		del drapeau être en berne	
estar en un	atolladero		être dans une mauvaise passe	
estar en	auge	être en essor		
estar en (los)	autos		être à le courant de	
estar sobre	aviso		être sur poss-o gardes	
estar en un	ay			se plaindre sans arrêt d'une douleur
estar en	ayunas	être à jeun		
estar con la	baba calda			en mourir d'envie
estar en	babia		être dans la lune	
estar a la	baja		être en baisse	
estar de	baja		être en arrêt de maladie	
estar en	baja	être en baisse		
estar de	balde		être de trop	

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar en la	banca				avoir beaucoup d'influence
estar en	bancarota	être en banqueroute			
estar en la	bancarota		être en banqueroute		
estar en el	banco		être à le banc de les accusés		
estar en	banda				position des pièces d' un écusson
					cordages libres à le vent
estar en	banda				
estar hasta la	bandera			être plein à craquer	
estar en el	banquillo		être sur la touche		
estar en el	banquillo de los acusados	être à le banc des accusés			
estar con la	barba sobre el hombro		être en alerte		
estar en	barbecho	être en jachère			
estar a	barlovento		être à le vent		
estar con la	barriga a la boca		être sur le point de accoucher		
estar de	barrio		être en petite tenue		
estar en el otro	barrio				passer l'arme à gauche
estar con	barro hasta los ojos			être crotté jusqu'aux yeux	
estar en las	batuecas		être dans les nuages		
estar en	belen		être dans la lune		
estar en un	berenjenal		être dans la panade		
estar en	berlina		être en évidence, faire le ridicule en public		
		être en bourgeons			
estar en	berza				
estar a	bien con		être dans la chemise de		
estar de	bigotes		être de le tonnerre, fantastique		
estar sin	blanca		être sans le sou		
estar en	blanco				sécher, rester sec
estar de	boca en boca				aller de bouche en bouche
estar con la	boca abierta			être bouche bée devant	
estar con la	boca pegada a la pared		être sur la paille		
estar en	boca de gol				attendre l'occasion pour marquer un but
					en baver de envie
estar con tanta	boca				
estar con el	bocado en la boca			être la bouche encore pleine	
estar de	boda		être à un mariage		
estar en	boga	être en vogue			
estar en	bolas		être à poil		
no estar (el horno) para	bollos			le moment est bien mal choisi	
estar a el	borde de	être à le bord de			

estar a el	borde de el abismo	être à le bord de le abîme		
estar a el	borde de la catastrophe	être à le bord de la catastrophe		
estar a el	borde de la histeria	être à le bord de l'histérie		
estar a el	borde de el infarto	être à le bord de l'infarctus		
estar a el	borde de las lágrimas	être à le bord de les larmes		
estar a el	borde de la locura	être à le bord de la folie		
estar a el	borde de la quiebra		être à le bord de la ruine	
estar a el	borde de la ruina	être à le bord de la ruine		
estar a el	borde de un ataque de nervios	être à le bord de la crise de nerfs		
estar a	bordo	être à bord		
estar en	bordos contrarios		être sur deux bateaux différents	
estar de	botas			avoir le pied à le étrier
estar con las	botas puestas			avoir le pied à l'étrier
estar en el	bote		être dans la poche	
estar de	bote en bote			
estar en	brasas		être sur des charbons ardents	
estar en los	brazos de Morfeo	être dans les bras de Morphée		
estar de	brazos cruzados			rester les bras croisés
estar en la	brecha	être sur la brèche		
estar en un	brete		être dans le embarras	
estar de	broma		ne pas être pour de bon	
no estar para	bromas			la humeur ne être pas à plaisanter
estar a la	buena de Dios		être à la flan	
estar de	buenas		être de bonne humeur	
estar de	bulto		être de trop	
no estar en pos-o	cabales			ne pas avoir toute pos -o tête perplexe, indécis
estar a	caballo en la tapia			
estar a la	cabecera de el enfermo	être à le chevet du malade		
estar a la	cabecera de la mesa			présider à table
estar de	cabellos en			retenu par la force
estar de	cabeza		être sur les dents	
estar a la	cabeza de	être à la tête de		
estar a la	cabeza de el estado	être à la tête de le état		
estar en	cabeza		être en tête de	
estar en	cabeza de mayorazgo			être héritier de un majorat
estar a el	cabo		être entre la vie et la mort	

estar a el	cabo de		être à le courant de	
estar a el	cabo de la calle		être à le courant	
estar de	cachondeo		être à la noce, faire la fête	
estar de	cachondeo		plaisanter, ne pas être pour	
			de bon	
estar en	cadena		<i>être à la chaîne</i>	
estar a el	caer		être sur le point de arriver	
estar a el	caer		être sur le point de se produire	
estar de mal	café		être de mauvaise humeur	
estar de que te	cagas		être de le tonnerre	
estar en	caja		être en bonne santé	
no estar en su	caja		ne pas être en bonne santé	
estar en	caja		être en bon état	
estar en	caja			cordage d'un navire se balance au fil du vent
estar en	caja			être bien ajustée, une bascule
estar a	caldo		être à sec	
estar en la	calle	être dans la rue		
estar de	calle			présentable
estar en un	callejón sin salida		être dans un cul de sac	
estar a el	calor de la lumbre		<i>être à le coin de le feu</i>	
estar en	calzas y en jubón		être en petite tenue	
estar en	cama		être sur le flanc	
estar en la	cama	être à le lit		
estar de	camino	être en chemin		
estar en el buen	camino	être sur la bonne voie		
estar en	camino de la virtud		être dans le droit chemin, bon	
estar en	camisa		être à sec	
no estar en su	camisa			ne pas avoir toute poss-o tête
estar sin	camisa		être à sec	
estar con la	camisa arremangada			avoir retroussé les manches
estar en	campaña	être en campagne		
estar en	campaña electoral	être en campagne électorale		
estar en plena	campaña electoral	être en pleine campagne électorale		
estar en el	campo	être à la campagne		

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar en su	cancha		être dans pos-o élément	
estar con la	candela en la mano		être entre la vie et la mort	
estar en	candelero			être très en vue
estar en el	candelero			être très en vue
estar con el	cándil		être entre la vie et la mort	
estar en	cántaro			avoir une bonne position, influence
estar de	canto		être sur le côté	
estar a la	capa	être à les aguets		
estar a la	capa	être à la cape		
estar de	capa caida		être dans une mauvaise passe	
estar de	capa caida			filer un mauvais coton
estar en (la)	capilla	être en chapelle		
estar en (la)	capilla		être sur des charbons ardents	
estar de	cara a???	être de face		
estar con	cara de pocos amigos			être comme une porte de prison
estar de	cara a la pared		être à le piquet	
estar a el	cargo de	être à la charge de		
estar en	carne viva		être à vif	
estar en	carnes vivas		être à nu, à poil	
estar en	carnícoles			être déplumé ,sans plumes
estar en	carrera			commencer à travailler, être affecté à
estar en	cartel		être à le affiche, en vedette	
estar en la	cartelera	être à le affiche		
no estar en la	cartilla			être un oiseau rare
estar de	casa		être en negligé	
estar en	casa		être à la maison	
estar a el	caso		être à le courant de	
estar en el	caso		être dans le secret	
estar en	celo	être en chaleur		
estar sin un	centimo		être sans le sou	
estar de	centinela		être de faction	
estar en su	centro		être dans pos-o élément	
estar en el	centro de	être dans le centre de		
estar a	cero		être à le zéro	
estar bajo	cero		être au-dessous de zéro	
estar sin un	chavo			n'avoir neg un rond
estar en	chino		être de le chinois	

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar de	chirinola				faire la fête
estar en	chirona	être en tôle			
estar de	chunga				faire la fête
estar para	chuparse los dedos			c'est à s'en lécher les doigts	
estar para	chuparse los dientes			c'est à s'en lécher les babines	
estar en el	cielo		être à le septième ciel		
estar en	ciernes		être en herbe		
estar en lo	cierto		être dans le vrai		
estar sin ni	cínco		être sans le sou		
estar en	circulación	être en circulation			
estar en	clase	être en cours			
estar en	clave	être en coda			
estar sin un	clavel				n'avoir neg un rond,radis
estar sin un	clavo				n'avoir neg un rond,radis
estar hasta el	coco de				en avoir par dessus la tête de
estar de	cojones		être de le tonnerre		
estar a la	cola		être à la queue de		
estar en la	cola		être à la queue de		
estar en	coma		être dans le coma		
estar para	comerselo			être bon à croquer	
estar para	comerselo			être joli comme un coeur	
estar a	compango			être payé en argent et en pain	
estar con buena	compañía	être en bonne compagnie			
estar con excelente	compañía	être en excellente compagnie			
estar con mala	compañía	être en mauvaise compagnie			
estar con pésima	compañía		être en très mauvaise compagnie		
estar en buena	compañía	être en bonne compagnie			
estar en excelente	compañía	être en excellente compagnie			
estar en mala	compañía	être en mauvaise compagnie			
estar en pésima	compañía	être en très mauvaise compagnie			
estar en	comunicación con	être en communication avec			
estar en constante	comunicación con	être en constante communication avec			
estar en	comunicación permanente con	être en communication permanente avec			
estar en	condiciones de	être en conditions de			
estar en buenas	condiciones	être en bonne condition			

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar en excelentes	condiciones	être en excellente condition		
estar en malas	condiciones	être en mauvaise condition		
estar en perfectas condiciones	condiciones	être en parfaite condition		
estar en pésimas	condiciones		être en très mauvaise condition	
			être en liaison avec	
estar en	conexión con			
estar en	conflicto con	être en conflit avec		
estar de	convivencia con	être de connivence avec		
estar en su pleno	conocimiento			avoir toute sa tête
estar en	contacto con	être en contact avec		
estar en	contacto muy estrecho con	être en contact étroit avec		
estar en	contra de			être contre x
estar en	contradicción con	être en contradiction avec		
estar bajo	control		être sous contrôle de	
estar bajo	control médico	être sous contrôle médical		
estar bajo	control militar	être sous contrôle militaire		
estar bajo	control policial	être sous contrôle policier		
estar de	coña		être en train de plaisanter	
estar de	coña		être de le tonnerre, fantastique	
estar de	copas			faire la tournée des cafés
estar hasta el	copete de			en avoir par dessus la tête de
estar de	copitas			faire la tournée des cafés
estar con el	corazón (metido) en un puño			avoir le coeur gros
estar a la	corda			disposer les voiles pour ne pas avancer
estar de	coronilla		être sur les dents, ne pas savoir où donner de la tête	
				en avoir par dessus la tête de
estar hasta la	coronilla de			
estar a el	corriente de	être à le courant de		
estar de	corto			être habillé court
estar de	costado	être de côté		
estar en el	cristus		en être à poss-o débuts	
estar por esta	cruz de Dios			ne pas avoir obtenu qq chose
estar en	cuadro		ne pas être au complet une réunion	
estar en	cuarentena	être en quarantaine		
estar de	cuartel		être de semaine	
estar sin un	cuarto		être sans le sou	
estar a	cubierto		être à le abri de	
estar a	cubierto			avoir du foin dans ses bottes

estar en	cucillias	être à croupetons		
estar hasta el	cuello			être criblé de dettes
estar hasta el	cuello		être dans le cirage	
estar a	cuentas		être en règle	
estar en el	cuento		être dans le secret	
estar en la	cuerda floja	être sur la corde raide		
estar en los	cuernos de el toro		être dans la gueule de le loup	
estar de	cuernos con		être en colère après, avec	
estar en	cueros		être à poil	
estar en	cueros vivos		être à poil, dans le plus simple appareil	
estar a	cuerpo de rey			être comme un coq en pâte
estar de	cuerpo presente			veiller le mort
estar en	cuerpo		être sans famille	
estar en	cuerpo		être sans protection	
estar en	cuerpo			les officiers sans troupe
estar en	cuerpo y alma con			être dévoué corps et âme à
estar en la	cuesta de enero		être en période de soldes	
estar con	cuidado		être sur poss-o gardes	
estar de	cuidado		être à le article de la mort	
estar a el	cuidado de			s'occuper de
estar a el	cuidado de		être sous la protection de	n'en plus pouvoir
estar con el	culo a rastra			
estar en el	culo de el mundo		être dans un coin paumé	
estar hasta el	culo de		être dans le cirage	
estar hasta el	culo de			en avoir par dessus la tête de
estar hasta el	culo de			être repu
estar en la	cumbre		être à la cime	
estar en la	cumbre de el éxito		être au sommet du succès	
estar en la	cumbre de la fama		être au sommet de la gloire	
estar en la	cumbre de la gloria	être au sommet de la gloire		
estar en	curso	être en cours		
estar bajo	custodia	être sous surveillance		
estar en la	danza		être dans la danse	
estar para	dar un estallido		être sur le point d'exploser	
estar de buena	data			ameillorer
estar de mala	data			empirer
estar de mala	data		être de mauvaise humeur	
estar por	debajo de	être à le dessous de		

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar por	debajo de la media	être en dessous de la moyenne	
estar por	debajo de el nivel de el mar	être en dessous de le niveau de la mer	
estar por	debajo de pos-o posibilidades	être en dessous de poss-o possibilités	
estar en	decadencia	être en décadence	
estar en (el)?	declive	être sur le déclin	
estar a dos	dedos de	être à deux doigts de	
estar a la	defensiva	être sur la défensive	
estar en	déficit de	être en déficit de	
estar a la	derecha de	être à la droite de	
estar a	derecho		agir justement
estar en pos-o	derecho	être dans poss-o droit	
estar a la	deriva	être à la dérive	
estar en	desacuerdo con	être en désaccord avec	
estar en pleno	desarrollo		être en développement
estar a la	descubierta		être à la belle étoile
estar a el	descubierto	être en découvert de monnaie	
estar a el	descubierto		être à la belle étoile
estar en	descubierto de	être en découvert de	
estar en	desgracia	être en disgrâce	
estar en	desuso	être en désuétude	
estar en	deuda con	être en dette avec	
estar en	deuda hacia	être en dette vis-à-vis de	
estar a la	devoción de	être à la dévotion de	
estar a el	día	être à jour	
estar en	días		être sur le point de accoucher
estar a	diente como haca de atabalero		être affamé
estar a	diente como haca de bulero		être affamé
estar a	diente como haca de caminero		
estar a el	diente	être affamé	
estar de	Dios	être à point	
		être à prévoir	
estar bajo la	dirección de	être sous la direction de	
estar a	disgusto con		ne pas être bien, content avec
estar a la	disposición de		
estar a la entera	disposición de	être en état de	
		être à la entière disposition de	
estar en	disposición		être prêt

estar en	disposición de		être en position de	
estar en buena	disposición hacia	être dans de, en bonnes dispositions envers, à l'égard de		
estar en excelente	disposición hacia	être dans de, en excellentes dispositions envers, à l'égard de		
estar en mala	disposición hacia	être dans de, en bonnes dispositions envers, à l'égard de		
estar en pésima	disposición hacia	être dans de, en bonnes dispositions envers, à l'égard de		
estar con el	dogal a el cuello			avoir la corde à le cou
estar con el	dogal a la garganta			avoir la corde à le cou
estar con	dolores		être dans les douleurs	
estar bajo el	dominio de		être sous la emprise, la houlette de	
estar a las	duras y a las maduras			<i>pour le meilleur et pour le pire</i>
estar sin un	duro		être sans le sou	
estar sin un cochino	duro		être sans le sou	
estar sin un miserable	duro		être sans le sou	
estar sin un misero	duro			ne avoir neg un sou vaillant
estar sin un puto	duro		être sans le sou	
estar en	edad			bonne à tuer (une bête)
estar con	edad de		être de âge à	
estar en	edad de	être en âge de		
estar en	edad de merecer		être dans la fleur de le âge	
estar en la	edad de bronce	être à le âge de bronze		
estar en la	edad de piedra	être à le âge de pierre		
estar en la	edad de el pavo		être à le âge Ingrat	
estar bajo los	efectos de	être sous le effet de		
estar en	efervescencia	être en effervescence		
estar bajo la	égida de	être sous le égide de		
estar en pos-O	elemento	être dans pos-O élément		
estar a	ellas		être à égalité avec	
estar en	ello		être à le courant et de accord	
estar para	ello			être prêt à
estar en el	embocadero			avoir une bonne position
estar en	embrión		être en herbe	
estar bajo el	encanto de	être sous le charme de		
estar por	encima de	être à le dessus de		
estar por	encima de pos-o fuerzas	être à le dessus de pos-o forces		

INTRSINE/ indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar por	encima de la ley	être à le dessus de la loi	
estar por	encima de la media	être à le dessus de la moyenne	
estar por	encima de toda ponderación		être à le dessus de tout éloge
estar por	encima de pos-o posibilidades	être à le dessus de poss-o possibilités	
estar por	encima de el nivel de el mar	être à le dessus du niveau de la mer	
estar en la	encrucijada de	être à le carrefour de	
estar de	enhorabuena		être rayonnant de joie, avoir eu des succès
estar en la	era de		être à le temps de
estar en	erección	être en érection	
estar a	erre		concentré sur son travail
estar en el/un	error	être dans le erreur	
estar en el primer	escalón de		être à le "d num-ième" échelon de
estar en el último	escalón de		être à le "d num-ième" échelon de
estar en	escena		être sur scène
estar con la	escopeta cargada		être sur le point de s'énervar
estar a la	escucha	être à les écoutes	
estar de	escucha		épier
estar en la	escuela	être à le école	
estar entre la	espada y la pared		être entre le marteau et la enclume
estar de	espalda		être sur le dos
estar a la	espera		être en attente
estar a la	espera de	être en attente , en attente de	
estar en	espera	être en attente	
estar en	espera de	être en attente de	
estar en la	espina		être maigre comme un clou
estar en	espinas		être à carreau
estar sobre	espuma		<u>être dans la eau??</u>
estar de	esquina		être en antagonisme avec
estar en	esquina		être en antagonisme avec
estar a la	estaca		être dans la gêne
estar en la	estacada		être sur le carreau

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar en	estado			être enceinte	
no estar en	estado				manquer qq conditions
estar en buen	estado	être en bon état			
estar en excelente	estado	être en excellent état			
estar en mal	estado	être en mauvais état			
estar en perfecto	estado	être en parfait état			
estar en pésimo	estado	être en piteux état			
estar en	estado crítico	être dans un état critique			
estar en	estado interesante	être dans un état intéressant			
estar en	estado de alerta	être en état de alerte			
estar en	estado de embriaguez	être en état de ivresse			
estar en	estado de emergencia	être en état de urgence			
estar en	estado de esperanza		être dans un état intéressant		
estar en	estado de buena esperanza		être dans un état intéressant		
estar en	estado de excepción		être en état de alerte		
estar en	estado de gracia	être en état de grâce			
estar en el	estado de la inocencia			en être encore à le même point	
estar en el	estado de la inocencia original		être en herbe, innocent		
estar en el	estado de merecer		être dans la fleur de le âge		
			à marier		
estar en los últimos	esteriores		être à le article de la mort		
estar a el	estrecho	être à le étroit			
estar en grande	estrecho		être dans le embarras		
estar de mala	estrella		ne pas être en veine		
estar sobre los	estribos		être sur poss-o gardes		
estar en	estudio			det question est à le étude	
estar de	etiqueta			être comme chien et chat avec sa famille	
			être en tenue de soirée		
estar de	etiqueta				
estar en	evidencia	être en évidence			
estar en el	exilio		être en exil		
estar a la	expectativa	être dans le expectative			
estar en	expectativa de destino		être dans l'attente d'une mutation		
estar a	expensas de		être sous la dépendance de		
estar de	facción	être de facción			
estar en	falso		être en porte à-faux		
estar en	familia	être en famille			
estar en una	fase crítica		être en condition critique		
estar en(det)	fase inicial	être en phase initiale			

estar en(det)	fase intermedia	être dans une phase intermédiaire	
estar en(det)	fase terminal	être en phase terminale	
estar en(det)	fase final	être en phase finale	
estar en	fase de	être en phase de	
estar en	favor	être en faveur	
estar a	favor de	être en faveur de	
estar de buena	fe	être de bonne foi	
estar de mala	fe	être de mauvaise foi	
estar bajo la	férula de	être sous la férule de	
estar de buena	fibra	être de première force	
estar en el	fiel		balance bien ajustée
estar de	fiesta	être en fête	
no estar para	fiestas		ne pas être de humeur à rire
estar para pocas	fiestas		ne pas être de humeur à rire
estar en(un)	fil		égalité de plusieurs choses
estar en doble	fila	être en double file	
estar en primera	fila		être à le premier rang de
estar en segunda	fila		être à le deuxième rang de
estar en triple	fila	être en triple file	
estar en (la) última	fila		être à le dernier rang
estar en	fila india	être en file indienne	
estar en	filas		être sous les drapeaux
estar a el	final de la calle		être à le courant
no estar para	firmar		être entre deux vignes
estar en lo	firme		être dans le vrai
estar en	flor	être en fleur	
estar en la	flor de la edad	être dans la fleur de le âge	
estar en la	flor de la vida		être dans la fleur de le âge
estar a	flote	être à flot	
estar a	flote	être à flot, pourvu de argent	
estar en	fondos	être en fonds	
estar en	forma	être en forme	
estar en baja	forma	être en mauvaise forme	
		physique	
estar en buena	forma	être en bonne forme	
		physique	
estar en gran	forma	être en grande forme	
estar en plena	forma	être en pleine forme	

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar en	franquía	être en partance			
estar en un	fregado		être dans de sâles draps		
estar en un buen	fregado		être dans de beaux draps		
estar de	frente	être de face			
estar a el	frente de		être à la tête de		
estar en	frente de	être en face de			
estar a el	fresco	être à le frais			
estar en	frio con	être en froid avec			
estar entre dos	fuegos			être pris entre deux feux	
estar de	gaíta				faire la fête
estar de mala	gaíta		être de mauvaise humeur		
no estar para templar	gaitas			(l'humeur n'est pas à rireMG)	
estar de	gala		être en grande tenue, de apparât		
estar con	ganas de				avoir envie de
estar de mala	gana				indisposé
estar sin	ganas de				ne pas avoir envie de
estar bajo	garantía	être sous garantie			
estar en	garantía de	être en garantie de			
estar en las	garras de	être dans les griffes de			
estar a	gatas		être à quatre pattes		
estar de buen	genio		être de bonne humeur		
estar de mal	genio		être de mauvaise humeur		
estar de buen	gesto		être de bonne humeur		
estar de mal	gesto		être de mauvaise humeur		
estar de	gira por		être en tournée		
estar en la	gloria		être à le paradis		
estar en sus	glorias		être à les anges		
estar hasta el	gollete			être plein, rempli, bondé	
estar hasta el	gollete		être dans de beaux draps		
estar hasta el	gollete de				en avoir par dessus la tête de
estar hasta el	gollete de				<i>être plein jusqu'au goulot</i>
estar de	goma				avoir la gueule de bois
estar sin una	gorda				n'avoir neg un rond, sou vaillant
estar de	gorja		être en goguette		
estar de	gorra		être à le oeil		
estar hasta el	gorro de				en avoir par dessus la tête de
estar en	gracia				avoir des amis influents
estar en	gracia de Dios			être libre de pêché	
estar de	gracias		ne pas être de humeur à rire		

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

no estar para	gracias			la humeur ne est pas à rire	
estar en	grande				mener grand train
estar en un	grito				n'en plus pouvoir de douleur
estar con el	guapo subido			être imbus de soi même	
estar de	guardia	être de garde			
estar en	guardia		être sur poss-o gardes		
estar de	guarnición en	être en garnison à			
estar de	guasa				plaisanter
estar de	guateque		être à uno boum		
estar en	guerra con	être en guerre avec			
estar en	guerra contra	être en guerre contre			
estar en	guerra abierta con	être en guerre ouverte avec			
estar en	guerra abierta contra	être en guerre ouverte contre			
estar en	guerra total con	être en guerre totale avec			
estar en	guerra total contra	être en guerre totale contre			
estar en las	guias				ne avoir que la peau sur les os
estar a	gusto con	être à le aise avec			
estar a	gusto en el machito				ocuper 1 situation se maintenir Indignement
estar en los	hábitos de	être dans les habitudes de			
estar a el	habla		être à portée de voix		
estar a el	habla		être en contact avec		
estar a el	habla con		être en pourparlers avec		
estar en	habla con		être en pourparlers avec		
estar por	hacer		être à faire		
estar a medio	hacer	être à moitié fait			
estar de buena	hebra			être robuste	
estar bajo el	hechizo de	être sous le charme de			
estar en	hierba	être en herbe			
estar en la	higuera		être dans la lune		
estar con	hocico				bouder
estar de	hocico				bouder
estar de mala	hostia		être de mauvais poil		
estar en	huelga	être en grève			
estar en	huelga de brazos caidos		être en grève de le zèle		
estar en	huelga de celo	être en grève de le zèle			
estar en	huelga de hambre	être en grève de la faim			
estar en los	huesos				n'avoir que la peau sur les os
estar por los	huesos de				en pincer pour

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar de	huevos		être de le tonnerre	
estar de buen	humor	être de bonne humeur		
estar de excelente	humor	être de excellente humeur		
estar de mal	humor	être de mauvaise humeur		
estar de pésimo	humor			le humeur est massacrante
estar de un	humor de perros		être de mauvaise humeur , massacrante	
estar a la	husma	être à les aguets		
estar a el	husmo	être à les aguets		
estar en	igualdad de condiciones	être dans les mêmes conditions		
estar en la más absoluta	indigencia		être dans le dénuement le plus complet	
estar bajo el	influjo de	être sous le influence de		pouvoir faire qq chose vite
estar en	ionfusión para			
estar en la	inopia		être dans la lune	
estar en	inteligencia con	être de intelligence avec		
estar a la	intemperie	être à les intempéries		
estar a la	izquierda de	être à gauche de		la humeur ne est pas à rire
no estar para	jacara			
estar en	jaque	être en échec		
estar de	jarana		être à la noce	
estar en	jerga		être en code, chiffré	
estar de	jornada		être en voyage	
estar en	juego	être en jeu		
estar en	juego		être en bonne position	
no estar en	juego			ne pas figurer
estar de	juerga		être à la noce, faire la fête	
estar a	juicio			obligé à suivre la sentence
estar en su	juicio			avoir tous poss-o esprits
estar en su cabal	juicio			avoir tout son bon sens
estar en su entero	juicio			avoir tous poss-o esprits
estar en su sano	juicio			avoir tous poss-o esprits
estar bajo	juramento	être sous serment		
estar bajo (la)	jurisdicción (adj+país)	être sous jurisdiction adj+pays		
estar bajo (la)	jurisdicción internacional	être sous jurisdiction internacional		
estar a	justicia		être obligé à suivre la sentence	
estar a	juzgado y sentenciado		être obligé à suivre la sentence	

estar de	lado		être sur le côté	
estar de el otro	lado	être de le autre côté de		
estar de el	lado de	être de le côté de		
estar con la	lanza en ristre			mettre sa lance en arrêt
estar de	largo		être en tenue de soirée	
estar con el	lazo a la garganta			avoir la corde à le cou
estar con la	leche en los labios			être encore dans les langes
estar de mala	leche		être de mauvais poil	
estar en	leche		être en herbe	
estar en su	lecho de muerto	être sur poss-o lit de mort		
estar con la	lengua fuera		être hors d'haleine	
estar en	libertad condicional	être en liberté conditionnelle		
estar en	libertad provisional	être en liberté provisoire		
estar en	libertad vigilada	être en liberté surveillée		
estar en	libertad bajo fianza	être en liberté sous caution		
no estar en los	libros de			ne pas connaître ça
estar en el	limbo	être dans les limbes		
estar a el	límite de	être à la limite de		
estar en	limpio	être à le net, à le propre		
estar en primera	linea	être en première ligne		
estar en la	lista negra	être sur une liste noire		
estar en	lista de espera	être sur une liste de attente		
estar a el	llegar		être sur le point de arriver	
estar de	llorar			être très bon, fantastique
estar a el	loro		être sur poss-o gardes	
estar entre dos	luces		être entre deux vins	
estar entre dos	luces		être entre chien et loup	
estar en	lucha con	être en lutte avec		
estar en	lucha contra	être en lutte contre		
estar en pos-o	lugar	être à poss-o place		
estar en (un)	lugar seguro	être en lieu sûr		
estar a la	luna de Valencia			être déçu dans son attente
estar de buena	luna			être bien luné
estar de mala	luna			être mal luné
estar de	luna de miel (en?)	être en lune de miel		
estar en la	luna	être dans la lune		
estar de	luto	être en deuil		
estar a	contra-luz	être à contre-jour		
estar de puta	madre		être de le tonnerre	

estar a	mal con		être mal avec	
estar a	malas con		être brouillé avec	
estar de	malas			avoir la guigne
estar a el	mando de			commander
estar de	mangas	être de accord avec		
estar a	mano	être à portée de la main		
estar de	mano			avoir la main
estar en la	mano	être dans la poche		
estar con las	manos atadas			avoir pieds et mains liés
estar con las	manos cruzadas			se tourner les pouces
estar con las	manos en la masa			prendre la main à la pâte
estar en buenas	manos	être en bonnes mains		
estar en malas	manos	être en mauvaises mains		
estar en pos-o	manos			dépendre de quelqu'un
estar en	manos seguras	être en mains sûres		
estar en (ias)	manos de	être dans les mains de		
estar en las	manos de Dios	être entre les mains de Dieu		
estar en	manos de el enemigo	être à les mains de le ennemi		
estar en	manos de el Señor	être entre les mains de Dieu		
estar en	mantillas	être dans les langes		
no estar en el	mapa			ne avoir jamais vu ça
estar en alta	mar	être en haute mer		
estar a las mil	maravillas	être à le septième ciel		
estar en	marcha		être parti	
estar a el	margen de	être en marge de		
estar a el	margen de la ley	être en marge de la loi		
estar a el	margen de la sociedad	être en marge de la société		
estar de	más	être de trop		
estar por	más la prenda		ne pas être la valeur réelle	
estar a	matar con	être à couteaux tirés avec		
estar en	mayoría			avoir la majorité
estar de	medio			servir de intermédiaire
estar de por	medio			servir de intermédiaire
estar en	medio de	être à le milieu de		
estar en	mente			avoir en tête qq chose
estar a (la)	merced de	être à la merci de		
estar a	mercedes	être à les dépends de le maître		
estar en pleno	mes de	être en plein mois de		
estar a	mesa y a mantel de			vivre à les frais de

estar en la	mesa		être à table	
estar de	miedo		être à le aise	
estar de	miedo		être de le tonnerre	
no estar para dar	migas a un gato			être maigre comme un clou ?
estar a	mil			être excité
estar bajo	mínimos		être dans une situation critique	
estar en	minoría	être en minorité		
estar a la	mira		être à le affût	
estar en	misa y repicando		être à le four et à le moulin	
estar hasta los	mismísimos de			en avoir par dessus la tête de
estar de el	mismo palo		être de accord avec	
estar a	a mitad de precio		être à demi prix	
estar de	moda		être à la mode	
estar de	mohina			bouder
estar con el	mono		être en manque	
estar de	monos			bouder, faire la gueule
estar en	montanera			avoir du foin dans pos-o bottes
estar hasta el	moño de			en avoir par dessus la tête de
estar de	morros			bouder, faire la gueule
estar en	morsa	être en morse		
estar con la	mosca en la oreja			avoir la puce à le oreille
estar en	muda	être en veilleuse		
estar a la	muerte		être sur poss-o fin	
estar de	muerte			être délicieux, succulent
no estar para	nada			ne servir à rien (une personne)
estar hasta el	nabo de			en avoir par dessus la tête de
no estar para	nadie			ne être neg ici pour personne
estar sobre un	negocio			surveiller de près un négoce
estar con los	nervios de punta		être à bout de nerfs	
estar con los	nervios a flor de piel	les nerfs être à fleur de peau		
estar a el mismo	nível que	être à le même niveau que		
estar a un	nível		être à le même niveau	
estar a su más alto	nível	être à pos-o plus haut niveau		
estar a su más alto	nível histórico	être à pos-o plus haut niveau historique		
estar a el mismo	nível que	être à le niveau de		
estar de que	no			dire non à tout
estar a	nombre de	être à le nom de		
estar de	non	être de trop		

estar sin	norte				avoir perdu son nord
estar en	nómina				faire partie de le personnel
estar en las	nubes	être dans les nuages			
estar por las	nubes		être hors de prix		
estar en	números rojos		être à découvert		
estar a la	obediencia de		être à le service de		
estar en la	obligación de	être dans le obligation de			
estar de	obra	être en oeuvre			
estar en	obras				construire, faire un édifice
estar a	obscuras			être un ignorant, ne rien comprendre	
					marchandise à bon marché
estar de	oferta		être sans revenus		
estar sin	oficio ni beneficio		être sur poss-o gardes		
estar con cien	ojos		être à les crochets de		
estar a la	olla de		être à le affût de		
estar a el	olor de				
estar en el	olvido	être dans le oubli			
estar a las	once		être de travers, incliné		
estar en la	onda		être dans le vent		
estar en la	opulencia	être dans la opulence			
estar en	orden	être en ordre			
estar a la	orden de el día	être à le ordre de le jour			
estar a la(s)	orden(es) de	être à les ordres de			
estar bajo las	ordenes de	être sous les ordres de			
estar en	orden alfabético	être dans l'ordre alphabétique			
estar en	orden de batalla	être en ordre de bataille			
estar a la	oreja			être comme les deux doigts la main	
					avoir la oreille basse
estar con las	orejas caídas				avoir la oreille basse
estar con las	orejas gachas				en avoir par dessus la tête de
estar hasta las	orejas de				
estar a el	origen de	être à le origine de			
estar a la	orilla de	être à le orée de			
estar en la	orilla de	être à le orée de			
estar a	oscuras		être dans le noir		
estar a	oscuras		ne pas être à le courant		
estar en	órbita		être dans les nuages		
estar en	órbita		être de actualité		
estar de	paisano		être en civil		

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar de	palique				faire un brin de causette
estar de el mismo	palo que			être de accord avec	
estar en sus	pampas			être à le aise	
estar a	pan y agua	être à le pain sec et à le eau			
estar en	pañales			être à le berceau	
estar en	paños menores			être en petite tenue	
estar en	papo de buitre				avoir pris qq chose et ne pas le rendre
estar a la	par			être à le même niveau	
estar contra la	pared			être à le pied de le mur	
estar entre cuatro	paredes	être entre quatre murs			
estar de tres	pares de cojones			être de le tonnerre	
estar de tres	pares de narices			être de le tonnerre	
estar en (el)	paro			être à le chômage	
estar de	parte de	être de le côté de			
estar de pos-o	parte	être de le côté de			
estar a	partir un piñon con				être comme les deux doigts de la main
estar por	partile la cabeza a				avoir envie de casser la tête à
estar de	parto	être en couches			
estar a un	paso de			être à deux pas de	
estar a dos	pasos de la muerte	être à deux pas de la mort			
estar de	paso	être de passage			
estar de	paso por			être de passage	
estar en un mal	paso			être dans une mauvaise passe	
estar en	paz				être quite
estar en	paz	être en paix			
estar en	paz con	être en paix avec			
estar en	paz consigo mismo	être en paix avec "lui-o-même"			
estar en	paz con pos-o conciencia	être en paix avec poss-o conscience			
estar en la	paz de Dios			être en paix avec poss-o conscience	
estar de	pecado			être de le tonnerre	
estar en	pecado			être dans le pêché	
estar en	pedazos	être en morceaux			
estar en un	pedestal				être très bien vu
estar a	pedir de boca			être à souhait	
estar en	peligro	être en danger			

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar en	peligro de muerte	être en danger de mort		
estar en un	pelo de	être à un poil de		
estar en	pelotas		être à poil	
estar en	percha		être dans la poche	
estar de	perfil	être de profil		
estar en (det)	periodo inicial		être en phase initiale	
estar en (det)	periodo intermedio		être dans une phase intermédiaire	
estar en (det)	periodo terminal		être en phase terminale	
estar de	permiso		être en permission	
estar sin una	perra		être sans le sou	
estar sin una	perra chica		être sans le sou	
estar sin una	perra gorda		être sans le sou	
estar de	picadillo		être en boule	
estar de	picos pardos		être en goguette	
estar en la	picota		être sur la sellette	
estar en un	pie como las grullas			faire le pied de grue
estar a el	pie de el cañon		être à pied de oeuvre	
estar a	pie de obra	être à pied de oeuvre		
estar con un	pie en el aire			être comme l'oiseau sur la branche
estar con el	pie en el estribo			avoir le pied à le étrier
estar con el	pie en el hoyo			avoir un pied dans tombe
estar con el	pie en el sepulcro			avoir un pied dans la tombe
estar con el	pie en la sepultura			avoir un pied dans la tombe
estar de	pie			être debout
estar de	pie quebrado		ne pas être en veine	
estar en	pie	être sur pied, construit		
estar en (de)?	pie	être sur pied, rétablit		
estar en	pie de guerra	être sur le pied de guerre		
estar en un	pie de igualdad con	être sur un pied de égalité avec		
estar a los	pies de los caballos			ne pas avoir le moral
estar de	pingo		être en balade	
estar en el quinto	pino		être dans un endroit paumé	
estar entre	Pinto y Valdemoro		être entre deux vins	
estar entre	Pinto y Valdemoro			être indécis
estar a	pique		être à la verticale (sur l'ancre)	
estar a	pique de		être sur le point de	

estar de	pique	être en boule	
estar hasta el	pirri de		en avoir par dessus la tête de
estar en (la) primera	plana	être à la une	
estar en (la) primera	plana de la actualidad		tenir, avoir la vedette
estar de	plantón		faire la garde, monter la..
estar en el	plato y en las tajadas	être à le four et à le moulin	
estar sobre una	plaza		assiéger une place forte
estar de	pleito con	être en procès avec	
estar de	pleito contra	être en procès contre	
estar en	poco		s'en falloir de peu que
estar en el	poder	être à le pouvoir	
estar bajo el	poder de	être sous le pouvoir de	
estar hasta la	polla de		en avoir par dessus la tête de
estar en	porretas	être à poil	
estar en	portada	être à la une	
estar en	posesión de	être en possession de	
estar en	posesión de todas pos-o	être en possession de toutes	
	facultades	pos-o facultés	
estar en buena	posición		avoir une bonne situation
estar en buena	posición para	être en bonne position pour	
estar en excelente	posición		avoir une bonne situation
estar en excelente	posición para	être en excellente position	
		pour	
estar en mala	posición		avoir une mauvaise situation
estar en mala	posición para	être en mauvaise position pour	
estar en	posición de combate	être en position de combat	
estar en	posición de defensa	être en position de défense	
estar en	posición de fuerza	être en position de force	
estar a la cuarta	pregunta	être à court de argent	
estar en	prensa	être sous presse	
estar en	presencia de	être en présence de	
estar de	primera	être de le tonnerre	
estar a	primeros de (el) año	être en début de année	
estar a	primeros de mes	être en début de mois	
estar a	principios de año	être en début de année	
estar a	principios de mes	être en début de mois	
estar a	principios de semana	être en début de semaine	
estar de	prisa		être pressé
estar en	pro de	être en faveur de	

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar sobre	proa		être sur le nez (un bateau)	
estar en	proceso de	être en cours de		
estar en	prosa	être en prose		
estar bajo la	protección de	être sous la protection de		
estar en	proyecto	être en projet		
estar a	prueba	être à le essai		
estar a	prueba de bomba	être 'a le épreuve des bombes		
estar en	prueba	être à le essai		
estar a la	puerta			être proche
estar en	puertas		être sur le point de	
estar por	puertas		être dans la misère	
estar a las	puertas de	être à les portes de		faire son entrée dans le monde
estar de primera	puesta			
estar en su	puesto		être à poss-o poste	
estar de	punta en blanco		être sur poss-o trente et un	
estar hasta la	punta de los pelos de			en avoir par dessus la tête de
estar de	puntillas		être sur la pointe de les pieds	
estar a	punto			être prêt
estar a	punto de	être sur le point de		être à point
estar a	punto de caramelo			
estar en el	punto de mira de	être dans le point de mire de		
estar en su	punto		être à point	
estar en	quiebra	être en faillite		
estar a que	quíeres boca			être comme un coq en pâte
estar de	quinolas			être habillé à poids
estar a el	quite			être prêt à exécuter un quite
estar a el	quite			être prêt à défendre quelqu'un
estar a	rabiar con		être à couteaux tirés avec	
estar a la	rasa		être sous la clarté de les étoiles	
estar a	razon(es)			discuter, débater
estar de	rebajas		être en solde	
estar a buen	recaudo		être sous bonne garde	
estar de	rechupete			s'en lécher les babines
estar de	recibo			être visible, présentable
estar de	recibo			être acceptable
estar a la	reciproca			être prêt à correspondre
estar a	regimen		être à le régime	
estar en	regla	être en règle(les papiers ...)		
estar de	regreso de	être de retour de		

estar entre	rejas		être sous les verrous	
estar en	relación con	être en relation avec		
estar en buenas	relaciones con	être en bonnes relations avec		
estar en excelentes	relaciones con	être en excellentes relations avec		
estar en malas	relaciones con	être en mauvaises relations avec		
estar en pésimas	relaciones con		être en très mauvaises relations avec	
estar a	remolque de	être en remorque de		
estar de	reposo		être à le repos	
estar en	reposo absoluto	être à le repos absolu		
estar en la	reserva		être dans la réserve	
estar de	respeto		être en en grande tenue	
estar a las	resultas			s'en tenir à les résultats
estar a lo que	resulte		être dans le attente	
estar en la	retaguardia	être à le arrière-garde		
estar a el	revés	être à le envers		
estar de el	revés	être à le envers		
estar de	rodillas	être à genoux		
estar en tal	rodilla con		être de la famille	
estar de	rodillas delante	être à genoux devant		
estar a el	rojo	être à le rouge		
estar a el	rojo blanco	être à le rouge blanc		
estar a el	rojo cereza	être à le rouge cerise		
estar a el	rojo vivo	être à le rouge vif		
estar por	romperle la cabeza a			avoir envie de casser la tête à
estar a	ruche		être sans le sou	être ruiné
estar en la	ruina			
estar en	ruinas	être en ruines		avoir perdu le nord
estar sin	rumbo			
estar de	saca		être bonne à marier	
estar a lo que	salga	être en attente		
estar a el	salir	être sur le point de sortir		
estar en	salmuera	être dans la saumure		
estar en su	salsa	être dans poss-o élément		
estar a la que	salta			être prêt à profiter de la plus petite occasion
estar a	salvo		être en lieu sûr	

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar con el	santo de espaldas		être en pleine malchance	
estar en el	secreto	être dans le secret		
estar bajo	sedante	être sous calmant		
estar en el	sendero de la guerra	être sur le sentier de la guerre		
estar sin	sentido			s'être évanoui
estar en sus cinco	sentidos			avoir tous ses esprits
estar en su	ser			avoir tous ses esprits
estar en	ser		être à le grand complet	
estar en	serie	être en série		
estar de	servicio	être de service		
estar en	servicio activo		être en activité	
estar a el	servicio de	être à le service de		
estar en su	seso			avoir tous ses esprits
estar de que	sí			dire oui à tout
estar en	sí			avoir tous ses esprits
estar sobre	sí			se maîtriser
estar en	sintonía con		être en harmonie avec	
estar en su	sitio	être à sa place		
estar en	situación de	être en situation de		
estar de	sobra	être de trop		
estar a	sobreviento		être à le vent	
estar a el	socaire		* être à le abri de le vent	
estar a el	socaire			se faire tirer le oreille pour
estar con la	soga a la garganta			avoir la corde à le cou
estar a	solas		être en tête à tête	
estar a	solas con		être en tête à tête avec	
estar en	solfa			être bien fait
estar a la	sombra	être à le ombre		
estar a la	sombra de	être dans le ombre de		
estar sin	sombra		être à le desesper	
estar sin	sosiego		être sans repos	
estar de	soslayo	être de guingois		
estar bajo	sospecha de	être sous soupçons de		
estar por	suceder		être à venir	
estar en	sucio		être à le brouillon	
estar a	suelo de	être à la solde de		
estar por los	suelos			ne pas avoir la morale
estar por los	suelos		être très bon marché	
estar entre	sueños			ne dormir que de un oeil

INTRSINE/ Indice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar de	suerte		être en veine	
estar en	suspensión de pagos			déposer, présenter le bilan
estar en	suspense	être en suspens		
estar en	tablas			partie d'échecs nulle
estar en	tabletas			ne pas être facile à réaliser
estar de buen	talante		être de bonne humeur	
estar de mal	talante		être de mauvaise humeur	
estar en el	talego	être en tête		
estar a el	tanto de		être à le courant de	
estar sobre el	tapete	être sur le tapis		être plein à craquer
estar hasta el	techo			être sujet à caution
estar en	tela de juicio			
estar a el	telefono	être à le téléphone		
estar en	tensión		être sur les nerfs	
estar de mal	teque		être de mauvais poil	
estar en pos-o	terreno		être dans son élément	
estar en	terreno abonado		être dans un terrain propice	
estar en	terreno pantanoso	être sur un terrain glissant		
estar para	testar		être à le article de la mort	
estar en buenos	términos con	être en bons termes avec		
estar en malos	términos con	être en mauvais termes avec		
estar por	ti			être fou de toi
estar a	tiro		être à la portée de	
estar a	tiro de ballesta		être à portée de canon/fusil	
estar a	tiro de piedra	être à un jet de pierre de		
estar de	tiros largos		être sur son trente et un	
estar a	todo			être prêt à tout
estar en	todo			avoir l'oeil par tout
estar por	todo lo alto			mener grand train
estar de	toma pan y moja		être de le tonnerre	
estar a	tono		être dans la note	
estar a	tono con		être en harmonie avec	
estar hasta los	topes			être repu
estar hasta los	topes			être bondé
estar de	topete	être de guet		

INTRSINE/ Índice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

no estar (el horno) para	tortas			le moment est bien mal choisi
estar en	traje de Adan	être en costume de Adam		
estar en	traje de gala		être en tenue de apparat	
estar en	traje de noche		être en robe de le soir	
estar en	trance	être en transe		
estar en el último	trance		être sur pos-o fin	
estar en	tratamiento	être en traitement		
estar de	trato con		être en affaires avec	
estar de	través	être de travers		
estar de	tres pares de cojones		être de le tonnerre	
estar de	tres pares de narices		être de le tonnerre	
estar a el	tresbolillo		être en quinquonce	
estar a la	trinca		être à la amarre	
estar en un	trís de			s' en falloir de peu que
no estar para estos	troles			ne plus être tout jeune
no estar para muchos	troles			ne plus avoir la force de
estar en el	trullo	être en tôle		
estar de	tú a tú con	être à tu et à toi avec		
estar bajo la	tutela de	être sous la tutelle de		
estar a la	última		être à le dernier cri	
estar en las	últimas		être sur pos-o fin	
estar a lo	último de		être à le courant de	
estar de	uniforme		être en uniforme de	
estar a el	unisono con	être à le unisson avec		
estar de	uñas con		être en boule contre	
estar en (el)	uso de la palabra	être en usage de la parole		
estar en	uso de razón	être en usage de la raison		
estar de mala	uva		être de mauvais poil	
estar de	vacaciones	être en vacances		
estar de	vagar		être en negligé	
estar a la	vanguardia	être à le avant-garde		
estar en	vanguardia		être à le avant-garde	
estar de	vareta			avoir la colique
estar a la	vela			
estar a dos	velas		être sans le sous	
estar en	vela			veiller
estar de	vena	être en veine		

INTRSINE/ Índice alf de expresiones con estar y su traducción sintáctica

estar en	vena	être en veine		
estar en	vena		être entre deux vins	
estar a la	venta		être en vente	
estar de	venta			être toujours à la fenêtre
estar en	venta	être en vente		
estar de	ver	être à voir		
estar de buen	ver			être bien balancé
estar por	ver	être à voir		
estar a	verlas venir		être à le affût	
estar en	verso	être en vers		
estar de	víaje por		être en voyage	
estar en	vías de	être en voie de		
estar en	víaje de negocios	être en voyage de affaires		
estar en	víaje de placer	être en voyage de agréments		
estar en	vías de desarrollo	être en voie de développement		
estar en	vías de desaparición	être en voie de disparition		
estar en	vías de extinción	être en voie d'extinction		
estar de	vicio		être de le tonnerre	
estar entre la	vida y la muerte	être entre la vie et la mort		
estar bajo	vigilancia	être sous surveillance		
estar bajo	vigilancia médica	être sous surveillance médicale		
estar en	vigor	être en vigueur		
estar en	vilo		être en porte-à-faux	
estar en	vilo	être en éveil		
estar de	visita	être en visite		
estar a la	vista			sauter à les yeux
estar a la	vista		être visible	
estar a la	vista de			surveiller
estar sobre un	volcan	être sur un volcan		
estar en	voz			avoir une bonne situation de l'influence
estar a	vueltas con		être toujours avec la même chanson	
estar a la	vuelta de la esquina		être proche, (temporel)	
estar a la	vuelta de la esquina		être à le coin de la rue	
estar de	vuelta de	être de retour de		
estar de	vuelta de todo			être revenu de tout, désabusé
estar a el	yunque		être dans une situation critique	
estar a la	zaga			rester en arrière

no estar a la zaga
estar en zaga
estar en zancos

ne pas être en reste

être en bonne position, influence

rester en arrière

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de	abolengo	être de tradition	
ser de rancio	abolengo	être de vieille tradition	
ser de	abono		être évident
ser de	abrigo		être un vieux matois
ser de	abrigo		être grave
ser de	abrigo		être chaud
ser de mal	abrigo		être froid
ser en un	abrir y cerrar de ojos	être en un clin de oeil	
ser cosa de nunca	acabar		être toujours la même histoire
ser de	acarreo		être transportable
ser por	accidente		accidentellement
ser en	acepto a		
ser en	acepto para		
ser de la otra	acera	être de la pédale	
ser de la	acera de enfrente	être de la pédale	
ser de	acero		être fort comme un turc
ser de	actualidad	être de actualité	
ser de común	acuerdo	être de commun accord	
ser de	admirar		être digne de admiration
ser de	adorno		être décoratif
ser de el	agrado de	être de le goût de	
ser de buen	agüero	être de bon augure	
ser(un pajaro)de mal	agüero		être un fameux larron?
ser de mal	agüero	être de mauvais augure	
no ser por	ahí		
ser para	alabar a Dios		c'est digne de louanges
ser de corto	alcance	être de courte portée	
ser de largo	alcance	être de longue portée	
ser de pocos	alcances		Ne pas être un génie
ser de alta	alcurnia	être de haut lignage	
ser de baja	alcurnia	être de basse extraction	
ser de mucho	alimento		être très nourrissant
ser de	alivio		être un vieux matois
ser(una jugada)de	alivio		être un mauvais tour
ser de pocos	amigos		ne pas être commode, sociable
ser de	antemano	être de avance	

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de	antes de la guerra	être de avant la guerre		
ser a la	antigua	être à la ancienne		
ser de por	aquí	être de par ici		
ser en	aras de		être en le honneur de	
ser de	armas tomar			ne pas avoir froid à les yeux
ser de mucho	arrastre			avoir beaucoup de influence
ser de el	arte			faire le trottoir
ser por	arte de el diablo		être par enchantement	
ser por	arte de encantamiento		être par le opération de le saint-esprit	
ser por	arte de magia		être par le opération de le saint-esprit	
ser de el	asa		être de la maison	
ser de	asfalto		être de la ville	
ser a la	atención de	être à le attention de		
ser en	atención de		être en considération de	
ser de buen	augurio	être de bon augure		
ser de mal	augurio	être de mauvais augure		
ser de	aupa		être de le tonnerre	
ser bajo los	auspicios de	être sous les auspices de		
ser de	ayuda	être de une aide(grande +adj)		
ser de gran	ayuda	être de une aide(grande +adj)		
ser de	balde		être gratuit	
ser en	balde	être en vain		
ser () por	barba			par tête de pipe
ser de el	barrio	être de le quartier		
ser de	barrio		être de banlieue	
ser a	base de	être à base de		
ser de	batalla		être de un usage courant	
ser a	beneficio de	être à le bénéfice de		
ser en	beneficio de	être en bénéfice de		
ser de buena	boca		être bien élevé	
ser por	boca de	être de après x		
ser de	boquilla			faire une promesse en le air
				sans conviction
ser de	bote y voleo			à toute vitesse
ser de	botones para adentro			intérieurement
ser de	broma		être pour rire	

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de	bronce				avoir un cœur de pierre
ser por las	buenas		être de bon gré		
ser de	bulto				sauter aux yeux
ser de a	caballo		ne pas être de le courant de les mortels		
ser de	cachas			être constant, travailleur	
ser de	cajón			être évident	
ser de mala	calaña	être de un mauvais acabit			
ser de la misma	calaña que	être de le même gabarit que			
ser de buen	calibre		être de bonne qualité		
ser de mal	calibre		être de mauvaise qualité		
ser de	calidad	Etre de qualité			
ser de alta	calidad	être de haute qualité			
ser de baja	calidad	être de basse qualité			
ser de buena	calidad	être de bonne qualité			
ser de excelente	calidad	être de excellente qualité			
ser de mala	calidad	être de mauvaise qualité			
ser de pésima	calidad	être de mauvaise qualité (très)			
ser de primera	calidad	être de première qualité			
ser en	calidad de	Etre en qualité de			
ser en	caliente		être sur le champ		
ser de	campeonato			être formidable	
ser de	campo		être de la campagne		
ser de	capital		être de la capitale		
ser de la misma	carda			Etre taillés sur le même modèle	
ser en	carga			être gênant	
ser con	cargo a		être à le compte de		
ser en	cargo a				avoir des dettes envers
ser de	came y hueso			ne pas être un pur esprit	
ser de	carpeta			être courant	
ser de buena	casa		être de bonne famille		
ser de la	casa	être de la maison			
ser de su	casa			être casanier	
ser de	cascabel gordo				livre très mauvais
ser de la	cáscara amarga				avoir des idées avancées
ser de la	cáscara amarga		être de la pédale		
ser de el	caso				venir à propos, cela tombe bien

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de	cástigo (en?)			être pénible
ser de	categoría		être de grande classe	
ser a	causa de	être à cause de		
ser por	causa de	être à cause de		
ser de	centro	être de centre		
ser de buena	cepa		être de bonne famille	
ser de pura	cepa	être de vieille souche		
ser de vieja	cepa	être de vieille souche		
ser de	cera			être influençable, maléable
ser de dura	cerviz			être une forte tête
ser de	chicha y nabo		être un à la gomme	
no ser ni	chicha ni limonada			ne être ni chair ni poisson
ser de	chiripa		être par hasard	
ser por	chiripa	être par hasard		
ser de	ciencias	être de ciencias,(un homme)		
ser de	ciento en carda			être ordinaire, courant
ser de	cine		être de le tonnerre	
ser de	ciudad			être citadin,aimer la ville
ser de el	codo			être près de son argent
ser de la	cofradía de el puño			être près de son argent
ser de hacía la	cola			ne pas être une lumière
ser de buen	comer			être bon mangeur
ser de buena	compañía	être de bonne compagnie		
ser de mala	compañía	être de mauvaise compagnie		
ser de la	competencia de	être de la compétence de		
ser de alta	condición		être de haut rang	
ser de baja	condición		être de basse extraction	
ser de	confianza	être de confiance		
ser de plena	confianza		être 1 personne de confiance	
ser de toda	confianza		être 1 personne de confiance	être 1 personne de confiance
ser en	confianza			être 1 personne de confiance
ser a	consecuencia de	être à conséquence de		
ser de	consecuencia	être de conséquence		
ser de	consideración			être considérable
ser de	constitución debil			la constitution est faible
ser de	constitución fuerte			être bien batti

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser a el	contado			être comptant	
ser de buen	contentar			être facile à satisfaire	
ser de mal	contentar			être difficile à satisfaire	
ser de buen	contento			être facile à satisfaire	
ser de mal	contento			être difficile à satisfaire	
ser de alto	copete	être de haute volée			
ser de	corona				moine sans études
ser de	cosecha propia	être de son propre cru			
ser de buena	cosecha	être de bonne cuvée			
ser de excelente	cosecha	être de excellente cuvée			
ser de mala	cosecha	être de mauvaise cuvée			
ser de la última	cosecha	être de la dernière cuvée			
ser de la	cosecha de	être de le cru de			
ser de alto	costurno		être de haut rang		
ser en un	credo		être en un clin de oeil		
ser de tres	cuartos		être un à la gomme		
ser de	cuchara				militaire sorti du rang
ser de	cucharón				militaire sorti du rang +critique
ser a	cuenta de				mettre sur le compte de
ser a	cuenta de		être en accompte de		
ser a	cuenta y riesgo de	être à les risques et périls de			
ser de	cuenta de	être à le compte de			
ser por	cuenta de			être pour le compte de	
ser de la otra	cuerda		être de le avis contraire		
ser de una sola	cuerda			être toujours avec la même histoire	
ser de la	cuerda de		être de le avis de		
no ser de la	cuerda de			ne pas être les affaires de	
ser de la misma	cuerda que		être de le même bord que		
ser de	cuidado			être grave	
ser de	cuidado			être un vieux matois	
ser de buena	cuna		être de haut lignage		
no ser para	dar migas a un gato			être maladroit, peu de forces	
ser de larga	data	être de longue date			
ser de	derechas	être de droite			
ser de	derecho	être de droit(divin, humain+adj).jl			
ser de	deseñar que			être souhaitable que	
ser en	detrimento de	être à le détriment de			faire grand jour
ser de	día				
ser de el	día			être frais de le jour	

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser a	diario				faire qq chose tous les jours
ser de	diario		être de usage quotidien		
ser a	discreción	être à discrétion			
ser de el	dominio público	être dans le domaine publique			
ser de mal	dormir			être mauvais coucheur	
ser de avanzada	edad (avanzada)	être de un grand âge			
ser de corta	edad	être en bas âge			
ser de mediana	edad (mediana)	être entre deux âges			
ser de poca	edad	être en bas âge			
ser de la	edad de	être de le âge de			
ser de la	edad de bronce			ne pas être un génie, lourdaud	
ser de la	edad de hierro			ne pas être un génie, lourdaud	
ser de la	edad de piedra			ne pas être un génie, lourdaud	
ser de mal	efecto				avoir le plus mauvais effet sur
ser a	efectos de		être dans le but de		
ser a	ejemplo de	être à le exemple de			
ser de lo más	elocuente			être révélateur	
ser de lo más	elocuente				avoir la parole facile
ser de	ene				aller de soi
ser en	enojo con	être en colère contre, après			
ser de	ensueño	être de rêve			
ser de mucha	entidad				de beaucoup de envergure
ser de los que	entran poco(s)			être unique en son genre	
ser de debil	envergadura	être de faible envergure			
ser de gran	envergadura	être de grande envergure			
ser de mediana	envergadura	être de moyenne envergure			
ser de pequeña	envergadura	être de petite envergure			
ser de los que hacen	época			être unique en son genre	
ser de los que marcan	época				ne pas courir les rues
ser de pos-o	época	être de poss-o temps			
ser por	error			être par erreur ?	
ser de	escándalo			être scandaleux	
ser de la vieja	escuela	être de la vieille école			
ser de	esencia			être précieux	
ser de	espanto			être épouvantable	
ser de	esperar	être à prévoir			
ser de una misma	estambre	être de le même genre			
ser a el	estilo "modif"	être à la façon "modif"			
ser a el	estilo de	être à la façon de			
ser por el	estilo	être de le même genre			
ser de alta	estirpe	être de haut rang			
ser de baja	estirpe	être de basse souche			

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de baja	estofa	être de basse souche		
ser de la	familia	être de la famille		
ser de buena	familia	être de bonne famille		
ser de excelente	familia	être de bonne famille		
ser de mala	familia	de mauvaise famille		
ser de pésima	familia		de très mauvaise famille	
ser a	favor de	être à la faveur de		
ser en	favor de	être à la faveur de		
ser de buena	fe	être de bonne foi		
ser de mala	fe	être de mauvaise foi		
ser de	ferla		Etre de le tonnerre, exceptionnel	
ser de	fiar			être digne de confiance
ser de lo	fino lo mejor			la crème de la crème
ser en	forma de	être en forme de		
ser de	fuera		ne pas être de le pays	
ser de poco	fundamento			ne pas tenir debout
ser de mucho	fuste		être de beaucoup de importance	
ser de poco	fuste		être de peu de importance	
ser de buena	gana		être de bon gré	
ser de mala	gana		être de mauvais gré	
ser de el	genero bobo		être de le genre imbécil	
ser de	genio pronto			être irritable, une soupe au lait
ser de	genio vivo			être vif
ser de	golpe y porrazo		être à le improvisiste	
ser de buen	grado	être de bon gré		
ser de mal	grado	être de mauvais gré		
ser en	grado de		être de le goût de	
ser de la vieja	guardia			être un vieux de la vieille
ser a	guisa de	être en guise de		
ser a	gusto de	être à le goût de, à le gré de		
ser de buen	gusto	être de bon goût		
ser de mal	gusto	être de mauvais goût		
ser de dos	haces			ne pas être franc, être fourbe
ser en que se	haga		être en faveur de la réalisation de quelque chose	
ser de la misma	harina		être de la même condition	
ser de lo que no	hay			ne avoir jamais vu ça
ser de	hielo			être froid comme du marbre
ser de	hierro			être fort comme un turc
ser de	higos a brevas			être tous les trente six du mois

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de	hojalata	peureux	peureux	peureux	peureux
ser de	higos a peras			être tous les trente six du mois	
ser en	homenaje a	être en homage à			
ser en	honor a	être en le honneur de			
ser en	honor a la verdad	être en le honneur de la vérité			
ser de última	hora	être de dernière heure			
ser de la primera	homada	être de la première fournée			
ser de la última	homada	être de la dernière fournée			
ser de	ideas fijas		être de parti pris		
ser sin	igual				ne avoir neg de égal
ser a	imagen y semejanza de		être à le image de		
ser de gran	importancia	être de première importance			
ser de mucha	importancia	être de la plus haute importance			
ser de la	importancia de		être de le ressort de		
ser a el	improviso	être à le improvisiste			
ser de	improviso		être à le improvisiste		
ser de la	incumbencia de		être de le ressort de		
ser de	índole personal	être de ordre personnel			
ser de	índole privada	être de ordre privé			
ser de	índole pública	être de ordre publique			
ser de cierto	interés	être de un intérêt certain			
ser de enorme	interés	être de un énorme intérêt			
ser de gran	interés	être de un grand intérêt			
ser de mucho	interés	être de beaucoup de intérêt			
ser de poco	interés	être de peu de intérêt			
ser de	interés general	être de intérêt général			
ser de	interés público	être de intérêt public			
ser de el	interés de	être de le intérêt de			
ser en	interés de	être dans le intérêt de			
ser de	izquierdas	être de gauche			
ser de la	jurisdicción de				
ser de	justicia		être de bon droit		
ser de	juzgado de guardia				
ser de	letras	être de lettres			
ser de buena	ley	être de bon aloi			
ser de mala	ley	être de mauvais aloi			

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de los	llanos de castilla			ne pas être prétentieux, simple	
ser para	llorar	être à pleurer			
ser en	loor de	être à la louange de		ne pas être paresseux	
ser de buena	madera				avoir un poil dans la main
ser de mala	madera				
ser de la misma	madera		être de la même condition		
no ser de	madera de palo		ne pas être de bois		
ser a la	manera de	être à la façon de			avoir les idées larges
ser de	manga ancha				
ser de primera	mano	être de première main			
ser de segunda	mano	être de seconde main			
ser a las	manos con	en être à les mains avec			
ser de	maravilla		être de toute beauté ?		
ser de	marca	être de marque			
ser de buena	marca (buena)	être de bonne marque			
ser de mala	marca (mala)	être de mauvaise marque			
ser de primera	marca	être de toute première marque			
ser para	mayo				
ser de	marmol	être en marbre			
ser a la	medida de	être à la mesure de			
ser de lo	mejorcito de			être ce que il y a de mieux	
ser de lo	mejorcito que hay			être ce que il y a de mieux	
ser a la	memoria de	Etre à la mémoire de			
ser de las de no te	menees ?			être un vieux matois	
ser en	menos que canta un gallo		être en un tour de main		il y a bien de quoi
no ser para	menos			être moins capable qu'un autre	
ser para	menos			être faux, ne pas être vrai	
ser de	mentira			être un vieux matois	
ser de	miedo			être grave	qui fait peur
ser de	miedo				
ser de	miedo				
ser de	mieles			être exquis	moine sans études
ser de	misa y olla				
no ser sin	misterio		ne pas être sans un certain mystère		(quand on s'y attend le moins)
ser en el	momento menos pensado				
ser de poca	monta		être de faible envergure		
ser de	monte y ribera			être bon à tout faire	
ser de el	montón			ne pas être un génie, courir les rues	
ser con	motivo de		être à la occasion de		
ser de mala	muerte			être minable, de rien du tout	
no ser (cosa) de el otro	mundo	ne pas être de ce monde, distrait		ne pas être sorcier	
no ser de este	mundo	être de naissance			
ser de	nacimiento				
ser para	nada			n'être neg bon à rien	

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de	naturaleza debil			être une petite nature
ser de	naturaleza fuerte			être robuste
ser por	naturaleza		être de après nature	
ser de	necesidad			être nécessaire
ser de primera	necesidad	être de la première nécessité		
ser de	noche			faire nuit
ser de la	noche a la mañana	être du jour au lendemain		
ser a	nombre de	être à le nom de		
ser de	notoriedad		être de notoriété publique	
ser de los	nuestros	être de les nôtres		
ser de	ocasión	être de occasion		
ser de el	oficio	être de le métier		
ser a	ojo de buen cubero		être à vue de nez	
ser de la	opinión de	être de la opinion de		
ser de la misma	opinión que		être de le même avis que	
ser de la	opinión contraria (a ?)	être de l'opinion contraire à		
ser de	órdago	être de pacotille		
ser de el	orden de	être de le ordre de		
ser de	orden personal	être de ordre personnel		
ser de	ordinario		être de coutume ?	
ser de	origen	être de origine		
ser de	oro			valoir son pesant d'or, précieux
ser de	pacotilla	Être de pacotille		
ser de	padre y muy señor mio			être gratiné, de première classe
ser en	pago de	être en paiement de		
ser bajo pos-o	palabra			
ser de	palabra	être de parole		
ser de	palabra fácil			avoir la parole facile
ser de pocas	palabras			être peu bavard
ser de tal	palo tal astilla			tel père tel fils
ser de la	pandilla	être de la bande		
ser de el mismo	pañó que			être fait sur le même modèle que
ser sin	par			ne avoir neg pos-o pareil
ser de el mismo	parecer de/que?		être de le même bord que	
ser de ninguna	parte	être de nulle part		
ser de	parte de	être de la part de		
ser en	parte por			D'une part...de l'autre
ser de la	partida	être de la partie		
ser de buena	pasta		être de le bois dont on fait les flûtes	
ser a la	pata la llana		être sans façons	
ser a	pedir de boca		être à souhait	
ser de la	pega	être de le milieu		
ser de	película		être de rêve	

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de	pelo en pecho			être un brave à trois poils	
ser de buen	pelo			être pervers	
ser de medio	pelo			être quelconque, ordinaire	
ser de	pena			être lamentable	
ser en un	periquete		être en tour de main		
ser en	perjuicio de	être à le préjudice de			
ser de	peso			être une bonne raison	
ser de	peso	être de poids			
ser a	petición de		être à le demande de		
no ser de	piedra			ne pas être un pur esprit	
ser de la	piel de Barrabás				avoir le diable à le corps
ser de la	piel de el diablo				
ser de una sola	pieza		être de un seul tenant		
ser a corto	plazo	être à court terme			
ser a largo	plazo	être à long terme			
ser para	poco				avoir peu de forces, d'énergies
ser de	por vida				
ser de buen	porte				avoir grande allure
ser de poco	porte			être fait comme un fagot	
ser de	porte distinguido				avoir belle allure
ser a	precio de coste	être à prix coutant			
ser a	precio de saldo	être à un prix imbatale			
ser de buena	presencia				avoir de la présence
ser de mucho	prestigio			être prestigieux	
ser de poco	prestigio			ne pas être prestigieux	
ser de	principios				avoir des principes
ser en	pro de	Etre en faveur de			
ser de	pronóstico reservado				diagnostic réservé
ser de	pronto				soudainement
ser a	propósito			être exprès	
ser a	propósito de	être à le sujet de			
ser a	prorrata	être à le prorata			
ser de	provecho			être un homme de bien	
ser en	provecho de	être à le profit de			
ser en	provecho propio	être à son propre profit			
ser de	provincia	être de province			
ser a	prueba de	Etre à l'épreuve de			
ser a	prueba de bomba	Etre à l'épreuve des bombes			
ser a toda	prueba	être à toute épreuve			
ser de	pueblo			être campagnard n'être pas un génie	
ser de	punta			être hors-pair, remarquable	
ser a	quemaropa	être à bout-portant			
ser de	quita y pon				être amovible
ser a	raiz de	être à la suite de			

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de la misma	ralea que	être de le même gabarit que			
ser de baja	ralea	être de bas étage			
ser de alto	rango	être de haut rang			
ser de	raza	être de race			
ser de buena	raza				avoir de la race
ser de pura	raza	être de pure race ,racé			
ser a	razón de		Etre de l'ordre de		
ser de	recibo			être recevable	
ser en	recuerdo de		être à la mémoire de		
ser de	repente			être tout d'un coup	
ser con	respecto a		être à le sujet de		
ser de	rigor	être de rigueur			
ser de	risa		être à mourir de rire, Incroyable		
ser de	ritual	être de tradition			
ser de	rúbrica	être de rigueur			
ser a	ruego de	être à la demande de			
ser a	sabiendas		être en connaissance de cause		
ser a	sangre fría		être de sang froid/froidement		
ser de	sangre azul				avoir du sang bleu dans les veines
ser de	sangre caliente				avoir le sang chaud
ser en un	santíamen		être en un tour de main		
ser en	secreto	être en secret			
ser de	Segovia			être un fin larron	
ser a	semejanza de		être à le image de		
ser de doble	sentido	être à double sens			
ser de doble	sentido	être à double sens			
ser de	sentido común			être logique, ça coule de source	
ser de	sentido único	être à sens unique			
ser de	sentido único	être à sens unique			
ser en	sentido figurado	être à le sens figuré			
ser (un) sin	seso			être écerelé	
no ser para	silla ni para albarda			ne être ni chair ni poisson	
ser de	sobremesa				traiter entre la poire et le fromage
ser de	sopetón		être à le improvisé		on peut prévoir..
ser de	suponer que				cela va de soi
ser de	tabla				il n'y a pas de quoi fouetter un chat
no ser para	tanto				courir les rues
ser (uno) de	tantos				
ser de	temer que		être à craindre, à redouter		
ser a	tenazón			être tout d'un coup, au jugé	
ser de	tenazón			être tout d'un coup	
ser de el	tiempo		être dans le vent		
ser de el	tiempo			être saisonier	
ser de su	tiempo	être de pos-o temps			

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de el	tiempo de	Etre de l'époque de	être de le temps de ma mère l'oie	
ser de el	tiempo de Maria Castañia		être de le temps de ma mère l'oie	
ser de el	tiempo de el rey que rabio		être de une seule traite	
ser en una	tirada		être en une seule main	
ser en una	tirada			
ser de una	tirada	être en une seule main		
ser de una	tirada	être de une seule traite		
ser de un	tirón	être de un seul coup, d'effilé		
ser a	toca teja		être à le comptant	
ser en	todo con		être en accord avec	
ser para	todo			être bon à tout
ser de	tomo y lomo		être de la pire espèce	
ser sin	ton ni son			sans rimes ni raisons
ser de buen	tono	être de bon ton		
ser de agradable	trato		être de commerce agréable	
ser de facil	trato		être de bonne composition	
ser de	trato amable		être de bonne composition	
ser de	trés a el cuarto			être un à la gomme
ser de	trés a el cuarto		être de rien du tout	
ser a el	tuntún		être au petit bonheur, à l'aveuglette	
ser a	ultranza	être à outrance		
ser en	uno			avoir des idées arrêtées
ser para en	una			se ressembler comme deux gouttes de eau
				ne faire que un
ser para en	uno			
ser a la antigua	usanza	être à la ancienne		
ser a	usanza de		être à la façon de, à la mode de	
ser a el	uso de		être à la façon de, à la mode de	
ser de	uso			s'employer, cela se porte, se fait
ser de	uso corriente	être de usage courant		
ser de	uso externo	être à usage externe		
ser de	uso interno	être à usage interne		
ser de	uso oral	Etre à usage (+ADJ)		
ser de	usos múltiples	être à usages multiples		
ser de	utilidad pública	Etre d'utilité publique		
ser de	uvas a brevas		être de temps en temps	
ser de	uvas a peras		être de temps en temps	
ser de	vanguardia	être de-avant-garde		
ser en	vano	être en vain		
ser de	ver			cela demande à se voir
ser de	verdad		être pour de bon, vrai	
ser de mucho	vestir			un vêtement élégant

INTRSINS/Indice alf de expresiones con ser + traducción semántica

ser de	vértigo			incroyable, très rapidement
ser de la	vida			faire le trottoir
ser de por	vida	être à vie		
ser de toda la	vida	être de toujours		
ser para toda la	vida		être pour toujours	
ser de	vida airada			faire le trottoir
ser de	vida alegre			faire le trottoir
ser de	vida facil			faire le trottoir
ser en	vida de	être de le vivant de		
ser de	vida o muerte		être très important	
ser contra	viento y marea	être à toute épreuve		
ser de	viento			
ser de la	virgen de el puño		être près de son argent	
ser a primera	vista	à première vue, à le premier abor		
ser a simple	vista	à première vue, à le premier abord		
ser de mal	vivir			faire le trottoir
ser (un secreto) a	voces		être un secret de polichinelle	
ser en un	volver de ojos	être en un clin de oeil		
ser de altos	vuelos	être de haut vol		
ser de muchos	vuelos	être de haut vol		
ser de los	vuestros	être de les vôtres		
ser de mala	yacija		être un mauvais coucheur	

ESTAR :TRADUCCION
Nº DE ENTRADAS =

estar a el	abrigo de	être à le abri de	
estar a el	acecho de	être à le affut de	
estar a la	altura de los	être à la hauteur des	
	acontecimientos	événements	
estar a el	alcance de	être à la portée de	
estar a el	alcance de todos		être à la portée de
	los bolsillos		toutes les bourses
estar a el	alcance de la mano	être à la portée de la main	
estar a el	alcance de todo el	être à la portée de	
	mundo	tout le monde	
estar a la	altura de	être à la hauteur de	
estar a la	altura de los	être à la hauteur de	
	acontecimientos	les événements	
estar a la	altura de las		être à la hauteur des
estar a la	circunstancias		événements
estar a la	altura de la	être à la hauteur de la	
	situación	situation	
estar a el	alza		être en hausse
estar a el	amor de la lumbre		être à le coin de le feu
estar a el	amparo de		être sous la protection de
estar a el	amparo de la ley		être sous la protection de la loi
estar a pos-o	anchas	être à pos-o aise	
estar a el	aparato	être à l'appareil	
estar a el	arbitrio de		être dans les mains de
estar a el	artículo de la muerte	être à le article de la mort	
estar a media	asta		<i>del drapeau être en berne</i>
estar a la	baja		être en baisse
estar a	barlovento		être à le vent
estar a	bien con		être dans la chemise de
estar a el	borde de	être à le bord de	
estar a el	borde de el abismo	être à le bord de le abîme	
estar a el	borde de la catastrofe	être à le bord de la	
		catastrophe	
estar a el	borde de la histeria	être à le bord de l'histérie	
estar a el	borde de el infarto	être à le bord de l'infarctus	
estar a el	borde de las lágrimas	être à le bord de les larmes	

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar a el	borde de la locura	être à le bord de la folie		
estar a el	borde de la quiebra		être à le bord de la ruine	
estar a el	borde de la ruina	être à le bord de la ruine		
estar a el	borde de un ataque de nervios	être à le bord de la crise de nerfs		
estar a	bordo	être à bord		
estar a la	buena de Dios		être à la flan	
estar a	caballo en la tapia			être perplexe,indécis
estar a la	cabecera de el enfermo	être à le chevet du malade		
estar a la	cabecera de la mesa			présider à table
estar a la	cabeza de	être à la tête de		
estar a la	cabeza de el estado	être à la tête de le état		
estar a el	cabo			être entre la vie et la mort
estar a el	cabo de		être à le courant de	
estar a el	cabo de la calle		être à le courant	
estar a el	caer			être sur le point d'arriver
estar a el	caer			être sur le point de se produire
estar a el				
estar a	caldo		être à sec	
estar a el	calor de la lumbre		être à le coin de le feu	
estar a la	capa		être à les aguets	
estar a la	capa	être à la cape		
estar a el	cargo de	être à la charge de		
estar a el	caso		être à le courant de	
estar a	cero		être à le zéro	
estar a la	cola		être à la queue de	
estar a	compango			être payé en argent et en pain
estar a la	corda			disposer les voiles pour ne pas avancer
estar a el	corriente de	être à le courant de		
estar a	cubierto		être à le abri de	
estar a	cubierto			avoir de le foin dans ses bottes
estar a	cuentas			être en règle
estar a	cuerpo de rey			être comme un coq en pâte
estar a el	cuidado de			s'occuper de
estar a el	cuidado de			
estar a dos	dedos de	être à deux doigts de		
estar a la	defensiva			être sous la protection de
estar a la	derecha de	être à la droite de		être sur la défensive

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar a	derecho				agir justement
estar a la	deriva	être à la dérive			
estar a la	descubierta		être à la belle étoile		
estar a el	descubierto			être en découvert de monnaie	
estar a el	descubierto		être à la belle étoile		
estar a la	devoción de	être à la dévotion de			
estar a el	día	être à jour			
estar a	diente como haca de atabalero			être affamé	
estar a	diente como haca de bulero			être affamé	
estar a	diente como haca de caminero			être affamé	
estar a el	diente		être à point		
estar a	disgusto con			ne pas être bien, content avec	
estar a la	disposición de			être en état de	
estar a la entera	disposición de	être à la entière disposition de			
estar a las	duras y a las maduras				pour le meilleur et pour le pire
estar a	eilas		être à égalité avec		
estar a	erre				concentré sur son travail
estar a la	escucha	être à les écoutes			
estar a la	espera			être en attente	
estar a la	espera de			être en attente ,en attente de	
estar a la	estaca			être dans la gêne	
estar a el	estrecho	être à le étroit			
estar a la	expectativa			être dans le expectative	
estar a	expensas de			être sous la dépendance de	
estar a	favor de			être en faveur de	
estar a el	final de la calle		être à le courant de		
estar a	flote	être à flot			
estar a	flote	être à flot,pourvu de argent			
estar a el	frente de		être à la tête de		
estar a el	fresco	être à le frais			
estar a	gatas		être à quatre pattes		
estar a	gusto con	être à le aise avec			
estar a	gusto en el machito				ocuper 1 situation se maintenir indignement
estar a el	habla		être à portée de voix		
estar a el	habla			être en contact avec	
estar a el	habla con			être en pourparlers avec	
estar a medio	hacer	être à moitié fait			
estar a la	husma	être à les aguets			

INTRAPRE/ Índice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar a el	husmo	être à les aguets	
estar a la	intemperie	être à les intempéries	
estar a la	izquierda de	être à gauche de	
estar a	juicio		être obligé à suivre la sentence
estar a	justicia		être obligé à suivre la sentence
estar a	juzgado y sentenciado		être obligé à suivre la sentence
estar a el	límite de	être à la limite de	
estar a el	llegar		être sur le point de arriver
estar a el	loro		être sur poss-o gardes
estar a la	luna de Valencia		être déçu dans son attente
estar a	contra-luz	être à contre-jour	
estar a	mal con		être mal avec
estar a	malas con		être brouillé avec
estar a el	mando de		commander
estar a	mano	être à portée de la main	
estar a las mil	maravillas	être à le septième ciel	
estar a el	margen de		être en marge de
estar a el	margen de la ley		être en marge de la loi
estar a el	margen de la sociedad		être en marge de la société
estar a	matar con	être à couteaux tirés avec	
estar a (la)	merced de	être à la merci de	
estar a	mercedes	être aux dépends du maître	
estar a	mesa y a mantel de		vivre à les frais de
estar a	mil		être excité
estar a la	mira	être à le affût	
estar a	a mitad de precio	être à demi prix	
estar a la	muerte		être sur poss-o fin
estar a el mismo	nivel que	être à le même niveau que	
estar a un	nivel		être à le même niveau
estar a su más alto	nivel	être à pos-o plus haut niveau	
estar a su más alto	nivel histórico	être à pos-o plus haut niveau historique	
estar a el mismo	nivel que	être à le niveau de	
estar a	nombre de	être à le nom de	
estar a la	obediencia de		être à le service de
estar a	obscuras		ne pas être à le courant, être ignorant, ne rien comprendre
estar a la	olla de		être à les crochets de
estar a el	olor de		être à le affût de
estar a las	once		être de travers, incliné
estar a la	orden de el día	être à le ordre de le jour	

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar a la(s)	orden(es) de	être à les ordres de		
estar a la	oreja			être comme les deux doigts de la main
estar a el	origen de	être à le origine de		
estar a la	orilla de	être à le orée de		
estar a	oscuras			être dans le noir
estar a	oscuras		ne pas être à le courant, être ignorant, ne rien comprendre	
estar a	pan y agua	être à le pain sec et à le eau		
estar a la	par		être à le même niveau	
estar a	partir un pifion con			être comme les deux doigts de la main
estar a un	paso de		être à deux pas de	
estar a dos	pasos de la muerte	être à deux pas de la mort		
estar a	pedir de boca		être à souhait	
estar a el	pie de el cañon		être à pied de oeuvre	
estar a	pie de obra	être à pied de oeuvre		
estar a los	pies de los caballos			ne pas avoir le moral
estar a	pique		être à la verticale (sur l'ancre)	
estar a	pique de			être sur le point de
estar a la cuarta	pregunta		être à court de argent	
estar a	primeros de (el) año			être en début de année
estar a	primeros de mes			être en début de mois
estar a	principios de año			être en début de année
estar a	principios de mes			être en début de mois
estar a	principios de semana			être en début de semaine
estar a	prueba		être à le essai	
estar a	prueba de bomba	être à l'épreuve des bombes		
estar a la	puerta			être proche
estar a las	puertas de	être à les portes de		
estar a	punto			être prêt
estar a	punto de			être sur le point de
estar a	punto de caramelo		être à point	
estar a que	quieres boca			être comme un coq en pâte
estar a el	quite			être prêt à exécuter un quite
estar a el	quite			être prêt à défendre qq'un
estar a	rabiar con	être à couteaux tirés avec		
estar a la	rasa			être sous la clarté de les étoiles
estar a	razon(es)			discuter, débatre

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar a buen	recaudo			être sous bonne garde	
estar a la	reciproca			être prêt à correspondre	
estar a	regimen		être à le régime		
estar a	remolque de			être en remorque de	
estar a las	resultas				s'en tenir à les résultats
estar a lo que	resulte			être dans le attente	
estar a el	revés	être à le envers			
estar a el	rojo	être à le rouge			
estar a el	rojo blanco	être à le rouge blanc			
estar a el	rojo cereza	être à le rouge cerise			
estar a el	rojo vivo	être à le rouge vif			
estar a	ruche			être sans le sou	
estar a lo que	salga			être en attente	
estar a el	salir			être sur le point de sortir	
estar a la que	salta			être prêt à profiter de	
				la plus petite occasion	
				être en lieu sûr	
estar a	salvo				
estar a el	servicio de	être à le service de			
estar a	sobreviento		être à le vent		
estar a el	socaire		être à le abri de le vent		se faire tirer le oreille pour
estar a el	socaire			être en tête à tête	
estar a	solas			être en tête à tête avec	
estar a	solas con				
estar a la	sombra	être à le ombre			
estar a la	sombra de			être dans le ombre de	
estar a	suelido de	être à la solde de			
estar a el	tanto de		être à le courant de		
estar a el	telefono	être à le téléphone			
estar a	tiro		être à la portée de		
estar a	tiro de ballesta		être à portée de canon/fusil		
estar a	tiro de piedra		être à un jet de pierre de		
estar a	todo			être prêt à tout	
estar a	tono			être dans la note	
estar a	tono con			être en harmonie avec	
estar a el	tresbolillo			être en quinquonce	
estar a la	trinca		être à la amarre		
estar a la	última		être à le dernier cri		
estar a lo	último de		être à le courant de		

INTRAPRE/ Índice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar a el	unisono con	être à le unisson avec		
estar a la	vanguardia	être à le avant-garde		
estar a la	vela			
estar a dos	velas			être sans le sous
estar a la	venta			être en vente
estar a	verlas venir	être à le affût		
estar a la	vista			sauter à les yeux
estar a la	vista			
estar a la	vista de			être visible
estar a	vueltas con			surveiller
				être toujours avec la même chanson
estar a la	vuelta de la esquina			être proche, (temporel)
estar a la	vuelta de la esquina	être à le coin de la rue		
estar a el	yunque	être dans une situation critique		
estar a la	zaga			rester en arrière
no estar a la	zaga			ne pas être en reste
estar bajo el	ala de	être sous le aile de		
estar bajo la	amenaza de	être sous la menace de		
estar bajo	anestesia	être sous anesthésie		
estar bajo	arresto			être à les arrêts
estar bajo	cero			être au-dessous de zéro
estar bajo	control	être sous contrôle de		
estar bajo	control médico	être sous contrôle médical		
estar bajo	control militar	être sous contrôle militaire		
estar bajo	control policial	être sous contrôle policier		
estar bajo	custodia	être sous surveillance		
estar bajo la	dirección de	être sous la direction de		
estar bajo el	dominio de			être sous la emprise, la houlette de
estar bajo los	efectos de	être sous le effet de		
estar bajo la	égida de	être sous le égide de		
estar bajo el	encanto de	être sous le charme de		
estar bajo la	férula de	être sous la férula de		
estar bajo	garantía	être sous garantie		
estar bajo	garantía de	être sous garantie de		
estar bajo el	hechizo de	être sous le charme de		
estar bajo el	influjo de	être sous le influence de		
estar bajo	juramento	être sous serment		

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar bajo (la)	jurisdicción (adj+país)	être sous juridiction adj+pays	
estar bajo (la)	jurisdicción internacional	être sous juridiction internationale	
estar bajo	mínimos		être dans une situation critique
estar bajo las	ordenes de	être sous les ordres de	
estar bajo el	poder de	être sous le pouvoir de	
estar bajo la	protección de	être sous la protection de	
estar bajo	sedante	être sous calmant	
estar bajo	sospecha de	être sous soupçons de	
estar bajo	tratamiento	être sous traitement (médica!)	
estar bajo la	tutela de	être sous la tutelle de	
estar bajo	vigilancia	être sous surveillance	
estar bajo	vigilancia médica	Etre sous surveillance médicale	
estar con el	agua a la boca		Avoir la corde à le cou
estar con el	agua a el cuello		Avoir la corde à le cou
estar con el	agua a la garganta		Avoir la corde à le cou
estar con el	agua hasta la boca		Avoir la corde à le cou
estar con el	agua hasta el cuello		Avoir la corde à le cou
estar con el	agua hasta la garganta		Avoir la corde à le cou
estar con sus	alfileres	être de mauvaise humeur, irrité	
estar con el	alma en la boca	être à le agonie	
estar con el	alma en la boca	être mort de peur	
estar con el	alma en un hilo	être mort de inquiétude	
estar con el	alma entre los dientes	être à le agonie	
estar con el	alma entre los dientes	être mort de peur	
estar con los	angelitos	être dans la lune	
estar con los	angelitos		dormir
estar con	ánimos de		avoir envie de
estar con las	armas en la mano		avoir les armes à la main
estar con la	baba calda		en mourir d'envie
estar con la	barba sobre el hombro	être en alerte	
estar con la	barriga a la boca	être sur le point de accoucher	
estar con	barro hasta los ojos	être crotté jusqu'aux yeux	
estar con la	boca abierta	être bouche bée devant	
estar con la	boca pegada a la pared	être sur la paille	
estar con tanta	boca		en baver de envie
estar con el	bocado en la boca	être la bouche encore pleine	

[illegible]

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar con el	pie en la sepultura				
estar con el	santo de espaldas			être en pleine malchance	avoir un pied dans la tombe
estar con la	soga a la garganta				avoir la corde à le cou
estar contra la	pared			être à le pied de le mur	
estar de	acuerdo con	être de accord avec		ne pas être très orthodoxe	
no estar de	acuerdo con los canones		être de bonne humeur		
estar de buen	aire		être de mauvaise humeur		
estar de mal	aire			être tiré à quatre épingles	
estar de veinticinco	alfileres			être bien en chair	
estar de buen	año			être bien en chair	
no estar de mal	año			être à le affut	
estar de	arrimón				résider, vivre qq part
estar de	asiento en			être en arrêt de maladie	
estar de	baja		être de trop	être en petite tenue	
estar de	balde		être de le tonnerre, fantastique		
estar de	barrio				aller de bouche en bouche
estar de	bigotes			être à un mariage	avoir le pied à le étrier
estar de	boca en boca			être plein à ras-bord, bondé	rester les bras croisés
estar de	boda			ne pas être pour de bon	
estar de	botas				
estar de	bote en bote				
estar de	brazos cruzados				
estar de	broma		être de bonne humeur		
estar de	buena		être de trop		retenu par la force
estar de	bulto			être sur les dents	
estar de	cabellos en			être à la noce, faire la fête	
estar de	cabeza			plaisanter, ne pas être pour de bon.	
estar de	cachondeo				
estar de	cachondeo				
estar de mal	café		être de mauvaise humeur		
estar de que te	cagas		être de le tonnerre		

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar de	calle				présentable
estar de	camino			être en chemin	
estar de	canto			être sur le côté	
estar de	capa calda			être dans une mauvaise passe	
estar de	capa calda				filer un mauvais coton
estar de	cara a???	être de face			
estar de	cara a la pared			être à le piquet	
estar de	casa			être en négligé	
estar de	centinela		être de faction		
estar de	chirinola				faire la fête
estar de	chunga				faire la fête
estar de	cojones		être de le tonnerre		
estar de	connivencia con	être de connivence avec			
estar de	coña			être en train de plaisanter	
estar de	coña		être de le tonnerre,fantastique		
estar de	copas				faire la tournée des cafés
estar de	copitas				faire la tournée des cafés
estar de	coronilla			être sur les dents,ne pas savoir	
				où donner de la tête	
				être habillé court	
estar de	corto				
estar de	costado	être de côté			
estar de	cuartel		être de semaine		
estar de	cuernos con			être en colère après,avec	
estar de	cuerpo presente				veiller le mort
estar de	cuidado			être à le article de la mort	
estar de buena	data				améliorer
estar de mala	data				empirer
estar de mala	data		être de mauvaise humeur		
estar de	Dios			être à prévoir	
estar de	enhorabuena			être rayonnant de joie,avoir eu des succès	
					épier
estar de	escucha			être sur le dos	
estar de	espalda			être en antagonisme avec	
estar de	esquina			ne pas être en veine	
estar de mala	estrella			être comme chien et chat avec sa famille	
estar de	etiqueta			être en tenue de soirée, d'apparat	
estar de	etiqueta				
estar de	facción	être de facción			
estar de buena	fe	être de bonne foi			
estar de mala	fe	être de mauvaise foi			

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar de buena	fibra		être de première force	
estar de	fiesta			être en fête
estar de	frente	être de face		
estar de	gaita			faire la fête
estar de mala	gaita		être de mauvaise humeur	
estar de	gala			être en grande tenue, de appareil
estar de mala	gana			être indisposé
estar de buen	genio		être de bonne humeur	
estar de mal	genio		être de mauvaise humeur	
estar de buen	gesto		être de bonne humeur	
estar de mal	gesto		être de mauvaise humeur	
estar de	gira por			être en tournée
estar de	goma			avoir la gueule de bois
estar de	gorja			être en goguette
estar de	gorra			être à le oeil
estar de	gracias		ne pas être de humeur à rire	
estar de	guardia	être de garde		être en garnison à
estar de	guarnición en			
estar de	guasa			plaisanter
estar de	guateque			être à une boum
estar de buena	hebra			être robuste
estar de	hocico			bouder
estar de mala	hostia		être de mauvais poil	
estar de	huevos		être de le tonnerre	
estar de buen	humor	être de bonne humeur		
estar de excelente	humor	être de excellente humeur		
estar de mal	humor	être de mauvaise humeur		
estar de pésimo	humor			le humeur est massacrant
estar de un	humor de perros		être de mauvaise humeur , massacrant	
estar de	jarana			être à la noce
estar de	jornada			être en voyage
estar de	juerga			être à la noce, faire la fête
estar de	lado			être sur le côté
estar de el otro	lado		être de le autre côté de	
estar de el	lado de	être de le côté de		
estar de	largo			être en tenue de soirée
estar de mala	leche		être de mauvais poil	
estar de	llorar			être très bon, fantastique
estar de buena	luna			être bien luné
estar de mala	luna			être mal luné

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar de	luna de miel (en?)			être en lune de miel	
estar de	luto			être en deuil	
estar de puta	madre		être de le tonnerre		avoir la guigne
estar de	malas				
estar de	mangas		être de accord avec		avoir la main
estar de	mano				
estar de	más	être de trop			servir de intermédiaire
estar de	medio			être à le aise	
estar de	miedo		être de le tonnerre		
estar de	miedo		être de accord avec		
estar de el	mismo palo			être à la mode	
estar de	moda				bouder
estar de	mohina				bouder, faire la gueule
estar de	monos				bouder, faire la gueule
estar de	morros			être délicieux, succulent	
estar de	muerte				dire non à tout
estar de que	no				
estar de	non	être de trop		être en oeuvre	
estar de	obra				marchandise à bon marché
estar de	oferta			être en civil	
estar de	paisano				faire un brin de causette
estar de	palique				
estar de el mismo	palo que		être de accord avec		
estar de tres	pares de cojones		être de le tonnerre		
estar de tres	pares de narices		être de le tonnerre		
estar de	parte de	être de le côté de			
estar de pos-o	parte	être de le côté de			
estar de	parto	être en couches			
estar de	paso	être de passage			
estar de	paso por		être de passage		
estar de	pecado		être de le tonnerre		
estar de	perfil	être de profil			
estar de	picadillo			être en boule	
estar de	picos pardos			être en goguette	
estar de	pie			être debout	
estar de	pie quebrado			ne pas être en veine	
estar de	pingo			être en balade	
estar de	pique			être en boule	
estar de	plantón				faire la garde, monter la..
estar de	pleito con			être en procès avec	
estar de	pleito contra			être en procès contre	

INTRAPRE/ Índice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar de	primera		être de le tonnerre	être pressé	
estar de	prisa				faire son entrée dans le monde
estar de primera	puesta				
estar de	punta con			être en boule contre	
estar de	punta en blanco			être sur poss-o trente et un	
estar de	puntillas			être sur la pointe de les pieds	
estar de	quinolas			être habillé à poids	
estar de	rebajas			être en solde	
estar de	rechupete				s'en lécher les babines
estar de	recibo			être visible, présentable	
estar de	recibo			être acceptable	
estar de	regreso de	être de retour de			
estar de	reposo			être à le repos	
estar de	respeto			être en en grande tenue	
estar de el	revés			être à le envers	
estar de	rodillas			être à genoux	
estar de	rodillas delante			être à genoux devant	
estar de	saca			être bonne à marier	
estar de	servicio	être de service			
estar de que	sí				dire oui à tout
estar de	sobra	être de trop			
estar de	soslayo	être de guingois			
estar de	suerte			être en veine	
estar de buen	talante		être de bonne humeur		
estar de mal	talante		être de mauvaise humeur		
estar de mal	teque		être de mauvais poil		
estar de	tiros largos			être sur son trente et un	
estar de	toma pan y moja		être de le tonnerre		
estar de	topete	être de guet			
estar de	trato con			être en affaires avec	
estar de	través	être de travers			
estar de	tres pares de narices		être de le tonnerre		être de le tonnerre
estar de	tú a tú con			être à tu et à toi avec	
estar de	uniforme			être en uniforme de	
estar de	uñas con			être en boule contre	
estar de mala	uva		être de mauvais poil		
estar de	vacaciones			être en vacances	
estar de	vagar			être en négligé	
estar de	vareta				avoir la colique
estar de	vena			être en veine	
estar de	venta			être toujours à la fenêtre	

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar de	ver			être à voir
estar de buen	ver			être bien balancé
estar de	viaje por			être en voyage
estar de	vicio		Être de le tonnerre	
estar de	visita			être en visite
estar de	vuelta de	être de retour de		
estar de	vuelta de todo			être revenu de tout, désabusé
estar en	acecho de		être à le affut de	
estar en	activo	être en activité, en fonction		avoir toute poss-o tête
estar en su	acuerdo			être à jeun
estar en	adviento			être dans les eaux
estar en	aguas internacionales			internationales
estar en	aguas territoriales (+adj			être dans les eaux
	pais)			territoriales (N + ADJ)
estar en el	aire			être dans le air
estar en el	aire		être en suspens	
estar en el	ajo			être dans le bain
estar en el	alero			être douteux
estar en lo	alto de la cartelera	être en haut de le affiche		
estar en	alza	être en hausse		avoir la côte
estar en pos-o	ambiente			être dans pos-o élément
estar en buenas	amistades con		être en bon rapports avec	
estar en malas	amistades con		être en mauvais rapports avec	
estar en	ánimos de			avoir envie de
estar en	antecedentes			être à le courant de
estar en los	ápices de			être à le courant de
estar en el	apogeo			être à le apogée
estar en un	aprieto			être dans une passe difficile
estar en	aprietos		être en difficultés	
estar en un	apuro			être dans de beaux draps
estar en el mayor	apuro			être dans une situationcritique
estar en	apuros		être en difficultés	
estar en	arábigo			être de le chinois
estar en	armas		être en armes	
estar en	armonía con	être en harmonie avec		
estar en buena	armonía con		être en bonnes relations avec	

INTRAPRE/ Índice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar en excelente	armonía con	être en excellentes relations avec	
estar en mala	armonía con	être en mauvaises relations avec	
estar en el	arroyo		être sur la paille
estar en el	artículo de la muerte		être à le article de la mort
estar en	ascuas		être sur des charbons ardents
estar en un	atolladero		être dans une mauvaise passe
estar en	auge	être en essor	
estar en (los)	autos		être à le courant de
estar en un	ay		se plaindre sans arrêt d'une douleur
estar en	ayunas		être à jeun
estar en	babia		être dans la lune
estar en	baja	être en baisse	
estar en la	banca		avoir beaucoup d'influence
estar en	bancarota	être en banqueroute	
estar en la	bancarota	être en banqueroute	
estar en el	banco		être à le banc de les accusés
estar en	banda		position des pièces d'un écusson
			cordages libres à le vent
estar en	banda		
estar en el	banquillo		être sur la touche
estar en el	banquillo de los acusados		être à le banc des accusés
estar en	barbecho	être en jachère	
estar en el otro	barrio		passer l'arme à gauche
estar en las	batuecas		
estar en	belen		être dans les nuages
estar en un	berenjenal		être dans la lune
estar en	berlína		être dans la panade
		être en évidence, faire le ridicule en public	
estar en	berza	être en bourgeons	
estar en	blanco		séchar, rester sec
estar en	boca de gol		attendre l'occasion pour
			marquer un but
estar en	boga	être en vogue	
estar en	bolas	être à poil	être à poil
estar en	bordos contrarios		être sur deux bateaux différents
estar en el	bote		être dans la poche
estar en	brasas		être sur des charbons ardents
estar en los	brazos de Morfeo		être dans les bras de Morphée
			être sur la brèche
estar en la	brecha		

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar en un	brete		être dans le embarras	
no estar en pos-o	cabales			ne pas avoir toute poss-o tête
estar en	cabeza	être en tête de	être héritier de un majorat	
estar en	cabeza de mayorazgo		être à la chaîne	
estar en	cadena			
estar en	caja	être en bonne santé		
no estar en su	caja	ne pas être en bonne santé		
estar en	caja	être en bon état		
estar en	caja			cordages qui se balancent
estar en	caja		être bien ajustée, une bascule	
estar en la	calle		être dans la rue	
estar en un	callejón sin salida		être dans un cul de sac	
estar en	calzas y en jubón	être en petite tenue		
estar en	cama		être sur le flanc	
estar en la	cama		être à le lit	
estar en el buen	camino		être sur la bonne voie	
estar en	camino de la virtud		être dans le droit chemin, bon	
estar en	camisa		être à sec	
no estar en su	camisa			ne pas avoir toute poss-o tête
estar en	campaña	être en campagne		
estar en	campaña electoral	être en campagne électorale		
estar en plena	campaña electoral	être en pleine campagne électorale		
			être à la campagne	
estar en el	campo		être dans pos-o élément	
estar en su	cancha		être très en vue	
estar en	candelero		être très en vue	
estar en el	candelero			avoir une bonne position
estar en	cántaro			influence
		être en chapelle		
estar en (la)	capilla		être sur des charbons ardents	
estar en (la)	capilla		être à vif	
estar en	carne viva		être à nu, à poil	
estar en	carne vivas		être déplumé, sans plumes	
estar en	carrioles			commencer à travailler,
estar en	carrera			être affecté à
estar en	cartel	être à le affiche, en vedette	être à le affiche	
estar en la	cartelera		être un oiseau rare	
no estar en la	cartilla		être à la maison	
estar en	casa		être dans le secret	
estar en el	caso			

INTRAPRE/ Índice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar en	celo	être en chaleur		
estar en su	centro			être dans poss-o élément
estar en el	centro de			être dans le centre de
estar en	chino			être de le chinois
estar en	chlrona		être en tôle	
estar en el	cielo			être à le septième ciel
estar en	ciernes		être en herbe	
estar en lo	cierto			être dans le vrai
estar en	circulación	être en circulation		
estar en	clase	être en cours		
estar en	clave	être en code		
estar en la	cola			être à la queue de
estar en	coma			être dans le coma
estar en buena	compañía	être en bonne compagnie		
estar en excelente	compañía	être en excellente compagnie		
estar en mala	compañía	être en mauvaise compagnie		
estar en pésima	compañía	être en très mauvaise compagnie		
estar en	comunicación con	être en communication avec		
estar en constante	comunicación con	être en constante communication avec		
estar en	comunicación	être en communication		
estar en	permanente con	permanente avec		
estar en buenas	condiciones de	être en conditions de		
estar en excelentes	condiciones	être en bonne condition		
estar en malas	condiciones	être en excellente condition		
estar en perfectas condiciones	condiciones	être en mauvaise condition		
estar en pésimas	condiciones	être en parfaite condition		
estar en	conexión con		être en très mauvaise condition	
estar en	conflicto con		être en liaison avec	
estar en su pleno	conocimiento	être en conflit avec		avoir toute sa tête
estar en	contacto con	être en contact avec		
estar en	contacto muy estrecho con	être en contact étroit avec		
estar en	contra de			être contre x
estar en	contradicción con	être en contradicción avec		
estar en el	crístus			en être à poss-o débuts
estar en	cuadro			ne pas être au complet une réunion
estar en	cuarentena	être en quarentaine		
estar en	cuclillas			être à croupetons

estar en el	cuento			être dans le secret
estar en la	cuerda floja			être sur la corde raide
estar en los	cuernos de el toro			être dans la gueule de le loup
estar en	cueros			être à poil
estar en	cueros vivos			être à poil, dans le plus simple appareil
				être sans famille
estar en	cuerpo			être sans protection
estar en	cuerpo			
estar en	cuerpo			les officiers sans troupe
estar en	cuerpo y alma con			être dévoué corps et âme à
estar en la	cuesta de enero	être en période de soldes		
estar en el	culo de el mundo			être dans un coin paumé
estar en la	cumbre			être à la cime
estar en la	cumbre de el éxito			être au sommet du succès
estar en la	cumbre de la fama			être au sommet de la gloire
estar en la	cumbre de la gloria			être au sommet de la gloire
estar en	curso	être en cours		
estar en la	danza			être dans la danse
estar en	decadencia	être en décadence		
estar en (el)?	declive			être sur le déclin
estar en	déficit de	être en déficit de		
estar en pos-o	derecho			être dans poss-o droit
estar en	desacuerdo con	être en désaccord avec		
estar en pleno	desarollo		être en développement	
estar en	descubierto de	être en découvert de		
estar en	desgracia	être en disgrâce		
estar en	desuso	être en désuétude		
estar en	deuda con	être en dette avec		
estar en	deuda hacia	être en dette vis-à-vis de		
estar en	días			être sur le point de accoucher
estar en	disposición			être prêt
estar en	disposición de	être en position de		
estar en buena	disposición hacia	être dans de,en bonnes dispositions envers, à l'égard de		
estar en excelente	disposición hacia	Etre dans de, en excellentes dispositions envers, à l'égard de		
estar en mala	disposición hacia	être dans de,en bonnes dispositions envers, à l'égard de		
estar en pésima	disposición hacia	être dans de,en bonnes dispositions envers, à l'égard de		
estar en	edad			bonne à tuer (une bête)

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar en	edad de	être en âge de		être dans la fleur de le âge	
estar en	edad de merecer			être à le âge de bronze	
estar en la	edad de bronce			être à le âge de pierre	
estar en la	edad de piedra			être à le âge ingrat	
estar en la	edad de el pavo				
estar en	efervescencia	être en effervescence		être dans poss-0 élément	
estar en pos-0	elemento			être à le courant et de accord	
estar en	ello				avoir une bonne position
estar en el	embocadero		être en herbe		
estar en	embrion			être à le carrefour de	
estar en la	encrucijada de	être à le carrefour de		être à le temps de	
estar en la	era de				
estar en	erección	être en érection		être dans le erreur	
estar en el/un	error ?	être dans le erreur		être à le "d num-ième"	
estar en el primer	escalón de			échelon de	
				être à le "d num-ième"	
estar en el último	escalón de			échelon de	
				être sur scène	
				être à le école	
estar en	escena				
estar en la	escuela				
estar en	espera	être en attente			
estar en	espera de	être en attente de			
estar en	espinas			être à carreau	
estar en	esquina		être en antagonisme avec		
estar en la	estacada			être sur le carreau	
estar en	estado			être enceinte	
no estar en	estado				manquer qq conditions
estar en buen	estado	être en bon état			
estar en excelente	estado	être en excellent état			
estar en mal	estado	être en mauvais état			
estar en perfecto	estado	être en parfait état			
estar en pésimo	estado	être en piteux état			
estar en	estado crítico			être dans un état critique	
estar en	estado interesante			être dans un état intéressant	
estar en	estado de alerta	être en état de alerte			
estar en	estado de embriaguez	être en état de ivresse			
estar en	estado de emergencia	être en état de urgence			
estar en	estado de esperanza			être dans un état intéressant	
estar en	estado de buena esperanza			être dans un état intéressant	
estar en	estado de excepción		être en état de alerte		
estar en	estado de gracia	être en état de grâce			

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar en el	estado de la inocencia			en être encore à le même point
estar en el	estado de la inocencia original		être en herbe, innocent	
estar en el	estado de merecer			être dans la fleur de le âge
				à marier
estar en los últimos	estertores			être à le article de la mort
estar en grande	estrecho			être dans le embarras
estar en	estudio			det question est à le étude
estar en	evidencia	être en évidence		
estar en el	exilio		être en exil	
estar en	expectativa de destino			être dans le attente d'une mutation
estar en	falso		être en porte à-faux	
estar en	familia	être en famille		
estar en una	fase crítica		être en condition critique	
estar en(det)	fase inicial	être en phase initiale		
estar en(det)	fase intermedia	être dans une phase intermédiaire		
		être en phase terminale		
estar en(det)	fase terminal	être en phase finale		
estar en(det)	fase final	être en phase de		
estar en	fase de	être en faveur		
estar en	favor			balance bien ajustée
estar en el	fiel			égalité de plusieurs choses
estar en(un)	fil			
estar en doble	fila	être en double file		
estar en primera	fila			être à le premier rang de
estar en segunda	fila			être à le deuxième rang de
estar en triple	fila	être en triple file		
estar en (la) última	fila			être à le dernier rang
estar en	fila india	être en file indienne		
estar en	filas			être sous les drapeaux
estar en lo	filme			être dans le vrai
estar en	flor	être en fleur		
estar en la	flor de la edad			être dans la fleur de le âge
estar en la	flor de la vida			être dans la fleur de le âge
estar en	fondos	être en fonds		
estar en	forma	être en forme		
estar en baja	forma		être en mauvaise forme	
			physique	
estar en buena	forma		être en bonne forme	
			physique	
estar en gran	forma	être en grande forme		
estar en plena	forma	être en pleine forme		

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar en	franquía	être en partance	
estar en un	fregado		être dans de sâles draps
estar en un buen	fregado		être dans de beaux draps
estar en	frente de	être en face de	
estar en	frío con	être en froid avec	
estar en	garantía de	être en garantie de	
estar en las	garras de		être dans les griffes de
estar en la	gloria		être à le paradis
estar en sus	glorias		être à les anges
estar en	gracia		avoir des amis influents
estar en	gracia de Dios		être libre de péché
estar en	grande		mener grand train
estar en un	grito		n'en plus pouvoir de douleur
estar en	guardia		être sur poss-o gardes
estar en	guerra con	être en guerre avec	
estar en	guerra contra	être en guerre contre	
estar en	guerra abierta con	être en guerre ouverte avec	
estar en	guerra abierta contra	être en guerre ouverte contre	
estar en	guerra total con	être en guerre totale avec	
estar en	guerra total contra	être en guerre totale contre	
estar en las	guías		ne avoir que la peau sur les os
estar en los	hábitos de		être dans les habitudes de
estar en	habla con		
estar en	hierba	être en herbe	
estar en la	higuera		être dans la lune
estar en	huelga	être en grève	
estar en	huelga de brazos caídos		être en grève de le zèle
estar en	huelga de celo	être en grève de le zèle	
estar en	huelga de hambre	être en grève de la faim	
estar en los	huesos		n'avoir que la peau sur les os
estar en	igualdad de condiciones		être dans les mêmes conditions
estar en la más absoluta	indigencia		être dans le dénuement le plus complet
estar en	infusión para		pouvoir faire qq chose rapidement
estar en la	inopia		être dans la lune
estar en	inteligencia con		être de intelligence avec
estar en	jaque	être en échec	
estar en	jerga		être en code, chiffré
estar en	juego	être en jeu	

estar en	juego	être en bonne position	
no estar en	juego		ne pas figurer
estar en su	juicio		avoir tous poss-o esprits
estar en su cabal	juicio		avoir tout son bon sens
estar en su entero	juicio		avoir tous poss-o esprits
estar en su sano	juicio		avoir tous poss-o esprits
estar en	leche	être en herbe	
estar en su	lecho de muerto		être sur poss-o lit de mort
estar en	libertad condicional	être en liberté conditionnelle	
estar en	libertad provisional	être en liberté provisoire	
estar en	libertad vigilada	être en liberté surveillée	
estar en	libertad bajo fianza	être en liberté sous caution	
no estar en los	libros de		ne pas connaître ça
estar en el	limbo		être dans les limbes
estar en	limpio		être à le net, à le propre
estar en primera	linea	être en première ligne	
estar en la	lista negra	être sur une liste noire	
estar en	lista de espera		être sur une liste de attente
estar en	lucha con	être en lutte avec	
estar en	lucha contra	être en lutte contre	
estar en pos-o	lugar	être à poss-o place	
estar en (un)	lugar seguro	être en lieu sûr	
estar en la	luna		être dans la lune
estar en la	mano		être dans la poche
estar en buenas	manos	être en bonnes mains	
estar en malas	manos	être en mauvaises mains	
estar en pos-o	manos		dépendre de quelqu'un
estar en	manos seguras	être en mains sûres	
estar en (las)	manos de		être dans les mains de
estar en las	manos de Dios		être entre les mains de Dieu
estar en	manos de el enemigo		être à les mains de le ennemi
estar en	manos de el Señor	être entre les mains de Dieu	être entre les mains de Dieu
estar en	mantillas		être dans les langes
no estar en el	mapa		ne avoir jamais vu ça
estar en alta	mar	être en haute mer	
estar en	marcha		être parti
estar en	mayoría		avoir la majorité
estar en	medio de		être à le milieu de
estar en	mente		avoir en tête qq chose
estar en pleno	mes de	être en plein mois de	
estar en la	mesa		être à table

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar en	minoría	être en minorité		
estar en	misa y repicando		être à le four et à le moulin	
estar en	montanera			avoir du foin dans pos-o bottes
estar en	morsa	être en morse		
estar en	muda			
estar en	nómina			faire partie de le personnel
estar en las	nubes		être dans les nuages	
estar en	números rojos		être à découvert	
estar en la	obligación de		être dans le obligation de	
estar en	obras			construire,faire un édifice
estar en el	olvido		être dans le oubli	
estar en la	onda		être dans le vent	
estar en la	opulencia		être dans la opulence	
estar en	orden	être en ordre		
estar en	orden alfabético		être dans l'ordre alphabétique	
estar en	orden de batalla	être en ordre de bataille		
estar en la	orilla de	être à le orée de		
estar en	órbita		être dans les nuages	
estar en	órbita		être de actualité	
estar en sus	pampas		être à le aise	
estar en	pañales		être à le berceau	
estar en	paños menores			avoir pris qq chose et ne pas le rendre
estar en	papo de buitre			
estar en (el)	paro		être à le chomage	
estar en un mal	paso		être dans une mauvaise passe	
estar en	paz		être quite	
estar en	paz	être on paix		
estar en	paz con	être en paix avec		
estar en	paz conslgo mismo	être en paix avec "lui-o-même"		
estar en	paz con pos-o conciencia	être en paix avec poss-o conscience		
estar en la	paz de Dios		être en paix avec poss-o conscience	
estar en	pecado		être dans le pêché	
estar on	pedazos	être en morceaux		
estar en un	pedestal		être très bien vu	
estar en	peligro	être en danger		
estar en	peligro de muerte	être en danger de mort		
estar en un	pelo de		être à un poil de	

INTRAPRE/ Índice alif de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar en	pelotas		être à poil	
estar en	percha		être dans la poche	
estar en (det)	periodo inicial	être en phase initiale		
estar en (det)	periodo intermedio		être dans une phase intermédiaire	
estar en (det)	periodo terminal	être en phase terminale		
estar de	permiso	être en permission		
estar en un	pie como las grullas			faire le pied de grue
estar en	pie		être sur pied, construit	
estar en (de)?	pie		être sur pied, rétablit	
estar en	pie de guerra		être sur le pied de guerre	
estar en un	pie de igualdad con		être sur un pied de égalité avec	
			être dans un endroit paumé	
estar en el quinto	pino		être à la une	
estar en (la) primera	plana			tenir, avoir la vedette
estar en (la) primera	plana de la actualidad			
estar en el	plato y en las tajadas		être à le four et à le moulin	s'en falloir de peu que
estar en	poco			
estar en el	poder		être à le pouvoir	
estar en	porretas		être à poil	
estar en	portada		être à la une	
estar en	posesión de	être en possession de		
estar en	posesión de todas pos-o facultades	être en possession de toutes pos-o facultés		
estar en buena	posición			avoir une bonne situation
estar en buena	posición para	être en bonne position pour		
estar en excelente	posición			avoir une bonne situation
estar en excelente	posición para	être en excellente position pour		
estar en mala	posición			avoir une mauvaise situation
estar en mala	posición para	être en mauvaise position pour		
estar en	posición de combate	être en position de combat		
estar en	posición de defensa	être en position de défense		
estar en	posición de fuerza	être en position de force		
estar en	prensa		être sous presse	
estar en	presencia de	être en présence de		
estar en	pro de	être en faveur de		
estar en	proceso de	être en cours de		
estar en	prosa	être en prose		
estar en	proyecto	être en projet		
estar en	prueba		être à le essai	

INTRAPRE/ Índice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar en	puertas			être sur le point de	
estar en su	puesto			être à poss-o poste	
estar en el	punto de mira de			être dans le point de mire de	
estar en su	punto			être à point	
estar en	quiebra	être en faillite			
estar en	regla	être en règle(les papiers ...)			
estar en	relación con	être en relation avec			
estar en buenas	relaciones con	être en bonnes relations avec			
estar en excelentes	relaciones con	être en excellentes relations avec			
estar en malas	relaciones con	être en mauvaises relations avec			
estar en pésimas	relaciones con		être en très mauvaises relations avec		
estar en	reposo absoluto			être à le repos absolu	
estar en la	reserva			être dans la réserve	
estar en la	retaguardia			être à le arrière-garde	
estar en tal	rodilla con			être de la famille	
estar en la	ruina			être ruiné	
estar en	ruinas	être en ruines		être dans la saumure	
estar en	salmuera			être dans poss-o élément	
estar en su	salsa			être dans le secret	
estar en el	secreto			être sur le sentier de la guerre	
estar en el	sendero de la guerra				avoir tous ses esprits
estar en sus cinco	sentidos				avoir tous ses esprits
estar en su	ser			être à le grand complet	
estar en	ser				
estar en	serie	être en série			
estar en	servicio activo		être en activité		avoir tous ses esprits
estar en su	seso				avoir tous ses esprits
estar en	sí				
estar en	sin ton/la con		être en harmonie avec		
estar en	sitio			être à sa place	
estar en su	situación de	être en situation de		être bien fait	
estar en	sofa			être à le brouillon	
estar en	sucio				déposer, présenter le bilan
estar en	suspensión de pagos				
estar en	suspenso	être en suspens			partie d'échecs nulle
estar en	tablas				
estar en	tabletas			ne pas être facile à réaliser	
estar en el	talego	être en tôle			

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar en	tela de juicio			être sujet à caution	
estar en	tensión			être sur les nerfs	
estar en pos-o	terreno			être dans son élément	
estar en	terreno abonado			être dans un terrain propice	
estar en	terreno pantanoso			être sur un terrain glissant	
estar en buenos	términos con	être en bons termes avec			
estar en excelentes	términos con	être en excellents termes avec			
estar en malos	términos con	être en mauvais termes avec			
estar en	todo				avoir l'oeil par tout
estar en	traje de Adan	être en costume de Adam			
estar en	traje de gala		être en tenue de apparat		
estar en	traje de noche		être en robe de le soir		
estar en	trance	être en transe			
estar en el último	trance			être sur pos-o fin	
estar en	tratamiento	être en traitement			
estar en sus	trece				rester sur ses positions
estar en un	tris de				se en falloir de peu que
estar en el	trullo	être en tôle			
estar en las	últimas			être sur pos-o fin	
estar en (el)	uso de la palabra	être en usage de la parole			
estar en	uso de razón	être en usage de la raison			
estar en	vanguardia			être à le avant-garde	
estar en	vela				veiller
estar en	vena	être en veine			
estar en	vena			être entre deux vins	
estar en	venta	être en vente			
estar en	verso	être en vers			
estar en	vias de	être en voie de			
estar en	viaje de negocios	être en voyage de affaires			
estar en	viaje de placer	être en voyage de agréments			
estar en	vias de desarrollo	être en voie de développement			
estar en	vias de desaparición	être en voie de disparition			
estar en	vias de extinción	être en voie d'extinction			
estar en	vigor	être en vigueur			
estar en	vilo		être en porte-à -faux		
estar en	vilo	être en éveïl			
estar en	voz				bonne situation
estar en	zaga				avoir de l'influence
estar en	zancos		être en bonne position, influence		rester en arrière

INTRAPRE/ Índice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar entre dos	aguas			être perplexe	
estar entre	amigos	être entre amis			
estar entre la	espada y la pared		être entre le marteau et la	être pris entre deux feux	
estar entre dos	fuegos		être entre deux vins		
estar entre dos	luces		être entre chien et loup		
estar entre dos	luces				
estar entre cuatro	paredes	être entre quatre murs			
estar entre	Pinto y Valdemoro		être entre deux vins		
estar entre	Pinto y Valdemoro			être indécis	
estar entre	rejas			être sous les verrous	
estar entre	sueños				ne dormir que de un oeil
estar entre la	vida y la muerte	être entre la vie et la mort			
estar hasta la	bandera			être plein à craquer	
estar hasta el	coco de				en avoir par dessus la tête de
estar hasta el	copete de				en avoir par dessus la tête de
estar hasta la	coronilla de				en avoir par dessus la tête de
estar hasta el	cuello			être criblé de dettes	
estar hasta el	cuello			être dans le cirage	
estar hasta el	culo de			être dans le cirage	
estar hasta el	culo de			être repu	
estar hasta el	gollete			être plein, rempli, bondé	
estar hasta el	gollete			être dans de beaux draps	
estar hasta el	gollete de			être plein jusqu'au goulot	
estar hasta el	gorro de				en avoir par dessus la tête de
estar hasta los	mismísimos de				en avoir par dessus la tête de
estar hasta el	moño de				en avoir par dessus la tête de

INTRAPRE/ Indice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar hasta el
 estar hasta las
 estar hasta el
 estar hasta la
 estar hasta la
 estar hasta el
 estar hasta los
 estar hasta los

nabo de
 orejas de
 pirri de
 polla de
 punta de los pelos de
 techo
 topes
 topes

être plein à craquer
 être repu
 être bondé

en avoir par dessus la tête de
 en avoir par dessus la tête de
 en avoir par dessus la tête de
 en avoir par dessus la tête de
 en avoir par dessus la tête de

estar in
 estar in

albís
 articulo mortis

être dans le brouillard
 être à le article de la mort

estar para
 estar para el
 no estar (el horno)para
 no estar para
 estar para
 estar para
 estar para
 estar para
 estar para
 estar para
 no estar para
 estar para pocas
 no estar para
 no estar para templar
 no estar para
 no estar para
 no estar para dar
 no estar para
 no estar para

andar por casa
 arrastre
 bollos
 bromas
 chuparse los dedos
 chuparse los dientes
 comerselo
 comerselo
 dar un estallido
 ello
 fiestas
 fiestas
 firmar
 gaitas
 gracias
 jacara
 migas a un gato
 nada
 nadie

être en tenue légère
 être sur les genoux
 le moment est bien mal choisi
 la humeur ne être pas à plaisanter
 c'est à s'en lécher les doigts
 c'est à s'en lécher les babines
 être bon à croquer
 être joli comme un coeur
 être sur le point d'exploser
 être prêt à
 ne pas être de humeur à rire
 ne pas être de humeur à rire
 être entre deux vignes
 (l'humeur n'est pas à rireMG)
 la humeur ne est pas à rire
 la humeur ne est pas à rire
 être maigre comme un clou ?

ne servir à rien (une personne)

n'être ici pour personne

INTRAPRE/ Índice alf de exp con estar ordenadas alfabéticamente por preposiciones

estar para
no estar (el horno) para
no estar para estos
no estar para muchos

testar
tortas
trotes
trotes

être à le article de la mort
le moment est bien mal choisi
ne plus être tout jeune
ne plus avoir la force de

estar por esta
estar por
estar por

estar por

estar por
debajo de pos-o
posibilidades
estar por
encima de
estar por
encima de pos-o fuerzas

estar por
encima de la ley
estar por
encima de la media

estar por
encima de toda
ponderación
estar por
encima de pos-o
posibilidades
estar por
encima de el nivel de
el mar
estar por
hacer
estar por los
huesos de
estar por
más la prenda
estar de por
medio
estar por las
nubes
estar por
partile la cabeza a
puertas
estar por
romperle la cabeza a
suceder
estar por los
suelos
estar por los
suelos
estar por
ti

cruz de Dios
debajo de
debajo de la media

debajo de el nivel de el mar

debajo de pos-o
posibilidades
encima de
encima de pos-o fuerzas

encima de la ley
encima de la media

encima de toda
ponderación
encima de pos-o
posibilidades
encima de el nivel de
el mar
hacer
huesos de
más la prenda
medio
nubes
partile la cabeza a
puertas
romperle la cabeza a
suceder
suelos
suelos
ti

être à le dessous de
être en dessous de la
moyenne
être à le dessous du niveau
de la mer
être en dessous de poss-o
possibilités
être à le dessus de
être à le dessus de pos-o
forces
être à le dessus de la loi
être à le dessus de la
moyenne
être à le dessus de tout
éloge
être à le dessus de poss-o
possibilités
être à le dessus du niveau
de la mer
être à faire

ne pas être la valeur réelle

être hors de prix

être dans la misère

être à venir

être très bon marché
être fou de toi

ne pas avoir obtenu qq chose

en pincer pour

servir de intermédiaire

avoir envie de casser la tête à

avoir envie de casser la tête à

ne pas avoir la morale

estar por	todo lo alto	être à voir	mener grand train
estar por	ver		
estar sin	aliento	être hors de haleine	
estar sin	aliento	être à plat	
estar sin	ánimos de		ne pas avoir envie de
estar sin	blanca	être sans le sou	
estar sin	camisa	être à sec	
estar sin un	centimo	être sans le sou	
estar sin un	chavo	être sans le sou	n'avoir neg un rond
estar sin ni	cinco	être sans le sou	n'avoir neg un rond,radis
estar sin un	clavel		n'avoir neg un rond,radis
estar sin un	clavo		n'avoir neg un rond,radis
estar sin un	cuarto	être sans le sou	n'avoir neg un rond,radis
estar sin un	duro	être sans le sou	n'avoir neg un rond,radis
estar sin un cochino	duro	être sans le sou	n'avoir neg un rond,radis
estar sin un miserable	duro	être sans le sou	n'avoir neg un rond,radis
estar sin un misero	duro		ne avoir neg un sou vaillant
estar sin un puto	duro	être sans le sou	n'avoir neg un rond,radis
estar sin	ganas de		ne pas avoir envie de
estar sin una	gorda	être sans le sou	n'avoir neg un rond,radis
estar sin	norte		avoir perdu son nord
estar sin	oficio ni beneficio		
estar sin una	perra	être sans revenus	n'avoir neg un rond,radis
estar sin una	perra chica	être sans le sou	n'avoir neg un rond,radis
estar sin una	perra gorda	être sans le sou	n'avoir neg un rond,radis
estar sin	rumbo		avoir perdu le nord
estar sin	sentido		
estar sin	sombra	être à le desesperoir	
estar sin	sosiego	être sans repos	
			s'être évanoui
estar sobre las	afufas		préparer la fuite
estar sobre las	aguas de		occuper le terrain de

estar sobre el
 estar sobre
 estar sobre
 estar sobre
 estar sobre los
 estar sobre un
 estar sobre una
 estar sobre
 estar sobre
 estar sobre el
 estar sobre un

ancla
 ascuas
 aviso
 espuma
 estribos
 negocio
 plaza
 proa
 sí
 tapete
 volcan

être sur l'ancre à la verticale

être sur le tapis
 être sur un volcan

être sur des charbons ardents
 être sur poss-o gardes
être dans la eau??
 être sur poss-o gardes

être sur le nez (un bateau)

surveiller de près un négoce
 assiéger une place forte

se maîtriser

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser a la	antigua	être à la ancienne		
ser a la	atención de	être à le atention de		
ser a	base de	être à base de		
ser a	beneficio de	être à le bénéfice de		
ser a	causa de	être à cause de		
ser a	consecuencia de	être à conséquence de		
ser a el	contado		être comptant	
ser a	cuenta de			mettre sur le compte de
ser a	cuenta de		être en accompte de	
ser a	cuenta y riesgo de	être aux risques et périls de		
ser a	diario			faire qq chose tous les jours
ser a	discreción	être à discrétion		
ser a	efectos de		être dans le but de	
ser a	ejemplo de	être à le exemple de		
ser a el	estilo "modif"		être à la façon"modif"	
ser a el	estilo de		être à la façon de	
ser a	favor de	être à la faveur de		
ser a	guisa de	être en guise de		
ser a	gusto de	être à le goût de, au gré de		
ser a	Imagen y semejanza de		être à le Image de	
ser a el	improviso	être à le improvisé		
ser a la	manera de	être à la façon de		
ser a las	manos con	en être à les mains avec		
ser a la	medida de	être à la mesure de		
ser a la	memoria de	Etre à la mémoire de		
ser a	nombre de	être à le nom de		
ser a	ojo de buen cubero		être à vue de nez	
ser a la	pata la llana			être sans façons
ser a	pedir de boca		être à souhait	
ser a	petición de		être à le demande de	
ser a corto	plazo	être à court terme		
ser a largo	plazo	être à long terme		
ser a	precio de coste		être à prix coutant	
ser a	precio de saldo		être à un prix imbatable	

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser a	propósito			être exprès
ser a	propósito de	être à le sujet de		
ser a	prorrata	être à le prorata		
ser a	prueba de	Etre à l'épreuve de		
ser a	prueba de bomba	Etre à l'épreuve des bombes		
ser a toda	prueba	être à toute épreuve		
ser a	quemaropa	être à bout-portant		
ser a	raíz de	être à la suite de		
ser a	razón de			Etre de l'ordre de
ser a	ruego de	être à la demande de		
ser a	sabidas			être en connaissance de cause
ser a	sangre fría			être de sang froid
ser a	semejanza de	être à le image de		
ser a	tenazón			être tout de un coup, au jugé
ser a	toca teja	être à le comptant		
ser a el	tuntún			être au petit bonheur, à l'aveuglette
ser a	ultranza	être à outrance		
ser a la antigua	usanza		être à la ancienne	
ser a	usanza de		être à la façon de, à la mode de	
ser a el	uso de		être à la façon de, à la mode de	
ser a primera	vista	à première vue, au premier abord		
ser a simple	vista		à première vue, à le premier abord	
ser (un secreto) a	voces			être un secret de polichinelle

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser bajo los
ser bajo pos-o

auspicios de
palabra

être sous les auspices de

ser con
ser con
ser con

cargo a
motivo de
respecto a

être à le compte de
être à le occasion de
être à le sujet de

ser contra

viento y marea

être à toute épreuve

ser de
ser de rancio
ser de
ser de
ser de
ser de
ser de mal
ser cosa de nunca
ser de
ser de la otra

abolengo
abolengo
abono
abrigo
abrigo
abrigo
abrigo
acabar
acarreo
acera

être de tradition
être de vieille tradition
être évident
être un vieux matois
être grave
être chaud
être froid
être toujours la même histoire
être transportable
être de la pédale

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser de la	acera de enfrente	être de la pédale	
ser de	acero		être fort comme un turc
ser de	actualidad	être de actualité	
ser de común	acuerdo	être de commun accord	
ser de	admirar		être digne de admiration
ser de	adorno		être décoratif
ser de el	agrado de	être de le goût de	
ser de buen	agüero	être de bon augure	
ser(un pajar)de mal	agüero		être un fameux larron?
ser de mal	agüero	être de mauvais augure	
ser de corto	alcance	être de courte portée	
ser de largo	alcance	être de longue portée	
ser de pocos	alcances		Ne pas être un génie
ser de alta	alcurnia	être de haut lignage	
ser de baja	alcurnia	être de basse extraction	
ser de mucho	alimento		être très nourrissant
ser de	alivio		être un vieux matois
ser(una jugada)de	alivio		être un mauvais tour
ser de pocos	amigos		ne pas être commode, sociable
ser de	antemano	être de avance	
ser de	antés de la guerra	être de avant la guerre	
ser de por	aquí	être de par ici	
ser de	armas tomar		ne pas avoir froid à les yeux
ser de mucho	arrastre		avoir beaucoup de influence
ser de el	arte		faire le trottoir
ser de el	asa	être de la maison	
ser de	asfalto	être de la ville	
ser de buen	augurio	être de bon augure	
ser de mal	augurio	être de mauvais augure	
ser de	aupa	être de le tonnerre	
ser de	ayuda	être de une aide(grande +adj)	
ser de gran	ayuda	être de une aide (grande + aj)	
ser de	balde		être gratuit

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser de el	barrio	être de le quartier			
ser de	barrio		être de banlieue		
ser de	batalla		être de un usage courant		
ser de buena	boca			être bien élevé	
ser de	boquilla				faire une promesse en le air
					sans conviction
ser de	bote y voleo				à toute vitesse
ser de	botones para adentro				intérieurement
ser de	broma			être pour rire	
ser de	bronce				avoir un coeur de pierre
ser de	bulto				sauter aux yeux
ser de a	caballo		ne pas être du courant des mortels		
ser de	cachas			être constant, travailleur	
ser de	cajón			être évident	
ser de mala	calaña	être de un mauvais acabit			
ser de la misma	calaña que	être de le même gabarit que			
ser de buen	calibre		être de bonne qualité		
ser de mal	calibre		être de mauvaise qualité		
ser de	calidad	Etre de qualité			
ser de alta	calidad	être de haute qualité			
ser de baja	calidad	être de basse qualité			
ser de buena	calidad	être de bonne qualité			
ser de excelente	calidad	être de excellente qualité			
ser de mala	calidad	être de mauvaise qualité			
ser de pésima	calidad		être de mauvaise qualité (très)		
ser de primera	calidad	être de première qualité			
ser de	campeonato			être formidable	
ser de	campo		être de la campagne		
ser de	capital		être de la capitale		
ser de la misma	carda			Etre taillés sur le même modèle	
ser de	carne y hueso			ne pas être un pur esprit	
ser de	carpeta			être courant	
ser de buena	casa		être de bonne famille		

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser de la	casa	être de la maison		
ser de su	casa		être casanier	
ser de	cascabel gordo			livre très mauvais
ser de la	cáscara amarga			avoir des idées avancées
ser de la	cáscara amarga		être de la pédale	
ser de el	caso			venir à propos, cela tombe bien
ser de	castigo (en?)		être pénible	
ser de	categoría		être de grande classe	
ser de	centro	être de centre		
ser de buena	cepa		être de bonne famille	
ser de pura	cepa		être de vieille souche	
ser de vieja	cepa	être de vieille souche		
ser de	cera			être influençable, maléable
ser de dura	cerviz			être une forte tête
ser de	chicha y nabo			être un à la gomme
no ser ni	chicha ni limonada			ne être ni chair ni poisson
ser de	chiripa	être par hasard		être par hasard
ser de	ciencias	être de ciences,(un homme)		
ser de	ciento en carda			être ordinaire, courant
ser de	cine		être de le tonnerre	
ser de	ciudad			être citadin,aimer la ville
ser de el	codo			être près de son argent
ser de la	cofradía de el puño			être près de son argent
ser de hacia la	cola			ne pas être une lumière
ser de buen	comer			être bon mangeur
ser de buena	compañía	être de bonne compagnie		
ser de mala	compañía	être de mauvaise compagnie		
ser de la	competencia de	être de la compétence de		
ser de alta	condición		être de haut rang	
ser de baja	condición		être de basse extraction	
ser de	confianza	être de confiance		
ser de plena	confianza		être 1 personne de confiance	
ser de toda	confianza		être 1 personne de confiance	
ser de	consecuencia	être de conséquence		
ser de	consideración			être considérable
ser de	constitución debil			la constitution est faible
ser de	constitución fuerte			être bien bâti

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser de buen	contentar			être facile à satisfaire	
ser de mal	contentar			être difficile à satisfaire	
ser de buen	contento			être facile à satisfaire	
ser de mal	contento			être difficile à satisfaire	
ser de alto	copete	être de haute volée			
ser de	corona				moine sans études
ser de	cosecha propia		être de son propre cru		
ser de buena	cosecha	être de bonne cuvée			
ser de excelente	cosecha	être de excellente cuvée			
ser de mala	cosecha	être de mauvaise cuvée			
ser de la última	cosecha	être de la dernière cuvée			
ser de la	cosecha de		être de le cru de		
ser de alto	coturno		être de haut rang		
ser de tres	cuartos			être un à la gomme	
ser de	cuchara				militaire sorti du rang
ser de	cucharón				militaire sorti du rang +critique
ser de	cuenta de			être à le compte de	
ser de la otra	cuerda		être de le avis contraire	être toujours avec la même	
ser de una sola	cuerda			histoire	
ser de la	cuerda de		être de le avis de	ne pas être les affaires de	
no ser de la	cuerda de			être grave	
ser de la misma	cuerda que		être de le même bord que	être un vieux matois	
ser de	cuidado				
ser de	cuidado				
ser de buena	cuna		être de haut lignage		
ser de larga	data	être de longue date		être souhaitable que	
ser de	derechas	être de droite			faire grand jour
ser de	derecho	être de droit(divin, humain +ad), juste		être frais de le jour	
ser de	desear que			être dans le domaine publique	
ser de	día			être mauvais coucheur	
ser de el	día				
ser de	diario		être de usage quotidien		
ser de el	dominio público				
ser de mal	dormir				
ser de avanzada	edad (avanzada)	être de un grand âge			
ser de corta	edad			être en bas âge	

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser de mediana	edad (mediana)			être entre deux âges	
ser de poca	edad			être en bas âge	
ser de la	edad de	être de le âge de	être de le âge de		
ser de la	edad de bronce			n'être pas une lumière, lourdaud	
ser de la	edad de hierro			n'être pas une lumière, lourdaud	
ser de la	edad de piedra			n'être pas une lumière, lourdaud	
ser de mal	efecto				avoir le plus mauvais effet sur
ser de lo más	elocuente			être révélateur	
ser de lo más	elocuente				avoir la parole facile
ser de	ene				aller de soi
ser de	ensueño	être de rêve			
ser de mucha	entidad				de beaucoup de envergure
ser de los que	entran poco(s)			être unique en son genre	
ser de debil	envergadura	être de faible envergure			
ser de gran	envergadura	être de grande envergure			
ser de mediana	envergadura	être de moyenne envergure			
ser de pequeña	envergadura	être de petite envergure			
ser de los que hacen	época			être unique en son genre	
ser de los que marcan	época				ne pas courir les rues
ser de pos-o	época	être de poss-o temps			
ser de	escándalo			être scandaleux	
ser de la vieja	escuela	être de la vieille école			
ser de	esencia			être précieux	
ser de	espanto			être épouvantable	
ser de	esperar			être à prévoir	
ser de una misma	estambre		être de le même genre		
ser de alta	estirpe		être de haut rang		
ser de baja	estirpe		être de basse souche		
ser de baja	estofa	être de basse souche			
ser de la	familia	être de la famille			
ser de buena	familia	être de bonne famille			
ser de excelente	familia	être de bonne famille			
ser de mala	familia	de mauvaise famille			de très mauvaise famille
ser de pésima	familia				
ser de buena	fe	être de bonne foi			
ser de mala	fe	être de mauvaise foi			
ser de	feria		être de le tonnerre, exceptionnel		
ser de	fiar			être digne de confiance	
ser de lo	fino lo mejor				la crème de la crème
ser de	fuera		ne pas être de le pays		

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser de poco	fundamento			ne pas tenir debout
ser de mucho	fuste		être de beaucoup d'importance	
ser de poco	fuste		être de peu de importance	
ser de buena	gana		être de bon gré	
ser de mala	gana		être de mauvais gré	
ser de el	genero bobo		être de le genre imbécil	
ser de	genio pronto			être irritable, une soupe au lait
ser de	genio vivo			être vif
ser de	golpe y porrazo			être à le improvisiste
ser de buen	grado	être de bon gré		
ser de mal	grado	être de mauvais gré		
ser de la vieja	guardia			être un vieux de la vieille
ser de buen	gusto	être de bon goût		
ser de mal	gusto	être de mauvais goût		
ser de dos	haces			ne pas être franc, être fourbe
ser de la misma	harina		être de la même condition	
ser de lo que no	hay			ne avoir jamais vu ça
ser de	hierro			être fort comme un turc
ser de	higos a brevas			être tous les trente six du mois
ser de	higos a peras			être tous les trente six du mois
ser de	hojalata	peureux		peureux
ser de última	hora	être de dernière heure		
ser de la primera	hornada	être de la première fournée		
ser de la última	hornada	être de la dernière fournée		
ser de	ideas fijas		être de parti pris	
ser de gran	importancia		être de première importance	
ser de mucha	importancia		être de la plus haute importance	
ser de la	importancia de		être de le ressort de	
ser de	improviso			être à le improvisiste
ser de la	incumbencia de		être de le ressort de	
ser de	índole personal	être de ordre personnel		
ser de	índole privada	être de ordre privé		
ser de	índole pública	être de ordre publique		
ser de cierto	interés	être de un intérêt certain		

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser de enorme	interés	être de un énorme intérêt		
ser de gran	interés	être de un grand intérêt		
ser de mucho	interés	être de beaucoup de intérêt		
ser de poco	interés	être de peu de intérêt		
ser de	interés general	être de intérêt général		
ser de	interés público	être de intérêt public		
ser de el	interés de	être de le intérêt de		
ser de	izquierdas	être de gauche		
ser de la	jurisdicción de			
ser de	justicia	être de bon droit		
ser de	juzgado de guardia			
ser de	letras	être de lettres		
ser de	ley		être véritable pur	
ser de buena	ley	être de bon aloi		
ser de mala	ley	être de mauvais aloi		
ser de buena	madera		ne pas être paresseux	
ser de mala	madera			avoir un poil dans la main
ser de la misma	madera			
no ser de	madera de palo	être de la même condition		
ser de	manga ancha	ne pas être de bois		
ser de primera	mano	être de première main		avoir les idées larges
ser de segunda	mano	être de seconde main		
ser de	maravilla		être de toute beauté ?	
ser de	marca	être de marque		
ser de buena	marca (buena)	être de bonne marque		
ser de mala	marca (mala)	être de mauvaise marque		
ser de primera	marca	être de toute première marque		
ser de	marmol		être en marbre	
ser de lo	mejorcito de		être ce que il y a de mieux	
ser de lo	mejorcito que hay		être ce que il y a de mieux	
ser de las de no te	menees ?		être un vieux matois	
ser de	mentira		être faux, ne pas être vrai	
ser de	miedo		être un vieux matois	
ser de	miedo		être grave	
ser de	miedo			qui fait peur
ser de	mieles		être exquis	
ser de	misa y olla			moine sans études

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser de poca	monta	être de faible envergure	être bon à tout faire	
ser de	monte y ribera		ne pas être un génie, courir	
ser de el	montón		les rues	
ser de mala	muerte		être minable, de rien du tout	
no ser (cosa) de el otro	mundo	ne pas être de ce monde,	ne pas être sorcier	
no ser de este	mundo	disträit		
ser de	nacimiento	être de naissance		
ser de	naturaleza debil		être une petite nature	
ser de	naturaleza fuerte		être robuste	
ser de	necesidad		être nécessaire	
ser de primera	necesidad	être de la première nécessité		
ser de	noche			faire nuit
ser de la	noche a la mañana	être de le jour au lendemain		
ser de	notoriedad	être de notoriété publique		
ser de los	nuestros	être de les nôtres		
ser de	oportunidad	être de occasion		
ser de el	oficio	être de le métier		
ser de la	opinion de	être de la opinion de		
ser de la misma	opinion que	être de le même avis que		
ser de la	opinion contraria (a ?)	être de l'opinion contraire à		
ser de	ordago	être de pacotille		
ser de el	orden de	être de le ordre de		
ser de	orden personal	être de ordre personnel		
ser de	ordinario		être de coutume ?	
ser de	origen	être de origine		valoir son pesant d'or, précieux
ser de	oro			
ser de	pacotilla	Être de pacotille		
ser de	padre y muy señor mio		être gratiné, de première classe	
ser de	palabra	être de parole		avoir la parole facile
ser de	palabra fácil			
ser de pocas	palabras		être peu bavard	
ser de tal	palo tal astilla			tel père tel fils
ser de la	pandilla	être de la bande		
ser de el mismo	paño que		être fait sur le même modèle que	
ser de el mismo	parecer de/que?			
ser de ninguna	parte	être de nulle part		
ser de	parte de	être de la part de		
ser de la	partida	être de la partie		
ser de buena	pasta	être du bois dont on fait		

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser de la	pega	être de le milieu	les fiôtes		
ser de	película		être de rêve		
ser de	pelo en pecho			être un brave à trois poils	
ser de buen	pelo			être pervers	
ser de medio	pelo			être quelconque, ordinaire	
ser de	pena			être lamentable	
ser de	peso			être une bonne raison	
ser de	peso	être de poids			
no ser de	piedra			ne pas être un pur esprit	
ser de la	piel de Barrabás				avoir le diable à le corps
ser de la	piel de el diablo				
ser de una sola	pieza		être de un seul tenant		
ser de buen	porte				avoir grande allure
ser de poco	porte			être fait comme un fagot	
ser de	porte distinguido				avoir belle allure
ser de	porte elegante				avoir de le allure
ser de buena	presencia				avoir de la présence
ser de mucho	prestigio			être prestigieux	
ser de poco	prestigio			ne pas être prestigieux	
ser de	principios				avoir des principes
ser de	pronóstico reservado				diagnostic réservé
ser de	pronto				soudainement
ser de	provecho			être un homme de bien	
ser de	provincia	être de province			
ser de	pueblo			être campagnard	
ser de	punta			être hors-pair, remarquable	
ser de	quita y pon			être amovible	
ser de la misma	ralea que	être de le même gabarit que			
ser de baja	ralea	être de bas étage			
ser de alto	rango	être de haut rang			
ser de	raza	être de race			
ser de buena	raza				avoir de la race
ser de pura	raza	être de pure race ,racé			
ser de	recibo			être recevable	
ser de	repente				tout d'un coup
ser de	rigor	être de rigueur			
ser de	risa			être à mourir de rire, incroyable	
ser de	ritual	être de tradition			
ser de	rúbrica	être de rigueur			
ser de	sangre azul				avoir du sang bleu dans les veines

INTRAPRS/ Índice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

[illegible]

INTRAPRS/ Índice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser de	ver				
ser de	verdad			être pour de bon,vrai	cela demande à se voir
ser de mucho	vestir				un vêtement élégant
ser de	vértigo				incroyable, très rapidement
ser de la	vida				faire le trottoir
ser de por	vida			être à vie	
ser de toda la	vida		être de toujours		
ser de	vida alrada				faire le trottoir
ser de	vida alegre				faire le trottoir
ser de	vida facil				faire le trottoir
ser de	vida o muerte				très important
ser de	viento				
ser de la	virgen de el puño			être près de son argent	
ser de mal	vivir				faire le trottoir
ser de altos	vuelos	être de haut vol			
ser de muchos	vuelos	être de haut vol			
ser de los	vuestros	être de les vôtres			
ser de mala	yacija			être un mauvais coucheur	
ser en un	abrir y cerrar de ojos		être en un clin de oeil		
ser en	acepto a				
ser en	acepto para				
ser en	aras de		être en le honneur de		
ser en	atención de		être en considération de		
ser en	balde	être en vain			
ser en	beneficio de	être en bénéfice de			
ser en	calidad de	Etre en qualité de			
ser en	caliente			être sur le champ	
ser en	carga			être gênant	
ser en	cargo a				avoir des dettes envers
ser en	confianza			être 1 personne de confiance	
ser en un	credo		être en un clin de oeil		
ser en	detrimento de			être à le détriment de	
ser en	enojo con	être en colère contre, après			

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser en	forma de	être en forme de		
ser en	grado de		être en faveur de la réalisation	être de le goût de
ser en que se	haga		de quelque chose	
ser en	homenaje a	être en homage à		
ser en	honor a	être en le honneur de		
ser en	honor de	être en le honneur de		
ser en	honor a la verdad	être en l'honneur de la vérité		
ser en	interés de			être dans le intérêt de
ser en	lor de			être à la louange de
ser en	menos que canta un gallo		être en un tour de main	
ser en el	momento menos pensado			(quand on s'y attend le moins)
ser en	pago de	être en paiement de		D'une part...d'autre part
ser en	parte por		être en tour de main	
ser en un	periquete			être à le préjudice de
ser en	perjuicio de			être à le profit de
ser en	pro de	Etre en faveur de		être à son propre profit
ser en	provecho de			être à la mémoire de
ser en	provecho propio			
ser en	recuerdo de		être en un tour de main	
ser en un	santiamen			être à le sens figuré
ser en	secreto	être en secret		être de une seule traite
ser en	sentido figurado			
ser en una	tirada		être en une seule main	
ser en una	tirada		être en accord avec	
ser en	todo con			avoir des idées arrêtées
ser en	uno			
ser en	vano	être en vain		
ser en	vida de	être de le vivant de		
ser en un	volver de ojos		être en un clin de oeil	
ser en	favor de			être à la faveur de
ser para	alabar a Dios			c'est digne de louanges
no ser para	dar migas a un gato			être maladroit, peu de forces

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones

ser para
 ser para
 no ser para
 ser para
 ser para
 ser para
 no ser para
 no ser para

 ser para
 ser para en

 ser para en
 ser para toda la

llorar
 mayo
 menos
 menos
 nada
 poco
 silla ni para albarda
 tanto

 todo
 una

 uno
 vida

ser por
 no ser por
 ser por
 ser por
 ser por
 ser () por
 ser por
 ser por las
 ser por
 ser por
 ser por
 ser por
 ser por
 ser por el
 ser por

accidente
 ahí
 arte de el diablo
 arte de encantamiento
 arte de magia
 barba
 boca de
 buenas
 causa de
 chiripa
 cuenta de
 error
 estilo
 naturaleza

être par hasard

être à pleurer

être moins capable qu'un autre
 n'être neg bon à rien

ne être ni chair ni poisson

être bon à tout

être pour toujours

être accidentellement

être par enchantement

être par le opération de le saint-esprit

être par le opération de le saint-esprit

être de après x
 être de bon gré
 être à cause de

être pour le compte de

être de le même genre
 être de après nature

il y a bien de quoi

avoir peu de forces, d'énergies

il n'y a pas de quoi fouetter
 un chat

se ressembler comme deux
 gouttes de eau
 ne faire que un

par tête de pipe

par erreur ?

INTRAPRS/ Indice alf exp con ser ordenadas alfabeticamente según preposiciones



ser sin
no ser sin

igual
misterio

ser sin
ser (un) sin
ser sin

par
seso
ton ni son

ne pas être sans un certain
mystère

être écervelé

ne avoir neg de égal

ne avoir neg pos-o pareil

sans rimes ni raisons